

Баронъ Л. К. Усларъ,

Генеральнаго штаба генераль-маіоръ, членъ-корреспондентъ С.-Петербургской  
Императорской Академіи Наукъ.

# ЭТНОГРАФІЯ КАВКАЗА.

ЯЗЫКОЗНАНИЕ.

III.

Аварскій языкъ.

Изданіе Управленія Кавказскаго Учебнаго Округа.

ТИФЛИСЪ.

1889.

3267.180  
✓

**HARVARD COLLEGE LIBRARY  
SHELDON FUND  
JULY 10, 1940**

# Оглавленіе.

## Отдѣлъ первый.

	<i>Стр.</i>
<b>Аварская азбука.</b> . . . . .	1
Аварцы и языкъ ихъ (§ 1—5).. . . . .	—
Гласныя буквы (§ 6) . . . . .	7
Согласныя (§§ 7 и 8). . . . .	9
О произношеніи буквъ съ знакомъ ' и объ удареніи (§§ 9 и 10) . . . . .	14
Слова для упражненія въ чтеніи (§ 11) . . . . .	—
<b>Частицы:</b> го (§ 13), ги (14), ни (15), ниги (16), тин (17), ин (18), ан, жан (19), іла, жіла (20), ціла (21), ішт (22), да (23), ја (24) . . . . .	18—33
Обозначеніе мужескаго, жен. и ср. род. (§§ 25—28). . . . .	—
<b>Имя существительное.</b>	
Падежи (§ 29, 30) . . . . .	36
Примѣры употребленія падежей. . . . .	36—40
Именительный (31), Соезный (32), Сравнительный (33), Творительный (34), Дательный (35), Родительный (36). . . . .	
Склоненія существительныхъ (§ 37) . . . . .	40
Первое склоненіе (§ 38, 39 и 40). . . . .	—
Второе склоненіе (§ 41, 42) . . . . .	44
Третье склоненіе (§ 43) . . . . .	46
Четвертое склоненіе (§ 44—52). . . . .	48
Образованіе формъ множественнаго числа (§ 53—56). . . . .	50
<b>Мѣстные падежи.</b>	
Примѣры употребленія ихъ. . . . .	66—82
Существительныя съ окончаніемъ ці, кан, нан, ган, ро, деро (§ 70). . . . .	82
Уменьшительныя имена (§ 71) . . . . .	83

Родъ именъ (§ 72—74) . . . . .	83
<b>Имя прилагательное.</b>	
Прилагательныя <i>отъ нарѣчій</i> : (§ 76—79) . . . . .	85
<i>Отъ существительныхъ</i> : (§ 80, 81) . . . . .	88
Прилаг. уподобительныя (§ 82) . . . . .	90
> означающія изобиліе (§ 83) . . . . .	—
Степени сравненія (§ 84) . . . . .	91
<b>Мѣстоименіе.</b>	
Личныя: 1 и 2 лица. Склоненіе ихъ (§ 85—87) . . . . .	92
3-го лица. Склоненіе (§ 88) . . . . .	94
Притяжательныя (§ 89) . . . . .	95
Возвратныя (§ 90) . . . . .	96
Опредѣл. мѣст. доуго, жиу, (§ 91) . . . . .	97
Указательныя . . . . .	92
Вопросительныя (§ 98—101) . . . . .	103
Относительныя (§ 102) . . . . .	106
Общія: толого, буџалаго, бутун, кінауго, го, тогі, шіунго, чангі, шіунігі (§ 108) . . . . .	106
<b>Числительное.</b>	
Количественныя (§ 109); употребленіе ихъ (§ 110), обра- зованіе (§ 111, 112) . . . . .	110
Порядковныя (113—115) . . . . .	114
Послѣдовательныя, собирательныя, кратныя (§ 116) . . . . .	116
<b>Глаголь.</b>	
Общія замѣчанія о свойствахъ аварскаго глагола (§ 117—126) . . . . .	117—126
Глаголь вуџіне. Спряжение его	
Примѣры употребленія этого глагола. Существительныя отъ этого глагола (§§ 127—147) . . . . .	127—165
Спряжение гл. <i>іне</i> Примѣры употребленія его (§§ 148— 150) . . . . .	166
Спряжение гл. <i>реџіне</i> (§ 151) . . . . .	175
Дѣепричастіе уравнивающее (§ 152) . . . . .	177
Окончаніе повелительнаго накл. (§ 153) . . . . .	—
Спряжение гл. на <i>не</i> (§ 154, 155) . . . . .	178
Сложныя времена (156, 157) . . . . .	179
Спряжение гл. на <i>зе</i> (§ 158) . . . . .	181

Образованіе глагольныхъ формъ (§ 159) и измѣненіе гласныхъ въ глаголахъ (§ 160—166) . . . . .	193
Образованіе сложныхъ формъ глаг. (§ 167) . . . . .	193
› отглагольныхъ существит. (§ 168). . . . .	194
› отрицательныхъ формъ. (§ 149). . . . .	—
› вопросительныхъ › (§ 170). . . . .	195
Залогн (§ 171—176). . . . .	195—200
Примѣры употребленія разныхъ глаголовъ (§ 177—186). . . . .	200—229
<b>Прилоги</b> (§ 186—193). . . . .	229—233
<b>Нарѣчія</b> (§ 194—201). . . . .	233—241
<b>Союзы</b> (§ 202). . . . .	—
<b>Междометія</b> (§ 203). . . . .	242

## ОТДѢЛЪ ВТОРОЙ.

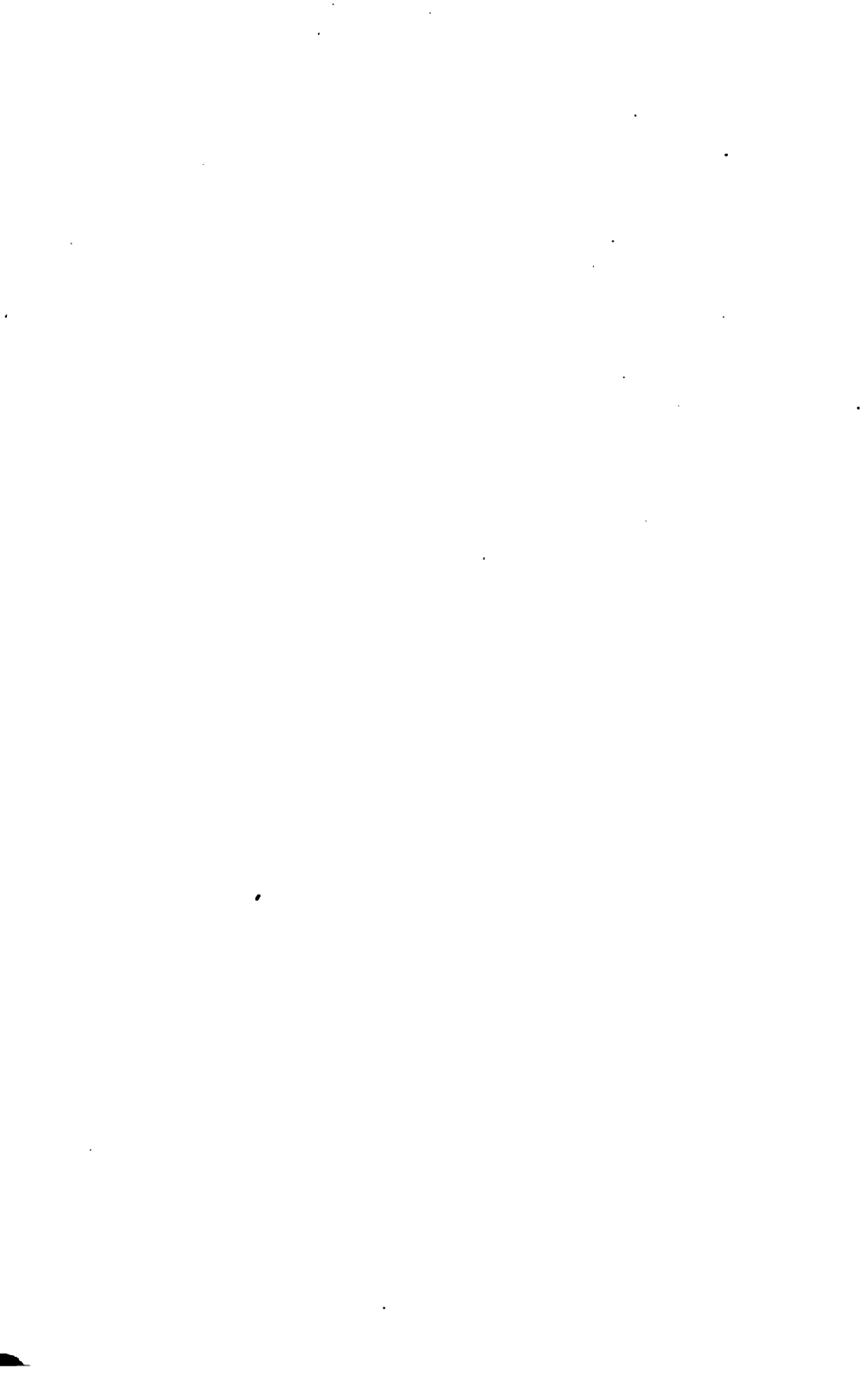
Образцы аварскаго языка. . . . .	1— 33
Сборникъ аварскихъ словъ . . . . .	34—275

---

*Приложеніе:*

<b>Аварская азбука.</b> . . . . .	1—20
-----------------------------------	------





П. К. Усларъ, окончивъ занятія чеченскимъ языкомъ, въ 1863 г. приступилъ къ изученію дагестанскихъ нарѣчій. По пріѣздѣ въ Темиръ-Ханъ-Шуру, П. К. занялся въ іюнѣ мѣсяцѣ пріискиваніемъ переводчиковъ, которыхъ вскорѣ и нашель, благодаря содѣйствию Дагестанскаго Начальника князя Л. И. Меликова. Обладавшій необыкновеннымъ трудолюбіемъ и безспорнымъ талантомъ, приобрѣвшій уже хорошій навыкъ въ изученіи грамматическаго строя языковъ и знакомый съ трудомъ Ав. Шифнера (Versuch über das Awarische. 1862), П. К. Усларъ скоро покончилъ съ изученіемъ аварскаго языка и уже 16 сентября того-же 1863 г. писалъ А. П. Берже: «благодаря отличнымъ помощникамъ, пріисканнымъ мною, аварская грамматика вышла у меня весьма полная». Ученые не тотчасъ могли ознакомиться съ результатами, добытыми П. К. Усларомъ, ибо онъ немедленно приступилъ къ изслѣдованію другихъ дагестанскихъ языковъ и только въ 1866 году литографировалъ свой трудъ объ аварскомъ языкѣ. Въ изложеніи Ав. Шифнера это изслѣдованіе появилось въ печати въ 1872 г.: «Ausführlicher Bericht über Baron P. v. Uslar's. Awarische Studien».

П. К. Усларъ, имѣя въ виду интересъ не только науки, но и практики, составилъ аварскій букварь, который былъ напечатанъ въ Тифлисѣ въ 1865 г. подъ заглавіемъ: Тоцебесеб хундеріл мацајул жуз. 1281 піжрајајул сон. Кутараб Туплісалда. Аварская азбука. Тифлисъ 1865 г. 1—60 стр. Отсылая А. П. Берже рукопись этого букваря, П. К. писалъ, что букварь составленъ весьма грамотно и въ каждой буквѣ его можетъ быть данъ грамматическій отчетъ. «По этому букварю, полагаю П. К., туземцамъ выучиться читать и даже правильно писать весьма легко». Какъ самъ Усларъ, такъ и Начальникъ Дагестанской Области многого ожидали отъ распространенія новой азбуки среди аварцевъ, но дѣйствительность не оправдала этихъ надеждъ. Въ отчетѣ по Управленію Дагестанскою Областью съ 1-го ноября 1863 г. по 1-е октября 1869 г. мы находимъ слѣдующія свѣдѣнія по этому вопросу. Въ концѣ 1865 г., какъ только былъ отпечатанъ аварскій букварь генерала Услара и

были ассигнованы 2000 рублей изъ запаснаго капитала Горскихъ школъ на расходы въ теченіе 2 лѣтъ по обученію новой грамотѣ,— въ Хунзахѣ была открыта школа на 15 человекъ; учителемъ былъ назначенъ Чиркеевскій. «Затрудненіе въ пріисканіи помѣщенія для школы, въ особенности на наступавшую зиму, дороговизна топлива и другія обстоятельства были причиной, по которой къ осени того-же года я—говорить въ отчетѣ Начальникъ Дагестанской Области—перевелъ школу изъ Хунзаха въ Т.-Х.-Шуру, гдѣ и началось обученіе аварской грамотѣ». Въ школу были вызваны, по очереди, всѣ писмоводители наибскихъ управленій и судовъ гунибскаго, аварскаго и андійскаго округовъ. Въ продолженіе 2—3 мѣс. всѣ эти лица выучивались грамотѣ на своемъ языкѣ.... \*) Въ 1867 г. открыты были Начальникомъ Области въ Хунзахѣ, Гунибѣ и Кумухѣ школы для обученія молодыхъ людей отъ 15 до 20 лѣтъ русской грамотѣ и первымъ правиламъ ариметики, съ отпускомъ на 9 учебныхъ мѣс. учащимся по 10 коп. въ сутки на продовольствіе. Школы эти черезъ 6-ть мѣс. послѣ открытія ихъ, по распоряженію Начальника Области, были закрыты. На этомъ дѣло просвѣщенія Аваріи и остановилось: главная и—можно утверждать—единственная причина всѣхъ неудачъ лежала и лежитъ въ неизмѣннй свободныхъ суммъ въ распоряженіи правительства \*\*) и въ сравнительной бѣдности аварцевъ, которые—при всемъ своемъ стремленіи къ образованію—не могутъ изыскать средствъ для содержанія училища и учителя.

Для удовлетворенія первой потребности въ чтеніи постепенно составлялись, подъ наблюденіемъ П. К., книги для чтенія. Изъ нихъ я имѣлъ возможность видѣть: 1) О пользѣ чтенія (маленькая брошюра), 2) Совѣтъ моимъ единовѣрцамъ (Дір дінаѣул вацазе

---

\*) Эту временную школу не слѣдуетъ смѣшивать съ 4-х-классной школой, открытой въ 1861 г., съ пансіономъ на 50 человекъ (25 дѣтей туземцевъ и 25 дѣтей русскихъ офицеровъ и чиновниковъ). Какъ единственная во всемъ восточномъ краѣ Кавказа школа, гдѣ могли воспитываться дѣти служащихъ, она была, согласно заявленіямъ мѣстной администраціи, преобразована сначала въ прогимназію, а затѣмъ въ реальное училище.

\*\*) Учебное вѣдомство, согласно Высочайшему повелѣнію, можетъ содержать на счетъ казны по три училища въ каждой области. Въ Дагестанской области такіа училища уже открыты, а именно въ 1878 г. въ Касумъ-кентѣ (Кюринскій Округъ), въ 1880 г. въ Дешлагарѣ (Кайтахскій окр.) и въ Карабудагъ-кентѣ (Т.-Х.-Шур. окр.). См. Отчетъ Попеч. Кавк. Учеб. окр. 4-е прилож. 1887 г., 354 стр.



насіпата. Коараб реџараб полкаџул наібас Гоґеніа ваґас Ал-хасіџа. 1284 ґон. Кутараб Шураб), 3) Аварскія сказки и пѣс-ни, собранныя Айдемиромъ Чиркеевскимъ \*). (Кучдугі марһабігі, даґдеһарурал Чіџаса Ајдемеріџа. Кутараб Шураб. 1283 ґон), 4) Азбука, написанная Айдемиромъ Чиркеевскимъ.

Азбуку Чиркеевскаго и букварь П. К. Услара я перепечата-ваю при настоящемъ выпускѣ, сохраняя для всѣхъ буквъ ту фор-му, которая предложена въ Азбукѣ, изданной Чиркеевскимъ.

Исслѣдованіе «Аварскій языкъ» печатается по экземпляру, любезно предоставленному Г-ну Попечителю Кавказскаго Учебна-го Округа Его Сіятельству Кн. Л. Ив. Меликовымъ, всегда со-чувственно относившемся къ занятіямъ барона Услара.

*М. Р. Завадскій.*

9 февраля 1889 г.

Г. Тифлисъ.

P. S. Опечатки см. въ концѣ словаря.




---

\*) Какъ эти сказки, такъ и тѣ, которыя были найдены въ бумагахъ Чир-кеевскаго послѣ бѣгства его изъ Россіи, изданы Акад. Шифнеромъ: „Awarische Texte herausgegeben von A. Schiefner. St-Petersburg, 1873.



## Аварская азбука.

а, б, в, г, д, е, ж, з, и, ъ, ѓ,  
і, ј, к, къ, л, м, н, о, п, р, р,  
с, с, т, т, у, х, х, љ, љ, њ,  
њ, ћ, ѝ, ў, џ, Ѡ, ѡ.

---

\*а, б, в, г, д, е, ж, з, и, ъ, ѓ, і, ј, к, къ, л, м, н, о,  
п, р, с, с, т, т, у, х, х, љ, љ, њ, њ, ћ, ѝ, ў, џ, Ѡ, ѡ,  
ѡ, ѣ, ѥ, Ѧ, ѧ.

---

§ 1. Географическіе предѣлы аварскаго языка могутъ быть изображены съ удовлетворительною степенью ясности не иначе, какъ на лингвистической картѣ Дагестана, которая должна составить необходимо пособіе при языковзученіи этого края. Здѣсь, въ отношеніи географическаго элемента, ограничимся одними лишь общими замѣчаніями, которыхъ достаточно будетъ, чтобы объяснить первенствующую важность аварскаго языка посреди всѣхъ языковъ Нагорнаго Дагестана.

Крайній предѣлъ распространенія этого языка къ сѣверу составляетъ аулъ Чирь-Юртъ, находящійся при укрѣпленіи того-же имени, въ томъ самомъ мѣстѣ, гдѣ Сулакъ выходитъ изъ горнаго ущелья на Кумывскую плоскость. Отсюда, по направленію къ сѣверу и востоку, глазъ не встрѣчаетъ уже неровностей мѣстности. Если мы отъ Чирь-Юрта, *черезъ*

*горы и доли*, проведемъ меридіональную линію верстъ на 160 къ югу, то упремся въ укрѣпленіе Новыя Закалы, гдѣ, при величайшей противоположности ландшафта, найдемъ нѣчто симметрическое съ тѣмъ, что видѣли въ Чирь-Юртѣ: горы преобразуются разомъ, къ западу и къ югу разстилается равнина, — море зелени Алазанской въ замѣнъ моря пыли Кумынской.

Астрономическая линія, которую мы провели, замѣчательна въ лингвистическомъ отношеніи тѣмъ, что на цѣломъ протяженіи ся, отъ Чирь-Юрта до Новыхъ-Закалъ, не встрѣчаемъ мы другого языка, кромѣ аварскаго. На обѣихъ оконечностяхъ ея, аварскій языкъ кончается тамъ, гдѣ кончаются горы. Онъ какъ бы не смѣетъ выступить на равнину и даже на роскошной равнинѣ Алазанской жметъ къ подошвѣ горъ.

Означенная нами линія почти математически составляетъ одну изъ діагоналей, которыя можно провести, соображаясь съ конфигураціей границъ Дагестана. Отсюда видно, что аварскій языкъ прорѣзаетъ цѣлый Дагестанъ, по направленію отъ сѣвера къ югу. Ширина этого прорѣза весьма разнообразна: то сжимается, то расширяется она. Наибольшая ширина встрѣчается соотвѣтственно самой серединѣ линіи, на параллели Хунзака, и простирается верстъ на 70, отъ запада къ востоку.

Какъ вдоль западной, такъ и вдоль восточной окраины своей, меридіанная аварская лингвистическая полоса соприкасается съ нѣсколькими языками, распространяющимся преимущественно по направленію параллелей, т. е. отъ запада къ востоку или отъ востока къ западу. На западной окраинѣ аварская полоса граничитъ послѣдовательно съ языками: чеченскимъ, андійскимъ и дидойскимъ; на восточной — съ языками: кумынскимъ, акушинскимъ, лакскимъ (казнекумскимъ), арчинскимъ и цахурскимъ (повидимому, родственнымъ съ язы-

вомъ кюринскимъ). Какъ мы сказали, аварскій языкъ не подвигается далѣе Чирь-Юрта къ сѣверу; на южномъ скатѣ главнаго Кавказскаго хребта, языкъ этотъ появляется въ перемежку съ языками грузинскимъ и тюрко-адербиджанскимъ. Въ Технудалѣ и въ Ункратлѣ находимъ мы его въ видѣ небольшихъ оторванныхъ островковъ, окруженныхъ языками андійскимъ и дидойскимъ.

§ 2. Эти географическія данныя показываютъ, что аварскій языкъ непрерывной полосой, болѣе или менѣе широкой, разрѣзаетъ весь Нагорный Дагестанъ, по направленію отъ сѣвера къ югу; онъ разъединяетъ языки восточной стороны отъ языковъ западной, самъ же находится въ соприкосновеніи какъ съ тѣми, такъ и съ другими. Весьма понятно, почему сдѣлался онъ господствующимъ языкомъ для международныхъ сношеній въ цѣломъ Нагорномъ Дагестанѣ. Къ этому присоединяется и характеръ аварскаго племени, которое всегда играло первенствующую роль въ Дагестанѣ, отвагой и предприимчивостью далеко превосходя сосѣдей. Чеченцамъ и аварцамъ Восточный Кавказъ обязанъ своею грозною репутаціею, но напоръ чеченцевъ постоянно направленъ былъ къ сѣверу, напоръ аварцевъ — къ югу. Несмотря на то, что спорить имъ было не изъ-за чего, оба племени не питаютъ взаимнаго расположенія и не признаютъ чего-либо общаго въ своемъ происхожденіи; чеченцы почему-то считаютъ себя болѣе благородной крови, чѣмъ аварцы. Но, тѣмъ не менѣе, народныя преданія географически сближаютъ волыбели обоихъ племенъ, и, конечно, результаты изученія языковъ ихъ не противорѣчатъ преданіямъ.

§ 3. Съ лингвистической точки зрѣнія, конечно, можно признавать за особый и единый народъ тотъ, который говоритъ на особомъ и единомъ языкѣ, или на нѣсколькихъ нарѣчіяхъ одного и того-же языка. Названіе народа и языка не должны подавать повода къ недоумѣніямъ. Но всѣ названія, употре-

блемья для племени, о которомъ идетъ рѣчь, — весьма неудовлетворительны. Самое распространенное названіе есть *лезгини*. Оно чуждо туземцамъ. Говорятъ, будто слово это означаетъ вообще *разбойника*, хотя и не извѣстно, на какомъ языкѣ; другіе объясняютъ его посредствомъ لاریک — *не суть чистые*, такъ какъ горцы долго противились исламу. Лезгинами называютъ и дидойцевъ и джарцевъ и кюринцевъ и пр. и пр., не обращая вниманія на различіе языковъ. Другое названіе, также весьма распространенное, есть *тавлинцы*, которое происходитъ отъ турецкаго <sup>اغل</sup> *iora*, и отъ кумызовъ перешло въ русскимъ и чеченцамъ, но подъ тавлинцами всего чаще подразумѣваются жители верхнихъ частей Андійскаго и Аварскаго Койсу, равно какъ и сами андійцы, которые говорятъ особымъ языкомъ. Названіе *аварцы* чуждо туземцамъ; оно теперь преимущественно употребляется русскими, кумыками и даргинцами; это есть слово турецкое, значущее вообще: *безпокойный, бродяга, сварливый*; у русскихъ подъ этимъ названіемъ подразумѣваются исключительно жители бывшаго такъ называемаго *Аварскаго* ханства, средоточіемъ котораго былъ Хунзагъ. Назвать джарцевъ аварцами теперь показалось бы столь же страннымъ, какъ и назвать аварцевъ джарцами, хотя по языку оба народа составляютъ одинъ и тотъ-же.

Для разрѣшенія недоумѣній слѣдовало бы прежде всего обратиться къ самимъ туземцамъ и разузнать, нѣтъ ли у нихъ *общаго* этническаго названія въ родѣ *нахчуо*, которымъ называютъ себя всѣ чеченцы. Но здѣсь децентрализація сильнѣе, чѣмъ въ Чечнѣ; туземець, смотря по тому, откуда онъ родомъ, назоветъ себя: *на̀кба̀қау* (салатавецъ), *ба̀қу̀лау* (гумбетовець), *х̀унзакеу* (аварець), *ѝдаїеу* (гидатлинецъ) и т. д. Но если спросите, напр., *салатавца*, понимаетъ ли онъ *гумбетовскій* языкъ, то онъ скажетъ, что понимаетъ, потому что *гумбетовскій* языкъ есть такой же *хунз мац* или *ма̀ба̀рул мац*, какъ и *салатавскій*. Это опредѣленіе *хунз мац* или *ма̀ба̀рул*

мац (горный языкъ) объемлетъ всѣ нарѣчія, которыми говорятъ туземцы на протяженіи отъ Чирь-Юрта до Закаталъ. Съ другой стороны вамъ скажутъ, что салатавцы не буртїял (чеченцы), а мабарулал (горцы): не скажутъ, что они хунз. Итакъ, можно заключить, что названія: *маарулный языкъ*, *маарулы*, — было бы весьма опредѣлительно, но едва ли сдѣлается оно общепотребительнымъ. Подъ названіемъ *аварскаго языка* мы условно сгруппируемъ всѣ нарѣчія этого корня, что, впрочемъ, не даетъ намъ права назвать аварцами всѣхъ туземцевъ, говорящихъ на аварскомъ языкѣ. Подобнымъ образомъ жевенцы говорятъ по-французски, но не суть французы.

§ 4. На протяженіи отъ Чирь-Юрта до Закаталъ встрѣчается нѣсколько различныхъ нарѣчій: можно сказать даже, что въ каждомъ обществѣ жители имѣютъ нѣкоторыя особенности въ выговорѣ, которыми отличаются отъ сосѣдей. Но, съ другой стороны, утвердительно можно сказать, что мнѣніе, будто-бы почти каждый аулъ говоритъ особымъ языкомъ, какъ и вообще мнѣніе о чрезвычайной разноязычности Дагестана, крайне преувеличено. Подъ вліяніемъ политики аварскихъ хановъ и въ позднѣйшее время предводителей мюридизма, распространился хунзакскій языкъ (хунз мац или хундеріа мац), который сдѣлался общимъ языкомъ всѣхъ лицъ правительственныхъ, всѣхъ тѣхъ, которые не довольствуются одною лишь домашнею дѣятельностью. Безпрерывные сборы ополченій, въ замѣнъ письменности, способствовали установленію единообразія въ языкѣ. Въ Салатау, Гумбетѣ, Койсубу, Аваріи, Технуцалѣ и Ункратлѣ языкъ одинъ и тотъ-же; легкихъ отгѣнковъ выговора множество, но едва ли не каждая кореннорусская губернія представитъ столько-же отгѣнковъ русскаго выговора. Въ Анцукѣ языкъ уже значительно отступаетъ отъ хунзакскаго образца: уроженецъ Анцука и хунзаецъ сразу не поймутъ другъ друга, но, при нѣсколько напряженномъ вниманіи, могутъ объясняться другъ съ другомъ,

безъ пособія переводчика. Черезъ нѣсколько дней, какъ увѣряютъ они, каждый изъ нихъ привыкаетъ къ говору другого. Анцукскимъ языкомъ или нарѣчіемъ, кромѣ Анцука, говорятъ въ Гидатлѣ и Карагѣ; въ Тилитлѣ языкъ подчиняется анцукскому влиянію, равно какъ и въ Андалалѣ, въ особенности же въ аулахъ Чокѣ и Ругжѣ. О южномъ продолженіи аварскаго языка я не имѣю покуда положительныхъ свѣдѣній, но анцуцы увѣряютъ, что они могутъ свободно разговаривать съ жителями Джурмута и белованскими джарцами. Если это справедливо, то для аварскаго языка можно принять всего только два главныхъ нарѣчій: хунзакское и анцукское, подъ которыя подведутся всѣ мѣстные отгвѣны.

Нѣтъ надобности говорить, что изслѣдованіе анцукскаго нарѣчія столь-же важно для языковѣдѣнія, какъ и хунзакскаго: не иначе, какъ сравнительнымъ путемъ, можно достигнуть яснаго пониманія свойства языка. Въ подлежащемъ грамматическомъ очеркѣ изслѣдовано хунзакское нарѣчіе; объ анцукскомъ сообщено лишь то немного, что дошло до моего свѣдѣнія. Хунзакскимъ нарѣчіемъ занялся я потому, что оно болѣе доступно для изученія, такъ-какъ между людьми, говорящими на немъ, встрѣчаются такіе, которымъ хорошо извѣстны русскій, арабскій и кумыскій языки и съ которыми, слѣдовательно, легко объясняться. Въ лицѣ Айдемира Чиркеевскаго нашель я не только усерднаго, но и въ высшей степени даровитаго сотрудника. Отъ его просвѣщенной дѣятельности на поприщѣ дагестанскаго языковѣдѣнія наука вправѣ ожидать въ будущемъ драгоцѣнныхъ приношеній.

§ 5. Подобно всѣмъ горнымъ кавказскимъ языкамъ, аварскій весьма богатъ согласными. Взаимное различіе нѣкоторыхъ изъ нихъ почти неуловимо для непривычнаго слуха; правильный выговоръ другихъ требуетъ долговременнаго и усиленнаго упражненія. Но все это трудности для иностранцевъ, которымъ, сверхъ того, съ непривычки могутъ не по-



правиться глубоко-гортанные аварскіе звуки. Тѣмъ не менѣе, нельзя не признать аварскій языкъ за весьма благозвучный. Въ немъ весьма замѣчательно равновѣсіе употребленія гласныхъ и согласныхъ въ словахъ: не встрѣчаются ни *глатусы*, которые такъ часты въ абхазскомъ языкѣ, ни сближенія нѣсколькихъ согласныхъ, какъ напр. въ языкѣ грузинскомъ и другихъ. Во всѣхъ аварскихъ словахъ, за начальною согласною слога непремѣнно слѣдуетъ гласная. Весьма рѣдко встрѣчаются слоги изъ четырехъ буквъ, т. е. изъ согласной, гласной и потомъ двухъ согласныхъ; если же и встрѣчаются, то предпоследняя согласная есть обыкновенно н или р.

§ 6. Гласныхъ пять: а, е, і, о, у. Различія гласныхъ на долгія и короткія, которое открыли мы въ чеченскомъ языкѣ, въ аварскомъ не существуетъ.

Всѣ эти гласныя произносятся большею частью чисто, находятся ли онѣ въ началѣ, серединѣ или въ концѣ слова, падаетъ ли или нѣтъ на нихъ удареніе. Какъ замѣтилъ г. Шифнеръ, гласныя въ аварскомъ яз. далеко не играютъ той роли, какую играютъ согласныя. Этимъ только я могу объяснить себѣ, почему слухъ аварцевъ, столь тонко развитый въ отношенія къ согласнымъ, не чувствительнѣе къ нѣкоторымъ измѣненіямъ, которыя претерпѣваютъ гласныя въ ихъ языкѣ. По моему мнѣнію, гласныя а, о, у частью утрачиваютъ чистоту своего звука, находясь послѣ согласныхъ: *п*, *б*, *ц*, *ч*, *п*, *л*. Сравнить для примѣра слова: *бац*—солнце, *бо*—войско, *буд*—лукъ (для стрѣльбы),—въ которыхъ гласныя эти произносятся совершенно чисто,—съ словами: *пан*—сыръ, *пор*—прудъ, *луш*—черта, *бат*—струна, *бор*—рѣка, *буж*—знакъ, *пора*, *пар*—рѣчка, *пор*—береза, *пәди*—жена, *пар*—рогъ, *пал*—война, *по*—мостъ, *пүру*—скала. Таковыя измѣненія аварскихъ гласныхъ менѣе ощутительны, чѣмъ, напр. въ словахъ: *ап* и *ʼап*, *еап* и *ʼеап*, *ои* и *іор*. Въ сочетаніяхъ *ад*, *ол*, *ул*,—я не оказываеъ вліянія на произношеніе послѣдующей гласной, напр,

ба́ла—сыплю, полóла—сѣдлаю, һабу́ла—дѣлаю, а́була—зову, һобóлада—на гостѣ; въ сочетаніяхъ ел, іл,—л измѣняетъ слѣдующую за нимъ гласную, подобно вышесказанному, напр. ебóлада—на матери, һаб́ла—сдѣлаю, а́пила—позову. Говорится дáлизе и дѣлизе—виснуть, —настоящее отъ первой формы будетъ—дáлула, отъ второй—дѣлула,—въ 1-ой у не измѣняется, во 2-ой—подвергается вліянію л. Въ словахъ лагá—ростъ, логóда—мѣстн. пад., улúбеј—имя собств., вліяніе л на послѣдующую гласную едва ощутительно.

Въ концѣ формы неокончательнаго склоненія трудно отличить е отъ і: мы приняли писать, напр. һаб́изе—дѣлать, но весьма многіе горцы произносятъ һаб́ізі. Считаемо излишнимъ повторять здѣсь то, что уже сказано было нами въ абхазской и чеченской грамматикахъ касательно различныхъ случаевъ соединенія буквы j съ гласными.

Изъ дифтонговъ всего чаще встрѣчаются ау, еу, іу, оу, уу, въ концѣ словъ, гдѣ у служитъ характеристикой мужскаго рода; доу—онъ, аварцами, живущими въ Мехтулинскомъ ханствѣ и въ Койсубу, выговаривается какъ д̀ау, что составляетъ примѣту грубаго сельскаго языка (раj`јат мац). Часто также встрѣчается дифтонгъ оа, гдѣ о выговаривается всегда б́ыгло, напр., Цоа́—звѣзда, т́іцоа́—подкова, коарт́а—молотокъ, коа́с—шерсть, коа́ч—холодъ, коа́ч—лапа, қоа́т—улица, қоа́ч́а—вожанный мѣшокъ. Есть еще дифтонгъ, котораго произношеніе колеблется между ое и оj, болѣе, впрочемъ приближаясь въ послѣднемъ, почему и принято нами писать: шóјзе—достигнуть, а не шóдзе, коjр—рука, вóјрта—взятка, коjш—дурно, коjн—пища, қоjрқ—лягушка.

Для избѣжанія гіатусовъ (hiatus), у конечно превращается въ е, напр. роқоу—въ домѣ, чтобы выразить движеніе *въ домъ*, слѣдуетъ прибавить е и вышло бы роқоуе, но говорится всегда роқо́е. Для этой же цѣли вводится между сходящимися гласными буква j, напр. һ́аді—жена, род. пад.

слѣдовало бы ѣадіаі, но говорится ѣадіаі; іі—ново, ііјау  
вм. ііау—новый; баѣго—тайно, баѣгојау, а не баѣгоау—тай-  
ный и т. д.

§ 7. Обратимся теперь къ **согласнымъ**. Тѣ изъ нихъ,  
которыхъ начертанія встрѣчаются и въ европейскихъ азбукахъ,  
не представляютъ трудностей въ произношеніи. При произно-  
шеніи губныхъ согласныхъ, аварцы вообще не сжимаютъ крѣп-  
ко губъ, почему у нихъ, при весьма частомъ употребленіи бук-  
вы б, рѣдко встрѣчается *н*. Это свойство у хунзацевъ переходитъ  
въ крайность: у нихъ *б* и *м* выходятъ весьма неясно,  
почти исчезаютъ, какъ напр. he' 'eħaı̄ вмѣсто heб мѣħaı̄—  
въ то время, haı̄ve вм. haı̄ve—дѣлать, eđm вм. eđm—мать \*).  
Ц̄ т. е. п съ придыханіемъ не встрѣчается въ хунзакомъ  
нарѣчій, но употребляется анцукцами, которые говорятъ, напр.,  
dad̄đa paı̄—ихъ ударъ, вм. dođđa paı̄be. Ф—повидимому—не  
встрѣчается ни въ одномъ изъ аварскихъ нарѣчій.

М, находясь на концѣ слова или даже простого слога,  
постоянно замѣняется черезъ *н* въ хунзакомъ нарѣчій, та-  
кимъ образомъ: em̄en—отецъ, вм. em̄em, qalan—перо, вм. qa-  
lam; Ćan—соль, вм. Ćam, Ćun—орелъ, вм. Ćum. При переме-  
нѣ положенія своего, *м* возвращается, напр. taı̄ħal—листья  
растений, taı̄maħ—листь; um̄umul—отцы, Ćam̄ul род. пад. отъ  
Ćan—соль; анцукцы, повидимому, не наблюдаютъ этого пе-  
рехода и въ *м*; они говорятъ ģim—вода, между тѣмъ какъ  
хунзацы—ģin и даже ģinal—воды.

Ц̄ т. е. *н* носового нѣтъ въ аварскомъ языкѣ, за исклю-  
ченіемъ нѣкоторыхъ междуметій и звукоподражательныхъ словъ,  
но подобные носовые звуки встрѣчаются во всякомъ языкѣ и  
могутъ быть производимы однимъ носомъ при закрытомъ ртѣ.  
Такимъ образомъ: уц̄ *да*, можетъ быть произнесено и при за-

\*) Знаменитый Хаджи-Мурадъ былъ природный хунзаецъ, и въ бою обык-  
новенно созывалъ вокругъ себя своихъ земляковъ восклицаніемъ: ģunz aı̄aı̄ce  
(вм. baı̄aı̄ce)—хунзаство отдѣляйся, т. е. выходи впередъ!

крытомъ ртѣ; уңһ—уфъ! ахъ! вздохъ,—откуда происходитъ глаголь уңһдize—вдыхать, һиңһиңдize—ржать, һаңдeze—ре-вѣть по-ослиному,—все это звукоподрожанія, не подлежащія отчетливому письму. Таковой-же носовой звукъ слышится въ һаһа—междуметіи одобренія.

Г—произносится совершенно по-великороссійски, ꙗ болѣе гортанно, чѣмъ малороссійское г въ словѣ *гора*; ж есть чисто русское ж. Замѣчательно, что у чеченцевъ ж въ началѣ слова непремѣнно превращается въ ц; аварцы, даже тѣ иностранныя слова, которыя начинаются съ ц, произносятъ съ ж, какъ напр. жан—душа вм. цан <sup>جان</sup>; мы говоримъ джары, но туземцы произносятъ џар; ц чуждо аварскому языку, но, само собою разумѣется, оно доступно выговору аварцевъ и употребляется нѣкоторыми изъ нихъ при произношеніи словъ арабскихъ и кумыскихъ, которыхъ множество набралось въ ихъ языкѣ. Точно также нѣтъ въ аварскомъ языкѣ и д, которое вездѣ замѣняется посредствомъ з.

Д и т. — часто смѣшиваются: хунзацы обыкновенно говорятъ дѣа—на мнѣ, между тѣмъ какъ гумбетовцы—дѣа.

Мы выше сказали, что л оказываетъ нѣкоторое вліяніе на слѣдующую за нимъ гласную. Въ концѣ слова или слога л произносится твердо, гораздо ближе къ русскому лъ, чѣмъ къ ль или къ французскому l.

Ш, въ особенности же въ началѣ слова, произносится какъ бы удвоенное русское ш или даже нѣкоторыми, какъ щ, напр. шџе—достигнуть, произносится какъ бы написано бы шшойзе или даже щойзе; шю—кто, какъ бы шшю; бшун—наиболѣе, какъ бы написано было бишшунъ.

§ 8. Приступая теперь къ разбору собственно аварскихъ звуковъ, считаю почти излишнимъ повторять, что объяснить вѣрно ихъ образованіе невозможно; различіе же нѣкоторыхъ звуковъ неощутительно для русскаго слуха, хотя нѣтъ сомнѣнія, что оно существуетъ для слуха туземцевъ.

h, ħ, ħ. Первое изъ нихъ имѣетъ весьма слабое придыханіе и идетъ прямо изъ груди, не производя ни малѣйшаго сотрясенія въ горлѣ. Находясь въ концѣ слова, какъ напр. въ теħ—дѣтокъ, оно едва слышно; heħ—корзина, haħize—дѣлать,—показываютъ какъ h произносится въ началѣ слова.

ħ—производится также груднымъ выдыханіемъ, но звукъ его едва можно отличить отъ звука простого русскаго х. Горцы, говоря по-русски, произносятъ хожу, какъ бы написано было ħожу, но когда мы произносимъ хожу, то не находятъ они звука ħ, который нѣсколько тверже русскаго х и слабѣе аварскаго х. Примѣры произношенія: теħ—книга и также шевура баранья, ħул—надежда, ħoħdize—ходить.

ħ, выходя изъ груди, приводитъ въ движеніе глотку и есть гортанный звукъ: теħ—сыпь на головѣ, ħуш—полоса, ħалді—работа. Выше замѣчено, что звукъ этотъ оказываетъ нѣкоторое вліяніе на слѣдующую за нимъ гласную. Анцуэцы смѣшиваютъ его съ х и произносятъ хур—поле, какъ бы написано было по-аварски ħур.

к, қ, k, q, кх, х. К—аварское произносится совершенно такъ, какъ русское; самый тонкій слухъ не отероетъ разницы въ произношеніи русскими какъ или аварцами как—молитва. —Қъ есть к съ придыханіемъ,—звукъ, съ которымъ можно ознакомиться, изучая какой бы то ни было кавказскій языкъ; аварскіе примѣры: қал—ротъ, қі—два, рақ—сердце.—К произносится гортанно и совершенно такъ же, какъ чеченская буква того же начертанія, напр. каħ—бѣло, карак—кусочекъ.—Q<sup>1</sup> T<sup>1</sup> есть еще болѣе гортанное к, которое также, повидимому, обще всѣмъ кавказскимъ языкамъ: qoħrq—лягушка, qunqra—журавль.—КХ, вонечно, не есть составной звукъ и должно бы быть выражено особымъ знакомъ, но таковое соединеніе кх или, быть можетъ, кħ, можетъ быть условно принято для замѣненія особой буквы, потому что эти двѣ буквы иначе, какъ при такомъ условіи, никогда не встрѣчаются рядомъ въ

аварскомъ языкѣ. \*) Примѣры: кхѣзе—попасть, мѣх—дубъ. Х̄ есть гортанный звукъ, который, если прибѣгнуть къ сочетаніямъ буквъ,—всего ближе выразится черезъ кх или, быть можетъ, черезъ к̄х: хал—ущелье, нѣх—слѣпень, вухине—сморщиться.

С, с̄.—Первое есть простое русское с,—второе весьма тонкое, какъ бы выговоренное съ опасеніемъ произнести двойное с. Разбирая звуки аварскіе, считаю небезполезнымъ объяснять и то, какъ аварцамъ слышатся наши звуки. Такъ напр. въ словѣ *сѣдло* слышать они с, въ словѣ *сидѣть*—с̄. Примѣры: гарас—столбъ, рас—волось, рас—намѣреніе, коас—шерсть, сі—башня, һансі—глубокій снѣгъ на горахъ, парсі—скала, утесъ.

Х аварское произносится болѣе гортанно, чѣмъ русское х; примѣры: хін—тепло, ах—садъ, рхине—ненавидѣть. Выше мы замѣтили, что анцубцы смѣшиваютъ этотъ звукъ съ л̄.—Х̄ весьма напоминаетъ звукъ, издаваемый человѣкомъ при храпѣніи: хан—грубое полотно въ родѣ парусины, хал—размышленіе, іх̄—весна, вѣхизе—радоваться.

Ц, ц̄, ц̄, т̄ (*ц̄, ц̄, ц̄, ц̄*).—Ц аварское есть чисто русское ц: цін—гнѣвъ, цевѣ—впереди, рец—хвала, лестъ, бѣцize—хвалить.—Для произнесенія Ц (*ц̄*) кончикъ языка просовывается между зубами и упирается въ верхніе зубы: Цан—соль, Цино—пупъ, мац—языкъ, бѣцize—вапаты, протекать.—Для ц̄ (*ц̄*) языкъ также просовывается между зубами, но почти не касается верхнихъ зубовъ: ца—огонь, цец̄—корь, шишка (на тѣлѣ), бѣцаб—темный. т̄ (*ц̄*) произносится тоньше и, такъ сказать, осторожнѣе, чѣмъ русское ц; это таже разница, что между с̄ и с. Примѣры: то—одинъ, та—зубъ,

\*) Конечно, я имѣлъ полное право не вводить въ абхазскую азбуку *дж* въ замѣнъ *ц*, потому что въ словакъ: ацар крестъ и аджир—сталь, *ц* и *дж* представляютъ различныя звуки. Здѣсь другое дѣло.

бѣтѣе—носить, от—воль. Анцукцы произносятъ т какъ с, такимъ образомъ говорятъ они: со—одинъ, са—зубъ и пр. Жители аула Короды (Гунибскаго округа) и нѣкоторыхъ другихъ во многихъ словахъ замѣняютъ ц посредствомъ ч, —Ц посредствомъ ч, —ц посредствомъ ч и т посредствомъ ч; они говорятъ: чін—гнѣвъ вм. цін, цужу вм. чужу—женщина, цор вм. чор—стрѣла, чо—одинъ, чи—медвѣдь, вм. ті (роѣдл чи—лѣсной человѣкъ, когда нужно отличить отъ чи человѣка). Какъ видно изъ этихъ примѣровъ, происходитъ полное смѣшеніе звуковъ ц и звуковъ ч.

Ч, ч, ч, ч.—Ч есть чисто русское ч: чи—человѣкъ, муч—просо, бѣтѣе—продать.—Для произнесенія ч языкъ упирается въ нижнія десны нѣсколько болѣе, чѣмъ въ первомъ случаѣ, и звукъ походитъ на тч: чѹзе—обмокнуть, бѣтѣе—мокнуть, неч—деревянное блюдо.—Для ч языкъ упирается еще ниже и звукъ подходитъ въ чч: чор—стрѣла, бѣтѣе—раскрыться, іч—девять.—Ч произносится съ особенно сильнымъ напряженіемъ и кончикъ языка загибается внизъ почти въ самому корню его: чужу—женщина, бѣтѣе—понять, пінч—птица.

Ц, ѣ, ѣ, а.—Эти звуки составляютъ характеристическую принадлежность нѣкоторыхъ кавказскихъ языковъ; они являются въ языкахъ адыгскомъ и кабардинскомъ; г. Шифнеръ отмѣтилъ подобный же звукъ въ языкѣ тупскомъ; въ чеченскомъ, родственномъ съ тупскимъ, равно какъ въ лакскомъ и акушинскомъ, подобныхъ звуковъ не встрѣчается. Считаю совершенно невозможнымъ *заочно* дать о нихъ удовлетворительное понятіе. При первомъ ознакомленіи съ ними, какъ бы слышится въ нихъ присутствіе буквы л, и всѣ четыре означенные звука, казалось бы, могутъ быть выражены сочетаніями *хль, тль, тлль, тqlь*. Но это только обманъ слуха. Для произнесенія ц, челюсти раздвигаются, языкъ отбрасывается въ бокъ на нижніе зубы, воздухъ скользитъ вдоль внутренней щеки; ѣ произносится съ большимъ напряженіемъ,





бѣѣзе—рвать, выдергивать, тѣзе—оставить, тѣзе—наливать и сорвать (плодь) ѣѣѣзе—бѣжать (отъ чего, отъ кого), ѣѣѣзе—вронть, хан—ханъ, хан—грубое полотно, хал—размышленіе, дума, рец—хвала, лестъ, рец—гной (изъ раны), бѣѣзе—хвалить, бѣѣзе—вапать, протекать, бѣѣзе—заплатить, бѣѣзе—косить, бѣѣаб—слѣпой, бѣѣаб—темный, цѣ—ново, гѣ—медвѣдь, ца—огонь, та—зубъ, цѣр—ледь, тер—лисица, бѣѣѣзе—стругать, гѣн—разъ, цѣн—гнѣвъ, цѣп—волода (деревянная), бѣѣѣзе—мять (тѣсто), бѣѣѣзе—продать, бѣѣѣзе—мокнуть, бѣѣѣзе—раскрыться, расклеиться, бѣѣѣзе—понять, постигнуть, бѣѣѣзе—пустить, бѣѣѣзе—вянуть, бѣѣѣзе—закваснуть, бѣѣѣзе—донть, бѣѣѣѣне—привести, бѣѣѣѣне—прийти, бѣѣѣѣне—носить (ношу), чѣѣѣѣзе—слабѣть, ѣѣѣѣ—лень, ѣѣѣѣ—чахолъ, ѣѣѣѣ—ручсѣй, ѣѣѣѣзе—положить, ѣѣѣѣ—водяной, ѣѣѣѣн—вода, баѣѣѣѣ—тайно, маѣѣѣѣноготь, нѣѣѣѣ—серьѣ, маѣѣѣѣ—наученье, ѣѣѣѣр—рогъ, нѣѣѣѣ—мы, рѣѣѣѣнѣ—идти, реѣѣѣѣне—походить (на кого, на что), аѣѣѣѣнѣго—шесть, аѣѣѣѣнѣго—семь, бѣѣѣѣрѣѣѣѣзе—пробить, протѣѣѣѣнуть, бѣѣѣѣрѣѣѣѣзе—нагрѣть, аѣѣѣѣнѣ—выводокъ шелковичнаго червя, аѣѣѣѣнѣ—зима, баѣѣѣѣ—колбаса.

кер, кер, кер, кер, букѣзе,  
 букѣзе, букѣзе, бенѣзе, бѣѣѣзе, бѣѣѣ  
 зе, бѣѣѣзе, бѣѣѣзе, (ѣѣ, гѣѣѣѣ), бѣѣѣ  
 кѣзе, бѣѣѣзе, букѣзе, букѣзе, рак,  
 раѣ, раѣ, мѣѣ, мѣѣ, нѣѣ, коѣѣ,  
 ѣѣѣ, раѣ, коѣѣ, даѣ, ѣѣѣѣ, парѣѣ,  
 гаѣѣѣѣ, гѣѣ, бѣѣѣзе, бѣѣѣзе, теѣзе, теѣ

зе, џутѝзе, џутѝзе, хан, хан,  
хал, рец, рец, беџѝзе, беџѝзе, бе-  
џѝзе, беџѝзе, беџаб, беџаб, џѝ, џѝ,  
џа, џа, џер, џер, буџѝзе, џѝн, џѝн,  
џѝн, буџѝзе, бѝѝзе, бѝѝзе, бѝѝзе,  
бѝѝзе, бѝѝѝзе, бѝѝѝзе, бѝѝѝзе, бѝѝѝ-  
зе, бѝѝѝне, бѝѝѝне, бѝѝѝѝзе, цуѝзе,  
џеџ, џел, џар, џеѝзе, џел, џѝн,  
баџ, маџ, ѝѝџ, маџ, џар, ѝѝџ,  
ѝѝѝѝне, ѝѝѝѝне, аѝѝѝго, аѝѝѝго, бор-  
ѝѝзе, борѝѝзе, ѝѝѝѝ, ѝѝн, баѝ.

---

## Очеркъ грамматическаго строенія аварскаго ЯЗЫКА.

§ 12. Прежде чѣмъ приступимъ къ разсмотрѣнiю падежныхъ и глагольныхъ формъ аварскаго языка, необходимо дать понятiе о различныхъ частицахъ, которыя сообщаютъ особый смыслъ предложению, *прицѣпляясь* (агглютинируя) къ тому или другому слову. Употребленiе таковыхъ частицъ весьма обширно въ аварскомъ языкѣ; онѣ придаютъ выраженiю весьма тонкiе оттѣнки, которые могутъ быть объяснены не иначе, какъ приведенiемъ значительнаго числа примѣровъ. Понятiе о свойствахъ такихъ частицъ доставляютъ русскiя: *то, ко, молъ, дескать* и т. п. *Онъ сдѣлалъ и онъ-то сдѣлалъ; дай мнѣ и дай-ко мнѣ; онъ пришелъ и онъ-молъ пришелъ, онъ дескать пришелъ* и т. д.

Само собою разумѣется, что разборомъ нижеслѣдующихъ примѣровъ читатель не займется теперь же, но будетъ обращаться къ нимъ, по мѣрѣ ознакомленiя съ грамматическими формами, начавъ съ § 25. Мы представляемъ эти примѣры въ самомъ началѣ для того, чтобы предупредить недоумѣнiе, къ которому эти частицы легко могутъ подать поводъ, такъ какъ простыя грамматическiя формы весьма часто являются въ рѣчи измѣненными, въ слѣдствiе *прилипанiя* таковыхъ частицъ.

§ 13. Го служить вообще для усиленiя значенiя:  
вѣцукего вѣго дѣу—какъ былъ, исполнѣ есть онъ. -  
вѣцуке вѣго дѣуго—какъ былъ, есть тотъ же самый, т. е. тотъ,  
о которомъ мы говорили прежде.  
вѣцѣнего вѣцѣваро дун ханѣу—и быть-то вовсе не буду я здѣсь,  
т. е. я даже здѣсь вовсе не буду.

вѹдїнего вѹдїнѹо дѹу һанїу—и быть-то вовсе не былъ онъ здѣсь, т. е. его здѣсь вовсе не было.

вѹдунаго вѹго дѹу һїјада, нежеца тѹнанї—онъ совершенно уже готовится быть при баранахъ, если мы дозволимъ, т. е. онъ уже почти совершенно начинаетъ пасти барановъ, если мы дозволимъ.

вѹдїнекінаго вѹго дѹу һїјада, нождца тѹнанї—онъ уже совершенно намѣревается быть при баранахъ, если вы позволите.

дунїјалалдаго буқїнаро һедїнаб жо—на свѣтѣ-то не отыщется таковая вещь.

ѹужуго јачїнѹо дїца—и женатъ-то не былъ я никогда.

вѹдунго вѹго дѹу һанїу—и бывъ-то есть онъ здѣсь, т. е. и былъ-то онъ здѣсь.

вѹдунаго вѹдун вѹго дѹу һїјада, тѹрауанї—и совсѣмъ-то началъ онъ было быть при баранахъ, еслибы вы позволили. цевѣ вѹкукего һѣѹо дѹу—прежде совершенно какъ былъ, не есть онъ, т. е. теперь онъ не совсѣмъ тотъ, какимъ былъ.

һанїу вѹдїнѹеуго аһе—позови и того, который здѣсь вовсе не былъ.

вѹдїнекінаго вѹдїнѹого вѹго дѹу һїјада—не намѣревался онъ вовсе быть при баранахъ.

#### § 14. Гї значитъ вообще и.

вѹдїнегі вѹқїна дун довѹ, һабїзегї һабїла—и быть-то буду я тамъ, и сдѣлать-то сдѣлаю, т. е. и буду тамъ и сдѣлаю. вѹгїзегї вѹго дѹу роқдѹу, вѹгонїгі, нождке вѹчїнаро—и быть есть онъ дома, хотя и есть, къ вамъ не придетъ, т. е. хотя онъ и дома, но къ вамъ не придетъ.

вѹдунагі вѹго дѹу һїјада, нежеца тѹнанї—и готовится онъ быть при баранахъ, если мы дозволимъ. Здѣсь выраженїе не имѣетъ той силы, какъ при соединенїи съ го: онъ соглашается быть при баранахъ, воля его пассивная.

вўқінегі вўдана дўу һаніу, інегі ана — и быть-то былъ  
онъ здѣсь и уйти-то ушелъ, т. е. онъ былъ здѣсь и  
ушелъ.

роқдў вўгеугі ваче — и находящагося въ домѣ приведи.

роқдугі вўгеу ваче — и въ домѣ находящагося приведи.

нождк вўқунеугі вўго һаніу — и бывающій у васъ есть здѣсь.

нождкгі вўқунеу вўго һаніу — и у васъ бывающій есть здѣсь.

қадіпун вўқуна вўгеугі абе — и становящагося кадіемъ позови,

т. е. позови и того, который становится кадіемъ.

Һіјада вўқінекінеугі вўго һаніу — и при баранахъ намѣреваю-  
щійся быть есть здѣсь, т. е. здѣсь и тотъ, который на-  
мѣревается быть при баранахъ.

боі вўқараугі вўго һаніу — и бывшій въ отрядѣ есть здѣсь,  
т. е. здѣсь и тотъ, который былъ въ отрядѣ.

неждк вўқунеу вўқараугі вўго һаніу — и бывавшій у насъ на-  
ходится здѣсь.

дун довә вўқагогі абичо дос — я тамъ и будучи, онъ не ска-  
заль, т. е. когда я и былъ тамъ, онъ не сказалъ.

дун һіқ вўқунагогі шаж вәзулеу мун — я хорошъ и будучи,  
зачѣмъ бранишься ты, т. е. зачѣмъ бранишься ты и  
тогда, когда я веду себя хорошо?

довә вўқунгі пайдә бахинчо дје — и бывъ тамъ, польза не  
пристала ко мнѣ, т. е. хотя тамъ и былъ я, но не по-  
лучилъ никакой выгоды.

дун һіқ вўқуна вўқагогі, шаж вәзулеу мун — я и становясь  
хорошимъ, зачѣмъ бранишься ты? (étant sur le point de  
devenir etc).

вўқукегі һечо дўу, һеҷонігі, којш горо — и какъ былъ не есть  
онъ, хотя не есть, худа нѣтъ, т. е. нѣтъ бѣды и въ  
томъ, что онъ теперь не таковъ, каковъ былъ прежде.

дун довә вўқіндалгі, рајінчо дол — я тамъ когда и былъ, не  
пришли они.

вўгонігі қарічо дје дўу, һеҷонігі қарічо — и если онъ есть,

не нуженъ мнѣ онъ, и если нѣтъ, не нуженъ, т. е. нѣтъ мнѣ дѣла, есть ли онъ или нѣтъ его.

дѡу һаніу вѣқунеу анігі, батѣні буқінароан—если бы здѣсь и бывалъ онъ, разницы не было бы, т. е. все равно, бывалъ ли онъ здѣсь или нѣтъ.

вѣқуна вѣгонігі тогѣ дѡу һаніу—если даже онъ почти уже здѣсь, не пускай его сюда.

роқдѡу вѣқінеқіна вѣгонігі, қоатіб бѣгеуулгі талаб һабѣ—если ты и намѣреваешься быть дома, внѣ дома и на находящееся вниманіе дѣлай, т. е. если ты и хочешь сидѣть дома, то не выпускай изъ виду того, что происходитъ внѣ дома.

жақа дѡу һаніу вѣгеуанігі, батѣні буқінароан—сегодня если бы онъ здѣсь и находился, разницы бы не было.

сон дѡу һаніу вѣқарауанігі, батѣні буқінароан—вчера если бы онъ здѣсь и находился, разницы бы не было.

§ 15. Ні всего чаще можетъ быть переведено по-русски черезъ *то*; настоящее значеніе уловить можно изъ разбора слѣдующихъ примѣровъ.

вацасні һабла—братъ-то сдѣлаетъ; ні придаетъ подтвердительное значеніе предложению: вацас һабла—братъ сдѣлаетъ.

һаніу вѣгеуні вақінаро—находящійся-то здѣсь не придетъ.

һаніуні вѣгеу вақінаро—здѣсь-то находящійся не придетъ.

һаніу вѣқунареуні вақун вѣго һанжі—здѣсь не бывающій-то пришелъ теперь.

вѣқінені вѣқіна дун дова, вѣфан зақматқанігі—быть-то буду я тамъ, сколь бы трудно ни было.

вѣгізнені вѣго дѡу роқдѡу, вѣгонігі, нождѡке вақінінан еқолѣро—есть-то есть онъ дома, хотя и есть, къ вамъ придти не кажется, т. е. хотя онъ и дома, но, какъ кажется, къ вамъ не придетъ.

вѣқінені вѣқуна вѣқана дѡу һіјада, нождѡца тарѣуана—быть-то

уже почти началъ онъ при баранахъ, еслибы вы дозволили.

вүқінекінані вүго доу һіјада, реҫ реқанані—быть-то намъревается онъ при баранахъ, если обстоятельства позволяютъ. вүқінені вүқана доу һаніу—быть-то былъ онъ здѣсь.

вүқунні вүго доу һаніу то даһау цевеһан—быть-то есть онъ здѣсь немного прежде, т. е. быть-то былъ онъ здѣсь немного прежде.

вүқінені вүқуна вүқун вүго доу һіјада, теҫого вүго—быть-то онъ уже почти былъ при баранахъ, не позволили.

вүқінекінані вүқун вүго доу һіјада, реҫ реқарабані—намъреваться-то намъревался онъ быть при баранахъ, еслибы позволили обстоятельства.

һаніу вүгеуні ваінарo—здѣсь находящійся-то не придетъ.

нежѣк вүқунеуні ваінарo—у насъ бывающій-то не придетъ.

нежѣкні вүқунеу ваінарo—у насъ-то бывающій не придетъ.

қадіун вүқуна вүгеуні вүго һаніу—кадіемъ становящійся-то находится здѣсь.

Һіјада вүқінекінеуні һеҫо һаніу—при баранахъ быть намъревающагося-то нѣтъ здѣсь.

боһ вүқарауні горо һау—въ отрядѣ бывшій-то не есть этотъ. нежѣк вүқунеу вүқарауні горо һау—у насъ бывавшій-то не есть этотъ.

нежѣк вүқінекіна вүқарауні вүго һау—у насъ собиравшійся-то быть есть этотъ.

дун дова вүқагоні, абіҫо дос—я тамъ быть-то, не сказалъ онъ, т. е. когда я тамъ былъ-то, онъ не сказалъ.

дова вүқунні, пајда бахінҫо дүје—тамъ быть-то, пользы не было тебѣ, т. е. хотя ты тамъ и былъ, но отъ этого не было тебѣ пользы.

дова вүқуна вүқагоні жііҫо дда дој—тамъ я почти уже былъ-то, не видалъ ея (avant été sur le point de....)

вүқукені һеҫо доу, һеҫонігі, војш горо—вакъ былъ-то, не

есть онъ, хотя и не есть, худа нѣтъ, т. е. хотя онъ теперь и не таковой, какъ былъ, но бѣды нѣтъ.

дун довѣ вѣқиндалні, раѣунѣроан дол—я тамъ когда былъ-то, не приходили они.

дун довѣ вѣқуна вѣқиндалні раѣунѣроан—я тамъ почти когда уже былъ-то, не приходили они.

§ 16. Нігі собственно значить *или*, напр. вѣцнігі јѣцнігі ѿге—позови или брата или сестру. Сверхъ того, нігі имѣеть значеніе *хотя*. Впрочемъ, и по русски *хотя* можетъ имѣть значеніе *или*: позови хоть брата, хоть сестру.

вѣцасденігі јѣцалденігі қаңај—поговори хоть съ братомъ, хоть съ сестрой, т. е. все равно съ кѣмъ бы-то ни было изъ нихъ двухъ.

дој доја јігонігі інаро дун—хотя она тамъ, я не пойду.

нежѣк вѣқінеунігі ѿге—хотя того, который будетъ у насъ, позови.

довѣ вѣқіненігі бѣлун бугіш дѣје? тамъ хотя быть, нравится-ли тебѣ?

довѣнігі вѣқіне бѣлун бугіш дѣје? хотя тамъ быть, нравится-ли тебѣ?

вѣгізенігі вугіш доу роқдоу—хотя есть ли онъ дома, т. е. дома ли онъ по крайней мѣрѣ?

нежѣк вѣқунеу вѣқараунігі вѣіііш дѣда—у насъ хотя бывавшаго не видѣлъ ли ты?

нежѣкнігі вѣқунеу вѣқарау вѣіііш дѣда—хотя у насъ бывавшаго не видѣлъ ли ты?

вѣқінекінанігі вугіш доу біјада—намѣревающійся ли онъ хотя быть при баранахъ, т. е. намѣревается ли онъ, по крайней мѣрѣ, быть при баранахъ?

вѣқуннігі вугіш доу һаніу? бывъ ли, по крайней мѣрѣ, есть онъ здѣсь, т. е. былъ ли онъ, по крайней мѣрѣ, здѣсь?

біјада вѣқінекінанігі вѣқун вугіш доу—намѣревался ли онъ, по крайней мѣрѣ, быть при баранахъ?



роқду вўгеунігі аѣе—дома хотя находящагося позови.

роқдуунігі вўгеу аѣе—хотя дома находящагося позови.

нождк вўқунеунігі аѣе—у васъ бывающаго хотя позови.

қадіпун вўқуна вўгеунігі аѣе—кадіемъ становящагося хотя позови, т. е. позови хотя того, который становится кадіемъ.

ѣјада вўқінекінеунігі неѣш неініу—при баранахъ намѣревающагося быть хотя нѣтъ ли тамъ?

боѣ вўқараунігі вајінѣш—въ отрядѣ бывший хотя не пришелъ ли, т. е. не пришелъ ли хотя тотъ, который былъ въ отрядѣ?

нежек вўқунеу вўқараунігі віліѣш дўда—у насъ бывавшаго хотя не видѣлъ ли ты, т. е. не видѣлъ ли ты хотя того, который бывалъ у насъ?

мун довà вўқанігі (вўқананігі), абіларо дос—ты тамъ хоть будь, не скажетъ онъ, т. е. хоть будь тамъ, онъ все таки не скажетъ.

мун довàнігі вўқа, абіларо дос—ты хоть тамъ будь, онъ не скажетъ.

вўқанігі (вўқананігі) қоарічо діе діе доу һаніу, вўқінѣонігі қоарічо—хоть будь, не нуженъ мнѣ онъ здѣсь, хоть не будь, не нуженъ, т. е. будетъ ли онъ или не будетъ здѣсь, мнѣ онъ не нуженъ.

вўқукенігі неѣш доу—какъ былъ, по крайней мѣрѣ, не есть ли онъ?

мун довà вўқіндалнігі раѣнуароаніш дол—когда ты тамъ былъ хотя, не приходили ли они?

доја дој неѣонігі, іна дун—хотя ея и нѣтъ тамъ, я пойду.

§ 17. тін имѣетъ довольно сходное значеніе съ *ю*; но оно не присоединяется къ формамъ изъявительнаго наклоненія. Всего чаще встрѣчается оно въ соединеніи съ причастіями и дѣепричастіями.

дуніјалалдатін буқинаро недінаб жо—даже на свѣтъ не найдется такая вещь.

дòутін лінцана—даже онъ побоялся.

нождòк вùгеутін вѣлана дѣда—даже находящагося у васъ видѣль я.

нождòктін вùгеу вѣлана дѣда—даже у васъ находящагося видѣль я.

нождòк вùџараутін вùго һаніу—у васъ даже бывший есть здѣсь, т. е. здѣсь даже тотъ, который былъ у васъ.

нождòк вùџуна вùџараутін ваџун вùго һаніве—даже тотъ, который уже почти былъ у васъ, пришелъ сюда.

нождòк вùџінекіна вùџараутін ваџун вùго һаніве—даже тотъ, который намѣревался быть у васъ, пришелъ сюда.

нождòк вùџінеутін вùго һаніу—даже тотъ, который будетъ у васъ, находится здѣсь.

дун ѣіџ вùџунаготін ваџула дѣде емен—я хорошо даже бывая, бранитъ меня отецъ, т. е. отецъ бранитъ меня даже и тогда, когда я хорошо.

дун вùџаготін ваџана досдѣ дòу—я даже будучи, побранилъ онъ его, т. е. при мнѣ даже побранилъ онъ его.

дова вùџунтін ѣіџау ѣуһінічò ау—тамъ бывъ даже, не сдѣлался онъ хорошо.

дун вùџіндалтін раџулаан дол—даже когда я тамъ былъ, бранились они.

роџòу вùџуна вùџіндалтін тѣчò доз дун—когда даже я былъ уже почти дома, не оставили они меня.

роџòу вùџінекіна вùџіндалтін тѣчò доз дун—когда я даже намѣревался быть дома, не оставили они меня.

дун һаніу вùгонітін, ваџінаро дòу—если я даже здѣсь, не придетъ онъ, т. е. хотя я даже здѣсь, не придетъ онъ.

вùџінетін вùџінаро дун һаніу—быть-то не буду я здѣсь, т. е. я даже здѣсь не буду.

нождòк вùџінџеутін вùго неждèк—у васъ не бывший даже есть у насъ.

§ 18. Ін присоединяется ко всѣмъ глагольнымъ фор-

мамъ: оно придаетъ значенію *подтвержденіе, исключительность*, всего чаще по-русски переводится черезъ *не иначе, какъ; какъ же иначе, не.....а* и т. п. Напр. если я спрошу: роқоу вугіш доу—дома ли онъ? Мнѣ отвѣтятъ: вуго—есть (дома). Если я еще сомнѣваюсь и спрошу: унго унго вугіш доу роқоу—дѣйствительно-ли онъ дома? то мнѣ отвѣтятъ: вугін, ше вуқунарсу? *есть, какъ не быть?*

Въ соединеніи съ *ін* формы *изъявительнаго наклоненія* превращаются въ: вугін, жігін, бугін, ругін—наст. общее; вуқунін—наст. неопр.; далѣе: вуқуна вугін, вуқінекіна вугін, вуқанін, вуқун, вугін, вуқунаанін, вуқуна вуқанін и пр., *причастія*: вугевін, жігејін, бугебін, ругелін; вуқуневін и т. д.; *отепричастія*: вуқагојін, жіқагојін, буқагојін, руқагојін и т. д.; *условное наклоненіе*: вугоніјін или вугонаніјін и т. д.; *повелительное*: вуқајін и т. д.; *желательное*: вуқагіјін и т. д. Вообще, если окончаніемъ формы служитъ *а* или *е* или *і*, то вставляется *ј*, если *у*, то оно превращается въ *в* и пр. (§ 6). вуқунін доу һаніу—дѣйствительно бываетъ онъ здѣсь. довин вуқунеу һаніу—дѣйствительно онъ бываетъ здѣсь. һанівін вуқунеу доу—дѣйствительно здѣсь бываетъ онъ. вугевін доу роқоу—навѣрно онъ дома.

ніжгі һанір ругелін, нүжгі рача—мы здѣсь вотъ, приходите  
и вы.

ножор јаҫ һаніј жігејін—ваша дочь здѣсь находится дѣйстви-  
тельно.

бугебін досул һараҫ, воре тоге! есть дѣйствительно у него  
деньги, смотри, не пропусти!

вуқаравін дова доу, божуге досда—*былъ* онъ тамъ, не вѣрь ему.  
ніжгі руқарамін місвинҫун—и мы *были* въ бѣдности (обѣднѣвъ).  
дојгі жіқарајін дозда зорҫ—и она *дѣйствительно была* меж-  
ду ними.

вуқуневін доу тінгін һадін—дѣйствительно бываетъ онъ иног-  
да такъ.

кыналго рүкунелін дора—всѣ бывають дѣйствительно тамъ.  
Һемер буқунебін досүк һарат—много бываетъ дѣйствительно  
у него денегъ.

кйкйкйнігі јікунейін еј—гдѣ бы то ни было дѣйствительно бы-  
ваетъ она.

дун роқоду вуқуневін нуж рацінеһан—я буду непремѣнно до-  
ма, пока вы не придете.

нйжгі рүқинелін ахл, нүжгі раҫа—и мы будемъ непремѣнно  
въ саду и вы приходите.

һік, јікунейін ај һанжйјалдаса — хорошо будетъ непремѣнно  
вести себя она отнынѣ.

буқунебін еб, һиндүгә! будетъ это непремѣнно, не бойся!

дүнгө һаніу вуҫагојін, дйда цебејін дос һеб һабұраб—я самъ  
тамъ дѣйствительно будучи, передо мною онъ это сдѣлалъ.

һік вүқун гөреу, којш вуқунін, рйхарау мун інсуда—ведя хо-  
рошо нѣтъ, дурно ведя, опротивѣлъ ты отцу, т. е. не  
хорошо себя ведя, а дурно, опротивѣлъ ты отцу.

һік вүқиндал гөреб, којш вуқиндалін, дйда һеб балаһ тунвараб  
—хорошъ когда былъ, нѣтъ, дурень будучи, на тебя это  
несчастіе натолкнулось, т. е. когда ты былъ хорошъ не  
было несчастія, а когда дурень, приключилось тебѣ оно.  
мун асқоду вугоніјін һабұлеб доз һалті—если (когда) подлѣ  
ты находишься, дѣлають они работу, т. е. работаютъ  
они только тогда, когда ты подлѣ.

мун асқоду вуқаніјін һік рүкунел дол—если ты подлѣ, то хо-  
рошо ведутъ себя они, т. е. при тебѣ лишь только они  
хорошо ведутъ себя.

нуж ругоніјін дол һиндүгел—если вы находитесь, они боятся,  
т. е. не иначе, какъ при васъ, они боятся.

һаніу гөреу, довә вуқунекйнајін вүгеу дду—не здѣсь, а тамъ,  
намѣревается онъ быть.

һаніу вуқайн, гурш, дйца дүде абұраб—здѣсь будь, не такъ  
ли, сказалъ я тебѣ.

војш руқунгејн, њіџ руқажн, абулеб інсуца њімаладе—дурными не будьте, хорошими будьте, говоритъ отецъ дѣтямъ. вацарічого роқоу вуқажн, абуна дде вацас—не трогаясь, дома будь, сказалъ мнѣ братъ.

буқунаребн дїр чу маѣарда—не бывающая моя лошадь на горѣ, т. е. лошадь степная, не привычная пастись по горамъ.

§ 19. Ан или јан вводится въ тѣ предложенія, которыя зависятъ отъ другихъ. Черезъ таковое прибавленіе образуются формы, весьма часто соотвѣтствующія желательному наклоненію европейскихъ языковъ; иногда переводятся онѣ посредствомъ употребляемыхъ въ просторѣчїи нашемъ: *молъ* и *дескатъ*: онъ сказалъ, я молъ приду; онъ думаетъ, я дескатъ богатъ и т. п.—Ан или јан весьма часто находятся въ соединеніи съ подтвърдительнымъ ін, которое мы только что разсмотрѣли, и тогда образуютъ прибавку інан или јінан. Говорится также ілан или јілан.

вацасејан һабун буқана, јацаѣе кхана—для брата (брату) было сдѣлано, сестрѣ попалось, т. е. сестрѣ попалось, между тѣмъ—какъ было сдѣлано для брата.

інсујејан бітун буқана, чїјаје кхана—отцу послано было, чужому (человѣку) попалось, т. е. попалось чужому человѣку, между-тѣмъ какъ послано было отцу.

һеб һабурау вацнан, раѣана дда—это сдѣлалъ братъ, слышалъ я.

һаніу мун вугојан, абуна дур вацас—ты здѣсь, сказалъ твой братъ.

вуго мун һаніван, абуна дур вацас—здесь ты, сказалъ твой братъ.

вац роқоу вугојан (вугнан), абуна дос дде—братъ дома есть, сказалъ онъ мнѣ.

доу һаніу вуқунінан (вуқунајан), раѣана дда—онъ здѣсь бываетъ, слышалъ я.



мун роқоу вуқагїјнан (вўқагїјан), вўго дун—ты дома кабы былъ, думаю я.

мун ҳїқ вўқагїјан, һарула дур ебелақ—ты хорошо чтобы былъ, просить твоя мать, т. е. просить Бога, чтобы ты себя хорошо вель.

доу роқоу вўқинчоғо вўгожан абуна дде вацас—что его дома не было, сказалъ мнѣ братъ.

§ 20. Ила или јїла обыкновенно замѣняютъ собою аи или јан, если главное предложеніе только подразумевается. Такъ напр. я могу сказать кому-либо: һїце, доу роқоу вугїшан—спроси, дома-ли онъ? Посланный можетъ отвѣтить мнѣ: вугїла!—*есть* (дома), при чемъ непременно подразумевается, что ему *сказали*, что онъ *дома*; можетъ онъ также отвѣтить: вўгожан, абуна доз дде—*есть* (дома), сказали мнѣ. Если онъ самъ видѣлъ, что тотъ, о которомъ я спрашиваю, *дома*, то отвѣтить просто вўго.

переча вуқаравла доу роқоу—третьяго дня *былъ* (говорять) онъ дома.

перечажїла вўқарау доу роқоу — *третьяго дня* (говорять) былъ онъ дома.

метер вуқинїла доу һобдлуқ—завтра будетъ онъ въ гостяхъ. бугебіла досул һараг—у него есть деньги (говорять и т. п.). досул јїқарајїла чужу—у него была жена (говорять и т. п.). метер досул дора руқинелїла һалбал—завтра у него тамъ будутъ гости.

мун асқоу вуқагојїла доу чоарау—ты, подлѣ бывъ, онъ убить, т. е. онъ убить былъ подлѣ тебя. При этомъ выражается, что я слышалъ, что тотъ, которому я говорю, находился подлѣ того, который убить. Быть можетъ, я самъ присутствовалъ при этомъ случаѣ, но не замѣтилъ присутствїя въ то время того, которому теперь говорю.

мун асқоу вўцаго, чоаравла доу—ты, подлѣ бывъ, онъ убить, т. е. онъ убить былъ подлѣ тебя. При этомъ выража-

ется, что я слышалъ, что убить тотъ, возлѣ котораго находилось лицо, которому я теперь говорю.

рузун шун буқуніла дѡу хоарау—рана получась бывъ, онъ умеръ, т. е. (я слышалъ, что) онъ умеръ отъ полученной раны. Если сказать: рузун шун бѡқун, хоаравіла дѡу,—то смыслъ нѣсколько измѣнится.

мун вугоңіла дѡу піндулѡу—если ты находишься, онъ боится (слышалъ я, сказывали мнѣ и т. п.).

довѡ вуқіндаліла дѡу ўнтарѡу—тамъ когда находился, заболѣлъ онъ, т. е. я слышалъ, что именно тамъ заболѣлъ онъ.

довѡ вуқіндал унтаравіла дѡу—значить тоже, но при этомъ выражается, что я слышалъ, что онъ заболѣлъ, находясь тамъ-то.

мўнгі вуқунеуанііла довѡ—кабы ты былъ тамъ! (говорится о желаніи, выраженномъ третьимъ лицомъ).

дѡгі жіқінааніла дѡја мўнгі довѡ вуқунеуані—она бывала бы тамъ, если бы ты тамъ бывалъ (я слышалъ о томъ).

роқѡу вуқајіла мун—дома будь ты (подразумѣвается, что повторяю сказанное другимъ).

їіқ вуқағііла мун—хорошъ да будешь ты! (повторяется сказанное другимъ).

неїла дѡу роқѡї—нѣтъ его въ селеніи (говорятъ).

§ 21. Ціла придаетъ характеръ неувѣренности, обыкновенно переводится черезъ *кажется*.

вўгоңіла дѡу роқѡу—кажется, что онъ дома.

роқѡуңіла вўго дѡу—дома, какъ кажется, онъ.

вўқунаңіла дѡу роқѡу—кажется, что онъ бываетъ дома.

вўқуна вўгоңіла дѡу һіјада—начинаетъ, кажется, быть онъ при баранахъ.

вўқуна вўқанаңіла дѡу һіјада—начиналъ, кажется, бывать онъ при баранахъ.

Һіјада вўқінекіна вўгоңіла дѡу—при баранахъ быть намѣревается, кажется, онъ.



вўқанақила дўу һаніу—былъ, кажется, онъ здѣсь.

Һіјада вўқінекіна вўқун вўгоқила дўу—при баранахъ быть на-  
мѣревался, кажется, онъ.

вўқінчўқила довà дўу—не былъ, кажется онъ тамъ.

Дук выражаетъ вѣроятіе, правдоподобность; обыкновенно де-  
реводится посредствомъ *повидимому*.

вақінедук вуго доу—повидимому онъ придетъ.

вусинаредук ана доу зове—повидимому, онъ пошелъ туда, что-  
бы не вернуться.

Беһиледук буго һеб—повидимому, это возможно.

§ 22. Іш—служитъ характеристикой вопросительныхъ  
формъ, при чемъ, въ случаѣ встрѣчи двухъ гласныхъ, проис-  
ходятъ нѣкоторые измѣненія въ окончаніи словъ (§§ 6, 18).  
Такъ напр. вўқіне превращается въ вўқінејш, вўго въ вугіш,  
вўқуна—вўқуніш, вўгеу—вугевіш и пр. (§ 137). Въ разгово-  
рѣ весьма часто буква *ш* отбрасывается и говорится: вўқі-  
неј, вугі, вўқуні и т. д.

роқўу вугіш дур вац—дома есть-ли твой братъ, т. е. дома-  
ли твой братъ?

рақовіш вўгеу дур вац—дома-ли твой братъ?

дур вацш роқўу вўгеу—твой братъ-ли дома?

роқўу вўгеу вац дурш—дома сущій братъ твой-ли, т. е. твой  
ли братъ дома?

Если вопросительная фраза находится въ зависимости  
отъ другой, то къ окончанію іш присоединяется еще лі или  
али.

Балàһе, роқўу вугішали дур вац—посмотри, дома есть-ли  
твой братъ.

Балàһе, роқовішали вўгеу дур вац—посмотри, дома ли есть  
твой братъ.

қалàро, вақаравішали дўу—не знаю, пришелъ-ли онъ.

§ 23. Вопросительная форма иногда не требуетъ отвѣ-  
ва, а выражаетъ одно лишь недоумѣніе, сомнѣніе. Такъ напр.

находясь одинъ, въ незнакомой странѣ, на перекресткѣ, могу я сказать самому себѣ: *этой-ли дорогой пойду, той-ли пойду?* По-аварски выразится это черезъ: *hab nuħaıđa ina, hab ċoċaıđa ina*—этой-ли дорогой пойду, той-ли пойду? Вообще все вопросы съ таковымъ значеніемъ выражаются посредствомъ присоединенія *da* къ окончанію.

вугода дур вац роқду—дома-ли-то твой братъ? значить, что я не жду отвѣта, а выражаю неувѣренность, дома-ли братъ того, которому говорю.

дур ебел ģiċ ĵiġода—здорова-ли-то твоя мать?

разі вугода доу дідаса—доволенъ-ли-то онъ мною?

мун вуѣагода heb ģıħана—при тебѣ-ли то-это случилось?

дова вуқунда мун ұнтана—тамъ-ли-то находясь, ты заболѣлъ?

мун һаніу вуқиндалда арај дој рѣсасе—здѣсь-ли-то когда ты находился, вышла она замужъ?

һаніу вуқајанда дос абуна—здѣсь-ли-то находишь, сказалъ онъ?

А лі присоединяется къ словамъ въ зависимыхъ вопросныхъ предложенияхъ; послѣ гласной, али превращается въ *jalı*.

Һенеке, доз шіба бітунајали—<sup>А</sup> послушай, о чемъ-то они говорятъ.

балаһе, доу ваċинċипали—посмотри, не пришелъ ли онъ.

доз шіб һабулајали біһізе ун вуѣана дун—они что дѣлають, видѣть, ходилъ я, т. е. я ходилъ посмотреть, что они дѣлають.

паларо, доу ваċаравішали—не знаю, пріѣхалъ ли онъ.

§ 24. Ја присоединяется къ словамъ, если тотъ, которому говорится, повторяетъ часть сказаннаго въ видѣ вопроса, или потому, что не дослышалъ, или вообще для устраненія недоразумѣнія.

ебел ұнтун ĵiġо дур.—Унтун ĵi ġоја? Мать больна (есть) твоя.—  
Больна есть?

ебел ұнтун ĵiġо дур.—Ебелја?—Мать больна есть твоя?—  
Мать?

ебел ұнтун һеҫо дур—мать твоя не больна.—Унтун һеҫоја—  
не больна?

дәу хун вүго сон.—Хун вүгоја?—онъ умеръ вчера.—Умеръ?  
мун асқәу вүқаго, чоан вүго дәу.—Дун асқәу вүқагоја?—ты  
подлѣ находясь, убитъ онъ.—Я подлѣ находясь?

Һарат бугеу вүго һаніу.—Һарат бугеуја?—деньги имѣющій  
есть здѣсь.—Деньги имѣющій?

мун вүгоні, һиндула дәу.—Дун вүгоніја?—если ты находишь-  
ся, боится онъ.—Если я нахожусь?

Һаніу вүқа мун.—Һаніу вүқаја?—Здѣсь будь ты.—Здѣсь будь?  
ваҫасдаса разі вүқагі мун.—Разі вүқагіја?—сыномъ доволенъ  
да будешь ты.—Доволенъ да буду я?

вац вугевиш һаніу?—Вугевишја?—братъ есть ли здѣсь? Есть-ли?  
јац јіҫанада һаніј?—јіҫанадаја? сестра была-ли-то здѣсь?—  
Была ли то?

Сверхъ того частица ја иногда присоединяется къ пове-  
лительному, и тогда имѣетъ значеніе, соотвѣтствующее русскому  
ко: балаһе—посмотри, балаһеја—посмотри-ко.

§ 25. Приступая теперь къ разбору грамматическихъ  
свойствъ аварскаго языка, обратимъ, прежде всего, вниманіе  
на явленіе, сходное съ замѣченнымъ уже нами въ чеченскомъ  
языкѣ, а именно, на измѣненія нѣкоторыхъ буквъ, сообразно  
съ различіемъ родовъ. Въ чеченскомъ языкѣ таковыя измѣне-  
нія обуславливаются различіемъ нѣсколькихъ категорій, кото-  
рыхъ смыслъ трудно разгадать,—въ аварскомъ подобныя из-  
мѣненія опредѣляются различіемъ родовъ, обозначаемыхъ  
просто и ясно. Таковыхъ родовъ три: *мужескій, женскій и*  
*средній*.

Къ *мужескому* роду относятся названія существъ разум-  
ныхъ мужескаго пола, какъ-то: Бечед—Богъ, чи—человѣкъ,  
вац—братъ, Һумар—Омаръ, Һандсеу—андіецъ и т. п. Къ  
*женскому* названія существъ разумныхъ женскаго пола, какъ-  
то: чужу—женщина, јац—сестра, Ада—Ада (имя собств.

женскаго рода), бандісеј—андійка (уроженка Андіи) и т. п. Затѣмъ, къ *среднему* роду относятся всѣ слова, означающія отвлеченныя понятія, существа одушевленныя, но безсмысленныя, предметы неодушевленныя. Различіе половъ животныхъ здѣсь не принимается въ соображеніе. Такимъ образомъ, *средняго* рода суть: бул—надежда, меѣр—гора, цоа—звѣзда, хој—собака (кобель), гуажі—сука, барті—жеребець, бала—кобыла и т. п.

Эти общія опредѣленія подлежатъ весьма немногимъ замѣчаніямъ. Цімер—дѣтя, *средняго* рода, такъ какъ съ этимъ словомъ не соединяется понятія о полѣ; малайіе ангелъ, который чеченцамъ представляется существомъ безполымъ, причисляется аварцами къ мужескому роду. Къ *среднему* роду аварцы причисляютъ: шетан—шайтанъ, сатана, и названія нѣкоторыхъ фантастическихъ существъ, сохранившіяся отъ временъ языческихъ, какъ-то: кѣѣло—въ родѣ домового, карт—въ родѣ вѣдьмы (говорится также и въ женскомъ родѣ *нај карт*—эта вѣдьма), жен—вообще духъ, персидскій джинъ (геній).

§ 26. Чтобы дать понятіе объ измѣненіи нѣкоторыхъ буквъ сообразно съ различіемъ родовъ, возьмемъ форму настоящаго общаго времени глагола вѣдѣне—быть. Форма эта будетъ измѣняться слѣдующимъ образомъ:

*Въ единственномъ числѣ:*

Бечѣд вѣго—Богъ есть  
 чі вѣго—человѣкъ есть  
 вац вѣго—братъ есть  
 Гумар вѣго—Омаръ есть  
 бандісеу вѣго—андіецъ есть  
 чужу жіго—женщина есть  
 јац жіго—сестра есть  
 Ада жіго—Ада есть

бандісеј жіго—андійка есть  
 бул бѣго—надежда есть  
 меѣр бѣго—гора есть  
 цоа бѣго—звѣзда есть  
 хој бѣго—собака есть  
 гуажі бѣго—сука есть  
 барті бѣго—жеребець есть  
 бала бѣго—кобыла есть.

*Во множественномъ числѣ:*

бучудул руго—боги суть	бүлал руго—надежды суть
чабі руго—люди суть	мубрул руго—горы суть
вацал руго—братья суть	бандал руго—андійцы суть
ручабі руго—женщины суть	Цоабі руго—звѣзды суть
јацал руго—сестры суть	и т. д.

Эти частные примѣры мы можемъ обобщить и сказать, что:

характеристика мужескаго рода есть *в* или *у*, смотря по выговору;

характеристика женскаго рода есть *ј*;

средняго рода есть *б*;

во множественномъ числѣ всѣ три рода смѣшиваются: общая характеристика множественнаго числа есть буква *р*.

§ 27. Въ вышеприведенныхъ примѣрахъ, измѣненія буквъ встрѣчаются только въ одной глагольной формѣ, но таковыя-же измѣненія могутъ происходить въ началѣ, въ срединѣ и въ концѣ словъ въ именахъ существительныхъ, прилагательныхъ, мѣстоименіяхъ, глаголахъ и нарѣчіяхъ. Такъ напр. вац—братъ, јац—сестра, бац—братъ и сестра у животныхъ; вацарау—голодный, јацарај—голодная, бацараб—голодное; дѡу—онъ, дој—она, доб—оно; һавізе, һајізе, һабізе—дѣлаться, смотря по тому, говорится ли о мужчинѣ, женщинѣ или о предметѣ средняго рода; роцѡве, роцѡје, роцѡбе—домой (напр. идти домой), смотря по тому, говорится ли о мужчинѣ, женщинѣ или о предметѣ средняго рода.

Съ другой стороны надобно замѣтить, что въ большей части случаевъ различіе родовъ ничѣмъ не выражается. Такъ напр. предложеніе: дѡца абѡла дѡде—я скажу тебѣ,—останется неизмѣннымъ, говорить ли мужчина или женщина, говорится ли о мужчинѣ, или о женщинѣ.

§ 28. При исчисленіи нѣсколькихъ предметовъ, изъ ко-

торыхъ каждый находится въ единственномъ числѣ, глаголь можетъ принимать безразлично единственную или множественную характеристику, если всѣ эти предметы одного и того же рода. Такимъ образомъ, если мужчина говоритъ мужчинѣ, то можно сказать: мунгі дунгі вуго—и я и ты есмы, или мунгі дунгі руго.

емёнгі ваґгі вацгі руго һанір—и отецъ и сынъ и братъ суть здѣсь, или еменгі ваґгі вацгі вуго һаніу.

Если женщина говоритъ женщинѣ, то скажетъ: дунгі мунгі јіго—я и ты есмы.

Глаголь принимаетъ непременно характеристику множественнаго числа, если хотя одинъ изъ исчисляемыхъ предметовъ во множественномъ числѣ или если исчисляются предметы различнаго рода. Напр.

Һадамалгі дунгі руго—и люди и я есмы, или: дунгі һадамалгі руго.

Если мужчина говоритъ женщинѣ, то: мунгі дунгі руго—и я и ты есмы.

§ 29. Аварскій языкъ весьма богатъ падежами, число которыхъ превышаетъ 40, если только принимать за особую падежную форму всякую такую, которой нельзя разложить на двѣ отдѣльныя самостоятельныя. Всѣ эти падежи можно раздѣлить на два разряда. Падежи 1-го разряда выражаютъ отвлеченныя отношенія, падежи 2-го разряда, падежи *мѣстные*, матеріальныя отношенія въ пространствѣ. Мѣстные падежи служатъ также для обозначенія множества отвлеченныхъ отношеній, но во всякомъ случаѣ матеріальная, т. е. *мѣстная* основа ихъ ясно видна.

Займемся сначала падежами 1-го разряда, при чемъ примѣрами объяснимъ значеніе cadaго изъ нихъ и далѣе способъ образованія каждой падежной формы.

§ 30. Предлагаемъ таблицу падежей 1-го разряда для существительнаго вац—братъ.

<i>Единственное число:</i>		<i>Множ. число:</i>
Именительный.	вац.....	вацал.
Союзный.....	вацгун...	вацалгун.
Сравнительный.	вацѣан...	вацалѣан.
Творительный.	вацас....	вацаца.
Дательный....	вацасе...	вацазе.
Родительный..	вацасул...	вацазул.

Приведемъ теперь примѣры употребленія каждаго изъ этихъ падежей.

§ 31. *Именительный.*

вац іна вуго—*братъ* идетъ.

вац воачан вуго—*братъ* холоденъ есть (брату холодно).<sup>2</sup>

§ 32. *Союзный.*

дун іна вацгун—я пойду съ *братомъ*.

дун іна хурігун—я пойду съ *вѣтромъ*, т. е. по направленію вѣтра.

мунгун ваѣнаан дун, бѣхулебани—съ *тобою* пошелъ бы я, если бы можно было.

Цангун чед ѣѣаб буго Цан неѣб чѣдалдаса—съ *солью* хлѣбъ лучше хлѣба безъ соли (букв. съ солью хлѣбъ хорошъ есть безъ соли хлѣба).

ѣурѣсгун реѣдн буго һанжі бусѣрманѣ—съ *Русью* согласившись есть теперь мусульманство, т. е. у русскихъ теперь миръ съ мусульманами.

дду вѣсана чапкадаса ѣемераб даулагун—онъ вернулся съ *набѣга* со многой *добычей*.

хінѣгун вхѣла һаніб баѣ—съ *тепломъ* держать здѣсь солнце (обыкновенно значить, что здѣсь солнце производитъ лихорадку).

рѣѣгун хоана дду—съ *ударомъ* померъ онъ, т. е. онъ умеръ сразу, напр. отъ удара пули.

§ 33. *Сравнительный.*

дун ѣѣла вацѣан—я выросу съ *брата*.

дiр вац ђан кудјау чи дда вiлiчо—сз моего брата великiй  
человѣкъ мнѣ не видался, т. е. я не видывалъ человѣка  
ростомъ сз брата.

ти ђан тер буқунаро—сз медведя лисица не бываетъ.

мун ђан вѣхiзе дје шiб рѣхел бѹгеб—сз тебя радоваться,  
мнѣ что радость суцая, т. е. можетъ ли меня радовать  
что-нибудь такъ, какъ тебя.

моц ђан ги j ђула дда мун бергiн—и сз мѣсяць (§ 14) ви-  
дишься ты мнѣ прекрасно, т. е. ты мнѣ кажешься пре-  
красною, какъ луна.

зодѹл лачен ђан ги гiнqi ђѣчѣб бац—небеснаго и сз сокола  
безстрашный волкъ, т. е. волкъ безстрашный, какъ со-  
коль небесный (говорится о человѣкѣ: эпитетъ *волка* для  
выраженiя храбрости почитается самымъ лестнымъ, какъ  
у чеченцевъ, такъ и у лезгинъ)

j ѣча, jу jѹлулеj, рѹли ђабiзiн ђоцѹ ђан ђуiнаб, ђiн ђан ба-  
ђадаб—приди, о любезная, любовь сотворимъ сз *сиротъ*  
сладкую, сз *воду* чистую, т. е. о любезная, приди, пре-  
дадимся любви, сладкой, какъ сахаръ, и чистой, какъ  
вода.

### § 34. Творительный.

вѣцас бѹсiла чу—*братомъ* купится лошадь, т. е. братъ ку-  
пить лошадь.

iнсуца лѣбуна жiндiрго вѣсасда—отецъ ударилъ своего сы-  
на (був.: *отцомъ* ударилось по своему сыну).

дiр вац чоана ђурѹсѣаца—мой братъ убитъ *русскими*.

зѹра ѡраб рiлја ђ—въ прошломъ *году* (був.: подъ ушед-  
шимъ лѣтомъ).

ђаб q ѹја ђ—въ этотъ *день*.

буртiјаца ђемѣр ђѹђ ђабѹла—чеченцы много воровства  
дѣлають.

ђамiца ђiр бачуларо лѣбiчѹнанi—осель вьюка не тащитъ,  
если не ударить (був. *осломъ* вьюкъ не тащится).



тінгін бігуна һадәмаца пайдә һечәб мац—иногда говорит-  
ся *людьми* бесполезное слово (букв. пользу не сущая  
слово).

вәцаца ричана жедерго чүжал—братья продали своих ло-  
шадей (букв. *братьями* проданы их лошади).

жиндирго хехңияң һабүна есҗе һеб—отъ его горячности сдѣ-  
лалось (приключилось) ему это (букв.: его *горячно-*  
*стію*).

Һедәһияң чезе тәчо доҗ—*торопливостью* (нетерпѣніемъ)  
стоять не позволялось ей, т. е. отъ нетерпѣнія не мог-  
ла она стоять на мѣстѣ.

### § 35. Дательный.

вәцасе дца лүна чу—*брату* мною дана лошадь (т. е. от-  
дана совсѣмъ).

һобдл вачана вәцасе—*къ брату* пришелъ гость.

чужу јачана вәцасе—*къ брату* пришла женщина (т. е.  
совсѣмъ, вышла за него за-мужъ).

вәцас бәсана јәца һе то бергинаб барҗич—*братомъ* купленъ  
*сестрѣ* (одинъ) красивый перстень.

қудіјазе кулүкги һабә адабги һабә—*старшимъ* услугу дѣлай,  
уваженіе дѣлай.

чуж үја һегі росасегі реқдн рүңин һіқ—*и женѣ и мужу*  
согласное бытіе хорошо, т. е. хорошо, когда мужъ и  
жена живутъ согласно.

дир мәдоһаласе һавүн вүго вәс—*моему сосѣду* сдѣлался  
сынъ, т. е. у моего сосѣда родился сынъ.

чөје хер һіқ, һаміје һакхү һіқ—*коню* сѣно хорошо, *ослу* со-  
лома хороша.

вәсасегі јәсаһегі һабүна дца реҗел—*и сыну и дочери*  
сдѣлано мною платье.

### § 36. Родительный.

вәцасул јарақ бүго һјаб—*оружіе брата* хорошо.

чу бѹго вацасул — лошадь есть *брата* (принадлежитъ брату).

шамліл бѹјада зорї бшун ѳїаб бо бѹѳана хѹндеріл, хадѹб на кбаѳазул, баѳѳѹлазул, ѳандѳдеріл — *Шамиля* въ войскѣ въ серединѣ самое лучшее войско было *аварцевъ, салатавцевъ, гумбетовцевъ, андійцевъ*, т. е. въ войскахъ Шамиля лучшее состояло изъ аварцевъ, потомъ изъ салатавцевъ, гумбетовцевъ, андійцевъ. нау чїјасул бѹго цаѳаб чу — (этого человѣка) у этого человѣка есть отличная лошадь.

ѳїсаца јачун јїго абѳаріл јац — Иссою взята *Абакара* сестра, т. е. Исса женился на сестрѣ Абакара.

начѳласул бојазул ѳїсаб на бѹнго ѳѳларо — *Царя войскъ* счетъ сдѣлаться нельзя, т. е. не перечесть царскихъ войскъ.

§ 37. Прежде чѣмъ приступимъ въ разсмотрѣнію правилъ образованія падежныхъ формъ, замѣтимъ, что падежи сравнительный и союзный, какъ въ единственномъ, такъ и во множественномъ числѣ, постоянно образуются изъ именительнаго падежа единственнаго или множественнаго чиселъ черезъ присоединеніе слоговъ гун и ѳан. Слѣдовательно, на эти падежи намъ нѣтъ болѣе надобности обращать вниманія. Остается разсмотрѣть формацию падежей творительнаго, дательнаго и родительнаго, равно какъ и именительнаго множественнаго числа.

Въ этомъ отношеніи, всѣ существительныя аварскаго языка могутъ быть подведены подъ *четыре* склоненія.

§ 38. Къ *первому* склоненію можно причислить всѣ имена существительныя мужскаго рода. Какъ мы сказали выше (§ 25), въ этому роду могутъ принадлежать исключительно слова, означающія существа разумныя.

Разсмотримъ сначала падежныя окончанія единственнаго числа:

Именит. нарт	бабарау	чиқасеу	чанқа	чи	һел
Творит. нартас	бабарар <sup>ф</sup>	чиқасес	чанқажас	чјас	һелас
Дательн. нартасе	бабарасе	чиқасесе	чанқажасе	чјасе	һеласе
Родит. нартасул	бабарасул	чиқасесул	чанқажасул	чјасул	һеласул
	<i>богатырь. новобращенный.</i>	<i>чиркеевецъ.</i>	<i>рожденный отъ брака члена ханской фамилии съ дворянскою.</i>	<i>человекъ.</i>	<i>сторожъ.</i>

Образование падежей здѣсь весьма просто: творительный образуется изъ именительнаго присоединеніемъ слога ас; если именительный оканчивается на ау или еу, то у замѣняется посредствомъ с; если окончаніемъ служитъ одна гласная, то для творительнаго присоединяется слогъ јас.

Изъ творительнаго образуется дательный прибавкою буквы е и родительный прибавкою слога ул.

Исключеніе составляетъ слово емѣн—отець, которое склоняется совершенно неправильно, а именно: емѣн, твор. інсуца, дат. інсује, род. інсул.

бечѣд—богъ, кромѣ правильныхъ формъ, имѣетъ еще: твор. бшјас или бшас; дат. бшасе, род. бшасул.

лазъ—невольникъ, можетъ склоняться совершенно правильно; кромѣ того употребительны формы: род. лазл, дат. лазје.

Болѣе, сколько мнѣ извѣстно, никакихъ замѣчаній нельзя сдѣлать.

### § 39. Перейдемъ къ множественному числу.

Именит. нартал	бабарал	чиқасел	чунқбі	чаһі	һалаб
Творит. нартаца	бабараца	чиқасеца	чунқбуца	чаһаца	һалабаца
Дательн. нартазе	бабаразе	чиқасезе	чунқбузе	чаһазе	һалабазе
Родит. нартазул	бабаразул	чиқасезул	чунқбузул	чаһазул	һалабазул

Формы именительнаго падежа множественнаго числа, какъ видно, могутъ оканчиваться на л, і и аб. Предполагая форму именительнаго падежа множественнаго числа извѣстною,

образование остальных падежей можетъ быть подведено подъ немногія правила.

Для *творительнаго* окончаніе *л* замѣняется окончаніемъ *ца*; окончаніе *і* замѣняется окончаніемъ *ца*, предшествуемымъ тою же гласною, которая находится въ предъидущемъ слогѣ; чунѣбі—чунѣбуца, чаһі—чаһаца. Здѣсь встрѣчаемъ мы проявленіе закона конкордаціи гласныхъ, свойственнаго тюркскимъ языкамъ. Если окончаніемъ именительнаго служитъ аб, то въ нему для составленія творительнаго прибавляется аца, напр. һалаб—һалабаца.

Остальные падежи образуются изъ формы творительнаго: для *дательнаго* окончаніе *ца* замѣняется окончаніемъ *зе*, для *родительнаго* окончаніемъ *зул*.

лаз—невольникъ, множ. лаззал, склоняется въ множественномъ числѣ неправильно: твор. лаззәдеріца, дат. лаззәдеріе, род. лаззәдеріл.

Подобнымъ же образомъ склоняются и многія названія, означающія уроженцевъ горскихъ обществъ и ауловъ. Напр.

Һанді—Андіа	Гену—Гимры	Онсовол—Унцукуль.
Һандісеу—анді-	генусеу—гимринецъ	онсоволісеу—унцу-
	ецъ	вулецъ.
Им. Һандәл—андій-	генәл—гимринцы.	ансәл—унцукульцы
	цы.	

Твор. Һандәдеріца	гендәріца	ансәдеріца
Дат. Һандәдеріе	гендәріе	ансәдеріе
Род. Һандәдеріл	гендәріл	ансәдеріл

Хунзак—Хун-	һидаһ—Гидатль	Бәһік — Ботлигъ
	завъ	(ауль)
хунзакеу—ава-	һидаһеу — гидатли-	бәһікеу — житель
	рецъ	нецъ
		Ботлига
Им. хунз — аварцы	һид—гидатлинцы	баһкал — жители
(Аварство)		Ботлига

Твор.	хундеріца	һідеріца	бақкадеріца и т. д.
Дат.	хундеріје	һідеріје	
Род.	хундеріл	һідеріл	

лок—Тлокъ (аулъ), локіјау—житель Тлока, лакал—жители Тлока, лакадеріца и пр.

Таковыя формы свойственны, впрочемъ, только тѣмъ названіямъ, которыя односложны или двусложны въ именительномъ падежѣ множественнаго числа; въ противномъ случаѣ, слѣдуютъ они общему образцу склоненія. Такъ напр. һід, какъ мы видѣли, значитъ: гидатлинцы, но говорятъ также: һідаһел; склоненіе въ такомъ случаѣ правильно: һідаһеца, һідаһезе, һідаһезул.

§ 40. Вообще видно, что единственная трудность *перваго склоненія* заключается въ опредѣленіи формы именительнаго падежа множественнаго числа. Обозначу здѣсь одни лишь выводы, которые получились изъ разбора падежныхъ формъ множества словъ:

I. Измѣненіе гласныхъ единственнаго числа во множественномъ замѣчается въ слѣдующихъ словахъ:

бечѣд—богъ—бучѣдул, чебѣд—мастеръ—чѣбѣдул, бетѣр—старшина—бѣтрул, веһ—пастухъ—һуһбі; далѣе: казакъ—казакъ—кѣзкул, чанқа—полукнязь—чунқбі, һобол—гость—һалбал, Цоһор—воръ—Цоһаб, һел—сторожъ—һалаб, чи—человѣкъ—чаһі, емен—отецъ—умѣмул. Въ послѣднемъ словѣ *e* переимѣняется на *y* такъ-же, какъ и въ словѣ бечѣд; *n*, находясь въ концѣ слова, постоянно смѣшивается съ *m* (§ 7); первоначальная форма, вѣроятно, была емен.

II. Существительныя, которыя кончаются на *au* или *eu* и суть собственно прилагательныя, употребленныя въ видѣ существительныхъ, принимаютъ вообще для именительнаго падежа окончанія *al* или *el*. Напр.

басѣрману—правовѣрный—бусѣрманал, баһарау—молодой, новобрачный—баһарал, җарабау—житель равнины—җа-

рабал, гуржіау—грузинъ—гуржіал, чиґасеу—чиркеевецъ—чиґасел и пр. Исключенія составляютъ мѣстныя народныя названія, о которыхъ мы говорили выше.

III. Множество существительныхъ оканчиваются на *чи*, которое имѣетъ значеніе нѣмецкаго *Mann* въ словѣ: Каушпип и т. п., англійскаго *man* въ словѣ *tradesman*; таковыя существительныя въ именительномъ множественнаго числа кончаются на *чабі*, напр. *нізәмчи*—солдатъ—*нізәмчабі*, *һџічи*—негодяй (собака человѣкъ)—*һџічабі*, *дуһачи*—богомалецъ—*дуһачабі* и пр. Но *баһарчи*—храбрець, имѣетъ *баһарзал*, *вацурчи*—невѣрный—*вацурзабі*, *һолдканчи*—юноша—*һолдкабі*.

IV. Существительныя съ окончаніемъ *кан*, *ган*, *һан*, въ именительномъ падежѣ множественнаго числа обыкновенно оканчиваются на *би*; напр. *речукан*—борецъ—*речукабі*, *чанакан*—охотникъ—*чанакабі*, *цевекан*—предводитель—*цереккабі*, *базарган*—торговецъ—*базаргабі*, *һаһһан*—мельникъ—*һаһһабі* и пр. *бусурман*—правовѣрный—имѣетъ *бусурбабі*, *душман*—врагъ—*душбабі*, но говорится также *душманзабі*.

V. Окончаніе *аб* для именительнаго падежа множественнаго числа имѣютъ существительныя: *һел*—сторожъ—*һалаб*. *һелау*—пѣшеходъ—*һалаб*, *дурт*—зять—*дуртаб*, *Цоһор*—воръ—*Цоһаб*, *нуһ*—свидѣтель—*нуһзаб* и *нуһзал*.

VI. Всего чаще для именительнаго падежа множественнаго числа встрѣчается окончаніе *забі*, въ особенности же въ словахъ иностраннаго происхожденія; такъ напр. *һабдәл*—юродивый—*һабдәлазабі*, *баһадур*—богатырь—*баһадурзабі*, *хан*—ханъ—*ханзабі*, *бег*—бекъ—*бегзабі*, *нувар*—вооруженный слуга—*нуварзабі*, *мурд*—мюридъ—*мурдзабі*, *қаді*—каді—*қадізабі* и пр. Такое окончаніе находимъ мы и во множествѣ словъ чисто-аварскаго происхожденія, напр. *імһал*—дядя—*імһалзабі*, *вацһал*—двоюродный братъ—*вацһалзабі*, *валәд*—тесть—*валәдзабі* и пр.

§ 41. Ко второму склоненію причислимъ всѣ имена

существительныя женскаго рода. Къ этому роду, какъ извѣстно (§ 25), могутъ принадлежать исключительно слова, означающія существа разумныя.

Разсмотримъ сначала падежныя окончанія единственнаго числа.

И. яц	баѣарај	чиѣасеј	јаѣна	ѣдѣ	цејекан
Т. јацаѣ	баѣараѣ	чиѣасеѣ	јаѣнајаѣ	ѣдѣјаѣ	цејеканаѣ
Д. јацаѣе	баѣараѣе	чиѣасеѣе	јаѣнајаѣе	ѣдѣјаѣе	цејеканаѣе
Р. јацаѣул	баѣараѣул	чиѣасеѣул	јаѣнајаѣул	ѣдѣјаѣул	цејеканаѣул
сестра	новобрачная	чиркеева женщина изъ Чиркея.	любовница	жена	предводительница, женщина, находящаяся впередѣ дру- гихъ.

Различіе женскаго рода отъ мужскаго обозначается тѣмъ что въ творительномъ падежѣ, вмѣсто конечной буквы с, мы находимъ ѣ; такимъ образомъ: ваѣас—братомъ, јацаѣ сестрой; ваѣас—сыномъ, јацаѣ—дочерью; ѣдѣукас—работникомъ, ѣдѣукаѣ—работницей и т. п.

Замѣнивъ принадлежность мужскаго склоненія—букву с—принадлежностью женскаго—буквой ѣ, мы извѣстнымъ уже намъ порядкомъ составимъ и всѣ другіе падежи втораго склоненія.

ѣдѣ—женщина, кромѣ означенныхъ нами формъ, имѣетъ еще: твор.—ѣдѣуца, дат.—ѣдѣује, род—ѣдѣул.

§ 42. Во множественномъ числѣ, различіе родовъ въ окончаніяхъ падежей совершенно исчезаетъ. Такимъ образомъ.

Именит.	ваѣал—братья	јаѣал—сестры.
Творит.	ваѣаца	јаѣаца
Датель.	ваѣазе	јаѣазе
Родит.	ваѣазул	јаѣазул

Отсюда видно, что, если различіе родовъ выражается однимъ различіемъ окончаній, то во множественномъ числѣ оба рода смѣшиваются; напр. чиѣасеу—чиркеевецъ, чиѣасеј—чиркеевка; во множественномъ чиѣасеѣ—означаетъ, какъ чир-

веевцевъ, такъ и чиркеевокъ; бабарау—новобрачный, бабарај—новобрачная, во множественномъ бабарал—означаетъ какъ новобрачныхъ мужчинъ, такъ и новобрачныхъ женщинъ. Для избѣжанія недоумѣній, говорятъ обыкновенно: чиѣса ручаби—женщины изъ Чиркея, бабарал ручаби—молодые женщины, молодухи.

Образованіе именительнаго падежа множественнаго числа столь-же разнообразно во второмъ склоненіи, какъ и въ первомъ. Мы встрѣчаемъ измѣненіе гласныхъ въ словахъ: ебел—мать, имен. множ. улбұл, твор.—улбұца; меҫедо—красавица—муҫұдул, муҫұдуца; Һәди—жена, Һудби, Һудбұца; окончаніе *л* находимъ мы въ јац—сестра—јацал; јаҫ—дочь јаҫал, нуҫ—невѣстка—нуҫал; окончаніе *би* въ: Һәди—жена, —Һудби, ҫужу—женщина—ручаби (совершенно неправильная форма); јаһна—любовница—јаһнаби, бива—ханша—биваби, каһба—блудница—каһбаби; окончаніе *заби*: ҫнҫал—тетка—ҫнҫалзаби, јаһад—теща—јаһадзаби, јацһал—двоюродная сестра—јацһалзаби, Һурұлһин—гурія, райская дѣва—Һурұлһинзаби.

Вообще, женскій родъ существительныхъ обозначается одними лишь особенностями склоненія въ единственномъ числѣ; въ отношеніи же къ множественному, мы не можемъ ничего добавить къ сдѣланнымъ выше замѣчаніямъ.

§ 43. Къ *третьему* склоненію причислимъ мы имена собственные какъ мужескія, какъ и женскія. Различіе родовъ не оказываетъ никакого вліянія на падежныя формы.

Имен. саһт ајдімер һиҫа һал һамру (*мужеск.*)

Твор. саһтиҫа ајдімериҫа һиҫаца һалца һамруца

Дател. саһтиҫе ајдімериҫе һиҫаҫе һалҫе һамруҫе

Родит. саһтиҫил ајдімериҫил һиҫал һалл һамрул

Имен. паҫмат меҫе меҫедо (*женск.*)

Твор. паҫматиҫа меҫеҫиҫа меҫедоца

Дател. паҫматиҫе меҫеҫиҫе меҫедоҫе

Родит. паҫматил меҫеҫил меҫедол



Творительный падежъ здѣсь оканчивается на *ца*. Прочіе падежи образуются замѣненіемъ конечнаго слога *ца* посредствомъ *је* и *л*. Въ именахъ, кончащихся на согласную, слогу *ца* творительнаго предшествуетъ буква *і*, какъ напр. *Һумар—Һумарица*, *шамл—шамліца*, *цевекан—цевеканица* и т. д. Въ именахъ, кончащихся на гласную, она удерживается впереди *ца*, какъ напр: *Һабдұлла—Һабдұллаца*, *закарија—закаријаца*, *улұ—улұца*, *меѣ имѣеть меѣѣјица*; другихъ собственныхъ именъ, кончащихся на *е*, мнѣ не представилось.

Нѣкоторыя нарицательныя употребляются иногда, какъ имена собственные, такъ напр. *қебед—кузнецъ* и *қебед—Кебедъ*; *цевекан—предводитель* и *цевекан—Цевеканъ*, *қаді—судья* и *қаді—Кади*; *керзұ—ястребъ* и *Керзұ—Кергу*. Въ нарицательномъ смыслѣ, творительный падежъ ихъ будетъ: *қебедас*, *цевеканас*, *қадјас* (1-е скл.), *керзұјаң* (4-е склон.); въ значеніи именъ собственныхъ, творительный падежъ будетъ: *қебедица*, *цевеканица*, *қадіца*, *керзұца*. Сообразно съ творительнымъ падежомъ, и всѣ прочіе, въ томъ или другомъ случаѣ, принимаютъ различныя формы.

*Хан* служитъ иногда окончаніемъ имени, иногда же означаетъ титуль; въ первомъ случаѣ имѣеть творительный на *ца*, во второмъ-же на *с*; напр. *Һумахан* можетъ быть именемъ простолюдина и твор. будетъ *Һумаканица*; можетъ означать также *Ума-хана* и тогда творительный будетъ *Һумаканас*.

*Баһадур—богатырь*, будучи употреблено въ видѣ имени собственного, имѣеть *Баһадурас* и *Баһадурица*; *дѣбир—судья*, какъ *Дибирь*, имя собственное, имѣеть *Дѣбрас*.

Сверхъ того, замѣтимъ, что всѣ имена собственные, имѣющія окончаніе прилагательныхъ: *ау*, *ај* или *еу*, *еј*, склоняются по 1-му или 2-му склоненіямъ. Такимъ образомъ:

*Һажјау* (муж.)—имѣеть твор. пад. *Һажјас*; *Лаченилау—Лаченилас*, *Хаждақај* жен. *Хаждақај*; впрочемъ, женскія име-

на, въ которыхъ удареніе падаетъ на послѣднемъ слогѣ, принимаютъ творительный на ца. Говорится: зазај—зазајѣца, нанаяј—нанаяјѣца, но отъ задаяј—творит. будетъ задаяј, нуталај—нуталајѣ.

Имена собственные иногда могутъ употребляться и во множественномъ числѣ; такъ напр. въ горахъ, въ видѣ нашихъ фамильныхъ названій, цѣлыя семейства называются по имени главы ихъ, мужчины или женщины. Такъ напр. говорится: ъабдѹллажал һанір рѹго—Абдуллы живутъ здѣсь, т. е. семейство, котораго главою Абдулла.

Дун іна вѹго ъабдѹллажазул дове—я иду въ Абдулламъ. Подобнымъ образомъ: һамружал, паѣматал, меѣседојал и пр. Вообще замѣтимъ, что все вышеизложенное относится исключительно до людскихъ названій, мужескихъ и женскихъ. Собственные имена, служація названіями для географическихъ и топографическихъ предметовъ, не подходятъ подъ 3-е склоненіе. Большею частью они вовсе не подлежатъ падежнымъ измѣненіямъ.

§ 44. Затѣмъ, въ четвертому склоненію относятся всѣ слова, принадлежація къ среднему роду. Въ этотъ разрядъ входитъ наибольшая часть аварскихъ существительныхъ. Займемся сначала падежными формами *единственного числа*. Всѣ безъ исключенія слова среднего рода могутъ склоняться по одному изъ слѣдующихъ образцовъ.

Имен. ца	це	ті	бо	чу	тер	нуѣ	
Твор. цајај	цејајај	тіјајај	бојајај	чујајај	терајајај	нуѣјајај	
Дат. цајајаѣ	цејајајаѣ	тіјајајаѣ	бојајајаѣ	чујајајаѣ	терајајајаѣ	нуѣјајајаѣ	
Род. цајајајул	цејајајаул	тіјајајаул	бојајајаул	чујајајаул	терајајајаул	нуѣјајајаул	
	огонь.	коза.	медвѣдь.	войско.	конь.	лисица.	ножь.

§ 45. Какъ мы видимъ, формы *четвертого* склоненія ничѣмъ не отличаются отъ образца, по которому склоняются существительныя женскаго рода, т. е. отъ *второго* скло-

ненія. Но замѣчательно то, что всѣ слова, приведенныя нами для примѣра, могутъ склоняться иначе, а именно:

Имен.	ца	це	ті	бо	чу	гер	нус
Твор.	цеца	цеца	тіца	боца	чоца	гараца	носоца
Дат.	цеје	цеје	тіје	боје	чоје	гараје	носоје
Родит.	цел	цел	тіл	бол	чол	гарал	носол

Формы родительнаго падежа 2-го образца представляютъ по значенію своему нѣкоторое, — довольно сомнительное, впрочемъ, — отличіе отъ формъ родительнаго падежа на *цул*; мы рассмотримъ это далѣе, говоря о прилагательныхъ (§ 81). Выборъ же той или другой формы для падежей творительнаго и дательнаго не оказываетъ рѣшительно никакого вліянія на значеніе. Напр.

Цадаі	или	{	хѳзабуи бѳго хур—дождь испортилъ поле,
Цадаца			—букв. дождемъ испорчено есть поле.
Цадаіе	или	{	бараб ѳела—дождя довольно (букв. дождю
Цадаје			довольно).

Нѣтъ сомнѣнія, что аварскій языкъ въ отношеніи къ этимъ падежамъ могъ бы обойтись безъ этой двойности формъ.

§ 46. Мы сказали, что всѣ безъ исключенія слова средняго рода могутъ склоняться по первому образцу; нельзя сказать того же о второмъ: нѣкоторые слова не принимаютъ его формъ. Къ числу таковыхъ относятся: 1) отглагольныя существительныя, какъ-то: *хабі*—дѣланіе—отъ *хабізе*—дѣлать, *віті*—посланіе—отъ *вітізе*—посылать. Говорится *хабіјаі* и пр., но нельзя сказать *хабіца* и пр. Говорится однако *ваѳуца* отъ *ваѳі*—голодь, *ваѳізе*—голодать; *рѳхуца* отъ *рѳхі*—радость, *рѳхізе*—радоваться.

2) Всѣ существительныя, кончающіяся на *ці* и означающія состояніе предмета, какъ напр. *баѳарці*—молодость, *душманці*—вражда и пр.

Впрочемъ, сами туземцы находятся въ недоумѣніи на счетъ множества словъ, могутъ ли они принимать падежныя

формы 2-го образца или нѣтъ. Мнѣнія весьма часто раздѣлены, и, если я привожу далѣе для примѣра слова, не подлежащія таковому склоненію, то непогрѣшительность таковыхъ показаній можетъ подвергнуться оспариванію. Замѣчу, притомъ, что недоумѣнія возникаютъ лишь относительно способности словъ склоняться по 2-му образцу; сами же формы составляются обыкновенно одинакимъ образомъ, по крайней мѣрѣ жителями одного и того же аула.

§ 47. Обратимъ теперь вниманіе на измѣненія гласныхъ именительнаго падежа въ формѣ творительнаго 2-го образца.

Начнемъ со словъ *односложныхъ*.

1) *Кончащіяся на гласную:*

џа—огонь—џѣца, на—пчела—наџца, џе—коза—џѣца, бе—воскъ—беџца, ті—медвѣдь—тіца; бо—войско—бџца; чу—лошадь—чџца, џі—стадо барановъ—џіџаца, жа—виноградный сокъ—жаџца. Вообще, едва ли можно приискать какія-либо правила для словъ односложныхъ, кончащихся на гласную. Бі—кровь, та—зубъ, сі—башня, ті—дрожжи, ло—мость, қо—день, не имѣютъ творительнаго падежа на ца (?); впрочемъ, есть аулы, въ которыхъ говорятъ: бџца, лџца, қоца, но эти формы кажутся нѣсколько странными для чистыхъ аварцевъ.

2) *Кончащіяся на согласную.*

А) *а* имен.—*а,а* въ твор.: џар—рѣчка—џараца, џар—рогъ—џараца, џад—дождь—џаџаца, џал—нагайка—џалаца, кан—лучина—канаца, фан—сыръ—фанаца.

*а* имен.—*а,і* въ твор.: кат—пятерня пальцевъ—катаца, баџ—стулъ—баџца, маџ—языкъ—маџца, фал—состояніе, сила—фалца, баг—котель—багца, баџ—волкъ—баџца, карш—наваръ, бульонъ—каршца, џарш—ременная веревка—џаршца, џанџ—заяць—џанџца, саџ—мѣра ёмкости—саџца, наџ—вошь—наџца, наџ—мѣра длины—наџца, маџ—гвоздь—маџца.

*a* имен.—*a, y* въ твор.: нах—туча—нахѹца, нах—масло—нахѹца, мах—желѣзо—махѹца, баq—солнце—баqѹца, паh—мѣдь—паhѹца, зар—кулакъ—зарѹца, лаh—уголь—лаhѹца, рас—волось—расѹца, қал—ротъ—қалѹца, раз—война—разѹца, рал—земля—ралѹца.

Не принимаютъ творительнаго на *ца*: раq—сердце, hаq грѣхъ, нах—сосна, саq—трутъ, hаq—струна, тетива, хатъ—почеркъ, бап—баранья колбаса, жал—грива, қал—коса (женская), пал—война, арз—жалоба, шартъ—условіе, халq—народъ, маh—запахъ, чан—животное, пан—пахъ (?). Въ иныхъ мѣстахъ говорится, впрочемъ, савѹца, палѹца, маhѹца, чанѹца.

Изъ соображенія всѣхъ этихъ примѣровъ, можно вывести одно лишь вѣрное заключеніе, а именно, что буква *a* именительнаго не измѣняется въ творительномъ. Гласная, предшествующая *ца*, можетъ быть *a*, *i* или *y*; *a* рѣже, чѣмъ двѣ послѣднія.

В) *e* имен.—*a, a* въ твор.: тер—лисица—тарѹца, qед—стѣна—qадѹца.

*e* имен.—*a, i* въ творит.: heh—корзина—hahѹца, чед—хлѣбъ—чадѹца, хер—сѣно—харѹца, гел—деревянный сосудъ для сыпучихъ веществъ—галѹца, heч—деревянное блюдо—hачѹца.

*e* имен.—*e, o* въ творит.: het—потъ—hetѹца, qеч—жажда qечѹца, heч—яблоко—hetѹца.

*e* имен.—*o, o* въ твор.: теh—цвѣтокъ—тоhѹца, пер—лукъ (растен.)—порѹца, четъ—блоха—чотѹца, qец—лень—qоqѹца, хеч—копье—хочѹца, het—тощая трава—hotѹца; теh—сыпъ на головѣ—тоhѹца, тех—поджаренная мука—тохѹца, qец—корь, шишка—qоqѹца, qец—щипцы—qоqѹца, qез—щербень—qозѹца, heh—чурбанъ—hohѹца, чеh—животъ—чохѹца.

Не принимаютъ творительнаго на *ца*: теh—книга и овечья шеура, her—шесть, бер—глазъ, пер—цвѣтъ, qеж—рука (le bras), qен—вилы, бел—заступъ (?); иногда говорятъ: болѹца.

Эти примѣры показываютъ, что *e* именительнаго падежа рѣдко удерживается въ творительномъ и, если удерживается, то впереди *ца* вводится *o*. Всего чаще *e* превращается въ *o*, которое повторяется впереди *ца*; иногда превращается оно въ *a*, и тогда впереди *ца* находится *i*, весьма рѣдко *a*.

С) *i* сохраняется въ творительномъ падежѣ и повторяется впереди *ца* въ словахъ: мѣк—усъ—мѣкца, мѣч—крапива—мѣчца, мѣх—дубъ—мѣхца, іх—потокъ—іхца, нѣх—слѣпень—нѣхца, іг—моль—ігца, пік—плодъ—пікца.

іп—вода, имѣть іѣца, цп—гнѣвъ—цѣца, һп—силокъ—һпца, іц—источникъ—іцца.

Не принимаютъ творительнаго на *ца*: һп—ухо, тпч—брызгъ, тпч—щенокъ, һпч—птица (?).

Отсюда можно заключить, что всего чаще *i* сохраняется въ творительномъ падежѣ и повторяется впереди *ца*. Прочія формациі можно считать за неправильныя.

Д) Наибольшая часть односложныхъ словъ, заключающихъ въ себѣ *o*, не принимаютъ творительнаго падежа на *ца*, напр. вор—печь, хор—сарай, роб—гѣсъ, хоб—могила, зоб—небо, цоб—милость, шоб—низкій хребетъ, гоі—холмъ, ѳор—рукоятка, ѳор—береза, цор—равнина за горами, ѳор—прудь, ѳор—стрѣла, бох—нога, бол—воюшняя, тох—крыша, корш—шалашъ, тор—волось, роі—пшеница. Говорится иногда чарѣца. *O* два раза повторяется въ: от—воль—отѣца; впереди *ца* находится *i* въ словахъ: моц—мѣсяць—моцца, хој—собака—хојца; ѳор—рѣка, имѣть ѳурѣца.

Е) Столь же рѣдко принимаютъ творительный падежъ на *ца* односложныя слова, заключающія въ себѣ *y*, какъ напр. һуц—болото, руц—домъ, кул—ключъ, пуш—черта, муц—просо, муц—спина, мук—сторона, нур—свѣтъ, цул—дрова, буц—лукъ (для стр.), буц—игра въ родѣ шашекъ, нух—дорога, һуж—знакъ, тул—печень. Всѣ эти слова имѣютъ одну лишь форму творительнаго падежа на *і*; впрочемъ, въ иныхъ

мѣстахъ говорится: цулаца. Нус—ножикъ—носоца, हुс—коренной зубъ—хосоца; кут—пуговица—котоца, хуј—дымь—хујца, пуј—бурань—пујца.

§ 48. Слова *двусложныя* принимаютъ творительный падежъ на *ца* гораздо рѣже, чѣмъ односложныя; трехсложныхъ вообще встрѣчается въ языкѣ весьма ограниченное число, и при нихъ творительный падежъ на *ца* является въ видѣ весьма немногихъ исключеній. Займемся сначала словами, кончающимися на *гласную*.

А) *а* конечное превращается обыкновенно въ *і*, напр. гамà—лодка—гаміца, памà—осель—паміца, тарhà—мѣшокъ—тарhіца, чукà—черкесска—чукица, нукà—воронь—нукіца, бузà—быкъ—бузіца, чуhà—рыба—чуhіца, нуца—дверь—нуціца; бакà—корова, имѣть—бакдаца, чаhà—брага, пиво—чаhдаца. Трехсложныя слова: тамàнча—пистолеть, имѣть—танчца, палàра—червякъ—парпца; замѣчательна здѣсь перестановка согласныхъ, сокращающая падежную форму. Слѣдующія слова принимаютъ одну лишь форму творительнаго падежа на *ја ѱ*: талà—хуторъ, чарà—средство, калà—врѣпость, бансà—трость, чалтà—сѣкира, марhà—сказка, hàрада—орудіе, капàрча—тулупъ, қунqра—журавль, бутà—часть, цунцра—муравей.

В) *е, е* встрѣтилось мнѣ только въ трехъ существительныхъ: бечè—теленкъ—бачіца, летè—нога—латіца; егè—пятка—огдоца.

С) *і* конечное и гласная предшествующаго слога превращаются обыкновенно въ *о, о*, если удареніе падаетъ на послѣдній слогъ. Такимъ образомъ: жині, плотничный инструментъ (родъ долота)—жондоца, ĩні, родъ бурава—ĩнодоца, таzі, рукоятка—тоzдоца, раhі, тонкое бревно—рохдоца, пілі, сѣдло—лодоца, чалі, заборъ—чолодоца, малі, лѣстница подвижная—модоца, қалі, мѣра емкости—қолодоца, бансі, снѣговой бугоръ—бонсдоца, hашті, топоръ—hоштдоца, лубі, столбъ—лобдоца, һурі,

вѣтеръ—порѣца. Если же удареніе падаетъ не на послѣдній слогъ, то *i* конечное превращается въ *y*, напр. рѣбі, слово—рѣбуца, ѿбі, тревога—ѿбуца, рѣгі, сѣнокосъ—рѣтуца, барті, жеребець—бартуца, нагі, долгъ—наѣуца, рѣгі, голодь—рѣуца, қалці, зерновой кормъ—қалцуца, фалті, работа—фалтуца, тѣті, жиръ—тѣтуца, рѣні, любовь—рѣлуца; гересі, ложь, имѣеть творительный герсеца.

То же замѣчаніе, что и выше сдѣлано для трехсложныхъ словъ. Изъ словъ, кончащихся на *i*, не принимаютъ творительнаго падежа на *ца*: кині—колыбель, гібі—горшокъ, галі—шагъ, рѣі — навѣсь, таіі — жеребенокъ, тірі — брызгъ, пірі—молнія, баіі—бычовъ, бѣжі—вѣра, ражі—чеснокъ.

Д) Въ словахъ, кончащихся на *o* и имѣющихъ удареніе на послѣднемъ слогѣ, конечное *o* превращается въ *i*, а предыдущая гласная въ *a*, напр. нокѣ, арба—наѣца, чѣлѣ, ремешокъ изъ козвей кожи—чѣлца, бортѣ, деревянная кружка—бартца, торѣ, мячь—тарѣца, хонѣ, яйцо—ханца, қонѣ, плита—қанца, горѣ, градъ, шарикъ—гарца, чѣртѣ, тряпка—чѣртца. Имѣющихъ удареніе не на послѣднемъ слогѣ встрѣтилось мнѣ немного: вѣтѣ, кошка—ватца, зѣдѣ, ворона—зѣдца, робѣро, водосточная труба—робѣрца, рѣсо, селеніе—рѣстаца, бѣзо, снѣгъ—бѣздаца. Не принимаютъ творительнаго на *ца*: бонѣ—щева, нодѣ—лобъ, нобѣ—мельница, гѣрдѣ—окно, нокѣ—пещера, донѣ—яма, сѣно—влей.

Е) При окончаніи *y*, повидимому, рѣдовъ творительный падежь на *ца*: лѣру, свѣла, имѣеть лѣруца, тѣжѣ, шалвары—тѣждаца; имѣють одинъ лишь творительный падежь на *јаі* слова: бѣзру—болѣзнь, бѣру—дернь, мѣсрѣ—саванъ, мѣнру—печать, каѣ—ворота, дарѣ—дѣварство, маѣ—зеркало, маѣ—ремень, чалѣ—галунъ, кіру—мягкій камень.

§ 49. Обратимся теперь къ словамъ, оканчивающимся на согласную.

А) Если гласная послѣдняго слога есть *a*, то она боль-



шею частью превращается въ *i*, напр. гарас, шесть—гарсица, карак, кусть—каркѣца, чаназ, сани—чанѣца, казат, письмо—казѣца, тамак, листь древесный—танѣца, қалан, перо (для письма)—қалмица, гамай, камень—ганѣца, хабар, извѣстie—харбица, даран, сдѣлка—дармица, чаран, сталь—чармица. Весьма замѣчательна встрѣчающаяся въ нѣкоторыхъ изъ этихъ примѣровъ перестановка согласныхъ. Чақал, шаваль, имѣть чақлаца, сангар, заваль—сонгроца, мажар, винтовка—можрѣца, ханжар, кинжаль—хонжрѣца. Не имѣютъ творительнаго на *ца* слова: сабаб—средство, коак—лапа, тамач—листь бумаги, маржан—коралль, марзал—жемчужина, ҳалах—поле, балкан—падаль, мақар—кора, базар—базарь, мақад—откормленная свотина, каман—кабань, рақад—море, раҳад—тѣнь, қадар—судьба, баркат—благополучie, ҳадат—адать, бақан—напѣвъ (?).

В) Съ окончанiемъ на согласную встрѣчается много двухсложныхъ словъ, имѣющихъ *e* въ обоихъ слогахъ. Таковыя образуютъ различно творительный на *ца*; кончащiяся на *л* обыкновенно превращаютъ первое *e* въ *a*, а второе въ *i*, напр. реѣл, одежда—раѣлица, регел, мѣсто лежанiя—рагѣлица, реѣл, мирь—раѣлица, heѣл, питье—һаѣлица; кончащiяся на *р* превращаютъ свои гласныя въ *o*, *o*, напр. меһер, носъ—моһрѣца, бетер, голова—ботрѣца; керен, грудь, имѣть каранца, һерет, кувшинъ для воды—һертѣца, меһед, грудь животнаго—маһдѣца, мегеж, борода—магжѣца; жерген, бубень, имѣть жаргаца. Не принимаютъ творительнаго на *ца*: медел—медаль, пенсер—бровь, черек—чевякъ (обувь), етек—сапогъ, месед—золото (?).

Много встрѣчается двухсложныхъ словъ, кончащихъ на *н* и имѣющихъ въ послѣднемъ слогѣ *e*, а въ предшествующемъ *o*; въ творительномъ *н* отбрасывается и *e* превращается въ *a*, напр. робен, шнуръ—робаца, рохен, иголка—рохаца, токен, духавъ—товаца, қолден, кольчуга—қолдаца, боцен,

постель—боѣца, борѣн, лошаѣ—борѣмаца, хоѣн, прохлада—хоѣмаца, борѣн, годовалая овца—борѣца; чоѣн, котель, не принимаетъ творительнаго на ца.

С) *i, i* обыкновенно превращаются въ *o, o*, но иногда остаются безъ измѣненія: *kipiç*, часотека—*korçõca*, *miñr*, персигъ—*moipõca*, *ciõl*, виноградъ—*colõõca*, *piõl*, корень—*polõõca*, *hiõl*, бокъ—*holõõca*, *miõl*, колья для винограда—*moõõca*, *miõl*, щепень—*moõõca*; *kipit*, замовъ—*kipitiõca*, *kiñk*, серъга—*kiñõca*, *ciñõc*, метла—*ciñõõca*; *piññ*, стговоръ, имѣеть *piñõca*. Не принимаютъ творительнаго на ца: *miñr*—край, оконечность, *miñr*—перо птичье, *miñr*—катокъ каменный.

Д) Для словъ, заключающихъ въ себѣ *o, o*, мнѣ встрѣтилось только три примѣра: *borõñ*, змѣя—*borõñõca*, *komõr*, волкъ—*komõõca*, *gomõg*, жолобъ—*gomõõca*. *Boõõñ*, свинья, *moõõq*, куропатка, не имѣютъ творительнаго на ца.

Е) Слова, заключающія въ себѣ гласныя *y, y* и кончащіяся на *r* или *n*, пережѣняютъ обыкновенно послѣднее *y* на *a*, при чемъ оно переставляется, напр. *suõr*, сужно—*suõraõca*, *guõr*, капканъ—*guõraõca*, *ñuõr*, полвно въ потолокъ—*ñuõraõca*, *kuõr*, сынь—*kuõraõca*, *suñõr*, головня—*suñõraõca*, *ruõr*, рана—*ruõraõca*, *ruõñ*, стойло—*ruõõca*. Не принимаютъ творительнаго на ца: *buõr*, заваль, *cuõñ*, птичий зобъ, *guõñ*, кувшинъ, *buõñ*, уголь; *buõr*, возленокъ, имѣеть *buõraõca*, *tuõr*, коверъ—*tuõraõca*. Если въ первомъ слогѣ *a*, а во второмъ *y*, то обѣ гласныя превращаются въ *o*, напр. *gaõr*, шея—*gorõõca*, *taõr*, шапка—*toõraõca*, *taõr*, шепъ—*toõraõca*.

§ 50. Встрѣчаются существительныя, которыя изображаютъ собою существа разумныя, а, между тѣмъ, принимаютъ для творительнаго падежа единственнаго числа окончаніе *ca*, напр. *balñad*—негодяй, негодяйка, твор. *balñadac*, *balñadañ* и также *balñadiõca*; *coñõñõad*—проклятый, проклятая, *ebõõõad* и т. п. Это суть существительныя, въ составъ которыхъ

входятъ цѣлыя предложенія, въ родѣ *сорви—голова, ип ва ни—rieds*. Паллѣад составлено изъ пал положеніе, состояніе, и формы глагола пѣазе, разсыпаться, *разсыпайся—бытъ*, и это предложеніе составляетъ въ совокупности одно существительное, означающее *негодяя*; ѳоанваѳад изъ формъ глагола ѳоазе, убить и ваѳине, приходитъ, —вернись, собств. приди убитымъ, т. е. *проклятый*. Говорится: ѳоанваѳаділ руѳ, домъ провлятаго, ебелхоад изъ ебел мать и хѳѳазе умирать: умри—мать!

Жо означаетъ *вещь*, иногда же оно относится и къ разумнымъ существамъ, но болѣе въ презрительномъ или шутиливомъ значеніи, и тогда принимаетъ формы 1-го склоненія, напр. *hēu жѳѳаз habūna heb*—этотъ человекъ это сдѣлалъ. Въ женскомъ и среднемъ родѣ творительный падежъ будетъ жѳѳаѳѳ.

§ 51. Зная форму творительнаго падежа, можно въ наибольшей части случаевъ составить формы падежей *родительнаго* и *дательнаго*: для перваго окончаніе *ца* перемѣняется на *л*, для втораго на *је*. Впрочемъ, формы эти не всегда наводятся въ зависимости отъ формы творительнаго.

Родительный падежъ часто принимаетъ форму 2-го образца тамъ, гдѣ не принимаетъ ея падежъ творительный. Такъ напр. слѣдующія слова не принимаютъ творительнаго падежа на *ца*, но принимаютъ родительный на *л* въ замѣнъ ѳул: *ѳо*, день—*ѳол*, раѳ, сердце—*реѳѳл*, флаѳ, грѣхъ—*flаѳл*, наѳ, сосна—*наѳл*, саѳ, трутъ—*саѳл*, бап, баранья колбаса—*бапл*, жал, грива—*жалл*, ѳал, коса (женская)—*ѳалл*, пал, война—*палл*, чан, животное—*чанл*, ѳѳѳ, рука (*le bras*)—*ѳѳѳл*, пинѳ, птица—*пѳнѳл*, кор, печь—*корл*, роѳ, лѣсъ—*роѳл*, хоб, моргила—*хабал*, шоб, нивкій хребетъ—*шобл*, гоѳ, холмъ—*гоѳл*, ѳор, береза—*ѳорл*, тох, крыша—*тохл*, цоб, милость—*цобл*, роѳ, пшеница—*роѳл*, буѳ, болото—*буѳл*, муч, просомочѳл, ѳул, дрова—*ѳулл*, тул, печень—*тулл*, ѳарада, орудіе—*ѳарадал*, капѳрча, тулупъ—*капѳрчал*, hobѳ, мельница—*набл*,

донѣд, яма—донѣдл, тамач, листь бумаги—танѣл, балѣх, поле—балхѣл, раѣад, море—раѣдал, ленсѣр, бровь—лонсрѣл, меѣд, золото—меѣдл, боѣдн, свинья—боѣднл, моѣдѣ, куропатка—моѣдѣл, ѣуѣдн, птичій зобъ—ѣуѣдал, буѣдн, уголь—буѣдал.

Родительный падежъ 2-го образца весьма часто вводитъ букву *д* въ окончаніе тамъ, гдѣ нѣтъ ея въ творительномъ, напр. *ѣра*, страсть—*ѣрадал*, *пѣла*, хитрость—*пѣладал*, бо, войско—*бол* и *бѣдул*, чу, лошадь—*чол* и *чѣдул*, бѣ, кровь—*бѣдул*, ло, мость—*лѣдул*, куј, баранъ—*вѣјл* и *вѣјдул*, пуј, буранъ—*пѣјл* и *пѣјдул*, хуј, дымъ—*хѣјл* и *хѣјдул*, ѣер, ледь—*ѣердал*, ѣин, вода—*ѣел* и *ѣадал*, ѣин, гнѣвъ—*ѣидал* (*н* выпускается), зоб, небо—*зѣдул* (*б* выпускается), раѣ, молоко *раѣдал*, ралѣ, кости—*ралѣдал* или *ралѣдул* или *ролѣл*, калѣ, крѣпость *калѣдул* или *калѣдал*, *ѣунѣра*, журавль—*ѣунѣрадал* или *ѣунѣрадул*, *ѣунѣра*, муравей—*ѣунѣрадал* или *ѣунѣрадул*, *карѣѣа*, ястребъ—*карѣѣадал*, *пѣрѣ*, молнія—*пѣрѣдал*, *раѣжѣ*, чеснокъ—*раѣжѣдал*, *керѣѣу*, маленькій ястребъ—*керѣѣудал*, *ѣанѣѣо*, курица—*ѣанѣѣодал*, *маѣлѣ*, слоновая кость—*маѣлѣдал*. Слова, оканчивающіяся въ именительномъ падежѣ на *ен*, обыкновенно составляютъ форму родительнаго падежа 2-го образца переменной *ен* на *адул*, напр. *роѣен*, шнуръ—*роѣадул*, *роѣен*, иголка—*роѣадул*, *тоѣен*, духанъ—*тоѣадул*, *ѣолѣен*, вольчуга—*ѣолѣадул*, *боѣен*, постель—*боѣадул*, *ѣорѣен*, годовалая овца—*ѣорѣадул*, *ѣолѣен*, мечь—*ѣолѣадул*, *роѣен*, патронъ—*роѣадул*, *жерѣен*, бубень—*жерѣадул*; *ѣорѣен*, лошакъ, имѣеть *ѣорѣмадул*. Слова, кончающіяся на *у*, имѣють большею частію родительный падежъ 2-го образца на *дал*, напр. *ѣузру*, болѣзнь—*ѣузрудал*, *муѣсрѣу*, саванъ—*муѣсрѣудал*, *ѣау*, ворота—*ѣаудал*, *ѣуру*, дернъ—*ѣурдал* и пр. *Нух*, дорога—*нухѣл*, *ѣе*, воскъ, имѣеть *ѣевѣл*, *ѣѣ*, башня—*ѣѣвѣл*: выговоръ здѣсь, впрочемъ, трудно уловить и можно также писать *ѣевѣл* и *ѣѣвѣл*. Нѣкоторые слова, означающія тѣлесные члены, принимаютъ въ родительномъ падежѣ



Слѣдующіе примѣры показываютъ формы множественнаго числа

Имен.	ѡајал	Цані	бојал	гѣрдул	нѣкбі	ЦѣнЦрабі
Твор.	ѡајаца	Цанѡаца	бојаца	гѣрдуца	нѣкбѣца	ЦѣнЦрабаца
Дат.	ѡајазе	Цанѡазе	бојазе	гѣрдузе	нѣкбѣзе	ЦѣнЦрабазе
Родит.	ѡајазул	Цанѡазул	бојазул	гѣрдузул	нѣкбѣзул	ЦѣнЦрабазул
	<i>огонь</i>	<i>коза</i>	<i>войско</i>	<i>лисица</i>	<i>воронъ</i>	<i>муравей.</i>

Зная форму именительнаго падежа множественнаго числа, можно безъ затрудненія составить и формы всѣхъ остальныхъ падежей по правиламъ, которыя мы изложимъ далѣе. Вся трудность въ именительномъ падежѣ, и частію разрѣшается она разборомъ слѣдующихъ примѣровъ.

Односложныя слова, кончащіяся на гласную, имѣютъ различныя формы для именительнаго множественнаго, не подходящія подъ опредѣленные правила: ѡа—огонь—ѡајал, гѣзубъ—гѣабі, Це—коза—Цані (единственный извѣстный мнѣ примѣръ такового окончанія), сї—башня—сїјал, ѣі—стадо барановъ—ѣіјал, по—мостъ—појал, қо—день—қојал.

Вообще самое употребительное окончаніе именительнаго падежа множественнаго числа есть буева л. Таковое окончаніе, повидимому, принимаютъ всѣ односложныя слова, кончащіяся на согласную. Единственныя, встрѣтившіяся мнѣ, исключенія составляютъ слова: ѣінч—птица—ѣанчї, тїнч—щенокъ—танчї, ѡој, собака—ѡабї. Но при этомъ необходимо сдѣлать слѣдующія замѣчанія:

А) Слова, имѣющія гласную *a* въ именительномъ падежѣ единственнаго числа, сохраняютъ ее и во множественномъ; конечная *a* предшествуема также гласной *a*, напр. ѡар, потокъ—ѡарал, мал, нога—мѡал, Цад, дождь—Цадал, Цал, нагайка—Цалал, баѡ, страна—баѡал, наѡ, туча—наѡал, раѡ, сердце—раѡал и пр. Исключеніе составляютъ чан, животное, имѣющее во множественномъ числѣ чѣндул, ѡар рогъ, кромѣ формы ѡарал, имѣетъ еще ѡѣрдул.

В) Слова, съ гласною *e* въ именительномъ падежѣ единственнаго числа, сохраняють ее въ словахъ: тер—лисица—тѣрал, qed—ствѣна—qѣдал, гел—мѣра емкости—гѣлал, бѣт—потъ—бѣтал, qеч—жажда—qѣчал, тѣн—цвѣтокъ—тѣнал, пер—лукъ—пѣрал, тѣп—сыпь—тѣпал, бер—глазь—бѣрал, пер—цвѣтъ—пѣрал, бел—заступъ—бѣлал; измѣняютъ *e* на *a* въ словахъ: heh—корзина—hañал, чед—хлѣбъ—чадал, heч—деревянное блюдо—haчал, чеñ—животъ—чаñал; измѣняютъ *e* на *y* и вводятъ букву *ð* передъ окончаніемъ *y*: въ словахъ: тер—лисица—тѣрдул (тѣрал также), бер—глазь—бѣрдул (бѣрал также), хѣр—сѣно—хѣрдул (хѣрал), ðеç—ленъ—тѣрдул, (тѣрал), хѣч—вопье—хѣчдул (хѣчал), ðеç—воръ, шишка на тѣлѣ—тѣрдул (тѣчал), çеç—щипцы—çѣрдул (çѣчал), heñ—чурбанъ—ñѣрдул (heñал), тѣñ—книга—тѣрдул, тѣñ—баранья шкура—таñал, ðер—шесть—ðѣрдул (ðѣрал), çеж—рука—çѣрдул (çежал), ðен—вилы—тѣрдул (тѣнал), çеç—блоха, имѣеть çѣтал и çѣтѣл; кажется, правильнѣе было бы писать çѣтѣл.

С) Слова съ гласною *i* сохраняють ее и во множественномъ числѣ, окончаніе же *л* предшествуемо буквою *a*, напр. мѣк—усъ—мѣкал, мѣч—красива—мѣчал, мѣх—дубъ—мѣхал и пр.; ðин—ухо, имѣеть—ðиндул, ðинч и тѣнч, какъ выше сказано, имѣють ðанч и тѣнч.

Д) Слова съ гласною *o* сохраняють ее и во множественномъ числѣ, окончаніе же *л* предшествуемо буквою *a*, напр. вор—печь—кѣрал, ðор—сарай—ðѣрал, роñ—лѣсъ—рѣнал и пр. Гоñ—хомъ, имѣеть гѣрдул и гѣнал, бох, нога—бохдол и бѣхал; hoç, собака, имѣеть неправильную форму множественнаго числа hañ.

Е) Слова съ гласною *y* сохраняють ее также и во множественномъ числѣ, окончаніе же *л* предшествуемо буквою *a*, напр. ðуц—болото—тѣцал, çул—ключъ—çулаал, хуç—дымъ—хѣуал и пр.; руд домъ имѣеть рудзал.

§ 54. Разсмотримъ теперь слова двусложныя и многосложныя, кончащіяся на гласную. Вообще, почитая правила, сопровождаемыя длиннымъ рядомъ исключеній, за совершенно ошибочныя, мы ограничимся одною лишь группировкою при-мѣровъ.

А) Слова, не заключающія въ именительномъ падежѣ единственнаго числа другой гласной, кромѣ *a*: гамà — лодка — гамұл, памà — осель — памұл, марһа — сказка — марһабі, һарада — пушка — һарадабі, капарча — бараний тулупъ — капарчабі, бахча — огородъ — бахчабі, тамаша — зрѣлище, диво — тамашабі, чакма — ружейный замокъ — чакмабі, чалта — сѣвира — чалтабі, таманча — пистолеть — танчал и также таманчабі, һапара — червякъ — һурпұл; талà — хуторъ — тулбі, калà — крѣпость — кулбі, җалà — дымовая труба — җулбі, һалà — кобыла — һулбі и һулұл, тарһà — мѣшокъ — турбі, һанса — посохъ, трость — һунсабі, һакà — корова, имѣеть һачі.

В) Слова двухсложныя, оканчивающіяся на *a* и имѣющія въ предыдущемъ слогѣ *y*, принимаютъ именительный множественнаго числа на *бі*, при чемъ *a* обыкновенно выбрасывается, напр. чукà — черкесска — чукбі, нука — воронъ — нукбі, буза — быкъ — бузабі, чуһà — рыба — чуһбі, нуца — дверь — нуцабі; буца — часть, имѣеть буцабі, ЦунЦра — муравей — ЦунЦрабі, җунҗра — журавль — җунҗрабі.

С) Бечè, теленовъ, имѣеть бачал, петè — нога — патал, езе пятка — ұздул, гордè — рубаха — гордал.

Д) Если удареніе падаетъ на конечное *i*, то множественное число встрѣчается то на *ал*, то на *бі*, гласная же въ первомъ слогѣ иногда превращается въ *a*, напр. жині — долото — жанал, һині — буравъ — һанал, рахі — тонкое бревно — рахал, пілі — сѣдло — палал, чалі — заборъ — чалал, һашті — топоръ — һаштал; кині — колыбель — кинал, гібі — горшокъ — гібал, раҗі — навѣсъ — раҗабі, таҗі — жеребеновъ — таҗабі, қаҗі — хозяйство — қаҗабі, җірі — вапля — җірал и җірабі, басі — бычокъ — бусабі; һубі — столбъ



—лубал, һурі—вѣтеръ—һурал. Если же ударение падаетъ не на послѣдній слогъ, то слова, оканчивающіяся на *i*, имѣютъ постоянно множественное число на *аби*, напр. рәһи—слово—рәһаби, әһи—тревога—әһаби, рәғи—сѣновозъ—рәғаби, бәрти—жеребецъ—бәртаби, һағи—долгъ—һағаби, һалғи—работа—һалғаби, гәли—шагъ—гәлаби, гүри—толпа—гүраби, һерәси—ложь, имѣеть һерәсал.

Е) Слова двусложныя, имѣющія ударение на конечномъ *о*, во множественномъ числѣ принимаютъ окончание *ал*, при чемъ предыдущее *о* превращается въ *а*, напр. һово—арба—һаһал, чоло—дратва—чаһал, һорто—кружка—һартал, торһо—мячь—тарһал, һоно—яйцо—һанал, қоно—плита—қанал, һобо—мельница—һаһал, горо—шарикъ—һарал, чорто—тряпка—чартал, һоно—щека—һанал и һанәби, сордо—ночь—сардал, һодо—лобъ—һадал; исключенія составляютъ: һоко—пещера—һоһал, дондо—яма—донһал; роҫо—селеніе, имѣеть—роҫаби, роһоро—водосточная труба—роһрал, вето—вошка—вутул, зедо—ворона—зудул.

Ғ) Слова двусложныя, оканчивающіяся на *у*, имѣютъ именительный падежь множественнаго числа на *аби*, напр. һуру—скала—һураби, һузру—болѣзнь—һузраби, һуру—дернь—һураби, муҫру—саванъ—муҫраби, кау—ворота—каәби, дару—лѣварство—дараби, мату—зеркало—матаби и пр. Исключеніе представляетъ слово тажу—шалвары—тажал.

§ 55. Займемся теперь двусложными и односложными словами, кончающимися на согласную.

А) Слова, заключающія въ себѣ повторенную гласную *а*, не измѣняютъ ея во множественномъ числѣ, но большую частію выпускаютъ второе *а* и иногда перестанавливаютъ согласныя, напр. һарас—шесть—һарсал, һарак—вустъ—һарһал, һанәз—сани—һанһал, һағат—письмо—һағтал, тамаһ—листь древесный—танһал, қалаһ—перо (для письма)—қалаһал или қалаһал, һамаһ—камень—һанһал, һабар—поль земной—һар-

бал (чабарал), хабар—извѣстіе—х̣арбал (х̣абарал), чақал—шакаль—чақлал (чақалал), галан—крѣпостная стѣна—галамал, тамач—листъ бумаги—танчал, Һалах—поле—Һалхал, даран—сдѣлка—дармал (даранал), бақан—напѣвъ—бақнал. Исключенія находимъ въ словахъ: санғар—заваль—сунғрул, мажар—винтовка—мужрул, ханжар—кинжалъ—хунжрул.

В) Слова, заключающія въ себѣ *e, e*, большею частію измѣняютъ ихъ во множественномъ числѣ, всего чаще на *y, y*, напр. меһер—гора и носъ—муһрул (меһерал), беҗер—голова—буҗрул, керен—грудь—вурмул, деһен—козель—дүһнул (дүһбі), меһед—грудь животнаго—муһдул, меҗеж—борода—мүҗжул, ленсаер—бровь—лунсурул; һерет—кувшинъ для воды—Һертал, жерҗен—бубень—жарҗабі, медел—медаль—меделал, черек—чевакъ—черекал.

С) Слова, кончащіяся на *em* и имѣющія въ предыдущемъ слогѣ *o*, принимаютъ обыкновенно во множественномъ числѣ окончаніе *abi*, напр. роһен, шнуръ—роһабі (руһбі), рохен, иголя—рохабі (рухбі), токен, духанъ—токабі, һорҗен, лошаекъ—Һорҗмабі, һорхен, годовалый баранъ—Һорхабі, ротен, патронъ деревянный—роҗалабі; чоҗен, котель, имѣеть чоҗенал.

Д) Слова, заключающія въ себѣ *i, i*, оканчиваются на *al*, оставляя первое *i* неизмѣннымъ или перемѣняя его на *a*, напр. кіріс, часотека—кірҗал, кіріт, замокъ—кіртал, қиліс, серьга—қилқал, қилің, метла—қиліңал, миңр, край, оконечность—миңрал, миңр, перо птичьё—миңрал, миҳр, катокъ каменный—михрал, һингілігіліш, бабочка—Һингілігілішал; лібіл, корень, имѣеть лалбал, һібіл, боекъ—Һалбал.

Е) Слова, заключающія въ себѣ *o, o*, оканчиваются на *al*, оставляя первое *o* неизмѣннымъ, напр. борһ, змѣя—борһал, комор, волкъ—кормал, гомог, жолобъ—гонгал, боңон, свинья—боңнал, моқоқ, еуропатка—моқоқал.

Ф) Слова, заключающія въ послѣднемъ слогѣ, оканчиваются во множественномъ числѣ на *al*, сохраняя неизмѣн-

ною гласную предыдущаго слога, напр. сузѹр, сукно—сѹзрал, гудѹр, капканъ—гѹдрал, кутѹр, сыпь—кутрал, рузѹн, рана—рузнал, русѹн, стойло—руснал, ѳуqѹн, птичий зобъ—ѳѹqнал, гулгѹн, кувшинъ—гулгѹнал, буѳѹн, уголь—буѳнал, Цумѹр, звонокъ—Цѹрмал, бурѹт, возленокъ—бѹртал, габѹр, шея—гарбал, тазѹр, шапка—тазрал, тазѹр, шкель—тазрал.

§ 56. Творительный падежъ множественнаго числа образуется изъ именительнаго множественнаго переменной окончаній *ал* на *аца*, *ул* на *уца*, *абі* на *аца*, *бі* на *буца*, *і* на *аца*, напр. цајал, огни—цајаца, Цалал, нагайки—Цалаца, qедал, стѣны—qедаца, мѣкал, усы—мѣкаца, рѹбал, лѣса—робаца, кулал, ключи—кулаца, пубал, столбы—пубаца, хѣрбал, извѣстія—хѣрбаца, Ынгілігішал, бабочки—Ынгілігішаца; тѹрдул, лисицы—тѹрауца, памѹл, ослы—памѹца, кутѹл, кошки—кутѹца; ЦѹнЦрабі, муравьи—ЦѹнЦрабаца, чалтабі, сѣиры—чалтабаца; турбі, мѣшки—турбѹца; Цані, козы—Цанаца, танѳі, щенята—танѳаца. Весьма немногія слова подаютъ поводъ къ замѣчаніямъ: табі, зубы—табзаца, хабі, собаки—хабзаца, рудзал, домъ—рудзабаца, хурзал, пашни—хурзабаца, ѳачі, коровы—ѳачјаца, ѳимал, дѣти—ѳималаца. Иногда случается, что творительный падежъ множественнаго числа выходитъ одинакимъ съ творительнымъ единственнымъ, кончащимся на *ца*; обыкновенно въ такомъ случаѣ различаются они удареніемъ, напр. отъ цар, потокъ—цараца твор. ед., цараца твор. множ.; Цад, дождь—Цадаца твор. ед., Цадаца твор. мн., сузѹр, сукно—сузраца твор. ед., сѹзраца твор. мн., гудѹр, капканъ—гудраца твор. ед., гѹдраца твор. мн. Вообще удареніе въ творительномъ падежѣ множественнаго числа падаетъ на первый слогъ, если окончаніемъ именительнаго множественнаго служатъ *ал* или *ул*; если же *бі* или *і*, то удареніе на второмъ слогѣ, напр. нукбі—нукбѹца, фанѳі—фанѳаца и пр. При окончаніи *абі* мѣсто ударенія неопредѣленно. Всего чаще передъ слогомъ *ца* въ творительномъ падежѣ единствен-

наго числа встрѣчается гласная *i*, въ творительномъ же множественномъ гласная *a*.

Образованіе остальныхъ падежей множественнаго числа не представляетъ никакихъ затрудненій: конечный слогъ *ца* творительнаго превращается для дательнаго въ *зе*, для родительнаго въ *зу*. Такимъ образомъ, отъ *ѳајал*, огни—*ѳајаца*, *ѳајазе*, *ѳајазул*; табі, зубы—*табаца*, *табазе*, *табазул*; *ѳачі*, коровы—*ѳачіјаца*, *ѳачіјазе*, *ѳачіјазул* и пр. Удареніе обыкновенно удерживается на томъ самомъ слогѣ, на которомъ находилось оно въ творительномъ падежѣ.

§ 57. Займемся теперь разсмотрѣніемъ *падежей мѣстныхъ*. Каждый изъ нихъ выражаетъ, въ какомъ относительномъ положеніи предметъ, о которомъ говорится, находится къ тому, который поставляется въ таковомъ падежѣ. Сохраняя таковое положеніе, предметъ, о которомъ говорится, можетъ быть *въ покой*, *удаляться*, *сближаться*, *передвигаться*, *направляться сближаясь*, *направляться удаляясь*. Такъ напр. *въ домъ*—покой, *изъ дома*—удаленіе, *въ домъ*—сближеніе, *сквозь домъ*—передвиженіе (посредство), *по направленію изъ дома*. Подобнымъ образомъ: *на домъ*, *съ дома*, *на домъ*, *черезъ домъ*, *по направленію на домъ*, *по направленію съ дома* и т. п. Все это выражается въ аварскомъ языкѣ особыми падежными формами.

§ 58.	Ед. число:	Множ. число:
<i>Покой</i> . . . . .	вацасда, на братѣ.	вацада, на братьяхъ.
<i>Удаленіе</i> . . .	вацасдаса	вацадаса
<i>Сближеніе</i> . . .	вацасде	вацаде
<i>Посредство</i> . .	вацасдасан	вацадасан
<i>Напр. удал.</i> . .	вацасдасахун	вацадасахун
<i>Напр. сближ.</i>	вацасдехун	вацадехун

Подобнымъ же образомъ для 1-го склоненія (§§ 38, 39) находимъ: *нарт*—*нартасда*, *нартада*; *баѳарау*—*баѳарасда*, *баѳарада*; *чиѳасеу*—*чиѳасесда*, *чиѳаседа*; *ѳанѳа*—*ѳанѳајасда*, *ѳунѳ*

бѹда; чѣ—чѣсда, чабада; бел—беласда, балбада. Образованіе означенной основной формы мѣстных падежей весьма просто и опредѣляется формой творительнаго падежа: въ единственномъ числѣ присоединяется къ нему слогъ *да*, во множественномъ окончаніе *ца* перемѣняется на *да*.

<i>Покой</i> .....	јацалда, на сестрѣ	јацада, на сестрахъ.
<i>Удаленіе</i> .....	јацалдаса	јацадаса
<i>Сближеніе</i> .....	јацалде	јацаде
<i>Посредство</i> ...	јацалдасан	јацадасан
<i>Напр. удал</i> ...	јацалдасахун	јацадасахун
<i>Напр. сближ</i> ..	јацалдехун	јацадехун

Подобнымъ же образомъ для 2-го склоненія (§§ 41, 42) находимъ: бабарај—бабаралда, бабарада; чѣсасеј—чѣсаселда, чѣсаседа; јапна—јапнајалда, јапнабада; ѣді—ѣдіјалда, ѣдбѹда; цејекан—цејеканалда, церѣкабада. Въ единственномъ числѣ окончаніе *ѣ* творительнаго превращается въ *да*, въ множественномъ окончаніе *ца* творительнаго превращается въ *да*, подобно какъ и въ 1-мъ склоненіи.

Считаемъ излишнимъ приводить для 3-го склоненія (§ 43) полный образецъ формъ, такъ какъ онѣ не представляютъ ничего особаго. Саһт—саһтѣда, ајдімер—ајдімерѣда, һѣса—һѣсада, һалі—һалѣда, һамру—һамруда, патѣмат—патѣматѣда, месѣ—месѣјѣда, месѣдо—месѣдодо.

Для словъ, принадлежащихъ въ 4-му склоненію (§§ 44, 45), мы снова встрѣчаемъ двойственность формъ въ единственномъ числѣ: ца—цајалда и ѣда, ѣе—ѣејалда и ѣеда, гѣ—гѣјалда и гѣда, бо—бојалда и бода, чу—чујалда и чѣда, тер—тералда и тарѣда, нуѣ—нуѣсалда и носѣда. Въ обѣихъ формахъ мѣстный падежъ образуется изъ творительнаго перемѣной *ѣ* на *да*, или *ца* на *да*. Во множественномъ числѣ мѣстный падежъ также образуется изъ творительнаго перемѣной *ца* на *да* (§ 53): ца—цајада, ѣе—ѣеанада, бо—бојада, тер—терудуда, нука—нукабѹда, цунѣра—цунѣрабада. Двой-

ственность формъ въ единственномъ числѣ не оказываетъ рѣшительно никакого вліянія на значеніе:

Цадалда { ѡаѡб ѡѣчо—на дождѣ вины нѣтъ, т. е. на  
Цадада { дождь нельзя пожаловаться.

Въ видѣ примѣровъ для разсматриваемаго нами *мѣстнаго* падежа *покой*, обратимся къ тѣмъ же существительнымъ, которыя доставили намъ образцы формъ падежей родительнаго и дательнаго (§§ 51, 52): *қода*, *реқеда*, *ѡақида*, *наѡида*, *сақалда*, *бапалда*, *жалада*, *ғалалда*, *палда*, *чапалда*, *ғежалда*, *панчида*, *кораалда*, *ропалда*, *хобалда*, *шобалда*, *гопалда*, *пдраалда*, *тохалда*, *Цобалда*, *роѡода*, *кўЦалда*, *мочода*, *цўлада*, *тулада*, *ѡарадажалда*, *капарчажалда*, *ѡабда*, *донқојалда* (*донқалда*), *танчида*, *ѡалхўда*, *рақида*, *посрода*, *меседіда*, *боѡоіда*, *моқоқида*, *чўқнада*, *буқнада*.

*Ғирајалда*, *пїллајалда*, *бода*, *чода*, *бида*, *лода*, *кўлуда*, *пўлуда*, *кўлуда*, *Церда* (*Цердада*), *їеда*, *Цидада*, *зобалда*, *рапалда*, *ропода*, *калајалда*, *қўнқрајалда*, *ЦўнЦрајалда*, *карчиҒајалда*, *пиріјалда*, *ражїјалда*, *керҒўјалда*, *ѡанқојалда*, *маѡијалда*. *Робдада*, *рохдада*, *токада*, *қолдада*, *боҒада*, *ѡорхдада*, *холчада*, *роҒада*, *жерҒада*, *ѡорҒмада*. *Кўзрујалда*, *мусрўјалда*, *кавўјалда*, *бўрда* (*бурдада*); *нўхалда*, *пїејалда* (*пїевўда*), *сїда*. *Бералда*, *којралда*, *каранда*, *пїналда*, *муҒада*.

Зная форму, означающую *покой*, легко можно произвести и формы, означающія *удаленіе*, *сближеніе* и пр.

§ 59. Форма мѣстнаго падежа на *да* всего чаще выражается по-русски посредствомъ предложнаго падежа съ предложомъ *на*, иногда же *отъ*; напр. *меѡер*, *гора*—*маѡарда* на *горѣ*, *параѡ*, *равнина*—*параѡалда* на *равнинѣ*, *раѡал*, *берегъ*—*раѡалда* на *берегу*, *рақдалці*, *суша*—*рақдалда* на *сушѣ*, *базар*, *базаръ*—*базаралда* на *базарѣ*, *борхатці*, *высота*—*борхатцўда* на *высотѣ*, *бақ*, *солнце*—*бақалда* на *солнцѣ*, *верен*, *грудь*—*каранда* на *груди*, *ѡалах*, *поле*—*ѡалхўда* или *ѡалахалда* въ *полѣ* или на *полѣ*, *кулўкалда* въ *службѣ* или на

службѣ, рѣкъ, сердце—рѣкалда въ сердцѣ или на сердцѣ, каѣба, мусульманское святилище — каѣбајалда въ Каабѣ, ноко, пещера—нокода или нокојалда въ пещерѣ, тала, хуторъ—талајалда въ хуторѣ, кала, крѣпость—калајалда въ крѣпости, нава, воздухъ—навајалда въ воздухѣ, аулак, поле—аулакалда въ полѣ, чапкин, набѣгъ—чапкада въ набѣгѣ, Чачаналда—въ Чечнѣ, Шаліјалда—въ Шали (урочище въ Чечнѣ), Атаѣалда—въ Атагѣ и т. д. Сообразно съ этими примѣрами, переводятся и прочія формы, означаящія *удаленіе, сближеніе* и пр. Въ нѣкоторыхъ мѣстахъ, какъ напр. въ Гумбетѣ, для выраженія *на*, въ значеніи *наверху*, окончаніе *да* замѣняютъ посредствомъ *та*, и далѣе: *таса, те, тасан, тасахун, тѣхун*; говорятъ ганѣта на камнѣ вм. ганѣда; въ другихъ мѣстахъ, какъ и въ Хунзагѣ, такое различіе не наблюдается.

§ 60. Приведемъ нѣсколько примѣровъ употребленія таковыхъ *мѣстныхъ* падежныхъ формъ:

а) ваѣцасда—на братѣ.

ваѣцасда дје бугеб наѣи—*на братѣ* мнѣ сущій долгъ, т. е. долгъ, который я имѣю на братѣ.

дир холчада һанжігі буго бідул һуш—на моей *саблѣ* и теперь есть кровавая полоса.

інсуда һеб қо біһизабивеһан хојл іһқан дје—*на отцѣ* этотъ день чѣмъ показать, смерть хороша тебѣ, т. е. лучше было бы тебѣ умереть, чѣмъ довести своего отца до такого дня.

Һалица пѣбуна Һиѣада—Али ударилъ Ису, букв. Алиемъ ударилось *на Ису*.

нождогагі доздагі дун божіларо—и *на васъ* и *на нихъ* (§ 14) я не повѣрю, т. е. ни вамъ, ни имъ я не повѣрю.

Һурѣсада ѣала һемѣраб һилла—*на русскихъ* знаема многая хитрость, т. е. русскіе знаютъ много хитростей.

в) вѣцасдаса—съ брата, отъ брата.

вѣцасдаса доу қудіау—онъ больше *брата*.

вѣцасдаса бакараб жарѣз—съ *брата* снятое оружіе.

Ғалідаса налі шѣла хѣчо діе—*отъ Али* долгъ не получается мнѣ, т. е. съ Али долга не могу я получить.

мұһрудаса Ғемѣраб јаѣак буқана Шамліе—*отъ юрз* много подати было Шамилю.

чіјар вѣсасдаса цўне нојорго јаѣ—отъ чужаго *пармя* береги свою дочь.

ебѣлалдаса хіріаб жо буқунаро җималазе—*матери* любезная вещь нѣтъ дѣтямъ, т. е. дѣтямъ мать всего любезнѣе.

Ҷубајалдаса вѣчун вўго нежѣр вац—*отъ Кубы* (изъ Кубы) пришелъ нашъ братъ.

с) вѣцасде—къ брату, на брата.

дун іна маҒарде—я пойду *на юру*.

пачаҒасде арау дір вац жігі нақвўсінчо—къ *царю* ушедшій (т. е. ушедшій на службу) мой братъ еще не вернулся.

чѣде вѣха—поднимайся на лошадь, т. е. садись на лошадь.

җіца бігараб дур вѣцасде хѣб раҒі—кто сказалъ твоему *брату* это слово?

діца абуна вѣцасде—мною сказалось *брату*, т. е. я сказалъ брату.

қудіаца абулеб һітінаде: вѣјшаб Ғамал тејнан—старшими говоримо *младшимъ*: дурной нравъ (дурную привычку) покиньте.

дун вѣзана вѣцасде—я бранилъ *брата*.

д) вѣцасдасан—черезъ брата, поверхъ брата.

індіралдасан баҒараб боца набуна қудіаб зіјан—*черезъ Андрееву* пришедшее войско сдѣлало много вреда.



накбақалдасан ваѣнаго, раѣана дѣда неб ѣабар—*черезъ Салатаѣю* идучи, услышалъ я это извѣстіе.

Һурұсадасан шѣла бусурбабазе Һемераб Һарат—*черезъ русскихъ* доходитъ мусульманамъ много денегъ.

бақдасан ана дун буртѣјаѣе—*черезъ Гумбетъ* пошелъ я въ Чечню.

вацасдасан дѣе пајда баѣинѣо—*черезъ брата* я пользы не получилъ.

вацасдасан баѣана казат—*отъ брата* пришло письмо.

e) вацасдасахун—по направленію отъ брата.

талајалдасахун ваѣнаго бѣана дѣда ті—*идя со стороны хутора*, увидѣлъ я медвѣдя.

Һобддасахун дун ваѣна вѣѣаго бана Цад—*когда я шелъ со стороны Ебоды* (аулъ въ Аваріи), то пошелъ дождь.

пѣдасахун ваѣана дѣу—*со стороны моста* пришелъ онъ.

f) вацасдехун—по направленію къ брату.

іна вацасдехун—*пойду къ сторонѣ брата*.

іна һорѣдехун балаһун—*пойду, смотря съ сторону вѣтра*, т. е. противъ вѣтра.

маҺардехун інаго, рѣго вѣјшал нѣхал—*къ сторонѣ горы* идя, суть дурныя дороги.

најібасдехун қацалаго, рѣчана дѣда гулла—*къ сторонѣ Наиба* говоря, ударила меня пуля, т. е. въ то время, какъ я обратился къ Наибу и пр.

§ 61. Аварцы имѣютъ особую форму для словъ, употребляемыхъ въ видѣ клятвы: эта форма составляется замѣненіемъ окончанія *да* въ формѣ вацасда посредствомъ *ла*, напр. аллаһасла—ей-Богу, зѣбалла—клянусь небомъ, бѣралла глазомъ. Клятвы эти большею частію не имѣютъ никакого значенія, и для нихъ нерѣдко выбирается первый предметъ,

попавшійся на глаза. Зѡјталба бѹго нѣдін—деревомъ есть такъ, т. е. клянусь деревомъ, что это такъ, ѡѡјалба огнемъ и т. п.

§ 62.

*Ед. число:*

*Множ. число:*

*Покой*..... вѡцасуѣ—въ братѣ.

вѡцазуѣ или вѡцаѣ

*Удаленіе*... вѡцасуѣа

вѡцазуѣа или вѡцаѣа

*Сближеніе*... вѡцасуѣе

вѡцазуѣе или вѡцаѣе

*Посредство*... вѡцасуѣан

вѡцазуѣан или вѡцаѣан

*Напр. удал* . вѡцасуѣахун

вѡцазуѣахун или вѡцаѣахун

*Напр. сбли*... вѡцасуѣехун.

вѡцазуѣехун или вѡцаѣехун.

Основная форма *покоя*, какъ въ единственномъ, такъ и во множественномъ числѣ образуется изъ формы родительнаго того же числа посредствомъ перемѣны окончанія *а* на *ѣ*. Такимъ образомъ отъ *јац* будетъ *јацаѣуѣ* и *јацазуѣ* или *јацаѣ*. Формы *вѡцазуѣ* и *јацазуѣ* гораздо рѣже встрѣчаются, чѣмъ *вѡцаѣ* или *јацаѣ*. Въ 4-мъ склоненіи, форма эта постоянно образуется изъ родительнаго падежа 2-го образца и во множественномъ числѣ *зу* выпускается.

Вообще такую форму съ значеніемъ *отъ* принимаютъ существительныя, означающія вещество или вообще нѣчто не заключающее въ себѣ внутренней пустоты или промежутковъ. Посему, весьма понятно, что не всѣ существительныя четвертаго склоненія могутъ принимать такую форму; нѣкоторыя принимаютъ ее въ одномъ единственномъ числѣ, но не принимаютъ во множественномъ. Впрочемъ, по одному значенію, не всегда можно угадать, принимаетъ ли или нѣтъ существительное такую форму. Для объясненія приведемъ примѣры: *ѡеѣ* въ водѣ, *ѡеѣ* въ огнѣ, *боѣ* въ войскѣ, *ѡадаѣ* въ стѣнѣ, *ганѣѣ* въ камнѣ, *буруѣ* въ рѣкѣ, *раѡдаѣ* въ морѣ, *ѡралуѣ* въ землѣ, *луруѣ* въ скалѣ, *разуѣ* въ битвѣ, *луруѣ* въ пыли, *ѡрзалиѣ* въ печали, *гуруѣ* въ толпѣ, *хариѣ* въ снѣгѣ, *ѡалуѣ* въ пескѣ, *коасуѣ* въ шерсти, *коанѣ* въ кушаньѣ, *ѡдуѣ* въ крови, *ѡаѡдаѣ* въ брагѣ, *ѡарѡѣ* въ водѣ, *ханѡдаѣ* въ мукѣ, *панѡѣ* въ мясѣ, *ѡадаѣ* въ дождѣ, *ѡаѡдаѣ* въ снѣгѣ,

нахуї въ маслѣ, пабуї въ мѣди, рабдаї въ молокѣ, махуї въ желѣзѣ, хартої въ серебрѣ, нахуї въ тучѣ, нахдаї въ соломѣ, рабуї въ словѣ, шаѣјауї въ чернилахъ, Цамуї въ соли, чадиї въ хлѣбѣ, лашуї въ грязи, हुциї въ болотѣ, хуїдуї въ дымѣ, каркаї въ кустѣ, цагаї въ шубѣ, роїдола въ табунѣ, боцуї въ стадѣ, вагтаї въ бумагѣ, зазії въ терновникѣ. Отъ роцо деревня, родит. рѣстал, роцої въ деревнѣ; хабаї въ могилѣ. Последнія два слова, по значенію своему, не подходятъ подъ сдѣланное нами опредѣленіе. Нѣкоторые существительныя безразлично принимаютъ формы мѣстнаго падежа на *ї* и на *да*. Такимъ образомъ отъ рекѣн, стадо, говорится рекада и рекаї въ стадѣ; хокѣ, арба—накида и накиї, въ арбѣ.

Форма мѣстнаго падежа на *ї* для большей части словъ не удерживается въ множественномъ числѣ и замѣняется формою на *да*, какъ напр. роцабада въ деревняхъ, рагада въ битвахъ, рекабада въ стадахъ, бѣтада на свадьбахъ,—при чемъ приставляются иногда тѣ или другія нарѣчія. Слѣдующіе примѣры показываютъ употребленіе формы на *ї* въ множественномъ числѣ: ганчаї въ камняхъ, бѣраї въ рѣкахъ, каркаї въ кустахъ, хурдуї въ сѣнахъ, цагаї въ шубахъ, воацаї въ шерстяхъ, нахаї въ маслахъ, папаї въ мѣдныхъ издѣліяхъ, рапаї въ молокахъ, махаї въ желѣзныхъ издѣліяхъ, рабабаї въ словахъ, чадаї въ хлѣбахъ, вагтаї въ бумагахъ, лашаї въ грязяхъ, हुциї въ болотахъ.

§ 63. Слѣдующіе примѣры показываютъ нѣкоторые случаи употребленія падежныхъ формъ на *ї*.

а) вацасуї—въ братѣ.

дур жац јіго дїр вацасуї—твоя сестра за моимъ *братомъ*.

дїр чу ж ујаїуї бугѣ воїшаб ѣамал—у моей *жены* есть дурная привычка.

дi ĩĳарај чужу хоана—*за мной бывшая женщина* (т. е. жена) умерла.

завi ĩ вѣхчун вѣкун вѣго доу—*съ кустъ* (въ волочкѣ) спрятавшись былъ онъ.

ĳарĳi ĩ бѣкуна борѳi—*съ трава* бываетъ змѣя.

ѳагĳi ĩ хiнпула ĳадан—*съ шубъ* тепло человѣку.

b) вѣцасу ĳа—изъ брата.

завi ĳа пѣрхана моѳѳ—*изъ колючки* выпорхнула дикая курочка.

реѳе ĳа imѳн тѣрана досѣл—*изъ сердца вѣра* выдвинулась у него, т. е. онъ впалъ въ невѣріе.

c) вѣцасу ĳе—въ брата.

каршi ĳе ĳан бај—*посыпъ соль съ похлебку.*

ѳа ĳе ѳе ĳаб бече—*пусти этого теленка съ быковъ,* т.

е. между быковъ.

d) вѣцасу ĳан—сквозь брата.

карĳi ĳан вѣххана доу—*черезъ кустъ* (сквозь кустъ) показался онъ.

ĳуру ĳан вѣхана дун—*черезъ рѣку* перешелъ я.

e) вѣцасу ĳахун—по направленію отъ брата.

буĳнi ĳахун рѣчана туманѳ—*по направленію отъ угла* выстрѣлило ружье, т. е. съ угла произошелъ ружейный выстрѣлъ.

ĳобѳ ĳахун ĳрана ĳанiбе ĳеч—*по направленію отъ столба* поватилось сюда яблоко.

ѳадѳ ĳахун ĳадн рабула гаргар—*черезъ стѣну* какъ бы слышанъ разговоръ.

f) вѣцасу ĳехун—по направленію къ брату.

буĳнi ĳехун ѳанѳана кето—*понаправленію въ уголъ* прыгнула кошка.

§ 64. <i>Покой</i> . . . . .	роқòу, въ домѣ	роқòј	роқòб	роқòр
<i>Удаленіе</i> . . .	роқòса	роқòса	роқòса	роқòса
<i>Сближеніе</i> . . .	роқòве	роқòје	роқòбе	роқòре
<i>Посредство</i> . . .	роқòсан	роқòсан	роқòсан	роқòсан
<i>Напр. удал.</i>	роқòсахун	роқòсахун	роқòсахун	роқòсахун
<i>Напр. сбли.</i>	роқòвехун	роқòјехун	роқòбехун	роқòрехун

Слѣдующіе примѣры объясняютъ эти видоизмѣненія одной и той же формы. Мужчина скажетъ: дун вѣго роқòу—я (есмь) *въ домѣ* или *дòма*; женщина: дун јіго роқòј—я (есмь) *въ домѣ* или *дòма*; о лошади скажется: доб бѣго роқòб—она дома; въ множественномъ числѣ: нїј рѣго роқòр—мы дома или дол рѣго роқòр—они дома. Таковое же объясненіе относится и до всѣхъ производныхъ формъ отъ роқòу, представляющихъ взаимное различіе, какъ то: роқòве, роқòје и пр., роқòвехун, роқòјехун и пр.

Подобныя формы съ родовыми окончаніями обыкновенно принимаютъ существительныя, изображающія собою предметы, со всѣхъ сторонъ ограниченныя въ пространствѣ и заключающіе въ себѣ пустоту или промежутокъ. Впрочемъ, встрѣчаются нѣкоторыя отступленія, которыя едва ли объяснимы. Образуются эти формы изъ родительнаго падежа, преимущественно 2-го образца, переменною *л* на родовое окончаніе. Встрѣчается множество неправильностей, что составляетъ весьма значительное затрудненіе. Такъ напр. отъ руд, домъ, род. рѣцаѣуд, мѣстный съ родовымъ окончаніемъ роқòу. Здѣсь ограничимся одними лишь примѣрами, причемъ для соображенія приведемъ и формы родительнаго падежа. Напомнимъ еще разъ (§ 45), что всѣ существительныя средняго рода могутъ склоняться по 1-му образцу; тамъ, гдѣ мы приводимъ формы только этого образца, предполагается уже, что формы 2-го неупотребительны. Для избѣжанія негѣпости примѣровъ, примемъ для предмета вмѣщаемаго *средній родъ*, и слѣд. для

предмета вмѣщающаго окончаніе *б*, которое, при измѣненіи условій, замѣняется окончаніями *у, j* или *р*.

а) *роб*, *гѣсъ*, род. *робол*, мѣст. *робоб*, *жужаб*, адъ, *жужабауул*, *жужабаууб*; *алжан*, рай, *алжанауул*, *алжанаууб*; *буқун*, уголь, *буқыл*, *буқнб*; *шеқер*, горло, *шоқрол*, *шоқроб*; *гулгун*, *кувшинъ*, *гулгунуул*, *гулгунууб*; *черма*, бочка, *чермајауул*, *чермајаууб*; *пша*, бутылка, *пшајауул*, *пшајаууб*; *азбар*, дворъ, *азбарауул*, *азбараууб*. Во всѣхъ этихъ примѣрахъ мѣстный падежъ образуется изъ родительнаго падежа 2-го образца, а гдѣ его нѣтъ, то 1-го образца, замѣненіемъ буквы *л* родовымъ окончаніемъ.

б) *бол*, конюшня, *болауул*, *болоб*; *руц*, домъ, *руцауул*, *роцоб*; *зоб*, небо, *зодул*, *зодб*; *қал*, ротъ, *қалуул*, *қалдб*; *қоат*, улица, *қоатуул*, *қоатб*.

в) *чал*, загородъ, *чолол*, *чолонб*; *қамас*, сундукъ, *қансл*, *қанслнб*; *тазур*, *швапъ*, *тозрол*, *тозронб*; *қоадан*, развалины, *қоаднал*, *қоаднб*; *сі*, башня, *сівуул*, *сівунб*; *корш*, шалашъ, *коршл*, *коршнб*; *донқ*, яма, *донқыл*, *донқнб*; *боқен*, ложе, *боқадул*, *боқнб*; *қалі*, сосудъ, заключающій мѣру зерновую, *қолол*, *қолонб*; *годеқан*, площадь, *годеқанауул*, *годеқанб*; *чеб* животъ, *чобол*, *чобонб*; *ходорі*, пустота, *ходоріјауул*, *ходронб*; *рақа*, корыто, *рақажуул*, *рақнб*; *беретъ*, водоносный сосудъ, *бертл*, *бертнб*; *варат*, нора, *вартл*, *вартнб*; *қадаро*, блюдо, *қадрыл*, *қадрынб*; *пор*, озеро, *порауул*, *порнб*; *гамә*, лодка, *гамл*, *гамнуб*; *кесә*, карманъ, *кесәжуул*, *кесәнб*; *чадр*, палатка, *чодрол*, *чодронб*; *баг*, *котель*, *багл*, *багнб*; *роборо*, водосточная труба, *робрыл*, *робрынб*; *тазур*, шапка, *тозрол*, *тозронб*; *heh*, корзина, *hahl*, *hahnб*; *раққен*, бурдюкъ, *раққадул*, *раққенаууб*; *һин*, ухо, *һинвуул*, *һинзунб*; *печ*, блюдо деревянное, *пачл*, *пачнб*, *тарһә*, мѣшокъ, *тарһыл*, *тарһнб*.

д) Названія странъ, ауловъ и пр., которыя не подлежатъ надежнымъ измѣненіямъ, просто прибавляютъ родовыя окончанія, напр. *Дарғи*, *Дарго*, *дарғиу*, *дарғиј*, *дарғиб*; *дарғир*

въ Дарго; Ганді, Андія, хандю и пр. въ Анди, Тјнді, Тинди, тјндіу въ Тинди, Зуню, зуніј, зуніб, зунір въ Гунибъ. Тѣ изъ числа этихъ названій, которыя склоняются, образуютъ свой предложный падежъ различнымъ способомъ, напр. Цор равнина къ югу отъ главнаго хребта, Цорајул, Цороб.

е) Находясь во множественномъ числѣ, существительныя не принимаютъ мѣстной формы съ родовыми окончаніями. Иногда принимаютъ они окончаніе на *да*, какъ то: рѣбада—въ лѣсахъ, цѣбада—въ улицахъ, зѣбалада—въ небесахъ, бѣсабада въ постеляхъ, шѣдруда—въ горлахъ и пр. Большею же частію принимаютъ они въ множественномъ числѣ форму мѣстнаго падежа на *к*, которую мы разсмотримъ вслѣдъ за симъ.

§ 65. Предлагаемъ нѣсколько примѣровъ употребленія мѣстныхъ формъ съ родовыми окончаніями.

а) роқѡду, роқѡдј, роқѡб, роқѡр—въ домъ.  
цорѡб ѣѣ—за *назубной* береги.

б) роқѡса—изъ дома.  
цорѡса бѡкун, лѣна дос дје беч—вынувъ *изъ за назуби*, далъ онъ мнѣ яблоко.

зѡнсѣніса бѣқун бѣго бѡрѡт—изъ *сундука* украли деньги.

е) роқѡве, роқѡје, роқѡбе, роқѡре—въ домъ.  
роқѡве ѣѣна—войди въ домъ.  
ѣрѣбе бѡбѡлѣнѣ инѣ дѣр жѣгѣ жѡда—сегодня *съ мѣня* не вошло еще ни зернышка, т. е. во рту крохи еще не было.

д) роқѡсѡн—черезъ домъ.  
хурѣсѡн вѡѣна вѣго дѡу—черезъ *пашню* идетъ онъ.  
гордонѣсѡн рѣчана дос—черезъ *окно* выстрѣлилъ онъ.

е). роқѡса хун—по-направленію отъ дома.

роқдсаҳун ваѣна вўго һау вақ—*по направленію отъ дома идетъ этотъ мальчикъ.*

Ѕунісаҳун базе реѣана Цад—*по направленію отъ Гуніба началъ идти дождь.*

f) роқдвехун, роқдјехун, роқдбехун, роқдрехун—*по-направленію въ домъ.*

роқдвехун валдһана дур вац—*по направленію къ дому направился твой братъ.*

чолднібехун аһа һамд—*по направленію къ плетню пошелъ осель.*

§ 66.

*Ед. число:*

*Множ. число:*

*Покой*..... вацасук—у брата.

вацазук или вацак

*Удаленіе*... вацасука

вацазука или вацака

*Сближеніе*.. вацасуке

вацазуке или вацаке

*Посредство*.. вацасукан

вацазукан или вацакан

*Напр. удал.* вацасукаҳун

вацазукаҳун или вацакаҳун

*Напр. сбли.* вацасукеҳун

вацазукеҳун или вацакеҳун

Основная форма *покая*, какъ въ единственномъ, такъ и во множественномъ числѣ, образуется изъ формы родительнаго того же числа посредствомъ перемѣны окончанія л на к. Форма множественнаго вацазукъ рѣже встрѣчается, чѣмъ вацак. Такимъ образомъ һурук—у рѣки, һорік—у озера, һарак у рѣчки; һдрак—у рѣкъ, һдрак—у озеръ, һдрак—у рѣчекъ; въ послѣднемъ примѣрѣ только мѣстомъ ударенія форма единственнаго числа отличается отъ формы множественнаго.

Какъ мы сказали выше (§ 64, е), существительныя, принимающія въ единственномъ числѣ мѣстную форму съ родовыми окончаніями, не принимаютъ таковой во множественномъ числѣ. Весьма многія изъ нихъ въ таковомъ числѣ принимаютъ окончаніе на к, какъ напр. рудзѣбак—въ домахъ, бдпак въ конюшняхъ, чалабак—въ загородахъ, гднсак—въ сундукахъ, гдзрак—въ шкѣпахъ, чодднак—въ развалинахъ, сјака—въ баш-



няхъ, бѹѣнак—въ углахъ, кѹрнак—въ шалапахъ, дѹнѣак—въ  
ямахъ, годѣѣабак—на площадяхъ, кѣртѣак—въ норахъ, весѣабак  
—въ карманахъ, чѣдрѣак—въ палаткахъ, рактѣабак—въ бур-  
дюкахъ и пр.

§ 67. Представимъ нѣсколько примѣровъ употребленія  
формъ мѣстнаго падежа на к.

а) вѣцасук—у брата.

чу бѹго вѣцасук—лошадь есть *у брата*.

дѣк ѣѣараѣ чѹжѹ хоѣна—*у меня бывшая женщина умер-*  
*ла* (здѣсь женщина не означаетъ жены).

дун ѹркун вѹго вѣцасук—у меня желаніе (sehnsucht),  
тоска, грусть есть *по братъ*.

балѣнуге вѣцасук—не смотри *на брата*.

дѣца телѣро неб вѣцасук—я не оставлю этого *у*  
*брата*.

базѣрганасук нѣчо ѣараѣт—*у торговца нѣтъ де-*  
*негъ*.

дѣр ѣнсук бѹѣараб чу хоѣна—*у моего отца бывшая*  
*лошадь околѣла*.

ѣѣажѣасук бѹго дѣр холчѣн—*у Хажѣи есть моя*  
*сабля*.

б) вѣцасука—отъ брата.

бѹѣѣла вѣцасука—возьму *отъ брата*.

бѣкѣла вѣцасука—отниму *отъ брата*.

дѣр вѣцасука ѣѣа рѣѣѣна—*отъ моего брата* (черезъ  
моего брата) сдѣлается пожаръ.

душмѣанасука бѣкараб ѣараѣѣ—*отъ врага* отнятое  
оружіе.

бѣнѣѣаб жо гѣро нѣѣулѣасука нѣѣѣ бѣѣѣ—не легкая  
вещь *отъ должника* долгъ отнятіе, т. е. не легко съ долж-  
ника получить долгъ.

вѣцасука чу бѣсару чѣас бітана діе неб хабар—*отъ брата* лошадь взавшіи чловѣкъ сказаць мнѣ эту вѣсть.

дѣца бѣсана неб таїі буртіјасука—я купиць этого жеребенка *отъ чеченца*.

алла насука біндула дун—я боюсь *Бога*.

с) вѣцасуке—въ брату.

дѣца чу пѣла вѣцасуке—дамъ *брату* лошадь (на время, не совсѣмъ; см. § 35 примѣры дательнаго падежа.)

вѣчана hobл вѣцасуке—пришелъ гость къ *брату* (почти въ смыслѣ: зашелъ мимоходомъ).

Һандісесуке луна дѣца чу һіһізе—*андійцу* отдалъ я лошадь на сохраненіе.

бітарабіш дѣца казѣт вѣцасуке?—послалъ ли ты письмо къ *сыну*?

чужу јачана вѣцасуке—женщина пришла къ *брату* (на время).

d) вѣцасукѣн—за брата, изъ за брата.

вѣкіна вѣцасукѣн—заступлюсь *за брата*.

вѣцасукѣн һуһіна—*изъ за брата* случится.

Һумар вѣкана Һаликѣн—Умаръ сталъ *за Али*, т. е. заступился.

дир вѣцасукѣн хоана һемѣраб Һарѣт—*изъ за моего брата* пропало много денегъ.

һодула вѣкіне вхдлеу һодуласукѣн—другъ стать долженъ *за друга*.

e) вѣцасукахун—по направленію отъ брата.

Һурѣкахун ваїна вѣго доу—онъ идетъ *по-направленію отъ рѣки*.

f) вѣцасукехун—по направленію къ брату.

Халакехун һутана ті—*по-направленію къ ущелью* побѣжалъ медвѣдь.

§ 68.	<i>Ед. число:</i>	<i>Множ. число:</i>
<i>Покой</i> . . . .	вацасуа, подъ братомъ.	вацазуа или вацаа
<i>Удаленіе</i> . .	вацасуа	вацазуа или вацааа
<i>Сближеніе</i> .	вацасуе	вацазуе или вацае
<i>Посредство</i> .	вацасуаа	вацазуааа или вацаааа
<i>Напр. удал.</i>	вацасуахун	вацазуахун или вацааахун
<i>Напр. сбли.</i>	вацасуехун	вацазуехун или вацаеахун

Основная форма *покая*, какъ въ единственномъ, такъ и въ множественномъ числѣ, образуется изъ формы родительнаго того же числа посредствомъ черемѣны окончанія *а* на *а*. Форма множественнаго *вацазуа* рѣже встрѣчается, чѣмъ *вацаа*.

Формы на *а* иногда употребляются тамъ, гдѣ мы употребляемъ предлогъ *съ*, напр. *ах—садъ*, *ахпа—въ саду*, букв. *подъ садомъ*; *рабад—тѣнь*, *рабада—подъ тѣнью* или *въ тѣни*; *оаа—мышка*, *оааа—подъ мышкой*, въ смыслѣ: въ объятіяхъ.

§ 69. Слѣдующіе примѣры показываютъ употребленіе формъ мѣстнаго падежа на *а*.

а) *вацасуа—подъ братомъ*.  
*ауруа буго іц—подъ скалою* находится источникъ.

б) *вацасуаа—изъ подъ брата*.  
*ганѣла бахана ѣн—изъ подъ камня* показалась вода.

в) *вацасуе—подъ брата*.  
*дир пааіе кхана ханжі доу—подъ мою пяту* попалъ онъ теперь, т. е. попалъ подъ мою зависимость.

г) *вацасуааа—подъ братомъ (движеніе)*.  
*буруааа набураб нух рабула инглаваа—подъ рѣкой* проведенная есть дорога, говорятъ, у англичанъ.

е) *вацасуаахун—по направленію изъ подъ брата*.


Побѣлахун бачана іцѣал—по направленію изъ подѣ столба выбѣжалъ сворціонъ.

f) ваца сунехун—по направленію подѣ брата.

ганчілехун шұрана бордѣ—по направленію подѣ камень поползла змѣя.

§ 70. Представимъ нѣкоторые замѣчанія объ особенномъ значеніи, которое придаютъ существительнымъ тѣ или другія окончанія.

Ці служитъ окончаніемъ словъ, означающихъ отвлеченное качество или состояніе; оно соотвѣтствуетъ русскимъ окончаніямъ: *ость, ніе, ство, та, ѣе* и т. п., напр. парані тучность, бѣдерні быстрота, бѣчоңи немѣніе, баршадні равенство, батані различіе, особенность, бѣтерні господство, бафларні молодость, бафларчіні храбрость и т. п. Буева q впереди окончанія ці сообщаетъ словамъ отрицательное или противоположное изобилію значеніе, напр. Цамұқңи бессолие (Цан, соль), ѣадақңи безводіе (ѣин, вода), цулақңи бездровье (цул, дрова), чадіқңи безхлѣбіе (чед, хлѣбъ), чїјақңи безлюдіе (чї, человекъ), рабдақңи безмолочіе, говоря о коровахъ (раб, молоко), ролуқңи нелюбовь (ролі, любовь).

Кан, нан, ган служатъ вообще для означенія разумныхъ дѣйствователей, напр. набінан мельникъ (нобд, мельница), чанақан охотникъ, звѣроловъ (чан, звѣрь), палтукан работникъ (палті, работа); базарган торговецъ (базар, базаръ), веғарукан косецъ (бегізе, косить), полдкан сѣдельникъ (піл, сѣдло) и т. п. Такое же значеніе придаетъ существительнымъ окончаніе чї человекъ, или, какъ многіе думаютъ, тюркское  чї, перешедшее въ аварскій языкъ отъ кумыковъ; такъ говорятъ: етѣкчі сапожникъ (етѣк, сапогъ), чағаначї скрипачъ (чағана, скрипка), поашүчі стрѣлокъ, застрѣльщикъ (поашізе, стрѣлать). Последнее слово получило права гражданства меж-

ду всадниками Дагестанскаго конно-иррегулярнаго полка, но, какъ увѣряють, неупотребительно въ горахъ.

Окончанія *ро* или *деро* означаютъ предметъ неодушевленный, посредствомъ котораго совершается то или другое дѣйствіе, напр. *қоџаро рѣзакъ* (*қоџиве*, рѣзать), *кукадеро пила* (*кукаџе*, пилить), *қадеро застежка* (*қаџе*, застегивать), *хадеро* выгрышное, т. е. рутѣрка, посредствомъ которой выигриваютъ, *бабка* или *карта* (*хаџе*, выигривать).

Вообще же говоря, видоизмѣняемость аварскихъ существительныхъ, повидимому, заключена въ весьма тѣсныхъ предѣлахъ. Такъ напр. нѣтъ особыхъ формъ для выраженія предметовъ вмѣщающихъ; говорится: *Цан балеб жо*—вещь, въ которую высыпается соль (*Цан соль*, *баџе сыпать*, *жо вещь*)—солонка; *туманџул хѣр балеб жо*—вещь, въ которую высыпается ружейное зелье (*туманџ ружье*, *хѣр зелье*),—пороховница; *раѣ тџлеб жо* (*раѣ молоко*, *тџџе наливать*)—молочникъ; *чѣрак тџлеб жо* (*чѣрак свѣча*, *тџџе положить*)—подсвѣчникъ.

§ 71. Увеличительныя, уменьшительныя, презрительныя, ласкательныя и другія формы, которыми такъ богаты, между прочими, русскій и италіанскій языки, чужды аварскимъ существительнымъ: *руџ домъ*, *қудѣаб руџ* большой домъ, *бѣшун қудѣаб руџ* самый большой, огромный домъ; *нѣтѣнаб руџ* домикъ, *нѣтѣлѣнаб руџ* самый маленькій домикъ. Впрочемъ, *вацаџо*—братецъ (ласкательно), *јацаџо*—сестрица, отъ *вац* и *јац*.

§ 72. Различіе родовъ существъ разумныхъ обозначается, гдѣ можно, буквой *в* (*у*) для мужскаго, *ј* для женскаго рода, напр. *вац* братъ, *јац* сестра; *ваџ* сынъ, *јаџ* дочь; *валѣна* любовникъ, *јаалѣна* любовница, *цеџѣкан* предводитель, *цеџѣкан* предводительша, *цеџѣкан* сред. рода, какъ напр. говорится о баранѣ—вожакѣ стада; *баџарау* новобрачный, *баџарај* новобрачная.—*Емен* отецъ, *ебѣл* мать; *имѣал* дядя, *унѣал* тетка, *бѣстал* еменъ воччимъ, *бѣстал* ебѣлъ мачеха (*бѣсталау*, *бѣсталај*—сиротствующій,—*ая*, *бѣстал* нѣмер сирота), *ваалѣд* тесть,

јапад теща; қудјау емен дѣлъ, қудјај ебел баба; ваџасул или јаџајул ваџ или јаџ внуѣ или внучка по сыну или по дочери, ваџасул или јаџајул ваџ или јаџ племянникъ или племянница по брату или по сестрѣ; ваџбал двоюродный братъ, јаџбал двоюродная сестра; цунаџбал троюродный братъ, цинаџбал троюродная сестра, маџбиі четвероюродные братъ или сестра, ракубиі пятиродный братъ; далѣе родствомъ уже не считаются; дурт зять (мужъ сестры), ваџасул јади невѣста (жена брата), нуџ—жена въ отношеніи вообще къ родственникамъ мужа.

§ 73. Различіе самцовъ отъ самокъ выражается обыкновенно помощію прилагательнаго биһин или биһинаб для самца и цо или цоџаб для самки. Такимъ образомъ, говорятъ: биһин или биһинаб ті—медвѣдь, цо или цоџаб ті—медвѣдица, биһинаб нука—воронъ, цоџаб нука—самка ворона. Для домашнихъ и вообще наиболѣе извѣстныхъ животныхъ, встрѣчается множество частныхъ названій: чу—общее названіе лошади, барті жеребець, џала кобыла, тајі жеребеновъ; буџа—быкъ, џака корова, џаџар нетелившаяся еще корова, от волъ, бечѣ теленокъ; куј—баранъ, лемаг овца, џорџен годовалая овца, леџер агнеенокъ; џерт—осленокъ; хој—собака вообще и кобель, гуаџі сука, гучуѣ щенокъ; каман—боровъ, цука свинья, боџон общее названіе для борова и свиньи; фелеко—пѣтухъ, џанџо курица, џанџодал џанџі цыплята, каті џанџі котята, тім џанџі медвѣжата и т. п.

§ 74. Существительныя отглагольныя подлежатъ измѣненію начальныхъ буквъ по родамъ и числамъ, если глаголы, отъ которыхъ они происходятъ, подлежатъ таковому, напр. отъ глагола аџиве (в, ј, б, р) голодать, происходитъ слово *голоданіе* или *голодь*, которое будетъ измѣняться въ началѣ, смотря по тому, относится ли оно къ мужчинѣ, женщинѣ, къ существу средняго рода или къ многимъ существамъ:

досул ваџі, его голодь, доџул јаџі, ея голодь, доџул баџі, его голодь (говоря о животномъ), довул раџі, ихъ голодь.

Отъ глагола а́зіве, браниться (в, ј, б; р), происходитъ *брань*. Досѹл ва́зі, его брань, доѹл ја́зі, ея брань, доѹл ба́зі, его брань (напр. ребенка), досѹл ра́зі, ихъ брань.

Отъ глагола ѡліве, любить (в, ј, б, р) происходитъ *любовь*. Досѹл вѡлі, его любовь, доѹл јѡлі, ея любовь, доѹл бѡлі, его любовь (напр. ребенка), досѹл рѡлі, ихъ любовь.

§ 75. Имена прилагательныя образуются изъ нарѣчій или изъ именъ существительныхъ.

*Изъ нарѣчій*: *нѣтъ*, мало—*нѣтънау*, малый, *нѣтънај*, малая, *нѣтънаб*, малое, *нѣтънал*, малыя, малыя; *кап*, бѣло—*капѡау*, ај, аб, ал—бѣлый, ая, ое, ѡе (я); *қоард*, узко—*қоардау*, ај, аб, ал, узкій, ая, ое, іе (я); *ѡақ*, очень—*ѡақау*, ај, аб, ал, чрезвычайный, ая, ое, ѡе, (я); *ѣіқ*, хорошо—*ѣіқау*, ај, аб, ал, хороший, ая, ое, ѡе, іе (я), говорится также: *ѣіјау*, ај, аб, ал; *којш*, дурно—*којшау*, ај, аб, ал, дурной, ая, ое, ѡе (я); *жақа*, сегодня—*жақасеу*, еј, еб, ел, сегодняшний, ая, ее, іе (я); *цевѣ*, *цевѣ*, *цевѣ*, *цевѣ*, впереди—*цевѣсеу*, *цевѣсеј*, *цевѣсеб*, *цевѣсеп*—передовой, ая, ое, ѡе (я); *қодѡ*, велико—*қудѡјау*, ај, аб, ал, великій, ая, ое, іе (я) и т. п.

Не касаясь тѣхъ измѣненій, которымъ подвергаются нарѣчія, превращаясь въ прилагательныя, обратимъ вниманіе лишь на окончанія послѣднихъ. Какъ видимъ, эти окончанія суть: ау, еу для мужскаго рода, ај, еј для женскаго, аб, еб для средняго. Въ множественномъ числѣ прилагательное принимаетъ окончаніе ал, ел безъ различія родовъ.

§ 76. Прилагательныя ставятся всегда впереди опредѣляемыхъ ими существительныхъ и окончаніями согласуются съ ними въ родѣ и числѣ. Такимъ образомъ: *қудѡјау* чѣ—большой человекъ, *қудѡјај* чѣжѣ—большая женщина, *қудѡјаб* чѣ—большая лошадь. Въ множественномъ будетъ: *қудѡјал* чѣлѣ—большие люди, *қудѡјал* рѣчѣлѣ—большія женщины, *қудѡјал* чѣјалѣ—большія лошади. Формы прилагательнаго не измѣняются и въ слѣдующихъ предложеніяхъ:

Һау чи вүго қудјау—этотъ человекъ (есть) великъ.

Һај чужу јіго қудјај—эта женщина (есть) велика.

Һаб чу бүго қудјаб—эта лошадь (есть) велика.

Һал чаһи рүго қудјал—эти люди (суть) велики и проч.

§ 77. Прилагательное, находясь впереди существительнаго, не подлежит падежнымъ измѣненіямъ. Такимъ образомъ:

Имен. қудјау чи, большой человекъ. қудјал чаһи, большие люди

Твор. қудјау чјас қудјал чаһаца

Дат. қудјау чјасе қудјал чаһае

Родит. қудјау чјасул қудјал чаһавул.

Въ этой формѣ многія прилагательныя, находясь отдѣльно, могутъ склоняться, но тогда принимаютъ они значеніе существительныхъ; такъ напр. қудјау значитъ большой, великій, но, вмѣстѣ съ тѣмъ, означаетъ *старшину*, и въ послѣднемъ значеніи принимаетъ всѣ падежныя измѣненія, сообразно 1-му склоненію (§ 38).

§ 78. Дір вац вүго қудјау—мой братъ (есть) великъ, mon frère est grand.

Қудјавау вүго дір вац—большой есть мой братъ, le grand est mon frère.

Дір јац јіго қудјај—моя сестра (есть) велика.

Қудјајај јіго дір јац—большая есть моя сестра.

Дір чу бүго қудјаб—моя лошадь (есть) велика.

Қудјабаб бүго дір чу—большая есть моя лошадь.

Дір вацал, јацал, чүјал рүго қудјал—мои братья, сестры, лошади (суть) велики.

Қудјалал рүго дір вацал, јацал, чүјал—большие суть мои братья, сестры, лошади.

Формы қудјавау, қудјајај, қудјабаб, қудјалал свойственны прилагательнымъ, стоящимъ отдѣльно отъ своихъ существительныхъ. Въ этомъ видѣ прилагательныя подлежатъ падежнымъ измѣненіямъ.



Имен. қудіжавау қудіјајај қудіјабаб қудіјалал  
Твор. қудіјавас қудіјајаң қудіјабаң қудіјалаца или қудіјалаз  
Дат. қудіјавасе қудіјајаңе қудіјабаңе қудіјалазе  
Род. қудіјавасул қудіјајаңул қудіјабаңул қудіјалазул

Формы мѣстныхъ падежей будутъ: қудіјавасда, қудіјалалда, қудіјабалда, қудіјалада; қудіјавасуң, қудіјавасук, қудіјавасуа и т. д.

Прилагательныя, кончащіяся на сеу, сеј, себ, сел удвояются въ таковомъ случаѣ слогъ се. Такимъ образомъ: цевесеу и пр. превращаются въ цевесесеу, цејесесеј, цебесесеб, цересесел; жақасеу и пр. въ жақасесеу, жақасесеј, жақасесеб, жақасесел и т. п.

Вмѣсто дір вац вуго қудіјау можетъ быть сказано: дір вац вуго қудіжавау, но въ этомъ случаѣ говорится не то только, что мой братъ великъ, но то, что мой братъ есть тотъ, который между другими *великъ* и этимъ отличается отъ другихъ.

На вопросъ: іңца дүде абураб—кто тебѣ сказалъ, букв. вѣмъ тебѣ сказано? отвѣчу: қудіјау вақас—большимъ братомъ; на вопросъ: кынау вақас? которымъ братомъ? отвѣчу: қудіјас большимъ.

§ 79. Прилагательныя, производимыя отъ нарѣчій, имѣющихъ начальную букву переменную, сохраняютъ это свойство; такимъ образомъ родъ и число обозначаются здѣсь въ началѣ и въ концѣ слова помощію в, у, —j, j, —б, б, —р, л. Напр.

Отъ —ацад (в, j, б, р), чисто—вацадау, јацадај, бацадаб, рацадал, чистый, ая, ое, не (я)

—орхат (в, j, б, р), высоко—ворхатау, јорхатај, борхатаб, рорхатал, высокий, ая, ое, ie, (я)

—аршад (в, j, б, р), равно—варшавау, јаршавај, баршаваб, раршавад, равный, ая, ое, не (я).

—іцат (в, j, б, р), толсто—віцатау, јіцатај, біцатаб, ріцатал, толстый, ая, ое, не (я)

Впрочемъ, не должно думать, что всѣ слова, начинающіяся съ одной изъ вышеозначенныхъ буквъ, измѣняютъ ее по родамъ; такъ напр. бабарау, бабарај, бабараб, бабарал, красивый, ая, ое, ъе (я), реқарау, реқарај, реқараб, реқарал, верховый, ая, ое, ъе, (я); въ этихъ примѣрахъ б и р не суть измѣняющіяся буквы. Мнѣ не встрѣтилось до сихъ поръ ни одного еще слова, которое бы начиналось съ неизмѣняющихся в или j; говорится: вацасудау, вацасулај, вацасулаб, вацасулаа, братскій, ая, ое, іе (я), но это прилагательное происходитъ не отъ нарѣчія, а отъ существительнаго вац, братъ; переходчивость же буквы в въ этомъ словѣ обнаруживается словомъ јац, сестра; подобнымъ образомъ ваç сынъ, јаç дочь; вааад тесть, јааад теща; вааіна любовникъ, јааіна любовница и т. п. (§ 72)

§ 81. Теперь обратимся къ прилагательнымъ, образующимся изъ существительныхъ.

Начнемъ съ существительныхъ мужескаго рода. По-русски напр. можетъ быть сказано: *платье женщины* и *женское платье*. Ощутительная разница обоихъ выраженій заключается въ томъ, что въ первомъ случаѣ говорится о какой либо женщинѣ, во второмъ же говорится, что платье такое, какое носятъ вообще женщины. На аварскомъ первое выраженіе переводится посредствомъ родительнаго падежа единственнаго, второе же посредствомъ родительнаго падежа множественнаго. Напр.

хаб реџел бѹго чужу<sup>19</sup>јул—это платье (есть) женщины.  
дос реџана ручабазул реџел—онъ надѣлъ женское платье.  
қадіјасул һадат—обычай судьи, т. е. отдѣльнаго лица, судьи.

қадізабазул һадат—судейскій обычай, т. е. свойственный цѣлому сословію судей.

нукарзабазул чѹјал рѹго һал—это нукарскія лошади,—

можетъ имѣть значеніе, что это лошади, на которыхъ прилично ѣздить нукерамъ, а не бекамъ.

Эти формы могутъ принимать всѣ окончанія прилагательныхъ. Такимъ образомъ:

дос ретана ручабазулаб ретел; қадзабазулаб һадат, нукарзабазулаб чујал. Различіе въ смыслѣ здѣсь весьма тонкое: қадзабазулаб һадат заключаетъ въ себѣ болѣе исключительное значеніе, чѣмъ қадзабазул һадат, выражая, что этотъ обычай есть именно *судейскій*, а не чей либо другой; қадзабазул значить просто: *судейскій*

ручабазулабаб буго һаб ретел—женское, есть это платье.

§ 81. Прилагательныя, образуемыя изъ существительныхъ средняго рода, принимаютъ обыкновенно форму родительнаго падежа 2-го образца; въ этомъ заключается сущность различія значенія двухъ формъ родительнаго падежа (§ 45). Приведемъ на то нѣсколько примѣровъ:

һаб цадаһул халатһи—этого дождя продолжительность.

Цадал қо—дождливый день; қо буго Цадал или қо буго Цадалаб—день (есть) дождливъ.

Цадалабаб буго һаб қо—дождливый есть этотъ день.

дца қотана бацаһул бетер—я отрубилъ волка (волку) голову.

баціл һамал—волчій нравъ (т. е. злонаправный, неуживчивый).

дје шоана отаһул бетер—мнѣ досталась голова быка. (т. е. при раздѣлѣ мяса быка).

дје шоана отол бетер—мнѣ досталась бычачья голова.

һималазе һјаб буго һадал раһ—дѣтямъ хорошо коровье молоко.

Впрочемъ, должно сказать, что это основное различіе значенія обѣихъ формъ не всегда строго наблюдается. Такъ напр. говорится: дір отол рач қотун буго—у моего быка отрѣзанъ хвостъ.

Формы 2-го образца всегда могут быть употреблены въ замѣнъ формъ 1-го образца, но нельзя сказать того же на оборотъ.

§ 82. Прилагательныя *уподобительныя* и съ *ослабленными значеніемъ* обыкновенно составляются при помощи словъ маѣ, запахъ, пер, цвѣтъ, отъ которыхъ происходятъ маѣау—пахнущій и перау, цвѣтомъ... перау исключительно употребляется, когда говорится о цвѣтахъ; маѣау преимущественно означаетъ внутреннія свойства; для означенія же наружнаго сходства употребляютъ бадау, похожій.

баѣараб, красный, баѣармаѣаб или баѣарпераб, красноватый.  
бурчинаб, зеленый, бурчинмаѣаб или бурчинпераб, зеленоватый.

каѣаб, бѣлый, каѣамаѣаб или каѣапераб, бѣловатый.

тоѣлаб, желтый, тоѣлмаѣаб или тоѣлпераб, желтоватый.

меѣдѣлераб, золотистый, меѣдмаѣаб, въ родѣ золота.

бабдал, глупецъ, бабдалмаѣау чі, глуповатый человекъ.

цѣјау, трусь, цѣјаумаѣау чі, трусоватый человекъ.

тімаѣау чі, означаетъ человекъ, нравомъ похожаго на медвѣдя.

тібадау чі—человекъ видомъ похожій на медвѣдя.

отмаѣау или отбадау чі—человекъ похожій на быка.

ѣалбат маѣау или ѣалбат бадау чі—львинообразный человекъ.

ѣѣјау бадау чі—хорошимъ кажущійся человекъ.

цѣрау бадау чі—отличнымъ кажущійся человекъ.

§ 83. Прилагательныя, заключающія въ себѣ понятіе объ избыткѣ чего-либо, обыкновенно кончаются на *аау* (j, б, л).  
Напр.

ѣѣн—вода, ѣѣдалаб, водный, многоводный.

цѣан—соль, цѣамѣалаб, соленый.

раѣн—молоко, раѣдалаб, молочный.

нан—мясо, наналаб, мясистый.

Противуположное качество, *недостаточность*, выражается окончаніемъ *qab*; напр. *qadaqab*, безводный или вѣрнѣе маловодный, *camuqab*, бессоленный, *hanuqab*, маломясистый, напр. *hanuqab ku*, маломясистый баранъ, *raduqab*, маломолочный, напр. *raduqab hawa*, корова малодойная, *baluqab*, малосильный, тщедушный.

Чтобы выразить совершенное отсутствіе чего-либо, употребляютъ отрицательную форму глагола *быть*, напр. *can heceb*, бессоленный, не заключающій въ себѣ вовсе соли; *han heceb*, безмясной и т. п.

§ 84. Аварскія прилагательныя не обладаютъ никакими особыми формами для выраженія степеней сравненія. Для различныхъ таковыхъ случаевъ употребляются различные обороты предложеній, которые мы объяснимъ примѣрами.

*Равенство качества*: *wadgi jacban qija wugo* — братъ такъ же хорошъ, какъ сестра.

*jadgi wadban qijaj jig* — сестра такъ же хороша, какъ братъ.  
*wadalg jadalban qijal wugo* — братья такъ же хороши, какъ сестры.

Въ буквальной переводѣ напр. перваго изъ этихъ предложеній находимъ: и братъ съ сестру (какъ сестра) хорошъ есть; *jacban* форма падежа сравнительнаго (§ 33).

*Превосходство качества*: *jadalasa wac qija wugo* — братъ лучше сестры.

*wadasasa jac qijaj jig* — сестра лучше брата.

*jadasasa wadal qijal wugo* — братья лучше сестеръ.

Сравниваемый предметъ, имѣющій низшую степень качества, ставится въ формѣ падежа мѣстнаго, означающаго удаление (§ 58).

Расположеніе словъ не подчинено неизмѣннымъ условіямъ; можно также сказать: *wac jadalasa qija wugo* — братъ лучше сестры.

*Низшая степень качества* выражается обыкновенно от-

рицаниємъ. Жацѣан вац ѣјау хѣчо—братъ не такъ хорошъ, какъ сестра, букв. съ сестру (какъ сестра) братъ хорошъ не есть.

Вацѣан жац ѣјај хѣчо—сестра не такъ хороша, какъ братъ.

Жацалѣан вацал ѣјај хѣчо—братья не такъ хороши, какъ сестры.

*Превосходная степень* выражается разнообразными оборотами: дѣр жац ручѣбада зорѣ јлшун ѣјај јго—моя сестра женщины между нами—прекрасная есть, моя сестра прекраснѣйшая изъ женщинъ.

Дѣр вац бѣѣнада зорѣ вѣшун ѣјау вѣго мой братъ наилучшій (или наипрекраснѣйшій) изъ мужчинъ (есть).

Дѣр вац вѣго ѣмер ѣјау—мой братъ (есть) очень хорошъ.

Дѣр жац ѣјајѣан ѣјај јго моя сестра прекрасна, букв. моя сестра съ прекрасною (какъ прекрасная) прекрасна есть, т. е. ни одной не уступаетъ.

Дѣр вац вѣго гаѣау баѣарчѣ—мой братъ (есть) отличный храбрецъ.

Дѣр жац јго ѣѣај берѣѣнај жо—моя сестра (есть) отлично красивая вещь, т. е. моя сестра прекрасна.

Дѣр вац вѣго ѣѣа ѣјау чѣ—мой братъ (есть) отлично хорошій человекъ.

§ 85. Въ формахъ мѣстоименій *личныхъ* 1-го и 2-го лица, различіе родовъ ничѣмъ не обозначается. Эти мѣстоименія суть всякаго рода; слѣдующія таблицы показываютъ ихъ падежныя формы.

Именит.	дун я	мун ты	нѣ и нѣж мы	нѣж вы
Союзн.	дѣнгуи	мѣнгуи	нѣнгуи (нѣжгуи)	нѣжгуи
Сравнит.	дунѣан	мунѣан	нѣнѣан (нѣжѣан)	нѣжѣан
Творит.	дѣца	дѣѣца	нѣнѣѣца (нѣжѣѣца)	нѣжѣѣца
Дательн.	дѣје	дѣје	нѣнѣѣе (нѣжѣѣе)	нѣжѣѣе
Родит.	дѣр	дѣр	нѣнѣѣр (нѣжѣѣр)	нѣжѣѣр

Ніі и ніж одинаково переводятся по-русски через *мы*, но разница въ ихъ значеніи та, что ніі употребляется, когда слово *мы* распространяется, какъ на говорящаго, такъ и на того, кому говорится; ніж, когда въ *мы* не включается тотъ, которому говорится. Напр.

ніі тѳлгојал рјжана бѳшас—мы всѣ созданы Богомъ;

ніж раѳана дѳда һарѳе—мы пришли тебя просить.

§ 86. Мѣстные падежи слѣдуютъ выше объясненной нами системѣ для существительныхъ (§ 57). Измѣненія формъ обуславливаются *покоемъ* или особыми обстоятельствами *движенія*.

*Покой* дѳда дѳда неѳѳеда нежеѳеда ножеѳеда

*Удал.* дѳдаса дѳдаеа неѳѳедаса нежеѳедаса ножеѳедаса

*Сблж.* дѳде дѳде неѳѳеде нежеѳеде ножеѳеде

*Поср.* дѳдасан дѳдасан неѳѳедасан нежеѳедасан ножеѳедасан

*Н. уд.* дѳдасахун дѳдасахун неѳѳедасахун нежеѳедасахун ножеѳедасахун

*Н. сб.* дѳдехун дѳдехун неѳѳедехун нежеѳедехун ножеѳедехун

Вмѣсто окончанія да можетъ быть употреблено въ этихъ формахъ окончаніе та (§ 59), какъ напр. дѳта, дѳтасан и т. д.

Подобнымъ же образомъ выводятся всѣ остальные формы мѣстныхъ падежей, означающихъ *движеніе*, изъ означающихъ *покой* формъ: дѳі, дѳк, дѳп; дѳі, дѳк, дѳп; неѳѳѳі, неѳѳѳк, неѳѳѳп; нежеѳѳі, нежеѳѳк, нежеѳѳп; ножеѳѳі, ножеѳѳк, ножеѳѳп. Отъ дѳі: дѳіа, дѳіе, дѳіан, дѳіахун, дѳіехун; отъ дѳк: дѳка, дѳке и т. д.

§ 87. Предложимъ теперь нѣсколько примѣровъ употребленія мѣстоименныхъ падежей.

дун воачан вѳго—мнѣ холодно, букв. я холоденъ есмь.

дун іна вѳго базаралде—я иду на базаръ.

дунгун вѳцарау чѳ—со мною бывший человекъ.

дунгун іѳа—со мной иди.

дунѳан доу вѳдѳјау вѳго—онъ съ меня ростомъ, букв. съ меня онъ великъ есть.

дѳца дѳабла—мною будетъ сдѣлано.

дїца коала б҃уго вагѣт—мною пишется письмо.

дїе дос пѣна барѣт—мнѣ имѣ даны деньги, т. е. онѣ мнѣ далъ деньги.

дїе чу пе—мнѣ лошадь отдай (совѣмѣ).

дїр руд—мой домъ, дїр емен—мой отецъ; родительный падежъ замѣняетъ собою наши мѣстоименія притяжательныя.

дїда пѣбуна—меня ударилъ.

дїда тад б҃уго чукѣ—на мнѣ есть чохъ (верхняя мужская одежда).

дїдаса дѣу кудїжау—онѣ больше меня.

дїдаса дѣе пѣждѣ бахїваро—отъ меня тебѣ пользы не будетъ.

дїдасѣн б҃удунеб жо—отъ меня сущая вещь, т. е. то, что отъ меня происходитъ.

дїдасѣн дѣе пѣждѣ бахїваро—черезъ меня тебѣ пользы не будетъ.

дїдасахун ѣна дѣу роқдѣе—отъ меня пошелъ онѣ домой.

дїде ѣбуна дос—онѣ мнѣ сказалъ.

дїдехун ваѣа—иди ко мнѣ, т. е. иди туда, гдѣ я живу, или гдѣ я буду находиться.

дїк б҃уқараб чу—у меня бывшая лошадь.

дїк б҃уго теѣ—у меня есть книга.

дїка ѣраб бѣдї—отъ меня ушедшее имущество.

дїкан вақана дѣу—онѣ заступился за меня, букв. за меня сталъ онѣ.

дѣу ваѣна вѣго дїке—онѣ идетъ ко мнѣ.

дїке чу пе—мнѣ лошадь дай (на время).

дїке ваѣа—ко мнѣ приди (т. е. сюда).

дїѣ дїгеј чужѣ—при мнѣ находящаяся жена, т. е. моя жена.

дїѣ б҃угеб ѣнтї—во мнѣ находящаяся болѣзнь.

§ 88. Мѣстоименіе личное 3-го лица принимаетъ окончаніе *у* для мужскаго рода, *ј* для женскаго, *б* для средняго



въ единственномъ числѣ; въ множественномъ же *л* для всѣхъ трехъ родовъ.

	<i>Ед. число:</i>			<i>Множ. число:</i>
<i>Имен.</i>	дѹ <i>онъ</i>	дој <i>она</i>	доб <i>оно</i>	дол <i>они, ониъ.</i>
<i>Союз.</i>	дѹгун	дојгун	добгун	долгун
<i>Срав.</i>	доуѣан	дојѣан	добѣан	долѣан
<i>Твор.</i>	дос	доі	доі	дов
<i>Дател.</i>	досіе	доііе	доііе	дозіе
<i>Родит.</i>	досѹл	доіул	доіул	дозѹл.

Формы мѣстныхъ падежей, означающія *покой*, суть: досда, долда, долда, дозда; досѹі, доіѹі, доіуі, дозѹі; досѹк, доіѹк, доіѹк, дозѹк; досѹп, доіѹп, доіѹп, дозѹп; отсюда соответственно образуются формы, означающія *движеніе*, какъ то: досдаса, досѹіа, досѹка, досѹпа и т. д.

§ 89. Родительный падежъ всѣхъ мѣстоименій личныхъ образуетъ такъ называемыя мѣстоименія *притяжательныя*. Такимъ образомъ: дѹр—мой, моя, мое, мои; дур—твой, твоя твое, твои; неіѣр или нежѣр—нашъ, нождѣр—вашъ; досѹл—его, доіѹл—ея, доіѹл—его или ея (средняго рода), дозѹл—ихъ. Всѣ эти формы зависятъ исключительно отъ предмета обладающаго и нисколько не зависятъ отъ предмета обладаемаго. Такъ по-русски: *его* братъ, *его* сестра, *его* братья, *его* сестры; *ея* братъ, *ея* сестра, *ея* братья, *ея* сестры. Дѹр вац, мой братъ, дѹр јац, моя сестра, дѹр чу, мой конь, дѹр вацал, мои братья, дѹр чѹ-јаіул бетѣр, моей лошади голова и пр. Мѣстоименія притяжательныя имѣютъ всѣ свойства прилагательныхъ, образующихъ родительнымъ падежомъ 2-го образца (§ 81). Такимъ образомъ, вмѣсто дѹр вац, дѹр јац и пр. можетъ быть сказано: дѹрау вац, дѹрај јац, неіѣрау вац, нежѣрај јац, нождѣрал вацал, досѹлау вац, досѹлал вацал, доіѹлај јац, доіѹлал вацал и т. п. Оттѣновъ разности значеній дѹр и дѹрау едва можетъ быть уловленъ:

haу вац вѹго дѹр—этотъ мальчикъ есть мой.

нау вац вѹго дѹрау значить тоже самое, но при этомъ предполагается, что есть еще другой мальчикъ, который не мой сынъ. Мѣстоименія притяжательныя согласуются въ родѣ и числѣ съ своими существительными, но не въ падежахъ: дѹрау вац, дѹрау вацас и пр. дѹрал вацал, дѹрал вацаца и проч.

Находясь отдѣльно отъ своихъ существительныхъ, мѣстоименія притяжательныя принимаютъ формы: дѹравау, дѹрајај, дѹрабаб, дѹралал; дѹравау и т. д. досѹлавау, досѹлајај, досѹлабаб, досѹлалал; доѹѹлавау и т. д. неѹѹравау и пр.

дѹравау вѹго һау нукар—мой есть этотъ нукеръ.

дѹрајај јѹго һај чужѹ—моя есть эта женщина.

дѹрабаб бѹго һаб чу—моя есть эта лошадь.

дѹралал рѹго һал лажал—мои суть эти невольники.

һаб чу бѹго дѹрабаб или һаб чу бѹго дѹраб или һаб чу бѹго дѹр—эта лошадь моя. Первое выраженіе болѣе опредѣлительно, чѣмъ второе, а второе болѣе опредѣлительно, чѣмъ послѣднее.

Формы дѹравау и проч. подлежатъ всѣмъ падежнымъ измѣненіямъ. Такимъ образомъ, говоря о *братьяхъ*: дѹравасул јѹго ѳјај чужѹ—у моего (есть) хорошая жена; о *сестрахъ*: дѹрајајаул вѹго ѳјау рос—у моей (есть) хороший мужъ; о *лошадяхъ*: дѹрабајаул бѹго ѳјаб бетѹр—у моей (есть) красивая голова; въ множественномъ числѣ: дѹралазул бѹго ѳјаб һамал у моихъ (есть) хороший нравъ.

§ 90. Мѣстоименія *возвратныя* состояются изъ мѣстоименій личныхъ черезъ присоединеніе къ нимъ частицы *ю*. Частица эта, присоединяясь къ различнымъ частямъ рѣчи, придаетъ весьма разнообразныя отбвѣныя мысли, которые мы рассмотрѣли выше (§ 13). Теперь намъ представляется частный случай ея употребленія: Приведемъ нѣсколько примѣровъ:

дун балаһун вѹго дук—я смотрю на тебя.

мун балаһун вѹго дѹк—ты смотришь на меня.

дѹнго дѹкго балаһун вѹго—я смотрю на себя.

Мунго дукго балахун вуго—ты смотришь на себя.

Нижго нежекго балахун руго }  
 Ни҃го не҃жекго балахун руго } мы смотримъ на себя.

Нужго ножѣкго балахун руго—вы смотрите на себя.

Дунго іна вуго—я самъ иду.

Діе вѣдула дрго емен—я люблю своего отца, букв. мнѣ  
 любитса свой отецъ.

Дргогі білана чу—у меня у самого пропала лошадь, букв.  
 и у меня самого пропала лошадь.

Длаго тадак ваѣана дца дѣу—я съ тобою вмѣстѣ при-  
 вель его, букв. съ собою (1-е лицо) вмѣстѣ приведенъ мною  
 онъ.

Дікего ваѣана дца дѣу—я къ себѣ привель его, букв. къ  
 себѣ (1-е лицо) приведенъ мною онъ.

§ 91. Дѣуго употребляется въ значеніи *тотъ самый*.  
 Напр. дѣуго чі ваѣана—тотъ самый человекъ пришелъ.

Дѣуго чіјасул чу—того самого человека лошадь.

Дѣуго, находясь вмѣстѣ съ существительнымъ, не при-  
 нимаетъ падежныхъ окончаній, а только окончаніе множест-  
 веннаго числа, напр. долго ча҃і—тѣ самые люди, долго ча҃а-  
 ца—тѣми самими людьми. Находясь же отдѣльно, принимаетъ  
 форму дѣугојау и падежныя окончанія.

*Е д и н с т в е н н о е ч и с л о. Мн. чис.*

И. дѣугојау тотъ самый дѣјгојај та самая дѣбојаб то самое дѣлгојал тѣ самое  
 Т. дѣугојас дѣјгојај дѣбојај дѣлгојаца (дѣ-  
 гојас)

Д. дѣугојасе дѣјгојаје дѣбојаје дѣлгојаве

Р. дѣугојасул дѣјгојајул дѣбојајул дѣлгојазул

Мѣстные падежи *покоя* будутъ: дѣугојасда, дѣјгојалда,  
 дѣбојалда, дѣлгојада; дѣугојасу҃і, дѣјгојају҃і, дѣбојају҃і, дѣл-  
 гојазу҃і; дѣугојасук и т. д. дѣугојасуа и т. д. Мѣстные па-  
 дежи *движенія* образуются по общимъ правиламъ.

Дѣугојасул чу—того самого лошадь.

Другојасе не—тому самому дай.

Друго, имѣя значеніе *тотъ самый*, не выражаетъ собою мѣстоименія возвратнаго 3-го лица. Чтобы выразить таковое, употребляется мѣстоименіе жлу, котораго значеніе мы объяснимъ примѣрами.

Дѡу ѣјау чі вугнан, абуна дос (§ 19)—онъ сказалъ, что онъ хорошій человекъ. Русское предложеніе можетъ подать поводъ къ недоумѣнію: говорить ли онъ о себѣ, или о комъ другомъ (что онъ хорошій человекъ); аварское предложеніе совершенно опредѣлительно: говорящій отзывается не о себѣ, а о другомъ.

Жлу ѣјау чі вугнан, абуна дос—онъ сказалъ, что онъ хорошій человекъ. Здѣсь говорящій отзывается о себѣ самомъ.

Жлу хожларевнан вѣдун вѣго дѡу—онъ думалъ, что онъ не умретъ (думалъ о себѣ).

Дѡу хожларевнан вѣдун вѣго дѡу—онъ думалъ, что онъ не умретъ (думалъ о другомъ).

Жлу ѣца занқларнан вѣдун вѣго дѡу—онъ думалъ, что онъ не утонетъ (думалъ о себѣ).

Дѡу ѣца занқларнан вѣдун вѣго дѡу—онъ думалъ, что онъ не утонетъ (думалъ о другомъ).

Склоненіе жлу представляетъ нѣкоторыя отступленія отъ обыкновенныхъ образцовъ склоненій.

*Единственное число:*

*Множ. число:*

Имен. жлу самъ жіі сама жіб само

Имен. жал самм

Твор. жінца жінца жінца

Твор. жодѡца

Дат. жіндје жіндје жіндје

Дат. жодѡје

Род. жіндр жіндр жіндр

Род. жодѡр.

Мѣстные падежи *нокая*: жінда, жіндіѣ, жіндік, жіндіа, множ. жодѡда, жодѡѣ, жодѡк, жодѡл. Мѣстные падежи, означающіе *движеніе*, образуются по общимъ правиламъ.

Жауго дун іна вуго—я самъ иду; тотъ же смыслъ, что и дунго іна вуго; жіго дун іна жіго—я сама иду.

Жалго ніж іна руго—мы сами идемъ.

Жауго жіндікго балаһун вуго дду—самъ на себя смотритъ онъ; безъ дду предложеніе кажется неяснымъ; можно сказать также: дду жіуго жіндікго балаһун вуго.

Жіго жіндікго балаһун жіго дој—сама на себя смотритъ она.

Жібго жіндікго балаһун буго доб—самъ на себя смотритъ онъ (звѣрь).

Жалго жодокго балаһун руго дол—сами на себя смотрятъ они.

Дду жіуго вачана—онъ самъ пришелъ.

§ 92. Мѣстоименія указательныя весьма обильны въ аварскомъ языкѣ. Займемся сначала формами ихъ, послѣ чего приступимъ къ разсмотрѣнію отгѣнковъ ихъ значеній.

*Единственное число:*

Имен. ау	ај	аб	еу	еј	еб	һадау	һадај	һадаб
Твор. ас	ај	ај	ес	еј	еј	һадас	һадај	һадај
Дат. асје	ајје	ајје	есје	ејје	ејје	һадасе	һадаје	һадаје
Род. асұл	ајұл	ајұл	есұл	ејұл	ејұл	һадасул	һадајул	һадајул

*Множественное число:*

Имен. ал	ел	һадал
Твор. аз	ез	һадаз
Дат. азје	езје	һадазе
Род. азұл	езұл	һадазул

Мѣстные падежи *покоя* суть: асда, алда, алда; есда, елда, елда; һадасда, һадалда, һадалда; множ. азда, езда, һадазда; далѣ: асұң, ајұң, ајұң; асүк, ајүк, ајүк; асұа, ајұа, ајұа, множ. азүң, азүк, азүа и пр. Формы, означающія *движеніе*, образуются по общимъ правиламъ.

Пау склоняется, какъ ау, һеу, какъ еу, һагау, һа-

ѡау какъ ѡадау; ѡоу и ѡоу, какъ доу, которое уже намъ извѣстно (§ 88).

§ 93. Въ аварскомъ языкѣ, подобно какъ и во многихъ другихъ, мѣстоименіе личное 3-го лица, вмѣстѣ съ тѣмъ, играетъ роль мѣстоименія указательнаго. Выше мы указали на одну лишь форму мѣстоименія личнаго 3-го лица—доу, какъ на самую употребительную, но нельзя, вмѣстѣ съ тѣмъ, не признать за мѣстоименія личныя 3-го лица: ау, еу, ѡду и ѡду. Каждое изъ нихъ заключаетъ въ себѣ нѣкоторое понятіе объ относительномъ положеніи предмета къ говорящему и, посему, принимаетъ характеръ мѣстоименія указательнаго. Ау употребляется, когда говоримъ о присутствующемъ или о предметѣ, который у насъ подъ глазами, напр. ас ѡарапа ддаса, онъ просилъ меня,—при чемъ я указываю на него; ау қи вѣарау, этотъ гдѣ былъ? еу обозначаетъ обыкновенно предметъ отдаленный или отсутствующій, неподлежащій непосредственно нашимъ чувствамъ, напр., говоря о Богѣ: ес кѡрбақи ѡаблеб нежеје.—Онъ поможетъ намъ. Ас въ этомъ случаѣ не можетъ быть употреблено, но можно сказать: ас кѡрбақи ѡаблеб нежеје, когда я прямо указываю на одного изъ присутствующихъ людей. Еу говорится также о лицѣ, находящемся близко къ тому, которому говорятъ, хотя и удаленномъ отъ говорящаго, напр. еу дѣда тадак вѣгеу, шѣу? этотъ, съ тобою вмѣстѣ находящійся, кто?, т. е. кто это съ тобою? ѡду показываетъ, что лицо, о которомъ говорится, находится, внизу отъ говорящаго; ѡду, что оно находится выше, доу, что находится наравнѣ. Находясь самъ на вершинѣ горы, я скажу ѡду о томъ, который находится у подошвы ея; при обратномъ положеніи, скажу ѡду; доу когда нѣтъ разницы въ нашемъ относительномъ положеніи. Эти отгѣнви показываетъ сама этимологія, но, какъ бы то ни было, доу приобрѣло самое общее употребленіе; почти безразлично съ нимъ, но рѣже употребляется ѡду; наименѣе употребительно ѡду.

§ 94. Черезъ присоединеніе къ вышеозначеннымъ мѣстоименіямъ буквы *h* образуются: *hàу, hèу, hàзау, hàдау, hàцау*; всѣ они подлежатъ общимъ правиламъ склоненій прилагательныхъ, за исключеніемъ творительнаго падежа множественнаго числа, кончающагося на *з*; изъ нихъ образуются въ свою очередь формы: *hàвау, hàјај, hàбаб, hàлал* и т. п. Различіе между *àу* и *hàу, èу* и *hèу* и проч., въ иныхъ случаяхъ мало ощутительное, состоитъ въ томъ, что *hàу, hèу* и пр. заключаютъ въ себѣ прямо указаніе и, посему, не суть мѣстоименія личныя; *ау, еу* и пр. говорится о лицѣ, уже извѣстномъ намъ по предыдущему; *hàу, heу* и пр. о лицѣ, которое дѣлается извѣстнымъ посредствомъ указанія. Напр., если скажу: *ваца-сукè а: hes пèла—въ брату ступай: онъ дастъ,—то подь hes* подразумѣвается не *братъ*, а другое какое-то лицо, на которое я указываю. Оттѣнки значенія *hàу, hèу, hàзау, hàдау, hàцау* соотвѣтствуютъ оттѣнкамъ *àу, èу, зду, дду, òду*.

Вмѣсто *hàзау, hàдау* и *hàцау*, безъ всякаго измѣненія значенія, употребляются формы: *hуззуу, हुдуу, हुцуу*, отъ которыхъ въ свою очередь происходятъ формы: *हुзудін, हुдудін, हुцудін* и пр., значеніе которыхъ объяснено вслѣдъ за сими (§ 96 и 97).

§ 95. *Ауго, hàуго; èуго, hèуго; здуго, hàзауго; ддуго, hàдауго; òдуго, hàцауго* означаютъ *тотъ же* съ многоразличными оттѣнками, болѣе или менѣе строго наблюдаемыми. *Ауго чі вачана hаніве—тотъ же человекъ пришелъ сюда, hàуго чі вачана hаніве—вотъ тотъ же человекъ пришелъ сюда. àуго, hàуго* и пр., находясь отдѣльно отъ своихъ существительныхъ, принимаютъ формы *àугојау, hàугојау, àјгојај, hàјгојај, àбгојаб, hàбгојаб, àлгојај, hàлгојај* и т. п. Всѣ эти формы склоняются по образцу *ддугојау* и пр. (§ 91).

Черезъ присоединеніе къ мѣстоименіямъ указательнымъ окончанія *гоніјау (j, б, л)*—сообщается имъ значеніе: *столькій, ая, ое, іе, іа*; напр: *ддугоніјау чі herсіје hedлaro, столько*

людей во лжи не повлянутся; хѣбгоніѣаб бѣдці хоѣна дїр, столько имущества пропало у меня!

§ 96. Отъ мѣстоименій ау, һау, еу, һеу и пр. происходятъ нарѣчія: адін, һадін, едін, һедін, зодін, һазадін, додін, һададін, қодін, һақадін. Самое общее значеніе ихъ есть: *такъ, такимъ образомъ*, при чемъ входятъ отгѣвни, которыхъ основаніе мы выше объяснили. Напр. адін һабугѣ, такъ не дѣлай, һадін һабугѣ, едін һабугѣ и т. д. Замѣтимъ, при этомъ, что и въ русскомъ языкѣ найдемъ мы множество подобныхъ отгѣвновъ, хотя и не соответствующихъ аварскимъ, какъ напр. *образомъ эдакимъ, такимъ, этимъ, тѣмъ, симъ, онымъ, вотъ-какимъ* и пр. Отъ всѣхъ этихъ нарѣчій происходятъ прилагательныя: адінау, һадінау, едінау, һедінау, зодінау, һазадінау, додінау, һададінау, қодінау, һақадінау и далѣе: адінавау, адінајај, адінабаб, адіналал и пр.

Адінау чі дда вїһічо—такого (подобнаго) человѣка я не видывалъ.

Һадінај чужу һемѣр јіго—много такихъ женщинъ, букв. подобная женщина много есть.

Адінавау дда вїһічо—такого (подобнаго) я не видывалъ.

Һадінајај һемѣр јіго—такихъ (подобныхъ) много есть.

§ 97. Ауһан есть собственно форма сравнительнаго падежа (§ 33) мѣстоименія ау, и значитъ *какъ онъ, съ него*, напр. ауһан қудјау—съ него величиною (великъ), *какъ онъ великъ*; ауһан һоадуларо дун—съ него я не хожу, т. е. сколько онъ, я не хожу; также съ измѣненіемъ рода и числа говорится: ај-һан, абһан, алһан, и далѣе: һауһан, еуһан, һеуһан, зоуһан, доуһан, қоуһан, һазауһан, һақауһан, һадауһан и пр. Изъ этихъ формъ образуются прилагательныя формы, напр. ауһанау чі дда вїһана—съ него человѣка я видѣлъ, т. е. такого же, какъ онъ, величиною человѣка я видѣлъ.

Ауһанавау дда вїһана—такого же я видѣлъ.

Ауһанасеу дда вїһана—точно такого же я видѣлъ.



Ауѣадін значить также какъ онъ, но въ отношеніи къ образу дѣйствія, качествамъ и т. п. Ауѣан дун қодоқларо—съ него я не выросту; ауѣадін қодоқларо дун—такъ какъ онъ, я не выросту; ауѣадін поадулро дун—какъ онъ, я не хожу, т. е. я не веду себя, какъ онъ.

ауѣадау чі діда віѣана—подобнаго ему человека я видѣлъ.  
ауѣадавау діда віѣана—подобнаго ему я видѣлъ.

Вмѣсто ауѣадау говорится также ауѣадінау. Другія видоизмѣненія формы суть: аѣѣадај, аѣѣадаб, аѣѣадал, һауѣадау, ѣуѣадау, һѣуѣадау, доуѣадау, һадауѣадау, қдоуѣадау, һақауѣадау, қдоуѣадау, һақауѣадау.

Адаѣан *столь*: адаѣан қудіјау чі—столь великій человекъ; адаѣаннау чі—такой человекъ!, адаѣаннау віцатау чі діда тоғі віѣана—столь же толстаго человека еще одного я видѣлъ.

Адаѣаннау, адаѣанай и пр. һадаѣаннау, едаѣаннау, һѣдаѣаннау, додаѣаннау, қодаѣаннау, қодаѣаннау.

Богѣе опредѣленна еще форма адаѣанасеу; адаѣанасеу чі—точно такой же человекъ; адаѣанасеу віцатау чі діда тоғі віѣана—точно такого же толстаго человека я видѣлъ.

Аѣадін *точь-съ-точь*: аѣадінаб тіл һабѣ дје, точь-въ-точь таваю же палву сдѣлай мгѣ, аѣадінавау; еѣедінау, доѣодінау, қоѣодінау, қоѣодінау.

§ 98. Перейдемъ теперь къ мѣстоименіямъ *вопросительнымъ*. Шју *кто?* склоняется весьма неправильно.

*Единственное число:*

*Множ. число:*

Имен.	шју <i>кто?</i> муж.	шіј <i>кто?</i> жен.	шіб <i>что?</i>	Имен.	шаг
Твор.	ііца	ііца	сунца	Твор.	ііца
Дат.	ііје	ііје	сундује	Дат.	ііје
Род.	ііл	ііл	сундул	Род.	ііл.

Мѣстные падежи *покая* будутъ: ііда, ііда, сунда, ііда; ііі, ііі, сундуі, ііі; іік и пр. ііа и пр. Мѣстные падежи *движенія* образуются по общимъ правиламъ.

Приведемъ нѣсколько примѣровъ.

Һаніу вугеу шіу—кто здѣсь? (вопросъ обращается къ одному).

Һанір ругел шал—кто здѣсь? (вопросъ обращается ко многимъ).

Үңца һаб һабұраб—кто это сдѣлалъ?

Үңје лұраб дұца җеһ—кому далъ ты внигу?

Үңје бһараб дұца һарат—кому ты роздалъ деньги?

Һаб чу җіл—чья эта лошадь?

Һал чүжал җіл—чьи эти лошади?

Сүңца дур бетер бёкараб—чѣмъ твоя голова разбилась?  
т. е. обо что разбилъ ты себѣ голову?

Һаб җамас сүңдул—этотъ сундукъ изъ чего (сдѣланъ)?

Сүңдук мун балаһулеу—на что ты смотришь?

Сүңдүје мун вѡхулеу—чему ты радуешься?

Дүје қораһараб шіб—что тебѣ нужно?

§ 99. Кін нарҗіе, означаетъ какъ, какимъ образомъ, напр. кін ваҗарау мун—какъ ты пришелъ? кін абураб дос дүде—какъ онъ сказалъ тебѣ? Отъ кін происходитъ кйнау, который? Склоненіе его основано на общихъ правилахъ.

*Единственное число:*

*Множ. число:*

И. кйнау который? кйнај которая? кйнаб которое? кйнал которые (я)?

Т. кйнас кйнаі кйнаі кйнаца

Д. кйнасе кйнаҗе кйнаҗе кйназе

Р. кйнасул кйнајул кйнајул кйназул

Мѣстные падежи покоя суть: кйнасда, кйналда, кйналда, кйнада; кйнасуҗ, кйнајуҗ, кйнајуҗ, кйназуҗ; кйнасук и т. д.

Кйнау җҗјау—который хорошъ? который лучше?

Кйнај берҗінај—которая красива? которая красивѣе?

җҗјау кйнау—хорошій, который есть?

Берҗінај кйнај—красивая, которая есть?

Нождца қјацаго кйнас абураб—изъ васъ двухъ который сказалъ?

Кйнаі һабұраб дур чукә—которая сшила твою черкесску?

Кінаб чу біґараб дұца—вторую лошадь послалъ ты?  
Кінаґе балеб қалці—второй (лошади) засыпать кормъ?  
Кінасул роқду вұґарау мун—у котораго въ домѣ нахо-  
дился ты?

Кінал іңің Ісалддла—которые хорошо учатся?

Кіназул рүгел іңјал чұјал—которые имѣютъ хорошихъ  
лошадей?

Кіназуқ рүгел іңјал чұјал—у которыхъ (у вого) нахо-  
дятся хорошія лошади?

Кінау и пр. принимаютъ формы кінавау, кінајај, кіна-  
баб; кіналал, когда рѣчь идетъ о предметѣ уже извѣстномъ  
Напр.

Кінаб іңјаб чу?—которая (тутъ) хороша лошадь?

Іңјаб кінабаб чу?—которая есть хорошая лошадь? (Мнѣ  
сказано уже было, что есть хорошая лошадь, и я желаю, что-  
бы мнѣ ее показали).

Кінавасул вақ мун?—котораго ты сынъ? (т. е. котораго  
изъ нѣсколькихъ лицъ, мнѣ уже извѣстныхъ).

Кінау также значить *каковъ*? Напр. кінау чі вұго дду  
каковъ онъ? іңјау вұго—хорошъ есть.

§ 100. Кіһан нарґчіе, значить *сколько*? Напр. кіһан  
һарағ баґунеб дұје, сколько денегъ идетъ тебѣ? кіһан міх ба-  
раб дұца зуніб, сколько времени проведено тобою въ Гунибѣ?  
Отъ кіһан происходитъ кіһанау, кіһанај, кіһанаб, кіһанал, что  
значить: *какъ великъ*, въ отношеніи къ росту или лѣтамъ.

Кіһанау чі вұго дур вақ?—какъ великъ твой сынъ?, букв.  
какой величины человекъ есть твой сынъ?

Кіһанасеу имѣетъ тоже значеніе, что и кіһанау. Напр.  
кіһанасеу чі?—какъ великъ (этотъ) человекъ?

§ 101. Чан нарґчіе, значить *сколько*? Разница между  
кіһан и чан та, что первое употребляется для предметовъ,  
неподлежащихъ счету, а второе—наоборотъ. Сколько времени?  
Сколько имущества? требуютъ кіһан; сколько дней? сколько

рублей? требуютъ чан. Напр. чан қо бараб дѹца зунѣб—  
сколькo дней проведено тобою въ Гунибѣ? чан сон бараб дѹ-  
ца—сколькo тебѣ лѣтъ? чан чи—сколькo людей? Отъ чан  
происходятъ чѹмау, чѹмај, чѹмаб, чѹмал—сколькѣй, сколькѣя,  
сколькoе, сколькѣе(я)? Эти мѣстоименія ставятся всегда от-  
дѣльно отъ существительныхъ, то въ единственномъ, то въ  
множественномъ числѣ.

Чѹмал рѹкарал нуж—сколькo было васъ? букв. сколькѣе  
были вы?

Чѹмазе лѹраб ѣарат—сколькимъ даны деньги?

Чѹмасул бѹгеб чу { у сколькихъ есть лошади?  
Чѹмазул рѹгел чѹжал {

Чѹмасук бѹгеб чу { у сколькихъ есть лошади?  
Чѹмазук рѹгел чѹжал {

§ 102. Мѣстоименій *относительныхъ* вовсе нѣтъ въ  
аварскомъ языкѣ; неимѣніе ихъ вознаграждается весьма об-  
ширнымъ употребленіемъ причастій и дѣепричастій, какъ мы  
то увидимъ далѣе. Въ этомъ отношеніи конструкція аварская  
представляетъ разительное сходство съ конструкціей чечен-  
ской.

§ 103. Въ заключеніе нашего разбора мѣстоименій рас-  
смотримъ нѣкоторыя мѣстоименія *общія*.

Тѹлго значить *все*, напр. тѹлго ѣала дѣда—я все знаю;  
находясь впереди существительныхъ, значить также *все*.

Тѹлго чаѣ—всѣ люди.

Тѹлго ѣадѹмазе ле ѣарат—всѣмъ людямъ дай деньги.

Тѹлго ѣанѣр рѹгел чаѣ—всѣ здѣсь находящіеся люди.

Ѣау чи тѹлго чеѣѣрау вѹго—онъ весь черный.

Ѣај чѹжѹ тѹлго чеѣѣрај ѣго—она вся черная.

Находясь отдѣльно отъ существительныхъ, тѹлго при-  
нимаетъ окончаніе множественнаго числа и падежныя измѣне-  
нія по примѣру долгојал (§ 91).

Тѹлгојал рѣчана ѣанѣре—всѣ пришли сюда.

Толгожазе не барат—всѣмъ дай деньги.

Почти однозначуще съ толго есть бӯцалаго, которое происходитъ отъ глагола бӯцине, собраться.

Бӯцалаго хер—все сѣно.

Бӯцалаго ꙗла дѣда—все знаю я.

Въ множественномъ числѣ б замѣняется буквою р, но не подлежитъ падежнымъ измѣненіямъ, находясь впереди существительнаго.

Рӯцалаго бадмазе не барат—всѣмъ людямъ дай деньги.

Находясь отдѣльно отъ существительнаго, рӯцалаго принимаетъ падежныя окончанія. Имен. рӯцалаго, твор. рӯцалацаго, дат. рӯцалазего, род. рӯцалазулго; мѣстные: рӯцаладаго, рӯцалазуꙗго, рӯцалазукго, рӯцалазулго и т. д.

Рӯцаладаго ꙗла—всѣмъ извѣстно, всѣ знаютъ.

Рӯцалазукго рӯго чӯжал—у всѣхъ есть лошади.

Бутун—все; бутун мебѣр—цѣлая, вся гора; бутун халꙗ цѣлый (весь) народъ, или бутунго халꙗ. Также говорится: бӯтунау, бӯтунаꙗ, бӯтунаб, въ множ. рӯтунал.

Рӯтунго бадмамал—всѣ люди.

Рӯтунгоꙗл—всѣ, рӯтунгожазе вѣдула доу—всѣ любятъ его.

§ 104. Кѣнауго, кѣнаꙗго, кѣнабго, кѣналго, всякій, всякая, всякое, всякіе, всякія. Находясь вмѣстѣ съ существительнымъ, кѣнауго принимаетъ одни лишь родовыя, но не падежныя окончанія:

Кѣнауго чѣнас бѣтуна неб—всякій человекъ это говоритъ.

Кѣнаꙗго чужуꙗꙗ бѣтуна неб—всякая женщина это говоритъ.

Кѣнабго ꙗмаца бѣтуна неб—всякій ребенокъ это говоритъ.

Отдѣльно отъ существительныхъ кѣнауго принимаетъ падежныя окончанія.

Кѣнауго хѣлеу—всякій умираетъ.

Кѣнабго жѣꙗлдаса хꙗꙗр бѣсула дос—онъ изъ всякой вещи извлекаетъ выгоду.

Кінаѣго не—всякой давай.

Кіназего не—всякимъ давай.

§ 105. То—одинъ и *никій*. То жо—одна вещь, *ничто*.

Дда ꙗла то жо—я знаю нѣчто.

То чи—нѣвѣй челоувѣвъ, нѣето; тојас абуна—нѣето сказаъль.

Тото мѣхаі ѳнтула доу, того мѣхаі ііѣ вѣѣуна—по временамъ онъ боленъ, по временамъ онъ здоровъ.

Тотојасул бѣѣуна ѣарат, тотојасул бѣѣунаро—у иного бѣвають деньги, а у иного не бѣваетъ.

Тогі, *другой*, остаеъся неизмѣннымъ, находясь вмѣстѣ съ существительнымъ: тогі чи—другой челоувѣвъ, тогі ѣужѣ—другая женщина, тогі чаі или тогі ѣадамал—другіе люди, тогі ѣадамазул—другихъ людей.

Находясь отдѣльно отъ существительнаго, тогі принимаетъ формы тогіјау, тогіјај, тогіјаб, тогіјал, другой и пр.

Тогіјаѣ не—другой дай.

Тојал раѣана, тогіјал ана—одни пришли, другіе ушли; можно сказать также: тојал раѣана, тојал ана.

§ 106. Шѣуго, шѣго, шѣбо, шѣлго съ отрицательнымъ глаголомъ, значить *никто*, *ничто*; обыкновенно употребляется безъ существительнаго; шѣу склоняется, какъ выше было сказано (§ 98).

Шѣдаго ꙗларо неб—никто этого не знаетъ.

Шѣбо ꙗларо досѣ—ничего онъ не знаетъ.

Сѣндасаго раѣѣуларо доу—онъ ничѣмъ не доволенъ.

Шѣјау, шѣјај, шѣјаб—каждый, въ множественномъ не употребляется.

Шѣјау чи—каждый челоувѣвъ.

Шѣјау чијасе не—каждому челоувѣву дай.

Шѣјај ѣужѣјаѣ не—каждой женщины дай.

Шѣјау чи һаніве ваѣа—каждый челоувѣвъ сюда приди.

Шѣнау, шѣнај, шѣнаб, шѣнал значить также *каждый* или

*всякій*, но употребляется, когда выражено какое-нибудь условие или ограничение.

Паніу вугеу шінау чі—всякій человекъ здѣсь находящійся.

Панір ругел шінал—всѣ здѣсь находящіеся.

Чу ѣјау шінау чі һаніве вача—всякій имѣющій хорошую лошадь подѣвжай.

§ 107. Чангі значитъ *и сколько, мало ли кто, мало ли что* и т. п. Находясь отдѣльно отъ существительнаго, принимаетъ формы: чангіјау, чангіјај, чангіјаб, чангіјал.

Чангі чјас абуна } и сколько людей это говорили! т. е.  
Чангіјас абуна } мало-ли кто это говорил!

Ѓарат бугіш дур?—деньги есть-ли у тебя? Чангі буго дір Ѓарат—мало-ли у меня денегъ!

Бігунгѣ—не говори, молчи! Чангі бігіна діца—мало-ли что я скажу!

§ 108. Шунігі, шјнігі, шібнігі—это бы ни былъ, кто бы ни была, чтобы ни было (§ 16).

Шунігі аће һаніве—кого бы то ни было позови сюда.

Ѓјенігі пе—кому бы то ни было дай.

Сунцанігі һабѣ—чѣмъ бы то ни было сдѣлай, чаще говор. сунца бугонігі һабѣ.

Въ множественномъ числѣ *ни* обыкновенно присоединяется къ глаголу, а не къ мѣстоименію.

Шал ругонігі аће—позови, кто бы они ни были.

Кнаунігі, кнајнігі, кнабнігі—каковъ бы ни былъ и пр.

Кнаунігі чјасда. бѣжула мун—какому бы то ни было человекъу вѣришь ты.

Кнал ругонігі һадмада бѣжула мун—какимъ бы то ни было людямъ вѣришь ты.

Шугогі, тѣнігі—это бы то ни былъ, не..., ни одинъ не....

Ѓјегогі логѣ—не давай никому, кто бы онъ ни былъ.

Ўјенігі погѣ—не давай кому-нибудь, т. е. не давай кому попало.

Тѣнігі чу бахінаро—ни одна лошадь не поднимется.

Тѣнігі чјасул пал қоларо—ни одного человека сила не можетъ, т. е. ни одинъ человекъ не въ силахъ.

§ 109. Слѣдующая таблица показываетъ аварскія **числительныя количественныя**.

1 то	11 аңцїлла то	50 қїрқалда аңцїго
2 қїго	12 аңцїлла қїго	51 қїрқалда аңцїлла то
3 қабго	13 аңцїлла қабго	60 қабқоғо
4 ўнқо	19 аңцїлла іҕго	61 қобқалда то
5 шўго	20 қоғо	70 қабқалда аңцїго
6 аңцїго	21 қолò то	71 қабқалда аңцїлла то
7 аңаго	30 қеберго	80 унқоғо
8 мїаго	31 қебералда то	90 унқалда аңцїго
9 іҕго	40 қїрқоғо	91 унқалда аңцїлла то
10 аңцїго	41 қїрқалда то	100 нўсго
101 нусїалда то		800 мїлнусго
110 нусїалда аңцїго		900 іҕнусго
200 қїнусго		1000 азарго
300 қабнусго		1001 азаралда то
400 ўнқнусго		2000 қї азарго
500 шўнусго		20000 қо азарго
600 аңцїнусго		21000 қолò то азарго
700 аңаңнусго		30000 қебер азарго
1866 азаралда мїлнусїалда қабқалда аңцїго.		

§ 110. Прежде чѣмъ рассмотримъ образование количественныхъ, сдѣлаемъ нѣкоторыя замѣчанія касательно ихъ употребленія.

Слогъ *ю* (§ 13), повидимому, играетъ здѣсь такую же паразитную роль, какъ ба или *оу* при абхазскихъ числительныхъ. Производя счетъ: *разъ, два* и т. д., аварцы обыкновенно отбрасываютъ *ю* и говорятъ: *то, қї, қаб, унқ, шу,*



анї, ан, мїп; іч, анц; анцїлла то не подвергается никакому сокращенію, но далѣе говорятъ: анцїлла кї и т. д. Отбрасывается *ю* въ концѣ количественнаго выраженія, такъ какъ иначе оно и не можетъ встрѣтиться.

Если количественное ставится вмѣстѣ съ существительнымъ, то слогъ *ю* удерживается, существительное поставлется въ единственномъ числѣ и подвергается падежнымъ измѣненіямъ. Такимъ образомъ: ꙗбго чї—три человекъ, твор. ꙗбго чїяс, дат. ꙗбго чїясе, род. ꙗбго чїясул и пр.

Если существительное не выражается, а только подразумевается при количественномъ, то послѣднее принимаетъ окончаніе прилагательнаго. Это окончаніе *единственнаго* числа, если всѣ подразумеваемые существительныя одного и того же рода; *множественнаго*, если они различнаго рода. Такимъ образомъ: говоря о *мужчинахъ*, трое выразится черезъ ꙗбгојау, о *женщинахъ* черезъ ꙗбгојај, о *лошадяхъ* черезъ ꙗбгојаб. Если напр. подъ словомъ *трое* подразумеваются двое мужчинъ и одна женщина и т. п., то должно сказать ꙗбгојал. Склоняются эти формы по образцу прилагательныхъ (§ 78). Напр.

Имен.	ꙗбгојау	ꙗбгојај	ꙗбгојаб	ꙗбгојал
Твор.	ꙗбгојас	ꙗбгојај	ꙗбгојај	ꙗбгојаца или ꙗбгојаз
Дат.	ꙗбгојасе	ꙗбгојаје	ꙗбгојаје	ꙗбгојазе
Род.	ꙗбгојасул	ꙗбгојајул	ꙗбгојајул	ꙗбгојазул.

Формы мѣстныхъ падежей *покоя* суть: ꙗбгојасда, ꙗбгојалда, ꙗбгојалда, ꙗбгојада; ꙗбгојасуї, ꙗбгојајуї, ꙗбгојајуї, ꙗбгојазуї; ꙗбгојасук и пр., ꙗбгојасуа и пр.

§ 111. Въ отношеніи къ образованію количественныхъ, представляются слѣдующія замѣчанія: ѓнqо 4 вмѣсто ѓнqо для благозвучія; двадцатеричный счетъ начинается только съ *сорока*—қїqоqо, два—двадцать; qебѣрго 30 слѣдуетъ еще десятиричному счету и происходитъ отъ ꙗбго 3; подобнымъ образомъ, по-французски, двадцатеричный счетъ начинается

только съ 60. Въ соединеніи съ единицами, десятки, сотни и пр. поставляются въ мѣстномъ падежѣ на *да* (§ 58), такимъ образомъ: *ѳебералда* то 31—на тридцати одинъ; *азаралда* *мипнусіјалда* *ѳабѳѳјалда* аніго 1866—на тысячѣ на восьмистахъ, на трехъ—двадцати шесть. Анцілла на *десяти* и *қоло* на *двадцати* представляютъ собою неправильныя формы.

§ 112. Въ соединеніи съ мѣстоименіями личными числительныя принимаютъ особыя формы. Такимъ образомъ: *ніж* или *ніі* *қјауго*, *мы* двое, *нуж* *қјауго*, *вы* двое, *дду* *қјауго*, они двое (говорятъ мужчины); *ніж* или *ніі* *қјајго*, *нуж* *қјајго*, *дој* *қјајго* (говорятъ женщины); *ніж* или *ніі* *қјабго*, *нуж* *қјабго*, *доб* *қјабго* (относится къ существамъ средняго рода). Здѣсь весьма странная встрѣчается форма, это: *дду* *қјауго*, *дој* *қјајго*, *доб* *қјабго*, т. е. при числительномъ множественномъ мѣстоименіе единственнаго числа. Если числительное относится къ существамъ различнаго рода, какъ напр. къ *мужчинѣ* и *женщинѣ*, то оно принимаетъ окончаніе множественнаго числа: *ніж* или *ніі* *қјалго*, *нуж* *қјалго*, *дол* *қјалго*. Формы эти склоняются слѣдующимъ образомъ:

Имен.	<i>қјауго</i>	<i>қјајго</i>	<i>қјабго</i>	<i>қјалго</i>
Твор.	<i>қјасго</i>	<i>қјаіго</i>	<i>қјаіго</i>	<i>қјацаго</i> или <i>қјазго</i>
Дат.	<i>қјасего</i>	<i>қјаіего</i>	<i>қјаіего</i>	<i>қјазего</i>
Род.	<i>қјасулго</i>	<i>қјаіулго</i>	<i>қјаіулго</i>	<i>қјазулго</i> .

Формы мѣстныхъ падежей: *қјасдаго*, *қјалдаго*, *қјадаго*, *қјадаго*, *қјасуіго* и пр. *қјасукго* и пр. *қјасулго* и пр.

При этомъ мѣстоименія могутъ склоняться или оставаться въ именительномъ падежѣ. Напр. можно сказать *нежеца* *қјасго* и *ніж* *қјасго*, *нождје* *қјаіего* и *нуж* *қјаіего*, *доб* *қјаіулго* и *дозул* *қјаіулго* и т. п. Если склонять *дду*, *дој*, *доб*, то въ косвенныхъ падежахъ они принимаютъ окончанія множественнаго.

Ниж қјауго ана—мы двое пошли (говорять мужчины).

Нежёр қјасулго руд или ніж қјасулго руд (последняя форма болѣе употребительна) насъ двоихъ домъ, т. е. домъ, принадлежащій намъ двоимъ (говорять мужчины).

Нежёр қјауулго руд или ніж қјауулго руд—тоже самое, но говорятъ женщины.

Ниж қјајго ана—мы двое пошли (говорять женщины).

Нежеје (ниж) қјасего ле тѣто чу—дай намъ двумъ по лошади.

Нежек (ниж) қјасукго хѣчо чужал—у насъ двоихъ нѣтъ лошадей.

Дѣу қјауго ана роѣре (или роѣре)—они двое ушли въ лѣсъ.

Дој қјајго ана роѣре (или роѣре)—онѣ двѣ ушли въ лѣсъ.

Дир рѣго ваґгі јаґгі: дозіје (дол) қјазего вѣдула дун—у меня сынъ и дочь: они оба меня любятъ.

Дца дѣу (дозіје) қјасего лѣна ґарат—я имъ двумъ далъ деньги (говорится о мужчинахъ).

Дца дој (дозіје) қјајего лѣна ґарат—я имъ двумъ далъ деньги (двумъ женщинамъ).

Доб қјабго қѣнцана дца—я остригъ обоихъ (говорится о баранахъ).

Подобнымъ образомъ, въ соединеніи съ мѣстоименіями личными говорится: ґабауго, ґабажго, ґабабго, ґабалго—трое, ґнцауго и пр. четверо, шѣјауго—пятеро; анцѣлла тѣјауго—одиннадцать и т. д.

Вообще қјауго значить *оба*, ґабауго—всѣ трое, ґнцауго всѣ четверо и т. д. Это составляетъ различіе значенія қјауго отъ қгојау и пр.; последнія формы означаютъ просто: двое, трое и т. д.

Діке ваґана ґабгојау—ко мнѣ пришло трое.

Діке ваґана ґабауго—ко мнѣ пришли всѣ трое.

Қўясго һабўн бўго—оба это сдѣлали.

Қўјауго вѣцасе не—обоимъ братьямъ дай.

Вацасегі јацаҗегі қўязего не—и брату и сестрѣ обоимъ дай.

§ 113. *Порядочныя* образуются посредствомъ присоеди-  
ненія въ количественнымъ абілеу, абілеј, абілеб, абілеп, при-  
частія будущаго отъ глагола абізе, сказаться. Такимъ обра-  
зомъ: то абілеу (ј, б, л) первый; ая, ое, не(я), қі абілеу,  
қаб абілеу и т. д.; *первый, второй, третій* и пр. перево-  
дятся по-аварски черезъ: *который скажется одинъ, который*  
*скажется два, который скажется три* и т. д. Абілеу съю-  
няется, какъ всякое прилагательное; предшествующее ему  
числительное остается неизмѣннымъ. Напр. қі абілеу, қі абі-  
лес, қі абілесе и пр. қі абілеј, қі абілеј, қі абілеје и пр. қі  
абілеб, қі абілеј и пр. қі абілеп, қі абілепа, қі абілезе и пр.  
азаралда мпнуқјалда қабқојалда анї абілеб сон 1866-й годъ.

Қаб абілеп церѣ пўна—третіе впередъ выходите.

§ 114. Тожілеу, қўжілеу, қабілеу и т. д. суть прилага-  
тельныя, составленныя изъ количественныхъ, но употребленіе  
ихъ ограничено: қабілеб бутә или қабіп бутә третья часть,  
треть, ўнқілеб бутә или ўнқіп бутә четвертая часть, четверть,  
шужілеб бутә (шужіп бутә) пятая часть, анцїлла тожілеб (анцїл-  
ла тожіп) бутә одиннадцатая часть и пр. қўжілеу, қабілеу и  
проч. составлены изъ формъ родительнаго падежа: қўжіп, қаб-  
біп и пр.; такимъ образомъ: қабілеб бутә значить буквально  
*часть трехъ*, т. е. часть, образующаяся при раздѣленіи цѣ-  
лаго на трое. Діца доб қаб қотана—я разрубилъ его на-трое;  
діца доб қі қотана—я разрубилъ его на-двое. *Половина* вы-  
ражается черезъ баршад; напр. діца қотана доб, баршад һа-  
бўн—я разрубилъ по-поламъ, букв. я разрубилъ это, ровно  
сдѣлавъ. Қўжілеб, қабілеб и пр., относятся къ животнымъ, оз-  
начаютъ возрастъ; напр. қўжілеб тајі—двухгодовалый жеребе-  
нокъ, анцїлеб чу—по десятому году лошадь, анцїлла тожілеб  
чу—по одиннадцатому году лошадь. Говорится также: қўжілаб,

ѣабілаб и проч. Въ отношеніи къ людямъ эта форма неупотребительна. Говорятъ: аңцго сон барау васъ—десятилѣтній мальчикъ, аңцлла мінго сон барај ясъ—восемнадцатилѣтняя дѣвушка, нусго сон барау чі—столѣтній старецъ, нусіде ва-харау чі вуго һау—ему около ста лѣтъ, бувв. до ста поднѣвшійся человекъ есть этотъ; аңцлла мліде јахарај јаѣ—дѣвушка, достигшая восемнадцатилѣтняго возраста. Можно сказать также аңцго сон бараб чу—десятигодовая лошадь.

Отъ буқун, уголь, черезъ прибавленіе числительныхъ, образуются: ѣабуқунаб (вм. ѣаббуқунаб) треугольный, уңбуқунаб четырёхугольный и т. д. тѣоанпаб одноконечный, кѣоанпаб двухконечный и т. д.; ѣһарпелаб раздвоившійся, ѣабһарпелаб развѣтвившійся на трое и т. д. (һарпел вѣтвь); кѣбалаб обоюдоострый (бал, острее, лезвіе).

§ 115. *Во-первыхъ* переводится черезъ тін, *во-вторыхъ* кѣ абізе (два сказать), *въ-третьихъ* ѣаб абізе (три сказать) и т. д.

Тін һарана дос дѣда һарат, кѣ абізе һарана чу, ѣаб абізе һарана холчен—во-первыхъ попросилъ онъ у меня денегъ, во-вторыхъ попросилъ лошадь, въ-третьихъ попросилъ саблю.

*Распределительныя* образуются посредствомъ повторенія числа. Напр. кѣкѣ рѣлана дол—они раздѣлились по-два, т. е. разошлись по-парно; кѣ рѣлана дол знач. они раздѣлились на двое; шүшу һеч шоана нежеје—по пяти ябловъ досталось намъ. Эти формы принимаютъ и окончанія множественнаго числа, напр. ѣабѣабал раѣа, подходите по-три, кѣкѣјал раѣа, подходите парами, шүшүјал рүго дол данде рүсун—по пяти собрались они. Если обращаются напр. къ однимъ мужчинамъ, то говорятъ: кѣкѣјау ваѣа—подходите парами. Въ сложныхъ числахъ повторяется только послѣднее. Напр. по одиннадцати—аңцлла тѣто.

Тѣто, тѣтаца, тѣтазе, тѣтазул, тѣтада.

Кѣкѣ, кѣкѣјаца, кѣкѣјазе; кѣкѣјазул, кѣкѣјада.

Кѣкѣјада тѣто һір ѣе—на двухъ по одному мѣшку положи.

§ 116. *Последовательныя*: одинъ за другимъ тогѣ вхун, двое за двумя къкі вхун. Буквально: одинъ за однимъ держась.

Раѣа ѣмаѣ тогѣ вхун—подойдите, дѣти, одинъ за другимъ.

*Вдвое* къзат, напр. сѣѣе тамач къзат һабѣн—сложи листъ (бумаги) вдвое (сдѣлавъ). Цабзат, ѣнцзат и т. д. Говорится также къ ѣоѣ или цаб ѣоѣ и т. д. сложи вдвое или сложи втрое и т. д.

*Собирательныя* образуются при помощи нарѣчія тадак *вмѣстѣ съ*... къгоѣал тадак вдвоемъ, цабгоѣал тадак втроемъ и т. д.

*Кратныя* составляются посредствомъ присоединенія слова цол воличественнымъ: къцол, дважды, цабцол, трижды и т. д.

Представимъ таблицу умноженія на аварскомъ языкѣ:

$$2 \times 2 = 4 \text{ къцол къ унц.}$$

$$2 \times 3 = 6 \text{ къцол цаб анѣ}$$

$$2 \times 4 = 8 \text{ къцол унц мѣл}$$

$$2 \times 5 = 10 \text{ къцол шу анѣ}$$

$$2 \times 6 = 12 \text{ къцол анѣ анѣлла къ}$$

$$2 \times 7 = 14 \text{ къцол анѣ анѣлла унц}$$

$$2 \times 8 = 16 \text{ къцол мѣл анѣлла анѣ}$$

$$2 \times 9 = 18 \text{ къцол иѣ анѣлла мѣл}$$

$$2 \times 10 = 20 \text{ къцол анѣ цѣго}$$

$$3 \times 3 = 9 \text{ цабцол цаб иѣ}$$

$$3 \times 4 = 12 \text{ цабцол унц анѣлла къ}$$

$$3 \times 5 = 15 \text{ цабцол шу анѣлла шу}$$

$$3 \times 6 = 18 \text{ цабцол анѣ анѣлла мѣл}$$

$$3 \times 7 = 21 \text{ цабцол анѣ цѣло то}$$

$$3 \times 8 = 24 \text{ цабцол мѣл цѣло унц}$$

$$3 \times 9 = 27 \text{ цабцол иѣ цѣло анѣ}$$

$$3 \times 10 = 30 \text{ цабцол анѣ цѣберго}$$

$$4 \times 4 = 16 \text{ ѣнццол унц анѣлла анѣ}$$

$$4 \times 5 = 20 \text{ ѣнццол шу цѣго}$$

4 × 6 = 24 үнқол анһ қдло унқ  
4 × 7 = 28 үнқол анл қдло мін  
4 × 8 = 32 үнқол мін небералда қі  
4 × 9 = 36 үнқол іч небералда анһ  
4 × 10 = 40 үнқол анң қіқдго

5 × 5 = 25 шұңол шу қолд шу  
5 × 6 = 30 шұңол анһ неберго  
5 × 7 = 35 шұңол анл небералда шу  
5 × 8 = 40 шұңол мін қіқдго  
5 × 9 = 45 шұңол іч қіқдјалда шу  
5 × 10 = 50 шұңол анң қіқдјалда анңго

6 × 6 = 36 анһңол анһ небералда анһ  
6 × 7 = 42 анһңол анл қіқдјалда қі  
6 × 8 = 48 анһңол мін қіқдјалда мін  
6 × 9 = 54 анһңол іч қіқдјалда анһлла унқ  
6 × 10 = 60 анһңол анң қабқдго

7 × 7 = 49 анаңол анл қіқдјалда іч  
7 × 8 = 56 анаңол мін қіқдјалда анһлла анһ  
7 × 9 = 63 анаңол іч қабқдјалда қаб  
7 × 10 = 70 анаңол анң қабқдјалда анңго

8 × 8 = 64 мінңол мін қабқдјалда унқ  
8 × 9 = 72 мінңол іч қабқдјалда анһлла қі  
8 × 10 = 80 мінңол анң унқдго

9 × 9 = 81 ічңол іч унқдјалда го  
9 × 10 = 90 ічңол анң унқдјалда анңго

10 × 10 = 100 анһңол анң нұсго.

§ 117. Прежде чѣмъ приступимъ къ разбору значенія и образованія аварскихъ глагольныхъ формъ, объяснимъ ос-

новныя свойства аварскаго глагола, безъ чего конструкция осталась бы непонятною. Въ этомъ отношеніи аварскій языкъ глубоко отличается отъ всѣхъ европейскихъ, но представляетъ разительное сходство съ чеченскимъ. Чеченецъ ничего не найдетъ для себя страннаго въ аварскомъ глаголѣ, и мы въ этомъ отношеніи можемъ почти буквально повторить то, что было уже сказано нами объ этомъ предметѣ въ нашей чеченской грамматикѣ (§§ 49, 50, 51).

§ 118. Глагольное окончаніе измѣняется съ измѣненіемъ времени, но въ одномъ и томъ же времени оно остается неизмѣннымъ для всѣхъ лицъ и для обоихъ чиселъ. Такъ напр. дун ч́ола—я становлюсь, мун ч́ола—ты становишься, д́оу, до́у, до́у, до́у—онъ, она, оно становится, н́и́ (ни́) ч́ола—мы становимся, ну́ж ч́ола—вы становитесь, до́а ч́ола—они становятся; дун ч́ана—я сталь, мун ч́ана—ты сталь и т. д.

Независимо отъ временныхъ окончаній, роды и числа обозначаются въ нѣкоторыхъ глаголахъ пережѣною буквѣ в, ј, б, р; такъ напр. мужчина скажетъ: дун в́уго—я есмь, дун в́у́уна—я бываю, дун в́у́уана—я былъ и пр., женщина: дун ј́го, дун ј́у́уна, дун ј́у́уана и пр. Превращеніе у въ і послѣ ј составляетъ здѣсь случайную неправильность. Для средняго рода: дун б́уго, дун б́у́уна, дун б́у́уана и пр., въ множественномъ числѣ для всѣхъ трехъ родовъ будетъ: н́ж р́уго—мы есмы, н́ж р́у́уна—мы бываемъ, н́ж р́у́уана—мы были и пр. Таковыя измѣненія могутъ происходить не только въ началѣ глагольныхъ формъ, но и въ серединѣ, такъ напр. дун һав́ула—я дѣлаемъ, дун һав́уна—я былъ дѣлаемъ, дун һав́ла—я буду дѣлаемъ (мужч.); дун һај́ула, дун һај́уна, дун һај́ла (женщ.); дун һаб́ула, дун һаб́уна, дун һаб́ла (сред.). Въ множественномъ для всѣхъ трехъ родовъ будетъ: н́ж һа́рула, н́ж һа́руна, н́ж һа́рла и проч. Иногда это измѣненіе происходитъ, какъ въ началѣ, такъ и въ серединѣ глагольной формы, напр. глаголъ вақ́изав́изе, быть ќѣмъ н́будь приведену-



въ голодное состояніе: дун вақизавула, дун вақизавуна, дун вақизавила; дун јақизајула, дун јақизајуна, дун јақизајила; дун бақизабула, дун бақизабуна, дун бақизабила; въ множественномъ числѣ для всѣхъ трехъ родовъ: нѣж рақизарула, нѣж рақизаруна, нѣж рақизарила.

Причастія имѣють окончанія прилагательныхъ, сообразно съ измѣненіями родовъ и чиселъ: ау, ај, аб, ал или еу, еј, еб, ел. Такимъ образомъ, причастія отъ приведенныхъ нами для примѣра глаголовъ будутъ: вугеу, јігеј, бугеб, ругел—сущій, сушая, сущее, сущіе (я), вугарау, јіқарај, бугараб, ругарал—бывшій, бывшая, бывшее, бывшіе (я) и пр. навулеу, најүлеј, набүлеб, нарүлел—дѣлающійся, аяся, ееся, іе(я)ся; навурау, најүрај, набүраб, нарүрал—дѣлавшійся, аяся, ееся, іе(я)ся; отъ глагола вақизавізе, прич. наст. вақизавүлеу, јақизајулеј, бақизабүлеб, рақизарүлел; прич. прош. вақизавурау, јақизајурај, бақизабүраб, рақизарүлал.

§ 119. Этихъ предварительныхъ объясненій достаточно, чтобы сдѣлать понятными выводы, которые получатся изъ разбора нижеслѣдующихъ примѣровъ. Для примѣровъ будемъ мы брать исключительно глаголы съ измѣняющимися буквами: ихъ измѣняемость, подобно подвижности ртути въ термометрахъ и барометрахъ, дозволить намъ сдѣлать весьма точныя наблюденія относительно коренныхъ свойствъ аварскаго глагола. Можемъ ограничиться однимъ лишь 1-мъ лицомъ настоящего времени, такъ какъ, согласно вышесказанному, измѣненія подвижныхъ буквъ совершенно одинаковы во всѣхъ временахъ и во всѣхъ лицахъ.

§ 120. *Мужескій родъ. Женскій. Средній.*

Дун вақула—я голодаю,	дун јақула,	дун бақула,
Дун вақуна—я приподнимаюсь,	дун јақуна,	дун бақуна,
Дун вақуна—я прихожу,	дун јақуна,	дун бақуна,
Дун вахуна—я поднимаюсь,	дун јахуна,	дун бахуна,
Дун вегула—я ложусь,	дун јегула,	дун бегула,

Дун веверула—я бѣгаю,	дун жеверула, дун беверула,
Дун віцѹна—я иду,	дун жіцѹна, дун біцѹна,
Дун вѣл'ула—я пропадаю,	дун јѣл'ула, дун бѣл'ула;
Дун вѳртула—я падаю	дун јѳртула, дун бѳртула,
Дун вѹбула—я горю.	дун јѹбула. дун бѹбула.

*Множественное число.*

Ніж раѳула,  
 ніж ракуна,  
 ніж раѳуна,  
 ніж рахуна,  
 ніж реѳула,  
 ніж реверула,  
 ніж ріцѹна,  
 ніж ріл'ула,  
 ніж рѳртула,  
 ніж рѹбула.

Какъ видно, всѣ эти глаголы означаютъ состояніе или дѣятельность, не переходящую ни на какой другой предметъ, все это глаголы *средніе* или *страдательные*. Изъ этихъ примѣровъ мы можемъ вывести общее правило, что глагольныя формы согласуются въ родѣ и числѣ съ своимъ подлежащимъ.

§ 121. Теперь обратимся къ глаголамъ, которые въ нашихъ языкахъ называются *дѣйствительными*. Возьмемъ для примѣра глаголъ —олізе (в, ј, б, р) любить. Предположимъ, что говорить *мужчина*.

Дје вѳула емен—я люблю отца.

Дје јѳула ебел—я люблю мать.

Дје бѳула цѣмер—я люблю ребенка.

Дје рѳула цѣмал—я люблю дѣтей.

Измѣнимъ смыслъ этихъ предложеній.

Дун вѳула інсује—меня любитъ отецъ.

Дун вѳула ебелаѣе—меня любитъ мать.

Дун вѳула цѣмадује—меня любитъ ребенокъ.

Дун вѡдула Ѳмалазе—меня любятъ дѣти.

Если говорить *женщина*, то первыя четыре предложенія не подвергнутся никакому измѣненію: дїе вѡдула емѣн и т. д.; въ остальныхъ четырехъ вѡдула замѣнится черезъ јѡдула: дун јѡдула інсује—меня любитъ отецъ и т. д.

Замѣнимъ 1-е лицо единственнаго числа таковымъ же лицомъ множественнаго.

Нежѣе вѡдула емѣн—мы любимъ отца.

Нежѣе јѡдула ебѣл—мы любимъ мать.

Нежѣе бѡдула Ѳмер—мы любимъ ребенка.

Нежѣе рѡдула Ѳмал—мы любимъ дѣтей.

Нїж рѡдула інсује—насъ любитъ отецъ.

Нїж рѡдула ебѣлаѣе—насъ любитъ мать.

Нїж рѡдула Ѳмадује—насъ любитъ ребенокъ.

Нїж рѡдула Ѳмалазе—насъ любятъ дѣти.

Общее заключеніе, которое можемъ вывести изъ разбора всѣхъ этихъ примѣровъ, есть то, что въ аварскихъ *магомалъ дѣйствительныхъ* (?) глагольная форма не согласуется съ предметомъ дѣйствующимъ, а съ предметомъ, на который обращено дѣйствіе, какъ напр. дїе јѡдула ебѣл, я (мужч.) люблю мать; но, при таковомъ толгованіи, должно создать *невозможный* падежъ *подлежательный*, который, притомъ, явится съ весьма разнообразными формами. При этомъ, возникнетъ длинный рядъ неразрѣшимыхъ затрудненій. Все это есть естественное послѣдствіе попытокъ создать грамматику языка по образцу грамматики другого языка, вовсе съ первымъ несходнаго. Если я пишу объ этомъ, то потому что таковыя ошибочныя попытки для аварскаго языка уже были сдѣланы.

§ 122. Конструкція всѣхъ вышеприведенныхъ предложеній вполне объяснится замѣненіемъ формы *любитъ* формой *любиться* или *нравиться*. Въ грамматическомъ отношеніи формы *любиться* и *нравиться* тождественны, въ лексиче-

скомъ онѣ разнятся. Но теперь мы имѣемъ въ виду исключительно грамматическія формы.

Діе вѣлула емен—мнѣ нравится (любится) отецъ.

Діе јѣлула ебѣл—мнѣ нравится (любится) мать.

Діе бѣлула ѳімер—мнѣ нравится (любится) ребенокъ.

Діе рѣлула ѳімал—мнѣ нравятся (любятся) дѣти.

Дун вѣлула інсује—я нравлюсь (люблюсь) отцу.

Дун вѣлула ебѣлаѳе—я нравлюсь (люблюсь) матери.

Дун вѣлула ѳімадује—я нравлюсь (люблюсь) ребенку.

Дун вѣлула ѳімалазе—я нравлюсь (люблюсь) дѣтямъ.

Нежеје вѣлула емен—намъ нравится (любится) отецъ.

Нѣтъ надобности продолжать этотъ разборъ: очевидно, что въ аварскомъ языкѣ существуетъ не *дѣйствительный* глаголь *любить*, а глаголь *средній* или *страдательный* *любится*. Въ переводѣ на аварскій языкъ предложеніе: *я люблю отца*, выражается черезъ: *мнѣ любитъся отецъ*,—*отецъ дѣлается подлежащимъ*; всѣ примѣры вновь подтверждаютъ общее правило, что глагольныя формы согласуются въ родѣ и числѣ съ своимъ подлежащимъ.

Возьмемъ какой-либо другой глаголь, напр. *навѣ*, дѣлать.

Діца разі навѣлула емен—я дѣлаю довольнымъ отца.

Діца разі навѣлула ебѣл—я дѣлаю довольною мать.

Діца разі навѣлула ѳімер—я дѣлаю довольнымъ ребенка.

Діца разі навѣлула ѳімал—я дѣлаю довольными дѣтей.

Эти предложенія остаются одни и тѣ же, говоритъ ли мужчина или женщина. Но мужчина скажетъ:

Дун разі навѣлула інсуца—меня дѣлаетъ довольнымъ отецъ.

Дун разі навѣлула ебѣлаѳе—меня дѣлаетъ довольнымъ мать.

Женщина скажетъ:

Дун разі навѣлула інсуца—меня дѣлаетъ довольною отецъ.

Дун разі навѣлула ебѣлаѳе—меня дѣлаетъ довольною мать.

§ 123. Этихъ примѣровъ достаточно для убѣжденія въ томъ, что въ аварскомъ языкѣ такъ же, какъ и въ чеченскомъ,

вовсе нѣтъ глаголовъ *дѣйствительныхъ*, а одни лишь *средніе* и *страдательные*. Винительнаго падежа нѣтъ въ аварскомъ языкѣ, по самому существу аварскаго глагола.

§ 124. Все вышесказанное вполне примѣняется и къ причастіямъ, т. е. послѣднія не могутъ имѣть другого значенія, кромѣ страдательнаго или средняго. Вообще причастія имѣютъ весьма обширное употребленіе въ аварскомъ языкѣ.

Дік бугеб чу—у меня находящаяся лошадь.

Росасе јѳулеј чужу—мужемъ любимая жена, букв. мужу любезная жена.

Чужујаје вѳулеу рос—женою любимый мужъ, букв. женѣ любезный мужъ.

Діда вѳулеу чі ѳјау вуго—мною [(мнѣ) видимый] человекъ хорошъ есть.

Діца коалеб теѳ ѳјаб буге—мною писомая книга хороша есть, т. е. которая мною пишется книга, хороша есть.

Дун вѳула коалеу чјасда—я видимъ пишущимъ человекомъ, т. е. меня видитъ человекъ, который пишетъ.

Неб набураб вадас—это сдѣлано братомъ.

Неј чужу којш најурај вадас—эта женщина оскорблена (собств. *maltraitée*) братомъ.

Неу вас којш навурау вадас—этотъ мальчикъ оскорбленъ братомъ.

Неп васал којш нарурал вадас—эти мальчики оскорблены братомъ.

Во всѣхъ этихъ предложеніяхъ страдательный характеръ причастій очевиденъ. Послѣдующія предложенія могли бы подать поводъ въ нѣкоторымъ недоумѣніямъ, но мы надѣемся совершенно устранить таковыя нѣсвольными замѣчаніями.

§ 125. Какъ выше (§ 102) было сказано, въ аварскомъ языкѣ нѣтъ вовсе мѣстоименій относительныхъ. Этотъ недостатокъ легко можетъ быть вознагражденъ употребленіемъ причастій, какъ напр. *братъ, который меня любитъ, пишетъ,*

замѣняется черезъ: *меня любящій братъ пишетъ*. Такимъ образомъ, напр.

Дун вѣула коалеу чѣсда—я видимъ пишущимъ человѣкомъ, т. е. я видимъ человѣкомъ, который пишетъ; вѣула форма настоящаго времени изъявительнаго наклоненія, коалеу причастіе настоящее. Аварскій языкъ допускаетъ еще другого рода конструкцію, а именно, можно употребить причастіе въ первой части предложенія и глагольную форму во второй. Такъ будетъ: дун аѣулеу чѣс коала бѣго—я призываемъ человѣкомъ, (которымъ) пишется, т. е. меня зоветъ человѣкъ, который пишетъ. Здѣсь чѣс должно относиться къ обоимъ изъ двухъ взаимно связанныхъ предложеній: дун аѣулеу чѣс —я призываемъ человѣкомъ и чѣс коала бѣго—человѣкомъ пишется. Но существительное или мѣстоименіе перваго предложенія и замѣняющее его мѣстоименіе относительное втораго предложенія могутъ быть и въ различныхъ падежахъ, какъ напр. *человѣкомъ, который; человека, которому; человеку, котораго* и пр. и пр. Общее правило на всѣ случаи то, что существительное или мѣстоименіе ставятся въ падежъ, который требуется вторымъ предложеніемъ; связь же между обоими предложеніями обозначается тѣмъ, что причастіе принимаетъ окончаніе рода и числа не существительнаго или мѣстоименія, отъ котораго зависитъ, а существительнаго или мѣстоименія, связующаго оба предложенія. Все это объяснимъ примерами:

Дік чу бѣгеу вац ѣѣјау вѣго—у меня лошадь суцая (находящаяся) брата, (который) хорошъ есть. Здѣсь причастіе бѣгеу зависитъ отъ чу, лошадь, и посему принимаетъ б въ началѣ, но въ концѣ принимаетъ окончаніе у мужескаго рода, такъ какъ вац, существительное, связующее оба предложенія, мужескаго рода. Далѣе находимъ вац именительный падежъ, такъ какъ таковой требуется вторымъ предложеніемъ: вац ѣѣјау вѣго; въ первомъ предложеніи, вац должно бы на-

ходиться въ родительной формѣ: дѣк бѣгеб ваѣасул чу—у меня находящаяся лошадь брата, но эта форма здѣсь опускается, какъ объяснено выше.

Дѣк чу бѣгеу ваѣас коѣла бѣго—у меня лошадь находящаяся брата, которымъ пишется (который пишетъ). Здѣсь ваѣас творительный падежъ, потому что таковой требуется вторымъ предложениемъ: ваѣас коѣла бѣго—братомъ пишется.

Дѣк чѣѣал рѣгел ваѣаца коѣла бѣго—у меня лошади находящіяся братьевъ, которыми пишется.

Дѣк чѣѣал рѣгеу ваѣас коѣла бѣго—у меня лошади находящіяся брата, которымъ пишется.

Дѣк чу бѣгел ваѣаца коѣла бѣго—у меня лошадь находящаяся братьевъ, которыми пишется.

Дѣк чѣѣал рѣгеу ваѣас ваѣтал коѣла рѣго—у меня лошади находящіяся брата, которымъ пишется писема.

Ваѣасук чу бѣгеу дун ѣѣѣау вѣго—у брата лошадь находящаяся отъ меня, (который) хорошъ есмь.

Ваѣасук чу бѣгеу дѣца коѣла бѣго—у брата лошадь находящаяся отъ меня, которымъ пишется.

Оба послѣдніе примѣра показываютъ, что мѣстоименія подлежатъ тѣмъ же правиламъ согласованія, что и существительныя.

Дун вѣгеб баѣ ѣѣѣаб бѣго—я нахожусь въ мѣстѣ, которое хорошо есть (говоритъ мужчина).

Дун ѣѣгеб баѣ ѣѣѣаб бѣго—я нахожусь въ мѣстѣ, которое хорошо есть (говоритъ женщина).

Замѣтимъ, впрочемъ, что случается иногда слышать: дун вѣгеу баѣ или дун ѣѣгеѣ баѣ и пр., но это признается за неправильность.

Хѣнѣѣр ѣабѣла бѣго дѣца—винжалъ дѣлается мною.

Хѣнѣѣр ѣабѣла вѣго дун—винжалъ (ѣѣѣмъ) дѣлается есть я.

Дун вѣѣулеу чѣ ѣѣѣау вѣго—я видимъ человекомъ, который хорошъ.

Дун вѡлулеу чѣас коала бѹго—я любезенъ (любимъ) человекѹ, которымъ пишется.

Дун вѡлулеа чабаца коала бѹго—я любезенъ (любимъ) людямъ, которыми пишется.

Дун јѡбулеу чи ѣјау вѹго—я видима человекѡмъ, который хорошъ есть, т. е. меня видитъ хорошій человекъ.

Дун вѡбулеј чужѹ ѣјај јѡго—я видимъ женщиной, которая хороша есть, т. е. меня видитъ хорошая женщина (говоритъ мужчина).

Дун јѡбулеј чужѹ ѣјај јѡго—я видима женщиной, которая хороша есть, т. е. меня видитъ хорошая женщина (говоритъ женщина).

Дун вѡлулеј чужѹјај коала бѹго—я любезенъ (любимъ) женщиной, которою пишется, т. е. меня любятъ женщина, которая пишетъ (говоритъ мужчина).

Дун јѡлулеу чѣас коала бѹго—я любезна (любима) мужчиной, (которымъ) пишется, т. е. меня любитъ мужчина, (который) пишетъ.

Дун јѡлулеј чужѹјај коала бѹго—я любезна (любима) женщиной, (которою) пишется, т. е. меня любятъ женщина, которая пишетъ.

Вацасук чу бѹгеј дун ѣјај јѡго—у брата лошада находится отъ меня, (которая) хороша, т. е. у брата моя лошада и я хороша.

§ 126. Эти приѣры, какъ я полагаю, устраняютъ всѣ недоумѣнія. Такимъ образомъ: чужѹ јѡлулеу рос переведемъ ми по-русски черезъ: *мужъ, любящій жену*, потому что ј, которымъ начинается причастіе (страдательное по самому свойству аварскаго языка), показываетъ, что оно относится къ чужѹ, а не къ рос; *любима* жена, а не мужъ; *любитъ* жену; а не мужъ; *любитъ* мужъ, а не жена. Буквально разъяснить это предложеііе можно черезъ: *жена любимъ которымъ, мужъ.*



Їужу јѡлулеу рос вуго ѡјау—жена любимая котормъ, мужъ хорошъ есть, т. е. хорошъ мужъ, который любитъ жену свою.

Точно также: рос вѡлулеј ѷужу переводится черезъ: *жена, любящая мужа*; впереди причастія показывается, что оно относится къ рос.

Рос вѡлулеј ѷужу јго. ѡјај—мужъ любимый котороу, жена хороша есть, т. е. хороша жена, которая любитъ своего мужа.

§ 127. Объяснивъ такимъ образомъ сущность аварскаго глагола, обратимся теперь къ разъясненію значенія различныхъ глагольных формъ. Разборъ значенія считаю я необходимымъ предпослать разбору формаціи: иначе послѣдняя, не представляя никакого смысла, не поддастся памяти.

Начнемъ съ глагола вспомогательнаго вѷќіне, *быть*. Аварскій глаголь до чрезвычайности обилень формами, которыя представляютъ такіе тонкіе оттѣнки, что объяснить таковыя весьма трудно; прискаты же для нихъ въ нашихъ языкахъ равнозначущія глагольныя формы совершенно невозможно. Заѣвчу, притомъ, что я нисколько не думаю отстаивать своей грамматической терминологіи: слѣдующій грамматикъ, вѣроятно, подбереть болѣе удачныя названія для аварскихъ временъ; теперь дѣло только въ томъ, чтобы правильно распредѣлить ихъ и, по возможности, разъяснить ихъ значеніе.

Глаголь вѷќіне принадлежитъ къ числу тѣхъ, которые перемѣняютъ свои начальныя буквы. Какъ мы выше объяснили (§ 118), перемѣна буквъ зависитъ исключительно отъ родовъ и чиселъ; различіе лицъ тутъ не принимаетъ никакого участія. На окончанія глагольныхъ формъ оно также не оказываетъ никакого вліянія. Слѣдовательно, намъ нѣтъ надобности вводить мѣстоименія личныя въ наши образцы спряженій.

§ 128. Неѷќнчателное наѷклоненіе.

Вѷќіне, јќіне, бѷќіне, рѷќіне.

Изъявительное наклоненіе.

*Настоящее общее:* вѹго, јіго, бѹго, рѹго.

*Настоящее неопредѣленное:* вѹѹна, јіѹна, бѹѹна, рѹѹна.

*Настоящее начинательное:* вѹѹна вѹго, јіѹна јіго, бѹѹна бѹго, рѹѹна рѹго.

*Настоящее подлежащее:* вѹѹне вѹго, јіѹне јіго, бѹѹне бѹго, рѹѹне рѹго.

*Настоящее напредваемое:* вѹѹнекіна вѹго, јіѹнекіна јіго, бѹѹнекіна бѹго, рѹѹнекіна рѹго.

*Настоящее напредваемое учащательное:* вѹѹнекіна вѹѹна, јіѹнекіна јіѹна, бѹѹнекіна бѹѹна, рѹѹнекіна рѹѹна.

*Прошедшее общее:* вѹгоан јігоан, бѹгоан, рѹгоан.

*Прошедшее общее совершенное:* вѹѹн вѹгоан, јіѹн јігоан, бѹѹн бѹгоан, рѹѹн рѹгоан.

*Прошедшее общее начинательное:* вѹѹна вѹгоан, јіѹна јігоан, бѹѹна бѹгоан, рѹѹна рѹгоан.

*Прошедшее общее подлежащее:* вѹѹне вѹгоан, јіѹне јігоан, бѹѹне бѹгоан, рѹѹне рѹгоан.

*Прошедшее общее напредвавшееся:* вѹѹнекіна вѹгоан, јіѹнекіна јігоан, бѹѹнекіна бѹгоан, рѹѹнекіна рѹгоан.

*Прошедшее совершенное:* вѹѹана, јіѹана, бѹѹана, рѹѹана.

*Прошедшее совершенное заглазное:* вѹѹн вѹго, јіѹн јіго, бѹѹн бѹго, рѹѹн рѹго.

*Прошедшее совершенное учащательное:* вѹѹнаан, јіѹнаан, бѹѹнаан, рѹѹнаан.

*Прошедшее опредѣленное и начинательное:* вѹѹана вѹѹана, јіѹана јіѹана, бѹѹана бѹѹана, рѹѹана рѹѹана.

*Прошедшее опредѣленное и начинательное заглазное:* вѹѹна вѹѹн вѹго, јіѹна јіѹн јіго, бѹѹна бѹѹн бѹго, рѹѹна рѹѹн рѹго.

*Прошедшее подлежащее:* вѹѹне вѹѹана, јіѹне јіѹана, бѹѹне бѹѹана, рѹѹне рѹѹана.

*Прошедшее надлежащее заглазное:* вѹѳине вѹѳун вѹго, јѳѳине јѳѳун јѳго, бѹѳине бѹѳун бѹго, рѹѳине рѹѳун рѹго.

*Прошедшее намѣревавшееся:* вѹѳинекина вѹѳана, јѳѳинекина јѳѳана, бѹѳинекина бѹѳана, рѹѳинекина рѹѳана.

*Прошедшее намѣревавшееся заглазное:* вѹѳинекина вѹѳун вѹго, јѳѳинекина јѳѳун јѳго, бѹѳинекина бѹѳун бѹго, рѹѳинекина рѹѳун рѹго.

*Прошедшее намѣревавшееся учащательное:* вѹѳинекина вѹѳунаан, јѳѳинекина јѳѳунаан, бѹѳинекина бѹѳунаан, рѹѳинекина рѹѳунаан.

*Будущее опредѣленное:* вѹѳина, јѳѳина, бѹѳина, рѹѳина.

### Причастія.

*Настоящее общее:* вѹгеу, јѳгеј, бѹгеб, рѹгел.

*Настоящее неопредѣленное:* вѹѳунеу, јѳѳунеј, бѹѳунеб, рѹѳунел.

*Настоящее опредѣленное и начинательное:* вѹѳуна вѹгеу, јѳѳуна јѳгеј, бѹѳуна бѹгеб, рѹѳуна рѹгел.

*Настоящее надлежащее:* вѹѳине вѹгеу, јѳѳине јѳгеј, бѹѳине бѹгеб, рѹѳине рѹгел.

*Настоящее намѣреваемое:* вѹѳинекина вѹгеу (вѹѳинекинеу), јѳѳинекина јѳгеј (јѳѳинекинеј), бѹѳинекина бѹгеб (бѹѳинекинеб), рѹѳинекина рѹгел (рѹѳинекинел).

*Настоящее намѣреваемое учащательное:* вѹѳинекина вѹѳунеу, јѳѳинекина јѳѳунеј, бѹѳинекина бѹѳунеб, рѹѳинекина рѹѳунел.

*Прошедшее совершенное:* вѹѳарау, јѳѳарај, бѹѳараб, рѹѳарал.

*Прошедшее совершенное учащательное:* вѹѳунеу вѹѳарау, јѳѳунеј јѳѳарај, бѹѳунеб бѹѳараб, рѹѳунел рѹѳарал.

*Прошедшее опредѣленное и начинательное:* вѹѳуна вѹѳарау, јѳѳуна јѳѳарај, бѹѳуна бѹѳараб, рѹѳуна рѹѳарал.

*Прошедшее надлежащее:* вѹѳине вѹѳарау, јѳѳине јѳѳарај, бѹѳине бѹѳараб, рѹѳине рѹѳарал.

*Прошедшее нампревавшееся:* вѹќінекіна вѹќарау, јіќінекіна јіќарај, бѹќінекіна бѹќараб, рѹќінекіна рѹќарал.

*Прошедшее нампревавшееся учащательное:* вѹќінекіна вѹќунеу вѹќарау, јіќінекіна јіќунеј јіќарај, бѹќінекіна бѹќунеб бѹќараб, рѹќінекіна рѹќунел рѹќарал.

*Будущее опредѣленное:* вѹќінеу, јіќінеј, бѹќінеб, рѹќінеп.

*Зависимое отъ условія:* вѹќінеу вѹќарау, јіќінеј јіќарај, бѹќінеб бѹќараб, рѹќінеп рѹќарал.

*Желательное:* вѹќајау, јіќајај, бѹќајаб, рѹќајал.

Дѣепричастія.

*Настоящее общее:* вѹќаго, јіќаго, бѹќаго, рѹќаго.

*Настоящее неопредѣленное:* вѹќунаго, јіќунаго, бѹќунаго, рѹќунаго.

*Настоящее общее винословное:* вѹгеѳул, јігеѳул, бѹгеѳул, рѹгеѳул.

*Настоящее неопредѣленное винословное:* вѹќунеѳул, јіќунеѳул, бѹќунеѳул, рѹќунеѳул.

*Настоящее опредѣленное и начинательное:* вѹќуна вѹќаго, јіќуна јіќаго, бѹќуна бѹќаго, рѹќуна рѹќаго.

*Настоящее начинательное винословное:* вѹќуна вѹгеѳул, јіќуна јігеѳул, бѹќуна бѹгеѳул, рѹќуна рѹгеѳул.

*Настоящее подлежащее:* вѹќіне вѹќаго, јіќіне јіќаго, бѹќіне бѹќаго, рѹќіне рѹќаго.

*Настоящее подлежащее винословное:* вѹќіне вѹгеѳул, јіќіне јігеѳул, бѹќіне бѹгеѳул, рѹќіне рѹгеѳул.

*Настоящее нампреваемое:* вѹќінекінаго, јіќінекінаго, бѹќінекінаго, рѹќінекінаго.

*Настоящее нампреваемое винословное:* вѹќінекіна вѹгеѳул, јіќінекіна јігеѳул, бѹќінекіна бѹгеѳул, рѹќінекіна рѹгеѳул.

*Настоящее нампреваемое учащательное винословное:* вѹќінекіна вѹќунеѳул, јіќінекіна јіќунеѳул, бѹќінекіна бѹќунеѳул, рѹќінекіна рѹќунеѳул.

*Прошедшее совершенное:* вѹќун, јіќун, бѹќун, рѹќун.

*Прошедшее определенное и начальное:* вѣуна вѣун, јѣуна јѣун, бѣуна бѣун, рѣуна рѣун.

*Прошедшее подлежащее:* вѣине вѣун, јѣине јѣун, бѣине бѣун, рѣине рѣун.

*Прошедшее напревавшееся:* вѣинекина вѣун, јѣинекина јѣун, бѣинекина бѣун, рѣинекина рѣун.

*Прошедшее неопределенное одновременное:* вѣиндал, јѣиндал, бѣиндал, рѣиндал.

*Прошедшее начальное одновременное:* вѣуна вѣиндал, јѣуна јѣиндал, бѣуна бѣиндал, рѣуна рѣиндал.

*Прошедшее подлежащее одновременное:* вѣине вѣиндал, јѣине јѣиндал, бѣине бѣиндал, рѣине рѣиндал.

*Прошедшее напревавшееся одновременное:* вѣинекина вѣиндал, јѣинекина јѣиндал, бѣинекина бѣиндал, рѣинекина рѣиндал.

*Уравнивающее:* вѣуке, јѣуке, бѣуке, рѣуке.

Условное наклонение.

*Настоящее общее:* вѣгони, јѣгони, бѣгони, рѣгони.

*Настоящее определенное и начальное:* вѣуна вѣгони, јѣуна јѣгони, бѣуна бѣгони, рѣуна рѣгони.

*Настоящее подлежащее:* вѣине вѣгони, јѣине јѣгони, бѣине бѣгони, рѣине рѣгони.

*Настоящее напреваемое:* вѣинекина вѣгони, јѣинекина јѣгони, бѣинекина бѣгони, рѣинекина рѣгони.

*Будущее определенное:* вѣгани, јѣгани, бѣгани, рѣгани.

Условно-желательное наклонение.

*Настоящее общее:* вѣгеуани, јѣгејани, бѣгебани, рѣгелани.

*Настоящее неопределенное:* вѣгунеуани, јѣгунејани, бѣгунебани, рѣгунелани.

*Настоящее определенное и начальное:* вѣуна вѣгеуани, јѣуна јѣгејани, бѣуна бѣгебани, рѣуна рѣгелани.

*Настоящее подлежащее:* вѣине вѣгеуани, јѣине јѣгејани, бѣине бѣгебани, рѣине рѣгелани.

*Настоящее намъпреваемое:* вѹѳінекіна вѹгеуані, јѳінекіна јгејані, бѹѳінекіна бѹгебані, рѹѳінекіна рѹгелані.

*Настоящее намъпреваемое учащательное:* вѹѳінекіна вѹѳунеуані, јѳінекіна јѳунејані, бѹѳінекіна бѹѳунебані, рѹѳінекіна рѹѳунелані.

*Настоящее совершенное:* вѹѳун вѹгеуані, јѳун јгејані, бѹѳун бѹгебані, рѹѳун рѹгелані.

*Прошедшее совершенное:* вѹѳарауані, јѳарајані, бѹѳарабані, рѹѳаралані.

*Прошедшее совершенное учащательное:* вѹѳунеу вѹѳарауані, јѳунеј јѳарајані, бѹѳунеб бѹѳарабані, рѹѳунел рѹѳаралані.

*Прошедшее опредѣленное и начинательное:* вѹѳуна вѹѳарауані, јѳуна јѳарајані, бѹѳуна бѹѳарабані, рѹѳуна рѹѳаралані.

*Прошедшее подлежащее:* вѹѳіне вѹѳарауані, јѳіне јѳарајані, бѹѳіне бѹѳарабані, рѹѳіне рѹѳаралані.

*Прошедшее намъпревавшееся:* вѹѳінекіна вѹѳарауані, јѳінекіна јѳарајані, бѹѳінекіна бѹѳарабані, рѹѳінекіна рѹѳаралані.

*Прошедшее намъпревавшееся учащательное:* вѹѳінекіна вѹѳунеу вѹѳарауані, јѳінекіна јѳунеј јѳарајані, бѹѳінекіна бѹѳунеб бѹѳарабані, рѹѳінекіна рѹѳунел рѹѳаралані.

*Зависимое отъ условія:* вѹѳінаан, јѳінаан, бѹѳінаан, рѹѳінаан.

Повелительное наклоненіе.

*Непосредственное:* вѹѳа, јѳа, бѹѳа, рѹѳа.

1-е лицо единственнаго вѹѳінін, 1-е лицо множественнаго рѹѳінін.

*Отдаленное:* вѹѳіне вѹѳа, јѳіне јѳа, бѹѳіне бѹѳа, рѹѳіне рѹѳа.

Желательное наклоненіе.

Вѹѳагі, јѳагі, бѹѳагі, рѹѳагі.

Вѹѳад, јѳад, бѹѳад, рѹѳадал.

§ 129. Значеніе каждой изъ вышеприведенныхъ формъ глагола вѣдѣніе мы по возможности объяснимъ примѣрами.

Неокончателное наклоненіе: кулѣкалда вѣдѣніе ихѣла мун—на службѣ быть попадешься ты, т. е. придется тебѣ быть на службѣ.

Вѣдѣніе, повидимому, есть исчезнувшая изъ употребленія форма неокончателнаго наклоненія отъ вѣдо, теперь замѣнилась она посредствомъ вѣдѣніе. Вѣдѣніе не употребляется иначе, какъ въ соединеніи съ гѣ и нѣкоторыми другими частями (§ 14).

§ 130. Изъявительное наклоненіе.

*Настоящее общее:* һау чѣ вуго роқдѣ—этотъ человекъ (есть) дома.

Һал чабі рѣго роқдѣ—эти люди (суть) дома.

*Настоящее неопредѣленное:* һау чѣ радарадал вѣқуна роқдѣ—этотъ человекъ по утрамъ бываетъ дома.

Цараһалда рѣқуна бѣртінал јақал—на равнинѣ (на плоскости) бывають (встрѣчаются) хорошенькія дѣвушки.

Дун довѣ һемѣр вѣқуна—я тамъ много (часто) бываю.

Настоящее начинательное не имѣетъ соотвѣтствующей формы въ русскомъ языкѣ; оно означаетъ *состояніе* или *дѣйствіе*, которое еще не совсѣмъ началось, но уже готово начаться, начинается. Какъ *настоящее начинательное*, такъ и другія *начинательныя* аварскія времена, всего ближе могутъ быть выражены по-французски черезъ *être sur le point de...*

Һау чѣ қадіқун вѣқуна вѣдо—этотъ человекъ становится кадіемъ, *cet homme est sur le point de devenir juge.*

Һау чѣ вѣқуна вѣдо һаніу—этотъ человекъ становится здѣсь, т. е. уже начинаетъ быть здѣсь.

Һанжі доу роқдѣ вѣқуна вѣдо—теперь онъ дома начинаетъ быть (оставаться).

Доу нежѣк вѣіқун вѣқуна вѣдо—онъ становится у насъ пастухомъ.

Дун вѹкуна вѹго ѱіада—я становлюсь при бараняхъ.

*Настоящее подлежащее:* дѹје ѱіѱі бѹлун батані һаніу вѹкѹіне вѹго мун—тебѣ добро любясь если найдется, здѣсь *надлежитъ тебѣ быть*, т. е. если ты желаешь себѣ добра, то тебѣ здѣсь *слѣдуетъ быть*.

*Настоящее намѣреваемое* также не имѣетъ соотвѣтствующей формы въ русскомъ языкѣ; оно означаетъ *состояніе* или *дѣйствіе*, которое существуетъ лишь въ видѣ намѣренія или только готовится.

Һау чі вѹкѹінекіна вѹго роѹду—этотъ человѣкъ собирается, намѣревается быть (оставаться) дома.

Һау чі қадіпун вѹкѹінекіна вѹго—этотъ человѣкъ собирается, намѣревается быть кадіемъ.

*Настоящее намѣреваемое учащательное:* таләјалда вѹкѹінекіна вѹкуна дѹу—онъ подумываетъ поселиться на хуторѣ.

*Прошедшее общее:* роѹду вѹгоан дѹу даһау цевѣбан—дома былъ онъ немного прежде (предполагается, что я не увѣренъ, дома ли онъ теперь).

*Прошедшее общее совершенное:* вѹкун вѹгоан дѹу қадіпун—сдѣлался онъ кадіемъ (не знаю теперь, кадіемъ ли онъ).

*Прошедшее общее начинательное:* вѹкуна вѹгоан дѹу қадіпун—становился онъ кадіемъ (быть можетъ, теперь онъ уже кади или все еще готовится быть кадіемъ).

*Прошедшее общее подлежащее:* вѹкѹіне вѹгоан дѹу інсуда әбуке—слѣдовало ему быть, какъ сказалъ отецъ (быть можетъ и теперь тоже слѣдуетъ).

*Прошедшее общее намѣревавшееся:* вѹкѹінекіна вѹгоан дѹу ѱіада—намѣревался быть онъ при бараняхъ (быть можетъ и теперь намѣревается).

*Прошедшее совершенное* вѹқана соотвѣтствуетъ нѣмецкому *ich war* и употребляется преимущественно при разсказѣ о томъ, чему говорящій былъ самъ свидѣтелемъ.



Дун вѣчарау мѣхаі һау чі вѣѣана роѣду—въ то время, когда я пришелъ, этотъ человекъ былъ дома.

Мун вѣѣана боі—ты былъ въ войскѣ.

Ніж рѣѣана боі—мы были въ войскѣ.

*Прошедшее совершенное заглазное* употребляется, когда говорящій не былъ самъ свидѣтелемъ того, о чемъ онъ рассказываетъ.

Жаѣ нежѣк вѣѣун вѣѣо дѣу, дѣа вѣіѣонігі—сегодня у насъ былъ онъ, хотя я его и не видѣлъ.

*Прошедшее совершенное учащательное:* ѣемѣр вѣѣунаан дѣу нежѣк—много (часто) бывалъ онъ у насъ.

*Прошедшее опредѣленное и начинательное* объясняется такимъ же образомъ, какъ и настоящее начинательное, при чемъ предполагается, что говорящій самъ видѣлъ то, о чемъ рассказываетъ.

Дѣу вѣіѣун вѣѣуна вѣѣана, дѣа тѣрауані—онъ былъ на той точкѣ, чтобы сдѣлаться пастухомъ, если бы я допустилъ (оставилъ).

*Прошедшее опредѣленное и начинательное заглазное,*—предполагается, что рассказывающій не былъ очевидцемъ.

Һау чі вѣѣуна вѣѣун вѣѣо роѣду—этотъ человекъ почти уже началъ быть (оставаться дома).

Дѣу вѣіѣун вѣѣуна вѣѣун вѣѣо, інсуда тѣрауані—онъ былъ на той точкѣ, чтобы сдѣлаться пастухомъ, если бы отецъ дозволилъ.

*Прошедшее подлежащее:* інсуда маіѣуке, вѣѣіне вѣѣана мун, дѣа һаѣло бѣѣарабані—какъ отецъ училъ, быть слѣдовало тебѣ, если бы у тебя былъ умъ.

*Прошедшее подлежащее заглазное:* інсуда ѣбуке вѣѣіне вѣѣун вѣѣо дѣу, һаб балӕн боіѣебані—отцомъ по связанному надлежало ему быть, это несчастіе если бы не хотѣлось, т. е. если не желалъ онъ этого несчастія, то слѣдовало ему быть, какъ отецъ сказалъ.

*Прошедшее намъпревавшееся* объясняется такимъ же образомъ, какъ и настоящее намъпреваемое, при чемъ предполагается, что говорящій самъ видѣлъ то, о чемъ рассказываетъ.

Дѡу вѣйѣун вѣѣнекіна вѣѣана, дѣца тѣрауані—онъ намъпревался быть пастухомъ, если бы я дозволилъ.

*Прошедшее намъпревавшееся* *залазное*,—предполагается, что рассказываетъ не былъ очевидцемъ.

Дѡу вѣйѣун вѣѣнекіна вѣѣун вѣѣо, інсуца тѣрауані—онъ намъпревался быть пастухомъ, если бы отецъ дозволилъ.

*Прошедшее намъпревавшееся* *учащательное*: ііѣ вѣѣнекіна вѣѣунаан—хорошимъ быть иногда намъпревался (подумывалъ) онъ.

*Будущее определенное*: јац ііѣна доја—сестра будетъ тамъ.

Јапал рѣѣна дорѣ—сестры будутъ тамъ.

§ 131. Причастія.

*Настоящее общее*: ахіп вѣѣуе чі аіѣѣла вѣѣо дѣде—въ саду находящійся человекъ кричитъ мнѣ.

Вѣѣб баѣалдаса қоатѣе ѣе—находящійся изъ мѣста наружу да выгонится, т. е. выгони его изъ того мѣста, гдѣ онъ находится.

Въ вопросительныхъ предложеніяхъ причастія замѣняютъ обыкновенно формы изъявительнаго наклоненія.

Кіу вѣѣуе дѡу—гдѣ онъ? Если вопросъ выражается самимъ причастіемъ, то къ нему приставляется окончаніе іш (§ 22). Такимъ образомъ: вугевіш, жігејіш, бугебіш, ругеліш? Иногда отбрасывается ш, и говорятъ: вугеві, жігејі, бугебі, ругелі?

Вугевіш дѡу роѣѡу—сущій ли онъ дома, т. е. дома ли онъ? вугеві дѡу роѣѡу—дома ли онъ?

Кіу вѣѣуе чі дѡу—гдѣ сущій (живущій) человекъ онъ? т. е. гдѣ онъ живетъ?

*Настоящее неопредѣленное:* Клу вѣдунеу доу—гдѣ онъ бываетъ?

Вѣдуневі(ш) доу роцоу—бываетъ ли онъ дома?

*Настоящее опредѣленное и начальное:* Ыјада вѣдунуна вѣгеу чі вѣго һау—при баранахъ становящійся человекъ есть этотъ.

Ыјада вѣдунуна вугевіш мун—ты ли приступаешь быть при баранахъ?

Ыјада вѣдунуна вѣгеу кнау—при баранахъ становящійся который?

Мурідоун вѣдунуна вѣгеу чі вѣго һау—муридомъ становящійся человекъ есть этотъ \*).

*Настоящее подлежащее:* Ыјада вѣкне вѣгеу кнау—которому надлежитъ быть при баранахъ?

Бої вѣкне вѣгеу кнау—въ войскѣ которому надлежитъ быть, который? т. е. которому слѣдуетъ быть въ войскѣ?

*Настоящее намѣреваемое:* нежѣк вѣкнекінеу чі пашман вѣго—человекъ, намѣревающийся (собирающійся) у насъ быть, скучень.

Пау вѣго нежѣк вѣкнекінеу—этотъ есть, который у насъ собирается (намѣревается) быть.

Клу вѣкнекінеу чі доу—гдѣ онъ намѣревается быть?

Вѣкнекіневіш һау—тотъ ли это, который собирается быть?

Пај јго нежѣк јкнекінеј јас—это есть дѣвушка, которая собирается быть у насъ.

Пал рѣго бетаї рѣкнекінеј јасал—это суть на свадьбѣ готовые быть дѣвушки, т. е. эти дѣвушки собираются на свадьбу.

*Настоящее намѣреваемое учащательное:* нежѣк вѣкне-

---

\*) Всѣ эти переводы неестественны по-русски, но они даютъ понятіе о значеніи аварскаго причастія.

кіна вўқунеу чі пашман вўго—человѣкъ, подумывающій у насъ быть, скученъ.

*Прошедшее совершенное:* нежѣк вўқарау чі хоана—у насъ бывшій человекъ умеръ.

Кіу вўқарау доу—гдѣ онъ былъ?

Роқоу вўқараві(ш) доу—былъ ли онъ дома?

Это причастіе, находясь передъ мѣстоименіемъ шнау каждый,—замѣняется формой вўқан, жіқан, бўқан, рўқан, не измѣняющей окончанія своего.

Һаніу вўқан шнау чіјас бітана һеб—здѣсь бывшимъ каждымъ человекѣмъ сказалося это, т. е. каждый человекъ, бывшій здѣсь, сказалъ это.

*Прошедшее совершенное учащательное:* нежѣк вўқунеу вўқарау чі хоана—у насъ бывавшій человекъ умеръ.

Кіу вўқунеу вўқарау доу—гдѣ онъ бывалъ?

Вўқунеу вўқараві(ш) доу һаніу—бывалъ ли онъ здѣсь?

*Прошедшее определенное и начинательное:* һеллун вўқуна вўқарау чі—сторожемъ сдѣлавшійся уже почти человекъ, l'homme qui était sur le point de devenir gardien. Французскій переводъ ближе русскаго подходитъ къ аварскому выраженію.

Һеллун вўқуна вўқарау кінау—кто уже почти сдѣлался сторожемъ, кто былъ на той точкѣ, чтобы сдѣлаться сторожемъ?

Һеллун вўқуна вўқараві(ш) мун—ты ли уже почти сдѣлался сторожемъ, ты ли былъ на той точкѣ, чтобы сдѣлаться сторожемъ?

*Прошедшее подлежащее:* кулўкалда вўқіне вўқарау чі вўго һау—на службѣ которому надлежало быть человекѣу, есть этотъ.

Нежѣк жіқіне жіқарај кінај—у насъ которой слѣдовало быть, которая, т. е. которой слѣдовало быть у насъ?

*Прошедшее намеровавшееся:* һеллун вўқінекіна вўқарау чі—сторожемъ собиравшійся (хотѣвшій) быть человекъ.

Бѣлцун вѣдінекіна вѣқарау кѣнау—это собиравшійся (хотѣвшій) быть сторожемъ?

Бѣлцун вѣдінекіна вѣқараві(ш) мун—ты собирався-ли (хотѣлъ-ли) быть сторожемъ?

*Прошедшее намъпревавшееся учащательное:* һау вѣго буртїаѣ вѣдінекіна вѣқунеу вѣқарау чї—этотъ есть человекъ, подумывавшій быть въ Чечнѣ.

*Будущее опредѣленное:* нежѣк вѣдінеу чї ѳнтун вѣго—человекъ, который будетъ у насъ, боленъ?

Кїу мун вѣдінеу һанжі—гдѣ ты будешь теперь?

Вѣдіневі(ш) дѣу роқѣу—будетъ ли онъ дома?

Нежѣк јїқінеј ѳужѣ ѳнтун јїго—женщина, которая будетъ у насъ, больна.

Рѣдінелі(ш) дол роқѣр—будутъ ли они дома?

*Зависимое отъ условїя:* вѣдінеу вѣқарау дѣу һанїу метѣр, ѣон, жѣа, хѣјѣуанї—онъ былъ бы здѣсь завтра, вчера, сегодня, если бы не умеръ.

Неб бѣртїн бѣқунебанї, бѣдінеб бѣқараб—если бы это было хорошо, то оно было бы.

*Желательное:* һедїн вѣқајау—да будешь ты такъ или да будетъ онъ такъ.

Роқѣр рѣқајал—да будутъ они дома или будьте вы дома.

§ 132. Дѣепричастїя.

*Настоящее общее:* дун роқѣу вѣқаго, вѣчана дѣу—я дома будучи, пришелъ онъ, т. е. онъ пришелъ въ то время, какъ я былъ дома.

Роқѣу вѣқаго Цѣлула дїца теѣ—находясь дома, читаю я книгу.

Роқѣу вѣқаго Цѣліла дїца теѣ—находясь дома, буду я читать книгу.

Роқѣу вѣқаго коѣна дїца казѣт—находясь дома, написалъ я письмо.

Роқѣу вѣқаго лїжана дун—находясь дома, спалъ я.

Изъ этихъ примѣровъ видно, что вѣдого можетъ относиться къ настоящему, прошедшему и будущему временамъ; дѣйствіе, имъ выражаемое, происходитъ всегда *въ одно время* съ тѣмъ, которое выражается глагольною формою предложенія.

*Настоящее неопредѣленное:* довѣ вѣдунаго, вѣбулаан дѣда дѣду—тамъ бывая, видывалъ я его.

Дѣду довѣ вѣдунаго, вѣбулаан дѣда дѣду—когда онъ тамъ бывалъ, видывалъ я его.

Дун ѣіік вѣдунаго, ваѣана дѣде дѣду—я хорошо бывая, бранить меня онъ, т. е. когда я хорошо веду себя, онъ меня бранить.

Дорѣ рѣдунаго, раѣана нежеда неб—тамъ бывая, слышали мы это.

Ѣіік бѣдунаго, пабугѣ алдѣ—хороша бывая, не бей ея, напр. говоря о лошади: когда она послушна, то не бей ея.

*Настоящее общее вимословное:* чѣіар рѣсоі вѣгеіул чѣл-хун бѣго дѣда—такъ какъ я въ чужомъ аулѣ, то мнѣ скучно.

Паніу вѣгеіул набѣла дѣца неб—тавъ какъ я здѣсь, то дѣлаю это.

Вѣгеіул, повидимому, есть форма родительнаго падежа отъ вѣго, которое принимаетъ нѣкоторыя падежныя окончанія. Такъ находимъ мы: вѣгеіуу вѣца мун—гдѣ еси будъ тамъ; іігеіуј ііца мун, бѣгеіуб, рѣгеіур; вѣгеіуса а мун—откуда ты еси, иди, вѣгеіуве, вѣгеіусан—черезъ то мѣсто, гдѣ есть; вѣгеіук, напр. паніу вѣгеіук шіб шѣлеб дѣје—за нахождение твое здѣсь ты что получаешь?

*Настоящее неопредѣленное вимословное:* ѣіік вѣдунеіул, вѣдула дѣе мун—такъ какъ хорошо бываешь (ведешь себя), то я тебя люблю.

Паніу вѣдунеіул вѣдула дѣе мун—здѣсь потому что бываешь, люблю я тебя.

Форма вѣдунеіул находится въ такомъ же отношеніи къ вѣдуна, въ какомъ вѣгеіул къ вѣго. Сверхъ того, говорится

вѣдараіуу, вѣдараіук, вѣдінеіуу, хотя и не говорится вѣдараіул, вѣдінеіул.

*Настоящее опредѣленное и начинательное:* ііі вѣдуна вѣдаго, хоана доу—онъ, становясь уже хорошимъ, умеръ, il était sur le point de devenir honnête homme, lorsqu'il mourut.

Діјада вѣдуна вѣдаго, ұнтана доу—при баранахъ уже становясь, заболѣлъ онъ, т. е. онъ уже почти приступилъ смотрѣть за баранами, когда заболѣлъ.

Дібірѣун вѣдуна вѣдаго, хоана доу—онъ уже почти сдѣлался судьей, когда умеръ.

*Настоящее начинательное винословное:* нуварѣун вѣдуна вѣгеіул, чу бѣсізе вхѣла дѣца—такъ какъ ты становишься нуверомъ, то придется тебѣ купить лошадь.

Боі вѣдуна вѣгеіул, бѣсана дѣца туманѣ—въ войсѣ такъ-какъ я начинаю быть, купилъ я ружье.

*Настоящее подлежащее:* нежѣк вѣдіне вѣдаго, ше мун дова вѣдунеу—у насъ слѣдуя тебѣ быть, зачѣмъ ты тамъ бываешь, т. е. зачѣмъ ты тамъ, когда тебѣ слѣдуетъ быть у насъ?

*Настоящее подлежащее винословное:* боі вѣдіне вѣгеіул, бѣсана дѣца туманѣ—такъ какъ мнѣ надлежитъ быть въ войсѣ, то купилъ я ружье.

*Настоящее намѣреваемое:* дун дова вѣдінекінаго (вѣдінекіна вѣдаго), ваѣана доу—въ то время, когда я намѣревался быть тамъ, пришелъ онъ.

Ііі вѣдінекінаго, хоана доу—намѣреваясь сдѣлаться хорошимъ, умеръ онъ.

Пѣдн дун вѣдінекінаго, ваѣана доу таде—такимъ я собравшись быть, пришелъ онъ, т. е. когда я принялъ известное намѣреніе, пришелъ онъ.

Дол ііі рѣдінекінаго, ше мун дозде вагулеу—они хорошими намѣреваясь сдѣлаться, зачѣмъ ты ихъ бранишь?

Пѣдн бѣдінекінаго, хѣтана еб—такъ готовясь быть, ос-

талось оно, т. е. было какое-то намѣреніе, но оно не исполнилось.

*Настоящее намѣреваемое винословное:* бої вѹѳінекіна вѹгеѳул, бѹсана дѳца туманѳ—такъ-какъ я намѣреваюсь быть въ войскѣ, то купилъ я ружье.

Бїѳада вѹѳінекіна вѹгеѳул бѳчана дѳца чу—такъ-какъ я намѣреваюсь быть при баранахъ, продалъ я лошады.

*Настоящее намѣреваемое учащательное винословное:* іѳіѳ вѹѳінекіна вѹѳунеѳул вѹпула дѳје дѹ—такъ-какъ быть хорошимъ подумываетъ, люблю я его, т. е. люблю его за то, что онъ подумываетъ исправиться, вести себя хорошо.

*Прошедшее совершенное:* довѹ вѹѳун бѳѳана дѳда неб—тамъ бывъ, видѣлъ я это. Никакой, впрочемъ, разницы въ смыслѣ не будетъ, если я скажу: довѹ вѹѳаго бѳѳана дѳда неб.

Кѹш вѹѳун, шѹлѹро дѹје жо—дурно бывъ (дурно ведя себя), ты ничего не получишь.

*Прошедшее опредѣленное и начинательное:* һѹнїу вѹѳуна вѹѳун, ѹнтана дѹ—здѣсь начавъ уже быть, заболѣлъ онъ.

Бїѳада вѹѳуна вѹѳун, ѹнтана дун—при баранахъ начавъ быть, заболѣлъ онъ.

*Прошедшее подлежащее:* һѹнїу вѹѳіне вѹѳун, ѹнтана дѹ—здѣсь быть подлежавъ, заболѣлъ онъ, т. е. онъ заболѣлъ, когда ему слѣдовало быть здѣсь.

*Прошедшее намѣревавшееся:* һѹнїу вѹѳінекіна вѹѳун, ѹнтана дѹ—здѣсь имѣвъ намѣреніе быть, заболѣлъ онъ.

Тїн іѳіѳ вѹѳінекіна вѹѳун, һѹкѹегі кѹшѳана дѹ—разъ хорошимъ быть собравшись, снова сдѣлался дурнымъ.

*Прошедшее неопредѣленное равновременное (imparfait):* дун ахїа вѹѳїнда (вѹѳїнда), вѹѳун вѹго һѹбѹл—когда я былъ въ саду, пришелъ гость. Эта форма согласуется только съ прошедшимъ временемъ; для настоящаго или будущаго должно сказать: дун ахїа вѹгеу мѣхаї, вѹѳуна һѹбѹл—въ то вре-



мя, когда я въ саду, приходитъ гость; дун ахіа вѹгеу міхаі  
ваѳа довѣ—когда я буду въ саду, приходи туда.

Дун алжун вѹѳиндал, һабѹн бѹго нождца һеб—въ то вре-  
мя, когда я спалъ, сдѣлали вы это.

Дол һанір рѹѳиндал, ше абіѳеб дѹца доздѣ—въ то время  
когда они были здѣсь, отчего ты не сказалъ имъ?

Ваѳ ііѳ вѹѳиндал, вѹхула емен—когда сынъ былъ хо-  
рошъ (вель себя хорошо), то радуется отецъ.

*Прошедшее начинательное одновременное:* дун нуварѹн  
вѹѹна вѹѳиндал тѣчо інсуца—когда я уже почти сдѣлался  
нуверомъ, мнѣ не позволилъ отецъ.

Дѹда асвѹдо дѹу вѹѹна вѹѳиндал, ше тѣеу дѹца—тебя  
подлѣ онъ почти ставъ уже, зачѣмъ остановленъ тобою, т. е.  
зачѣмъ помѣшалъ ты ему стать возлѣ себя.

*Прошедшее подлежащее одновременное:* боі вѹѳине вѹѳин-  
дал, іѹтана дѹу—когда надлежало быть въ войскѣ, бѣжалъ онъ.

*Прошедшее нампредвавшееся одновременное:* дун нувар-  
ѹн вѹѳинекіна вѹѳиндал, тѣчо інсуца, когда я собирался (на-  
мѣревался) сдѣлаться нуверомъ, помѣшалъ отецъ.

Дун һіјада вѹѳинекіна вѹѳиндал, баѳана нежѣр рѹѳоіе  
һурѹѳ—въ то время, какъ я собирался быть при баранахъ  
(сдѣлаться пастухомъ), пришли въ нашу деревню русскіе.

*Уравнивающее:* бѹѹке, те һаб тѣһ—какъ она была, ос-  
тавь эту книгу.

Рѹѹке, рѹго дол—каковы были, таковы они (теперь).

Вѹѹке, те еу—какъ онъ есть, оставь его.

Бѹѹке, бѹго доіѹл һалті һанжігі—какова была, есть ея  
работа и теперь, т. е. работа не подвинулась впередъ.

### § 133. Условное наклоненіе.

*Настоящее общее:* мун һаніу вѹгоні (вѹгонані), дѹнгі вѹ-  
ѳина—если ты здѣсь, то и я буду.

Мѹнгі вѹгонані, ііѳ бѹѳинаан—если бы и ты былъ, то  
хорошо было-бы.

Нуж һанір ругонані, дду ваїнаро—если вы здѣсь, то онъ не придетъ.

Нај һаніј јгонані, ебелаје болиларо—если она здѣсь, то матери не понравится, т. е. матери не понравится, если она будетъ здѣсь.

Педін бугонані, діцагі һабіла—если это есть такъ, то и я сдѣлаю.

Мунгі вугоні, бѣһіла һеб һабізе—если и ты будешь, то можно будетъ это сдѣлать.

*Настоящее определенное и начальное:* мун довә вүқуна вүгоні, дүнгі вүқіна—если ты начинаешь тамъ быть, то и я буду.

Һаб роқої мун вүқуна вүгоні, нїжгі рүқіна—въ этомъ селеніи если ты уже начинаешь быть, то и мы будемъ.

Дду којш вүқуна вүгоні, дүца чезавѣ—если онъ начинаетъ худо вести себя, то ты останови.

*Настоящее подлежащее:* дун вүқіне вүгоні кулүкалда, вүқіна—если мнѣ надлежитъ быть на службѣ, то буду.

Бої вүқіне вүгоні, вүқіна дун—если мнѣ надлежитъ быть въ войскѣ, то буду.

*Настоящее подлежащее:* мун довә вүқінекіна вүгоні, дүнгі вүқіна—если ты тамъ намѣренъ быть, то и я буду.

Мун бої вүқінекіна вүгоні, дүнгі ваїна довѣ—если ты имѣешь намѣреніе быть въ отрядѣ, то и я приду туда.

*Будущее определенное:* мун роқду вүқані (вүқанані), дүнгі вүқіна—если ты будешь дома, то и я буду.

Метѣр мун довә вүқані, дүнгі вүқіна—если ты завтра будешь тамъ, то и я буду.

Дој һаніј јқані, баліна діје—если она здѣсь будетъ, то мнѣ это будетъ пріятно.

Педін бүқанані, тәдегі һің—если будетъ такъ, то еще лучше.

**§ 134.** Условно-желательное наклонение.

*Настоящее общее:* һәнжі мун дова вугеуани, дүнгі вүқинаан—кабы ты теперь былъ тамъ, то и я былъ бы.

Емён вугеуани дур, мун һедин һоддизе телароан—кабы былъ твой отецъ (если бы отецъ былъ у тебя), то такъ ходить (поступать) тебѣ не позволилъ бы.

Нежѣца босілаан һеб, һарат бугебани—мы бы купили это, кабы были деньги.

*Настоящее неопредѣленное:* мун һәниү вүқунеуани, дүнгі вүқинаан—кабы ты бывалъ здѣсь, то бывалъ бы и я.

Мун дова вүқунеуани, чангі жо бһилаан дүда—кабы ты тамъ бывалъ, то сколько бы вещей увидѣлъ!

Дол һіқ рүқунелани, дца дозје һарат пѣлаан—кабы они вели себя хорошо, то я бы имъ далъ денегъ.

Дој нежѣһ јқунејани, һіқ һіһилаан—кабы она была у насъ, то хорошо бы содержалась (кормилась).

Бертін бүқунелани һаблаан дца һеб—кабы это было хорошо, то я бы сдѣлалъ.

*Настоящее опредѣленное и начинательное:* дәу нукарқун вүқуна вугеуани, інсуца телароан—кабы онъ началъ ставиться нукеромъ, то отецъ не позволилъ бы ему.

*Настоящее подлежащее:* боһ вүқине вугеуани мун—въ войскѣ кабы слѣдовало быть тебѣ!

Боһ вүқине вугеуани, ноқдогә вүқинаан дун дова—въ войскѣ кабы слѣдовало быть, давно уже былъ бы я тамъ.

*Настоящее намъпреваемое:* нукарқун вүқинекіна вугеуани дәу, һіца телареу вүқарау—кабы онъ намъпревался быть нукеромъ, кто бы не позволилъ ему.

*Настоящее намъпреваемое учащательное:* нукарқун вүқинекіна вүқунеуани дәу, һіца телареу вүқарау—кабы онъ подумывалъ быть нукеромъ, кто бы помѣшалъ ему!

*Настоящее совершенное:* һіјада вүқун вугеуани, қудјаб

пајда бахинаан досје—при баранахъ кабы онъ бывъ былъ (находился уже), то большую пользу получилъ бы.

*Прошедшее совершенное:* сон мун һаніу вұқарауані, дунгі вұқінаан—кабы ты вчера былъ здѣсь, то и я былъ бы.

Емен вұқарауані нождр, неб қо ножда біһілароан—кабы отецъ былъ вашъ, то этотъ день вами не былъ-бы увидѣнъ.

*Прошедшее совершенное учащательное:* һаніу вұқуней вұқарауані, һемёр һарат шдјлаан дје—кабы ты здѣсь бывалъ, то много денегъ досталось бы тебѣ.

Һаніу вұқуней вұқарауані, чангі іјјаб жо біһілаан дуда—кабы ты здѣсь бывалъ, сколько хорошихъ вещей видалъ бы ты!

*Прошедшее определенное и начинательное:* һіјада вұқуна вұқарауані, босілареб бұқараб дца чу—кабы я началъ быть при баранахъ, то не купилъ бы лошади.

Һаніу вұқуна вұқарауані, ноқдого вұқінаан дун—кабы я началъ здѣсь бывать (т. е. кабы мнѣ пришлось уже прежде почти быть здѣсь), то давно уже былъ бы.

*Прошедшее подлежащее:* һаніу вұқіне вұқарауані, ноқдого вұқінаан дун—кабы мнѣ здѣсь слѣдовало быть, то давно уже былъ бы.

Һеніу вұқіне вұқарауані, тадегі ііі; бұқінаап дје—тамъ быть кабы надлежало, то тѣмъ лучше было бы для меня.

*Прошедшее намъпревавшееся:* кулұкалда вұқінекіна вұқарауані, һодовұқун вұқінароан доу—кабы на службѣ намъпревался быть онъ, то сидя не былъ бы.

Һаніу вұқінекіна вұқарауані, ноқдого вұқінаан дун—здѣсь кабы я намъпревался быть, то давно былъ бы уже.

*Прошедшее намъпревавшееся учащательное:* кулұкалда вұқінекіна вұқуней вұқарауані, һодовұқун вұқінароан доу—кабы на службѣ быть онъ подумывалъ, то сидя не былъ бы.

*Зависимое отъ условія:* неб бергін бұқунебані, бұқінаан—кабы это было хорошо, то было бы.

Метѣр мун довѣ вѣкунеуані, дѣнгі вѣкїнаан—кабы ты завтра пришелъ туда, то и я пришелъ бы.

Нѣу чї ханїу вѣкїнаан, тѣлеуані—этотъ человекъ здѣсь былъ бы, кабы его оставили.

Вѣкїнаан дѣу метѣр (жѣра, сон) ханїу, хѣкїеуані—былъ бы онъ здѣсь завтра (сегодня, вчера), кабы не умеръ.

**§ 135.** Повелительное наклоненіе.

*Непосредственное:* роқдѣу вѣқа—будь дома (говорится мужчинѣ); дѣу вѣқа роқдѣу—да будетъ онъ дома.

Роқдѣ јѣқа—будь дома (говорится женщинѣ); дој јѣқа роқдѣ—да будетъ она дома.

Роқдѣб бѣқа—будь дома (говор. лошади); доб бѣқа роқдѣб—да будетъ она дома.

Рѣқа роқдѣр—будьте дома; дол рѣқа роқдѣр—да будутъ они дома.

Нѣдїн вѣқа мун—такъ будь ты; нѣдїн рѣқа нуж—такъ будьте вы.

Вѣкїнїн дун ханїу—буду-во я здѣсь; руқнїн нїн ханїр—будемъ-во мы здѣсь; вѣкїнїн дун нїн—буду-во я хорошъ; руқнїн нїн нїн—будемъ-во мы хороши.

*Отдаленное:* кулѣкалда вѣкїне вѣқа мун—ты готовься быть на службѣ.

**§ 136.** Желательное наклоненіе.

Дѣу вѣқагї роқдѣу—да, будетъ онъ дома! дој јѣқагї роқдѣ—да будетъ она дома! дол рѣқагї роқдѣр—да будутъ они дома!

Мун вѣқагї алжанаңуу—да будешь ты въ раю!

Дун вѣқагї роқдѣу—да буду я дома!

Вѣхун вѣқагї—да будешь ты или да будетъ онъ обрадованъ!

Рѣхун рѣқагї—будьте вы или да будутъ они обрадованы!

Мун вѣқун вѣқагї—да будешь ты голодень!

Рѣқун рѣқагї—будьте вы или да будутъ они голодны! (§ 50).

**§ 137.** *Вопросительныя* формы имѣютъ обыкновеннымъ окончаніемъ слогъ иш (§ 22).

Неокончателное наклоненіе: вуқінејш? Говорится также вуқінејі, какъ и во всѣхъ послѣдующихъ примѣрахъ.

Изъявительное наклоненіе: вугіш, вуқуніш, вѣкуна вугіш, вуқінекіна вугіш, вуқаніш, вѣкун вугіш, вуқунааніш, вѣкуна вуқаніш и пр.?

Причастія: вугевіш, вуқуневіш, вѣкуна вугевіш и пр.?

Дѣепричастія: вуқагојш, вуқунагојш, вуқуніш и пр.?

Условное наклоненіе: вугоніјш или вугонаніјш, вѣкуневаніјш и пр.?

Повелительное: вуқажаніш или вуқажінаніш и пр.?

Желательное: вуқажіваніш или вуқажіјінаніш и пр.?

Һаніу вуқінејш дѡу ваѣарау—здѣсь быть ли онъ пришелъ? т. е. для того ли, чтобы здѣсь быть, пришелъ онъ?

Вугіш дур вац роқду—дома ли твой братъ?

Дур ебел роқдј јігіш—дома ли твоя мать?

Дур ебел ѣіқ јігіш—здорова ли твоя мать?

Вѣкун вугіш дѡу најібѣун—былъ ли онъ наибомъ?

Вугевіш дѡу најібѣун—есть ли онъ наибомъ? Наибомъ ли онъ?

Вуқаравіш дѡу абѣріқѣун—былъ ли онъ абревомъ?

Мун вуқагојш һеб ѣѣһараб—ты будучи ли, это случилось? т. е. при тебѣ ли это случилось?

Дова вѣкуніш мун ѣнтарау—тамъ бывъ ли ты заболѣлъ, т. е. ты заболѣлъ тогда ли, когда ты тамъ былъ?

Мун һаніу вуқіндаліш арај дој рѡсасе—ты здѣсь тогда ли когда былъ, вышла она замужъ, т. е. вышла она замужъ тогда ли, когда ты здѣсь былъ?

Мун һаніу вѣкуна вуқіндаліш інсул цін бакараб—ты здѣсь когда уже почти былъ ли, отецъ разгнѣвался, т. е. отецъ разгнѣвался тогда ли, когда ты уже здѣсь почти былъ?

Мун вугоніјш дѡу һінѡулеу—ты если находишься ли, боится онъ, т. е. онъ боится ли, при тебѣ лишь?

Мун довѣ вуқанијш дѡу вѣінеу—ты тамъ, если будешь ли, онъ придетъ, т. е. если ты тамъ будешь, что-ли, придетъ онъ?

Һаніу вуқажаніш дос абураб—здѣсь будь ли, сказалъ онъ, т. е. здѣсь будь, что-ли, сказалъ онъ?

Мун іііқ вуқагјаніш дос абураб—ты хорошъ да будешь ли, онъ сказалъ, т. е. сказалъ онъ, да будешь ты хорошъ, такъ ли?

§ 138. Если въ предложениі находится мѣстоименіе или нарѣчіе, которыя заключаютъ въ себѣ вопросительное значеніе, то вопросительная характеристика оказывается излишнею и посему отбрасывается.

Кју вуқарау мун сон—гдѣ ты былъ вчера?

Һаніу вугеу шју—это здѣсь? һаніб бугеб шіб—что здѣсь?

Кін вуго дѡу—какъ онъ есть, т. е. каковъ онъ есть?

Кіда вуқарау мун һаніу—когда ты былъ здѣсь? ..

Чамау вугеу һаніу—сколько здѣсь (людей)?

Іііл вуқарау һау лаз—чей былъ этотъ рабъ?

Іііл лаз һау—чей рабъ этотъ? Здѣсь вуго пропускается, какъ по-русски *есть*.

§ 139. Изъ множества примѣровъ, приведенныхъ нами выше, обнаруживается, что въ аварскомъ языкѣ причастія употребляются во многихъ тѣхъ случаяхъ, гдѣ въ русскомъ языкѣ глаголь долженъ быть въ изъявительномъ наклоненіи. Никакой разницы въ смыслѣ не будетъ, сказать ли: дір вац роқду вуго—мой братъ дома, или: дір вац роқду вугеу; вугіш дір вац роқду или вугевіш дір вац роқду—дома ли мой братъ? Если вопросительная характеристика находится при дѣепричастіи, то глаголь долженъ быть въ видѣ причастія, напр. довѣ вуқуніш мун ұнтарау—тамъ бывъ ли, ты заболѣлъ?, но неудобно сказать: довѣ вуқуніш мун ұнтана; обратно, при характеристикѣ недоумѣнія *да* (§ 23), глаголь долженъ быть въ изъявительномъ наклоненіи: довѣ вуқундѣ мун ұнтана, а не ұнтарау.

Если вопросъ выражается не глагольною формою, то она непременно должна быть въ видѣ причастія: *hāniū vūgeu šlū* —кто здѣсь?, а не *hāniū vūgo šlū?*; *kāu vūқаго ūntарау мун* —гдѣ будучи, заболѣлъ ты? Замѣчательно также, что въ аварскомъ языкѣ дѣепричастіе и глаголъ могутъ относиться къ различнымъ подлежащимъ, напр. *мун hāniū vūқаго, vōxīla дун*—ты здѣсь находишься, обрадуюсь я, т. е. я буду обрадованъ въ твоёмъ присутствіи; *мун довā vūқаго, хун vūgo dōu*—ты тамъ находишься, умеръ онъ, т. е. онъ умеръ, когда ты былъ тамъ.

§ 140. Все, что сказано было нами выше (§§ 77, 78) о падежныхъ измѣненіяхъ прилагательныхъ, вполне прилагается и къ причастіямъ. Такимъ образомъ:

Имен.	<i>vūgeu</i>	<i>jigej</i>	<i>būgeb</i>	<i>rūgel</i>
Твор.	<i>vūges</i>	<i>jigeŋ</i>	<i>būgeŋ</i>	<i>rūgeca</i>
Дат.	<i>vūgese</i>	<i>jigeŋe</i>	<i>būgeŋe</i>	<i>rūgeze</i>
Род.	<i>vūgesul</i>	<i>jigeŋul</i>	<i>būgeŋul</i>	<i>rūgesul</i>

Имен.	<i>vūқарау</i>	<i>jқаraj</i>	<i>būқараб</i>	<i>rūқарал</i>
Твор.	<i>vūқарас</i>	<i>jқараŋ</i>	<i>būқараŋ</i>	<i>rūқараца</i>
Дат.	<i>vūқарасе</i>	<i>jқараŋe</i>	<i>būқараŋe</i>	<i>rūқаразе</i>
Род.	<i>vūқарасул</i>	<i>jқараŋул</i>	<i>būқараŋул</i>	<i>rūқарасул</i>

Мѣстныхъ формы: *vūgesda, jigelda, būgelda, rūgeda, vūgesuŋ, jigeŋuŋ* и пр. *vūқарасда, jқаралда, būқаралда, rūқарада, vūқарасуŋ, jқараŋуŋ* и пр.

Причастія, находясь впереди своихъ существительныхъ, согласуются съ ними въ родѣ и въ числѣ, но не въ падежахъ, напр. *vūgeu čī*, сущій человекъ, твор. *vūgeu čījas* и т. д., *rūgel čaŋi*, сущіе люди, твор. *rūgel čaŋaца* и т. д., *jigej jaц*, сущая сестра, твор. *jigej jaцаŋ* и т. д., *rūgel jaцал*, сущія сестры, твор. *rūgel jaцаца* и т. д. Склоняются причастія только тогда, когда находятся отдѣльно отъ существительныхъ, напр. *hāniū vūges āбуна*—здѣсь находящимся (сущимъ) сказано.

Впрочемъ, таковая форма преимущественно употребляется



ся тогда, когда предшествуетъ другое пояснительное предложеніе, напр. *hāu či vūgo hāniū, hāniū vūges āбуна*—этотъ человекъ здѣсь находится, здѣсь (имъ) находящимся сказано. Обыкновенно же причастія, стоящія отдѣльно отъ существительныхъ, принимаютъ формы: *vūгевау, jigejaj, būгебаб, рўгелал* и т. д. подобно тому, какъ изъ *қудјау* образуется *қудјавау* и т. д. (§ 78).

*Роқду vūгевау hānive āле*—дома находящагося сюда позови.

*Пāниб būгебаб būго дір (дїраб)*—здѣсь находящаяся есть моя (напр. лошадь).

*Пау či vūго neйёк vўқіневау*—этотъ человекъ есть, который будетъ у насъ.

*Пaj čужў jigo neйёк jқарајaj*—эта женщина есть, которая была у насъ.

**§ 141.** Разсмотримъ теперь существительныя, образующіяся изъ различныхъ формъ глагола *vўқіне*.

Изъ неокончательнаго наклоненія образуется отглагольное *вўқін, jіқін, буқін, руқін*; всѣ четыре видоизмѣненія склоняются по одному образцу: имен. *вўқін*, твор. *вўқінаї*, дат. *вўқінаїе*, род. *вўқінаїул*, мѣст. *вўқіналда* и т. д. Формы множественнаго числа неупотребительны. *Вўқін* значитъ: *бытіе, состояніе, нахожденіе*. Начальныя буквы измѣняются сообразно съ предметомъ, въ которому слово это относится, напр. *досўл вўқін* (о мужч.), *доїўл jіқін* (о женщ.), *доїўл буқін* (о лошади), *дозўл руқін*, говоря о многихъ предметахъ, какаго бы, впрочемъ, ни были они рода.

*Дје бдула дур ііқ вўқін*—мнѣ нравится (любится, по сердцу) твое хорошее бытіе (благосостояніе). Здѣсь выражается, что мнѣ нравится извѣстное благосостояніе, которымъ наслаждается тотъ, которому я говорю.

*Дје бдула мун ііқ вўқін*—мнѣ нравится твое хорошее бытіе, т. е. мнѣ нравится то, что ты находишься въ благо-

состояніи. Въ первомъ примѣрѣ мое удовольствіе не относится къ лицу, которому говорится, во второмъ же относится.

Діе бѣла дур ііқ жіқн } то же самое, но говорится  
Діе бѣла мун ііқ жіқн } женщинѣ.

Приведемъ нѣсколько примѣровъ для восвѣщенныхъ падежей.

Наниу вуқингун бечеділа мун—здѣсь съ бытностію разбогатѣешь ты, т. е. пребываніе здѣсь обогатитъ тебя.

Дду наніу вуқинһан діе бѣлараб жо бѣқинчо—онъ здѣсь сколько бытность мнѣ нравившаяся вещь не была, т. е. ничто мнѣ не было такъ пріятно, какъ пребываніе его здѣсь.

Һарат һемѣр буқиналдаса ііјаб жо шѣбо һѣчо—денегъ много бытія хорошая вещь ничто нѣтъ, т. е. ничего не можетъ быть лучше, какъ имѣть много денегъ.

Наниу вуқиналдаһун шоана досіе һарат—здѣсь черезъ бытіе получились ему деньги, т. е. черезъ пребываніе свое здѣсь, добылъ онъ деньги.

Наниу вуқиналдаһун шіб пайда бѣхараб дѣје—здѣсь черезъ бытіе какая польза пристала тебѣ, т. е. какую пользу извлекъ ты изъ твоего здѣсь пребыванія?

Мун жиндаго асқду вуқинаһук хѣла жіго дој—ты себя около по пребыванію умираетъ она, т. е. умираетъ она отъ желанія видѣть тебя подлѣ себя, умираетъ по тебѣ.

Мун һѣдін вуқиналда тамаша һабѣла кинадаго—ты такъ на нахожденіе зрѣлище дѣлается каждыѣмъ, т. е. каждый дивится тому, что ты такъ находишься.

Надін вуқиналдаса хојлго ііқ—такъ чѣмъ бытіе, смерть даже лучше, т. е. лучше смерть, чѣмъ такая жизнь.

Дун наніу вуқиналдасан, ііһана һѣб—я здѣсь черезъ пребываніе, случилось это, т. е. это случилось, потому что я здѣсь былъ.

§ 142. Черезъ присоединеніе къ формамъ причастій слова іі, образуются существительныя, которыя имѣютъ болѣе

тѣсное значеніе, чѣмъ вуқін; таковыя существительныя означаютъ существованіе въ пространствѣ и во времени,—вуқін, какъ мы видѣли, означаетъ *состояніе, способъ быть, бытіе, быть, существованіе*. Оно изображаетъ собою всѣ времена безразлично. Формы, производныя отъ причастій, всегда могутъ быть замѣнены посредствомъ вуқін, но нельзя сказать того же наоборотъ. Для косвенныхъ падежей преимущественно употребляется вуқін, хотя это и не есть необходимость, какъ то видно изъ слѣдующихъ примѣровъ.

*Отъ причастія настоящаго:* вугеуңи; говорятъ также вугоңи.

Ғарағ бугоңи буго неб—деньги существованіе есть это, т. е. это показываетъ, что есть деньги.

Ғарағ бугоңијаңи һабуна дос неб—деньги существованіемъ сдѣлалъ онъ это, т. е. сдѣлалъ черезъ то, что имѣлъ деньги.

Доу һаниу вугоңијаңула то һиҒаб батіла—онъ здѣсь нахожденія одинъ счетъ найдется, т. е. есть какая либо причина его нахожденію здѣсь.

Мун дова вугеуңи Ғарабани, ваҒинҒого вуқинароан дун—ты тамъ нахожденіе, если бы извѣстно было, не приѣда не остался бы я, т. е. если бы я зналъ, что ты тамъ, то непременно бы пришелъ.

ВаҒал роқор ругелңи Ғалш дуда?—знаешь ли ты, что братья дома?

Дук Ғарағ бугебңи Ғала дда—я знаю, что у тебя есть деньги.

Дој бертїнај иҒејңи ноқого Ғала дда—что она красива, давно знаю я.

*Отъ причастія прошедшаго:* вуқарауңи.

Мун ахїа вуқарауңи дда Ғарабани, дунги ваҒинаан—если бы я зналъ, что ты былъ въ саду, то и я бы пришелъ.

Дун ұнтун вуқарауңи ҒаҒш дуда—что я боленъ нахо-

дившійся, не зналъ ли ты? развѣ ты не зналъ, что я былъ боленъ?

*Отъ причастія настоящаго учащательнаго:* вѣкунеуңи.

Доу роқду вѣкунеуңи кін ңараб дѣда—что онъ дома бываетъ, какъ узналъ ты?

Доу којш вѣкунеуңи ңала дѣда, Һадѣмаца бітун—что онъ худо бываетъ (что ему худо бываетъ), извѣстно мнѣ, люди говоривъ (люди говорили).

Дој чѣлһун јікунејңи ңачо дѣда—что она скучна бываетъ, неизвѣстно было мнѣ.

*Отъ причастія будущаго:* вѣкінеуңи.

Мун һәниү вѣкінеуңи ңан бѣго дѣда—что ты здѣсь будешь, узналъ я.

Зол ңиң рѣкінеңи кинадаго ңалаан—что они хороши будутъ, всѣ знали.

Доја јікінејңи раһун бѣго долда—что она тамъ будетъ, слышала она.

Һедін бѣкінебңи ңида ңалеб бѣқараб—что такъ будетъ, кто зналъ?

Подобныя же формы могутъ составляться и изъ сложныхъ причастій, какъ напр. вѣкуна вѣгеуңи и т. п. Изъ соображенія всѣхъ вышеприведенныхъ примѣровъ видно, что эти формы по-русски переводятся обыкновенно черезъ что съ изъявительнымъ наклоненіемъ.

§ 143. Есть еще глагольная форма, принимающая свойства существительнаго, но объяснить ее по-русски довольно трудно. Она совершенно соотвѣтствуетъ причастію желательному вѣқажәу и имѣетъ значеніе желательно-повелительное.

Һедін вѣқад—да будешь ты такимъ или да будетъ онъ такимъ!

Һедін јіқад—да будешь ты такою или да будетъ она такою!

Һѣдін бұқад—да будешь ты такую или да будетъ она такую (говоря напр. о лошади).

Һѣдін рұқадал—да будутъ они такими!

Эта форма служитъ далѣе для обозначенія лица, къ которому она была обращена (§ 50). Такъ, говоря о томъ, кому я сказалъ һѣдін вұқад, я могу сказать: һѣдін вұқадас һабұна һеб—тотъ, которому сказано: да будешь такъ, сдѣлалъ это. Вұқад склоняется по двумъ образцамъ: твор. вұқадіца и вұқадас, дат. вұқадіје и вұқадасе, род. вұқаділ и вұқадасул, мѣст. вұқадіда или вұқадасда и т. д. Подобнымъ образомъ склоняются по двумъ образцамъ жіқад и бұқад. Въ множественномъ числѣ: имен. рұқадал, твор. рұқадаца, дат. рұқадазе, род. рұқадазул, мѣст. рұқадада и т. д.

**§ 144.** *Отрицательныя* формы вспомогательнаго глагола вұқіне представляютъ много неправильностей. Ограничимся однѣми лишь формами мужескаго рода единственнаго числа, такъ какъ законы измѣненія буквъ по родамъ и числамъ намъ уже извѣстны.

Неокончателное наклоненіе: вукұнгутізе.

Изъявительное наклоненіе.

*Настоящее общее:* һѣчо (для всѣхъ трехъ родовъ и для обоихъ чиселъ) или һѣчого вұго.

*Настоящее неопредѣленное:* вукұнарo или вукұнгутұла.

*Настоящее начальное:* вұқуна һѣчо или вукұнарoго вұго или вукұнгутұла вұго.

*Настоящее подлежащее:* вұқіне һѣчо или вукұнгутізе вұго.

*Настоящее подлежащее:* вұқінекіна һѣчо или вукұнгутізекіна вұго.

*Настоящее подлежащее участвующее:* вұқінекіна вукұнарo или вукұнгутізекіна вұқуна.

*Прошедшее общее:* һѣчоан.

*Прошедшее общее совершенное:* вұқун һѣчоан.

*Прошедшее общее начальное:* вѹкѹна хѣчоан или вѹкѹнгутула вѹгоан.

*Прошедшее общее подлежащее:* вѹкѹне хѣчоан или вѹкѹнгутѹзе вѹгоан.

*Прошедшее общее напѣревавшееся:* вѹкѹнекѹна хѣчоан или вѹкѹнгутѹзекѹна вѹгоан.

*Прошедшее совершенное:* вѹкѹнѣо или вѹкѹнгутана.

*Прошедшее совершенное глагольное:* вѹкѹн хѣчо или вѹкѹнѣого вѹго или вѹкѹнгутун вѹго.

*Прошедшее совершенное учащательное:* вѹкѹнарoан или вѹкѹнгутулаан.

*Прошедшее определенное и начальное:* вѹкѹна вѹкѹнѣо или вѹкѹнарoго вѹкана или вѹкѹнгутула вѹкана.

*Прошедшее определенное и начальное глагольное:* вѹкѹнарoго вѹкѹн вѹго или вѹкѹна вѹкѹнѣого вѹго или вѹкѹнгутула вѹкѹн вѹго.

*Прошедшее подлежащее:* вѹкѹне вѹкѹнѣо или вѹкѹнгутѹзе вѹкана.

*Прошедшее подлежащее глагольное:* вѹкѹне вѹкѹнѣого вѹго или вѹкѹнгутѹзе вѹкѹн вѹго.

*Прошедшее напѣревавшееся:* вѹкѹнекѹна вѹкѹнѣо или вѹкѹнгутѹзекѹна вѹкана.

*Прошедшее напѣревавшееся глагольное:* вѹкѹнекѹна вѹкѹнѣого вѹго или вѹкѹнгутѹзекѹна вѹкѹн вѹго.

*Прошедшее напѣревавшееся учащательное:* вѹкѹнекѹна вѹкѹнарoан или вѹкѹнгутѹзекѹна вѹкунаан.

*Будущее определенное:* вѹкѹнарo или вѹкѹнгутѹла.

#### Причастія.

*Настоящее общее:* хѣчеу.

*Настоящее неопределенное:* вѹкѹнарeу или вѹкѹнгутулeу.

*Настоящее определенное и начальное:* вѹкѹна хѣчеу или вѹкѹнгутула вѹгеу или вѹкѹнарoго вѹгеу.

*Настоящее надлежащее:* вүкiне һёчеу или вүкүнгүтiзе вүгеу.

*Настоящее нампреваемое:* вүкүнгүтiзекiнеу или вүкiнекiна һёчеу или вүкүнгүтiзекiна вүгеу.

*Настоящее нампреваемое учащательное:* вүкiнекiна вүкунареу или вүкүнгүтiзекiна вүкунеу.

*Прошедшее совершенное:* вүкiнчеу или вүкүнгүтарау.

*Прошедшее совершенное учащательное:* [вүкунареу вүқарау или вүкүнгүтулеу вүқарау.

*Прошедшее опредѣленное и начинательное:* вүкуна вүкiнчеу или вүкүнгүтула вүқарау или вүкунарого вүқарау.

*Прошедшее подлежащее:* вүкiне вүкiнчеу или вүкүнгүтiзе вүқарау.

*Прошедшее нампревавшееся:* вүкiнекiна вүкiнчеу или вүкүнгүтiзекiна вүқарау.

*Прошедшее нампревавшееся учащательное:* вүкiнекiна вүкунареу вүқарау или вүкүнгүтiзекiна вүкунеу вүқарау.

*Будущее опердѣленное:* вүкiнареу или вүкүнгүтiлеу.

*Зависимое отъ условiя:* вүкiнареу вүқарау или вүкүнгүтiлеу вүқарау.

*Желательное:* вүкунгёјау или вүкүнгүтајау.

#### Дѣепричастiя.

*Настоящее общее:* һёчого.

*Настоящее неопредѣленное:* вүкунарого или вүкүнгүтулаго.

*Настоящее общее винословное:* һёчеуул.

*Настоящее неопредѣленное винословное:* вүкунареуул или вүкүнгүтулеуул.

*Настоящее опредѣленное и начинательное:* вүкунарого вүқаго или вүкүнгүтула вүқаго.

*Настоящее начинательное винословное:* вүкуна һёчеуул или вүкүнгүтуна вүгеуул.

*Настоящее подлежащее:* вүкүнгүтiзе вүқаго.

*Настоящее подлежащее винословное:* вүқіне һөһеһул или вүқүнгутізе вүгеһул.

*Настоящее нампреваемое:* вүқүнгутізекінаго.

*Настоящее нампреваемое винословное:* вүқінекіна һөһеһул или вүқүнгутізекіна вүгеһул.

*Настоящее нампреваемое учащательное винословное:* вүқінекіна вүқунәреһул или вүқүнгутізекіна вүқунеһул.

*Прошедшее совершенное:* вүқінчого или вүқүнгутун.

*Прошедшее определенное и начинательное:* вүқуна вүқінчого или вүқүнгутула вүқун или вүқунәрого вүқун.

*Прошедшее подлежащее:* вүқіне вүқінчого или вүқүнгутізе вүқун.

*Прошедшее нампревавшаяся:* вүқінекіна вүқінчого или вүқүнгутізекіна вүқун.

*Прошедшее неопределенное одновременное:* вүқінчөһул или вүқүнгутідал.

*Прошедшее начинательное одновременное:* вүқуна вүқінчөһул или вүқунәрого вүқіндал.

*Прошедшее подлежащее одновременное:* вүқіне вүқінчөһул или вүқүнгутізе вүқіндал.

*Прошедшее нампревавшаяся одновременное:* вүқінекіна вүқінчөһул или вүқүнгутізекіна вүқіндал.

*Уравнивающее:* вүқүнгутүке.

#### Условное наклонение.

*Настоящее общее:* һөһони.

*Настоящее определенное и начинательное:* вүқуна һөһони или вүқүнгутула вүғони или вүқунәрого вүғони.

*Настоящее подлежащее:* вүқүнгутізе вүғони или вүқіне һөһони.

*Настоящее нампреваемое:* вүқінекіна һөһони или вүқүнгутізекіна вүғони.

*Будущее определенное:* вүқінчони или вүқүнгутани.



Условно-желательное наклонение.

*Настоящее общее:* һёчеуани.

*Настоящее неопредѣленное:* вукунареуани или вукунгутулеуани.

*Настоящее опредѣленное и начальное:* вукуна һёчеуани или вукунарого вугеуани или вукунгутула вугеуани.

*Настоящее подлежащее:* вукіне һёчеуани или вукунгутізе вугеуани.

*Настоящее намъреваемое:* вукінекіна һёчеуани или вукунгутізекіна вугеуани.

*Настоящее намъреваемое учащательное:* вукінекіна вукунареуани или вукунгутізекіна вукунуани.

*Настоящее совершенное:* вукун һёчеуани или вукінчого вугеуани или вукунгутун вугеуани.

*Прошедшее совершенное:* вукінчеуани или вукунгутарауани.

*Прошедшее совершенное учащательное:* вукунареу вукарауани или вукунгутулеу вукарауани.

*Прошедшее опредѣленное и начальное:* вукуна вукінчеуани или вукунарого вукарауани или вукунгутула вукарауани.

*Прошедшее подлежащее:* вукунгутізе вукарауани или вукіне вукінчеуани.

*Прошедшее намъревавшееся:* вукінекіна вукінчеуани или вукунгутізекіна вукарауани.

*Прошедшее намъревавшееся учащательное:* вукінекіна вукунареу вукарауани или вукунгутізекіна вукуну вукарауани.

*Зависимое отъ условія:* вукінарoан или вукунгутілаан.

Повелительное наклонение.

*Непосредственное:* вукунгè или вукунгута.

1-е лицо единственнаго: вукунгутіан, 1-е лицо множественнаго рукунгутіан.

*Отдаленное:* вукіне вукунгè.

Желательное наклонение.

Вуқунгèгi или вуқунгуҗагi.

Вуқунгуҗад.

§ 145. Приведемъ нѣсколько примѣровъ для отрицательныхъ формъ.

Дòу чi хèчò (хèчòго вùго) роқòу—этòго чòловѣка нѣтъ дома.

Дун довà хемèр вуқунàро (вуқунгуҗула)—я тамъ много (часто) не бываю. Вуқунàро употребительнѣе, чѣмъ вуқунгуҗула.

Һàу чi вуқунàрого вùго роқòу	}	этòтъ чòловѣкъ еще
Һàу чi вùқуна хèчò роқòу		не начинается быть
Һàу чi вуқунгуҗула вùго роқòу		дома.

Мун довà вùқине хèчò или вуқунгуҗизе вùго—тебѣ тамъ быть не слѣдуетъ.

Һàу чi қадһун вùқинеқина хèчò или вуқунгуҗизеқина вùго—этòтъ чòловѣкъ не собирается, не намѣревается быть қадиемъ.

Һàу чi қадһун вùқинеқина вуқунàро или вуқунгуҗизеқина вùқуна—этòтъ чòловѣкъ не подумываетъ быть қадиемъ.

Роқòу хèчòан дòу дàһау цевèһан—дома не былъ онъ немного прежде.

Вùқун хèчòан дòу қадһун—не сдѣлался онъ қадиемъ (быть можетъ, теперь уже сдѣлался).

Мун вùқинчò боһ—ты не былъ въ войскѣ.

Боһ вùқинчòго вùго дòу—онъ не былъ въ войскѣ.

Боһ вуқунàроан мун—ты не бывалъ въ войскѣ.

Вèһун вùқуна вùқинчò дòу—онъ не былъ на той точкѣ, чтобы сдѣлаться пастухомъ.

Һисуца àбуке вуқунàрого вùқун вùго һàу ваç—какъ отцомъ сказано, не хотѣлъ быть этòтъ юноша.

Довà вùқине вùқинчò мун—не слѣдовало тебѣ тамъ быть.

Довà вùқине вùқинчòго вùго дòу—не слѣдовало ему тамъ быть (заглазн.).

Вѣщун вѣдінекіна вѣдінчо доу или вѣщун вукунгугізе-  
кіна вѣдана доу—пастухомъ не намѣревался быть онъ.

Вѣщун вѣдінекіна вѣдінчого вѣго доу или вукунгугізеки-  
на вѣдун вѣго—пастухомъ не намѣревался быть онъ (за-  
глазное)..

Вапас абуке вѣдінекіна вукунароан доу—какъ сказалъ  
братъ, быть не подумывалъ онъ.

Јац јіқінарo доја—сестра не будетъ тамъ.

Кіу һѣчеу доу—гдѣ нѣтъ его? ііік һѣчеб ііін—у кого  
нѣтъ воды?

Паніу вукунареу кінау—здѣсь небывающій который? ко-  
торый здѣсь не бываетъ?

Ііјада вѣдуна һѣчеу (вукунарого вѣгеу) чі вѣго һау—  
при баранахъ не начинающій быть человекъ есть этотъ.

қадіцун вѣдіне һѣчеу чі вѣго мун—кадіемъ не слѣду-  
ющій быть человекъ есть ты, т. е. тебѣ не слѣдуетъ быть  
кадіемъ.

Кіу вукунгугізекінеу (вѣдінекіна һѣчеу или вукунгугізе-  
кіна вѣгеу) доу?—гдѣ не намѣревается онъ быть?

Кіу вѣдінекіна вукунареу доу—гдѣ не подумываетъ онъ  
быть?

Нежѣк вѣдінчеу чі хоана—не бывшій у насъ человекъ  
умеръ.

Паніу вукунареу вѣдарау чі вѣго һау—здѣсь не бывав-  
шій человекъ есть этотъ.

Һѣлцун вѣдуна вѣдінчеу кінау или һѣлцун вукунарого  
вѣдарау кінау—кто не становится сторожемъ?

Паніу вѣдіне вѣдінчеу чі вѣго һау—человекъ, которому  
не слѣдовало здѣсь быть, есть этотъ.

Һѣлцун вѣдінекіна вѣдінчеу чі или һѣлцун вукунгугізе-  
кіна вѣдарау—сторожемъ не намѣревавшійся быть человекъ.

Һѣлцун вѣдінекіна вукунареу вѣдарау чі—сторожемъ не  
подумывавшій быть человекъ.

Нежѣк вуѣнареу чі унтун вуго—у насъ который не будетъ человекъ болень есть.

Вуѣнареу вуѣарау доу һаніу, қоараѣл һеѣбани—не былъ бы онъ здѣсь, еслибъ дѣла не имѣлъ.

Һеб сурун буѣунебани буѣнареб буѣараб—если бы это было нехорошо, то его и не было бы.

Һедін вуѣунгејау—такъ да не будешь ты или да не будетъ онъ!

Дун роѣу һеѣого, ваѣана доу—я не будучи дома, пришелъ онъ, т. е. онъ пришелъ, когда меня не было дома.

Дова вуѣунгутулаго (вуѣунарого), виһулаан дуда доу—не бывая тамъ, видывалъ ты его.

Һеѣеул поларо дца дѣе һарат—такъ какъ нѣтъ, не даю я тебѣ денегъ.

Абуке вуѣнареѣул волуларо мун інсује—какъ сказано, потому что не бываешь, не любишь тебя отецъ, т. е. отецъ не любитъ тебя за то, что ты ведешь себя не такъ, какъ сказано.

Кож вуѣунарого вуѣаго хоана доу—дурнымъ не начавъ быть, умеръ онъ.

Маһуке вуѣуна һеѣеул, вазула дуде вац—какъ учать, такъ какъ не начинаешь быть, бранить тебя братъ, т. е. бранить за то, что ты не начинаешь быть такъ, какъ учать.

Дова вуѣунгутізе вуѣаго ше үнеу мун дове—тамъ быть не надлежавъ, зачѣмъ ты ходишь туда?

Боһ вуѣіне һеѣеул бѣсѣо дца чу—такъ какъ не надлежитъ быть въ войсѣѣ, не купилъ я лошади.

Һіѣ вуѣунгутізекинаго хоана доу—хорошимъ не намѣревавшись быть, умеръ онъ.

Һіјада вуѣінекина һеѣеул сунда вуѣінеу мун—такъ какъ не намѣреваешься быть при баранахъ, то при чемъ будешь ты?

Һіјада вуѣінекина вуѣнареѣул сунда вуѣінеу мун—при

баранахъ такъ какъ быть не подумываешь, то при чемъ будешь ты?

Роқду вўқинчого, вачинчо доу бдије—не бывъ дома, не пошелъ онъ въ отрядъ.

Роқду вўқунгутула вўзун вўхана доу инсуца—дома не начиная быть, побилъ его отецъ, т. е. за то что онъ не началъ быть дома.

Бої вўқунгўтїзекїна вўзун бїчана дїца чу—не намѣреваюсь быть въ отрядѣ, продалъ я лопадъ.

Бої вўқинчїцул, шїјчо лўје Һарат—такъ какъ тебя не было въ отрядѣ, не получили ты денегъ.

Абуке вўқуна вўқинчїцул (вўқунарого вўқингал) вазана досдї дун—согласно сказанному когда онъ не началъ быть, побранилъ я его.

Абуке вўқинекїна вўқинчїцул (вўқунгўтїзекїна вўқингал и пр.) согласно сказанному, когда онъ не вознамѣрился быть и пр.

Буқунгутуке бўго доқўл Һалтї—не какъ была, есть ея работа.

Мун Һїчони (Һїчонани) Һанїу; доу вачинаро—если тебя нѣтъ здѣсь, то онъ не придетъ.

Һїјада вўқунарого вўгонї (вўқуна Һїчони или вўқунгутула вўгонї), вўқинавї—если онъ не начинаетъ быть при баранахъ, то заставъ его быть.

Дова вўқунгутїзе вўгонїгї, вўқа мун дова—если даже и не слѣдуетъ тамъ быть, будь ты тамъ.

Һїјада вўқинекїна Һїчони (вўқунгўтїзекїна вўгонї), вўқинавї—если онъ не намѣревается быть при баранахъ, заставъ его быть.

Метїр мун дова вўқинчони дўнгї вўқинаро—если ты завтра тамъ не будешь, то и я не буду.

Доу Һанїу Һїчїуани (Һїчїуанани), Һаблаан дїца Һїб Һалтї—кабы не было его здѣсь, то дѣлалъ бы я эту работу.

Доу һаніу вуқунареуані, неїеда чалхун бұқинаан—если бы онъ здѣсь не бываль, то намъ было бы скучно.

Һіјада вуқуна һеңеуані інаан дун бѡїе—кабы при баранахъ быть не начиналь, пошелъ бы я въ отрядъ.

Һіјада вуқіне һеңеуані інаан дун бѡїе—кабы при баранахъ быть не слѣдовало, пошелъ бы я въ отрядъ.

Роқоу вуқінекіна һеңеуані чужу јачінароан дос—кабы не намѣревался онъ остаться дома, не взялъ бы онъ жены.

Роқоу вуқінекіна вуқунареуані и пр. кабы не подумываль онъ быть дома, то и пр.

Һіјада вуқун һеңеуані тоғі бақ шојлароан досіе—кабы онъ при баранахъ не сущъ былъ, то другого мѣста не досталь бы, т. е. кабы онъ не былъ уже при баранахъ и пр.

Бої вуқінчеуані (вуқінчеуанані), вїбілаан дұда доу—кабы ты не былъ въ отрядѣ, то увидалъ бы его.

Һаніу вуқунареу вуқарауані палароан нежеда доу—кабы здѣсь не бываль, не знали бы мы его.

Сон һаніу вуқунарого вуқарауані дїца вуқінавлаан доу—кабы вчера здѣсь быть не началъ онъ, я бы его заставилъ быть.

Һаніу вуқунгүтїзе вуқарауані вайінего вайінароан дун һанїве—кабы не слѣдовало здѣсь быть, то и придти бы не пришелъ я сюда.

Бої вуқінекіна вуқінчеуані босілароан дїца чу—кабы не намѣревался быть въ отрядѣ, то не купилъ бы я лошади.

Бої вуқінекіна вуқунареу вуқарауані и пр. кабы не подумываль быть въ отрядѣ, то и пр.

Пиб сұрун бұқунебані буқінароан—если бы это было не хорошо, то его бы и не было.

Вуқунгѣ роқоу или вуқунгута роқоу—не будь дома.

Вуқунгүтїзін дун һаніу—не буду-во я здѣсь.

Руқунгүтїзін нїї һанїр—не будемъ-во мы здѣсь.

Бої вуқіне вуқунгѣ—не готовься быть въ отрядѣ.

Вукунгèгi мун роқòу—да не будешь ты дома!

Роқòу вуқунгутада—да не будешь ты дома! да не будеть онъ дома!

Роқòр рукунгутадал—да не будете вы дома или да не будуть они дома.

**§ 146.** *Вопросительно-отрицательныя* формы подлежатъ совершенно тѣмъ же правиламъ, какъ и вопросительно-положительныя.

Неокончателное наклоненiе: вуқунгудевейш?

Изъявительное наклоненiе: һейш, вуқунариш, вуқунарого вугиш, вукунекина һейш и т. д.

Причастiя: һечевиш, вуқунаревиш, вуқунарого вугевиш и т. д.

Дѣепричастiя: һечогойш, вуқунарогойш, вукунчогойш и т. д.

Условное наклоненiе: һечонийш или һечонавийш, вуқунареуавийш, вуқунарого вуговийш и т. д.

Повелительное: вуқунгејанш или вуқунгејиванш?

Желательное: вуқунгејиванш или вуқунгејиванш?

Һавиу вуқунгудевейш дўје болун бугеб—здѣсь не быть, что ли, хочеться тебѣ?

Һейш дур вац роқòу—нѣтъ ли твоего брата дома?

Һечевиш дур вац роқòу—нѣтъ ли твоего брата дома?

Мун һечонийш доу һингулеу—когда тебя нѣтъ, что ли, боится онъ?

Һавиу һечеу шиу—кого здѣсь нѣтъ?

Һечода дур вац роқòу—нѣтъ-ли-то твоего брата дома?

Мун һечогода һеб иуһана—не безъ тебя ли это случилось?

**§ 147.** Отглагольное отрицательное есть вуқунгуде. Все сказанное относительно отглагольно-положительныхъ примѣняется и къ отглагольнымъ отрицательнымъ.

Дўје болула доу ицк вуқунгуде—мнѣ нравится (я доволенъ), что онъ не хорошъ.

Паніу вуқунгудігун бечеділа мун—здѣсь черезъ небытіе разбогатѣешь ты, т. е. разбогатѣешь, не находясь здѣсь.

҂҂арагъ һѣчоңи буго һеб—денегъ неимѣніе есть это, т. е. это показывается, что нѣтъ денегъ.

Вацал роқор һѣчелңи қалш дуда—знаешь ли ты, что братьевъ нѣтъ дома?

Дду роқоду вуқунареуңи кін қараб дуда—что онъ дома не бываетъ, какъ узналъ ты?

§ 148. Сдѣланный нами подробный разборъ формъ глагола вспомогательнаго вѣқине познакомиль насъ, какъ я полагаю, довольно удовлетворительно съ ихъ значеніемъ. Перейдемъ теперь къ разбору всѣхъ остальныхъ глаголовъ, при чемъ рассмотримъ, какъ однѣ глагольныя формы образуются изъ другихъ.

Всѣ вообще аварскіе глаголы раздѣляются на два разряда: одни имѣютъ неокончательное наклоненіе на *не*, другіе на *зе*. Къ первому разряду относится и глаголъ вспомогательный вѣқине, который мы разобрали, но онъ представляетъ нѣкоторыя отступленія отъ общаго образца. Для другого примѣра возьмемъ глаголъ *ине*, уйти: формы этого глагола какъ положительныя, такъ и отрицательныя показываетъ слѣдующая таблица. Глаголъ этотъ не заключаетъ въ себѣ перемѣнныхъ буквъ: различіе родовъ и чиселъ обозначается только въ окончаніяхъ причастій. Мы представимъ вмѣстѣ какъ положительныя, такъ и въ отрицательныя форты.

Неокончательное наклоненіе: *һне*; унғүтѣзе.

Изъявительное наклоненіе.

*Настоящее неопредѣленное*: *һна*; унарo или унғүтула.

*Настоящее опредѣленное и начинательное*: *һна вүго*; *һна һѣчо* или унғүтула вүго или унарoго вүго.

*Настоящее учащательное*: *һна вүқуна* (чаще говорится *һна һна вүқуна*); *һна һна вуқунарo* или унғүтула вүқуна или унарoго вүқуна.



*Настоящее подлежащее:* іне вуго; іне һёчо или унгүтізе вуго.

*Настоящее напъреваемое:* інекіна вуго; інекіна һёчо или унгүтізекіна вуго.

*Настоящее напъреваемое учащательное:* інекіна вүкуна; інекіна вүкунаро или унгүтізекіна вүкуна.

*Прошедшее общее совершенное:* ун вүгоан; інчого вүгоан или унгүтун вүгоан или ун һёчоан.

*Прошедшее общее начинательное:* іна вүгоан; іна һёчоан или унгүтула вүгоан.

*Прошедшее общее подлежащее:* іне вүгоан, іне һёчоан или унгүтізе вүгоан.

*Прошедшее общее напъревавшееся:* інекіна вүгоан; інекіна һёчоан или унгүтізекіна вүгоан.

*Прошедшее совершенное:* а́на; інчо́ или унгүтана.

*Прошедшее совершенное заллазное:* ун вуго; ун һёчо́ или інчого́ вуго́ или унгүтун вуго́.

*Прошедшее совершенное учащательное:* у́наан; уна́роан или унгүтулаан.

*Прошедшее определенное и начинательное:* іна вүдана; іна вүдінчо́ или унгүтула вүдана́ или уна́рого вүдана́.

*Прошедшее определенное и начинательное заллазное:* іна вүкун вуго́; іна вүдінчого́ вуго́ или уна́рого вүкун вуго́ или унгүтула вүкун вуго́.

*Прошедшее непрерывное:* іна іна вүкунаан; іна іна вүкунароан или унгүтула вүкунаан.

*Прошедшее подлежащее:* іне вүдана; іне вүдінчо́ или унгүтізе вүдана́.

*Прошедшее подлежащее заллазное:* іне вүкун вуго́; іне вүдінчого́ вуго́ или унгүтізе вүкун вуго́.

*Прошедшее напъревавшееся:* інекіна вүдана; інекіна вүдінчо́ или унгүтізекіна вүдана́.

*Прошедшее наипрвавшееся заллазное:* інекіна вўқун вўго; інекіна вўқінчого вўго или унгўтїзекіна вўқун вўго.

*Давнопрошедшее:* ун вўқана; інчого вўқана, унгўтун вўқана или ун вўқінчо.

*Давнопрошедшее заллазное:* ун вўқун вўго; інчого вўқун вўго, ун вўқінчого вўго, унгўтун вўқун вўго.

*Давнопрошедшее учащательное:* ун вўқунаан; ун вўқунаан, інчого вўқунаан или унгўтун вўқунаан.

*Будущее определенное:* іна; інаро, унгўтїла.

*Будущее неопределенное:* іна вўқїна; іна вудїнаро или інарого вўқїна или унгўтула вўқїна.

*Будущее допускаемое:* іне вўқїна; іне. вудїнаро или унгўтїзе вўқїна.

### Причастїа.

*Настоящее неопределенное:* ўнеу; унареу или унгўтулеу.

*Настоящее определенное и начинательное:* іна вўгеу; іна һѣгеу или унгўтула вўгеу или унарого вўгеу.

*Ны тоящее учащательное:* іна іна вўўнеу; унарого вўўнеу, унгўтула вўўнеу, іна іна вудўнареу.

*Настоящее подлежащее:* іне вўгеу; іне һѣгеу, унгўтїзе вўгеу.

*Настоящее наипрваемое:* інекіна вўгеу (інекінеу); унгўтїзекїнеу, унгўтїзекїна вўгеу, інекіна һѣгеу.

*Настоящее наипрваемое учащательное:* інекіна вўқунеу; інекіна вўқунареу, унгўтїзекїна вўқунеу.

*Прошедшее совершенное:* арау; інѣеу, унгўтарау.

*Прошедшее совершенное заллазное:* ун вўгеу; ун һѣгеу, унгўтун вўгеу, інчого вўгеу.

*Прошедшее совершенное учащательное:* ўнеу вўқарау; унареу вўқарау, унгўтулеу вўқарау.

*Прошедшее определенное и начинательное:* іна вўқарау; іна вўқінѣеу, унарого вўқарау, унгўтула вўқарау.

*Прошедшее безпрерывное:* іна іна вѣдунеу вѣдарау; уна-  
рого вѣдунеу вѣдарау, унгѣтула вѣдунеу вѣдарау или іна іна  
вѣдунареу вѣдарау.

*Прошедшее подлежащее:* іне вѣдарау; іне вѣдінчеу, ун-  
гѣтѣ вѣдарау.

*Прошедшее наипревзвѣвшее:* інекіна вѣдарау; інекіна вѣ-  
дінчеу или унгѣтѣкіна вѣдарау.

*Прошедшее наипревзвѣвшее учащательное:* інекіна вѣдун-  
неу вѣдарау; інекіна вѣдунареу вѣдарау, унгѣтѣкіна вѣдунеу  
вѣдарау.

*Давнопрошедшее:* ун вѣдарау; інѣго вѣдарау, ун вѣдін-  
чеу, унгѣтун вѣдарау.

*Будущее опредѣленное:* інеу; інареу, унгѣтлеу.

*Будущее неопредѣленное:* іна вѣдїнеу; унарого вѣдїнеу,  
іна вѣдїнареу, унгѣтула вѣдїнеу.

*Будущее допускаемое:* іне вѣдїнеу; іне вѣдїнареу, унгѣ-  
тѣ вѣдїнеу.

*Зависимое отъ условія:* інеу вѣдарау; інареу вѣдарау,  
унгѣтлеу вѣдарау.

*Желательное:* ајау; унгѣјау, унгѣтајау.

#### Дѣепричастія.

*Настоящее неопредѣленное:* інаго; унгѣтулаго, унарого.

*Настоящее неопредѣленное винословное:* үнеїул; уна-  
реїул, унгѣтулеїул.

*Настоящее опредѣленное и начинательное:* іна вѣд҃аго;  
унгѣтула вѣд҃аго, унарого вѣд҃аго.

*Настоящее опредѣленное и начинательное винословное:*  
іна вѣтеїул; іна һећеїул, унгѣтула вѣтеїул.

*Настоящее учащательное винословное:* іна вѣдунеїул;  
іна вѣдунареїул, унгѣтула вѣдунеїул.

*Настоящее подлежащее:* іне вѣд҃аго; іне һеѣго, унгѣ-  
тѣ вѣд҃аго.

*Настоящее подлежащее винословное:* іне вугеіул; іне һећеіул или унгүтізе вугеіул.

*Настоящее намъпреваемое:* інекінаго; унгүтізекінаго.

*Настоящее намъпреваемое винословное:* інекіна вугеіул; інекіна һећеіул, унгүтізекіна вугеіул.

*Настоящее намъпреваемое учащательное винословное:* інекіна вүқунеіул; інекіна вүқунареіул, унгүтізекіна вүқунеіул.

*Прошедшее совершенное:* ун; інчого, унгүтун.

*Прошедшее совершенное заглазное:* ун вүдаго; інчого вүдаго, унгүтун вүдаго.

*Прошедшее совершенное винословное:* ун вугеіул; ун һећеіул, інчого вугеіул, унгүтун вугеіул.

*Прошедшее совершенное учащательное винословное:* ун вүқунеіул; ун вүқунареіул, інчого вүқунеіул, унгүтун вүқунеіул.

*Прошедшее опредѣленное и начинательное:* іна вүқун; унарого вүқун, іна вүқінчого, унгүтула вүқун.

*Прошедшее подлежащее:* іне вүқун; іне вүқінчого, унгүтізе вүқун, іне вүқүнгутун.

*Прошедшее намъпревавшееся:* інекіна вүқун; унгүтізекіна вүқун, інекіна вүқінчого.

*Прошедшее неопредѣленное одновременное:* індал; інчеіул, унгүтідал.

*Прошедшее начинательное одновременное:* іна вүқіндал; іна вүқінчеіул, унгүтула вүқіндал, унарого вүқіндал.

*Прошедшее подлежащее одновременное:* іне вүқіндал; іне вүқінчеіул, унгүтізе вүқіндал.

*Прошедшее намъпревавшееся одновременное:* інекіна вүқіндал; інекіна вүқінчеіул, унгүтізекіна вүқіндал.

*Прошедшее совершенное одновременное:* ун вүқіндал; інчого вүқіндал, унгүтун вүқіндал.

*Давнопрошедшее:* ун вүқун; інчого вүқун, унгүтун вүқун.

*Уравняющее:* үке; унгүтуке.

Условное наклонение.

*Настоящее определенное и начальное:* іна вўгоні; іна һѣчоні, унѣрого вўгоні, унгўтула вўгоні.

*Настоящее подлежащее:* іне вўгоні; іне һѣчоні, унгўтїзе вўгоні.

*Настоящее наглагольное:* інекіна вўгоні; інекіна һѣчоні, унгўтїзекіна вўгоні.

*Прошедшее совершенное:* ун вўгоні; інѣого вўгоні, ун һѣчоні, унгўтун вўгоні.

*Будущее определенное:* ані; інѣоні, унгўтані.

*Будущее неопределенное:* іна іна вўқані; іна іна вўқінчоні, унгўтула вўқані.

*Будущее допускаемое:* іне вўқані; іне вўқінчоні, унгўтїзе вўқані.

Условно-желательное наклонение.

*Настоящее неопределенное:* ўнеуані; унѣреуані, унгўтулеуані.

*Настоящее определенное и начальное:* іна вўгеуані; іна һѣчеуані, унѣрого вўгеуані, унгўтула вўгеуані.

*Настоящее учащенное:* іна іна вўқунеуані; іна іна вўқунѣреуані, унгўтула вўқунеуані, унѣрого вўқунеуані.

*Настоящее подлежащее:* іне вўгеуані; іне һѣчеуані, унгўтїзе вўқунеуані.

*Настоящее наглагольное:* інекіна вўгеуані; інекіна һѣчеуані, унгўтїзекіна вўгеуані.

*Настоящее наглагольное учащенное:* інекіна вўқунеуані; інекіна вўқунѣреуані, унгўтїзекіна вўқунеуані.

*Прошедшее совершенное:* арауані; інѣеуані, унгўтарауані.

*Прошедшее совершенное заглазное:* ун вўгеуані; інѣого вўгеуані, ун һѣчеуані, унгўтун вўгеуані.

*Прошедшее совершенное учащенное:* ўнеу вўқарауані; унѣреу вўқарауані, ўнеу вўқінчеуані, унгўтулеу вўқарауані.

*Прошедшее определенное и начальное:* іна вѣ́арауані; уна́рого вѣ́арауані, іна вѣ́инѣуані, унгѣ́тула вѣ́арауані.

*Прошедшее безпрерывное:* іна вѣ́унеу вѣ́арауані; уна́рого вѣ́унеу вѣ́арауані, іна вѣ́унареу вѣ́арауані, унгѣ́тула вѣ́унеу вѣ́арауані.

*Прошедшее подлежащее:* іне вѣ́арауані; іне вѣ́инѣуані, унгѣ́тѣ вѣ́арауані.

*Прошедшее намъпревавшееся:* інекіна вѣ́арауані; інекіна вѣ́инѣуані или унгѣ́тѣкіна вѣ́арауані.

*Прошедшее намъпревавшееся учащательное:* інекіна вѣ́унеу вѣ́арауані; інекіна вѣ́унареу вѣ́арауані, унгѣ́тѣкіна вѣ́унеу вѣ́арауані.

*Давнопрошедшее:* ун вѣ́арауані; інѣ́ого вѣ́арауані, ун вѣ́инѣуані, унгѣ́тун вѣ́арауані.

*Давнопрошедшее учащательное:* ун вѣ́унеу вѣ́арауані; ун вѣ́унареу вѣ́арауані, інѣ́ого вѣ́унеу вѣ́арауані, унгѣ́тун вѣ́унеу вѣ́арауані.

*Зависимое отъ условія:* інаан; іна́роан, унгѣ́тілаан.

Повелительное наклоненіе.

*Непосредственное:* а; унгѣ́.

1-е лицо единственнаго інѣ́н; унгѣ́тізін; въ множественномъ тѣ́ же формы.

*Отдаленное:* іне вѣ́а; іне вѣ́унгѣ́.

Желательное наклоненіе.

агі; унгѣ́гі.

ад; унгѣ́тад.

**§ 149.** Легко убѣдиться въ томъ, что однѣ и тѣ же глагольныя формы въ различныхъ глаголахъ могутъ имѣть различное значеніе; такъ напр. по-русски: онъ *бываетъ* можемъ мы назвать *настоящимъ учащательнымъ*, — онъ *пишетъ* есть простое настоящее; но, если я скажу: онъ *бываетъ у меня и пишетъ у меня письма*, то *пишетъ* приметъ значеніе настоящаго учащательнаго; онъ *теперь пишетъ письма*, — на-

стоящее опредѣленное; *онъ пишетъ весьма четко*—настоящее неопредѣленное. Посему, чтобы сдѣлать понятными нѣкоторыя изъ формъ глагола *іне*, представимъ нѣсколько примѣровъ.

Радарадал *уна дѡу бурѹке*—по утрамъ ходитъ онъ въ рѣкѣ, —настоящее неопредѣленное.

Дѡу *іна вѹго һанжі бурѹке*—онъ идетъ теперь въ рѣкѣ, —настоящее опредѣленное. Можетъ такъ же, какъ и по-русски, имѣть значеніе настоящаго начинательнаго, напр. готовясь только идти, могу сказать: *иду въ рѣкѣ, вм. я пойду въ рѣкѣ.*

*іна іна вѹкуна дѡу роһѡве*—онъ часто ходитъ въ лѣсъ.

Дѡу *іна вѹкана бурѹке*—онъ шелъ уже въ рѣкѣ, —прошедшее опредѣленное и начинательное; что-то помѣшало дойти или даже начать движеніе.

Дун *іне вѹго боѹе*—мнѣ надлежитъ идти въ отрядъ.

Роһѡве *ана дѡу*—въ лѣсъ ушелъ онъ; притомъ, я самъ видѣлъ, какъ онъ уходилъ.

Роһѡве *ун вѹго дѡу*—значитъ тоже самое, букв. въ лѣсъ ушелъ есть онъ; я не видалъ, какъ онъ уходилъ.

Ниж *роѡр рѹгеб мѣхаі роһѡве іна іна вѹкунаан дѡу*—въ то время, какъ мы были дома, безпрестанно хаживалъ онъ въ лѣсъ.

Ниж *роѡр рѹгеб мѣхаі ун вѹкунаан дѡу роһѡве*—въ то время, когда мы бывали дома, онъ бывалъ ушедши въ лѣсъ.

Роһѡве *ун вѹкана дун*—я сходилъ въ лѣсъ, т. е. дѣйствіе это совершенно кончилось, и я уже вернулся назадъ.

Роһѡве *ун вѹкун вѹго дѡу*—то же самое, но дѣйствіе заглазное.

Ахіне *ун вѹгоан дѡу*—онъ ушелъ въ садъ (быть можетъ, вернулся).

Дун *іна роһѡве мун ваѹінеһан*—я пойду въ лѣсъ, прежде чѣмъ ты придешь.

Дун *іна іна вѹкіна роһѡве мун ваѹінеһан*—я буду идти въ лѣсу, пока ты придешь.

Ахіне іна̀ро дун, робі́ове іне вѹкїна—въ садѣ я не пойду, а готовъ идти въ лѣсъ, букв. чтобъ идти въ лѣсъ, буду я.

Пау вѹго бо́ѣ у́неу чі—это есть человекъ, ходящій въ отрядъ.

Пау вѹго бо́ѣ іна вѹгеу чі—это есть человекъ, идущій въ отрядъ.

Пау вѹго бо́ѣ інекінеу чі—это есть человекъ, намѣре-  
вающійся идти въ отрядъ.

Бо́ѣ а̀рау чі ꙗліш дѹда—знаешь ли ты въ отрядъ  
ушедшаго человека?

Пау вѹго бо́ѣ іна вѹꙗрау чі—это есть въ отрядъ шед-  
шій человекъ.

Бо́ѣ інаго, хоана дїр чу—идя въ отрядъ, околѣла моя  
лошадь, т. е. когда я шелъ въ отрядъ, околѣла моя ло-  
шадь (§ 139).

Ꙗоріса бо́ѣ іна вѹꙗго, хоана дїр чу—прошлаго года  
въ отрядъ идя, околѣла моя лошадь, т. е. когда я прошлаго  
года шелъ въ отрядъ, околѣла моя лошадь. Въ этомъ при-  
мѣрѣ, вмѣсто іна вѹꙗго, можно употребить інаго, дѣеприча-  
стіе настоящее, которое, какъ и въ другихъ языкахъ, можетъ  
согласоваться съ настоящимъ, прошедшимъ и будущимъ вре-  
менами.

Бо́ѣ ун, хоана дїр вац—ушелъ въ отрядъ, умеръ мой  
братъ.

Дун бо́ѣ іна вѹкїнда́л ва́ѣана хо́бол—когда я отпра-  
влялся (готовился идти) въ отрядъ, пришелъ гость.

Па̀нжі еме́н бо́ѣ у́неуані, дѹнгі інаан—теперь, если бы  
отецъ шелъ въ отрядъ, то ѵ я бы пошелъ.

Мун бо́ѣ іна вѹгоні, дїдегі а̀бе—если ты пойдешь въ  
отрядъ, то скажи мнѣ.

Дѹу іна вѹгоні дуца вѣчагѣ—если онъ пойдетъ, не пу-  
свай его (настоящее начинательное).



Дюу ані бѣе, дунгі іна—если онъ пойдетъ въ отрядъ, и я пойду.

**§ 150.** Образование всѣхъ простыхъ формъ глагола іне, т. е. тѣхъ, въ которыя не входитъ вспомогательный глаголь вѹго, объясняется слѣдующей таблицей.

Неокончателное наклоненіе іне.

*Будущее опредѣленное:* іна.

*Причастіе настоящее намъреваемое:* інекінеу (інекіна).

*Причастіе будущее опредѣленное:* інеу.

*Дѣепричастіе настоящее неопредѣленное:* інаго.

*Дѣепричастіе настоящее намъреваемое:* інекінаго.

*Дѣепр. прошедшее неопред. одновременное:* індад.

*Зависимое отъ условія:* інаан.

*1-е лицо повелительнаго наклоненія:* інін.

*Дѣепричастіе прошедшее совершенное:* ун.

*Настоящее неопредѣленное:* ўна.

*Прошедшее совершенное учащательное:* ўнаан.

*Причастіе настоящее неопредѣленное:* ўнеу.

*Дѣепр. настоящее неопред. вынословное:* ўнеўуд.

*Дѣепричастіе уравнивающее:* ўуке.

*Настоящее неопредѣленное условно-желательное:* ўнеуані.

**Повелительное непосредственное:** а.

*Прошедшее совершенное:* а̀на.

*Причастіе прошедшее совершенное:* а̀рау.

*Причастіе желательное:* а̀јау.

*Будущее опредѣленное условное:* а̀ні.

*Прошедшее совершенное условно-желательное:* а̀рауані.

*Желательное:* а̀гі, ад.

Совершенно такъ же, какъ іне, образуетъ простыя формы свои и глаголь вѣіне приходитъ.

**§ 151.** Разсмотримъ теперь простыя формы глагола рѣкіне сѣсть верхомъ.

Неокончателное наклоненіе рѣѣне.

*Будущее опредѣленное:* рѣѣна.

*Причастіе настоящее намъпрезаемое:* рѣѣнекінеу (рѣѣнекіна).

*Причастіе будущее опредѣленное:* рѣѣнеу.

*Дѣепричастіе настоящее намъпрезаемое:* рѣѣнекінаго.

*Дѣепр. прошедшее неопред. одновременное:* рѣѣндад.

*Зависимое отъ условія:* рѣѣнаан.

*1-е лицо повелительнаго наклоненія:* рѣѣнін.

*Дѣепричастіе прошедшее совершенное:* рѣѣуи.

*Настоящее неопредѣленное:* рѣѣуна.

*Прошедшее совершенное учащательное:* рѣѣунаан.

*Причастіе настоящее неопредѣленное:* рѣѣунеу.

*Дѣепричастіе настоящее неопредѣленное:* рѣѣунаго.

*Дѣепр. настоящее неопред. винословное:* рѣѣунеіѣл.

*Дѣепричастіе уравнивающее:* рѣѣуке.

*Настоящее неопред. условно-желательное:* рѣѣунеуані.

*Повелительное непосредственное:* рѣѣа.

*Прошедшее совершенное:* рѣѣана.

*Причастіе прошедшее совершенное:* рѣѣарау.

*Причастіе желательное:* рѣѣајау.

*Будущее опредѣленное условное:* рѣѣані.

*Прошедшее совершенное условно-желательное:* рѣѣарауані.

*Желательное:* рѣѣагі, рѣѣад.

Сравнивая простыя формы глагола рѣѣне съ формами глагола іне (§ 150), мы открываемъ различіе въ образованіи одной лишь формы *дѣепричастія настоящего неопредѣленнаго*. Для іне она образуется изъ неокончателнаго наклоненія, інаго; для рѣѣне изъ дѣепричастія прошедшаго совершеннаго: рѣѣунаго, а не рѣѣнаго.

По образцу глагола рѣѣне, составляются простыя формы глаголовъ: вѣкіне встать, вѣчіне привести, вѣхіне подняться, рѣштіне слѣзть, ііѣне ходить, вусіне вернуться, таѣне

кончиться, вѹхине морщиться, вѹцине молчать, бѣрине побѣ-  
дять, дѣрине исчезнуть, чѣлрине наскучить, ѱѹхине войти, бѣр-  
жине летать, хине молоть и т. д. (§ 156).

§ 152. Дѣепричастіе уравнивающее принимаетъ ѹуке, если глаголь въ неокончателномъ наклоненіи двухсложный, напр. хине молоть—хѹуке, қине быть побѣжденнымъ—қѹуке. Въ противномъ случаѣ принимаетъ уке, напр. вѹчине прихо-  
дить—вѹчуке, рѣқине сѣсть верхомъ—рѣқуке.

§ 153. Нѣкоторые глаголы, кончащїеся на ине, принима-  
ютъ въ повелительномъ окончаніе е, а не а, напр. вѹчине  
привести—вѹче, вѹцине очиститься—вѹце, бѣрине говорить—  
бѣче, бѹхине мазать—бѹхе, бѣқине варить—бѣче, мѣрине мять  
—мѣрне, қоарѣине сдѣлаться нужнымъ—қоарѣе, бѣрине, рас-  
колоться—бѣче, бѣрчине опоясаться—бѣрче, кѣрсине ободраться  
—кѣрсе, чѹқине содраться—чѹқе. Впрочемъ, въ другихъ фор-  
махъ этихъ глаголовъ а не замѣняется черезъ е. Такимъ об-  
разомъ, прошедшее совершенное: вѹчана, условное будущее оп-  
редѣленное: вѹчани и т. д. Нѣкоторые изъ этихъ глаголовъ  
имѣютъ повелительное на е и на а, напр. отъ чѹқине содра-  
ться и ободраться—чѹқе и чѹқа.

Чѹқе тон—сдери кожу (съ зарѣзаннаго барана).

Чѹқа дур номѣр—сдерись твое лицо (ругательство)!

Бѹхе нах чѣдалда—намажь масло на хлѣбъ.

Бѹха лаш насдѣ—намажься грязь на него (ругательство)!

Бѹан бѣче—вари говядину.

Бѣца лан—варись говядина!

Цѹл бѣче—коли дрова.

Бѣча замѣс—раскройся сундукъ!

Изъ этихъ примѣровъ видно, что для этихъ глаголовъ  
въ обыкновенной рѣчи употребляется повелительное на е; по-  
велительное же на а тамъ, гдѣ одушевляется безжизненный  
предметъ, что встрѣчается въ проклятїяхъ, сказкахъ, пѣсняхъ,  
зажлѣтїяхъ и т. п.

§ 154. Изъ числа всѣхъ глаголовъ, кончащихся въ неокончательномъ на *не*, три (болѣе я не могъ отыскать) имѣють впереди *не* *ј*, а не *і*. Это суть: *хѹне* проглотить, *сѹне* угаснуть, *вѹне* ѣсть. Формы этихъ глаголовъ образуются слѣдующимъ образомъ:

Неокончательное наклоненіе: *хѹне*.

*Будущее опредѣленное*: *хѹна*.

*Причастіе настоящее намъпреваемое*: *хѹнекінеу* (*хѹнекіна*).

*Причастіе будущее опредѣленное*: *хѹнеу*.

*Днепричастіе настоящее намъпреваемое*: *хѹнекінаго*.

*Днепр. прошедшее неопред. одновременное*: *хѹндал*.

*Зависимое отъ условія*: *хѹнаан*.

*1-е лицо повелительнаго наклоненія*: *хѹнн*.

*Дѣепричастіе прошедшее совершенное*: *хун*.

*Настоящее неопредѣленное*: *хѹна*.

*Прошедшее совершенное учащательное*: *хѹнаан*.

*Причастіе настоящее неопредѣленное*: *хѹнеу*.

*Днепричастіе настоящее неопредѣленное*: *хѹнаго*.

*Днепр. настоящее неопред. винословное*: *хѹнеѹл*.

*Днепричастіе уравнивающее*: *хѹуке*.

*Настоящее неопред. условно-желательное*: *хѹнеуані*.

*Повелительное непосредственное*: *хѹа*.

*Прошедшее совершенное*: *хѹана*.

*Причастіе прошедшее совершенное*: *хѹарау*.

*Причастіе желательное*: *хѹајау*.

*Будущее опредѣленное условное*: *хѹані*.

*Прошедшее совершенное условно-желательное*: *хѹарауані*.

*Желательное*: *хѹагі*, *хѹад*.

§ 155. Отглагольное существительное въ глаголахъ на *не* производится изъ неокончательнаго черезъ отбрасываніе *е*, напр. *іне* уйти—*ін* ухождение, *берһине* побѣдить—*берһин* побѣда, *сѹне* угаснуть—*сѹн* угасновение. Все, что нами было

выше сказано (§§ 141, 142, 143) касательно отглагольных существительных от вѣіне, имѣеть здѣсь общее примѣненіе: посему считаемъ излишнимъ повторять сказанное.

§ 156. Мы не станемъ здѣсь излагать правилъ составленія формъ временъ сложныхъ, т. е. такихъ, въ которыя входятъ формы глагола вспомогательнаго вѣіне: представленная нами таблица спряженія глагола іне разрѣшаетъ недомѣнія. Но, при этомъ, мы должны сдѣлать одно весьма важное замѣчаніе.

Въ большей части аварскихъ глаголовъ употребляется форма настоящаго неопредѣленнаго для составленія формъ временъ начинательныхъ, нѣкоторыхъ учащательныхъ, будущихъ неопредѣленныхъ и т. д. Въ нѣкоторыхъ же глаголахъ для составленія всѣхъ этихъ формъ употребляется форма *будущаго опредѣленнаго*. Къ послѣднему разряду изъ числа глаголовъ, кончащихся на *не*, принадлежать, повидимому, лишь іне уйти, который уже намъ извѣстенъ, и вѣіне придти. Всѣ прочіе глаголы принадлежать къ первому разряду. Для объясненія сказаннаго, приведемъ сравнительно нѣкоторыя формы для глагола іне и для глагола вѣіне, привести (не смѣшивать съ вѣіне, придти).

Изъявительное наклоненіе.

*Настоящее опредѣленное и начинательное:* іна вѣіго; вѣчуна вѣіго.

*Настоящее учащательное:* іна вѣіуна; вѣчуна вѣіуна.

*Прошедшее общее начинательное:* іна вѣіоан; вѣчуна вѣіоан.

*Прошедшее опредѣленное и начинательное:* іна вѣіана; вѣчуна вѣіана.

*Прошедшее опредѣленное и начинательное заглазное:* іна вѣіун вѣіго; вѣчуна вѣіун вѣіго.

*Прошедшее непрерывное:* іна вѣіунаан; вѣчуна вѣіунаан.

*Будущее неопредѣленное:* іна вѣііна; вѣчуна вѣііна.

### Причастія.

*Настоящее опредѣленное и начальное:* іна вѹгеу;  
вѹчуна вѹгеу.

*Настоящее учащательное:* іна вѹкунеу; вѹчуна вѹкунеу.

*Прошедшее опредѣленное и начальное:* іна вѹқарау;  
вѹчуна вѹқарау.

*Прошедшее безпрерывное:* іна вѹкунеу вѹқарау; вѹчуна  
вѹкунеу вѹқарау.

*Будущее неопредѣленное:* іна вѹқінеу; вѹчуна вѹқінеу.

### Дѣепричастія.

*Настоящее неопредѣленное:* інаго; вѹчунаго.

*Настоящее опредѣленное и начальное:* іна вѹқаго;  
вѹчуна вѹқаго.

*Настоящее опредѣленное и начальное винословное:*  
іна вѹгеіул; вѹчуна вѹгеіул.

*Настоящее учащательное винословное:* іна вѹкунеіул;  
вѹчуна вѹкунеіул.

*Прошедшее опредѣленное и начальное:* іна вѹқун;  
вѹчуна вѹқун.

*Прошедшее начальное одновременное:* іна вѹқіндал;  
вѹчуна вѹқіндал.

### Условное наклоненіе.

*Настоящее опредѣленное и начальное:* іна вѹгоні;  
вѹчуна вѹгоні.

*Будущее неопредѣленное:* іна вѹқані; вѹчуна вѹқані.

### Условно-желательное наклоненіе.

*Настоящее опредѣленное и начальное:* іна вѹгеуані;  
вѹчуна вѹгеуані.

*Настоящее учащательное:* іна вѹкунеуані; вѹчуна вѹку-  
неуані.

*Прошедшее опредѣленное и начальное:* іна вѹқарау-  
уані; вѹчуна вѹқарауані.

*Прошедшее безпрерывное:* іна вѹѹнеу вѹѹарауані; вѹѹчуна вѹѹнеу вѹѹарауані.

Такъ какъ до сихъ поръ для одного разряда мы имѣемъ всего только *два* глагола, то не можемъ вывести никакихъ заключеній и возвратимся къ этому вопросу впослѣдствіи (§ 167).

**§ 157.** Зная три формы положительнаго глагола, можно составить всѣ формы глагола отрицательнаго. Эти формы суть: дѣепричастіе прошедшее совершенное, настоящее неопредѣленное изъявительное и будущее опредѣленное изъявительное. Этотъ способъ образованія примѣняется не только къ глаголамъ на *не*, но и ко всѣмъ аварскимъ глаголамъ безъ исключенія.

Дѣепричастіе прошедшее совершенное ун: унгѹтѹзе, унгѹтѹла, унгѹтѹтана, унгѹтѹла, унгѹтѹлеу, унгѹтѹзекінеу, унгѹтѹрау, унгѹтѹлеу, унгѹтѹјау, унгѹтѹлаго, унгѹтѹлеѹул, унгѹтѹзекінаго, унгѹтѹун, унгѹтѹдал, унгѹтѹке, унгѹтѹані, унгѹтѹлеуані, унгѹтѹарауані, унгѹтѹлаан, унгѹтѹізн, унгѹтѹад.

Настоящее неопредѣленное уна: унарѹ, унарѹоан, унарѹеу, унарѹого, унарѹеѹул, унарѹеуані, унгѹ, унгѹгѹ, унгѹјау.

Будущее опредѣленное іна: інѹ, інарѹ, інѹеу, інарѹеу, інѹого, інѹеѹул, інѹоні, інѹеуані, інарѹоан.

Образованіе сложныхъ отрицательныхъ формъ видно изъ таблицы спряженія. Большею частію можно дѣлать отрицательною по произволу или саму глагольную или глагольно-вспомогательную форму. Такимъ образомъ: інекіна һѹѹ или унгѹтѹзекіна вѹѹ; унгѹтѹзекіна вѹѹеу или інекіна һѹѹеу и т. п.

**§ 158.** Обратимся теперь къ разсмотрѣнію второго и наиболѣе многочисленнаго разряда глаголовъ, заключающаго въ себѣ всѣ тѣ, которые въ неокончательномъ наклоненіи имѣютъ окончаніемъ *зе*. Для образца представимъ положительныя и отрицательныя формы глагола *кѹмізе*, гнать.

Неокончателное наклоненіе: кѣмізе; камѹнгу-  
тѣзе.

Изъявительное наклоненіе.

*Настоящее неопредѣленное:* кѣмула, камуларо, камѹн-  
гутула.

*Настоящее опредѣленное и начинательное:* кѣмула вѹго;  
кѣмула хѣчо, камуларого вѹго, камѹнгутула вѹго.

*Настоящее учащательное:* кѣмула вѹқуна; кѣмула вѹқу-  
нарo, камѹнгутула вѹқуна.

*Настоящее надлежащее:* кѣмізе вѹго; кѣмізе хѣчо, ка-  
мѹнгутѣзе вѹго.

*Настоящее допускаемое:* кѣмізе вѹқуна; кѣмізе вѹқунарo,  
камѹнгутѣзе вѹқуна.

*Настоящее допускаемое начинательное:* кѣмізе вѹқуна  
вѹго; кѣмізе вѹқуна хѣчо, камѹнгутѣзе вѹқуна вѹго.

*Настоящее нампрееваемое:* кѣмізекіна вѹго; камізекіна  
хѣчо, камѹнгутѣзекіна вѹго.

*Настоящее нампрееваемое учащательное:* кѣмізекіна вѹ-  
қуна; кѣмізекіна вѹқунарo, камѹнгутѣзекіна вѹқуна.

*Прошедшее общее совершенное:* кѣмун ѡвѹгоан; кѣмічо҃го  
вѹгоан, камѹнгутун вѹгоан, кѣмун хѣчоан.

*Прошедшее общее начинательное:* кѣмула вѹгоан; кѣмула  
хѣчоан, камѹнгутула вѹгоан.

*Прошедшее общее надлежащее:* кѣмізе вѹгоан; кѣмізе  
хѣчоан, камѹнгутѣзе вѹгоан.

*Прошедшее общее нампревавшееся:* кѣмізекіна вѹгоан;  
кѣмізекіна хѣчоан, камѹнгутѣзекіна вѹгоан.

*Прошедшее совершенное:* кѣмуна; кѣмічо или камѹнгутана-

*Прошедшее совершенное заглазное:* кѣмун вѹго; кѣмун  
хѣчо, кѣмічо҃го вѹго, камѹнгутун вѹго.

*Прошедшее совершенное повторяющееся:* кѣмун вѹқуна;  
кѣмун вѹқунарo, кѣмічо҃го вѹқуна, камѹнгутун вѹқуна.



*Прошедшее совершенное учащательное:* кàмулаан; каму-  
лàроан, камўнгутулаан.

*Прошедшее определенное и начинательное:* кàмула вў-  
қана; кàмула вўқинчо, камуларого вўқана, камўнгутула вўқана.

*Прошедшее определенное и начинательное заглазное:* кà-  
мула вўқун вўго; кàмула вўқинчого вўго, камуларого вўқун  
вўго, камўнгутула вўқун вўго.

*Прошедшее безпрерывное:* кàмула вўқунаан; кàмула ву-  
қунàроан, камўнгутула вўқунаан.

*Прошедшее подлежащее:* кàмизе вўқана; кàмизе вўқинчо,  
камўнгутизе вўқана.

*Прошедшее подлежащее заглазное:* кàмизе вўқун вўго; кà-  
мизе вўқинчого вўго, камўнгутизе вўқун вўго.

*Прошедшее подлежащее и допускаемое учащательное:*  
кàмизе вўқунаан; кàмизе вуқунàроан, камўнгутизе вўқунаан.

*Прошедшее нап̄ревавшееся:* кàмизекина вўқана; кàмизе-  
кина вўқинчо, камўнгутизекина вўқана.

*Прошедшее нап̄ревавшееся заглазное:* кàмизекина вўқун  
вўго; кàмизекина вўқинчого вўго, камўнгутизекина вўқун вўго.

*Прошедшее нап̄ревавшееся учащательное:* кàмизекина вў-  
қунаан; кàмизекина вуқунàроан, камўнгутизекина вўқунаан.

*Давнопрошедшее:* кàмун вўқана; кàмичого вўқана, камўн-  
гутун вўқана, кàмун вўқинчо.

*Давнопрошедшее заглазное:* кàмун вўқун вўго; кàмичого  
вўқун вўго, кàмун вўқинчого вўго, камўнгутун вўқун вўго.

*Давнопрошедшее учащательное:* кàмун вўқунаан; кàмун  
вуқунàроан, кàмичого вўқунаан, камунгутун вўқунаан.

*Будущее определенное:* кàмила; камилàро, камўнгутила.

*Будущее неопределенное:* кàмула вўқина; кàмула вуқинà-  
ро, камуларого вўқина, камўнгутула вўқина.

*Будущее допускаемое:* кàмизе вўқина; кàмизе вуқинàро,  
камўнгутизе вўқина.

Причастія.

*Настоящее неопредѣленное:* камулеу; камулареу, камунгудулеу.

*Настоящее опредѣленное и начальное:* камула вугеу; камула хѣеу, камунгудула вугеу, камуларого вугеу.

*Настоящее учащательное:* камула вѣунеу; камуларого вѣунеу, камунгудула вѣунеу, камула вуқунареу.

*Настоящее подлежащее:* камізе вугеу; камізе хѣеу, камунгудізе вугеу.

*Настоящее допускаемое:* камізе вѣунеу; камізе вуқунареу, камунгудізе вѣунеу.

*Настоящее допускаемое начальное:* камізе вѣуна вугеу; камізе вѣуна хѣеу, камунгудізе вѣуна вугеу.

*Настоящее напѣреваемое:* камізекіна вугеу (камізекінеу); камунгудізекінеу, камунгудізекіна вугеу, камізекіна хѣеу.

*Настоящее напѣреваемое учащательное:* камізекіна вѣунеу; камізекіна вуқунареу, камунгудізекіна вѣунеу.

*Прошедшее совершенное:* камурау; камічеу, камунгутарау.

*Прошедшее совершенное заглазное:* камун вугеу; камун хѣеу, камунгутун вугеу, камічого вугеу.

*Прошедшее совершенное повторяющееся:* камун вѣунеу; камун вуқунареу, камунгутун вѣунеу, камічого вѣунеу.

*Прошедшее совершенное учащательное:* камулеу вѣарау; камулареу вѣарау, камунгудулеу вѣарау.

*Прошедшее опредѣленное и начальное:* камула вѣарау; камула вѣинчеу, камуларого вѣарау, камунгудула вѣарау.

*Прошедшее безпрерывное:* камула вѣунеу вѣарау; камуларого вѣунеу вѣарау, камунгудула вѣунеу вѣарау, камула вуқунареу вѣарау.

*Прошедшее подлежащее:* камізе вѣарау; камізе вѣинчеу, камунгудізе вѣарау.

*Прошедшее подлежащее и допускаемое учащательное:*

кәмізе вұқунеу вұқарау; кәмізе вуқунәреу вұқарау, камұнгу-  
тiзе вұқунеу вұқарау.

*Прошедшее намъпревавшееся:* кәмізекiна вұқарау; камiзе-  
кiна вұқiнчеу, камұнгутiзекiна вұқарау.

*Прошедшее намъпревавшееся учащательное:* кәмізекiна  
вұқунеу вұқарау; кәмізекiна вуқунәреу вұқарау, камұнгутiзе-  
кiна вұқунеу вұқарау.

*Давнопрошедшее:* кәмун вұқарау; кәмiчого вұқарау, кә-  
мун вұқiнчеу, камұнгутун вұқарау.

*Давнопрошедшее учащательное:* кәмун вұқунеу вұқарау;  
кәмiчого вұқунеу вұқарау, кәмун вуқунәреу вұқарау, камұн-  
гутун вұқунеу вұқарау.

*Будущее опредѣленное:* кәмiлеу; камiләреу, камұнгутiлеу.

*Будущее неопредѣленное:* кәмула вұқiнеу; камуләрого  
вұқiнеу, кәмула вұқiнәреу, камұнгутула вұқiнеу.

*Будущее допускаемое:* кәмізе вұқiнеу; кәмізе вұқiнәреу,  
камұнгутiзе вұқiнеу.

*Зависимое отъ условiя:* кәмiлеу вұқарау; камiләреу вұ-  
қарау, камұнгутiлеу вұқарау.

*Желательное:* кәмејау; камугејау, камұнгутајау.

Дѣепричастiя.

*Настоящее неопредѣленное:* кәмулаго; камұнгутулаго, ка-  
муләрого.

*Настоящее неопредѣленное винословное:* кәмулеіул; ка-  
муләреіул, камұнгутулеіул.

*Настоящее опредѣленное и начинательное:* кәмула вұ-  
қаго; камұнгутула вұқаго, камуләрого вұқаго.

*Настоящее опредѣленное и начинательное винословное:*  
кәмула вұгеіул; кәмула һећеіул, камұнгутула вұгеіул.

*Настоящее учащательное винословное:* кәмула вұқунеіул;  
кәмула вуқунәреіул, камұнгутула вұқунеіул.

*Настоящее подлежащее:* кәмізе вұқаго; кәмізе һечого,  
камұнгутiзе вұқаго.

*Настоящее подлежащее винословное:* кàмизе вùгеїул; кàмизе һèчеїул, камўнгутїзе вùгеїул.

*Настоящее допускаемое винословное:* кàмизе вùдунеїул; кàмизе вукунàреїул, камўнгутїзе вùдунеїул.

*Настоящее допускаемое начальное:* кàмизе вùкуна вùқаго; кàмизе вукунàрого вùқаго, камўнгутїзе вùкуна вùқаго.

*Настоящее допускаемое начальное винословное:* кàмизе вùкуна вùгеїул; кàмизе вùкуна һèчеїул, камўнгутїзе вùкуна вùгеїул.

*Настоящее напъреваемое:* кàмизекїнаго; камўнгутїзекїнаго.

*Настоящее напъреваемое винословное:* кàмизекїна вùгеїул; кàмизекїна һèчеїул, камўнгутїзекїна вùгеїул.

*Настоящее напъреваемое учащательное винословное:* кàмизекїна вùкунеїул; кàмизекїна вукунàреїул, камўнгутїзекїна вùкунеїул.

*Прошедшее совершенное:* кàмун; кàмїчо́го, камўнгутун.

*Прошедшее совершенное заглазное:* кàмун вùқаго; кàмїчо́го вùқаго, камўнгутун вùқаго.

*Прошедшее совершенное винословное:* кàмун вùгеїул; кàмун һèчеїул, кàмїчо́го вùгеїул, камўнгутун вùгеїул.

*Прошедшее совершенное учащательное винословное:* кàмун вùкунеїул; кàмун вукунàреїул, кàмїчо́го вùкунеїул, камўнгутун вùкунеїул.

*Прошедшее опредѣленное и начальное:* кàмула вùкун; камула́рого вùкун, кàмула вùқинчо́го, камўнгутула вùкун.

*Прошедшее подлежащее:* кàмизе вùкун; кàмизе вùқинчо́го, камўнгутїзе вùкун, кàмизе вукўнгутун.

*Прошедшее напъревавшееся:* кàмизекїна вùкун; камўнгутїзекїна вùкун, кàмизекїна вùқинчо́го.

*Прошедшее неопредѣленное одновременное:* кàмїдал; кàмїчеїул, камўнгутїдал.

*Прошедшее начальное одновременное:* кàмула вù-

қіндал; кәмула вұқінчеуіл, камұнгутула вұқіндад, камуларого вұқіндал.

*Прошедшее подлежащее одновременное:* кәмізе вұқіндал; кәмізе вұқінчеуіл, камұнгутізе вұқіндал.

*Прошедшее наипревзашееся одновременное:* кәмізекіна вұқіндал; кәмізекіна вұқінчеуіл, камұнгутізекіна вұқіндал.

*Прошедшее совершенное одновременное:* кәмун вұқіндал; кәмічого вұқіндал, камұнгутун вұқіндал.

*Давнопрошедшее:* кәмун вұқун; кәмічого вұқун, камұнгутун вұқун.

*Уравнивающее:* кәмуке; камұнгутуке.

#### Условное наклоненіе.

*Настоящее определенное и начальное:* кәмула вұгоні; кәмула һеҷоні, камуларого вұгоні, камұнгутула вұгоні.

*Настоящее подлежащее:* кәмізе вұгоні; кәмізе һеҷоні, камұнгутізе вұгоні.

*Настоящее наипреваемое:* кәмізекіна вұгоні; кәмізекіна һеҷоні, камұнгутізекіна вұгоні.

*Прошедшее совершенное:* кәмун вұгоні; кәмічого вұгоні, кәмун һеҷоні, камұнгутун вұгоні.

*Будущее определенное:* кәмуні; кәмічоні, камұнгутані.

*Будущее неопределенное:* кәмула вұқані; кәмула вұқінҷоні, камұнгутула вұқані.

*Будущее допускаемое:* кәмізе вұқані; кәмізе вұқінҷоні, камұнгутізе вұқані.

#### Условно-желательное наклоненіе.

*Настоящее неопределенное:* кәмулеуані; камулареуані, камұнгутулеуані.

*Настоящее определенное и начальное:* кәмула вұгеуані; кәмула һеҷеуані, камуларого вұгеуані, камұнгутула вұгеуані.

*Настоящее учаительное:* кәмула вұқунеуані; кәмула вұқунареуані, камұнгутула вұқунеуані, камуларого вұқунеуані.

*Настоящее подлежащее:* кәмізе вүгеуәні; кәмізе һөҗеуәні, камүнгүтәизе вүгеуәні.

*Настоящее допускаемое:* кәмізе вүқунәуәні; кәмізе вүқунәреуәні, камүнгүтәизе вүқунәуәні.

*Настоящее намърваемое:* кәмізекіна вүгеуәні, кәмізекіна һөҗеуәні, камүнгүтәизекіна вүгеуәні.

*Настоящее намърваемое учащательное:* кәмізекіна вүқунәуәні; кәмізекіна вүқунәреуәні, камүнгүтәизекіна вүқунәуәні.

*Прошедшее совершенное:* кәмурауәні; кәміҗеуәні, камүнгүтәрауәні.

*Прошедшее совершенное заглазное:* кәмун вүгеуәні; кәміҗого вүгеуәні, кәмун һөҗеуәні, камүнгүтүн вүгеуәні.

*Прошедшее совершенное повторяющееся:* кәмун вүқунәуәні; кәміҗого вүқунәуәні, кәмун вүқунәреуәні, камүнгүтүн вүқунәуәні.

*Прошедшее совершенное учащательное:* кәмулеу вүқарауәні; камуларәу вүқарауәні, кәмулеу вүқинҗеуәні, камүнгүтүлеу вүқарауәні.

*Прошедшее определенное и начинательное:* кәмула вүқарауәні; камуларого вүқарауәні, кәмула вүқинҗеуәні, камүнгүтула вүқарауәні.

*Прошедшее непрерывное:* кәмула вүқунәуәні вүқарауәні; камуларого вүқунәуәні вүқарауәні, кәмула вүқунәреуәні вүқарауәні, камүнгүтула вүқунәуәні вүқарауәні.

*Прошедшее подлежащее:* кәмізе вүқарауәні; кәмізе вүқинҗеуәні, камүнгүтәизе вүқарауәні.

*Прошедшее подлежащее и допускаемое учащательное:* кәмізе вүқунәуәні вүқарауәні; кәмізе вүқунәреуәні вүқарауәні, камүнгүтәизе вүқунәуәні вүқарауәні.

*Прошедшее намървававшееся:* кәмізекіна вүқарауәні; кәмізекіна вүқинҗеуәні, камүгүтәизекіна вүқарауәні.

*Прошедшее намървававшееся учащательное:* кәмізекіна

вўқунеу вўқарауані; кәмізекіна вўқунәреу вўқарауані, камўнгутізекіна вўқунеу вўқарауані.

*Давнопрошедшее:* кәмун вўқарауані; кәмічого вўқарауані, кәмун вўқинчәуані, камўнгутун вўқарауані.

*Давнопрошедшее учащательное:* кәмун вўқунеу вўқарауані; кәмун вўқунәреу вўқарауані, кәмічого вўқунеу вўқарауані, камўнгутун вўқунеу вўқарауані.

*Зависимое отъ условія:* кәмілаан; кәміләроан, камўнгутілаан.

Повелительное наклоненіе.

*Непосредственное:* кәме; камугә, камўнгутә.

*1-е лицо единственнаго и множественнаго:* камізің; камунгүтізің.

*Отдаленное:* кәмізе вўқа; кәмізе вўқунгә

Желательное наклоненіе.

Кәмегі; камугәгі, камўнгутагі.

Кәмад (также кәмуд); камўнгутад.

§ 159. Прежде чѣмъ приступимъ къ разсмотрѣнію образованія глагольныхъ формъ, отдѣлимъ тѣ, которыя образуются изъ другихъ неизмѣнно-постояннымъ способомъ. Такимъ образомъ:

Изъ неокончательнаго наклоненія образуются формы: причастія настоящаго намѣреваемаго, дѣеприсчастія настоящаго намѣреваемаго и 1-го лица повелительнаго наклоненія; кәмізе—кәмізекінеу (кәмізекіна), кәмізекінаго, камізің.

Изъ повелительнаго: причастіе желательное; кәме—кәмејау.

Изъ настоящаго неопредѣленнаго изъявительнаго: прошедшее учащательное, причастіе настоящее неопредѣленное, дѣеприсчастіе настоящее неопредѣленное, дѣеприсчастіе настоящее неопредѣленное винословное, настоящее неопредѣленное условно-желательное; кәмула—кәмулаан, кәмулеу, кәмулага, кәмулеїул, кәмулеуані.

Изъ будущаго опредѣленнаго изъявительнаго: причастіе будущее опредѣленное, дѣепричастіе прошедшее неопредѣленное одновременное и зависимое отъ условія; *кѣміла*—*кѣмілеу*, *кѣмідал*, *кѣмілаан*.

Изъ прошедшаго совершеннаго изъявительнаго: условное будущее опредѣленное, причастіе прошедшее совершенное, прошедшее совершенное условно-желательное, желательное на *о*; *кѣмуна*—*кѣмуні*, *кѣмурау*, *кѣмурауані*, *кѣмуд* (*кѣмад*).

§ 160. Итакъ, при извѣстной формѣ неокончательнаго склоненія, намъ предстоитъ разсмотрѣть, какъ образуются семь формъ, а именно: настоящее неопредѣленное изъявительное, прошедшее совершенное изъявительное, будущее опредѣленное изъявительное, дѣепричастіе прошедшее совершенное, дѣепричастіе уравнивающее, повелительное склоненіе и желательное склоненіе. Главное затрудненіе заключается въ разнообразныхъ измѣненіяхъ гласныхъ; таковыя измѣненія, впрочемъ, за немногими исключеніями, опредѣляются тѣмъ, какая гласная или дифтонгъ предшествуютъ окончанію *зе* неокончательнаго. Впереди *зе* встрѣчаются *а*, *оа*, *е*, *і*, *о*, *ој*, *уј*. Разсмотримъ всѣ эти частные случаи, совокупность которыхъ заключаетъ въ себѣ всѣ глаголы, кончащіеся на *зе* въ неокончательномъ.

§ 161. *А* и *оа* сохраняются безъ измѣненія во всѣхъ глагольныхъ формахъ.

Цѣае знать, наст. неопр. цѣала, прошед. сов. цѣана, буд. опред. цѣала, дѣепр. прош. сов. цѣан, дѣепр. уравни. цѣауке, повел. цѣај, желат. цѣагі

Цѣоае убить, наст. неопр. цѣоала, прош. сов. цѣоана, буд. опр. цѣоала, дѣепр. прош. сов. цѣоан, дѣепр. уравни. цѣоауке, повел. цѣоај, желат. цѣоагі.

Отсюда видно, что въ глаголахъ этого разряда нѣтъ разницы между формами настоящаго неопредѣленнаго и буду-



щого опредѣленнаго времени, а слѣдовательно, и между причастіями настоящимъ неопредѣленнымъ и будущимъ опредѣленнымъ. Исключеній мнѣ не встрѣтилось ни одного. Согласно приведеннымъ образцамъ составляются формы глаголовъ: Цазе тянуть, базе сыпать, қақазе говорить, зүзүазе гремѣть, қазе пожимать, ЦаЦазе потягивать, һаһазе орошать, қазе сдavitь, хазе выиграть, һазе сѣять, чаразе полоть, тобазе кончить, бечазе пустить, теһазе цвѣсти, коазе писать, хоазе брить, коачазе холодѣть, коаназе ѣсть, коаһазе скоблить и пр.

**§ 162. E.** Глаголы, заключающіе въ себѣ эту гласную, составляютъ свои формы по двумъ образцамъ, смотря по тому, заключаютъ ли они въ неокончателномъ наклоненіи два или три слога.

1) Тезе—лить, тола, тўна, тѣла, тун, тўуке, те, теги.

Такимъ же образомъ: ңезе положить, пезе дать, ңезе наполнить, хезе продѣть, зезе придѣлать, һезе расти и пр.

Глаголы учащательные, образуемые черезъ удвоеніе глагольнаго корня, слѣдуютъ тому же спряженію, за исключеніемъ формы дѣепричастія уравнивающего.

Теҗезе наливать, тоҗола, тутўна, теҗѣла, тутўн, тутўке, теҗѣ, теҗѣги.

Подобнымъ образомъ: пепезе, ңеңезе, хехезе.

Единственные встрѣтившіяся мнѣ исключенія представляютъ три глагола:

Тезе оставить, тола, тана, тѣла, тун, тўуке, те, таги.

Кхезе попасть, кхола, кхана, кхѣла, кхун, кхўуке, кха, кхаги.

Ҙезе стать, җола, җана, җѣла, җун, җўуке, җа, җаги.

2) Аһтезе—кричать, аһтола, аһтана, аһтѣла, аһтон, аһтоке, аһте, аһтаги или аһтеги.

Подобнымъ образомъ: лабѣзе драться, қаңңезе подпрыгивать, тенкѣзе толваться, һеқезе пить, қечѣзе жаждать и пр.

**§ 163. I.** Къ этому разряду принадлежитъ весьма боль-

шое число глаголовъ, но между ними, повидимому, нѣтъ ни одного двухсложнаго. Мы находимъ два образца спряженій:

1) Кàмизе—гнать, кàмула, кàмуна, кàмiла, кàмун, кàмуке кàме, кàмегі.

2) Нàрiзе—просить, нàрула, нàрана, нàрiла, нàрун, нàруке, нàре, нàрагі.

По первому образцу спрягаются глаголы, имѣющіе *б* или *м* впереди окончанія *ize* неокончательнаго, какъ то: àбiзе сказать, лàбiзе ударить, кàмiзе не доставать, чàмiзе жевать, тàмiзе стлать и проч. Исключенія составляютъ: жèмiзе обернуть, нàмiзе ругаться, сèбiзе гнѣваться, которые по примѣру нàрiзе образуютъ формы прошедшаго совершеннаго: жèмана, нàмана, сèбана, и желательнаго: жèмагі, нàмагі, сèбагі. Нàбiзе, дѣлать, имѣетъ букву *б* переменною, но какъ въ этой формѣ, такъ и въ формахъ: нàвiзе, нàжiзе, нàрiзе, спрягается какъ кàмiзе.

Затѣмъ, всѣ остальные глаголы, имѣющіе гласную *i* впереди *ze*, спрягаются по образцу нàрiзе, напр. бiчiзе продать, қанцiзе прыгнуть, àлiзе звать, бàлiзе поздравить, Цàлiзе читать, тàрiзе отодвинуться, бòсiзе взять, бұлiзе горѣть, нàпiзе лаять и пр.

§ 164. *О.* Глаголы этого разряда обыкновенно трехсложные и имѣютъ гласную *о*, кромѣ второго и въ первомъ слогѣ.

Толòзе—снимать, толòла, толàна или толòна, толèла, толòн, толòке, толòј, толàгі или толèгі.

Подобнымъ образомъ: Цорòзе—мерзнуть, хоходзе ветшать, полòзе сѣдлатъ и пр.

§ 165. *Ој.* Глаголы съ этимъ дифтонгомъ бываютъ двухсложные; ихъ весьма немного, и едва ли даже не всѣ они исчислены въ слѣдующихъ примѣрахъ:

Хòјзе умереть, хòла, хоòна, хòјла, хун, хууке, хоà, хоàгі,

Такимъ же образомъ: шòјзе достичь и қòјзе мочь, быть въ состояніи. Кòјзе зарѣзать, кòла, куна, кòјла, кун, кууке. кој, кòјгі.

По образцу кòјзе спрягается кхòјзе схватить.

§ 166. Уј. Глаголы съ этимъ дифтонгомъ также двух-  
сложные и спрягаются по слѣдующему образцу:

Їўјзе—обмокнуть, чўла, чўна, чўјла, чўн, чўуке, чўј, чўјгі.

Такимъ же образомъ спрягаются: чўјзе хлебать, тўјзе  
плевать, пўјзе дуть, сўјзе разрѣзывать, Цўјзе выдавливать жид-  
кость, тўјзе папирать и проч.

§ 167. Составленіе формъ сложныхъ, т. е. тѣхъ, въ  
которыя входитъ вспомогательный глаголъ вўџине, — видно изъ  
самой таблицы.

Замѣтимъ здѣсь, что многіе глаголы, при составленіи  
таковыхъ сложныхъ формъ, замѣняютъ настоящее неопредѣ-  
ленное изъявительное будущимъ опредѣленнымъ того же на-  
клоненія. Мы уже имѣли случай замѣтить это свойство въ  
отношеніи къ глаголамъ џне и вѣџине (§ 156). Такъ какъ  
напр. это свойство обнаруживается при сравненіи формъ гла-  
гола џдџизе плавать съ формами глагола кџмџизе.

Изъявительное наклоненіе.

*Настоящее опредѣленное и начинательное:* џдџила вўго;  
кџмула вўго.

*Настоящее учащательное:* џдџила вўџуна; кџмула вўџуна.

*Прошедшее общее начинательное:* џдџила вўгоан; кџмула  
вўгоан.

*Прошедшее опредѣленное и начинательное:* џдџила вў-  
џана; кџмула вўџана и т. д. (См. § 156).

Тоже свойство находимъ мы для глаголовъ: аџтџезе кри-  
чать, паџбџезе драться, џанџџезе попрыгивать, тенџкџезе толкаться,  
стукать, тенџџезе покџпывать (отъ глагола кџпать), чорџдџезе  
купаться, џедџезе плавать, вўртанџкџизе бросаться, џоадџизе хо-  
дить, џоадџизе убиваться (метаться отъ боли или отъ горя),  
џалџезе полавать, аўрдџизе плясать и т. д. Легко замѣтить,  
что всѣ эти глаголы изображаютъ дѣйствіе продолжительное  
или повторяющееся. Дѣйствительно, напр. паџбџизе, ударить, имѣ-  
етъ въ настоящемъ опредѣленномъ и начинательномъ: паџбула

вўго; лабёзе драться—лабёла вўго; қанцёзе прыгнуть—қанцўла вўго, қанцёзе прыгать—қанцёла вўго и т. д. Впрочемъ, учащательные, образуемые повтореніемъ глагольнаго корня, не замѣняютъ настоящаго неопредѣленнаго будущимъ опредѣленнымъ: қанцқанцўла вўго, а не қанцқанцўла вўго попрыгиваю.

§ 168. Отглагольные существительные вообще образуются черезъ отбрасываніе окончанія *зе* отъ неокончательнаго, напр. камізе гнать—камі гонка, һарізе просить—һарі прошеніе, аһтёзе кричать—аһтё кричаніе, хойзе умереть—хой умираніе, тўйзе плевать—туј плеваніе. Если окончанію *зе* неокончательнаго предшествуютъ *а* или *о*, то отглагольное принимаетъ окончаніе *ај* или *ој*, напр. қазе знать—қаж знаніе, чоазе убить—чоаж убиеніе, полдзе сѣдлатъ—полдј сѣдланіе. Глаголы двухсложные, имѣющіе *е* впереди *зе*, принимаютъ окончаніе *ји* для отглагольныхъ, напр. тёзе налить—тејі наливаніе, цёзе наполнить—цејі наполненіе и пр. Употребительны также формы *те*, *це* и пр.

§ 169. Отрицательныя формы образуются по способу, изложенному нами для глаголовъ, кончащихся на *не* (§ 157). Напр. отъ глагола аһтёзе кричать.

Дѣепричастіе прошедшее совершенное аһтѳн: аһтонгўтёзе, аһтонгўтула, аһтонгўтана, аһтонгўтіла, аһтонгўтулеу, аһтонгўтёзекіпсу, аһтонгўтарау, аһтонгўтілеу, аһтонгўтајау, аһтонгўтулаго, аһтонгўтулеуул, аһтонгўтёзекіпаго, аһтонгўтун, аһтонгўтідал, аһтонгўтукке, аһтонгўтані, аһтонгўтулеуані, аһтонгўтарауані, аһтонгўтілаан, аһтонгўтізін, аһтонгўтад.

Настоящее неопредѣленное аһтѳла: аһтоларо, аһтолароан, аһтолареу, аһтоларого, аһтолареуул, аһтолареуані, аһтоге, аһтогеі, аһтогејау.

Будущее опредѣленное аһтѳла: аһтѳчо, аһтѳларо, аһтѳчеу, аһтѳлареу, аһтѳчого, аһтѳчсўул, аһтѳчоні, аһтѳчеуані, аһтѳлароан.

Ими другой примѣръ, отъ глагола цёзе стать.

Дѣепричастіе прошедшее совершенное чун:  
 чунгүтїзе, чунгүтула, чунгүтана, чунгүтіла, чунгүтулеу, чунгү-  
 тїзекїнеу, чунгүтарау, чунгүтїлеу, чунгүтајау, чунгүтулаго, чун-  
 гүтулеңул, чунгүтїзекїнаго, чунгүтун, чунгүтїдал, чунгүтуке,  
 чунгүтанї, чунгүтулеуанї, чунгүтарауанї, чунгүтїлаан, чунгүтї-  
 аин, чунгүтад.

Настоящее неопредѣленное чѡла: чѡларо, чѡла-  
 роан, чѡлареу, чѡларого, чѡлареңул, чѡлареуанї, чѡгѡ, чѡгѡгї,  
 чѡгѡјау.

Будущее опредѣленное чѡла: чѡчо, чѡларо, чѡчеу,  
 чѡлареу, чѡчѡго, чѡчеңул чѡчѡнї, чѡчеуанї, чѡлароан.

§ 170. *Вопросительныя* формы составляются по  
 тѣмъ же совершенно правиламъ, которыя мы выше изложили  
 для глагола вү;їне (§ 137). Такимъ образомъ: настоящее не-  
 опредѣленное—камулш, прошедшее совершенное—камунш,  
 учащательное—камулаанш, будущее опредѣленное—камїлш,  
 причастіе настоящее неопредѣленное—камулевш, дѣепричастіе  
 настоящее неопредѣленное—камулагојш, дѣепричастіе уравни-  
 вающее—камукејш, настоящее неопредѣленное условно-жела-  
 тельное—камулеуанїш, повелительное—камејанш, желатель-  
 ное—камегїанш?

Чѡлш, чанш, челш, чунш, чуукејш, чајанш, чагїанш?

Касательно вопросительнаго съ *да* мы ничего не можемъ  
 прибавить къ сказанному нами выше (§ 23).

§ 171. Разсмотримъ теперь различныя видоизмѣненїя,  
*залогн*, въ которыхъ представляются аварскїе глаголы.

Для выраженїя повторяющагося дѣйствїя обыкновенно  
 удвояють глагольный корень. Напр.

Қанцїзе прыгнуть, дѡу цақ қанцїула—онъ хорошо прыга-  
 етъ; қанцїанцїїзе прыгать, қанцїанцїун вѡчана дѡу—прыжками  
 пришелъ онъ, прыгая пришелъ онъ.

Чѡазе убить, дос чѡана гї—онъ убилъ медвѣдя; чѡачѡазе  
 убивать, дос чѡачѡана бемѡрал бадѡмал—онъ перебилъ много

людей. Прощедшее повторяющееся отъ глагола *ѳоазе* имѣеть другое значеніе: дос *ѳолаан ѳадамал*—онъ убивалъ людей (въ разное время).

*Лабізе* ударить, дос *лабуна дѣа туманѳ*—онъ ударилъ меня ружьемъ; *лаблабізе* дать сряду нѣсколько ударовъ, дѣа *лаблабуна* дос—онъ далъ мнѣ нѣсколько ударовъ; *дѣр ѳѣзежада* *лаблабуна* дос—по моему плечу потрепалъ онъ.

*Бѣсізе* взять, дос *бѣсана чед*—онъ взялъ хлѣбъ; *боѳбѣсізе* брать нѣсколько разъ сряду, дос *ѳѣѳ боѳбѣсана коѳп*—онъ хорошо набрался купанья, т. е. онъ порядкомъ наѣлся.

*Зѣнѣзе* ущипнуть, дос *дѣа ѳемѣр зѣнѣула*—онъ меня часто щиплетъ, дос *зѣнѣана дѣа*—онъ ущипнулъ меня; *зѣнѣзѣнѣзе* ущипнуть нѣсколько разъ сряду, дос *дѣа зѣнѣзѣнѣула*—онъ меня щиплетъ, т. е. одинъ щипокъ слѣдуетъ за другимъ.

*Аѳѣзе* позвать, крикнуть, дос *аѳана дун*—онъ позвалъ меня; *аѳѣбізе* звать, дос *аѳѣаѳана дун*—онъ звалъ меня.

§ 172. Глаголы, выражающіе дѣйствиe продолжительное или часто повторяющееся, привычное, всего чаще принимаютъ букву *e* впереди *ze* неокончательнаго, и, кромѣ того, окончанія *арізе, тезе, дезе, дізе*. Всѣ они, при сосгавленіи нѣкоторыхъ сложныхъ формъ, замѣняютъ настоящее неопредѣленное будущимъ опредѣленнымъ (§ 167).

*Лабѣзе* драться, *дѣу лабана ѳадамалгун*—онъ дрался съ людьми.

*Қанѣзе* попрыгивать, топтаться на одномъ мѣстѣ, *дѣу ѳемѣр қанѣола*—онъ много прыгаетъ (т. е. на мѣстѣ).

*Ланѣзе* укусить, *лѣјаѳ ланѣула бѣго дѣр ваѳасда*—собака кусаетъ моего сына; *ланѣзе* кусаться, *лаб лѣј ланѣола*—эта собака кусается.

*Ланѣзе* или *ланѣезе* лаять; говоря о собакѣ: *дѣб ланѣола* или *ланѣола*—она лаетъ. Между лезгинами встрѣчаются историческіе люди (клинуши обоого пола), которые лаютъ; о такихъ говѣрится: *дѣу или дѣј ланѣола*.

Лоаһизе выпалить (выстрѣлить), лоаһезе или лоаһдезе палить.

Зінхәризе щипаться, дду зінхәрула—онъ щипается.

Бәҗизе косить, дос бәҗула бұҗо хәр—онъ косить сѣно; —етәризе заниматьса кошениемъ, дду вұҗо ветәрила—онъ косить (здѣсь нельзя прибавить хәр); дду ветәрула маһарда—онъ коситъ на горѣ.

Рәхизе бросить, дос рәхула бұҗо гамач—онъ бросаетъ камень; рехәризе бросаться, дду вұҗо рехәрила—онъ бросается (не выражается чѣмъ). То же значеніе имѣетъ рехтәзе.

Речизе бросить во что-нибудь, ударить, дос речәна туманц—онъ ударилъ (выстрѣлилъ) изъ ружья; речәризе или речәрдизе ударять, һаб туманц һаҗ речәрула—это ружье хорошо бьетъ.

Чоадәризе или чоадизе убиваться, приходитъ въ отчаяніе; һаҗ јаҗ јіҗо чоадәрила (чоадила), ваҗ хунпан—эта дѣвушка убивается (въ отчаяніи), потому-что братъ умеръ.

Ҡиҗизе жать (пшеницу и т. п.), җиҗәризе заниматьса жатьемъ (то же замѣчаніе, что и для бәҗизе).

Алҗезе кричать, дду алҗәна дде—онъ кричалъ мнѣ.

Кәҗизе зарѣзать, дос кәна кәҗ—онъ зарѣзалъ барана, дос кәлаан кәҗдул онъ рѣзалъ барановъ; кәҗкәизе зарѣзать много что, дос кәҗкана кәҗдул—онъ перерѣзалъ барановъ.

Кхәҗизе схватить, кхәҗкәизе хватать, ловить; вәртизе бросаться, вәртапкәизе бросаться; бәҗизе летѣть, бәҗжанкәизе летать; чәмизе жевать, чәмдәзе чавкать; рүрудизе выть; коанҗдизе каркать.

Гебәҗизе катиться, гамач гебәҗула зәрпе—камень ватится внизъ; гебәҗанкәизе кататься, чу гебәҗанкәдула—лошадь валяется или катается.

Һәмизе выругать, дос һәмула кәҗшаб раҗи—имъ ругается дурное слово, т. е. онъ ругается дурными словами, дос һәмана дде кәҗшаб раҗи—онъ выругалъ меня дурными словами;

Һандезе ругаться, доу һемёр Һандола онъ много ругается, доу Һандана диде—онъ ругалъ меня.

§ 173. Окончаніе *ң*ізе вообще показываетъ дѣйствіе, измѣнившее прежнее состояніе предмета; по-русски въ большей части случаевъ глаголы съ таковымъ окончаніемъ переводятся при помощи глаголовъ *стать* или *сдѣлаться*. Напр.

Ҡиңъ хорошо, ҠиңҠізе сдѣлаться хорошимъ, исправиться, выздороветь; һанжі ҠиңҠун вуго доу—теперь онъ сдѣлался хорошъ или выздоровѣлъ.

Баһар красно, баһарҠізе сдѣлаться краснымъ, покраснѣть; дца һеб абідал, баһарҠана доу—когда я это сказалъ, покраснѣлъ онъ.

Којш дурно, којшҠізе дѣлаться дурнымъ, һаман којшҠула вуго доу—онъ постоянно хуже и хуже становится.

Пој собака, һојҠізе сдѣлаться собакой, т. е. негодяемъ; Ҡақ һојҠун вуго доу һанжі—большой собакой, т. е. совершеннымъ негодяемъ сдѣлался онъ теперь.

Ҡадан человекъ, ҠаданҠізе сдѣлаться человекомъ, т. е. сдѣлаться порядочнымъ, исправнымъ; һанжі ҠаданҠана доу теперь онъ сдѣлался человекомъ, т. е. порядочнымъ, исправнымъ.

Подобнымъ образомъ:

Дца мун һавла вацҠун—мною ты сдѣлаешься братомъ, т. е. я тебя буду считать за брата.

Діје һау чи еменҠун Ҡана—мнѣ этотъ человекъ отцомъ сталъ.

Ҡама ҠуҠун бакиноро—оселъ лошадыю не станетъ.

Дүје кулүкҠиҠун вуқинеҠап хојл Ҡиң дүје—тебѣ служителемъ чѣмъ быть смерть хороша мнѣ, т. е. лучше мнѣ умереть, чѣмъ тебѣ служить.

Дур вац нежеје веҠиҠун вүҠана—твой братъ намъ пастухомъ былъ.

НукарҠун вүгонігі, веҠиҠун вүгонігі, шлуҠун вүгонігі,



жіндір јабі рехіларо до ~~мое~~ нукеромъ ли онъ, пастухомъ ли онъ, кѣмъ бы ни былъ онъ, честь его не будетъ брошена имъ, т. е. чести своей онъ не утратитъ.

Дір вацасдапун бѣһіла—посредствомъ моего брата можно будетъ.

Вацасдапун баѣана інсује һаб балӕһ—черезъ сына случилось отцу это несчастье.

Дідапун рѣқана һаб рӯқалда ца—черезъ меня сѣлъ на этотъ домъ огонь, т. е. черезъ меня загорѣлся этотъ домъ.

Въ слѣдующихъ предложеніяхъ, ѣдал, форма дѣепричастія прошедшаго неопредѣленнаго одновременнаго, присоединяется къ мѣстоименію.

Мунѣдал қадіпун вӯқарау, һабізе бӯқана дӯца досіје таһзір—ты когда сдѣлался кадіемъ, то сдѣлать надлежало тебѣ ему наказаніе, т. е. слѣдовало тебѣ наказать его.

Мунѣдал аллӕһ, діда ше гурбулареу—когда ты богъ, то отчего ко мнѣ немилостивъ?

§ 174. Залогъ *понудительный* образуется обыкновенно при помощи глагола һабізе, һавізе, һарізе дѣлать; при этомъ оба неокончательныя сливаются въ одно, отъ перваго отбрасывается конечная гласная е, а отъ һабізе начальная согласная һ. Напр.

Һабізе дѣлать, діца һабіла һалті—я сдѣлаю работу; һабізабізе заставлятъ дѣлать, діца һабізабіла дӕсда һалті—я заставляю его дѣлать работу, букв. мною заставитса дѣлаться на немъ работа.

Ӓезе дать, діца пӒла вацасе һарӕт—я даю брату деньги; пезабізе заставитъ дзтъ, діца пезабӯла інсуда һарӕт вацасе—я заставляю отца дать деньги брату.

Їезе стать, дун чана роһбу я сталъ въ лѣсу (поселился, расположился). Їезабізе заставитъ стоять, поселить; діца чезавла мун роҫоӀ—я заставляю тебя остаться въ аулѣ; памліца чезавӯна дун веденіу—Шамиль поселилъ меня въ Ведени.

Бітїзе выпрамиться, дїе нух бітана—для меня дорога выпрамилась, т. е. я успѣлъ въ томъ, для чего ѣздилъ; бітїзабізе заставить выпрамиться, выпрамить, бітїзабѣ һаб тї выпрами эту палку.

Абтїзе кричать, абтїзабізе заставить кричать, тї һабун, абтїзавуна дос доу—ударивъ палкой, заставилъ онъ его кричать.

§ 175. Залогъ *возвратный* выражается посредствомъ повторенія мѣстоименій, причемъ къ каждому изъ нихъ присоединяется частица ю. Напр.

Дунго дцаго вѣцула—я самъ себя хвалю, букв. я самъ собою-самимъ хвалимъ; мунго дцаго вѣцула, жуго жінцаго вѣцула, нежецаго нїжо рѣцула, нождцаго нужго рѣцула жедѣцаго жалго рѣцула.

Дцаго дїего һабуна—я самъ для себя сдѣлалъ.

Жуго жінцаго чоана доу—онъ самъ себя убилъ.

§ 176. Залогъ *взаимный* выражается при помощи распредѣлительнаго числительнаго тѣго одинъ и одинъ, другъ съ другомъ. Напр.

Тотаца рѣцула нїж—мы другъ друга хвалимъ; тотаца рѣцула дол—они другъ друга хвалятъ.

Тотаї рѣзізе драться, ссориться другъ съ другомъ, тотаї рѣзула нїж—мы другъ съ другомъ деремся.

Тотаї һабѣла руго—они другъ съ другомъ дерутся.

Тотаде абтїцела руго—другъ другу кричать они.

Тотаца чоала руго—другъ друга убиваютъ они.

Тотаї рѣчун руго—другъ съ другомъ схватились они.

§ 177. До сихъ поръ, для разъясненія значенія глагольных формъ, мы могли приводить въ примѣръ однѣ лишь формы глаголовъ вѣкїне быть и ѣне уйти; посему объясненія наши, не имѣя общности, должны были казаться неудовлетворительными и подавать поводъ ко многимъ недоумѣніямъ. Для устраненія послѣднихъ, мы представимъ теперь рядъ примѣровъ, въ которые входятъ будутъ всякаго рода глаголы.

Нечого и говорить, что не каждый глагол способен принимать всѣ нижеозначенныя формы.

§ 178. Неокончателное наклоненіе.

Діца һабізеһан вѹда—пока мною сдѣлается, будь, т. е. останься, пока я сдѣлаю.

Їоазе һадѹу чі вѹго һау—убить какъ человекъ есть этотъ, т. е. этого человека хотъ убить, стѹдѹть его убить.

Ѓлѣзејаѹк бѹсапа діца һарѹт—чтобы дать (отдать) взять я деньги, т. е. взялъ деньги займы.

§ 179. Изъявительное наклоненіе.

*Настоящее неопредѣленное:* дур інсуца һабѹла һартол қебѣднѹ—твой отецъ дѣлаетъ серебряныя издѣлія, т. е. твой отецъ занимается серебрячествомъ.

Дур јацаѹ рѹѹла бѣртінал чукбі—твоя сестра шьетъ красивыя черкески, т. е. умѣетъ шить красивыя черкески.

Дда җалѹро һурѹѹ маѹ—я не знаю русскаго языка.

Кіһан коанѹнігі, һорѹларо дѹу—сколько бы ни ѣлъ, не насыщается онъ.

Кіһан коанѹнігі һорѹларла дѹу—сколько бы ни ѣлъ, не насыщается онъ (подразумѣвается: *иссорятъ* или *смышию* § 20).

Дѹу кіһан коанѹнігі һорѹларлнан, раһана дда—сколько бы онъ ни ѣлъ, не насыщается онъ, слышалъ я (§ 19).

Кіһан коанѹнігі һорѹлароҗила дѹу—сколько бы онъ ни ѣлъ, какъ кажется, не насыщается онъ (§ 21).

Шамѹхалдаса баҗунла дарѹј—изъ Шемахи идетъ (сказываютъ) шелкъ, т. е. сказываютъ, что шелкъ получается изъ Шемахи (§ 20).

Рабулп дда, кіһан аһѹлеу—слышу, слышу я, долго ли тебѣ кричать! (ін подтвержденіе, соотвѣтствуетъ нашему повторенію § 18).

Дѹтін һабулн діца, җнҗн һабуларн, абунла дос—иногда я дѣлаю, иногда я не дѣлаю, сказалъ онъ (§ 18).

*Настоящее определенное и начинательное:* дос бала буго как—онъ молятся (въ настоящее время).

Зунібе набула бугла пух—къ Гунибу дѣлается (говорятъ) дорога.

Воре! дца рѣчула бугін—берегись! я стрѣляю (здѣсь начинательное значеніе).

Хасел шла бугін, цул набе—зима наступаетъ, дрова готовъ, бувъ. дѣлай (начинательное значеніе).

Гаргадуге, дун ліжула вугін—не разговаривай, я засыпаю.

Жігі наѣбусуна нѣчо бо } еще не возвращается

Жігі наѣбусунгудула буго бо } войско.

Вторая форма менѣе употребительна, чѣмъ первая.

Ваѣунарого вуго доу, дца аѣанігі—не идетъ онъ, хотя я зову.

Шоларого буго діе барат балаѣанігі—не получаютъ ниѣ деньги, хотя я ищу, т. е. какъ ни ищу, а денегъ нѣтъ.

Послѣдняя отрицательная форма имѣетъ обыкновенно начинательное значеніе.

*Настоящее учащательное:* рѣчанкіла вугуна доу—онъ борется, т. е. занимается иногда борьбою въ настоящее время.

Рѣчанкула доу—онъ умѣетъ или можетъ бороться, онъ борется.

Рѣчанкіла вуго доу—онъ борется въ ту самую минуту, какъ я говорю.

Хер бѣгула дос маѣарда—сѣно косить онъ на горѣ, т. е. его обыкновеніе косить сѣно на горѣ.

Хер бѣгула вугуна доу маѣарда—сѣно косить онъ на горѣ, т. е. ему приходится теперь косить сѣно на горѣ, онъ занимается теперь кошеніемъ сѣна на горѣ.

Хер бѣгула буго дос маѣарда—сѣно косить онъ на горѣ, т. е. въ то самое время, какъ я говорю.

Доу аурдула—онъ пляшетъ, т. е. онъ умѣетъ плясать.

Љурділа вѣкуна доу—онъ пляшетъ, онъ занимается плясмой.

Љурділа вѣго доу—онъ пляшетъ въ эту минуту.

Љижуларого вѣкуна доу реѣдагі—не спитъ онъ и ночью (какъ то, напр., страдаетъ бессонницей).

*Настоящее надлежащее:* пѣзе бѣго дѣца досіје ѣарат—мнѣ надлежитъ (слѣдуетъ) дать ему деньги.

Бѣтине хѣчо дѣца хѣб, дѣда ѣанігі—не слѣдуетъ тебѣ сказывать этого, хотя тебѣ и известно.

Љолдзе бѣго хаб чу—надлежитъ эту лошадь осѣдлать.

Вѣѣунгуѣзе вѣго мун ханіве, аѣапігі—не слѣдуетъ тебѣ приходить сюда, хотя бы и позвали.

*Настоящее допускаемое:* полдзе бѣкуна хаб чу—допускаетъ себя сѣдлать эта лошадь.

Кхѣдже бѣкуна хаб пінч—ловить себя допускаетъ эта птица.

Кодве шѣдже вѣкунарѣ дур вац—въ руки попасть не бываетъ твой братъ, не дается въ руки, т. е. брата твоего никогда нельзя застать.

*Настоящее допускаемое начинательное:* полдзе бѣкуна бѣго хаб чу—сѣдлать начинаетъ позволять себя эта лошадь.

Љалті хабізе вѣкуна вѣго доу ханіу—работу дѣлать начинаетъ онъ быть здѣсь, т. е. онъ приступаетъ къ работѣ.

Кхѣдже бѣкунарѣго бѣго хаб чу—братъ себя начинаетъ не позволять эта лошадь, т. е. начинаетъ дичиться.

*Настоящее намѣреваемое:* іпекіна хѣчо доу бѣѣе—не намѣревается онъ идти въ отрядъ.

Љолдзекіна бѣго дос чу—намѣревается онъ осѣдлать лошадь; букв. лошадь намѣреваема быть осѣдлана имъ.

Унгуѣзекіна вѣго доу дѣца абураб баѣалде—не намѣревается онъ идти въ сказанное тобою мѣсто.

*Настоящее намѣреваемое учащательное:* вѣѣнекіна вѣкуна доу веѣке—по-временамъ намѣревается онъ придти къ намъ.

Жечзекіна жікуна дос чужу—отаустить по временамъ на-мѣревается онъ жену, т. е. иногда приходитъ ему на мысль развестись съ женой.

Дже мезе бугеб харат лунгүзізекіна вүкуна доу—мнѣ дать сущіе (слѣдующія) деньги не давать по временамъ на-мѣревается онъ, т. е. иногда задумываетъ онъ не заплатить слѣдующихъ мнѣ денегъ.

*Прошедшее общее совершенное:* ун вүгоан доу мабарде—ушелъ онъ на гору (я знаю, что онъ ушелъ на гору, но не знаю, гдѣ онъ теперь).

Їүқун вүгоан доу—онъ былъ раненъ (при этомъ предполагается, что, быть можетъ, рана его теперь совершенно зажила; раненымъ, по-аварски, не называется тотъ, котораго рана уже зажила).

Їжічого вүгоан доу—не спавъ былъ онъ (быть можетъ, теперь заснулъ).

*Прошедшее общее начальное:* аіжула һѣчоан доу—не спалъ онъ (не спалъ, когда я его видѣлъ; теперь, быть можетъ, спитъ). Тоже самое.: аіжүнгутула вүгоан доу.

Іна вүгоан доу—онъ шелъ (не знаю, идетъ ли онъ еще теперь).

*Прошедшее общее подлежащее:* аіжізе вүгоан дун—слѣдовало мнѣ уснуть.

Набізе бүгоан дүца інсуца абідал—слѣдовало тебѣ сдѣлать, когда говорилъ отецъ (быть можетъ, и теперь еще слѣдуетъ тоже).

*Прошедшее общее наптрвавшееся:* һѣдізекіна жігоан дој—на-мѣревалась она плакать (теперь неизвестно какъ).

*Прошедшее совершенное:* доу ваѣана һаніве, діца тѣй Ігалулеб мѣхаі—онъ пришелъ сюда въ то время, когда я читалъ книгу.

Діца боѣана чу—я купилъ лошадь.

Дос боѣана чу—онъ купилъ лошадь (можетъ быть ска-

ване только тогда, когда говорящій присутствовалъ при покупке).

Дца пѣчо досѣ барат—я не далъ ему денегъ.

*Прошедшее совершенное заллазное:* дду ваѣуп вѣго ханіве, дун пѣжун вѣдарау мѣхаі—онъ пришелъ сюда въ то время, когда я спалъ (я не видалъ этого, потому что спалъ).

Дос бѣсун бѣго чу—онъ купилъ лошадь (въ присутствіи говорящаго).

пѣгого вѣго дду дуніве—онъ не пошелъ на Гунибъ; также можно сказать: ун хѣчо или ѳнгуѳун вѣго. Последняя форма рѣдко употребляется.

Эта форма можетъ имѣть и настоящее значеніе. Если напр. человекъ, о которомъ говорится, еще не ушелъ, то можетъ быть переведено черезъ *онъ есть пришелъ* и т. д.

Дун ѳнгуѳун вѣго ханжі—я заболѣвъ есмь теперь, т. е. я боленъ.

*Прошедшее совершенное повторяющееся:* сордоѳѣјаі пѣжун вѣѳуна мун—и днемъ и ночью спишь ты, будв. и днемъ и ночью заспувъ бываешь ты (tu es endormi).

Ѣмерісеб мѣхаі кованѣго вѣѳуна хану чі—большею частью не ѣвъ бываетъ этотъ человекъ.

Очевидно, что формы эти заключаютъ въ себѣ и значеніе настоящаго времени.

*Прошедшее совершенное учащательное:* бѣдулаан дѣе хѣб жо—навилась мнѣ эта вещь.

Ѣмер бѣдулаан дун чапкаде—часто (хаживалъ я въ набѣгъ).

Бодулароан дѣе дду ханіве ваѣіне—не нравилось мнѣ это сюда приходеніе, т. е. я каждый разъ былъ недоволенъ его приходомъ.

Шолароан дѣе барат кѣфан балханігі—не доставались мнѣ деньги, сколько я ни искалъ. Вообще означаетъ, что подобное дѣйствіе въ настоящее время уже не происходитъ.

*Прошедшее определенное и начинательное:* дѣца вѣхуль вѣдана дѣу, хоробрѣ болѣкабі рѣнцичелані—я хотѣлъ поволѣгитъ его, въ середину молодцы если бы не бросились, т. е. если бы насъ не розняли.

Роѣ ꙗѣула вѣдана дун—я жалъ пшеницу.

Лолѣрого бѣдана дос чу дѣке—не давалъ онъ мнѣ лошади.

Неб набѣла вѣдѣнчо дун или неб набѣнгутула вѣдана дун—я этого не дѣлалъ.

*Прошедшее определенное и начинательное заглазное:* абѣла бѣдун бѣго дос неб жо инсуде, лѣнцичелані—сказалъ онъ (готовъ былъ сказать) эту вещь отцу, если бы не побоялся.

Шурѣве ун вѣдун вѣго дѣу—въ Шуру ушелъ былъ онъ, т. е. въ Шуру ушелъ онъ; подразумевается, что теперъ онъ уже не въ Шурѣ.

Вѣдунѣрого вѣдун вѣго дѣу, кѣбан ѣранігі—не приходилъ онъ, сколько его ни просили.

Вѣдула вѣдѣнчѣго вѣго дѣу или вѣдѣнгутула вѣдун вѣго дѣу—онъ не голодалъ.

Для всѣхъ этихъ примѣровъ предполагается, что говорящій не былъ свидѣтелемъ того, о чемъ говоритъ. Въ противномъ случаѣ слѣдовало бы сказать: вѣдула вѣдѣнчо дѣу и т. п.

*Прошедшее безпрерывное:* ѣдѣла вѣдѣунаан дѣу мун ѣчѣб мѣхаѣ—онъ безпрестанно плавалъ, когда тебя не было.

Лѣбѣла вѣдѣунаан дѣу ѣдѣмалгун—онъ безпрестанно дрался съ людьми.

Неб набѣла вѣдѣунаан дѣу—этого онъ не дѣлывалъ.

*Прошедшее надлежащее:* лѣзе бѣдана дѣца досѣ ѣрат дос ѣрѣдал—слѣдовало тебѣ дать ему деньги, когда онъ просилъ.

Лѣзе вѣдѣнчо мун роѣду, ѣдѣмал бѣѣ индал—не слѣдовало тебѣ оставаться дома, когда люди въ отрядъ пошли. Также можно сказать: вѣдѣнгутѣзе вѣдана мун роѣду и т. д.



*Прошедшее подлежащее заглазное:* һабізе бұқун бұго дұца һеб, дұда јаһ бұқарабани—слѣдовало тебѣ это сдѣлать, если бы у тебя было мужество.

Һне вұқинчого вұго дду һаніса, һнсул рақгі һожабун—не слѣдовало ему уйти отсюда, отца сердце огорчивъ. Также можно сказать: унгүтізе вұқун вұго дду и проч.

Предполагается, что говорящій не былъ свидѣтелемъ того, о чемъ говорить.

*Прошедшее подлежащее и допускаемое учащательное:* тіқоһаһ чоһазе бұқунаан дір чу—моя лошадь давалась подковываться.

Досіје пезе бұқунаан дда һараһ—часто ему даваться слѣдовало мною деньги, т. е. часто мнѣ слѣдовало давать ему деньги.

Кһојзе бұқунароан дір чу—ловиться не давалась часто моя лошадь.

*Прошедшее намъпревавшееся:* ретізекина бұқана дца досда туманъ, һадмаца тарабани—намъревался я выстрѣлить въ него изъ ружья, если бы люди позволили.

Ваһінекина вұқана дду һаніве ұнтігеуани—намъревался онъ придти сюда, если бы не заболѣлъ.

Һабунгүтізекина бұқана дос дұца һарааб жо—намъревался онъ не сдѣлать тобой просимой вещи. Можно было сказать также: һабізекина бұқинчо дос дұца һарааб жо.

*Прошедшее намъпревавшееся заглазное:* һодізекина вұқун вұго дду, емен вақдал—плакать намъревался онъ, когда отецъ бранилъ.

Һосунгүтізекина бұқун бұго дос вацас лұраб чу—не намъревался онъ брать лошади, которую давалъ ему брать. Можно было также сказать: һодізекина бұқинчого бұго дос вацас лұраб чу.

Предполагается, что говорящій не былъ свидѣтелемъ того, о чемъ говорить.

*Прошедшее намъревавшееся учащательное:* інекіна вѣдунаан дѡу һаніса—онъ часто намъревался отсюда уйти.

Ваѣунгузіекіна вѣдунаан дѡу һаніве—не намъревался онъ придти сюда.

*Давнопрошедшее:* діца абун бѣѣана досде, дѡу інеѣан—я сказалъ ему еще прежде, чѣмъ онъ ушелъ.

Діца лѣѣого бѣѣана досѣке дір чу дѣца абізеѣангі—еще прежде, чѣмъ ты сказалъ мнѣ, мною не была ему дана моя лошадь.

Дун ѣнтун вѣѣана ріі шѡізеѣангі—еще до начала лѣта заболѣлъ я.

*Давнопрошедшее заглазное:* дѣца һабѣун бѣѣун бѣѣго һеб, діца абіѣонігі—тобою было это сдѣлано, хотя я и не говорилъ, т. е. прежде даже, чѣмъ я успѣлъ сказать.

Дѣца лѣѣого бѣѣун бѣѣго досѣке чу ваѣас абізеѣан—тобою не была ему дана лошадь, пока братъ не приказалъ.

*Давнопрошедшее учащательное:* ѣалѣун бѣѣунаан діца һаніб мун ваѣінеѣан—скучно бывало мнѣ здѣсь до твоего прихода.

ѣнтун вѣѣунаароан дѡу, һадамал ѣнтараб мѣхаѣгі—болень не бывалъ онъ даже въ то время, когда люди болѣли.

*Будущее опредѣленное:* һабіла діца іѣіаб руѣ—я сдѣлаю (построю) хорошей домъ.

Һеларо діе дѣца лѣѣраб һарат—не будетъ достаточно мнѣ тобою данныхъ денегъ.

*Будущее неопредѣленное:* һалті һабѣла вѣѣіна дун һанѣіѣалдаса—работу дѣлать буду я отнынѣ, т. е. впередъ буду я работать.

Цевѣ һадн дѣца абѣураб жо һабѣла вѣѣінаро дун—какъ прежде тобою сказанную вещь дѣлать не буду я, т. е. впередъ не буду я дѣлать того, что ты мнѣ скажешь.

*Будущее допускаемое:* дѣѣе һолд ѣоазегі вѣѣіна дун—ради тебя и убить себя позволю я.

Дўца вўхїзе вуџїнарo дoу—не позволить онъ тебѣ поколотить себя.

§ 180. . Причастїя.

*Настоящее неопредѣленное:* бoџе ўнеу чї џаларїш дўда? —уходящаго въ отрядъ чelовѣка не знаешь ли ты?

Маџ џалареу чї рїхаде шоїларo—не знающїй языка чelовѣкъ далеко не достигаетъ (т. е. далеко не уйдетъ).

*Настоящее опредѣленное и начинательное:* џoала вўгеу чї вaштaу хун вўџуна—чelовѣкъ, котораго начинаютъ убивать, на половину мертвъ бываетъ, т. е. въ виду смерти, чelовѣкъ уже полумертвъ (отъ страха).

Бала бўгеб џадаї вїчана дун—люющїйся дождь замочилъ меня.

Набўла нeчeб фaлтї вїдагoгї џуџуларo—не начатая работа никогда не кончается.

*Настоящее учащательное:* нeрдa вўџунеу чї рїхуна џадамада—чelовѣкъ предающїйся пьянству дѣлается противнымъ людямъ.

Фaлтї набўла вўџунареу чї нeкxо мїсквнцула—работы не дѣлающїй чelовѣкъ скоро бѣднѣетъ, т. е. не занимающїйся работой, дѣломъ.

*Настоящее надлежащее:* дўџе џарaт нeзе бўгеу чї вїбана дїда—тебѣ деньги дать слѣдующаго чelовѣка видѣлъ я, т. е. я видѣлъ того чelовѣка, который долженъ тебѣ дать деньги.

Набїзе фaлтї нeчeу чї вўго дун—дѣлать работу не сущїй чelовѣкъ емь я, т. е. мнѣ нечего дѣлать.

*Настоящее допускаемое:* полoзе бўџунeб чу бўго наб—сѣдлать допускающая лошадь есть эта, т. е. это есть лошадь допускающая себя сѣдлать.

Масхараде вxoџе вўџунеу чї вўго нау—въ шуткѣ держатъ себя позволяющїй чelовѣкъ есть тотъ, т. е. это чelовѣкъ, позволяющїй издѣваться надъ собою.

Бaзе букунaреб oтaџул пaждa нeчo—впрягать не позво-

ляющаго отъ вола пользы нѣтъ, т. е. нѣтъ пользы отъ вола, который не идетъ въ ярмо.

*Настоящее допускаемое начинательное:* һау вѹго раздѣ ине вѹкуна вѹгеу чі—это есть въ бой идти имѣющійся человекъ, т. е. это человекъ готовящійся идти въ бой.

Кхѳѳе буқунарога бѹгеб чу бѹго һаб—понматься не позволять начинающая лошадь есть эта, т. е. это лошадь начинающая дичиться.

*Настоящее намѣреваемое:* һаб бѹго дѳца бѳгѳзекѳнеб бақ—это есть мною намѣреваемое коситься мѣсто, это есть мѣсто, которое намѣреваюсь я косить.

Һаб бѹго дѳца досѳе лунгѳгѳзекѳнеб хѳлчен—это есть мною ему дать не намѣреваемая пашка, т. е. это пашка, которую я ему дать не намѣреваюсь.

*Настоящее намѣреваемое учащательное:* һау вақ вѹго инсуца абѹраб жо һабунгѳгѳзекѳна вѹқунеу—этотъ мальчикъ есть отцомъ сказавшюся вещь дѣлать не намѣревающійся, т. е. этотъ мальчикъ и не думаетъ дѣлать того, что сказываетъ ему отецъ.

То бақалда чунгѳгѳзекѳна вѹқунеу чі—въ одномъ мѣстѣ не намѣревающійся оставаться человекъ, т. е. человекъ намѣревающійся не оставаться на мѣстѣ.

*Прошедшее совершенное:* дѳда вѳһана пождѳке вақарау чі—я видѣлъ еъ вамъ пришедшаго человекъ.

Һај јѳго жѳгѳ рѳсасе инчѳј јақ—это есть еще замужъ не вышедшая дѣвушка.

*Прошедшее совершенное заглазное:* лѳжуп вѹгеу чі хоарау чі һадѳн вѹқуна—заснувъ сущій (спящій) человекъ похожъ на мертваго.

ѳнтун һѳѳеу чі вѳхуп вѹқуна—заболѣвъ не сущій человекъ весель бываетъ, т. е. здоровый человекъ весель.

*Прошедшее совершенное повторяющееся:* ѳнтун вѹқунеу

чі вўго һау—заболѣвъ бывающій человекъ есть этотъ, т. е. это человекъ хворый.

Гемѣраб мѣхаі коанайого вўкунеу чі вўго һау—много времени не ѣвъ бывающій человекъ есть этотъ, т. е. это человекъ, которому случается долгое время не ѣсть.

*Прошедшее совершенное учащательное:* һај јіго дје јѡ-лулеј јіқарај јас—это есть дѣвушка, которую я любилъ.

Дје шоана дўје шолѣреб бўқараб жо—мнѣ досталась тебѣ недостававшаяся вещь.

Діда ѡан бўго цебѣ ѡалѣреб бўқараб жо—мнѣ известна прежде невѣданная вещь, т. е. я узналъ то, чего не зналъ прежде.

*Прошедшее определенное и начинательное:* һау вўго һу-рўсаца вхѡла вўқарау чі—это есть русскими ловившійся человекъ, т. е. котораго начинали ловить русскіе.

Һабулѣреб бўқараб дос вѡдагогі Інсуца абураб жо—не дѣлывалъ онъ никогда отцомъ сказанной вещи.

Вақуца хѡла вўқарау чі вўқана дур емѣн, һанжі ііц вўгонігі—съ голоду умиравшій человекъ былъ твой отецъ, хотя теперь и поправился.

Дір вац вўго сорѡла вўқінчеу чі—мой братъ есть нелихорадочный человекъ, т. е. у моего брата не было лихорадки.

Љолѣрого бўқараб чу һанжі лўна дје вацас—не дававшаяся лошадь теперь дана мнѣ братомъ, т. е. братъ далъ мнѣ лошадь, которой прежде не давалъ.

*Прошедшее безпрерывное:* Цалдѣла вўкунеу вўқарау дѡу цеvē—учился онъ постоянно прежде.

Љўрділа вўқанареу вўқарау дѡу цеvē һанжіһадін—не плясалъ онъ (постоянно) прежде, какъ теперь.

*Прошедшее подлежащее:* дўца һабізе бўқараб һалті дїцаго һабўна—тобою сдѣлать подлежащая работа мною самимъ сдѣлана, т. е. я сдѣлалъ работу, которую слѣдовало тебѣ сдѣлать.

Діца дўје нёзе бўдараб ханжар бёкун бўго—мною тебѣ даться надлежащій кинжалъ сломанъ есть, т. е. кинжалъ, который мнѣ слѣдовало дать тебѣ, сломался.

Набізе бўқинчѣб жо набўн бўго дўца, набізе бўдараб набічого бўго—сдѣлать не надлежащая вещь сдѣлана тобою, сдѣлать надлежащая не сдѣлана, т. е. чего не слѣдовало, то ты сдѣлалъ, что слѣдовало, того не сдѣлалъ.

*Прошедшее надлежащее и допускаемое учащательное:* рёқине бўқунѣб бўқараб наб чу, дўца боқізеһан—дозволялась эта лошадь садиться на себя, пока тѣ не купилъ.

Кодѣве шўјзего вўқунареу вўдарау дур вац тўңјаһ—въ руки доставать (т. е. отыскивать) нельзя было твоего брата въ одно время.

*Прошедшее намѣревавшееся:* діца Іцәлізекіна бўдараб тебгі бёсун, ун вўго дду—мною читать намѣревавшуюся книгу взявъ, ушелъ онъ, т. е. онъ ушелъ, взявъ книгу, которую я намѣревался читать.

Унгўтїзекіна вўдарау чі інавўна діца боёе—не намѣревавагося ийти человекѣа заставилъ я ийти въ отрядъ.

Шунгўтїзекіна бўқараб жо шоана діје һанжі—вещь, которая не намѣревалась мнѣ достаться, досталась мнѣ теперь, т. е. то, на что я не могъ рассчитывать, досталось мнѣ.

*Прошедшее намѣревавшееся учащательное:* һеб һабізекіна вўқунѣу вўқарау дду һаніу вўгеб мѣхаһ—это дѣлать подумывалъ онъ, когда былъ здѣсь.

Унгўтїзекіна вўқунѣу вўдарау дду кївего—никуда не подумывалъ онъ уходить.

*Давнопрошедшее:* дўца діје пун бўдараб чу хоана—тобою данная мнѣ лошадь околѣла.

Сардіһ алжічого вўдарау чі қад алжізе вхўлеу—ночью не спавъ бывший (не спавшій) человекѣвъ днемъ спить (спать приходится).

*Диагнопрошедшее учащательное:* вѣгун вѣқунеу вѣқарау дѡу қобәқінебан—лежа бываль онъ цѣлый день.

ўнтун вуқунәреу вѣқарау дѡу кїдагогї—заболѣвъ не бываль онъ никогда, т. е. онъ не бываль никогда боленъ.

*Будущее опредѣленное:* мун вѣқінеб бақ қала дїда—мѣсто, гдѣ ты будешь, знаю я.

Һанїве вәқінеу чї кїнау вѣго—сюда придущїй человекъ каковъ есть, т. е. каковъ тотъ, который придетъ сюда?

Дўје боиләреб хабар раћана дїда—тебѣ которое не поправится извѣстіе слышаль я.

*Будущее неопредѣленное:* базәр һабўла вѣқінеу чї вѣго һәу—торговлю который будетъ вести человекъ есть этоть.

Цалдѣла вуқінареу вақ вѣго һәу—это мальчикъ, который не будетъ учиться.

*Будущее допускаемое:* гўехїзе вѣқінеу һадау чї вѣго һәу—обмануть который кажется дозволить себя человекъ есть этоть.

Кхѡдже вуқінареу һадау абўріқ вѣго һәу—это абрекъ, который, какъ кажется, не допуститъ взять себя.

*Зависимое отъ условїя:* вѡпїлеу вѣқарау мун їнсује, һїқ һѡддүлеуанї—любезенъ былъ бы ты отцу, если бы ты себя хорошо велъ.

Телеу вѣқарау дїца мун һанїу бѣһулебани—оставилъ бы я тебя здѣсь, если бы можно было.

Һабиләреб бўқараб дос һеб жо, дўца маһїчебани—не сдѣлалъ бы онъ этой вещи, если бы ты не научилъ.

Инареу вѣқарау дѡу вѣқїчеуанї—не пошелъ бы онъ, если бы не послали.

*Желательное:* мун алләһас вѡхун тәјау—Богомъ обрадованъ да останешься (да будешь)!

Дўда пїрї рѣчајау—по тебѣ молнїя да ударитъ!

Дўда тѡгін һїјаб қо бїһүгѣјау—тебѣ даже разъ хороший день да не увидится (прокл.)!

Мун араѳуса вусунгѣјау—ты оттуда, куда пошелъ, да не вернешься (прожл.)!

Причастія весьма часто встрѣчаются въ формѣ удаленія мѣстнаго падежа на *да*, т. е. съ окончаніемъ *даса*. Таковая форма обыкновенно переводится черезъ *съ тѣхъ поръ какъ, послѣ того какъ*. При этомъ подразумѣвается *мехалдаса отъ времени* или *бужалдаса отъ поры*.

Дун віжаралдаса (дун віжараб мехалдаса, бужалдаса) бі-біѳо дда едінаб жо—съ тѣхъ поръ какъ я родился, не видалъ я подобной вещи.

Їжу јачаралдаса (ѳужу јачараб мехалдаса, бужалдаса) ѳіјау ѳуѳана доу—послѣ того какъ онъ женился, сдѣлался онъ хорошъ, исправился онъ.

Тін унтаралдаса (тін унтараб мехалдаса, бужалдаса), тоѳау вітѳо дун—съ тѣхъ поръ какъ я разъ заболѣлъ, не поправлялся я уже болѣе.

### § 181. Дѣепричастія.

*Настоящее неопредѣленное:* Ёоділаго коанѳала доу—хоча ѳсть онъ.

Холагогі веѳанкулаан доу—и умирая смѣялся онъ.

Боуѳнутулаго һабѳула дос һаб һалтї—не хотя дѣлаетъ онъ эту работу.

Цалѳнутулаго басраѳана һеб тећ—не читаясь, обветшала эта книга, т. е. эта книга изорвалась, хотя ея и не читали.

*Настоящее неопредѣленное винословное:* дѳца лѳбулеѳул лїнѳула доб дѳдаса—такъ-какъ ты бѣшь, боится она тебя (напр. лошадь).

Їемѳр ваѳулеѳул воуларо мун һадмазе—такъ какъ ты много бранишься, то не любятъ тебя люди.

Дѳца јачунареѳул а̀на дој тогјасе—такъ какъ ты не приводишь ея (т. е. не берешь ея за-мужъ), пошла она къ другому (вышла она за другого).



Цалі набуларејул вагула дуде дїбр—такъ-какъ ты ученья не дѣлаешь (не учишься), бранить тебя кадій.

*Настоящее определенное и начинательное:* рѳсасе іна дѳаго, хоіна дозул јас—за-мужъ идя, умерла ихъ дочь.

Чѳда рѳкуна вѳаго, рѳчана дѳда гулла—на лошадь сядься, ударила меня пуля, т. е. пуля меня ударила, когда я садился на лошадь.

Лабуңгудула бѳагогі һѳдула доу—и не будучи битъ, плачетъ онъ.

Доңје жѳу воуңгудула вѳагогі јачана дос дој—ей онъ и не нравься, женился на ней, буев. привелъ онъ ее.

*Настоящее определенное и начинательное винословное:* бѳје іна вѳгејул, бѳсана дос чу—такъ какъ онъ идетъ въ отрядъ, купилъ онъ лошадь.

Нождѳа кеѳ абула бѳгејул, ваѳана дун һанѳиве—такъ какъ вы пѳсню поете, пришелъ я сюда.

Дѳца бѳсула һѳеѳејул дѳцанігі бѳсізін һеб ханжар—такъ какъ ты не покупаешь, то хоть я куплю этотъ винжалъ.

Мун іна һѳеѳејул дѳңгі інаро—такъ-какъ ты не идешь, то и я не пойду.

*Настоящее учащательное винословное:* ваѳіла вѳѳупејул рѳхана мун һадѳамада—потому что ты безпрестанно бранишься, опротивѳлъ ты людямъ.

Цалдѳла вѳѳунѳарејул пѳларо дѳда шѳбо жо—потому что ты не учишься, ты не знаешь ничего.

*Настоящее подлежащее:* дѳје пѳзе бѳаго, ваѳасе лѳна інсуца һарѳт—мнѳ дать надлежа, брату далъ отецъ деньги, т. е. слѳдовало мнѳ дать деньги, а отецъ далъ ихъ брату.

Досдѳ ваѳізе вѳаго, дѳде ше мун ваѳулеу—его бранить надлежа, меня зачѳмъ ты бранишь? т. е. зачѳмъ бранишь ты меня вмѳсто его.

Лунѳѳѳізе бѳагогі пола дѳца досје һарѳт—не дать и

надлежа, даются тобою ему деньги, т. е. ты даешь ему деньги, когда не слѣдуетъ.

Їуцѹнгутѹзе вѹѡаго ѱѹдана дѹца дѹу—не ранишь слѣдѹя, раненъ тобою онъ, т. е. ты ранилъ его, когда не слѣдовало.

*Настоящее надлежащее винословное:* дѹје ѡарѡт лѣзе бѹгеѹул, вѡхчула дѹу дѹдаса—тебѣ деньги дать такъ какъ слѣдуетъ, прячется онъ отъ тебя, т. е. онъ прячется отъ тебя, потому что слѣдуетъ ему заплатить тебѣ.

Ѕалтѹ набѹзе бѹгеѹул ѹнтана дѹу—работу дѣлать такъ какъ надлежитъ, заболѣлъ онъ, т. е. онъ заболѣлъ, потому что пришла работа,—онъ притворился.

Ѕѣзе ѡѣѣѹул лѣѡо дѹца досѣ ѡарѡт—дать такъ какъ не надлежитъ, не далъ я ему денегъ, т. е. я не далъ ему денегъ, потому что не слѣдовало.

Бѣцѹзе ѡѣѣѹул вѡкѹзе ѡагѹ вѡкугѣ—хвалить такъ какъ не слѣдуетъ, хулить хотя не хули, т. е. если нѣ за что хвалить, то, по крайней мѣрѣ, не хули.

*Настоящее допускаемое винословное:* гѹвхѹзе вѹкѹнеѹул гѹвхула дос мун—потому что допускаешь себя обманывать, обманываетъ онъ тебя.

Ѕабѹзе бѹкѹнарѣѹул ѡабѹларо дос ѡалтѹ—такъ-какъ дѣлать не бываетъ, не дѣлаетъ онъ работы, т. е. онъ не работаетъ, потому что не представляется работы.

Ѕолдѣзе бѹкѹнарѣѹул бѹчана дѹца чу—такъ какъ не позволяетъ себя сѣдлать, продалъ я лошадь.

*Настоящее допускаемое начальное:* полдѣзе бѹкѹна бѹѡагогѹ лѡбула дос чѡда—сѣдлать даже когда она дается, бьетъ онъ лошадь.

Кхѡѹзе вѹкѹнарѡго вѹѡаго, чѡѡн вѹго дѹу абѹрѹкѹзабаца—поймать себя не даваясь, убить былъ онъ абреками, т. е. не давшись въ руки абрековъ, былъ онъ убитъ ими.

*Настоящее допускаемое начальное винословное:* мун

Цалдѣзе вѹкуна вѹгеѣул вѹхана дун—ты учиться такъ какъ приступаешь, обрадовался я.

Паніу палтї набѣзе вѹкуна вѹгеѣул, бѹсана дос рур—здѣсь работу дѣлать такъ какъ приступаетъ, купилъ онъ домъ.

Тїроамаѳ чоаѣзе бѹкунарѹго бѹгеѣул, бѹана дїца алдѹ пѹтїон—такъ какъ она не дается подковать себя, то надѣлѹ я на нее тренѹгу.

Пѹкїмасде асқѹдѣе вѹчїне вѹкунарѹго вѹгеѣул, вѹпана нежѣца аѹ—къ начальнику повести себя такъ какъ онъ не позволяетъ, связали мы его.

*Настоящее намѣреваемое:* дїца рѣчїзекїнаго (рѣчїзекїна бѹқаго), пїутана дѹу—когда я намѣревался выстрѣлить, убѣжалъ онъ.

Дун вѣгїзекїна вѹқаго, вѹчана дѹу тѹде—когда я намѣревался лечь, пришелъ онъ.

Дїжегї барѹт бунгїтїзекїнаго (бунгїтїзекїна бѹқаго), пѹрана дос дїда бѣдѣе—и мнѣ даже когда самому деньги готовясь не достать, просилъ онъ у меня займы, т. е. онъ просилъ у меня займы, когда у меня у самого почти не было уже денегъ.

Дѹгун реқѹнгїтїзекїна вѹқаго, пѹамаца тѣчѹго реқѣзавѹна дун—съ нимъ мириться не намѣревался, людьми безотступно помирень былъ я, т. е. люди насильно помирили меня съ нимъ, между тѣмъ какъ мириться я не намѣревался.

*Настоящее намѣреваемое винословное:* чоаѣзекїна вѹгеѣул, пїутана дѹу пѹнїса—такъ какъ его намѣреваются убить, бѣжалъ онъ отсюда.

Чѹжѹ ячїнекїна вѹгеѣул пѹбула бѹго дос рур—жену привести (жениться) намѣревался, дѣлаетъ (строитъ) онъ домъ.

Мун пїзїзекїна пѣчѣѣул, вѹчана дун дѹда асқѹдѣе—ты такъ-какъ не намѣреваешься спать, пришелъ я къ тебѣ.

Мун пїнекїна пѣчѣѣул вїтана дїца доѣ тогї чї—такъ какъ ты не намѣреваешься идти, посланъ мною туда другой человекъ.

*Настоящее намъреваемое учащательное винословное:* дўца һарізекина бўқунеўул, һаруларо дїца досда—такъ какъ ты подумываешь просить, то я не прошу его.

Їужў јачінекина вўқунареўул, бўқунаро досїе сўндулго ўрзел—такъ какъ онъ не подумываетъ жениться, то не бываетъ ему нивавикихъ заботъ.

*Прошедшее совершенное:* дду чоан шїб іїқї бәхараб дўје—убивъ его, какое добро приобрѣлъ ты себѣ?

ўнqо моц бана дїца, қунїве ун—четыре мѣсяца провелъ я, въ Гунибъ уйдя.

Цебѣ доб тећ Цалїчого, һабаб Цалїзе қоларо дўда—прежде той книги не прочитавъ, этой читать нельзя будетъ тебѣ.

Ѓалтї һабїчого һарат шојларо дўје—работы не дѣлавъ, деньги не достанутся тебѣ, т. е. безъ работы не будетъ денегъ.

*Прошедшее совершенное заглазное:* пїжун вўқаго вїһана дда мун малїћ—заснувъ будучи, видѣлся мнѣ ты во снѣ, т. е. заснувъ, видѣлъ я тебя во снѣ.

Вақїчого вўқагогї коанала дду—проголодавшись не будучи, їсть онъ, т. е. онъ їсть, не будучи голодень.

*Прошедшее совершенное винословное:* хун вўгеўул кін қақалеу ау—умеревъ будучи, какъ можетъ онъ говорить, т. е. можетъ ли мертвый говорить?

Бох бекун бўгеўул қоларо дда ехѣде вақїне—такъ какъ нога сломана, не могу я вверхъ встать, т. е. стать на ноги.

Мун воҳун һѣчеўул ддогї пашман вўго—ты такъ какъ не радъ, то и онъ печалень.

Болун һѣчеўул һабугѣ—такъ какъ не нравится, то не дѣлай, т. е. если не нравится, то не дѣлай.

*Прошедшее совершенное учащательное винословное:* ўнтун вўқунеўул қоларо досда Ѓалтї һабїзе—такъ какъ заболѣвъ бываетъ онъ, нельзя ему работать, т. е. такъ какъ онъ хвораеть и пр.

Җенекхун вукунареңул, рабуларо дуда шибго жо — потому что слушаая не бываешь, не слышишь ты ничего, т. е. такъ какъ не слушаешь, не слышишь ты ничего.

*Прошедшее определенное и начинательное:* абүриқзабаца чоала вукун баліке вөрчана дун — абреками начинаясь убиваться, насилу вырвался я, т. е. абреки готовились убить меня, и я едва успѣлъ отъ нихъ спастись.

Бақаб жо борхула вукун, ұптана дун — тяжелую вещь поднимая, заболѣлъ я.

Хола вукун, һабун бүго дос вақигат — умирать начиная (при смерти), сдѣлалъ онъ завѣщаніе.

Пардѣла вукун, шоана есіје һебгоніаб бѳці — милостыню просивъ, досталось ему такое состояние, т. е. милостыней нажилъ онъ столько.

Чоала вукун бітун бүго ес еб — будучи убиваемъ (въ виду смерти), связалъ онъ это.

*Прошедшее подлежащее:* һадмазе лезе букун, һарана дца досдаса беқеде һарат — людямъ дать подлежавъ, просилъ я у него въ долгъ денегъ, т. е. такъ какъ мнѣ слѣдовало расплатиться, то я попросилъ у него денегъ въ долгъ.

Палті һабізе букун хутана дун роқду — работу сдѣлать подлежавъ, остался я дома, т. е. я остался дома, потому что было дѣло.

Вақізе вукунчоғо, вақана мун досде — бранить не подлежавъ, побранилъ ты его, т. е. побранилъ ты его безъ причины.

Һабізе букунчоғо һабічо дца дца абураб жо — дѣлать не подлежавъ, не сдѣлалъ я тобою сказанной вещи, т. е. не сдѣлалъ я того, что ты сказалъ, потому что не слѣдовало.

*Прошедшее намѣревавшееся:* чоазекіна вукун ұптана дун довдаса — намѣреваемъ быть убитымъ, бѣжалъ я оттуда, т. е. такъ какъ намѣревались убить меня, то я бѣжалъ оттуда.

Вақасе чужу јачінекіна вукун, реңічо дун һеб һабізе — сыну жену взять намѣреваясь, не успѣлъ я это сдѣлать.

Діе бугеб барат пунгүтїзекїна бұқун, алана діца доу ді-  
брасуке—мнѣ слѣдующыя деньги дасться не намѣревался, поз-  
ванъ мною онъ къ судѣ, т. е. такъ-какъ онъ не думалъ за-  
платить слѣдующихъ мнѣ денегъ, то я позвалъ его къ судѣ.

Тін боcунгүтїзекїнагі вұқун, вакојегі ұрқун, босана діца  
һаб чу—разъ купить и не намѣревавшись, опять подумавъ,  
купилъ я эту лошадь, т. е. хотя я и не думалъ купить эту  
лошадь, но, передумавъ, купилъ.

*Прошедшее неопредѣленное одновременное:* діца пәбїдал  
һодана доу—когда я ударилъ, заплакалъ онъ.

Мун вачїндад вdхана дун—когда ты пришелъ, обрадо-  
вался я.

Дұца абїчеїул (абунгүтїдал), абуна діца—когда ты не  
сказалъ, сказалъ я.

Дұца јачївчеїул ана дој тогїјасе—когда ты не привелъ  
(не женился), пошла она за другого.

Дос пәдал, босана діца—когда онъ далъ, взялъ я.

Дос пәдал, босїла діца—когда онъ дастъ, возьму я.

Дос пәдал, босула діца—когда онъ даетъ, беру я.

*Прошедшее начальное одновременное:* дұца пәбула  
бұқїндад, һүтана доу—когда ты хотѣлъ ударить, то онъ  
убѣжалъ.

Хdла вұқїндад һарана дос һїн—умирая, попросилъ онъ  
воды.

Аһула вұқїндад ана дун дове—когда позвали, пошелъ я  
туда.

Та сұна бұқїнчеїул тұна діца тәде һїн или та сунгүту-  
ла бұқїндад и пр.—когда (такъ-какъ) огонь не погасалъ, на-  
лилъ я на него воду.

Тdла вұқїнчеїул пәбуна діца досдә ханжар или тунгүту-  
ла вұқїндад и пр.—такъ какъ онъ не оставлялъ (не отставалъ),  
ударилъ я его кинжаломъ.

*Прошедшее подлежащее одновременное:* сdнго һәнїве

вѣчине вѣқиндал, ше коатаруа мун? — такъ какъ вчера еще слѣдовало тебѣ придти сюда, зачѣмъ опоздалъ ты?

Раздѣ іне вѣқиндал, ұнтана дѡу—когда надлежало идти въ сраженіе, заболѣлъ онъ.

Ѕезе бѣқинчѣулу пѣчо дѣца досіе барат—такъ-какъ дать не надлежало, не далъ я ему денегъ,

Ѕабізе бѣқинчѣулу шеха дѣца һабѣраб—сдѣлать такъ-какъ не надлежало, зачѣмъ ты сдѣлалъ?

*Прошедшее намѣревавшееся одновременное:* дѣдаго пѣбізекіна бѣқиндал пѣбуна дѣцагі—когда меня самого намѣревались ударить, ударилъ и я.

Ѕолозекіна бѣқиндал чѡана дѣца чѡда тѣқоамаһ—намѣреваясь осѣдлать лошадь, подковалъ я ее.

Інсуда абѣраб бақалде унгѣтзекіна вѣқиндал, вѣзана дун вѣпасде—отцомъ на сказанное мѣсто когда я идти не намѣревался, побранилъ я брата.

Ѕунгѣтзекіна бѣқиндал һарана дѣца һакојегі інсуда барат—когда не доставать намѣревались, попросилъ я снова у отца денегъ, т. е. видя, что деньги на исходѣ, попросилъ я ихъ снова у отца.

*Прошедшее совершенное одновременное:* һемѣр мѣхаһ ұун бѣқиндал, чѣпана дѣца туманқ—много времени заряженное когда было, разрядилъ я ружье, т. е. такъ-какъ ружье было уже давно заряжено, то я разрядилъ его.

Діке пун бѣқинчѣулу (или пунгѣтун бѣқиндал), шіб пѣлеб дѣда дур чу бѣгеб бақ?—такъ-какъ мнѣ не была дана, то почему я знаю твоя лошадь гдѣ находится мѣсто, т. е. такъ-какъ мнѣ твоя лошадь не была дана, то почему я знаю, гдѣ она.

Дун роһѡве ун вѣқиндал, бѣпун бѣго нежѣр руқ—я въ лѣсъ когда ушелъ, сгорѣлъ нашъ домъ.

*Давнопрошедшее:* алжун вѣқун, раһічо дѣда нождѡца бітараб жо---заснувъ бывъ, не слышалъ вами сказанную вещь, т. е. того, что вы говорили.

Діде бігінчого бұқун, қайчо діда еб—не бывъ мнѣ это сказано, не зналъ я этого, т. е. я не зналъ, потому что это мнѣ не было сказано.

*Ураживающее:* ұуке бұгоан Һеретъ—какъ наполнившись былъ кувшинъ, т. е. былъ онъ налитъ, какъ и прежде; теперь, не знаю, какъ.

Ўуке һёчоан Һеретъ—какъ наполнившись не былъ кувшинъ, т. е. я его видѣлъ не такимъ, какъ когда онъ былъ наполненъ.

Діца тўуке һёчоан дду—какъ я оставилъ, не былъ онъ, т. е. я вновь его нашелъ не такимъ, какимъ оставилъ.

Вўуке вўқіна дун—какъ есть, такъ и буду я.

Тўуке бұго досұл туманъ—какъ было жаряжено, есть его ружье.

ўнтукего вўго дду—какъ былъ боленъ, есть онъ.

Беғўнгутуке бұго хер<sup>о</sup> һанжігі—какъ не была кошена трава, есть теперь.

Сунгўтуке бұго та—какъ не былъ погашенъ, есть огонь.

### § 182. Условное наклоненіе.

*Настоящее определенное и начинательное:* Іцад бала бұгоні, унгё мун довё—если идетъ дождь, то не ходи туда.

Дос адла бұгонігі бдсуге—если даже онъ даетъ, не бери.

Дір чукъа бұдула һёчоні, бўрежан абе долдё—если моя черкесска не пьется, то скажи ей (т. е. швей), чтобы пила.

Дду іна һёчоні, дўнгі інарo—если онъ не идетъ, и я не пойду.

*Настоящее подлежащее:* һабізе бұгоні, һабіла діца һеб—если слѣдуетъ сдѣлать, сдѣлаю я это.

Һаніве вайіне вўгоні, унгё мун довё—если надлежитъ тебѣ сюда придти, туда не ходи.

Љезе һёчоні, кіса бакілеб діца һарағ—если нечего дать, откуда достану я деньги?



Лёзе һёчони, ше дѣца одлеб—если не слѣдуетъ дать, то зачѣмъ дамъ я?

Лёзе һёчонигі, бакула буго дос дѣка һарат—если даже не надлежитъ дать, взыскиваетъ онъ съ меня деньги.

*Настоящее намѣреваемое:* доу інекіна вугони, мунгі а досдѣ гадак—если онъ намѣревается идти, и ты ступай вмѣстѣ съ нимъ.

Коапѣзекіна вугони, ваѣа һаніве—если намѣреваешься (хочешь) поѣсть, то приди сюда.

Пабунгутізекіна бугони дос, дѣца һабізабѣла досдѣ—если онъ намѣревается не сдѣлать, то я заставлю его сдѣлать.

Ваѣунгутізекіна вугони, һалѣца ваѣе—если намѣревается не идти, то приведи силой.

*Прошедшее совершенное:* алжун вугони, ворѣизавугѣ—если заснувь есть, не буди, т. е. если заснулъ, то не буди.

Маліхун вугони, вега дѣр боѣада—если захотѣвь спать еси, ложись на мою постель, т. е. если тебѣ хочется спать, то ложись на мою постель.

Інѣого вугони, аѣе һаніве—если еще не ушелъ, то позови сюда.

Доу ваѣун һёчони, аѣізе а—если онъ еще не пришелъ, позвать ступай.

*Будущее опредѣленное:* дос аѣані, а—если онъ позоветъ, ступай.

Дос дѣде бітапі, дѣца дѣдегі біте—если онъ тебѣ скажетъ, ты и мнѣ скажи.

Жлуго ваѣінѣони, һалѣца ваѣе—если самъ не придетъ, силой приведи.

Досіје бдлічони һабугѣ—если ему не понравится, то не дѣлай.

*Будущее неопредѣленное:* ѣѣого һоадѣла вѣдані, соакоада мун—не останавливаясь, если будешь ходить, устанешь ты.

Палті һабұла вүдінчони, шојларо дүје шбого—если не будешь ты работать, то ничего не получишь.

*Будущее допускаемое:* полдөзе бұқані, полдј дүрго чу—если допустить сдлаться, осдлай свою лошадь.

Пабізе бұқанігі, һабіларо днца һеб—если даже будеть слдвать дфлать, не сдфлаю этого.

Лдөзе бұдінчонігі, пела днца досіје һарат—если и не будеть слдвать дать, дамъ я ему деньги.

Вақізе вүдінчонігі, вағула мун вақасде—и не слддуа бранить, бранишь ты брата.

### § 183. Условно-желательное наклонение.

*Настоящее неопредьленное:* јаҫунејані, јачінаан днца һај јаҫ—кабы шла, взялъ бы я эту дфвшуку, т. е. если бы она пошла за меня замужь, то я бы женился на ней.

Інсуда веча́леуані, інаан дун кулұкалде—кабы отець пустиль, пошелъ бы я на службу.

Қола́ребані, һабілароан дос һеб—кабы не могь, не дфлалъ бы онъ этого.

Днца поларебані, буқина́роан дук һарат—кабы я не давалъ, не было бы у тебя денегь.

*Настоящее опредьленное и начинательное:* һабұла бұгеба-ні дұца, һабејан абілароан днца—кабы тобою дфлалось, дфлай, не говорилъ бы я, т. е. не понуждалъ бы тебя дфлать если бы ты дфлалъ.

Цад бала һеҫебані, інаан дун ахіне—кабы не шелъ дождь, пошелъ бы я въ садъ.

*Настоящее учащательное:* һабұла бұқунебані, ноғоғо һұбілаан досул палті—кабы дфлалась, то давно кончилась бы его работа.

Бала бұқунебані Цад—кабы шелъ дождь!

Һоділа јіқунарејані, унтілароан дур берал—кабы ты не плакала, не болғли бы твои глаза.

Лабѣла вуқунареуані, вѣлілаан дѡу Һадмазе—кабы не драмса онъ, любили бы его люди.

*Настоящее надлежащее:* Іне вѣгеуані, ноқдого інаан дун—кабы надлежало идти, давно пошелъ бы я.

Лѣзе һѣчѣбані дѣда досіе Һарат—кабы мнѣ не слѣдова-ло дать ему деньги!

*Настоящее допускаемое:* вхѡјзе бѣдунебані, вхѡјлаан дѣца доб—кабы схватить дозволяла, то схватилъ бы я ее.

Гѣкхизе вѣдунеуані дѡу—кабы допускалъ онъ обмануть себя!

Лѣзе бѣдунаребані, пелароан дѣца досіе Һарат—кабы давать не надлежало, не давалъ бы я ему денегъ.

Бѣчизе бѣдунаребані, бѣсізегі бѣдунароан—кабы не было (чего) продавать, не было бы (чего) и покупать.

*Настоящее намъпреваемое:* Цалдѣзекіна вѣгеуані, теѣ бѣсілаан—кабы намъренъ былъ учиться, то купилъ бы книгу.

Інекіна һѣчеуані, қачалароан мун—кабы не намъревался идти, то не приготовлялся бы ты.

*Настоящее намъпреваемое учащательное:* дѡу чѡвзекіна вѣдунеуані, ноқдого чѡдлаан дѣца дѡу—онъ, если бы убить намъреваемъ былъ, то давно убить былъ бы мною онъ, т. е. если бы я намъревался убить его, то давно уже убилъ бы.

Пѣб һабзекіна вѣдунеуані, дѣде бігінароан дѣца—это если бы я намъревался сдѣлать, то не сказалъ бы тебѣ.

Чѣжѣ јачінекіна вуқунареуані, јасазук балаһилароан мун—жену привести (жениться) если бы не намъревался, то на дѣвушекъ не глядѣлъ бы ты.

Чу бѣсізекіна вуқунареуані, сілігі бѣсілароан дѣца—кабы не намъревался ты купить лошади, и сѣдла не купилъ бы ты.

*Прошедшее совершенное:* бішас лѣрабані, дѣргі бѣдїнаан бѣдї—кабы далъ Богъ, то и у меня было бы состояніе.

Вѣхарауані дѣца дѡу—кабы побилъ ты его!

Бірічібані, кіса шділеб бұқараб досіе дбгоніаб Һарат— кабы не укралъ, откуда досталось бы ему столько денегъ.

Хојчелані дол—кабы не умерли они!

Діца пёчібані, бұқинароан дук Һарат—кабы я не далъ, то не было бы у тебя денегъ.

*Прошедшее совершенное заглазное:* вац ліжун вугеуані, бітінаан діца дуде—кабы братъ заснувъ былъ (заснулъ), разсказалъ бы я тебѣ.

Дду ун һёчеуані, Һалаан һейёда һеб—кабы онъ ушедши не былъ, знали бы мы это.

*Прошедшее совершенное повторяющееся:* роқду һодовұқун вұқунеуані мун—дома кабы ты сидѣлъ!

Вегун вұқунеуані, коачалароан мун—кабы лежалъ, то не было бы тебѣ холодно.

ўнтун вукунареуані мун—кабы ты не бывалъ боленъ!

Вақун вуқунареуані, азінарроан мун—голодень кабы не бывалъ, не худѣлъ бы ты.

*Прошедшее совершенное учащательное:* јдлулеј јлқарајані јачінаан діца дој—кабы я любилъ ее, то женился бы на ней.

Бичулеб бұқарабані, һанжіјалде бічїлеб бұқараб дос чу— кабы продавалъ, то уже продалъ бы онъ лошадь.

Ѓїнқулареу вұқарауані, ваїінеу вұқарау дду һанїве—кабы не боялся, пришелъ бы онъ сюда.

Љолареб бұқарабані босілароан діца—кабы не давали, не взялъ бы я.

*Прошедшее определенное и начинательное:* ваїіна вұқарауані, сднго ваїінаан дун һанїве—кабы я пошелъ, то вчера уже пришелъ бы сюда.

їна вұқарауані, діца вёчалароан дду—если бы онъ собрался ийти, я бы не пустилъ его.

Дұца лабула бұқічібані, Һутїлароан дду—кабы ты не замахнулъ, не убѣжалъ бы онъ.

Хола вүқинчеуани һабілароан дос ваґгат—кабы онъ не умирагъ, то не сдѣлалъ бы завѣщанія.

*Прошедшее безпрерывное:* дүје пѣла пѣла бұқунеб бұқарабани, ноқдоғо таһинаан дір һарат—кабы тебѣ безпрестанно давались, то давно кончились бы мои деньги, т. е. кабы тебѣ давать и давать, то уже давно не стало бы у меня денегъ.

Аһтѣла вүқунәреу вұқарауани, унтілареб бұқараб досүл шеқер—кабы безпрестанно не кричалъ, не заболѣло бы у него горло. Здѣсь аһтѣла не повторяется, потому что уже сама форма глагола есть повторительная (§ 172).

*Прошедшее надлежащее:* һабізе бұқарабани, ноқдоғо һабілаан дїца—дѣлать если бы надлежало, то давно сдѣлалъ бы я. іне вұқарауани, дүца абівеһанго, інаан дун дове—идти если бы надлежало, прежде чѣмъ ты сказалъ, пошелъ бы я туда.

Веґазе вүқинчеуани, веґаләреу вұқарау доу каләјалдаса—кабы не слѣдовало выпустить, не выпустили бы его изъ крѣпости.

Кхѡґзе вүқинчеуани мун—кабы не дозволилъ ты себя схватить!

*Прошедшее надлежащее и допускаемое учачительно:* ртіне рүқунел рүқаралани, һемер ртінаан дїца нождје хәрбал—кабы было что рассказывать, то много бы рассказалъ я вамъ новостей.

Әезе бұқунәреб бұқарабани, пеләреб бұқараб дос дје һарат—кабы дать не слѣдовало (или не имѣлось), не давалъ бы онъ мнѣ денегъ.

*Прошедшее наипревращенное:* бдїе інекіна вұқарауани, јағаз қаһалаан дїца—кабы намѣревался идти въ отрядъ, то приготовилъ бы я оружіе.

Біґезекіна бұқарабани, маһарде ґеләроан дїца чу—кабы намѣревался я продать лошадь, то не угналъ бы ея на гору.

Дѡгун ваґзекіна вүқинчеуани, досүлгун қаңајго һабілароан дүца или дѡгун қаңаләроан мун—кабы ты не намѣре-

валясь съ нимъ поссориться, то съ нимъ и не заговорилъ бы.

Нейер рѳоѳ чѳезекина вѳқинчѳуани, чѳужугун рѳқгун ва-  
чѳнароан дѳу—въ нашемъ аулѳ если бы не намѳренъ былъ  
поселиться, то съ женою и съ домою не пришелъ бы онъ.

*Прошедшее намѳревавшееся учащательное:* һанѳве ваѳи-  
некина вѳқунѳеу вѳқарауани, ноѳдого ваѳинаан дѳу—кабы подѳу-  
мывалъ онъ придти сюда, то давно бы уже пришелъ.

Дѳу чѳазекина вѳқунареу вѳқарауани, досдѳ хадѳу һоа-  
дѳлароан мун—кабы его убить не задумывалъ ты, то вслѳдъ  
за нимъ не ходилъ бы ты.

*Давнопрошедшее:* дѳке аун бѳқарабани, билѳлароан дур  
чу—мнѳ кабы была дана, не пропала бы твоя лошадь.

Хун вѳқарауани мун, һѳб һабѳезһан—кабы умеръ ты,  
это сдѳлать, т. е. лучше бы тебѳ умереть, чѳмъ это сдѳлать.

ѳнтун вѳқинчѳуани, ваѳинаан дун һанѳве—кабы не забо-  
лѳлъ, пришелъ бы я сюда.

ѳлжун вѳқинчѳуани, раѳилаан дѳдаги—кабы ты заснувъ  
не былъ, то слышалъ бы и ты.

*Давнопрошедшее учащательное:* ѳнтун вѳқунѳеу вѳқарау-  
ани, һанжѳладѳ хѳллаан дѳу—кабы боленъ бывалъ (кабы хво-  
ралъ), то до сихъ поръ (теперь уже) умеръ бы онъ.

ѳлжун вѳқунареу вѳқарауани, бѳқинаан дѳргѳ бѳѳѳи—если  
бы ты заснувъ не былъ (если бы ты не зѳвалъ), то было бы  
и у тебя имущество.

*Зависимое отъ условѳя:* бѳѳилаан дѳца чу, һараѳ бѳтеба-  
ни—купилъ бы я лошадь, если бы были деньги.

инаан дун қоаѳѳе, роѳѳу чѳ вѳгеуани—вышелъ бы я на  
улицу, если бы въ домѳ человекъ былъ, т. е. если бы кто-  
нибудь въ домѳ былъ.

Пабилароан дѳца һѳб, шѳб лѳвниги—не сдѳлалъ бы я это-  
го, чтобы ни дали.

Қақалароан дун десдѳ, дѳѳе дѳу қоараѳун һѳѳеуани—не  
говорилъ бы я съ нимъ, кабы онъ мнѳ не былъ нуженъ.

**§ 184.** Повелительное наклонение.

*Непосредственное:* а мун роқдө—ступай ты домой.

А нуз роқдө—ступайте вы домой.

Ваңунгè һаниве—не приходи сюда.

Унгèжан абе—скажи, чтобы они не шли.

*1-е лицо единственного и множественного:* һабизин дца  
һеб—сдѣлаю-ко я это.

Қанцизин ниң буруңе—бросимся-ко въ рѣву.

Їунгутизин ниң һанир—не останемся-ко здѣсь.

*Отдаленное:* мун кулұқалде ине вұда—ты на службу  
идти будь, т. е. готовься.

Нуж Цалдөзе рұда—готовьтесь учиться.

Цалдөзе рұқажан абе—скажи, чтобы они готовились  
учиться.

Нуж аабизе руқунгè—вы не позволяйте себя бить.

Кхөдөзе вуқунгè—не позволяй себя схватить.

**§ 185.** Желательное наклонение.

Длèги дүје талһ—да дастся тебѣ счастье!

Вусунгèги мун роқдө—да не вернешься ты домой!

Дүје талһ ауд—да дастся тебѣ счастье!

Мун қаго хұтад—да останешься ты живъ!

Мун һаке вусунгутад—да не вернешься ты назад!

**§ 186.** Изобилие мѣстных падежей въ аварскомъ изыкѣ  
(§§ 57—69) дѣлаетъ почти излишнимъ употребленіе прило-  
говъ (postpositions). Тѣмъ не менѣе, послѣдніе часто употре-  
бляются для приданія выраженію большей опредѣлительности.  
Таковыя прилоги,—которые можно принимать и за нарѣчія,  
—подлежатъ тѣмъ измѣненіямъ, которыя мы объяснили для  
формъ мѣстныхъ падежей существительныхъ (§ 57). Въ сое-  
диненіи съ таковыми прилогами существительныя принимаютъ  
обыкновенно форму мѣстнаго падежа на да, иногда на де (§ 58).

**§ 187.** *Покой* жәнiу, жәнiј, жәнiб, жәнiр—*внутри, въ.*

*Удаление* жәнiса.

*Сближеніе жаниве, жаније, жанибе, жанире.*

*Посредство жанисан.*

*Направл. удал. жанисахун.*

*Направл. сближ. жанивехун, жанијехун, жанибехун, жанирехун.*

Всего чаще употребляется съ существительными, поставленными въ множественномъ числѣ. Напр. қалада жаниб—въ сосудахъ зерновой мѣры, қалада жаниб—во ртахъ, чабада жаниб—въ животахъ, ходорабада жаниб—въ пустотахъ, русбуда жаниб—въ корытахъ, ћертдада жаниб—въ водоносныхъ сосудахъ, гулгунада жаниб—въ кувшинахъ, здрада жаниб—въ блюдахъ, чермабада жаниб—въ бочкахъ, шшабада жаниб—въ бутылкахъ, Ёрада жаниб—въ озерахъ, гамуда жаниб—въ лодкахъ, багада жаниб—въ котлахъ, роррада жаниб—въ жолобахъ, таграда жаниб—въ шапкахъ, азбарада жаниб—во дворахъ, һиндуда жаниб—въ ушахъ, пачада жаниб—въ блюдахъ, турбуда жаниб—въ мѣшкахъ, һинада жаниб—въ водахъ, цајада жаниб—въ огняхъ, қедада жаниб—въ стѣнахъ, рајадада жаниб—въ моряхъ, ралада жаниб—въ земляхъ, пурбада жаниб—въ скалахъ, хобада жаниб—въ могилахъ, заадада жаниб—въ терновникахъ.—Һинада жанибе—въ воды, говорится также иногда һинаде жанибе; һинада жанисан—сезовъ воды и т. д. Рурзабада жаниса—изъ домовъ или рурзабака, ррбада жаниса—изъ лѣсовъ или ррбадаса, нокадаса изъ пещеръ или нокادا жаниса и т. п. Можно сказать дун ъна вуго роқдса или руралда жаниса—я иду изъ дома; ганчиѣа баѣана һин—изъ камня вышла вода и также: ганчида жаниса; ганчаѣа изъ камней или ганчада жаниса.

Если существительное означаетъ одушевленное существо, то, вмѣсто жаниу и пр., употребляется: ѳрһиу (j, б, р), ѳрһиса, ѳрһиве (je, be, pe), ѳрһисан, ѳрһисахун, ѳрһивехун (je, be, pe), напр. һадамада ѳрһиб въ людяхъ, вацада ѳрһиб въ братьяхъ и т. п.

§ 188. Зорһ между, зорһа, зорһе, зорһан, зорһахун, зорһехун.



Такимъ образомъ: бѣада зорї—въ войскахъ, бїрада зорї въ столбахъ пыли, гїрабада зорї—въ толпахъ, вѣнада зорї въ яствахъ, цадада зорї—въ дождяхъ, ребѣада зорї—въ табунахъ, нахада зорї—въ тучахъ, хїжада зорї—въ дымахъ, бадамада зорї—между людьми.—Бѣада зорїе въ войска; чаще, впрочемъ, въ такомъ случаѣ употребляется форма мѣстнаго надежа на *де*, напр. дѡу ана бадамаде зорїе—онъ пошелъ въ среду людей; бац қанцана хїјаде зорїе—волкъ прыгнулъ среди барановъ.—Бѣада зорїа—изъ-среди войскъ, бадамада зорїа вѣчана дѡу—изъ-среди людей пришелъ онъ.—Бадамада зорїан вѣчана дѡу—сквозь людей (т. е. сквозь толпу людей) прошелъ онъ.

§ 189. Зорл *подъ*, зорла, зорле, зорлан, зорлахун, зорলেখун.

Ганчїда зорл бїго їн—подъ камнемъ есть вода, зѡбалда зорл бїго рал—подъ небомъ земля.—Рїқалда зорла—изъ подъ дома.—Ганчїде зорле їнїхана бордї—подъ камень уползла (вошла) змїя; ганчїаде зорле подъ камни; тозрѡде зорле їнїтана їунх—подъ швапъ убѣжала мышь. Вмѣсто окончанїя *де* можетъ быть здѣсь употреблено и окончанїе *да*.—қед бѡрїун, рїқалда зорлан рѣчана нїж—проломавъ стѣну, мы прошли подъ домою, рурзабада зорлан—подъ домами.

§ 190. Тад *на*, таса, таде, тасан, тасахун, тадехун.

Дун їѡвѡвїқун вїго ганчїда тад—я сижу на камнѣ; кѣто бїго рїқалда тад—кошка находится на домѣ; тї бїбула лїрда тад—медвѣдь виденъ на скалѣ; қадада тад бїго лїнч—на стѣнѣ птица.

Зѡбалда таса—съ неба, босада таса—съ постели, ганчїда таса—съ камня; зѡбалада таса—съ небесъ, ганчїада таса—съ камней, босабада таса—съ постелей.

Кѣто қанцана рїқалде таде—кошка прыгнула на домъ; дѡу веверана лїрде таде—онъ бѣжалъ на скалу; нїж рѣхана сїјаде таде—мы поднялись на башни; ганчїаде таде—на камни.

Тѣде весьма часто выпускается, но, для большей опредѣлительности, лучше не выпускать его.

Рүқалда тасан бөрѣана һарадал гулла—черезъ домъ (поверхъ дома) перелетѣло ядро (ружейная пуля).

§ 191. Нака за, накаса, наке, накасан, накасахун, накехун.

Меһѣралда нака—за горою; кѣто бүго ганѣда нака—кошка за камнемъ, лүрда нака бүго роһ—за скалою есть гѣсь. Иногда предлогъ этотъ выражается цѣлыми вводными предложениями, напр. *за водою* переводится черезъ: *һин бахун добѣхун*—черезъ воду перейдя туда.

Ниж һүтана ганѣде наке—мы побѣжали за камень; ганѣде наке—за камни; вац ана қададе наке—братъ ушелъ за стѣну.

Ганѣда накаса рѣчана дос—изъ-за камня выстрѣлили онъ; ганѣда накаса—изъ-за камней.

Кѣто ана рүқалда накехун—кошка ушла позадь дома; ганѣде накехун—позадь камней. Какъ видно, окончанія *да* и *де* употребляются здѣсь безразлично.

§ 192. *Покой* асқду, асқдј, асқдб, асқор *при, подлѣ, у, возлѣ, около.*

*Удаленіе* асқдса.

*Сближеніе* асқдве, асқдје, асқдбе, асқдре.

*Посредство* асқдсан.

*Направл. удал.* асқдсахун.

*Направл. сближ.* асқдвехун, асқдјехун, асқдбехун, асқдрехун.

Дун вүго ганѣда асқду—я подлѣ камня (говор. мужч.).

Дун јіго ганѣда асқдј—я подлѣ камня (говор. женщ.).

Доб бүго ганѣда асқдб (говор. о бессмысленномъ предметѣ).

Ниж рүго ганѣда асқдр—мы подлѣ камня.

Форма мѣстнаго падежа въ этомъ случаѣ употребляется

преимущественно по 1-му образцу: говорится һаләхалда асқоу у поля, а не һалхұда асқоу; меһералда асқоу—у горы, а не маһарда асқоу (§ 58). Это замѣчаніе относится и до большей части предыдущихъ примѣровъ.

Дда асқоса ана доу—онъ ушелъ отъ меня.

қедалда асқоса (қадада асқоса) тәре или қададаса тәре отодвинься отъ стѣны.

қададаса тәре или қадада асқоса тәре—отодвинься отъ стѣны.

Ганңиде асқове (је, бе, ре) къ камню; ганңаде асқове или ганңаке къ камнямъ.

**§ 193.** *Для* или *ради* переводятся помощью һолд съ дательнымъ падежомъ.

Дүје һолд һабұла бұго дїца һалтї—для тебя дѣлаю я работу.

Дје һолд һабѣ дұца һеб—ради меня сдѣлай это.

Һолд значитъ также *вмѣсто*, напр. вацасе һолд ана доу—вмѣсто брата пошелъ онъ. Можетъ быть, впрочемъ, сказано: вацасул бақалда ана доу—вмѣсто брата пошелъ онъ.

**§ 194.** *Нарѣчїя качества* или *обстоятельствъ* суть большею частью простые или сложные корни, изъ которыхъ образуются существительныя (отвлеченныя), прилагательныя и глаголы, означающїе переходъ въ извѣстное состояніе. Такимъ образомъ:

Үїқ хорошо, үїқнї доброта, үїқау (үїјау) хороший, үїқ-ңїзе дѣлаться хорошимъ (выздоровливать).

Қојш дурно, қојшнї дурнота, қојшау дурной, қојшңїзе дѣлаться дурнымъ, дурнѣть.

Ҷеһер черно, Ҷеһернї чернота, Ҷеһерау черный, Ҷеһерңїзе дѣлаться чернымъ, чернѣть.

Тамәх мягко, тамәхнї мягкость, тамәхау мягкій, тамәх-ңїзе дѣлаться мягкимъ.

Қодд велико, қодднї величина, қуддјау большой, қоддңїзе дѣлаться большимъ, увеличиваться.

Даһ мало, даһи малость, даһау малый, даһи́зе — дѣлать-ся малымъ, малѣть.

§ 195. Обратно нарѣчія не могутъ быть производимы ни отъ существительныхъ, ни отъ глаголовъ, напр. ва́қи (j, б, р) голодь или, вѣри́ѣ сказать, голода́нїе отъ глагола ва́қи́зе (j, б, р) голода́ть, ва́қарау чи голодный челове́къ, букв. проголодавшийся челове́къ или ва́қун вѣгеу чи оголодавъ суцїй челове́къ, — нарѣчія *голодно* нѣтъ въ аварскомъ языкѣ; коач или коача́ј холодь, коача́зе холоде́тъ, дун коача́н вѣго мнѣ холодно, букв. я охолоде́въ есмь; чѣ́фи́зе гордиться, чѣ́фарау гордый, букв. возгородившийся, чѣ́фун қа́на́на дде гордо сказа́ль онъ мнѣ, букв. возгордившись, сказа́ль онъ мнѣ; цин гнѣ́въ, цидал́и́зе разгнѣ́ваться, цидал́ун бала́hana доу дде гнѣ́вно посмотре́ль онъ на меня, букв. разгнѣ́вавшись, посмотре́ль онъ на меня. Какъ видно, во всѣхъ этихъ случаяхъ, нарѣчїе выражается по-аварски посредствомъ дѣепричастїа прошедшаго.

§ 196. Изъ нарѣчїй, оканчивающихся на согласную, прилагательныя образуются посредствомъ присоединенїя родовыхъ окончанїй ау, ај, аб, ал, напр. бер́тин красиво, бер́тинау, бер́тинај, бер́тинаб, бер́тинал красивый, ая, ое, ые(я); қо́қ коротко, қо́қау; куб грязно, кѣ́бау и пр. Нарѣчїя, оканчивающїяся на гласную, обыкновенно вводятъ j передъ родовыми окончанїями, напр. ба́та различно, ба́тајау; ба́нго тайно, ба́нгојау; чобдо́го пусто, чобдо́гојау; ба́қоа сухо, ба́қоајау; ба́на́ дорого, ба́на́јау; цї́ ново, цї́јау; би́на́ легко (facile), би́на́јау. Всего чаще передъ окончанїями жау, јај, јаб, јал вводится гласная i, напр. ча́на́ крупно, ча́на́јау; на́ка позади, на́кајау; шу́ла крѣ́пко, шу́лајау; да́нде напротивъ, да́ндајау; ла́ра жирно, ла́рајау; ѣ́ма́ жидко, ѣ́ма́јау; ба́сра́ ветхо, ба́срајау; хі́ра до-рого, хі́рајау; изъ зора́, внизу, образуется зора́јау, изъ ѣ́лго пѣ́шко́мъ—ѣ́лау пѣ́шїй, изъ қо́до́ велико—қуд́јау великій. Многія нарѣчїя, означающїя время или мѣсто, образуютъ при-

лагательныя на сеу, сеј, себ, сел, напр. ісана въ нынѣшнемъ году, ісанасеу; жада сегодня, жадаесеу; қассе вечеромъ, қассесеу; цебе прежде, цебесеб; цебего давно, цебегосеб; метер завтра, метересеу; хадуу вслѣдъ, хадусеу; ноқога давно, ноқогосеу; һанжи теперь, һанжесеу; тинги послѣ, тингесеу; һордоу въ серединѣ, һордоесеу. Изъ ноқо, прежде, образуется ноқсіјау. Изъ һемер, много, образуются һемерау многій и һемересеу наибольшій числомъ, напр. һемерау чи ана бође много людей пошло въ отрядъ, һемересеу чи ана бође бдльшая часть людей пошли въ отрядъ. Изъ тад, наверху, образуются тасіјау верхній и тадау возлежащій, напр. тасіјаб роқове а—въ верхній домъ ступай или на верхъ дома ступай; дда тадаб буго һеб на мнѣ возлежащее есть это, т. е. на мнѣ лежитъ эта обязанность.

§ 197. Степени сравненія въ нарѣчіяхъ не представляютъ ничего особаго (§ 84). Обыкновенно въ названію предмета, съ которымъ производится сравненіе, присоединяется союзъ ги и.

Дца һіқ коала буго—я хорошо пишу.

Ддасаги һіқ коала буго дос—онъ лучше меня пишетъ.

Толгојадасаги һіқ коала буго дос—онъ лучше всѣхъ пишетъ.

Дцаһанги һіқ коала буго дос—онъ также хорошо пишетъ, какъ я.

Дцаһан һіқ коала һеѳо дос—онъ не такъ хорошо пишетъ, какъ я.

Цақ (һемер) һіқ коала буго дос—онъ очень хорошо пишетъ.

Дца һемер коала—я много пишу.

Дца һемерго һемер коала—я очень много пишу.

Даһ мало; дца даһаб коала—я мало пишу.

Дца коала дудаса даһ—я менѣе тебя пишу.

Дца даһабго даһ коала—я очень мало пишу.

То даһаб—немного (ип реу).

То даһаб чед пе—дай немного хлѣба.

То даһал чаһі—немногіе люди; го даһал чаһазук һѣчо чед—у многихъ людей нѣтъ хлѣба.

§ 198. Объяснимъ примѣрами употребленіе нѣкоторыхъ изъ аварскихъ нарѣчій.

*Нѣтъ* выражается черезъ һѣчо или гүро (говорится также гѣро). Пе́чо означаетъ *не есть*, гүро просто отрицательный отвѣтъ.

Дік һара́т һѣчо—у меня денегъ нѣтъ.

Хунзакајш мун—изъ Хунзака ли ты, т. е. хунзаецъ ли ты?—Гүро—нѣтъ.

Ўјау чијш доу—онъ хорошій ли человекъ?—Гүро—нѣтъ.

Бугіш дук һара́т—есть ли у тебя деньги?—Пе́чо—нѣтъ, бүго—есть.

Гүро принимаетъ также форму причастія: гүреу (еј, еб, ел).

Мун гүреу діца абулеу, дур вацін—не ты мною прывываемый, а твой братъ, т. е. я зову не тебя, а твоего брата.

*Да* выражается черезъ ун, причемъ н произносится въ носъ, какъ-бы написано было по-чеченски уң. Всего чаще, впрочемъ, отвѣтъ заключается въ одной положительной или отрицательной формѣ глагола вопроса.

Роқду вугевіш мун—дома ли ты? вүго—есмь.

Бібулш дүда һінч—видишь ли ты птицу? Бібула—вижу, бібуларо—не вижу.

Кін—какъ? Пе́дин или һа́дин—такъ. Пе́дин выражаетъ болѣе отдаленное указаніе, чѣмъ һа́дин.

Дүца кін һаблеб—ты какъ сдѣлаешь?

Діца һабла һа́дин—я такъ сдѣлаю.

Діца һабүла дос һа́дин—я дѣлаю какъ онъ; һа́дин—какъ.

Һемѣр—часто; һемѣр вүдуна дун хунзака—я часто бываю въ Хунзакаѣ.

Нагаһ—рѣдко; дун нагаһ вѣкуна дова—я рѣдко бываю тамъ.

Питин—иногда, тинтин вѣкуна дун дова—иногда бываю я тамъ.

Впрочемъ, значеніе болѣе части нарѣчій этого рода объяснено уже выше (§§ 96, 97, 99, 100, 101, 107).

§ 199. *Нарѣчія времени*: жақа сегодня, сон вчера, переқа третьягодня, метер завтра, қассе вечеромъ (подразумѣвается: сегодня вечеромъ), сардїи вообще вечеромъ или ночью, богдл рih временемъ, когда ложатся спать, богда нака около полуночи, репеда или сардїи ночью, каһиһи бајгун со свѣтомъ, радалиса утромъ, жақа радалиса сегодня утромъ, қіабілеб қојаі радал на второй день утромъ, қабабілеб қојаі радал на третій день; сејса послѣ завтра, лејса еще черезъ день, т. е. на четвертый день; қад днемъ, һанжі теперь, тин однажды, разъ; кда когда? кдаго всегда,—съ отрицательнымъ глаголомъ: нивогда; даһн или даһнго всегда, тинги послѣ. Нѣкоторыя изъ этихъ нарѣчій подлежатъ разнообразнымъ измѣненіямъ, какъ то показываютъ слѣдующіе примѣры:

Жақајалдаса наке—отнынѣ, букв. сегодня послѣ.

Жақақізеһан—до сегодняшняго дня; жақаһан—какъ сегодня.

Жақаһан бұпараб қо діда біһічо—какъ сегодня, жарваго дня я не видѣлъ.

Жақајалде қаһан вѣқана дун—къ сегодняшнему дню (къ сегодня) приготовился я.

Жақа қдјалда (жақасеб қдјалда) жаниб һабла діца кинабо һалті—въ теченіе сегодняшняго дня сдѣлаю я всю работу.

Қдналдаса жақақізеһан коаначо дун—отъ вчера до сегодняшняго дня (до сегодня) не ѣлъ я. Қонһан какъ вчера; сон араб қдјалде (қдналде) қаһан вѣқана дун—къ вчерашнему дню приготовившись былъ я.

Сон араб қојалда жәніб—въ теченіе вчерашняго дня.

*Подобнымъ образомъ:* перәқалдаса, метәралдаса, метер-  
һән и проч.

Һәнжіјалдаса һакә һабіләро дїца һеб—отнынѣ впередъ  
не сдѣлаю я этого.

Һәнжіізеһән іјау вўғана доу—доселѣ хорошѣ былъ онъ.

Тінгіјалдаса һәнжі ііқ: ебелалдаса јағ ііқ послов. чѣмъ  
*послѣ, теперь* лучше: чѣмъ мать, дочь лучше (вторая поло-  
вина пословицы не сходится въ смыслѣ съ первою: вѣроятно,  
заключаетъ она въ себѣ иронию).

Тінгі вачана дун—послѣ пришелъ я.

Кїдаго һабўлаан дос һеб—всегда дѣлывалъ онъ это.

Кїдаго һабїчо дїца һеб—никогда я этого не дѣлалъ.

Даін (даінго) һабўла дўца һеб—всегда дѣлаешь ты это.

Кїда вачарау мун—когда ты пришелъ? Кїда һаблеб дўца  
—когда ты сдѣлаешь? Кїда мун хдїлеу—когда ты умрешь?

§ 200. *Нарычїя мѣста* подлежатъ большею частію,  
какъ измѣненїямъ окончанїй по родамъ, такъ и измѣненїямъ,  
свойственнымъ мѣстнымъ падежамъ (§§ 57, 186).

*Покой* һәнїу, һәнїј, һәнїб, һәнїр—*здѣсь*.

*Удаленіе* һәнїса.

*Сближеніе* һәнїве, һәнїје, һәнїбе, һәнїре.

*Посредство* һәнїсан.

*Направ. удал.* һәнїсахун.

*Направ. сближ.* һәнївехун, һәнїјехун, һәнїбехун, һәнї-  
рехун.

Дун вўго һәнїу я (есмъ) здѣсь (говор. мужчина), дун јлго  
һәнїј я здѣсь (говор. женщина), доб бўго һәнїб она здѣсь  
(напр. о лошади), нїж рўго һәнїр мы здѣсь.

Һәнїса а̀на дој—она ушла отсюда.

Һәнїве вача, һәнїје ја́ча, һәнїбе ба́ча—приди сюда; һәнї-  
ре ра́ча—придите сюда.

Һәнїсан а̀на бо—черезъ здѣшнее мѣсто прошло войско.



Һанівехун ва́чана доу—направляясь сюда, пришелъ онъ.

Һанисахун—по направленію отсюда.

Һанівака, һаніјака, һанібака, һанірака—значить *сюда*, но къ этому присоединяется понятіе: *сюда* затѣмъ, чтобы остаться или поселиться здѣсь; һанівака ва́ча—приди сюда, чтобы остаться здѣсь.

Һанібалдаса доба́ ііік—чѣмъ здѣсь тамъ лучше, т. е. здѣсь лучше, чѣмъ тамъ.

*Покой* довà, доја, доба, дора́ *тамъ*.

*Удаленіе* довàса, доја́са, доба́са, дора́са.

*Сближеніе* довè, доје, добè, дорè.

*Посредство* доvasан, дојасан, добасан, дорасан.

*Направл. удал.* довàсахун, дојасахун, доба́сахун, дора́сахун.

*Направл. сближ.* довèхун, доје́хун, добèхун, дорèхун.

Дол руго дора́—они тамъ находятся.

Дој ја́чана доја́са—она пришла оттуда.

Дол àна дорè—они туда пошли.

Довасан—тамъ, черезъ тамошнее мѣсто; довàсахун—по-направленію оттуда, довèхун—по-направленію туда, добèхун àна чу—въ ту сторону ушла лошадь.

Дова́ка, доја́ка, доба́ка, дора́ка—*прочь*.

Доба́һан ііјаб бақ дйда батічо—лучше того мѣста я не нашелъ (не видалъ).

*Покой* влу, вїј, вїб, вїр *идь?*

*Удаленіе* вїса.

*Сближеніе* вїве, вїје, вїбе, вїре.

*Посредство* вїсан.

*Напр. удал.* вїсахун.

*Напр. сближ.* вївехун, вїјехун, вїбехун, вїрехун.

Клу вугеу мун—гдѣ ты? Кір ругел нуж—гдѣ вы? Кїве інеу мун—куда идешь ты?

Кїса—оттуда, вїсан—черезъ какое мѣсто, вївехун—въ какую сторону, вїсахун—съ какой стороны?

Кіуго, кі҃го, кібо, кірго—съ отрицательнымъ глаголомъ выражаютъ *нидѣ*: кіуго һѣчо мун һадау чі—нигдѣ нѣтъ подобнаго тебѣ челоуѣва. Безъ отрицанія, кіуго только усиливаетъ значеніе кіу: кіуго вѣго мун һадау чі—ездѣ есть таковой челоуѣвъ, какъ ты.

Ківего увѣро дун—никуда не хожу я.

Кісаго—съ отрицательнымъ глаголомъ—ни откуда, ківе-хунго—ни въ какую сторону.

*Покой* цевѣ, цејѣ, цебѣ, цеде *впереди*.

*Удаленіе* цевѣса, цејѣса, цебѣса, церѣса.

*Сближеніе* цевѣ, цејѣ, цебѣ, церѣ.

*Посредство* цевеса̄н, цејеса̄н, цебеса̄н, цереса̄н.

*Направл. удал.* цевеса̄хун, цејеса̄хун, цебеса̄хун, церѣса̄хун.

*Направл. сближ.* цевѣхун, цејѣхун, цебѣхун, церѣхун.

Отсюда видно, что формы, изображающія покой и движеніе, одинаковы для цевѣ; цевѣ ча—стой впереди, цевѣ (цевѣ-һан) вѣго дѣу—онъ находится впереди, дун вѣ҃ана цевѣ—я былъ впереди; цевѣ һѣ҃на—ступай впередъ, дун іна цевѣ—я пойду впередъ, цевѣ іна вѣго дѣу—онъ идетъ впередъ.

Цевѣса вѣ҃ана дѣу—онъ пришелъ спереди.

Вѣ'а цевѣса—пропади впереди, т. е. сгинь!

Цевѣхун а̄на дѣу—онъ пошелъ по направленію впередъ.

Һа҃гарда *близко*, һа҃гардаса, һа҃гарде, һа҃гардаса̄н, һа҃гардаса̄хун, һа҃гардехун.

Дѣу вѣго һа҃гарда—онъ находится вблизи; һеб рѣ҃со һа҃гарда бѣ҃го—этотъ ауль вблизи; һа҃гарде а̄на доу—онъ пошелъ вблизи; һа҃гардаса—изъ близняго мѣста; һа҃гардаса̄н рѣ҃чана нѣ҃҃ һаніре—ближайшимъ путемъ пришли мы сюда; можетъ значить также: по-близости прошли мы сюда.

Однакія съ һа҃гарда видоизмѣненія принимаетъ рѣ҃҃ада далеко.

Выше (§§ 187—192) привели мы примѣры для жѣніу, зорї, зора, тѣд, нѣка, асқоу.

Дѣда нѣка вѣго дѣу—онъ позади меня.

Дѣда нѣке ѣна дѣу—онъ пошелъ взадъ отъ меня.

Накасѣн вѣчѣна дѣу—онъ подошелъ сзади.

Нѣкехун ѣна дѣу—онъ пошелъ назадъ.

Зѣрна тѣде—снизу вверхъ, тѣса зѣрле—сверху внизъ.

§ 201. Къ числу нарѣчій можно причислить и нѣкоторыя формы существительныхъ, которыхъ теперь именительный падежъ уже утраченъ; напр, қодѣніб—подъ головой, еодѣб—въ рукѣ и т. п. Эти формы принимаютъ различныя видоизмѣненія, которыхъ значеніе мы объяснили выше, какъ то: қодѣнібе—подъ голову, еодѣбе—въ руку, еодѣса—изъ руки и пр.; чанъ звѣрь, чанѣу—на охотѣ (чанѣј, чанѣб, чанѣр), чанѣве—на охоту, чанѣса—съ охоты.

§ 202. Выше (§§ 12—24) мы объяснили употребленіе въ аварскомъ языкѣ различныхъ частичекъ, которыя можно назвать союзами—нарѣчїями и которыя придаютъ выраженію множество тонкихъ оттѣнковъ. Къ этому исчисленію намъ теперь почти ничего не остается добавить.

Гі и присоединяется ко всѣмъ связуемымъ словамъ, сколько бы ихъ ни было. Дѣнгі мѣнгі я и ты; вѣдгі, јѣдгі, емѣнгі, ебѣлгі ѣна хуріре—братъ, сестра, отецъ и мать пошли на пашню.

Вѣдаснігі јѣдѣнігі һабла һеб—или братъ или сестра сдѣлають это. Говорится также, ја вѣдас ја јѣдѣні һабла һеб; ја тюркскій раздѣлительный союзъ.

Хотя переводится черезъ һагі, напр. мун һагі а до вѣ ты хотя иди туда. Въ слѣдующемъ предложеніи *хотя* переводится посредствомъ нігі: дѣца ѣбунігі, һабічо дос—хотя я и говорилъ, не сдѣлалъ онъ.

Но выражается по-аварски посредствомъ тюркскаго союза ѣм ма, который, впрочемъ, рѣдко употребляется. Можно

сказать: бечѣдау вѹгонігі, барахшарау вѹго дѹ—хотя онъ и богатъ, но скупъ, или бечѣдау вѹгонігі, а́мма барахшарау вѹго дѹ.

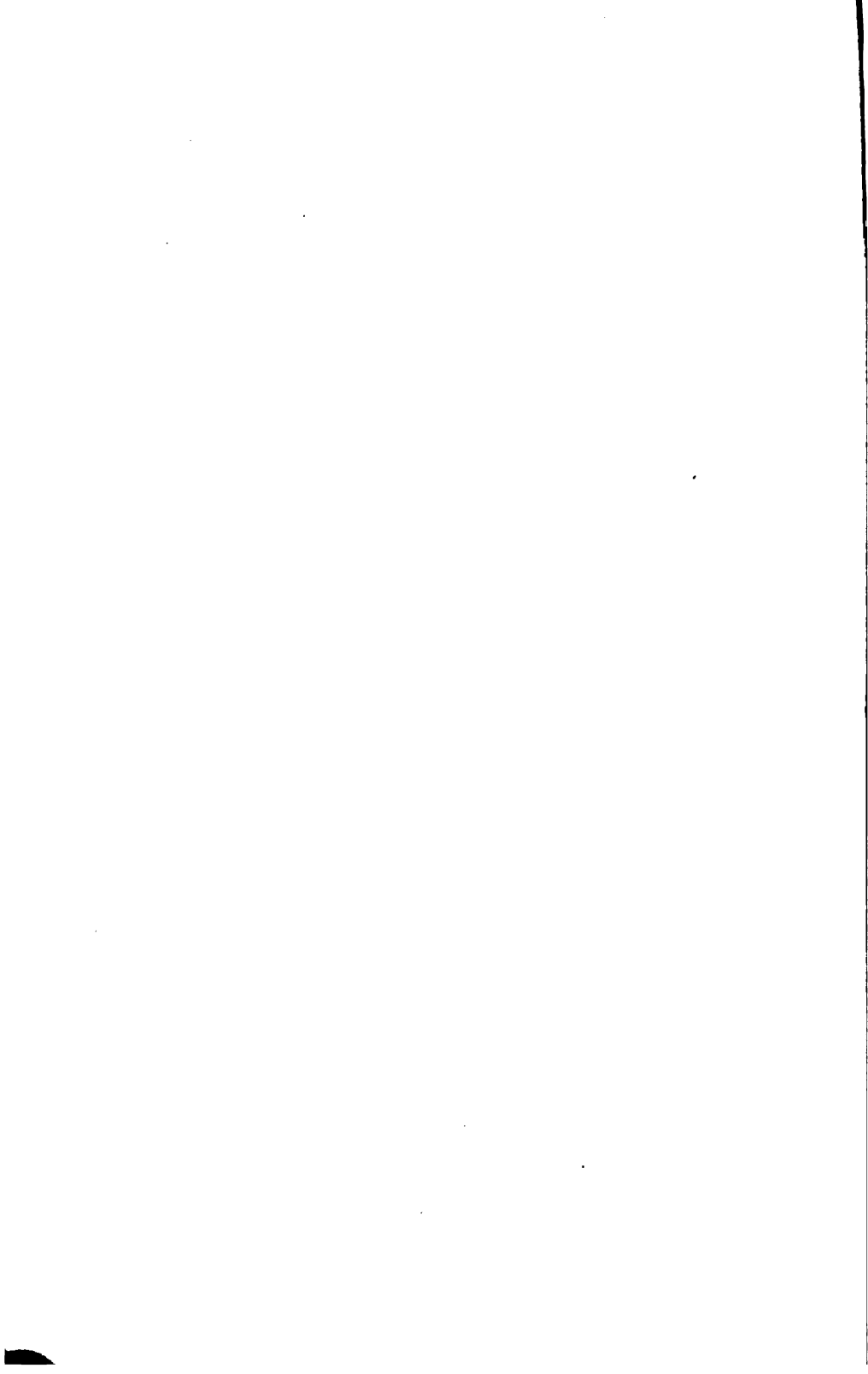
Для соединенія нѣсколькихъ періодовъ, въ разсказѣ употребляють тінгі потомъ, елдѣ хадѹб вслѣдъ за тѣмъ, елдѣ нака за тѣмъ.

§ 203. Въ заключеніе приведемъ нѣсколько самыхъ употребительныхъ междометій.

*Зовъ:* ле эй! обращаясь къ мужчинѣ, напр. ле! һаніве ва́ча-эй! поди сюда; ле һадамал! эй люди! Обращаясь къ женщинѣ, говорятъ ју или јо, напр. ју! һаніје ја́ча-эй! поди сюда. Въ множественномъ числѣ для женщинъ это междометіе не употребляется, говорится: ле руча́бі! эй женщины! *Откликъ:* іја-ась! *Удивленіе:* іјаһ, напр. іјаһ! дѣда һадінаб жо бііічо—такой вещи я еще не видывалъ! *Отращеніе:* јіј-тфу! *Прискорбіе:* вај вај! *Ужасъ:* вѹу! *Одобреніе:* це́це-ну! или һаһа, послѣднее произносится сильно въ носъ. *Предостереженіе:* вѹре—берегись!

**ПОСЛОВИЦЫ, РАЗСКАЗЫ И ПЬЕСЫ.**

**Сборникъ аварскихъ словъ.**



## Образцы аварскаго языка.

Для повѣрки и для поясненія грамматическаго очерка аварскаго языка предлагаю нѣсколько пословицъ, рассказовъ и пѣсенъ. Все это записано въ томъ самомъ видѣ, въ какомъ передано было изустно туземцами, и, слѣдовательно, представляетъ самыя вѣрныя образцы современнаго состоянія языка. Я счелъ излишнимъ объяснять каждое слово грамматически, такъ какъ, при пособіи словаря, въ самой грамматикѣ найдутся удовлетворительныя объясненія. Нѣкоторыя замѣчанія помогутъ читателю тамъ, гдѣ могли бы возникнуть недоумѣнія.

### Пословицы.

I. охѳліса бѣлічѣб хасәліке батуләрѣб

весною не посѣянное къ зимѣ не находимое, т. е. чего не посѣялъ, того и не пожнешь.

охѳліса отъ іхъ, весна; охѳліса значитъ вообще *весною*; хасәліке форма мѣстнаго падежа (§ 67) отъ хасәл, зима.

Итакъ, буквально: *весною не посѣянное къ зимѣ не отыскивается*.

II. јап бугесе хоб дуніјал

честь имѣющему могила свѣтъ, т. е. честному человѣку худо жить на свѣтѣ,—свѣтъ ему, какъ могила. На счетъ бугесе см. § 126.

III. бішас лұрасул лер батајаб бұқунѣб

Богомъ даннаго цвѣтъ особый бывающъ, т. е. кому Богъ ниспосылаетъ (благо), того съ виду узнаешь. Такъ объясняютъ эту пословицу сами туземцы, но грамматическое строеніе дозволяетъ допустить

и другое объясненіе, а именно: Богомъ даннаго (du Dieudonné) видъ бываетъ особый. Таковая двусмысленность явно обнаруживаетъ несовершенство аварскаго глагола.

IV. вѣцан ѡбун, ѡбунігі, рѣкунѣб ханжѡр

братъ сказавъ, если ударишь, остеръ кинжалъ, т. е. называй кого хоть братомъ, а если ударишь его кинжаломъ, то кинжалъ ему остеръ покажется. Ласковыми словами не смягчить наносимаго зла.

вѣцан см. § 19.

ѡбунігі будущее опредѣленное съ присоединеніемъ ѡ.

V. бѣрхарас хабулѡребгі, қарас леболѡребгі  
побѣдившимъ и не дѣлаемая, побѣжденнымъ и нетерпимая  
жо лѣчѣб

вещь не сущая, т. е. нѣтъ ничего, чего бы побѣдитель не могъ сдѣлать, а побѣжденный не долженъ претерпѣть. *Vae victis!*

VI. бѣтѣрханчіасда асқѡб хѡјдаса кѣтогі бѣрхунѣб  
хозяина подлѣ надъ собакой и кошка побѣждающа,  
т. е. при хозяинѣ и кошка побѣждаетъ собаку. При помощи своихъ, у себя дома, и слабый побѣждаетъ сильнаго.

VII. қудіѡб нѣхгі тогѣ, інсул хоблгі  
большая дорога да не покидается, отца и другъ  
тогѣ

да не покидается, т. е. держись большой дороги и отцовскихъ друзей. Не довѣрай ни неизвѣданной дорогѣ, ни неиспытанному другу.

VIII. рѣда борѡб бѣхарау, хақѡло  
лѣтомъ змѣя увидѣвшаяся кѣмъ, зимою  
хѡршілагі лінқулеу

и изъ-подъ веревки боящейся, т. е. кто лѣтомъ змѣю видѣлъ, тотъ зимою и веревки боится (потому что она похожа на змѣю). Пуганая ворона и куста боится.

бѣхарау см. § 125.

хѡршіла, отъ хѡрш, веревка, значитъ изъ-подъ веревки (§ 68); бояться чего либо по-аварски переводится черезъ



*боятся изъ-подъ чего либо*, напр. аллаһасула һиндула дун, я боюсь Бога.

IX. таліһ бугесе біһин һамәгі қинһулеб  
счастье имѣющему самецъ и осель рождающій,  
т. е. у счастливица и осель рождаетъ, какъ ослица.

X. чобого вачиналдаса, чоан вачин һиқ  
пусто чѣмъ придти, убитымъ бывъ приходъ хорошъ,  
т. е. лучше возвратиться убитымъ, чѣмъ безъ добычи. Это спартанская  
пословица: съ *щитомъ или на щитъ*, переложенная на разбойничій ладъ.

XI. херабгі бац коаначого буқунәреб  
и старый волкъ не ѣвъ не бывающъ, т. е. и  
старому волку ѣсть надобно. Говорится въ томъ смыслѣ, что и у старыхъ  
людей такія же потребности, какъ у молодыхъ.

XII. дарманалде черх ехогегі, чіјәр Цобалде  
на лѣкарство тѣло да не попадетъ, чужую на милость  
руқ ехогегі  
домъ да не попадетъ, т. е. горе тому, кто нуждается въ  
лѣкарствахъ или въ чужой милости.

к хогегі желательное отрицательное отъ глагола ехезе

XIII. хоарабнігі чортò дарәјдул  
хотя бы обветшавшая тряпка шелковая, т. е. ветхая  
тряпка, да шелковая; говорится преимущественно о людяхъ знатнаго про-  
исхожденія, впавшихъ въ нищету.

х о а р а б причастіе прошедшее совершенное отъ глагола хөјзе

XIV. рихадаб һагарһіјалдаса һагараб мадоһалһи һиқ  
дальнее чѣмъ родство ближнее сосѣдство хорошо,  
т. е. близкій сосѣдъ дороже дальней родни.

XV. біһицсда қо, біһани, қадгі чірақ  
кому не видѣлся день, если увидится, и дней свѣча  
бақулеб

зажигается, т. е. кто свѣта не видалъ, тотъ, увидѣвъ его,  
и днемъ свѣчу зажигаетъ. Говорится о людяхъ внезапно разбогатѣвшихъ,  
которые тратятъ деньги безъ толка.

XVI. Цоһорасул һадда ца

вора на головѣ огонь; совершенно соответствует русской пословицѣ: *на ворѣ шапка горитъ*, т. е. вора легко замѣтить.

XVII. Цоһорасе то мунан, бецѣрханчѣјасе аңго.

вору одинъ грѣхъ, хозяину десять.

Говорится въ томъ смыслѣ, что воръ согрѣшилъ только воровствомъ, а обворованный можетъ согрѣшить обвиненіемъ и преслѣдованіемъ невинныхъ.

XVIII. Һедал тѣеб, хѣјдал тѣлеб

когда выросъ не оставленное, когда умеръ оставляемо, т. е. привычки, не оставленныя въ молодости, остаются только послѣ смерти. Горбатаго могила исправить.

тѣеб причастіе прошедшее совершенное отрицательное.

тѣлеб причастіе настоящее неопредѣленное отъ глагола тѣзе.

XIX. лѣжарау чѣ хоарау чѣ

заснувшій человекъ умершій человекъ, т. е. спящій человекъ подобенъ мертвому.

XX. маңарасул қал беқулареб, қанцарасул

научившаго ротъ не ломающійся, прыгнувшаго

бохъ гүроні

нога кромѣ, т. е. у того, кто подучаетъ, ротъ не рвется, а нога ломается у того, кто прыгнулъ. Опасность не для совѣтника, а для того, кто слѣдуетъ совѣту.

XXI. веһ вѣларасе һѣјгі бѣлулеб

пастухъ кому любимъ и собака любима, т. е. кто любить пастуха, любить и его собаку. *Qui aime Bertrand aime son chien.*

XXII. қоараһел һѣчого, һапулеб һој һѣххо

нужда не будучи, лающая собака скоро

хѣрпулеб

старѣющая, т. е. скоро старѣетъ собака, которая по пустому лаетъ.

XXIII. араб қо буснаро, қоқау чѣ

ушедшій день не вернется, короткій человекъ

халатқиларо

не вытнется, т. е. что уже случилось, того не вернешь.

XXIV. нутал чіјасе ківе анігі бегін,  
князь человеку куда ни пошелъ бы свадьба,  
бетаіе кханігі міскінчіјасе палті  
на свадьбу хоть попадетъ бѣдняку работа, т. е.

бѣдняку вездѣ трудъ, а богачу веселье.

анігі и кханігі формы будущаго опредѣленнаго условнаго съ частицей и отъ глаголовъ іне и кхезе.

Разказы.

I.

Қалкхул моцанул анілла шубілеб сордојаі һабұраб  
поста мѣсяца пятнадцатая ночью сдѣланное

пабго һарі аллаһас қабул һабулелінан, раһун бұқун бұго  
три просьба Богомъ согласно дѣлающаяся, услышано было

то қордалда. һебгі раһун, һедѣјаі чезегі қо-  
одна вдовѣ. это и услышавъ, торопливостію стоять и не

ларого, жіқун жіго ај, відада қалкхул моц баціна-  
будучи въ силахъ, была она, когда-то поста мѣсяць при-

јан. қоқнігі, халатнігі, таде қалкхул моцгі шун бұго.  
детъ. коротко-ли, длинно-ли на верхъ поста мѣсяць и наступилъ.

Моцрәл анілла шубілеб сордојаі һабіке қордлајгі кхун  
мѣсяца пятнадцатая ночью на мельницу вдова и попа-

жіго, жіндірго һітінау вақгун. Сордо баршадқараб һадаб  
ла, свой маленькій съ сыномъ. ночь сравнявшаяся повидимому

мехаі, һарун бұго аі: ја аллаһ! дұца дір вақасул бетер  
временешъ, попросилось ею: о Боже! тобою мой сына голова

қодо һабейнан. Бер қаншизеһан саһатаһ, қудіаб чојен  
велико да сдѣлается. глазъ съ мгновеніемъ часомъ, большой чугуунъ  
һаһан һун бұго доу вақасул бетѣр. Біһаралдагі божуларого,  
съ котель выросла тотъ сына голова. Увидѣнному и не вѣря,  
божіюгогі беһуларого, һарун бұго қордлаһ һакојегі:  
не вѣривъ и не будучи возможнымъ, попросилось вдовою опять:  
ја аллаһ! дұца дір вақасул бетѣр һігін һабейнан. Қазазеһан  
о Боже! тобою мой сына голова малая да сдѣлается. съ сказать  
мѣхаһ мочол муһ һанасеб жо хұтун бұго вақасул бетѣр.  
временемъ проса зерно такая вещь осталась сына голова.  
һанжіго һанжі реқедагі јатун, һарун бұго қордлаһ: ја  
теперь-то теперь на сердцѣ и нашедшись, попросилось вдовою: о  
аллаһ! дұца дір вақасул бетѣр бұқуке һабейан. Ыһун  
Боже! тобою мой сына голова какъ была да сдѣлается случи-  
бұго вақасул бетѣр бұқуке.  
лась сына голова какъ была.

### *Русскій переводъ.*

Одна вдова слышала, что сдѣланныя три просьбы въ  
пятнадцатую ночь мѣсяца Рамазана исполняются Богомъ.  
Услышавъ это, отъ нетерпѣнія не могла она стоять на мѣстѣ:  
когда-то придетъ мѣсяцъ Рамазанъ! Скоро-ли, долго-ли, но  
вотъ, и мѣсяцъ Рамазанъ пришелъ. Мѣсяца въ пятнадцатую  
ночь, вдова пришла на мельницу съ своимъ маленькимъ сы-  
номъ. Въ то время, какъ, повидимому, наступила полночь,  
она попросила: Боже! возвеличь ты главу сына моего. Въ  
одно мгновеніе, голова ея сына выросла съ большой чугуун-  
ный котель; не вѣря глазамъ, но поневолѣ вѣря, вдова снова  
попросила: Боже, умали ты главу сына моего. Едва вымол-  
вить успѣла, голова мальчика стала величиною съ просяное

зерно. Теперь-то только, придя въ себя, попросила вдова: Боже! сдѣлай голову сына моего такою, какъ была. Мальчи-ка голова стала, какъ была.

## II.

То хурбелулеу чігі то паһул қебедгі қатан  
одинъ землесѣющій человекъ и одинъ мѣди кузнецъ и поспо-  
дун рўго тотай, бемерал һадмада зорй, кинасда  
рили другъ съ другомъ, многіе на людяхъ между, которыми-то  
һереси қудіаб бітунажан. Тоцеве, ііқ ұрзізегі ұрзун,  
ложь большая говорятъ. во-первыхъ, хорошо думать и подумавъ,  
қаһан вўго хурбелулеу чі: діца бѣлараб хуріб  
заговорилъ землесѣющій человекъ: мною засѣянное на полѣ  
біжараб то ламадур, абуніла ас, аһіго чіјасда гўроні  
выросшая одна морковь, сказалоь имъ, десять на человекъ кромѣ  
борхун, һакіда ңезе қолароанін, һедаһангі қудіаб бу-  
поднявъ, на арбѣ положить не моглаь, на столько и велика бы-  
қанін еб. Ііқ досуқ һенѣкхізегі һенѣкхун, қаһан вўго  
ла она. хорошо у него слушать и послушавъ, заговорилъ  
һанжі паһул қебед: то һаг һабунін діца, абуніла ас,  
теперь мѣди кузнецъ: одинъ котелъ сдѣланъ мною, сказалоь этимъ,  
һеб һаг қдго һакіца баҷараб іулада гўроні һалі-  
этотъ котелъ двадцать арбою привезенное на дровахъ кромѣ кипя-  
забізе қолароанін. іјаһ! абуніла хурбелулеу чіјас, қіјацаго  
титъся не могъ. ахъ! сказалоь землесѣющій человекомъ, обоими  
ұрзун һереси бітунегі қочонтун, едаһанго қудіаб һаг  
умышленно ложь говорящая и позабывъ, на столько большой котелъ  
дўје шібізе бұқараб, іјау чі? шібізе бұқунег, һодул,  
тебѣ зачѣмъ бывшій, добрый человекъ? зачѣмъ бывающій, другъ,

абуніла пабул чебедал, досде бадівегі балаһун, неб дур  
сказалось мѣди кузнецомъ, ему въ лицо и посмотрѣвъ это твое

хуріб біжараб ламадур бѣрине һабун буқанн. Їаһај  
въ полѣ выросшая морковь свариться сдѣланъ былъ хохоть

Һадәмазул баканіла, һаһан қалгун доу чігі хутаніла.  
людей поднялся, разинувъ со ртомъ тотъ человекъ и остался.

### *Русскій переводъ.*

Земледѣлецъ и мѣдникъ поспорили между собою, въ присутствіи множества людей, о томъ, кто лучше лжетъ. Сначала, подумавъ хорошенько, сказалъ земледѣлецъ: «на засѣянномъ мною полѣ выросла морковина, которую не иначе, какъ десять человекъ въ силахъ были поднять и положить на арбу, такъ велика была она!» Внимательно выслушавъ его, сказалъ въ свою очередь мѣдникъ: «сдѣланъ былъ мною котель, который вскипятить не иначе можно, какъ подложивъ двадцать аробъ дровъ». «Эй!» сказалъ земледѣлецъ, позабывъ, что оба они умышленно лгутъ, «къ чему тебѣ понадобился, любезный, такой большой котель?» — «Къ чему надобится, пріятель», возразилъ мѣдникъ, посмотрѣвъ ему въ лицо, — «а для того, чтобы сварить морковину, выросшую въ твоёмъ полѣ». Присутствующіе расхохотались, а земледѣлецъ остался съ разинутымъ ртомъ.

ўрҙизегі ўрҙун и һенѣкхизегі һенѣкхун, т. е. и подумать подумавъ и слушать слушавъ, весьма часто употребительные обороты, для большей выразительности, вмѣсто ўрҙун и һенѣкхун. Подобнымъ образомъ, вмѣсто һарун, попросивъ, говорятъ: һаризегі һарун, хорошенько попросивъ и т. п.

III \*).

То Ыандісеу вачун вуго накбақалде һобдлун. қассе  
Одинь андіецъ пришель въ Салатавію гостемъ. вечеромъ

воанан ракараб мѣхаі карш џун буго һобдлас  
поѣвъ вставающіе которымъ временемъ наваръ положилъся хозияномъ

асда цебе. То зуд қалдібегі бдсун, абунла Ыандісес:  
нимъ передъ. одна ложка въ ротъ и взявшисъ, сказалось андіецемъ:

бунун бугінан. Даһабгі буһизабун, џун буго һобдлас асда  
взмерзнувъ есть. немного и разгорѣвшисъ, положилъся хозияномъ нимъ

цебе карш. Накојегі то зуд қалдібегі бдсун, абунла  
передъ наваръ. опять одна ложка въ ротъ и взявшисъ, сказалось

Ыандісес, бунун бугінан. Дур таліһ қајау, асұл муқу-  
андіецемъ, взмерзнувъ есть. твое счастье да лзсякнетъ, его горло-

лудго цулалиш бугебан, жинцаго жинде абулаго, һіқ  
то деревянное-ли есть, самимъ себѣ говорясь, хорошо

һалізегі һабун, тун буго һобдлас асіје карш. Балаһиза-  
вскипѣтъ и сдѣлавшисъ, налилосъ хозияномъ ему наваръ. отправи-

бун буго Ыандісес цураб зуд қалдібе; һіқ мѣхаі  
ласъ андіецемъ полная ложка въ ротъ; хорошо временемъ

һахан қалгун, һанчіхун бералгунгі, хутун, аһаніла  
разинувъ со ртомъ, выпучивъ съ глазами и, оставшисъ, закричалось

Ыандісес, бугеб һеѣб һаралаі: ца адін гурі, мор,  
андіецемъ, сущій несущій голосомъ: огонь какъ вѣдь, уфь!

---

\*) Андіицы не имѣють въ языкѣ своемъ звука, выражаемаго аварскою буквою һ и, говоря по-аварски, замѣняютъ этотъ звукъ звукомъ һ Буһизе значить *горть*, буһизе *мерзнуть*. Считаю этотъ анекдотъ поучительнымъ для тѣхъ, которые полагають, что можно составлять горскія азбуки, на основаніи собственнаго своего слуха!

бўнун бўго. һанжіго һанжі җаніла һоббласда, һандісес  
взмержувъ есть. теперь-то теперь узналось на хозяйнѣ, андійцемъ.

бўлун бугнан абула бўқарабѣ. Кін бўгонігі, аяліца  
горячо есть говорится бывшее. какъ ни есть, недѣлей

војн тун бўго һандісес, каршіца қал бўлун.  
пища оставилась андійцемъ, отворомъ ротъ ожегшись.

### *Русскій переводъ.*

Андіецъ пришелъ въ гости въ Салатавію. Вечеромъ, по  
окончаніи ужина, хозяйнѣ поставилъ передъ нимъ наваръ.  
Взявъ ложку въ ротъ, андіецъ сказалъ: замерзъ наваръ.  
Разогрѣвъ немного, хозяйнѣ снова поставилъ передъ нимъ  
наваръ. Опять Андіецъ взялъ ложку въ ротъ и сказалъ: за-  
мерзъ наваръ. «Пропади ты совсѣмъ, у тебя горло деревян-  
ное, что-ли», сказалъ самъ про себя хозяйнѣ и, хорошенько  
вскипятивъ наваръ, налилъ его андійцу. Полную ложку от-  
правилъ послѣдній себѣ въ ротъ и, потомъ, долгое время ос-  
тался съ разинутымъ ртомъ и съ выпученными глазами. На-  
конецъ, дивнымъ голосомъ закричалъ: «какъ огонь вѣдь, ай,  
ай, замерзъ». Тогда только узналъ хозяйнѣ, что андіецъ го-  
ворилъ: горячо есть. Какъ бы то ни было, но цѣлую недѣлю  
андіецъ не могъ ѣсть, обваривъ себѣ ротъ отваромъ.

во анан ракараб мѣхај въ то время, какъ поѣвъ под-  
нялись, т. е. окончивъ ужинъ.—а кіне имѣеть значеніе  
*встать, подняться*, но, вмѣстѣ съ тѣмъ, и *кончиться*,  
напр. һалті һабун бакана дір работа сдѣлавшись под-  
нялась моя, т. е. окончилась. Замѣтимъ, приэтомъ, что  
обѣды и ужины у горцевъ частію слѣдуютъ діаметрально-  
противуположному порядку съ нашими. Вареное мясо  
ѣдятъ сначала, а, потомъ уже, ѣдятъ *супъ, наваръ*, жид-  
кость, образовавшуюся подъ мясомъ. Бульонъ, который



подають у насъ въ чашкахъ передъ ужиномъ, у горцевъ подается точно также, но уже послѣ ужина.

ца адін вм. ца њадін. Андійцы не имѣють въ своемъ языкѣ звука њ.

мор восклицаніе, весьма часто употребляемое андійцами.

## Пѣсни \*).

### I.

Борхатаб аурда чолѣб  
высокая на скалѣ сядящаяся  
пер меѣділаб мѣхѣ,  
цвѣтъ золотистый голубь,  
шѣб лунѣда дѣла мун  
что если дамъ дашься ты  
чѣѣбарау дур інсуца?  
гордый твой отцомъ?  
навѣжалда сѣѣрдубѣб  
въ воздухѣ кружащаяся

---

\*) Аварское стихосложеніе есть проза, разрубленная обыкновенно на 7 или на 11 слоговъ. Чтобы подровнять число слоговъ, допускаются поэтическія вольности, какъ то, сокращаются иногда окончанія словъ, напр. діѣ вм. діе и т. п. Ни рѣзны, ни тоническаго размѣра, не проявляется въ такомъ стихосложеніи, хотя, очевидно, что аварскій языкъ къ тому и другому весьма способенъ. Впрочемъ, поющіе подчиняють ударенія въ словахъ требованіямъ аккомпанимента. Подобнымъ образомъ, въ русскихъ пѣсняхъ: молодець и мѣлодець, красна дѣвица и красна дѣвица и т. п. Пѣсни большею частію эротическаго содержанія, нерѣдко переходящаго въ цинизмъ; героическія пѣсни преисполнены самохвальства и ругательствъ противъ сосѣдей, что составляетъ повсемѣстную принадлежность невѣжества.

збалазул міціршо,  
небесь ласточка,

шіб луніда рецела  
что если дамь согласается

пахрѡјау кїјауго вац?  
гордый оба брать?

інсуцані дун лелін,  
отцомъ-то я отдамся

шіб лун дўца јѡсілеј?  
что давшись тобою возьмусь?

вацалні дір рецелін,  
братья то мои согласается,

шіб лун дўца јачінеј?  
что давшись тобою уведусь?

рўмау пачаї дунані,  
римскій государь я кабы,

тахагда мун тѣлаан,  
на престолѣ ты оставилась бы,

дўнго цевѣ чѣлаан.  
я же впереди сталъ-бы.

наб дунїјал дір ані.  
этотъ свѣтъ мой кабы.

Тѡлго дўје пѣлаан,  
весь тебѣ отдался бы,

тѡлго дўје пѣлаан  
весь тебѣ отдался бы

дўнго лагун чѣлаан.  
самъ же рабомъ сталъ бы.

Алжън жужаѣ дїр ані,  
рай адъ мои кабы,

алжън дїје пѣлаан,  
рай тебѣ дался бы,

жужаѣ дїго тѣлаан.  
адъ себѣ оставился бы.

Рўмау пачаѣ дун гўро,  
римскїй государь я не,

наб дунїял дїр гўро,  
этотъ свѣтъ мой не,

алжън жужаѣ дїр гўро,  
рай адъ мои не,

шїб лундъ мун јѡсіла?  
что давшись ты возьмешься?

### *Русскїй переводъ.*

На высокой скалѣ сидящая, золотистая голубка,—что дать за то, чтобы отдалъ тебя гордый твой отецъ? Въ воздухѣ кружающаяся, небесная ласточка,—что дать за то, чтобы согласились гордые твои два брата?—Отецъ-то отдастъ меня, что дашь за то, чтобы взять меня? Братья-то согласятся,—что дашь за то, чтобы я пошла за тебя?—Кабы былъ я римскїй государь, то посадилъ бы тебя на престолъ,—тебя на престолъ посадилъ бы, самъ передъ тобою сталъ бы. Кабы свѣтъ этотъ былъ мой, весь тебѣ отдалъ бы,—весь тебѣ отдалъ бы, самъ рабомъ сталъ бы. Кабы рай и адъ мои были, рай отдалъ бы тебѣ,—рай отдалъ бы тебѣ, адъ оставилъ бы себѣ. Я не римскїй государь, этотъ свѣтъ не мой, рай и адъ не мои. Что же дать за тебя?

пер месѣділаб вмѣсто месѣділлараб золотистый (§ 82).

рўмау пачаѣн вмѣсто рўмазул пачаѣн римскій государь.

Названіе рум весьма распространено между горцами и подь нимъ подразумѣваютъ они Турцію Европейскую; рўмазул пачаѣн турецкій султанъ; впрочемъ, теперь, этотъ титулъ выходитъ изъ употребленія и замѣняется посредствомъ хункаръ.

жу жа ѣн діјго тѣлаан—адъ себѣ оставилъ бы, діјго вм. діјего.

## II.

Вай ѣасіѣаб ролі, ѣасіѣаб ролі,  
ахъ жестокая любовь, жестокая любовь,

дуніѣалгун гадаѣ бѣшас бѣжараб;  
со свѣтомъ виѣстѣ Богомъ созданная;

вај бѣрзул балаѣні, бѣрзул балаѣні,  
ахъ глаза смотрѣніе, глаза смотрѣніе,

бѣшас нуѣн лўраб, діје лобѣараб!  
Богомъ сладко данное, мнѣ слѣвавшееся горькимъ!

дукъ вѣхараб ролуца дун јуѣіѣоні,  
въ тебя попавшая любовью я если не сгорю,

жу жа ѣн діјго тѣлаан—адъ себѣ оставилъ бы, діјго вм. діјего.

дукъ вѣхараб балаѣјаѣ руѣ баѣкіѣоні,  
въ тебя попавшая смотрѣніемъ душа если не вынется,

малівулматасгі руѣ баѣкіѣаро.  
и ангеломъ смерти душа не вынется.

ѣарголъ вараѣдаса којр бѣсунъ ана,  
серебряная съ груди рука взявшись ушла,

жерен кәһәј шундә, дун рех'унтарај?  
грудь бѣлая доставшись ли, я брошенная?

биллil кутб'удаса қал бакун ана,  
розовые отъ губъ ротъ отнявшись ушелъ,

қутбі баһар шундә, дун жiҗго тарај?  
губы красныя доставшись ли, я сама оставленная?

алжаналда жәниј жауһар һаднај,  
на раѣ внутри жемчужина подобная,

сундақун волулеу д'уда рiхарај?  
черезъ что любезный тебѣ опротивѣвшая?

каһбајалда жәниј патимат һадај,  
на Каабѣ внутри фатима подобная,

шiб баһана бiлун, дун һадiн тарај?  
какая вина увидѣвшись, я такъ брошенная?

Һалх'ул чан бiҗiзе чанәкан һадiн,  
поля звѣрь быть видимымъ охотникъ какъ,

чангi дун jҗiҗiзе һоадарау һуд'ул!  
мало ли я быть видимой ходившiiй другъ!

чанәкан вiҗiдал, робол от һадiн,  
охотникъ когда увидѣлся, лѣсной быкъ какъ,

һәнжi дун jҗiҗiдал, шај мун т'урулеу?  
теперь я когда видима, зачѣмъ ты уб'гающъ?

әнлабго рал коалбун жәниј җејај дун,  
всѣ семь земля расколовшись внутри да положенная я,

јачунәреј җәдал дук баләһарај;  
не принимаемая когда узнала на тебя посмотрѣвшая,

анлабго зоб зузан ѓед јѓсај дун,  
всѣ семь небо загремѣвъ водою да взявшаяся я,

ахїр хѣчеу, дургун рді һабұрај.  
конецъ не сущїй, съ тобою любовь сдѣлавшаяся мною.

*Русскій переводъ.*

Ахъ, жестокая любовь, жестокая любовь, Богомъ созданная вмѣстѣ съ міромъ! Ахъ, глазъ любованье, глазъ любованье, Богомъ на радость данное, мнѣ же въ горе обратившееся! Если не сторю отъ любви къ тебѣ, то и ада огонь не сожжетъ меня; если, любуясь тобою, не разстанусь съ душою, то и ангель смерти не унесетъ души моей. Рука твоя покинула серебряную грудь мою,—другую ли грудь бѣлую найдя, оставилъ ты меня! Уста твои отстали отъ розовыхъ устъ моихъ,—другія ли уста красныя найдя, повинулъ ты меня? Я, райская жемчужина, чѣмъ тебѣ разлюбилась? Я, какъ Фатима въ Каабѣ, за что тобою брошена? Много ходилъ ты, другъ, чтобы увидѣть меня, какъ охотникъ ходитъ, чтобы увидѣть звѣря; теперь, когда видишь, зачѣмъ бѣжишь отъ меня, какъ олень бѣжитъ, завидѣвъ охотника? Пусть треснутъ всѣ семь земель, и да погребусь я за то, что любовалась тобою, узнавъ, что меня не возьмешь ты за себя. Пусть загремятъ всѣ семь небесъ, и да вода ихъ поглотитъ меня за то, что полюбила тебя, вѣроломный!

анлабго рал—всѣ семь земель,—антитезисъ семи небесамъ,  
но аварцы не могли объяснить мнѣ, какъ понимаютъ  
они положеніе этихъ семи земель.

ѓед вм. ѓеца; окончаніе творительнаго падежа на *д*, вмѣсто  
ца, находимъ мы теперь въ гидатлинскомъ нарѣчїи, но  
изрѣдка встрѣчается оно и въ аварскомъ.

III \*).

Годѣқанір рўқун, Цораїул бітун,  
на площади бывъ, Загорья говоривъ,  
Цороре шѳѳого, даулагі блун,  
къ Загорью не достигнувъ, добычу и дѣливъ,  
чълбун рўго діда хал болѳкабі,  
наскучили на мнѣ эти молодцы,  
рїхун рўго діда рѳстал бафарзал!  
опротивѣли на мнѣ аульные храбрецы!  
қалїуца цўңарал бафарал чўжал  
зерномъ взбѣсившіея гнѣдые кони  
Цоралде баллхун, лїнлїнла рўго;  
на Загорье смотря, ржутъ;  
азнаурзабада руўнал хулчбі  
на азнаурахъ привычные мечи  
ңалїнїрго хўтун, пашманңун рўго.  
въ ножнахъ оставшісь, соскучились.  
Рака, болѳкабі, дорѣ золѳде,  
поднимитесь, молодцы, туда въ Джары,  
калїлаб алазан бафар набїзе;  
голубая Алазань красная сдѣлаться;

---

\*) Пѣсня эта, вѣроятно, сочинена въ концѣ прошлаго вѣка, когда лезгины, пользуясь ослабленїемъ Грузїи, производили безпрестанныя вторженїя въ ея предѣлы. Память о героѣ пѣсни, хромомъ Раббадинѣ, до сихъ поръ сохранилась въ горахъ, но никакихъ подробностей о его жизни я не могъ узнать, кромѣ того, что онъ былъ уроженецъ аула Харачи въ Бойсубу. Пѣсня вполне разбойничья, — привожу ее безъ малѣйшихъ измѣненїй.

qачај, худулзабі, нака Цоралде,  
готовьтесь, друзья, позадь къ Загорью,

бапураб гуржістан біда беџіне,  
невѣрная Грузія на кровь окраситься,

Цораџул мусудул ђарток хісізе!  
Загорья красавицы на серебро мѣняются!

коан казат анла доб накбаџалде,  
написавшись письмо пошло то въ Салатавію,

рузманалда нака ракајін абун;  
на пятницу послѣ подымитесь сказавшись;

чі вітун, анла зовѣ ліндаде,  
человѣкъ пославшись, ушелъ туда въ Койсубу,

Цараб болжалалде бамугејінан.  
условленное къ времени чтобы не опоздали.

жал џіјал балпарзал дол накбаџаца  
самі добрые молодцы они салатавцами

кат лабун, лолона бідајал чујал,  
рука хлопнувшись, осѣдлались кровные кони,

реџей чаран бугел зол ліндалаца  
въ сердцѣ сталь сущіе тѣ койсубулинцами

чергесаб логода јараз борчана.  
черкескій на станѣ оружіе навѣсилось.

Машџідалда цебѣ қотігі абун,  
на мечети впереди условіе и сдѣлавшись.

қебеџуке џуџун, гуллабігі тун,  
въ кузницу войдя, пули и отлившись,



тад салават коараб мѣрѣгі бѣр-  
на привѣтствіе пророку написанное египетская сабля навѣ-

чун,  
сившись,

роц кафілаб кірім катіегі қан,  
прикладъ голубой крымское ружье подъ рукою и сжавшись,

ја капұрці зұрун, ја заза тобан,  
или невѣріе истребившись или война кончившись,

тоѣаб набіѣого, вусінарінан.  
одно не сдѣлавшись, не вернусь.

ражбадін қоқана нақа Цѣралде.  
Ражбадинъ пустился позадь въ Загорье.

### *Русскій переводъ.*

На площади сидятъ, о Загорьѣ говорятъ; до Загорья не дойди, добычу дѣлать... Наскучили мнѣ эти молодцы, опротивѣли аульные храбрецы! Гнѣдые кони бѣсятся, закормленные зерномъ,—ржутъ, смотря на Загорье; мечи, привыкшіе къ азнаурамъ, случаютъ въ ножнахъ... Подымайтесь, молодцы, туда въ Джары; красною сдѣлаемъ голубую Алазань! Готовьтесь, друзья, за Куру на равнину, обогреть кровью невѣрную Грузію, вымѣнять серебро на тамошнихъ красавицъ! Письмо пошло въ Салатавію, написано: послѣ пятницы поднимитесь. Отправленъ нарочный въ Койсубу: къ назначенному времени не опоздайте. Добрые молодцы салатавцы осѣдлали кровныхъ коней, рукою по нимъ хлопнувъ; койсубулинцы, у нихъ же сердца, какъ сталь, навѣсили на стройный станъ оружіе. Передъ мечетью обѣтъ положилъ, въ кузницу вошелъ, пули отлилъ, египетскій мечъ съ написаннымъ привѣтствіемъ пророку навѣсилъ, крымскую винтовку съ голубымъ прикладомъ въ

рукѣ сжалъ. «Или истреблю невѣрныхъ, или войну кончу; ничего не сдѣлавъ, не вернусь». Пустился Ражбадинъ за Куру на равнину.

Цор равнина къ югу отъ главнаго Кавказскаго хребта, цебѣ Цор страна по лѣвому берегу Куры, на́ка Цор страна по правому берегу Куры.

золода такъ называютъ горцы Джаро-Белоканскій Округъ. на́к ба́қ Салатавія (задняя страна).

Һиндаде вм. Һиндаліјаде отъ Һиндалі, Койсубу, — вѣроятно, р. 277 происходитъ отъ Һин,<sup>х</sup>) тепло, такъ какъ въ Койсубу аулы расположены преимущественно на днѣ ущелій, гдѣ лѣтомъ весьма жарко.

чергесаб лага красивое, стройное тѣлосложеніе; чересы въ этомъ отношеніи по справедливости славились на цѣломъ Кавказѣ.

місри مصری египетская. Такъ называются особаго рода сабли.

кірім крымская винтовка. Таковыя весьма цѣнятся на Кавказѣ.

ка һілаб рощ голубой прикладъ. Ружейные приклады обдѣлываются костью, иногда окрашенною въ голубой цвѣтъ.

### Продолженіе.

Бісміллаһгі абун, чѣде вахіндал,  
во имя Бога и сказавшись, на коня когда садился,

Һурулһинзабаца лоточел кхұрау,  
гуріями стремя ему держимое,

салаватгі бітун чѣда Цал бадал,  
привѣтствіе и пославшись по лошади нагайка когда ударилась,

сòјрукел рòҫабі хадур ракарау,  
о́кружны а́улы вслѣдъ за нимъ поднявшіеся,

лèгі дўје таліі рəҫау баһадур!  
да дастся тебѣ счастье хромой богатыри!

алàзангі қòтун, қарбігі бахун,  
Алазань и перерѣзавъ, Карби и перейдя,

кòрауул раһалде жал шоараб мəхаі,  
Куры къ берегу сами достигшіе временемъ.

то һàрі һабўна ражбадініца:  
одна просьба сдѣлалась Ражбадиномъ:

авàрагзабазул замàнајалда,  
пророковъ во времена,

зірàріје һадəб таліі лəјнан!  
Зирару подобно счастье дай!

бèчун жа һeqòлел жал калурзабі,  
броженное вино пьющіе сами невѣрные,

гулліј коан рəтагі, ја расуллулаһ,  
пулѣ написавшіе да найдутся, о пророкъ Божій,

боқòніл һан кўнел һамўл гуржїјал  
свиное мясо ѣдящіе ненавистные грузины,

хòалчəј насїбтегі, қўдратау аллаһ!  
мечу да осудятся, милостивый Боже!

нежèр којр шоараууб маһо бақана  
наша рука гдѣ достигла плачь поднялся

нежèр һeт чəраууб ца тїбітана,  
наша нога гдѣ ступила огонь распространился

којр бер бертін біһун јасал рəчана,  
рука глазъ красиво видимыя дѣвы увелись,

пермук бацад бѣун васаг ехѡјехана.  
цвѣтъ лица чисто видимый мальчики изловились.

тушлѣсалда нака кѡзкулгі зѡрун  
на Тифлисъ позади грузины и истребившись,

Цѡралда Цар арај узѡл меѣдѡ,  
на Загорѣ знаменитая Узы красавица,

Цор балуѣе қанцун, ејгі јачана,  
Загорье въ средину бросившись, и она уведена,

камѣлаб даулагун жал раѣнаго,  
безупречная съ добычей сами идя,

баѣараб гѡлгі тун, шѣракгі қѡтун,  
красный холмъ и оставивъ, Ширакъ и перерѣзавшись,

алазан раѣалде шѡла рѣкаго,  
Алазань на берегъ достигая,

аллаһ, мун бѡпајаб, нух ехун баѣана!  
Боже, ты да загорись, дорога держась нашлась!

### *Русскій переводъ.*

Садясь на коня, сказалъ онъ: «во имя Бога», гуріи держали ему стремя; пророку привѣтствіе проговорилъ и ударилъ коня нагайкой; за нимъ тронулись оружныя аулы. Дай Богъ тебѣ счастья, хромой богатырь! Переправившись черезъ Алазань, переправившись черезъ Карби, достигнувъ берега Куры, совершили молитву Ражбадинъ: «дай намъ счастье, какъ дано было оно Зирару во времена пророковъ; о пророкъ Божій, да обрекутся невѣрные, пьющіе вино, пулѣ; милосердый Боже, да присудятся ненавистные грузины, ѣдящіе свиное мясо, мечу». Куда коснулась рука наша, тамъ плачь поднялся; куда ступила нога наша, тамъ пламя разлилось; захвачены

дѣвы съ прекрасными руками и глазами, пойманы мальчики, цвѣтушіе здоровіемъ; и за Тифлисомъ грузины перебиты. Во внутрь равнины проникнувъ, похитили знаменитую красавицу Уза. Возвращаясь съ обильной добычей, оставивъ позади себя и Красный холмъ, и Ширакъ, достигнувъ берега Алазани, увидѣли, о Боже, что дорога,—будь ты проклята,—перерѣзана!

*Карби* есть, вѣроятно, Гора, какъ единственная значительная рѣка между Алазанью и Курюю. Въ настоящее время, топографія Алазанской долины менѣе извѣстна въ горахъ, чѣмъ лѣтъ за семьдесятъ тому назадъ. Посему, не могу объяснить положеніе *Краснаго холма*. Равнымъ образомъ, теперь, только въ гѣсни, сохранилось воспоминаніе о знаменитой красавицѣ Узы, имя которой едва-ли возможно объяснить какимъ либо извѣстнымъ грузинскимъ именемъ.

Ғамұл гуржіјал, букв. ослы-грузины, но у аварцевъ *осель* вовсе не служить эпитетомъ глупаго человѣка, а вообще человѣка ненавистнаго, въ которомъ все кажется порочнымъ и негоднымъ.

гулліј и хоалчај вм. гулліје и хоалчаје.

ҒеҒ вм. ҒеҒе.

Ғамілаб даула безупречная добыча, т. е. добыча, въ которой ничего не недостаетъ, все есть.

### Продолженіе.

Нух бхун мо ратана Ғамұл гуржіјал,  
дорога перерѣзавшись нашлись ненавистные грузины,  
цере, цере, руго азнаурзабі,  
впереди, впереди, находятся азнауры,  
ерекліханасул байрақ біһула,  
Ираклія царя знамя видѣется,

бајраќ сѡјрун рѹго тѹшгун мо моѡѡк  
знамя окружено съ тушами мосоки

нежѣје нух бечѡј, памѹл гуржѡјал,  
намъ дорога пустись, ненавистные грузины,

нѣж ебѣл инсује тоѡѡјн рѹгел,  
мы мать отцу по одному сущие,

рѣла нѹж церѣса азнаѹрзабі,  
пропадите вы спереди азнауры,

рачарал ѣудбѹзе нѣж хѣрѣјалѣн!  
взяться женамъ мы дороги!

нѹж ебѣл инсује тоѡо рѡтанѣ,  
вы мать отцу по одному если находитесь,

хоалчаѡа ѣѣѡѡун ѣѣѣ харѣла,  
мечами на двое разрубившись по два сдѣлается,

рачарал ѣудбѹзе хѣрѣјалѣѡал,  
взяться женамъ когда дорогѣ сдѣлались,

лугбі һанѣр тѣла бѹтѹрул рѣѣла!  
тѣла здѣсь остаются, головы пошлются!

аһѣѣзе ѣѹһана маѡ ѣалеу казѡк:  
кричатъ началь языкъ которымъ знается казакъ:

нѹж то даһал чаһѣ шѣб баѡалдаса,  
вы немногіе люди какое изъ мѣста,

ѡѡѡѡдул ѡевѣкан шѣб мѹкалдаса?  
шайки предводитель кабая изъ страны?

нѣж то даһал чаһѣ һиндгун һакбаѡал,  
мы немногіе люди съ койсебулинцами салатавцы,

ѡѡѡѡдул ѡевѣкан рѣѡау ражбаѡѣн.  
шайки предводитель хромой Ражбаѡѣнъ.

рауѣ ѣѣне нуѣ ѣунѣал гурѣн,  
въ землю войти вы мыши не,

ѣанѣи кѣр(е) ѣѣнел нуѣ маѣарулал?  
теперь куда ѣйдете вы горы?

зодѣке рѣрѣне ѣанѣалѣ гурѣн,  
къ небу взлетѣтъ птицы и не,

ѣанѣи кѣв(е) вѣрѣнеу бѣдул цевѣѣан?  
теперь куда взлетишь войска предводитель?

рауѣѣ ѣѣне ѣунѣал гурелдаѣ  
въ землю войти мыши развѣ не

ѣабун чучуларел чаран ѣоалчабѣ,  
ударивъ не слабѣющѣе стальные мечи,

зодѣке рѣрѣне ѣанѣал гурелдаѣ  
къ небу полетѣтъ птицы развѣ не

рѣчун ѣуж толарел дурѣсал кѣрмал?  
выстрѣливъ знакъ не оставляющѣи меткѣи крѣмки?

даѣау цевѣѣан ѣаѣ, ѣѣаѣау ерѣклѣ,  
немного впередъ поѣмись, да будешь убитъ Ираклѣи,

ѣалѣаде гуллѣ ѣал ѣаѣе бѣланѣ,  
отъ скуки пули спѣа знаться если захочется,

ѣанѣи ѣѣ ѣеѣараб раѣбадѣнѣиѣа,  
мало ли день вытерплено Раѣбадиноѣмъ,

ѣаѣаѣи ѣеѣелеб, бѣшас бѣѣанѣ.  
сегодня и вытерпится, Богоѣмъ если пустится.

*Русскѣи переводъ.*

Дорога перерѣзана ненавистными грузинами! Впереди  
азнауры, развѣвается знамя царя Ираклѣи, вокругъ знамени

туши и мосоки. Ненавистные грузины, дайте намъ дорогу, каждый изъ насъ одинъ сынъ у отца и матери,—посторонитесь азнауры,—мы дѣроги женамъ нашимъ.—Если каждый изъ васъ одинъ сынъ у отца и матери, то, разрубивъ его пополамъ, сдѣлаемъ двухъ; если дѣроги вы женамъ вашимъ, то тѣла ваши здѣсь оставимъ, а къ нимъ головы пошлемъ.—Казакъ, языкъ вѣдавшій, закричалъ: вы, немногіе, откуда вы, предводитель у васъ откуда?—Мы, немногіе, койсубулинцы и салатавцы, предводителемъ у насъ хромой Ражбадинъ.—Вы не мыши, чтобы пробраться подъ землей,—куда уйдете. вы теперь горцы? Вы не птицы, чтобы взлетѣть къ небу,—куда полетишь ты теперь воевода?—Развѣ не мыши, чтобы подъ землей пробраться, стальные мечи наши, ударять не устающіе; развѣ не птицы, чтобы къ небу полетѣть, наши меткія крымскія винтовки, цѣли не минующія? Подайся-ко впередъ, проклятый Ираклій; не хочешь-ли отъ скуки попробовать нашихъ пулъ? Много, что перенесъ Ражбадинъ, и теперь, Богъ дастъ, перенесетъ.

мо междометіе, не имѣющее особаго значенія, но весьма часто употребляемое. Здѣсь вставлено для размѣра.

т'ушгун мо моѣокъ—съ тушами мосоки. Послѣднее названіе весьма древнее на Кавказѣ: библейскій Мосохъ, классическіе Moschi. Подъ этимъ названіемъ горцы подразумеваютъ вообще жителей нынѣшняго Туше-Пшаво-Хевсурскаго Округа, т. е. Пшавовъ и Хевсуръ.

нѣж ебѣл інсује и пр. Эту просьбу аварцы дѣлають, разумѣется, не въ той надеждѣ, что грузины пропустятъ ихъ, а въ видѣ насмѣшки, на которую грузины отвѣчаютъ насмѣшкой болѣе остроумной. Перебранка между противниками предшествуетъ обыкновенно каждой стычкѣ въ горахъ.



каза̀к, такъ аварцы называютъ всѣхъ вооруженныхъ грузинъ-простолюдиновъ, въ отличіе отъ нута̀бі, князей и азнау̀рзабі, дворянъ. Въ этомъ значеніи каза̀к имѣеть въ множественномъ кѹзку̀; ка̀зака̀л, казаки, означаетъ русскихъ казаковъ.

### Продолженіе.

һа̀рі һабу̀нігі, ніі речала̀ро,  
просьба хотя сдѣлается, мы не пустимся,

та̀зрал ра̀канігі то̀рітіла̀ро;  
шапки хотя снимутся не проведемся;

жадо̀јн мо ца̀леу ііјау ба̀һарчі,  
сегодня то узнается хорошій храбрець,

жа̀да хо̀арасу̀лні Цар хо̀јларебін.  
сегодня умершаго имя не умретъ.

һа̀һа, һолд̀кабі, жѐја, ба̀һарзал,  
ну, ну, молодцы, ну, ну, храбрецы,

хо̀нжрѹца һу̀ру сун, санга̀ралгі қај  
кинжаломъ дернъ разрѣзавшись, завалы и пусть строятся,

санга̀р һѐфеіубе ко̀јкун чу̀јал рај,  
завалъ куда не достанетъ порѣзавшись кони да бросятся,

ва̀дун, һал бѐрһарас чо̀л һангі ко̀анәј,  
столодавь, сила побѣжденнымъ лошади мясо и да ѣтся,

қечо̀н һал бѐрһарас чо̀л бігі һеқѐ,  
жаждавь, сила побѣжденнымъ лошади кровь и да пьется,

ру̀гна̀л һал бѐрһарау сонг̀ројегі ңе,  
раны сила побѣжденный для завала и кладись,

зо̀ра бурта̀бі та̀ме, та̀де хѐргі бај,  
внизу бурки да постелятся, на верхъ порохъ и да насыпятся.

Һемәргі лоаһугә, ішән кхун рече,  
много и не стрѣляйте, прицѣль держась бейте,

жақа чұчарасда чұрун қаз қагі,  
сегодня на ослабѣвшемъ вымытая женская повязка да надѣнется,

чұчун лабурасул јолулеј хоагі.  
слабо ударившаго любовница да помреть.

Лоаһе, болокабі, халатал кірмал,  
стрѣляйте, молодцы, длинные крымки,

Кірмазул қалада хуј бетізеһан;  
крымокъ у дула дымъ пока не завьется;

лабе, һудұлзабі, чаран хоалчабі,  
ударяйте, друзья, стальные мечи,

хоалчабі қірекун, борл хутізеһан!  
мечи на двое сложившись, ручка пока не останется!

лоавә лоаһараңул речігі қадал,  
выстрѣлившаго выстрѣлившаго ударъ и когда узнался,

лабу лабураңул лабі біһідал,  
ударившаго ударившаго ударъ когда увидѣлся,

алтѣзе іуһана һамә ереклі;  
кричать началъ ненавистный Ираклій:

ваҗа ле, ражбадин, реқел һабізін,  
приди эй, Ражбадинъ, мѣрь сдѣлаемъ,

Һарат бдланані, саһіца ләла,  
серебро если захочешь, мѣрой дастся,

меҗед бдланані, катіца ләла,  
золото если захочешь, пригоршней дастся.

јаҗал рдланані, муҗудул ләла,  
дѣвушки если захочешь, красавицы дадутся,

ваґал роланані, нутабі лела.  
мальчики если захочеш, князья дадутся.  
Дуца діје лолєб һарагун меґед,  
тобою мнѣ дающееся съ серебромъ золото,  
хождад діје лолєб пирдаус алжан,  
когда умру мнѣ дающійся верховный рай,  
дуца діје лолєл јаґалгун ваґал,  
тобою мнѣ дающіеся съ дѣвухами мальчики,  
хождад діје лолєл һурулґинзабі!  
когда умру мнѣ дающіеся гуріи!  
Нождорґи неждерґи тоґазул реґел  
ваши и наши и другъ съ другомъ миръ  
тоґада лабулел халатад хулчбі,  
другъ о друга ударяющіеся длинные мечи,  
умумуї батараб тоґаї һуинґи,  
въ отцахъ найденная другъ въ другѣ дружба,  
тоґаје хісулел тоґидал гулбі!  
другъ другу мѣняемая свинцовыя пули!

*Русскій переводъ.*

Станемъ мы просить, насъ они не пустять; станемъ кланяться, не проводятъ насъ. Сегодня пусть покажутся храбрецы; сегодня кто умретъ, имя его не умретъ. Смѣлѣе, молодцы! винжалами дернь рѣжьте, стройте заваль, куда заваль не достанетъ, рѣжьте коней и валите ихъ. Кого голодъ одолѣетъ, пусть ѣстъ лошадиное мясо; кого жажда одолѣетъ, пусть пьетъ лошадиную кровь; кого рана одолѣетъ, пусть самъ ложится въ заваль. Внизъ бурки постелите, на нихъ порохъ насыпьте. Много не стрѣляйте, цѣльтесь хорошенько. Кто

сегодня оробѣть, надѣнуть на него чистый повойникъ; кто робко будетъ драться, того любовница да умретъ. Стрѣляйте, молодцы, изъ длинныхъ крымскихъ винтовокъ, пока дымъ клубомъ не завѣется у дуль; рубите стальными мечами, пока не переломятся, пока не останутся однѣ рубоютки.

Какъ посыпались выстрѣлы, какъ пошла сѣча,—закричалъ ненавистный Ираклій: ступай сюда, Разбадинъ, заключимъ миръ! Хочешь серебра, дамъ гарниземъ; хочешь золота, дамъ пригоршней; хочешь дѣвушекъ, дамъ красавицъ; хочешь юношей, дамъ князей.

Ты мнѣ даешь серебро и золото, а когда умру, дастся мнѣ рай; ты мнѣ даешь дѣвушекъ и юношей, а когда умру, дадутся мнѣ гуріи. Миръ между нами,—длинные мечи, другъ о друга ударяющіеся;—дружба, завѣщанная отцами,—обмѣниваемыя свинцовыя пули!

лоа һа лоа һара ѳул вл. лоа һара ѳул лоа һара ѳул, т. е.  
выстрѣлившаго выстрѣлившаго, cadaго выстрѣлившаго.  
Подобнымъ образомъ: лабу лабура ѳул.

### О к о н ч а н і е .

А мун, һіѳінау вац, дове золѳде,  
иди ты, меньшей братъ, туда въ Джары,

һіѳаріан абе, саламан абе,  
разспросъ скажись, привѣтствіе скажись,

сојрун кѳзкуца бхун нѳж танін абе,  
кругомъ грузинами взявшись мы остались скажись,

метѳр ѳадејалде тѳаде шоајнан,  
завтра къ полудню на верхъ чтобы пришли,

ѳаденакејалде камугејнан,  
послѣ полудня чтобы не доставали,

гуллā хер табанін, хулчбі реканін,  
пуля порохъ кончилось, мечи поломались,

бат һабұла бугін һудұлабада.

сила длається на друзьяхъ.

Ерєкліханасул бајрақ біһідал,

Ираклія хана знамя когда увидѣлось,

вурлбі данде қараб қојқаб Цун һадін,  
крылья впередъ сжавшійся орелъ подобно,

здріце вл'ун аһа қатіка шаһман;  
въ середину пропавъ ушелъ изъ Катехи Шаһманъ;

Һамұл гуржіјазул гүрі біһідал,

ненавистные грузинъ толпа когда увидѣлась,

Һіјәл қажәбаде бацал һаднан,

стадо барановъ въ хозяйство волки подобно,

здріце рдргун аһа һал золдесел!

въ середину бросившись ушли эти джарцы!

хаҫәлікә тамәх һороца һадін,

къ осени листь вѣтромъ какъ,

Һамуна гуржіңі тәса һоддөбе,

погналось грузинство сверху внизъ,

бацдадабго һаргол ерєклі бајрақ

чисто серебряное Ираклія знамя

чол маләл мәрһана маһарулаца!

лошадиное подъ копытомъ смялось горцами!

мұһруда тұпулеб һаһго жо гүро,

на горахъ налегающая туча вещь не есть,

чәһа хұјдул бачә тәд шірақалда,

стала дымовой щитъ надъ на Ширақъ,

і́хдаде чоа́хулеб Ца́дго һересі,  
къ веснѣ лью́щійся дождь то ложь,

а́на бідул ца́рал ала́зана́де.  
пошли крова́вый ручьи въ Алазань.

Тушліса́де һу́нтун, хо́алчѣнгі ла́бун,  
въ Тифлису доставь, мечемъ и ударившись,

ка́білаб ала́зан ба́һаргі һабу́н,  
голубая Алазань красная и сдѣлавшись,

Цо́раіул му́судул һа́ртокгі хі́сун,  
Загорья красавицы на серебро и промѣнявшись,

накрѹ́сун ра́чана һал һоло́кабі.  
назадъ повернувшись пришли эти молодцы.

һе́дінал һарегі ебе́лаі ва́сал!  
такіе да сдѣлаются матерью сыновья!

### *Русскій переводъ.*

Ступай, братецъ къ джарцамъ; спроси ихъ о житьѣ-бытьѣ и кланяйся имъ. Скажи, что мы здѣсь окружены грузинами, чтобы завтра къ полудню сюда они (джарцы) прибыли, никакъ не позже полудня. Пули и порохъ у насъ истопились, мечи поломались; сильно тѣснятъ насъ, друзей ихъ.

Увидѣвъ знамя царя Ираклія, Шахманъ Катехскій ринулся среди непріятелей, какъ орель, поджавшій крылья; увидѣвъ толпу ненавистныхъ грузинъ, джарцы ворвались въ середину ихъ, какъ волки въ овчарню. Подобно тому, какъ вѣтромъ несутся осенью листья, — такъ побѣжали опрокинутые грузины; чисто-серебряное знамя Ираклія затопталось коными горцевъ. Не туча налегла на горы, щитъ дыма покрылъ Ши-

ракъ; не весенній дождь, а кровавые ручьи полились въ Алазань!

Достигнувъ Тифлиса, ударивъ въ мечи, обагривъ голубую Алазань, вымѣнявъ на серебро красавицъ Загорья, поворотивъ назадъ, вернулись домой молодцы. Да родятся у каждой матери подобные сыны!

---

## Сборникъ аварскихъ словъ.

Предлагаемый сборникъ составленъ изъ словъ, встрѣтившихся мнѣ въ продолженіи изслѣдованія аварскаго языка. Слова набрались случайно, безъ всякаго заранѣе преднамѣреннаго плана. Иначе я и не могъ сдѣлать, такъ какъ главная цѣль моя заключалась въ объясненіи грамматическаго строенія языка. Тѣмъ не менѣе, сборникъ этотъ, основанный на грамматическомъ началѣ, можетъ послужить зародышемъ полнаго аварскаго словаря. Стоитъ пополнить и поправлять его. Значеніе каждаго слова старался я объяснить примѣрами, которые заимствованы прямо изъ устъ народа и, слѣдовательно, представляютъ вѣрные образцы современнаго состоянія языка. Корнесловіе счелъ я покуда преждевременнымъ: необходимо предварительно ознакомиться и съ другими дагестанскими языками.

Означеніе родовъ существительныхъ излишне, такъ какъ оно опредѣляется самимъ значеніемъ слова (§ 25).

Для существительныхъ и мѣстоименій означены только тѣ падежныя формы, которыя отступаютъ отъ правильнаго образца.

Равнымъ образомъ, для глаголовъ приведены только тѣ формы, образованіе которыхъ можетъ возбудить недоумѣнія.

Подвижныя буквы (в, j, б, р) замѣнены чертою —, и слова помѣщены въ сборникѣ, сообразно съ слѣдующею за таковыми подвижными буквами гласною.

Дѣйствительныхъ глаголовъ вовсе нѣтъ въ аварскомъ



языкъ (§ 122, 123), но я счелъ возможнымъ страдательные аварскіе глаголы переводить русскими дѣйствительными. Такъ напр. *habize* собственно значить *быть дѣлаемымъ*, но въ словарѣ противопоставилъ я ему глаголь *дѣлать* и т. п.

*а.—а.*

**а—** (у, j, б, л) *этотъ*, мѣст. указ.; указываетъ на предметъ присутствующій, близкій; *ас*, *асіе*, *асул*, *асда*, множ. *ал*, *аз*; *ауго тотъ же*, *аугојау* въ томъ же значеніи, но отдѣльно отъ существительнаго; *адін такъ*; *ауѣан*, *какъ онъ, съ нею*, *ауѣанау чі*, *съ нею челоуѣкъ*; *ауѣадін такъ же, какъ онъ*; *ауѣадау*, *ауѣадавау*, *ауѣадінау такой же, подобный*; *аѣадін точь въ точь* (см. §§ 92—97).

**абізе** *абуна*, *абе*, *абегі*, *сказать*; *абе досда*, *скажи ему* (у хунзакцевъ); *абе досде*, *сважи ему* (у гумбетовцовъ и салатавцевъ); *абі*, *сказаніе*, *прозвище*, *говоръ*, *недінаб* *абі буго* *ѣадамазул*, таковъ есть говоръ у людей, такъ говорятъ люди; *јаѣ абізе*, *засватать дѣвушку*, *абурај* *јаѣ*, *неѣста*, *абурау ваѣ* или *чі*, *женитъ*; *абілеу*— причастіе будущее служитъ для составленія порядочныхъ, напр. *То абілеу*, *перый* и пр. (§ 113); *ѣі абізе*, во-вторыхъ, *ѣаб абізе*, въ третьихъ и т. д. (§ 115).

**абүріқ** им. множ. *абүріқал* или *абүріқзабі*, *абрекъ*, челоуѣкъ, отдѣлившійся отъ общества и живущій исключительно войною и хищничествомъ. Происхождение этого слова весьма вѣроятно отъ турецкаго *آوار* бродяга, бездомный; *абүріқпун ана доу*, *абрекомъ* пошелъ онъ, т. е. сдѣлался *абрекомъ*; *абүріқці*, *абречество*.

**авѣл** им. мн. *авѣлал*, *часть аула*, *квартиль*; *нежѣр авѣл*, нашъ *квартиль*.

авараг им. мн. аварагаби, *пророкъ*. Вѣроятно, происходитъ отъ тюркскаго *اورا* бездомный, отшельникъ. Аварагѣи, качество пророка.

—ага́ризе (в, j, б, р) *шевелиться*; вага́рула́ро доу вѣгеб бага́лдаса, онъ не трогается съ мѣста; вага́ри, *движеніе*, дур бо́де вага́ри, твое отправленіе въ отрядъ; вага́ре, трогайся! т. е. впередь!-ага́ризе (б, р), *о самкаѣ животныѣхъ*, находящихся въ течкѣ; наб гуа́жі бага́рун бѣго, эта сува въ течкѣ.

—ага́ризе (в, j, б, р), ва́ге, вага́ги, *бранить*; дун ва́гула ва́псаде, я браню брата; дун ва́гула вацгѣн, я бранюсь съ братомъ; наб от ба́гула, этотъ быкъ бодается; ма́барда ба́гула хури, на горѣ свирѣпствуетъ, бушуетъ вѣтеръ; бага́забизе, ссорить, стравливать; нежеца на́би рага́зару́на, мы стравили собакъ; дѣца рага́зару́на ро́сгѣ ѣда́гѣи, я поссорилъ мужа съ женою; ра́з, *сраженіе*, *битва* (см. это слово).

ада́б род. ада́баѣ, *почтеніе*, *уваженіе*; досѣе ада́б на́бе, окажи ему уваженіе.

ади́н *такъ*; ади́н на́буге, такъ не дѣлай; адѣнау, адѣнавау, такой же (§ 96).

азар́ *тысяча*; обыкновенно говорится азарго; азаргојау, тысяча (подразумѣвается *юдей*); ни́ж азара́уго, насъ тысяча; азара́лда го, тысяча одинъ, ѣи азарго, двѣ тысячи и т. д. азар абѣлеу, тысячный.

азба́р множ. азбарал, *дворъ*; азбара́ѣуб бѣго чу, лошадь на дворѣ.

азда́но или азда́но боро́би, множ. азда́наби, *огромныя змѣи*, о которыхъ горцы слышали отъ другихъ народовъ, *змѣй удавъ*.

—азе (в, j, б, р), б́азе, *сыпать*, д́ица б́ала б́уго роj, я сыплю пшеницу, д́ица б́ала б́уго как, я молюсь (сыплю молитву); ќакал р́азе м́ех шо́ана, для молитвъ вре́мя пришло, букв. молитвы сыпать время пришло; *по-етьситъ*, д́ица б́ана ч́ука ма́ида, я пов́силъ черкеску на гвоздь; д́ица б́ана досда зар, я ударилъ его кулакомъ; туманъ б́азе, *открыть пальбу*; Цал б́азе, *ударить* нагайкой; руq б́азе, *строить* домъ; т́адб́азе, *накрыться*, д́ица т́адб́ана jоръан, я накрылся од́ьяломъ; д́ица д́оу т́адевазавуна д́ир на́ууласда, мною онъ нав́силъ на моего должника, т. е. я перевелъ свой долгъ; q́оqо сон б́ана д́ица дунjаалда, двадцать л́тъ прожилъ я на св́тъ.

àзiне (спряг. какъ р́е́ине) *худеть*; цаq азун в́уго мун, ты очень похуд́лъ; азарау ч́и, похуд́вший человекъ.

—аhize (в, j, б, р) *продырявиться*; ба́хун б́уго д́ир чука, продырявилась моя черкесска; ж́аниве ва́хун в́уго хау ч́и, этотъ человекъ пробить насквозь (преимущ. о голов́); ба́hi, дыра; ба́hба́hараб, дыривый; ба́hба́hize, совс́мъ продырявиться.

аhлò *племя, народъ*; ш́иб аhлòjaуl ч́и мун, какого племени человекъ ты, т. е. изъ какого ты племени?

аhàнжi *теперь же, тотчасъ, мигомъ*.

àhize а́he, а́пагi, *кричатъ, звать*; а́пi, *зовъ, тревога*, а́пi ба́кiнабiзе, поднять тревогу; а́пуд (вм. а́пуде) ва́кине, выйти на тревогу; а́пулгоb, Ахульго, холмъ тревоги; ке́ч а́пiзе, п́тъ п́сною; а́hàhize *повт.*

аhт́езе *кричатъ*, аhт́он д́вепр. прош.; д́оу аhт́ана д́де, онъ

закричалъ мнѣ; аптѣ, крикъ; аптѣзавізе, заставить кричать.

—à kîze (б, р), *зажечь*, ца бакізе, развести огонь, чіракал раке, зажги свѣчи, —àvîze или àvîne (в, j, б, р) *побить, поколотить*; дўца вàкѣ<sup>е</sup> дѡу, поколоти его; ебѣлаі́ јавун Ђоділа јіго ај, она плачетъ, потому что мать ее побила.

—à kxîze (в, j, б, р) *показаться, высунуться*; јін бакхана һаніб, вода показалаь здѣсь; жо бакхана діца досіје, я показалъ ему вещь, въ перен. знач. я далъ ему взятку.

—ақà rîze (в, j, б, р), —ақаре, —ақарагі, *собирають*; һемѣраб һарат бақарана дос, онъ собралъ много денегъ; хер бақарізе, сметать сѣно; *привести*, һанівѣ вақаре дѡу, приведи его сюда; чол чеһ бақарун бўго, у лошади животъ подтянулся.

—à kîze (в, j, б, р) *отнять*; діца бакана досўка јараз, я отнялъ у него оружіе; ралўја бакула һарат, изъ земли извлекають серебро; луш бакізе, провести черту; рак бакізе, вырыть канаву; реґѣл бакізе, снять платье, раздѣться. Отъ этого слова, вѣроятно, происходитъ рак (см.).

—à kîne (в, j, б, р) *встать, подняться, заступиться*; дѡу вàкана боқадаса, онъ всталъ съ постели; лїжун вàкарау чі, пробудившійся человекъ; ўнтун вàкарау чі, выздоровѣвшій человекъ; һаһај бакана, хохоть поднялся; дун вàкана јацаі́укан, я заступился за сестру, также накасан вàкіне, јацалда накасан вàкана дун, я заступился за сестру; *кончить*, һалті һабўн бакана дір, работа сдѣлавшись, поднялась моя, т. е. кончи-

лась, кованан ракана ніж, мы поѣли уже; вакін, *останіе, заступничество*.

— а л а́ н і з е (в, j, б, р) *направляются*, ніж ралàнана маѣрде, мы направились къ горѣ (можно сказать и бала̀нана); *доискаться*, діца валàнана һау чі, я доискался этого человѣка; бала̀нізабізе, *направить*, діца бала̀нізабу̀на досде тумàнц, я направилъ на него ружье; дос бала̀нізабу̀на қалдібе чед, онъ отправилъ хлѣбъ въ ротъ; діца валàнізаву̀на вац шура̀ве, я отправилъ брата въ Шуру; *ждать*, дун валàһун вуго̀ вацасук (можно сказать: бала̀һун вуго̀), я жду брата; доу ваѣне-һан бала̀нана дун, пока онъ пришелъ, ждалъ я, т. е. дождался его прихода (см. бала̀нізе).

а л б а с т і́ фантастическое существо, представляющееся въ видѣ колоссальной женщины, имѣющей на груди костяной топоръ, которымъ перерѣзываетъ она въ своихъ объятіяхъ того, кто къ ней попадется; если успѣтъ захватить одинъ волосъ ея, то, выпрашивая его обратно, она исполняетъ всѣ приказанія. Это же названіе для фантастическаго существа извѣстно киргизамъ.

а л ж а́ н р а́й, алжана́һуу тагі мун, да будешь ты въ раю!  
а м а́ н *прощенье, пощада*, аман һарізе, просить пощады.

а м а́ н а т *доверіе*, аманат һабізе, довѣрять, діца аманат һаву̀на досде дірго вац, я поручилъ ему своего сына, дүде аманат, тебѣ поручаю.

а н или јан прибавляется къ тому или другому слову въ тѣхъ предложеніяхъ, которыя зависятъ отъ другихъ; часто встрѣчается въ соединеніи съ ін и образуетъ тогда инан; вац роқду вуго̀јан (вугінан), àбуна дос діде, братъ дома есть, сказалъ онъ мнѣ (§ 19).

**ані** *если, кабы*; дос лўнані, дўца бѣсе, если онъ дастъ, ты возьми; дїе ані *наб руq*, кабы мнѣ этотъ домъ! можно сказать также: дїе аніш *наб руq*! анішанкхезе, пожелать, захотѣть чего-либо, дур чу дїего анішанкхана, твоя лошадь мнѣ приглянулась.

**ані**— см. *hāni*—

**анц** *десять*, обыкновенно говорится *анцго*; *анццлла* то 11 и т. д. *қіqфјалда* *анцго* 50, *қіqфјалда* *анццлла* то 51 и т. д. *қабqфјалда* *анцго* 70, *унqфјалда* *анцго* 90; *анцгојау* *десятеро* (подразумѣвается людей), *анцауго* въ соединеніи съ мѣстоименіями личными; *анцабілеу*, *десятый*; *анцабізе*, въ *десятыхъ*, *анцацц*, по *десяти*, *анццол*, *десять разъ*.

**анц** *шесть*, обыкновенно говорится *анцго*; *анццлла* *анцго* 16; *анцгојау* *шестеро* (людей), *нїж* *анцауго*, *мы шестеро*; *анцабілеу*, *шестой*, *анцабізе*, въ *шестыхъ*, *анцацц*, по *шести*, *анццол*, *шестью*.

**анп** *семь*, обыкновенно говорится *анпго*; *анццлла* *анпго* 17; *анпгојау*, *семеро* (людей), *нїж* *анпауго*, *мы семеро*; *анпабілеу*, *седьмой*, *анпабізе*, въ *седьмыхъ*, *анпана*, по *семи*, *анпцол*, *семью*, *анп*, *анпца*, *анплл*, *анпда*, *недѣля*, *седмица*, *анлица* *вўқінчо* *дун роqду*, *недѣлю* *не былъ я дома*; *анпанаб* *қордо*, *длинная зимняя ночь*, которая тянется *какъ* *цѣлую недѣлю*; *анпабго* *зоб*, *всѣ семь небесъ*; *анпабго* *рап*, *всѣ семь земель* (въ противуположность предыдущему).

**анараг** *множ.* *анарагал* или *анарагазбї*, *бездомный*, *скиталецъ*; *іна* *вўго* *дун* *анарагцуда*, *я* *иду* въ *одиночество*, *покидаю* *домъ* и *родныхъ*. Вѣроятно, происходитъ отъ *тюркскаго* *أوار* (см. *абўріq* и *авараг*).

—àqize (в, j, б, р) *голодать*, дун в̂ақун в̂уго, я голодень; р̂ақі, *голодь*, р̂ақі бусінабізе, утолить голодь; в̂ақарау, голодный; вақизавізе, заставить голодать, діца бақіза-б̂уна чу, я не кормилъ лошади, заставилъ голодать ее; в̂ақуца хо̂ана д̂оу, онъ умеръ съ голоду; р̂ақул с̂он, голодный годъ.

—ақоà (в, j, б, р) *сухо*, —ақоàзе, *сохнуть*, вақоала в̂уго һ̂ау чі, этотъ человекъ сохнетъ, кер̂ен бақоана д̂ір ӯрғалица, грудь у меня высохла отъ заботъ, һ̂аш бақоан б̂уго, грязь высохла, бақоан б̂уго һ̂анжі, теперь сухо; бақоазабізе, *сушить*, бақоараб пік, сушеный плодь; бақоāj, *сухость*; рақд̂алқі, *суша*, рақдада, на суш̂ѣ. Весьма в̂ѣроятно, что —ақоà имѣеть корнесловную связь съ бақ, солнце.

арба̂h *среда*, арба̂һаі или арба̂h қ̂ојаі, въ среду.

арз множ. арзал, *жалоба*, діца інсуде арз һ̂аб̂уна вацасда-сан, я отцу принесъ жалобу на брата.

—аршад (в, j, б, р) *равно*, баршад, по поламъ; діца қ̂оџа-на доб баршад һ̂аб̂ун, я разрубилъ это по поламъ; в̂аршадау, равный; баршадқізе, *сдѣлаться равнымъ*, д̂оу в̂ацгун в̂аршадқана, онъ сравнялся съ братомъ; с̂орд̂о баршадқана, ночь сравнялась, наступила полночь; баршадабізе, быть д̂ѣлаемымъ равнымъ, діца д̂оу варшадав̂уна в̂ацгун, я его сравнялъ съ братомъ; баршадқі, равенство, баршадқунгуті, неравенство, ді-је не чаділ баршадқі, дай мнѣ половину хлѣба, с̂ар-діл баршадқі, *полночь*.

асқ̂о—(у, j, б, р) *около*, *возль*; дун в̂уго ч̂уж̂ујалда асқ̂оу, я подлѣ жены; дун јіго қ̂ојталда асқ̂ој, я возлѣ дерева (говорить женщина); дун іна в̂уго досд̂е асқ̂ове, я

иду въ нему; дѣда асѣдса а̀на доу, отъ меня ушелъ онъ (§ 192).

—а с̣а̀ндізе (в, j, б, р) *играть, забавляться*, п̣имал р̣уго рас̣анділа, д̣ѣти играютъ, чу б̣уго бас̣анділа, лошадь играетъ; бас̣анді или рас̣анді, *игра*, рас̣анді habiẓin, устроимъ игру.

—а с̣іне (в, j, б, р) спряг. какъ р̣еқіне, *вытѣзываютъ узоры на оружіи, посудѣ* и т. п. бас̣ін бер̣гінаб х̣анжар, красиво узористый кинжалъ; бас̣ін им. множ. рас̣інал, *узоръ*; бас̣араб hoṃer, узорчатое лицо, т. е. испорченное оспою.

—а т̣ізе (в, j, б, р), в̣ате, в̣атагі, *найти*; мун в̣атіла heb haḅурау чі, ты найдешься это сдѣлавшій человекъ, т. е. вѣрно это ты сдѣлалъ; доу в̣атіла ḥаніу в̣уқарау чі, онъ окажется тѣмъ человекомъ, который былъ здѣсь; дѣда батана ме с̣ед, я нашелъ золото; ваті, *нахождение*, ж̣ақа ḥадаб qojaı̣ мун ḥадау чі ваті ḥела нежеже, въ такой какъ этотъ день тебѣ подобнаго человека найти для насъ достаточно, т. е. ты намъ поможешь и т. п.

—а т̣à (в, j, б, р) *особо, отдѣльно*; ват̣ајау чі, особый, другой человекъ; бат̣аhabize, *отдѣлить*, дун еб̣ел —інсудаса ват̣а haṿун в̣уго, я отдѣленъ (оторванъ) отъ отца и матери; дун бат̣а в̣уго, я отдѣльно живу; бат̣аңізе, *отдѣлиться*, дун бат̣аңана в̣ацасдаса, я разошелся съ братомъ, можетъ значить также: я потерялъ брата; бат̣аңі, *различіе*, ḥаздà hoṛодб hab бат̣аңі б̣уго, между ними это различіе есть, н̣иж рат̣аңана шур̣ар, мы разошлись въ Шур̣ѣ или н̣иж бат̣аңана шур̣ар. —ат̣а принимаетъ иногда букву б въ видѣ неизмѣнной. Бат̣ајіса, *иначе*, бат̣ајіса haḅілаан д̣іца heb, я бы это иначе сдѣлалъ.



аула́к множ. аула́кал, *стенъ*, аула́калда, въ степи.

а х аха́й, ахіл, множ. ахал, *садъ*; доу вуго ахіл, онъ въ саду, букв. онъ подъ садомъ. Можно объяснить это выражение тѣмъ, что у горцевъ нѣтъ другихъ садовъ, кромѣ фруктовыхъ и виноградниковъ,—*онъ въ саду* соотвѣтствуетъ онъ подъ деревьями; ахіла, изъ саду, ахіле, въ садъ; ах *набізе*, развести садъ,

—ахіне (в, j, б, р), *бахъ*<sup>(стр. 277)</sup>, бахагі, *подняться*; дун вахана мафарде, я поднялся на гору; кето бахаба тохтѣ, кошка влѣзла на крышу; бѣца бахана ѣін, войско перешло черезъ рѣву; дір туманъ бахуна доб гобтѣ, мое ружье беретъ до того холма; *крисать къ чему либо*: дур чукида лаш бахун буго, въ твоей черкесскѣ пристала грязь; діје пайдъ бахана, я получилъ пользу; дідаса дүје пайдъ бахінаро, отъ меня тебѣ пользы не будетъ; *мазать*, діца етѣвада нах бахана, я сапоги вымазалъ масломъ; діца досда нах бахана, я его ума-слилъ, уговорилъ.

ахір *конецъ*, ахір хѣчеу чі вуго һау, человекъ ненадежный, на котораго нельзя положиться; ахіргі, *наконецъ*.

аха́да *внизу*; доу вуго роѣо аха́да, онъ живетъ внизу аула; аха́де, *внизъ*; доу а́на аха́де, онъ пошелъ внизъ; доу ва́чана аха́даса, онъ пришелъ снизу; муһрүл аха́дї, *подошва горы*.

—ах́чизе (в, j, б, р), вах́че, вах́чагі, *спрятаться*; вах́чі, *прятанье*; каркііһ вах́чана доу, онъ спрятался въ ку-стахъ.

—а́цад (в, j, б, р) *чисто*, һаніб ба́цад буго, здѣсь чисто; һаб руц ба́цад буго, этотъ домъ чистъ; —а́цада—(у, j,

б, л) чистый; ретѣл, тѣхъ баѣадау чі, опрятный человекъ; баѣадаб ѣартол, изъ чистаго серебра; баѣадѣі, чистота, опрятность; баѣадабѣзе, чистить; баѣадѣізе, очиститься, мунѣададаса ваѣадѣана мун, ты очистился отъ грѣховъ, отъ нареканій; —аѣіне (в, ј, б, р), ваѣе, ваѣагі, чистить, дос баѣуна бѣго јараѣ, онъ чистить оружіе; оправдать, дѣца ваѣуна ѣау чі, я этого человека оправдываю; ваѣін, оправданіе; пришить, наставить, прибавить, накаса баѣіне бѣго дѣр чукѣ, сзади наставить слѣдуетъ мою червеску; ѣаб ѣарш баѣе ѣаб тѣјалда, эту веревку привяжи къ той.

—аѣізе (в, ј, б, р), баѣе, баѣагі, мать, отѣл раѣун раѣана дос базаралде, онъ пригналъ быковъ на базаръ; погнать, приударить (лошадь); баѣе, приударъ (въ родѣ команды: рысью или вскачь).

—аѣізе (в, ј, б, р), ваѣе, ваѣагі, зарыться, погрузиться во что либо; ѣасѣло раѣуѣ баѣула ѣабо, зимой въ землю зарывается виноградная лоза; ѣазуѣі ваѣун ваѣтана дѣу, въ снѣгу зарытымъ нашли его; ѣашуѣі баѣун баѣтана дѣда ѣаб жо, въ грязи погруженною нашель я эту вещь.

—аѣѣкізе или аѣѣнкізе (в, ј, б, р), прогнать, вынать; дѣца ваѣѣкана дѣу ѣѣніса, я прогналъ его отсюда; інсуца ваѣѣкана дун роѣдса, отецъ выгналъ меня изъ дома.

—аѣіне (в, ј, б, р), ваѣе, ваѣагі, привести; чу баѣе, приведи лошадь, ѣужу јѣіне, привести женщину, т. е. жениться; ваѣін, приводѣ, досуѣл ѣужу јѣіні, его женидѣба (букв. его женщина приводѣ); банбаѣіне, сыпать безъ мѣры, дос ѣѣе ѣѣліці банбаѣуна, онъ коню

кормъ сыплетъ безъ мѣры, лунбачіне, давать безъ мѣры, рѣхунбачіне, *бросать безъ мѣры*, һарацъ банбачуна дос, онъ сыплетъ деньги (см. —азе, лезе, рѣхізе).

—ачізе (в, j, б, р) *нести на себѣ, везти*; дїца мун ваçіла, я тебя понесу на себѣ; һамїца баçула цул, осель не-сеть дрова; һавїца баçана дос цул, арбою возить онъ дрова, т. е. перевозить на арбѣ; дїца һеб жо баçилә-ро, я не перенесу этой вещи; ваçарїзе, *перевозить*, заниматься перевозкой; раçи, *ноша*.

—аçіне (в, j, б, р) *приходить*; ваçін, приходъ, пришествіе; ваçа һанїве, *приди сюда*, һанїје јача (къ женщинѣ); ваçинавїзе, *заставитъ придти*, дду ваçинавè һанїве, заставь его придти сюда.

ашка̀р *открыто, видимо, вѣдомо*; дўца һеб ашкар һабè, сдѣлай это извѣстнымъ, обнародуй это; ашкарçизе, сдѣлаться общезвѣстнымъ; халқалдаго ашкарçана һеб хабѣр, всему міру это извѣстіе сдѣлалось вѣдомымъ.

—ашта—(в, у, j, б, р) *половинный*; раштал һадәмал ана, половина людей ушли (можно сказать также вапшау чи ана); вапшау чи вўго һау, это получеловѣкъ (презрит.).

—аңарçизе (в, j, б, р) *шевелиться*; зотода һака ваңарçи-  
V вўго ла вўдоу, за деревомъ видно шевелится онъ; ваңарçуге, не шевелись болѣе, смирно.

—алїне (прошедшее отъ —олїзе см.) *нравиться, хотѣть*; дїе баїна һаб жо, мнѣ нравится эта вещь, я желаю ее; баїан гўро, не хочу, не желаю; ваїна, *множ.* ваїнзабі, *любовникъ*, јаїна, *множ.* јаїнзабі, *любовница*. (См. —олїзе).

Ѣ.—б.

баді—(у, ј, б, р), на *лиць*; бадібіг, *женское покрывало, чадра*; бадіве (је, бе, ре), *въ лицо*, дун бадіана досде бадіве, я посмотрѣлъ ему въ лицо; дој дде бадіје бадіанун јіго, она мнѣ смотритъ въ лицо; бадіса, *съ лица*; бадіб чоазе, *упрекать*, бадіб чоана діца досда неб жо, я упрекнулъ его въ этомъ; бадіб чоај, *упрекъ*; һураб бадіб чоај біпіла досда, онъ увидитъ много упрековъ, т. е. сдѣланное имъ отзовется на немъ самомъ.

базар *базарь, торгъ*; базар һабізе, *торговать*, дос һабұла рдіол базар, онъ торгуетъ ишеницей, базараде ана дір рос, мужъ мой пошелъ на торгъ; базарган, базаргабі, *торговецъ*.

баһа *цѣна*, һаіұл баһа шіб, *какая цѣна этому?*; *дорого*, баһа бұго һанжі һі, *дороги стали теперь бараны*; баһаңізе, *вздорожатъ*, баһајау, *дорогой, цѣнный*, баһајаб жо, *дорогая вещь*.

баһадур *множ. баһадурзабі, богатырь, баһадурці, богатырство*; ұнго ұнгојау баһадур вұқана доу, онъ былъ настоящій богатырь.

баһізе *поздравитъ*, діца баһана досіе вақ һаві, я поздравилъ ему сына сдѣланіе, т. е. я поздравилъ его съ рожденіемъ сына; баһі, *поздравленіе*, баһі һабізе, *сдѣлать поздравленіе, поздравить, тоже что баһізе*.

баһіна—(у, ј, б, р) *нѣжный, мякій*; цақ баһінај жо јіго (ср 277) һај јақ, *весьма нѣжная вещь есть эта дѣвушка*; баһіңі, *нѣжность, деликатность*.

**баһар** *молодо*, баһарго вүго һау чи, этотъ человекъ еще молодъ; баһара—(у, j, б, р), молодой, баһарау чи вүго һау, онъ молодой человекъ; баһарау, *новобрачный*, баһарај, новобрачная; баһарқи, молодость, баһарқизе, *молодость*, дду баһарқун вүго, онъ помолодѣлъ; баһарчи, множ. баһарзал, молодець, храбрець; баһарчиқи, *храбрость*.

**бајан** или бајган, *известно, верно*; бајган һабѣ һеб хабар, эту новость подтверди, т. е. докажи; бајанқизе, *подтвердиться*, сдѣлаться вѣрнымъ, һеб хабар бајанқана, это известіе подтвердилось.

**бајбіһизе** *начинать*; дца бајбіһула аллахасул Цобалдасан, я начинаю съ Божьей милостію; бајбіһи, начало; бајбіһизе залматқула шіјаб һалті, начинать трудно всякую работу.

**бақ** твор. бақај, множ. бақал, *страна, мѣсто*; мун шіб бақалдаса, ты изъ какой стороны?; *стуль* (твор. бақіца); бақіда һодовуқа, на стуль садись.

**бақ** *тяжело*, баққи, тяжесть, баққи шіб аңу́л, какъ тяжело это!; баққизе, сдѣлаться тяжелымъ, дје һеб цақ баққана, это для меня тяжело стало, огорчило меня; бақа-(у, j, б, р) тяжелый, бақаб жо бүго һеб, это тяжелая вещь; кіһан бақаб жо һаб, какъ тяжело это!

**бал** балај, *лезвее*, хонжрәл бал, лезвее винжала; қібалаб, обоюдоострый.

**баләһ** *несчастіе*, дје баҷана баләһ или дда тункана баләһ, со мной случилось несчастіе; баләһаңул чи вүго һау, онъ бѣдовый человекъ (отъ него могутъ произойти

несчастія); аллаһасул баллаһ баѣагі дур бетерамде,  
Божье несчастіе на твою голову!

баллаһизе (см. -аллаһизе) *смотрѣть* (б не мѣняется); дун  
баллаһула вацасук, я смотрю на брата; баллаһи, смот-  
рѣніе; берзул баллаһи, *желаніе, любованіе, ухаживаніе*,  
дур берзул баллаһи біда чаллана, мнѣ наскучило твое  
смотрѣніе, твое ухаживанье.

балваан множ. балваанал, *падаль, мертвечина*; нух цун бұқа-  
на балкәнаһ, дорога была покрыта падалью; нуқца  
куна балкаан, воронь ѣсть падаль.

бақ бақұца, множ. бақал, *солнце*; бақұл нур бұго, солнце  
свѣтитъ; бақ баьхула бұго, солнце восходитъ; бақ баь-  
хі, восходъ солнца, *востокъ*; бақ терһин, заходъ солн-  
ца, *западъ*; бақ терһуна бұго, солнце закатывается;  
бақ хинңула бұго, солнце грѣеть или бақұл хинңи бұ-  
го, солнечная теплота есть; бақұл үнті, *мисорадка*;  
бақ бәжула бұго (бұһула бұго), солнце жаритъ, жжеть;  
бақұл һубі, солнечный лучъ (столбъ); баһараб бақ,  
красное солнце (ласкат.); бақңи, страна, обращенная  
къ солнцу, *Гумбетъ*; бақңулау, гумбетовець.

бақәан множ. бақәанал или бақәанал, *напѣвъ*, бертинаб бақәан,  
пріятный напѣвъ, неб кеѣ дѣбго бақәанаһул бұго, эта  
пѣсня того же напѣва.

бақәаніта *передъ заходомъ солнца* (вѣроятно, отъ бақ, солн-  
це и ине, уходитъ); бақәаніла һуж или бақәані(л) меҳ,  
время передъ закатомъ солнца; бақәаніта ваѣа, подъ  
вечеръ приди.

баһали род. ед. баһалидал (въ множ. неупотребительно) *вишня*,  
баһалидал зойт, *вишневое дерево*.

ба̇а̇р *красно*, ба̇а̇ра—(у, ј, б, л), *красный*, ба̇а̇рперау или ба̇а̇рмапау, *красноватый*, ба̇а̇рѣзе, *краснѣть*, ба̇а̇рабізе, *сдѣлать краснымъ*, ба̇а̇рѣі, *краснота*; нечѡн ба̇а̇рѣана доу, *устыдившись*, *покраснѣль онъ*; ба̇а̇раб чу, *мѡдой* конь; білба̇а̇раб, *багровый*; ба̇а̇рѣзе, *раскалиться*, ба̇а̇рун бѹго мах, *раскалить желѣзо*; дуніјал ба̇а̇рун бѹго, *сильно печеть, очень жарко*.

бар̇а̇ х̇ші *скутость*, бар̇а̇ х̇шарау чі, *скупой человекъ*, бар̇а̇ х̇шізе, *скушиться*.

бар̇з̇іч *перстень* (носятся только женщинами); дос х̇уна до̇у̇л кілшда бар̇з̇іч, онъ надѣль на ея палець перстень; *магарычъ*, дѹда кхѣла бар̇з̇іч, съ тебя слѣдуетъ *магарычъ*.

бар̇к̇ат *благополучіе*, бар̇к̇ат бѹгеу чі, *благополучный человекъ*, бар̇к̇ат ѣггі дѹда, да положится на лебя *благополучіе, благословеніе!*

бар̇ті бар̇туца, *множ. бар̇табі, жеребецъ*; собственное мужское имя, употребительное у аварцевъ и андійцевъ.

бар̇шізе бар̇ше, бар̇шагі, *созрѣть*; ѣч бар̇шун бѹго, яблоки поспѣли; бар̇шараб іцібіл, спѣлый виноградъ; *дутъся, коситья* на кого-нибудь, дун бар̇шун вѹго вацгун, я не въ ладахъ съ братомъ, *дуюсь на него*.

ба̇сі *множ. бусбі, бычокъ*.

ба̇с̇ра̇ *ветхо, презрительно*; ба̇с̇ра̇ бѹго дір та̇з̇ур, *ветха моя шапка*; ба̇с̇ра̇і, *ветхость, презрѣнное состояніе*; ба̇с̇ра̇ізе, *ветшать, иноск. стать презрѣннымъ*, ѣдамазе ба̇с̇ра̇ѣана доу, онъ впалъ въ презрѣніе; ба̇с̇ра̇ навізе, *сдѣлать презрѣннымъ*; ба̇с̇ріја—(у, ј, б, л), *старый*,

въ отношеніи къ неодушевленнымъ предметамъ, басрі-  
жаб ретёл, старое, ветхое платье.

баѣа рнен множ. баѣа рнабі, *канатъ*.

бахіла—(у, ј, б, л) *скупой*, бахілці, скупость, бахілцізе,  
дѣлаться скупымъ.

баѣ баѣца множ. баѣцал, *волкъ*; всякое уподобленіе волку  
у горцевъ считается похвалой, подобно тому, какъ у  
насъ уподобленіе льву; Ындул қоқаб баѣ, короткоу-  
хій волкъ (обыкновенный эпитетъ волва въ пѣсняхъ),  
лестное сравненіе; баѣ ѣадау чі, смѣлый, какъ волкъ,  
человѣкъ; баѣцлаб ѣамал, волчій нравъ (похв.); баѣцл  
ѣамал бѣго дір вѣдулесул волчій нравъ у моего любез-  
наго (похв.); баѣ ѣадін коанала, ѣсть, какъ волкъ,  
т. е. жадно (похв.).

бача бочѣца, множ. бучул и бачабі, *щитъ*; нахул бача,  
облачный щитъ, т. е. отдѣльная густая туча.

баѣ *обычай, адатъ*, баѣ қѣтїзе, рѣшить по адату; баѣл  
замана, прежнее время, время адата, противополож-  
ное нынѣшнему—времени шарїата; баѣго, *тайно*,  
баѣго набуна діца, я тайно сдѣлалъ; баѣгоја—(у, ј,  
б, л), тайный; баѣгої, род. баѣаїул (баѣл), баѣда  
(баѣалда), тайна; шїаб баѣгої қала аллаһасда, вся-  
кая тайна известна Богу.

бал множ. балал, *кишка, баранья колбаса*.

бег множ. бегзабі, *бекъ*; говорится только о дворянствѣ  
плоскости; бегї, бекство; бегасул ваѣ, сынъ бека.

беен *жирно, самно*; наб коїн беен набе, сдѣлай это кушанье  
жирно; беенї, жиръ; беенај жо, говорится о полной  
женщинѣ.



беҕ множ. бұҕдул или беҕал, *пуговка круглая*; беҕікічал, пуговка съ петлей; *бабка*, бұҕдул һарізе, играть въ бабки.

беҕеде *взаимы*; шүго җурұш ле діе беҕеде, пять рублей дай мнѣ взаимы; беҕеде босізе, взять взаимы.

бел твор. болдца, множ. белал, *заступъ*; белаі бұкана дос рал, заступомъ копаль онъ землю.

бер берзул род; множ. берал,—*мазг*; берал річана дос, глаза отерылъ онъ, берал қаншана дос, онъ закрылъ глаза; бер қаншізоһан мѣхаі, въ одно мгновение; берзул ішан һабұн, васада җаҗо, коҗрзул ішан һабұн, сде аһана, глаза знакъ сдѣлавъ (мигнуть), молодець не понялъ, рукой знакъ сдѣлавъ, къ башиһ позвала (изъ пѣсни); дір берзул ванҗі, свѣтъ моихъ глазъ (ласк.); бер ехезе, сглазить, дір јац хоһна бер ехун, моя сестра умерла, потому что сглазили ее.

берһине *побѣдить, осилить*; һурұсал берһана шамлідаса, русскіе побѣдили Шамиля; берһарау чі вүго һау, этотъ человекъ всякаго одолѣеть; послов.: берһарас һабударебгі, қарас һеһоларебгі жо һеҗо, нѣтъ ничего, чего бы побѣдитель не могъ сдѣлать, а побѣжденный не долженъ бы перенести (væ victis); берһін, побѣда.

берқал множ. берқалал, *лицо* (составлено изъ бер и қал); берқал сұрарау чі вүго һау, лицомъ некрасивый человекъ есть этотъ.

бергіна—(у, ј, б, л) *красивый, прекрасный*; бергінаб маі, приятный запахъ; бергінҗі, красота; бергінҗізе, хорошеѣтъ.

бѣстал *сиротски*, бѣстал емен, вотчимъ, бѣстал ебѣл, маче-  
ха, бѣстал вац, сводный братъ; бѣстала—(у, j, б, л),  
сиротствующій, сирота; бѣсталѣи, сиротство, бѣсталѣи-  
зе, осиротѣть.

бѣтизе *створожиться*, *скиснуть*, бѣтун бѣго раѣ, молоко  
скисло; хуj бѣтун бѣго аулакалда, дымъ клубомъ на-  
висъ надъ полемъ.

бѣтин твор. бѣтаца, род. бѣтадул, множ. бѣтаби, *свадьба*,  
*свадебный праздникъ* и *вообще праздникъ*; нѣж рѣго бѣ-  
таѣ, мы на свадьбѣ; нутал чѣјасе, кѣве анигі, бѣтин,  
бѣтаѣе вханигі мѣскѣнчѣјасе лѣлѣти, внязю, куда бы ни  
пошелъ, праздникъ, а бѣдняку, хотя бы и на празд-  
никъ пришелъ, трудъ; бѣтин набизе, сдѣлать свадьбу;  
дѣца набуна ваѣасул бѣтин, я женилъ сына.

бѣтѣр твор. бѣтрѣца, множ. бѣтрул, *юлова*; бѣтѣр рѣднѣги  
дур, да возвеличится голова твоя; ганчѣл бѣтѣр, камен-  
ная (глупая) голова, бѣтѣр бакѣн, средство къ жизни,  
бѣтѣр бакѣн нѣтѣу чѣ, человекъ не имѣющій средствъ  
къ жизни; *конецъ*, коарѣл тѣјаб бѣтѣр дѣца вкој, тѣјаб  
дѣца кхѣјла, возьми ты одинъ конецъ веревки, а я  
возьму другой; *глава*, *старшій*, *предводитель*; бѣтѣрѣи,  
*юсподство*, дос набулаан нежѣје бѣтѣрѣи, онъ началь-  
ствовалъ надъ нами, бѣтѣрѣи набизе, начальствовать; бе-  
тѣрѣан, *Верховное Существо (Богъ)*; бѣтѣрѣанчѣи, *хозя-  
инъ*, дѣр бѣтѣрѣанчѣи, мой хозяинъ (жена говоритъ о мужѣ).

бечѣ твор. бачѣца, бачѣл, множ. бачѣл, *теленкъ*, бѣѣн  
бечѣ, бычокъ, цѣ бечѣ, телка.

бечѣд бечѣдас, множ. бучѣдул, *Богъ* (косвенныя формы мало  
употребительны и замѣняются формами отъ бѣшѣ); бе-

чеда—(у, j, б, л), *богатый*, бечѣңи (д выпускается), богатство, бечѣңизе, богатѣть; бечѣңизе балініш дўје, бачл тон рѣте, хочется тебѣ разбогатѣть, надѣнь телячю шкуру; аварскій каламбурь: бечѣңизе, богатѣть и дѣлаться теленкомъ (см. бечѣ).

бѣца—(у, j, б, л), *слпной*, бецңи, слѣпота, бецңизе, ослѣпнуть, бѣцаб hoj, слѣпая собака.

бѣца—(б, л) *темный*, бѣцаб рої, темный лѣсъ, бецңи, темнота, бецңун бўго ханжі, стемнѣло теперь; бец бўго һаб руд, темно въ этомъ домѣ; бѣцаб руд, темный домъ.

бі твор. біјаї, род. біјаїул или бідул, мѣст. біјалда или біда, *кровь*; бідул, кровавый; бідулау, человекъ, на которомъ есть кровь, подлежащій кровомпченію; һеб разда һемѣраб бі туна һодобе, въ этомъ сраженіи много крови пролилось на землю, бі жобарал чаї, однокровные люди; бідѣаб чу, кровный конь, т. е. безъ порока; қечдн рўго бідук һал һодкабі, жаждутъ крови эти молодцы, т. е. нетерпѣливо ждуть боя.

бідуріи множ. бідуріһал, *жила*.

біһа *легко* (для исполненія), дїе һеб біһа бўго һабїзе, мнѣ это легко сдѣлать; біһаһабїзе, облегчить, сдѣлать легкимъ, дїца досїе һеб һалтї біһаһабўна, я это дѣло для него облегчилъ; біһаңи, легкость, облегченіе, дїца дўје біһаңи һабїла, я тебѣ облегченіе сдѣлаю; біһаңизе, сдѣлаться легкимъ, һеб һалтї дїе біһаңана, это дѣло сдѣлалось для меня легкимъ; біһајау (j, б, л), легкий, біһајау чї, сговорчивый человекъ, біһајаж чужў, женщина легкаго поведенія.

біһінау множ. біһіһал, *мужчина*, біһіһаб, самецъ, біһіңчї

Һадәј чужу, мужественная женщина; бѣһнаб җалбај, *левъ*; бѣһнҗи, мужское свойство.

бѣкә множ. бѣкәби, *ханша, жена хана*; женскіе члены ханскаго семейства.

бѣл бѣлај, *хина*, которою красятъ бороду; дос цун буго маҗда бѣл, онъ выкрасилъ бороду; бѣлліл, *розовый или красный цвѣтъ*.

бѣҗ род. бѣсіл, множ. бѣсал, *туръ*.

бѣшѣ твор. бѣшјас и бѣшас, род. бѣшасул, множ. числа нѣтъ; имен. бѣшѣ рѣдко употребляется, *Богъ*; бѣшасул Цоб, *Божья милость*, бѣшаспа, *ей-Богу*; бѣшас нух бѣтјабегі, *Богъ дорогу да сдѣлаетъ прямою, добрый путь*.

бо твор. бѣца, род. бол и бѣдул, множ. бѣјал, *войско, шайка, лагерь, станъ, общество, племя*; болчі, *военный человекъ*; бацнұлазул бо, *Гумбетовское общество*, букв. *войско*, нақбақазул бо, *Салатавское общество*.

бог род. богдл, *время, пора*; дѣца абұраб бѣгај вәча, въ назначенную мною пору приходи; богдл рѣһ, *поздняя пора* (время послѣдней молитвы).

бѣжѣзе бѣжа, бѣжагі, *отречь*; аллаһасда бѣжула дун, я вѣрю въ Бога, дун бѣжула дұда, я вѣрю тебѣ; бѣжі, *упованіе, довѣріе*, аллаһасде бѣжі буго дѣр, въ Бога вѣра моя есть; җудјаб бѣжі бұқана шаміліл дѣдехун, *Шамиль имѣлъ ко мнѣ большое довѣріе*; бѣжѣзавѣзе, *увѣрить*, дѣца дду дұда бѣжѣзавұна, я внушилъ въ немъ къ тебѣ довѣріе.

болжъл *срокъ*, болжълалде вѣчана дѡу, онъ пришелъ къ року; болжъл Цазе, назначить *срокъ*.

боѡѡ также боѡѡло, множ. боѡѡлабѣ, фантастическое существо, которымъ пугаютъ дѣтей, *бука*; вѡре, боѡѡ баѡѡна бѡго, смотри, *бука* идетъ.

борѡѡ борѡѡца, множ. борѡѡал, *змѣя*; борѡѡ шѡрула, *змѣя* ползеть; дѡда бѡнѡчана борѡѡца, меня укусила *змѣя*; *червякъ*; ханѡда борѡѡ бан бѡго, въ мясѣ завелись черви; бѡшѡл борѡѡ, дождевой *червякъ*, букв. *змѣя* грязи.

боѡѡен твор. боѡѡаца, род. боѡѡадул, множ. боѡѡабѣ, *тюфякъ*, *постель*, *ложе*; боѡѡен тѡмѡзе, постлать *постель*, боѡѡада вѡгѡзе, лечь на *постель*; бѡнѡл боѡѡен, *птичье гнѣздо*, боѡѡен хабѡзе, *вить гнѣздо*.

боѡ множ. боѡѡал и боѡѡдол, *нога* (la jambe).

боѡѡцѣ боѡѡаца, множ. числа нѣтъ, *имущество*; памѡлѡ бѡѡѡана хемѡраб боѡѡцѣ, у Шамѡла было много *имущества*; *скотъ*.

боѡѡѡѡ *Ботликъ* (аулъ); боѡѡѡѡеу, *житель Ботлива*, множ. баѡѡѡѡал, твор. баѡѡѡѡадерѡца.

боѡѡѡ *лѣстница* (подвижная и неподвижная), боѡѡѡ ѡѡазе, приставить *лѣстницу*, боѡѡѡ баѡѡѡзе, отнять *лѣстницу*.

боѡѡѡн боѡѡѡнѡца, множ. боѡѡѡнал, *свинѣя*; боѡѡѡнѡл тѡнѡѡѡ, *поросята*.

боѡѡ множ. боѡѡал, *конюшня*; боѡѡѡ бѡго чу, въ *конюшнѣ* находится *лошадь*. Боѡѡ значитъ *подъ войскомъ*, *подъ*

*стиномъ*; вѣроятно, аварцы первоначально не устраивали постоянныхъ конюшенъ.

буз̄а твор. буз̄ца, множ. буз̄бі, *быкъ*; ај буз̄а! что за молодець, говоря о человѣкѣ крѣпцомъ, здоровомъ; буз̄іліи ех̄ла нас̄ул габур, бычачья, кажется, его шея, толстошей.

буд̄ун множ. буд̄унзабі, *помощникъ муллы, муэдзинъ*.

буқ̄ун род. буқ̄нал, множ. бұқ̄нал, *уголъ*; доу в̄уго буқ̄ніу, онъ стоитъ въ углу; ꙗбуқ̄унаб, трехугольный, унбуқ̄унаб, четырехугольный.

бућа̄ род. боћдл, *родъ пшеницы*, засѣваемой въ горахъ; боћдл чед, пшеничный хлѣбъ; боћдлѣі, хлѣбное кушанье; жігі боћдлѣі қалдібе боқ̄ічо діца, еще крошки въ ротъ не бралъ я.

бурт̄іна множ. буртабі, *бурка* и вообще всякій войлокъ; дос ретана бурт̄іна, онъ надѣлъ бурку; бурт̄іна таме зора, подстели бурку.

бурт̄іна *Буртунай* (аулъ); бурт̄інасеу, множ. бурт̄інасел или буртабі, буртунаевецъ.

бурт̄ічі *чеченецъ*, бурт̄ічужу, чеченка; говорятъ также бурт̄іјау, множ. бурт̄іјал; бурт̄іңі, чеченство; діца бігуна бурт̄і мац, я говорю по-чеченски; бурт̄іјазул бақ, Чечня.

бурт̄ін множ. бурт̄інал, *кольцо*, носимое на большомъ пальцѣ, для взвода курковъ и для заряжанія.

бурұт бурт̄іца, множ. бурт̄ал, *козленокъ*; сундаса в̄дхарау ꙗрлудаса бурұт һадін, чему ты обрадовался, какъ

возленокъ рогамаъ, т. е. что ты радуешься по пустому?

бусурманчи *правосѣрный*, бусурманчужу, правосѣрная, множ. бусурбаби; говорится также бусурманау; бусурманчи, мусульманство, бусурман, правосѣрно; бусурманчизе, сдѣлаться правосѣрнымъ, наб халц бусурманчана, этотъ народъ сдѣлался правосѣрнымъ; бусурманчун какъ гуреу, вапурчун канч гуреу, для мусульманства (у него) молитвы нѣтъ, для христіанства креста нѣтъ, говорится о человѣкѣ, не имѣющемъ никакой вѣры.

бутан множ. бутабі, *напраслина, клевета*; хѣчѣб бутанчуна дос дда, онъ оклеветалъ меня, наложилъ на меня небывалую напраслину.

бут множ. бутал, *лукъ* (для стрѣльбы); бут Цазе, натянуть лукъ; вообще всякая палка, согнутая въ дугу, дуга вообще.

бута множ. бутабі, *часть*; бутабі харізе, *дѣлать*; жиндир бѣцул набго бута набуна дос, свое имѣніе раздѣлилъ онъ на три части; қііл или қіілеб бута, вторая часть.

буц *игра съ родъ шашекъ*; буц набізе, играть въ шашки.

бутур множ. бутрал, *заваль, укрѣпленіе довременное*, бутрақ бақ, мѣсто у завала—Андіскія ворота; бутур меһер, укрѣпленіе—гора, Андіская гора, при переходѣ изъ Гумбета въ Андію; бусурманчијацул бутур вудана шаміл, Шамиль былъ защитой мусульманства.

в.—в.

вај вај междуметіе сожалѣнія.

варані множ. варанабі, *верблюды*; варанідал мѣхмох, верблюжій горбъ (собств. курдюкъ); варані лінч, верблюдь-птица, страусъ, о которомъ горцы слышались отъ пилигримовъ.

ваѣ множ. ваѣсал, *сынъ*; ваѣсасул ваѣ, внуѣ по сыну, ваѣсасул јаѣ, внучка по сыну; ваѣсасул адѣб, сыновнее почтеніе; дѣца нај чужужаіе ваѣці навуна, я этой женщинѣ сыновность сдѣлалъ, я ей сталъ вмѣсто сына; жіндірго ваѣсасул ваѣ дос жіндірго ваѣсун навуна, своего племянника онъ своимъ сыномъ сдѣлалъ (усыновилъ); ваѣ навізе, родить сына; дѣр јацаі ваѣ навуна, моя сестра родила сына; парень, молодець, мальчикъ; ваѣѣко, куекла, изображающая мальчика. Въ словѣ ваѣ *в* есть приставное, что обнаруживается при сравненіи съ словомъ јаѣ дочь. О животныхъ говорится баѣ.

вац множ. вацал, *братъ*; вацці, братство, нал чаѣазул тогаі вацці бѣго, между этими людьми существуетъ братство (тѣсная дружба); ваѣсасул ваѣ, племянникъ (по братѣ), ваѣсасул јаѣ, племянница (по братѣ); ваѣѣал множ. ваѣѣалзабі, двоюродный братъ (ѣал означаетъ изобиліе (§ 83), вѣроятно, здѣсь означаетъ изобиліе братскихъ узъ); ваѣако, братецъ (ласкат.). Въ словѣ вац *в* есть приставное, что обнаруживается при сравненіи съ словомъ јац, сестра. О животныхъ говорятъ бац.

вапад множ. вападзабі, *тестъ*. Быть-можетъ, сюда входитъ



глаголь — аліне, любить, подобно тому, какъ beau pègre.  
в здѣсь приставное, сравнить jaalad, теща.

в е ѿ множ. һуѿбі, *пастухъ*; в е ѿці, пастушество, быть па-  
стуха; һобблесе ѿіјал рӯдува һуѿбі, пастухи госте-  
пріимны; һуѿбӯзул корш, пастушій шалашъ.

в ò р е (междуметіе), *смотри, берегись!*

в ù у междуметіе ужаса.

Ѹ.—г.

га б ù р твор. горбѡца, множ. гәрбал, *шея*; халатаб габùр или  
бѡрхатаб габùр, длинная шея, одинъ изъ эпитетовъ  
женской красоты; габùрці, *перешеекъ*, возвышенная по-  
лоса, соединяющая двѣ отдѣльныя вершины.

га г à множ. гагајал и гагабі, *фруктовая косточка*.

га з à множ. гузбі, *кирка*; газà пàбізе, ударять, рыть киркой.

га з а р г о *праца*, двухструнный лукъ, бросающій камни.

га з г à з *ходуми*, газгàзде вахіне, подняться на ходули; газгà-  
зада һоадізе, ходить на ходуляхъ.

га л à н твор. галмѡца, множ. галамал и галмал, *крѣпостная*  
*стѣна*; калà сѡјрун һабùн бӯго галан, вокругъ врѣ-  
пости устроена стѣна.

га л і множ. галабі, *шагъ*; галі бакізе, шагнуть.

га л і з е *молвить, сказать* (мало употребительно въ разговорѣ  
и встрѣчается преимущественно въ пѣсняхъ); галаѡали,  
бесѣда, һунаб галаѡали бӯқіна қассе, пріятная бесѣда  
будетъ вечеромъ; галаѡаізізе, бесѣдовать.

га м à твор. гамѡца, множ. гамùл, *лодка*; гамà іна бӯго, лодка

идеть (плыветь); гаміда рёқун іне, сѣвъ въ лодку, ѣхать, ѣхать въ лодкѣ; гаміну—(у, ј, б, р), въ лодкѣ; цел гамà, пароходъ.

гамàні конопель, пенька; гамàнідал кун, вонопельная нить.

гамàч твор. ганчѣца, множ. гånчал, камень; ганчѣл, каменный, ганчѣл руқ, каменный [домъ; гамàч һадàу чі, каменный (безстрашный) человекъ; гамàч буйцѣзе, обтесывать камень (собств. стругать).

гандаріја- (у, ј, б, л) нымой.

гарàс твор. гарсіца, множ. гарсал, дерево на дворѣ съ сучьями, на которомъ обыкновенно вѣшаются для сушки кукуруза, баранина и т. п.

гарàц множ. гарцал, узелъ; гарàц һабѣзе, связать узелъ, гарàц бичѣзе, развязать узелъ; җанқун гарàц, глухой узелъ.

гарғар молва, шоворъ; гарғадѣзе, также гаргазе, разговаривать, болтать; гарғаділа рўқана нїж, мы говорили, болтали межъ собой; һемєр гарғадудеу чі, также гаргадукан, болтунъ.

гарҗіне ссадитъся; һетѣ гарҗун буйго дїр, на ногѣ моей ссадина, гарҗін, ссадина.

гарц множ. гарцал, саранча, стрекоза, кузнечикъ; гарцїца воана хур, саранча поѣла посѣвъ, гарцїбан һемєр, какъ саранчи много (когда хотятъ сказать о безчисленномъ множествѣ людей, животныхъ или птицъ); гарцїл бох, такъ называютъ въ насмѣшку тонконогаго человекá.

гàрЦа- (у, j, б, л), *малошерстный*, преимущ. о баранахъ.  
гàтїзе *быть тяжкимъ* (въ отвлеченномъ значенїи); дїда гà-  
тана вàчас àбураб рàђї, мнѣ тяжело на сердце легло  
сказанное братомъ слово; махсàрагї гàтула дўда, и  
шутку ты за серьезное принимаешь.

гач *сжженная известь*; гач бўфізе, пережигать известь.

гебèгїзе *катится* (со скачками); гамàч гебèгула здрпе, ка-  
мень катится внизъ; гебèгулеб ганчїда хер бїжунàреб  
послов. на катящемся камнѣ трава не растетъ, рїегте  
qui roule n'amasse point de mousse; гебèганкдїзе, ка-  
таться (какъ напр. о лошади, валяющейся по землѣ).

гел твор. галїца, множ. гèлал, *деревянный сосудъ опреде-*  
*ленной мѣры для сыпучихъ веществъ*; галїца бїлана  
рої, мѣрой раздалась гленица.

гèнї во множ. не употребл. *груша*; гèнул зòт, грушовое  
дерево; hoЦò гèнї, медовая груша, отличная порода  
грушъ, водящаяся въ Гимрахъ и въ Онсоколѣ.

гèну *Гимры* (аулъ), гèнусеу, гимринецъ, множ. гèнал, твор.  
гèндèрїца. Быть можетъ, названїе аула происходитъ отъ  
гèнї, груша.

гергèл или дергèл, множ. гергèлал, *летучая мышь*.

гї союзъ соединительный *и*; встрѣчается весьма часто въ  
соединенїи съ различными словами (§§ 14, 202).

гїбї множ. гїбàл, *горшокъ*.

гїго множ. гїгожал или гїгабї, *кукушка*; гїго афтèла бўго,  
кукушка кукуеть.

гілдізе *щекотать*, гідугè діда, не щекочи меня, гідді, щекотаніе.

гілдү *спускъ ружейный*; гідү Цазе, спустить вурокъ.

гірізе *катиться*, гамай гірун баѣана пурдаса, камень скатился со скалы; гірізабізе, скатить, гірі, катаніе, ханал гірізе, ватать яйца (христіанскій обычай, сохранившійся въ горахъ); герелло, катокъ деревянный, употребляемый для катанія тѣста.

го частица, присоединяемая въ различномъ словамъ для усиленія значенія (§ 14); всего чаще можетъ быть переведена черезъ *же*; дун, я, дунго, я самъ; дір, мой, дірго, свой, діје вѣдула дірго емен, я люблю своего отца; служитъ окончаніемъ количественныхъ, какъ-то: қіго, қабго и пр., служитъ окончаніемъ дѣспричастій: вѣдунаго и пр.

гоај *помочь, упоценіе*, которое дѣлается для привлеченія собесѣды помочь въ работѣ; дунгі вѣдана гоауї, и я былъ на помочи; гоај һабізе или базе, устроить помочь.

гоангоа ред. гоангоадал, множ. гоангоабі, *бѣлка*.

гоанзі *яркій свѣтъ*, діда һадінаб гоанзі білічо, подобнаго яркаго свѣта я не видалъ; гоанзізе, ярко блистать; цақ гоанзарај јақ жіго һај, ослѣпительной красоты дѣвушка эта.

гоанза—(у, ј, б, л) *пустой*, гоанз, густо, гоанзці, густота, гоанзцізе, густѣть (относится къ хѣсу, шерсти и т. п., но не къ жидкостямъ); гоанз куј, неколощенный баранъ, гоанзау чі, здоровый, сильный человекъ.

го дѣка *ан площадь*, преимущественно передъ мечетью; го дѣка-  
ніу гуреу, раздајін ца́леу баф̄арчі, не на площади, а  
въ сраженіи узнають храбреца, послов.

го зò множ. гузбі и газал, *клювъ птичий*.

го ђ род. го ђіл, множ. го ђпал, *холмъ, куча*.

го јнд или гојнт, множ. гојнда́л, *колодезь, яма*; гојнді́ве ре-  
хі́зе, посадить въ тюрьму, бувв. бросить въ яму; *наб*  
гојнді́б Цорòраб і́ін б́уго, въ этомъ колодцѣ холодная  
вода; гојнд б́укі́зе, вырыть колодезь или яму.

го мòг твор. гонгі́ца, множ. гонгал, *жолобъ*; вырѣзанная по-  
лоса на кинжалѣ или шашкѣ; *ложбина*.

гор множ. гòрал, *кругъ, ружейная гайка*.

гòргі такъ аварцы называютъ своихъ невольниковъ, которые  
большею частію происходятъ отъ плѣнныхъ грузинъ;  
слово есть испорченное Георгій, подобно тому какъ  
русскихъ называютъ Иванами; гòргі́л тух̀ум или гòргі́л  
урл̀ук, рабское происхождение.

го рдè множ. горда́л, *рубаша*; дарајду́л гордè, шелковая ру-  
башка.

гòрдо множ. гòрдал, *окно*; гòрдоні́сан (гордока́н) бала́хун  
в̀уго д̀оу, онъ смотритъ въ окно; гòрдоні́ве і́ц̀уна́на  
д̀оу, онъ вошелъ въ окно; гòрдо қ̀а́зе, закрыть окно;  
гòрдо ра́ні́зе, раскрыть окно, гòрдо́к в̀у́қі́не, быть у  
окна.

гòро см. г̀уро.

горò твор. гаріца, множ. гарал, *шарикъ*, *градъ*; горò бана жаа, сегодня шель градъ; гаріца зұрана хур, градомъ побило поле.

гòчизе *переселяться*, *перекочевывать*.

гуажі гуажұца, множ. гужбі, *сука*, *волчица*; гуажі, ругательное слово для женщины.

гудұр твор. гудраца, множ. гұдрал, *капканъ*; гудұр зәзе, поставитъ капканъ; бац кхұна гудраца, волкъ попалъ въ капканъ.

гужгàт *бешметъ*, *архалукъ*, который горцы носятъ подъ черкесской.

гұвхизе гұвхе, гұвхагі, *обмануть*, дос гұвхана дун чу бичун, онъ обманулъ меня, продавъ лошадь, т. е. лошадь оказалась съ недостаткомъ; гұвхі, *обманъ*; бадамал гұвхулеу чі, людей обманывающій человекъ; Цадац гұвхана дун, я полагалъ, что будетъ дождь, а погода разъяснилась, дождемъ обмануть я.

гул твор. гулаца, множ. гулал, *снопъ*; гул қазе, вязать въ снопы.

гулгұн множ. гулгұнал, *металлическій кувшинъ для воды*, гулгұнаңубе ңін те, въ кувшинъ налей воды.

гулла твор. гуллаца, множ. гуллабі или гулбі, *пуля*; гулла зәзе, вылить пулю; гулла тамун цәзе, пулей зарядить.

гұмпара множ. гұмпарабі, *мортира*; гұмпарадал гулла, бомба или граната.

гунзàрі множ. гунзàрабі, *тыюка*.

гурѣнж множ. гурѣнжал, *півка*; гурѣнжал речѣзе, приставлять півки.

гуржіјау множ. гуржіјал, *грузинъ*; гуржістан, Грузія; досбігуна гуржі мац, онъ говорить по-грузински; гуржіці, грузинство.

гурпізе *жалть*, *быть милостивымъ*; дун гурпѣла міскінзабада, я жалтю бѣдныхъ; гурпѣл, сожалѣніе, состраданіе, гурпѣл хѣчеу чі, безжалостный человекъ, гурпѣлеу или гурпѣл бугеу, сострадательный, гурпізе вхарау чі, человекъ достойный сожалѣнія.

гурі множ. гѣрабі, *толпа, скопище*; гѣруї вѣѣана доу, онъ стоялъ въ толпѣ; гѣрізе, *скатать, свернуть*, зѣждул гѣрізе, засучить руки (рукава), буртіна гѣре, сватай бурву; бол гурі, сборъ ополченій, племень, народовъ.

гуро (говорится также гѣро) *нѣтъ* (§ 198); гѣре—(у, ј, б, л) *не*, ханіу вѣѣарау гѣреу хѣб абѣрау, не здѣсь бывший свазаль это; дѣде гурі(ш) дѣца абѣлеб, не тебѣ ли я говорю? гѣроні, *кромѣ*, мун гѣроні дѣе вѣлѣлеу чі хѣчо, кромѣ тебя я не люблю никого; хѣдін гѣроні хабізе хѣнілѣро, кромѣ какъ такъ сдѣлать нельзя.

гучѣе твор. гучѣца, множ. гучѣал, *щенокъ*; говорится также про волчатъ; гучѣе хѣј, молодая собака.

З—г.

зѣбо *виноградная лоза*.

зѣдаро множ. зѣдрал, *блюдо глиняное*; хінѣзул зѣдаро, блюдо хінѣала (любимое мучное кушанье горцевъ).

җазà *священная война за вѣру*; җазà һабізе, вести священную войну; җазà тобазе, кончить священную войну, т. е. побѣдить или умереть.

җал җалал, *коса*; җалал хазе, чесать косы; җалал һулад, да выльзуть косы (ругательство между женщинами); җалабо, *чубъ*.

җалбац җалбацал, *левъ* (какъ кажется, составлено изъ җал коса и бац волеъ); җалбацаһул рақ, львиное сердце, храбрець.

җалдѣбер *ослиное вьючное сѣдло*.

җамас род. җансіл, множ. җансал, *сундукъ*; җансініб буго һарат, въ сундуѣ есть деньги.

җанқи́зе җанқе, җанқағи, *задушить, задавить, удавить, погнать*; байсунзур җанқана һурұсаца, русскіе повѣсили Байсунгура; һей җанқи́зе, утопиться въ водѣ.

җарі́зе *пресытиться, объѣсться*; һаб чу җарун буго қалцуца эта лошадь закармлена зерномъ; һау чи җарун вуго боццуца, этотъ человекъ пресыщенъ богатствомъ.

җарі́н *несчастный, бѣдный*, misérable, җарімау чи, бѣдный человекъ, җаріңці, бѣдность, җаріңқи́зе, дѣлаться бѣднымъ; ја җарің, эй сердечный! обыкновенно говорится аварцами другъ другу.

җасі́то множ. җасітабі, *каминъ*, җаста руго дол, они передъ каминомъ, җаста та бақун буго, каминъ горить; җастабақ, посидѣлки, зимнія сборища молодыхъ людей и дѣвшекъ.



ꙗе ꙗ твор. ꙗоꙗѡца, *шебень*.

ꙗѣдо твор. ꙗадица, множ. ꙗудул, *ворона*, ꙗадица нуки бер баки ѡадаб жо, это какъ бы ворона ворону глазъ выклеывала (послов.)—въ томъ значеніи, что хищники между собою живутъ мирно; чарꙗѣдо, *сорока* (пестрая ворона).

ꙗеж множ. ꙗѣжал и ꙗѣждул, *рука отъ локтя до кисти*; коа-нараб ꙗеж, правая рука, вѡѣѡаб ꙗеж, лѣвая рука.

ꙗѣзе ꙗе, ꙗѣгі, *займать* (о скотинѣ), чу ꙗѣна дица роѡдоке, я загналъ лошадей въ табунъ, дица ꙗѣла ламѡ болѡбе, я поставлю осла въ конюшню, дица қоаѡиве ꙗѣна доу, я прогналъ его изъ дому, дун хадуꙗꙗана досда, я догналъ его; доѡ ꙗѣна дѣр чукѡда бѣꙗгі ꙗѣꙗгі, она приставила (пришила) къ моей черкесскѣ пуговку и петлю; раꙗ ꙗѣзе, не скучать, реꙗѣлге, бодрость душевная; ѡин ꙗѣзе или гудур ꙗѣзе, силокъ, кашканъ поставить.

ꙗѣни *мѣль*.

ꙗѣц твор. ꙗѡѡѡца, множ. ꙗѣцал и ꙗѣцдул, *щипцы для взятія горящаго угля, кузнечные клещи, зубные клещи*.

ꙗѣз твор. ꙗѣзаѡ, *нечистота*; ꙗѣз ѡемѣраб руд, неопрятный домъ; ꙗѣзаб рѣѡѡл, грязное платье; ꙗѣзіне, сдѣлаться нечистымъ, ꙗѣзун бѣго дѣр гордѡ, у меня рубашка загрязнилась.

ꙗѣне (спряг. какъ рѣꙗѣне), *линять*; ѡаб чол раꙗ ꙗѣна бѣго, у этой лошади шерсть лѣзетъ; ꙗѣнезе *учаш*. говорится преимущественно о зрѣлыхъ плодахъ, которые сами собою падаютъ, ꙗѣни ꙗѣнеѡа бѣго, груша опадаетъ.

ꙗѣра множ. ꙗѣраби, *страстное желаніе*, ꙗѣра бѣго дѣр ѡал-дѣзе, у меня страстное желаніе учиться; ꙗѣраѡаѡ ѡабѣна дица ѡѡѡ, я сдѣлать это въ порывѣ страсти.

ꙗо— (у, ј, б, л) мѣстоименіе указ. и личное 3-го лица; указывает преимущественно на предметы, находящіяся внизу, *этотъ*; ꙗуго, *тотъ же*, ꙗугоꙗу—въ томъ же значеніи, но отдѣльно отъ существительнаго; ꙗдін, *такъ*, ꙗуѣан, *какъ онъ*, ꙗуѣанау чі, *съ него* (ростомъ) человекъ; ꙗуѣадін, *такъ же какъ*; ꙗудаѣау, *подобный ему*, ꙗуѣадавау, ꙗуѣадінау, *такой же, подобный* (§§ 92—97), ꙗдаѣан, *столь*, ꙗдаѣанау, *столькій*, ꙗдодін, *точь въ точь*.

ꙗоꙗзе ꙗоꙗ, ꙗоꙗгі, *коснуться, дотронуться*; дѣда ꙗоꙗгѣ, *не тронь меня*.

ꙗоꙗлꙗ множ. ꙗоꙗлꙗбі и ꙗулꙗбі; *козелъ безрогой породы*.

ꙗоꙗншꙗ множ. ꙗуншбі, *затылокъ*; ꙗоꙗншꙗ кхун вꙗче, *притаци его за шею*.

ꙗоꙗрї *вымя* у коровы или у овцы.

ꙗоꙗрїд *глубоко*, ꙗоꙗрїд бꙗкун бꙗго *наб донѣ*, *глубоко выкопана эта яма*, ꙗоꙗрїда—(у, ј, б, л), *глубокий*, ꙗоꙗрїдау чі, *умный человекъ*, вѣѣан ꙗоꙗрїдаб бꙗгеб *наб ѣін*, *какъ-глубока эта рѣка?* ꙗоꙗрїд *набїзе*, *углублять*, ꙗоꙗрїдꙗїзе, *дѣлаться глубокимъ*.

ꙗоꙗјт твор. ꙗоꙗјтоꙗ или ꙗоꙗјтоꙗ, род. ꙗоꙗјол или ꙗоꙗјтол, множ. ꙗуꙗбі, *дерево*; бꙗрхатаб ꙗоꙗјт, *высокое дерево*, бꙗрлел бечꙗараб ꙗоꙗјт, *развѣсистое дерево*; ꙗуꙗбірач, *дровоносець*, т. е. *дровосѣкъ*.

ꙗоꙗлꙗда *Джаро-Белоканскій округ*, *обыкн. говорится* ꙗоꙗлꙗда бꙗкъ; ꙗоꙗлꙗдессу, *Джаро-Белоканецъ*.

ꙗоꙗрї *между, посреди*, *требуетъ формы мѣстнаго падежа на да или де* (§ 188); вꙗцада ꙗоꙗрї, *между братьями*; ꙗꙗр-

їе, *между*, въ зависимости отъ глагола, означающаго движеніе, дун іїѳана вацаде здрїе, я вступиль въ средину братьевъ; здрїа, *изсреди*, дун іїѳана вацада здрїа, я вышелъ изсреди братьевъ; зорїан, *по серединѣ*, доу ана нежеда зорїан, онъ прошелъ посреди насъ; здрїе қанцізе, броситься посреди чего-либо.

зорл *подъ, внизу* (§ 189); рұқалда зорл, *подъ домомъ*; здрле, *внизъ*, дун іна рұқалде здрле, я пойду внизъ дома, въ нижній этажъ; рұқалда зорла, *изъ* *подъ* *дома*; зорла тәде, *снизу* *вверхъ*; тәса здрле, *сверху* *внизъ*; зорліјау, *нижній*; зорліјалде рещтінабізе, *спустить* *курова* со второго взвода на первый; зора араб моц, *прошлый* *мѣсяць*; здрлчел, *закладъ, залогъ* (см. рѣзе), туманқ лұна дїца досїе здрлчелаїе, я далъ ему ружье въ *закладъ*; здрлчел, *запада*, зорлан *набізе*, *исподтишка* *сдѣлать* *что* *либо*; здрліса, *въ* *прошломъ* *году* (нарѣчіе).

зүз *глухо*, зүз бұго *наб* *кумұс*, *глуха* *эта* *балалайка*; зүзачі, *глухой* *человѣкъ*, зүзңі, *глухота*, зүзңізе, *оглохнуть*.

зүзәза *гремѣть*; зоб зүзәла, *громъ* *гремитъ* (*небо* *гремитъ*); зүзәј, *гремленіе*, *шумъ*, *громъ*; зүзәдізе *унач*.

зүд *множ.* зүдәл, *ложка* (обыкновенно *деревянная*).

зүләч *мѣра*, *опредѣляемая* *длиною* *растянутыхъ* *рукъ*.

зүлзүдізе *ворковать*, *мікх* *бұго* зүлзүділа, *голубь* *воркуеть*.

зүні *множ.* зүнәл, *стоиъ* *стна*, зүні *набізе*, *поставитъ* *стогъ*.

зүні— (у, ј, б, р), *названіе* *извѣстной* *горы* *и* *бывшаго* *тамъ* *аула* *Гүнибъ*; доу чоана зүніу, онъ *убить* *на* *Гүнибъ*,

дої һајуна јас зунїј, она родила дочь на Гунибѣ; кала бан бѹго зунїб, крѣпость построена на Гунибѣ; чујал рѹго зунїр, лошади на Гунибѣ; зунї меѣр, Гунибская гора, стогъ-гора; кїбе зүданигі, зунїбе Цад, гдѣ бы ни гремѣло, а на Гунибѣ дождь, поговорка, основанная на томъ, что на Гунибѣ дожди весьма часты и продолжительны.

зүрїзе *истребить, искрошить*; капүрңи зүрїзе, истребить невѣрство (т. е. невѣрныхъ); чакәр зүрана дїца, я накололъ сахару, искрошилъ сахаръ; вообще говорится о твердыхъ предметахъ, какъ напр. о камнѣ.

зүцїзе *наостритъ уши* (говорится о животныхъ); бацїм маї чоадал, зүцула һојїл һїндул, слыша запахъ волка, наставляетъ собака уши.

## Д—д.

да служить для раздѣлительнаго вопроса; дунда їна, мунда вїтіла, я ли пойду, или ты пошлешься; һабїлада һабїларода, сдѣлаю ли, не сдѣлаю ли; вообще служить для вопроса, на который не ожидается отвѣта, для выраженія простого недоумѣнія (§ 23). Въ нѣкоторыхъ обществахъ говорятъ дај вмѣсто да.

дад множ. дадал, сосудъ съ узкимъ горломъ, въ которомъ бьютъ масло, *маслобойня*.

да дà *тятя*; такъ называютъ маленькія дѣти отца.

да һа—(у, ј, б, л), *немногий*; даһаб һараг бүдана дїк, немного денегъ было у меня; даһабгі ле, дай еще немно-

го; даһал чаһи рӯқана нӣж чапкаде ун, немногіе люди были мы въ набѣгъ ушедшіе, т. е. насъ немного пошло въ набѣгъ; даһңизе, *убавиться, сдѣлаться рѣдкимъ*, һарат даһңун бӯго дїр, денегъ убавилось у меня, даһңи, *малость*, незначительность, досӯл бѣцул даһңи, его имущества малость, его недостаточность.

да і н *постоянно, всегда*; даһнаб қѣјаї, каждый день.

да л і з е *повиснуть*; һаб һарлел даһун бӯго зѣрле, эта вѣтвь повисла, опустилась; горбѣда даһун јіңунгѣ, не вѣшайся мнѣ на шею, оставь нѣжности! Говорится также дѣлизе.

да н з у р а *пригоршня обѣими руками*; данзурә цун һарат лӯна дос дїје, полную пригоршню серебра далъ онъ мнѣ.

да н д е *напротивъ*, дандевазїзе, противудраться, т. е. драться другъ съ другомъ; дандерїжі (см.—јжїзе), *эхо*, противусозданіе; дандїјау, находящїйся напротивъ меня, *ровесникъ*, дїр дандїјау вӯго доу, онъ мнѣ ровесникъ; дандерек, *волчокъ*, дандерек бечәзе, пускать волчокъ.

да һ б а *множ.* даһбабі, *тяжба*; даһба һабїзе, вести тяжбу, тягаться; даһбадулау, противникъ въ тяжбѣ, дїр даһбадулау, мой противникъ въ тяжбѣ; даһба чалһунәрел чаһңун һабӯна неїеца даһба, дѣло завязали мы съ людьми, которымъ оно не надоѣдаетъ (такъ горцы говорили о войнѣ своей съ русскими).

да р а ј *шелковая матерїя*, дарәјдул ретел, шелковое платье.

да р а н *твор.* дармїца, *множ.* дармал, *торговая сдѣлка*; дїца

даран һабўна досўлгун, я съ нимъ заключить сдѣлку, совершилъ торгъ.

д а р ғ и *Дарго*, дарғисеу, Даргинецъ, цїаб дарғи, новый Дарго, Ведынь.

д а р м а н *л҃карство*; дарман җабарау чи, человекъ, для котораго кончились л҃варства, попавшій въ безвыходное положеніе.

д а р ӯ множ. дарабі, *л҃карство*, дос һеҗана дарӯ, онъ принялъ л҃варство; дїр дарӯ, мое л҃варство (ласкат.).

д а у л а *добыча*; чу шоана даулајаҗе, конь достался въ добычу; дауладе, въ добычу, на здоровье (въ насмѣшку); даладе, пожалуйста, даладе һабѣ, пожалуйста сдѣлай, да дастся тебѣ добыча (даула и ле да дастся).

деҗѣн твор. даҗница, множ. дўҗнул и дўҗбі, *козелъ*; чанал деҗѣн, дивій козелъ.

д е р г е л см. гергел.

д і б і р множ. дїбрзабі, *судья, кади*; также имя собственное.

д і н ғ и з е взбивать шерсть или хлопокъ, *трепать*.

д і р *мой, моя, мое, мои*, также дїра—(у, ј, б, л); дїравау, мой, дїрајај, моя, дїрабаб, мое, дїралал, мои,—если находятся отдѣльно отъ своихъ существительныхъ; дїрго, *свой* (§§ 89, 90).

д о—(у, ј, б, л) мѣстоименіе личное 3-го лица и также мѣстоименіе указательное, когда говорится о предметахъ, находящихся на одной высотѣ съ говорящимъ; дўото,

*томъ же*, доугојау, въ томъ же значеніи, но отдѣльно отъ существительнаго; додін, *такъ*, доуѣан, *какъ онъ*, доуѣанау чі, какъ онъ человекъ; доуѣадін такъ же какъ; доуѣадау, *подобный ему*, также доуѣадавау и доуѣадінау; дододін, *точь-въ-точь*; додѣан, *столь*, додѣанау или догоніјау, *столькій*; добгоніаб боді хоѣзабуна дос, столько имущества растратилъ онъ! (§§ 88, 91—97).

доанкі *стукъ, трескъ*; доанкі бѣго тохтѣ, стукъ на крышѣ; доанкізе въ неок. не употреб. доанкан бакана, раздался трескъ.

довѣ доѣа, доба, дора, *тамъ*; доу боадула довѣ, онъ ходитъ тамъ; довѣ, доѣе, добѣ, дорѣ, *туда*, дун ана довѣ, я пошелъ туда; довѣса, доѣаса, добѣса, дорѣса, *оттуда*, доу вѣчана довѣса, онъ пришелъ оттуда; довака, *прочь!* (§ 200).

донѣо множ. донѣал, *яма*; дос бѣкана донѣо, онъ вырылъ яму; дун кхана донѣнѣве, я упалъ, попалъ въ яму; мѣсто, куда сажаютъ арестантовъ, доу тамуна донѣнѣу, его посадили въ яму. Въмѣсто донѣо говорится также донѣ.

дуз дѣгал, *знамя*; ѣабго дуз бѣѣана имамасул бої, три знамени (значка) было въ войскѣ Имама; различіе отъ баѣрак то, что дуз не раздвоенное.

дуздазе *натянуться*; ѣіѣ дудзазабѣ наб коар, крѣпко натяни эту веревку; чеѣ дуддан бѣго досѣл, онъ набилъ себѣ животъ, наѣлся; дудзазавѣ, свяжи его, скрути.

дук частица, прибавляемая для означенія вѣроятія, напр. вакінедѣк вѣго доу, онъ повидимому встанетъ, т. е. выздоровѣетъ.

дун твор. діца, род. дір, дат. діје, мѣстоименіе личное 1-го лица единственнаго числа общаго рода—я; дунго, я самъ (§§ 85, 90).

дуніјал твор. дуніјалаї, *міръ*; на аварскомъ языкѣ, какъ видно, это слово имѣть окончаніе множественнаго числа. Говорится также дун јал.

дуђа *молтва*, дуђачі, богомолецъ, дуђа һабізе, молиться.

дур *твой, твоя, твое, твои*, также дура—(у, ј, б, л); дұравау, твой, дұрајај, твоя, дұрабаб, твое, дұралал, твои, если находятся отдѣльно отъ своихъ существительныхъ; дұрго, *свой*, относится ко 2-му лицу (§§ 89, 90).

дурұс *впрно, мѣтко*, дурұс речұла дос туманъ, мѣтко стрѣляетъ онъ изъ ружья, дарс дурұс һабізе, протвердить уроекъ; дурұсау чі, надежный человекъ, дурұсїі, благонадежность, мѣткость.

дурт множ. дуртаб, *зять*, женатый на сестрѣ.

душман множ. душбабі и душманзабі, *врагъ*; душманїі, вражда, дозул душманїі таһунаро, ихъ вражда не прекращается, дун душманҗун вуго вацасе, я врагъ брату.

е.—е.

е— (у, ј, б, л) мѣстоименіе указательное *тотъ*, болѣе отдаленное, чѣмъ ау; еуго, тотъ же, еугојау—въ томъ же значеніи, но отдѣльно отъ существительнаго; едін, *такъ*, еуђан, еуђанау, *какъ тотъ*, еуђадін, *такъ же какъ*, еуђадау, *подобный ему*, также еуђадавау и еуђадінау; ебедін, *точь озъ точь*, едађан, *столь*, едађанау *столькій* (§ 92—97).



е б е л множ. улбул, *мать*, ебелңи, материнское состояніе; ебеллаңул раї ларанңегі дїе, матери молоко да станеть мнѣ позоромъ (если я говорю неправду или не исполню обѣщанія); ебелхоад, умри—мать (§ 50), т. е. лучше бы матери твоей умереть, чѣмъ видѣть тебя столь несчастнымъ. Иногда это выраженіе употребляется въ видѣ шутки, иногда въ видѣ ругательства.

— е г і з е (в, j, б, р) вега, вегагї, *лечь*; доу вагана лїжїзе, онъ легъ спать; вегїзавїзе, положить, дїца вац вегїзавїна боцада, я уложилъ сына на постель; вегї, лежаніе; регел, мѣсто лежанія; меһер бегїзе, перевалиться черезъ гору; дїца лїна һарат бегїзе, я далъ деньги въ оборотъ.

е з е твор. оздца, множ. ўздул, *пятка*.

е е д і з е еде, еедагї, *блеть по козминому*.

— е е д і з е (в, j, б, р), — еде, — еедагї, *ласкать, гладить*; дїе бодула, дїца беедула һој, я люблю и ласкаю собаку; бееданқдїзе, ласкаться, дїдехун бееданқдула һој, собака ласкается ко мнѣ; беедї, ласка, ласкательство, беедї бодула ңималазе, дѣти любятъ ласки.

— е ж і з е (в, j, б, р) *жарить*, бежараб һан, жареное мясо; бежїзабїзе, изжарить, бежї, жарь, һаб бақул бежї, какъ жарко!

— е һ і з е (в, j, б, р) *протянуть, подать*; дїца беһана досїе чед, я протянулъ ему хлѣбъ; һанїве веһе, протянись сюда; мочъ, *быть возможнымъ*, беһїла, можно, беһїларо нельза; мун һанїве ваңїне беһїларо, тебѣ сюда прїдти нельза; беһї, возможность; беһїзабїзе, сдѣлать возможнымъ.

—е к е р і з е (в, ј, б, р) *блжати*; бекєрі, б'ѣгъ; бекєрун, б'ѣгомъ, векєрун а, б'ѣгомъ иди (б'ѣги); бекєрїзабізе, пустить вскачь, діца чу бекєрїзабўна, я пустиль лошадь вскачь.

—е к і з е (в, ј, б, р) *сломаться, разбиться*; досўл бетєр бєвана, голова его разбилась; діца бєкана досўл бетєр, я разбилъ ему голову; кївєкїзе, на двое ломаться (говорится о плясунахъ); бекбєкїзе, изломать, бекбєкун бўто досўл којр, его рука изломана.

—е к е р к і з е (в, ј, б, р), векєрке, векєркагі, *волочиться, тащиться, тянуться*; діца бекєркана чало роқбе, я волочиль бревно до дома.

е м е н твор. інсуца, множ. умўмул, *отец*; һау чїяс діе емєнї һабўна, этотъ человекъ замѣнилъ мнѣ отца (опека); умўмул, предки, праотцы; кудїјау емєн, *дядь*.

—е һ е р (в, ј, б, р), бєһєр, *остро*; бєһєрїзе, острить, заостривать; діца доу вєһєрун тана досдє данде, я его наострилъ противъ него; бєһєраб, острый, бєһєрараб, заостренный, бєһєрїзе, заостриться, бєһєрї, остроконечность, бєһєраб гулла, коническая пуля; бєһєрїса, головой впередъ, бєһєрїса рєчана дун һодду, головой впередъ упалъ я на землю.

ергà род. ергàдал, *очередь*; ергàјаї һабўна нежеца һагтї, по—очереди сдѣлали мы работу; дўде бўго ергà, тебѣ очередь; қанцун ергà, перепрыгивающая очередь, т. е. не въ очередь; ергàдал гамà, очередная лодка (говорится о женщинѣ распутнаго поведєнія).

ергàк *дручекъ, пастушья палка*, загнутая на концѣ, чтобы ловить барановъ за ноги.

—èсизе (б, р) *ткать*; турұт бѣсула жіго дој, она тчеть коверъ.

етѣк множ. етѣкал, *сапогъ иорскій*; дос рѣтана етѣкал, онъ надѣлъ сапоги; етѣкчі, сапожникъ.

—èтїзе (б, р) *рвать, выдергивать*, мегѣж бѣтула бѣго дос, бороду выщипываетъ онъ; хер бѣтїзе, щипать траву (гдѣ нельзя косить ея, что часто встрѣчается въ горахъ).

ехѣ— (у, ј, б, р) *внизу*; ехѣве, внизъ, ехѣса, снизу, ехѣбері, *спускъ*.

ехѣда *наверху*; ехѣде, вверхъ, ехѣде вака, стань вверхъ, т. е. стань на ноги; ехѣдаса, сверху; ехѣдері, *подъемъ*, чїр-қатаса чїцаве вачїнаго бѣго қудїаб ехѣдері, идя отъ Чирката въ Чиркею есть большой подъемъ (қїжъ названіе этого подъема).

—èцїзе (в, ј, б, р) *хвалить*, дос вѣцула дун, онъ хвалитъ меня; рец, похвала, лесть; ѣмер рец бѣгеу чї вѣго һау, этотъ человекъ очень льстивый; дос діе һабѣна рец, онъ мнѣ сдѣлалъ похвалу; вѣцарау, хваленый, вѣцїзе вхарау чї, человекъ достохвальный.

—èцїзе (в, ј, б, р) *сочиться, струиться*; һаб ѣретъ бѣцїла бѣго, этотъ кувшинъ сочится, просачивается; Цадаї вѣқун вѣцїла вѣго һау, бывъ подъ дождемъ, сочится онъ, т. е. съ него льется вода; рец, матерія изъ рапы; бѣцарїзе *учащ*.

—èцїзе (в, ј, б, р) *заплатить*; діца бѣцана һаңі, я заплатилъ долгъ; діца вѣцїла дѣје лаз, я заплачу тебѣ за невольника; діца дѣје һеб жо бѣцїла, я тебѣ эту вещь отплатчу; бѣцї, *платежъ*; бѣцїго қаларо досда, платежъ ему

неизвѣстенъ, т. е. онъ не платитъ долговъ; какъ бѣѣзе, зачитать молитву (прежде пропущенную).

—ѣѣзе (в, ј, б, р), бѣте, бѣгагі, *косить*; ваѣарукан, реѣарукабі, *косецъ*; веѣарізе, заниматься кошеніемъ; хари-тел, коса (хер сѣно).

—ѣѣзе (в, ј, б, р), *пустить*; діца бѣчана чу маѣарде, я пустилъ лошадь на гору; пакімас абуна дѣу веѣајан, начальникъ сказалъ его выпустить; веѣазавізе, освободить, діца дѣу веѣазавуна туснакѣјаадаса, я высвободилъ его изъ подъ ареста; нух бѣѣај, дорогу пусти, т. е. пропусти.

—ѣѣзе (б, р) *закаваснуть* (о хлѣбѣ); *бродить* (о винѣ), бѣчун жа, бродящее вино, т. е. не вываренное, какъ у мусульманъ.

—ѣѣзе (в, ј, б, р) *вянуть, увядать*; бѣчан бѣго хер, увядшая трава (сѣно); веѣарау жо вѣго нау ваѣ, увядшая вещь есть этотъ мальчикъ, т. е. болѣзненнаго вида.

—ѣѣзе (б, р) *доить*.

—ѣѣзе (в, ј, б, р) *усмѣхаться*; дол реѣула рѣго дук бала-лун, онп усмѣхаются, глядя на тебя; ѣемѣр веѣула дун дѣца наѣураб масѣарајаде, много усмѣхаюсь я надъ сдѣланной тобою шуткой;—ѣѣ, усмѣшка, реѣі бакана дозул, они усмѣхнулись; дѣр раѣ бѣула, мое сердце усмѣхается, мнѣ смѣшно; дѣр раѣ бѣула белде, я презираю это; веѣізе баѣунеб жо, смѣшная вещь; ѣемѣр веѣулеу чі, смѣшливый человекъ; веѣанкѣзе, *смѣяться*, веѣанкі, смѣхъ, дѣу веѣанкула досдаса, онъ смѣется надъ нимъ.

—èңіне (в, j, б, р) *варить*, бөңараб һан, вареное мясо; ба-  
һар бөңіне, красно сварить, т. е. выкрасить въ крас-  
/6 ную краску; дда бөңіне, обагрить кровью, біда вөңа-  
рау, обагрённый кровью.

—èлізе (б, р) *стыть*, хурбелудеу чі, землестыющій человекъ,  
т. е. земледѣлецъ; бели, съяніе, релі, съяніе (различное).

*ЖС.—Ж.*

жа твор. жадуца, *виноградный сокъ.*

жаваб *ответъ*, жаваб лезе, дать отвѣтъ, дца луна досіе  
жаваб, я далъ ему отвѣтъ.

жазала *непрочно*; жазала—(у, j, б, л), непрочный, ненадеж-  
ный; жазалау чі вуго һау, это человекъ, на котораго  
нельзя положиться; жазалаб по, непрочный мостъ; жа-  
залаңи, непрочность, жазалаңізе, дѣлаться непрочнымъ,  
/6 ветшать, жазалаңун буго һад руд, обветшалъ этотъ домъ.

жазәјіл или жазәјіл туманъ, *штучеръ.*

жаһда *недоброжелательство, неприязнь*; дидехун жаһда буго  
һау чіјасул, мнѣ этотъ человекъ не доброжелательству-  
етъ; жаһда кхезе, возымѣтъ недоброжелательство, һанжі  
кхана дір жаһда досдехун, теперь попало мое недобро-  
желательство на него, т. е. я сталъ ему не доброже-  
лательствовать; рақ жаһдалау чі, недоброжелательный  
человекъ, жаһдалаңізе, сдѣлаться недоброжелательнымъ.

жал множ. жалаал, *грива*; жалаәе қүлізе, пустить лошадь  
вскачь, нагнуться къ гривѣ, жалаәе қүлана дол, они  
пустились вскачь.

жамәһат *собрание.*

ж а н і— (у, ј, б, р) *внутри*; дѡу вѹго рѹчалда ж а н іу, онѣ  
внутри дома; дѣда Ѳаларо досдѣ ж а н іб бѹтеб жо, я не  
знаю, что у него на сердцѣ; дѡу Ѳѹхана ж а н іса қоаѳиве,  
онѣ вышелѣ извнутри на дворѣ, дѡу Ѳѹхана ж а н іве,  
онѣ вошелѣ вовнутри; heb жѡјалда ж а н іб, вѣ этомѣ дѣ-  
лѣ; heb рѡјуда ж а н іб, вѣ этихъ словахѣ; ж а н іса ж а н і-  
бе араб карат, бездонная яма (§ 187).

ж а қ а *сегодня*, коачан бѹго ж а қ а, сегодня холодно, ж а қ асеу,  
сегодняшній, жақаѳизеѲан елу вѹқарау мун, гдѣ ты былѣ  
до сегодня?, ж а қ асеб қојалдаса или ж а қ ајалдаса һаніу  
ча мун, сѣ сегодняшняго дня будѣ здѣсѣ; ж а қ ајалдаса  
наке, отнынѣ, букв. отъ сегодня послѣ; жақаѲан, какѣ  
сегодня.

ж а у һ а р *множ.* жауһарал, *перлѣ и вообще драгоценный ка-  
мень.*

ж е или жѣја, междуметіе ободренія,—тоже что һаһа.

ж е ј і н *множ.* жејнал, *сборище для совета*; жејн зѣзе, со-  
брать сборище.

ж е м і з е *обвернуть, завернуть*; зѣбо жѣмана мочлѡда, лоза  
обвиласѣ вокругѣ кола; жемізабізе, *повернуть*, дѣца же-  
мізабѹна чу досдѣхун, я повернулѣ лошадь вѣ нему;  
жѣндізе *учащ.* вергѣться.

ж е р з е н *см.* жоарзѣзе.

ж і— (у, ј, б), *множ.* жал; жіу ѹнтун вугінан, абуна дос, я  
боленѣ, сказалѣ онѣ; жіуго, *самѣ*, жіуго дун, я самѣ,  
жіндірго, *свой* (§ 91).

ж і г а р *стараніе, прилежаніе*; һаб Цалізе жігар һабѣ или ба-

ке, постарайся прочесть это; жігар бугеу ці, старательный, заботливый человекъ; Цалује жігар буго досул, къ ученію прилежаніе есть у него.

жігі *еще*; жігі һігінго вуго ау, онъ еще малъ; жігі вәјінчо дду, онъ еще не пришелъ.

жіні твор. жондца, множ. жанал, *железный инструментъ, употребляемый въ горахъ для обтесыванія досокъ.*

жіңс множ. жіңсал, *мкъ, образъ*; жіңс ңјау ці, человекъ благообразный симпатичный; жіңсго кдјшаб буго асул, лицо его не говоритъ въ его пользу.

жо твор. ждјаі и ждца, множ. жал, *вещь*; рүггун ждгун вачана дду һаніве, съ домоу и со всѣмъ прочимъ пришелъ онъ сюда; можетъ относиться и въ разумнымъ существамъ, һеу ждца һабүна дје һеб, этотъ человекъ (презрит.) сдѣлалъ мнѣ это. Обыкновенно относясь къ существамъ разумнымъ мужскаго пола, принимаетъ оно въ творительномъ форму ждјас; для существъ же женскаго пола ждјаі (§ 50).

жо—азе (в, ј, б, р) *смѣшать*; дос жобана ңінгі чадргі, онъ смѣшалъ воду съ виномъ; жобараб, смѣшанный; жобәј, смѣшеніе, һор жобәј, слияніе рѣкъ; здрје жован вачана дду, въ середину бросившись, пришелъ онъ, т. е. воровался онъ. Составлено изъ жо и —азе.

жоанса твор. жоансајаі, *селитра.*

жоарзәзе *звенять*, жоарзәла буго һарат, деньги звенять, дос жоарзәзабүна һарат, онъ позвенѣлъ деньгами; жерзән, твор. жорзәца, множ. жарзәбі или жерзәбі, бубень; жерзән лабізе, ударять въ бубень.

**жу ж а њ** твор. жу жа ња њ, *адъ*; жу жа ња њу ве а њи мун, провались ты въ адъ, жу жа ња њу њ њел, адскій сторожъ, говорится въ насмѣшнѣу о слишкомъ строгихъ аульныхъ сторожахъ.

**жу з** *азбука*, дос Цѣлула жу з, онъ читаетъ азбуку, т. е. онъ учится грамотѣ.

**жу л** твор. жу ла ца, множ. жу ла л, *метла для двора*; жу њ ње, мести; аб зар жу ње, вымети дворъ.

**жу ла н кизилъ**, жу ла му л зо њт, бизиловое дерево.

*З.*—з.

**за з** множ. за за л, *терновникъ*; бе ње рун за з њу њна ро, на в њн чи ва кина ро, остривъ, терновникъ не выйдетъ, сдѣлавъ, человекъ не станетъ, т. е. сколько ни заостривай, не сдѣлаешь терновника, а человекъ не исправьшь, послов.: горбакаго могила исправитьъ.

**за њ ма т** *трудно, тягостно*; за њ ма т њ ње, сдѣлаться труднымъ; ва ца с аб ура б ра њ њи д ње ца ц за њ ма т њ на, братомъ сказанное слово меня очень печалило; за њ ма т њ њи, *трудность, тягость, удрученіе*; за њ ма та у чи, человекъ, тяжелаго нрава.

**за њ њ** *слабо, непрочно*, за њ њ на б њ ура б њ а њт њ њи, непрочно сдѣланная работа; за њ њ а у чи, болѣзненный, слабый человекъ, за њ њ њ њи, непрочность, болѣзненность, за њ њ њ ње сдѣлаться хворымъ, непрочнымъ.

**за њ њ** множ. за њ њ за б њи, *силачъ, великанъ*; человекъ свирѣпый, жестокій; за њ ма у, свирѣпый.



зані твор. зонѡца, множ. занал, *памятникъ* (надгробный), *межевой знакъ*; зані чоаѡе, поставить памятникъ или межевой знакъ.

зар твор. зарѡца, множ. зарал, *кулакъ*; зар ѡанасеу чіјасул зоб ѡанасеб бѡкуна раѡ, у челоѡѡка съ кулаѡѡ, сердце съ небо, т. е. въ маленькомъ тѡлѡѡ встрѡчается великая душа.

зігар множ. зігарал, *жалоба*; зігар ѡабізе, сдѡлать оплакиваніе умершему, т. е. изъявить передъ родственниками его свое сожалѡніе; зігардізе, жаловаться, вацасдасан діде зігарділа вѡкуна ау, онъ безпрестанно мнѡѡ жадуется на брата; ѡнтаруу чі зігардула, большой челоѡѡѡѡѡ стонеть; зігарді, стenanіе, стонъ.

зіјан *вредъ*; діца досіје зіјан ѡабѡна, я ему сдѡлалъ вредъ.

зінхізе *ущипнуть*, дос зінхана дір кѡјралда, онъ ущипнулъ меня за руку; зенхѡе или зінхарізе, щипаться, зінхзінхізе, нѡсколько разъ сряду ущипнуть.

зітіѡабі (въ единств. не употреб.) *дудки изъ камыша*; зітіѡабі алѡезарѡна, задули на дудкахъ, заставили дудки пищать.

зоарѡѡе см. жоарѡѡе.

зоб род. зодѡл, множ. зѡбал, *небо*; зоб баѡад бѡго, небо чисто, зодѡл лѡраб, небеснаго цѡѡта; зѡбалада, на небесахъ, зѡбалада вѡгеу аллѡн, Богъ сущій на небесахъ; зоб ѡуѡала бѡго, громъ гремитъ; зобрал, небо и земля, т. е. міръ.

зѡрізе *мигомъ сходитъ, слетать*, зѡран ун, ваѡана дѡу шу-

ра̀са, онъ духомъ слеталъ въ Шуру (пошелъ и вернулся).

з у̀тїзе *спѣшитъ*, з у̀тѣ, спѣши, з у̀тун а мун, живо иди, з у̀тї быстрота, з у̀тараб ѳин, быстрая вода.

*h.*—*h.*

*h* или *ha*, находясь впереди мѣстоименій личныхъ 3-го лица и словъ отъ нихъ производныхъ, сообщаютъ имъ указательное значеніе. Таковымъ образомъ изъ *au* образуются: *hau*, *hauго*, *hauгојау*, *hadin*, *hauѳан*, *hauѳанау*, *hauѳadin*, *hauѳадау*, *hauѳадавау*, *hauѳадинау*, *hafaadin*; изъ *eu*—*heu* и пр., изъ *zou*—*hazau* и пр., изъ *dou*—*hadau* и пр., изъ *rou*—*hauau* и пр. (§§ 94—97).

*ha* множ. *hajal*, *клятва*; *ha* б́азе, привести къ присягѣ, б́ув. сыпать клятву; *hedize*, *влястѣся*, *присягать*, дун *hedima* *heifje*, я поклянусь въ этомъ; *hedarize*, часто божиться.

*ha* г *глупо*, *haga*—(у, j, б, л), *глупый*, *hagize*, *поглупѣть*, съ ума сойти, *haggo vugo žigi* мун, ты еще глупъ, т. е. незрѣлъ, *молокосось*, *hagji*, *глупость* *сумазбродство*.

*had* твор. *hadica*, множ. *hadal*, *липа*, *hadil žojt*, *липовое дерево*.

*ha—ize* (в, j, б, р) *дѣлать*, *сдѣлать*; глаголь этотъ имѣеть самое обширное употребленіе въ аварскомъ языкѣ; въ соединеніи съ другими глаголами образуетъ залогъ *понудительный* (§ 174); *dije havun vugo vas*, у меня сдѣлался сынъ т. е. родился; *habi*, *дѣланіе*, *досуд* *hajtgi* *habi reqolaro*, его дѣло не клеится; *habizabize*, *заставить дѣлать*.

**Һаләга**— (у, ј, б, л) *безразсудный, сорви-голова, шалунъ* (смѣсь упрѣка съ похвалою); **Һаләгау** *чи, сорви-голова*; **Һаләгаб** *чу, горячая, заносчивая лошадь*; **Һорѳца Һаләг** *Һабұла гама, вѣтеръ сильно качаетъ лодку*; **Һаләгҗизе**, *взбѣситься*.

**Һалә** *вотъ!* *междум. Һалә дүнгі, вотъ и я!*

**Һалізе** *вскипятть, Һалараб Һін, выпитовъ, Һалдәзе, кипѣть, Һалдѳлеб бақ, мѣсто подъ водопадомъ, гдѣ вода пѣвнйт-ся; Һалізабізе, вскипятить*.

**Һалмаз** *множ. Һалмазбабі, товарищъ, Һалмазҗі, товарищест-во, Һалмазҗі Һабә дҗе Һаб нұхаҗ, сопутствуй мнѣ*.

**Һаман** *безпрерывно, усиленно; Һаман Һабұлеб Һалтҗі, непре-рывно производимая работа, Һаман бала бұго Цад, без-прерывно идетъ дождь, Һаман вѳҗшҗула вұго дѳу, онъ все хуже и хуже становится*.

**Һан** *твор. Һанәца, мясо; Һі Һан, свѣжее мясо, басрҗаб или бақѳараб Һан, сушеное или вяленое мясо, панзл Һан, говядина, Һіҗал Һан, баранина, Цел Һан, козлятина, Һан-қодал Һан, куриное мясо; қурманаҗул Һан, жертвен-ное мясо; Һанәлаб, мясистый, Һанәраб, маломясистый; Һанәрқо, желѣзный трезубецъ, которымъ достаютъ го-вядину изъ котла*.

**Һанҗі** *теперь, Һанҗіго Һанҗі, только теперь; Һанҗісеб, те-перешній, Һанҗісел чаҺі церә рұқарал Һадін Һіҗал Һәҗо, теперешніе люди не такъ хороши, какъ были прежніе; Һанҗіҗалдаса, отнынѣ, ҺанҗіҗизеҺан, до сихъ поръ*.

**Һані**— (у, ј, б, р) *здесь; дѳу Һаніу вұго, доҗ Һаніҗ җіго, доб Һаніб бұго, дол Һанір рұго, онъ, она, оно, они, онѣ*

здѣсь; һані—е сюда, һаніса, *отсюда*, һанівака, *сюда*, һанісан, *черезъ* это мѣсто. Говорится также аніве в м. һаніве.

һаґо *наваръ мясной, бульонъ.*

һарақуни— (у, ј, б, р) *Араканъ; һарақунисеу, араканецъ, һерѣқ, һерѣқдеріл, араканцы.*

һараґ твор. һарґаца, *голосъ; һараґ һабізе, закричатъ; бѣрхатаб һараґ, высокій, громкій голосъ; зоб бікулеб һараґ һабұна дос, небо разрывающимъ голосомъ закричалъ онъ; бұтеб һѣтеб һараґаґ аґана дос, во все горло закричалъ онъ; һараґ қана дір, мой голосъ осипъ (собств. изсякъ, см. қіне).*

һарһазе или һарһадізе, *качаться; һарһала рұго дұтұбі, качаются деревья; һарһадізавізе, качать.*

һарізе *проситъ; діца һарула досдаса һарат, я прошу у него денегъ; һарі, просьба; һардѣзе, молить, умолять, просить милостыню, һардұкан, нищій, һардұканці, нищенство.*

һа—ұһін или һа—ұһінан (в, ј, б, р), *потихоньку, һавұһінан вәча, потихоньку приди.*

һахәзе *раскрываютъ, развѣать; дос қал һахәна, онъ раскрылъ ротъ; бетѣр һахән бұго досұл, ему разложили голову; һахәдізе учац. қал һахәдула, ротъ раскрывается; зьватъ, дду һахәдана, онъ зѣвнулъ, дду һахәділа вұго, онъ зѣваетъ, һахәді, зѣваніе.*

һеһ твор. һаһіца множ. һаһал или һүңдул, *корзина для винограда изъ прутиковъ; һеһ һабізе, плести корзину; говорится также: һеһ бұһіне бұкв. связать корзину.*

hèxо скоро, hèxо àна дõу, скоро пошелъ онъ.  
xèкxо (ср 277)

hèлизе *рысится, рыситъ*, hèлун ìна рýго чýжал, рысю бѣ-  
гутъ лошади; hèли, рысь, hèли òжаб чу, рысистая ло-  
шадь, helизабè, рысю!

hèqèзе hèqè hèqàgì, *пить*; hèqèл, питье, преимущественно  
говорится о вареномъ винѣ; hàу чїяс òжè hèqòла, этотъ  
человѣкъ хорошо пьетъ (любитъ крѣпкіе напитки); hè-  
qòлдезе, пить, пьянствовать.

hèрèсі твор. herсїца, множ. hèрсал, *ложь*; herсїсі бїгїне,  
говорить ложь, лгать; herсїсічї, лгунъ, herсїсі чужу,  
/Д лгунья; heb рàбура зòрї herсїсі бїтана дýца, въ этой  
рѣчи посреди ты солгалъ, т. е. въ этомъ ты солгалъ.

hèçize *собраться, задуматъ*; довè ìне hèсун вýçана дун, я  
задумалъ было, собрался, пойти туда; hèçìзабїзе, *замах-  
нуться, угрожатъ* (оружїемъ или рукою); тїл hèçìзабý-  
на дос дїде, онъ замахнулся на меня палкой; hèçàр-  
дїзе, *подумывать* (не рѣшаясь), чужу жàчїне hèçàрдїла  
вýçуна дõу, онъ подумываетъ жениться.

hèтїзе *искривится, кривится*; fàтàл hèтарау чї, человѣкъ  
съ кривыми ногами; hèтараб нух, извилистая дорога;  
рàhї hèтарау чї, человѣкъ фальшивый; hèтhèтараб зòтї,  
искривившееся дерево; hèтїзе, *наклониться*; hàнїбèхун  
hèтун бýго hаб qед, въ эту сторону наклонилась эта  
стѣна.

hèцò множ. hèцàбї, *камень*; hèцòq, *молотъ*, служащїй для  
разбиванїя камней.

hèçо *не есть, нтъ*, отрицательная форма настоящаго обща-  
щаго времени отъ глагола вýçїне; hèçеу прич. наст.

общ., хѣчого дѣспр. наст. общ, хѣчѣул дѣспр. наст. общ. виносл. хѣчони наст. общ. услови., хѣчѣуани наст. общ. условно-желат., хѣчоѳи, неимѣние, ненахождение (§ 144).

хѣдаѳ *Гидатль* (общество), хѣдаѳѣу, гидатлинецъ, хѣд, гидатлинцы, твор. хѣдерѣца.

хѣн множ. хѣнал, *силокъ*; хѣнаѳ вхѣна хѣнѣ, птица попала въ силокъ; хѣн хѣзе, поставитъ силокъ.

хѣне (спряг. какъ реѳине) *вмѣститься, помѣститься*; анѣго чѣ хѣна хаб роѳѣу, десять человекъ помѣстятся въ этомъ домѣ; хаб ханжу хѣнаро хѣб роаѳнѣб, эта мука не помѣстится въ этомъ мѣшкѣ. Отсюда, вѣроятно, хѣн, множ. хѣндул, дворець (какъ напр. у Шамхала или у бывшихъ хановъ аварскихъ).

хѣѳизе *спроситъ*, дѣца хѣѳана вѣцасда хѣб хѣбар, я спросилъ у брата объ этомъ извѣстїи; хѣѳи, вопросъ; хѣѳаризе, спрашивать, хѣѳарѣ абе, салѣм абе, спроси скажи, привѣтствїе скажи, т. е. спроси о здоровїи и кланяйся,—соотвѣтствуетъ русскому повлону.

хѣр множ. хѣрал, *мушокъ*.

хѣрѣѳа— (у, ж, л) *оссетинъ*; хѣрѣѳи, Оссетїя; хѣрѣ маѳ ѳѣла дѣда, я знаю по-оссетински.

хѣѳн *мало*; хѣу вѣ хѣѳнго вѣго, этотъ мальчикъ еще малъ; хѣѳнау, маленькїй, хѣѳнабѣзе, дѣлать малымъ, *уменьшить*, хаб ѳл хѣѳнабѣ, эту палку увороти; хѣѳнѳизе, дѣлаться малымъ; хѣѳнѳи, *малость*; хѣѳнѳинау, самый маленькїй, крошечный.

hiц чаще hiцго, *юло*, hiцго вуго доу, онъ голый, бацда hiцго боадула доу, онъ ходитъ босиеомъ; hiцгоjab черх голое тѣло.

hобд твор. habца, множ. habал, *мельница*, hobд хенела буго, мельница мелеть; habл гамач, *жерновъ*; habhan, мельникъ. Мельница у горцевъ считается заволдованнымъ мѣстомъ, а мельникъ—волдуномъ; божиларо, habhan, бурул цурал микада, не повѣрю, мельникъ, твоимъ пыльнымъ усамъ,—можетъ быть сказано всякому человѣку лукавому, втораго должно опасаться.

hобдл твор. hobлас, множ. halбал, твор. halбадерца, *юсть, юстья*, въ послѣднемъ значеніи творительный падежъ будетъ hobлац; hobдл называется какъ хозяинъ гостя, такъ и гость хозяина; дун ана досул дове hobдлцн, я пошелъ къ нему въ гости; дѣе hау буртѣяс кудѣjab hobдлцн habуна, мнѣ этотъ чеченецъ оказалъ большое гостепріимство; hobдласе цацау чи, для гостя отличный, гостепріимный, hау чи hемер цацау вуго hobдласе, этотъ человѣкъ очень гостепріименъ; вугун hobдл, очередной гость (тамъ, гдѣ нѣтъ кунака, гость поочередно принимается то въ одной, то въ другой саклѣ).

hод *позвоночный хребетъ*, также называется и всякій сус-тавъ его.

hодhд множ. hodhдал, *потатуйка* (птица), la hurre.

hодорі множ. hodорабі, *пустота*; zdѣтацул ходорі, душло въ деревѣ; ходора—(у, j, б, л), пустой, ходораб гуллѣ, граната; ходорізе, *сдѣлаться пустымъ внутри*; ходрѣні—(у, j, б, р), въ пустотѣ внутренней.

нодұл твор. нодұлас, множ. нодұлабі, *другъ, любовникъ, подруга, любовница*; въ женскомъ родѣ творительный падежъ будетъ нодұлаі; нодұлці дружба; нодұлцізе, *подружиться*, діца досұлгун нодұлці һабұна, я съ нимъ подружился или ддугун дун нодұлқана; ддуба һабұна нежѣк нежѣр нодұл һадін, онъ посмотрѣлъ на насъ, какъ нашъ другъ, т. е. принялъ насъ дружески. Говорится также нудұл.

ноһен твор. һоһмаца, *прохлада*; ііһа һоһмаде, поидемъ въ прохладу (подъ тѣнь); һоһдмизе, *освежиться, прохладиться*; һоһдмараб қо, прохладный день, һоһдмук бұго, прохладно.

ној множ. һабі, *собака*; һдјчі, человекъ—собака, негодяй; һојңі, негодяйство; һау чіјасул һојңі, этого человека собачество (негодность), һдјцізе, сдѣлаться негодяемъ.

нокд твор. һакіца, множ. һакал, *арба*; һакіда рѣқун іне, уѣхать на арбѣ; һокд іна бұго, арба ѣдетъ (идетъ); һакібер (вм. һакыл бер) *колесо* (арбяной глазъ), һакікан, арбовщикъ.

нолд *горохъ*; баһар һолд, садовый, крупный горохъ.

номер твор. һормаца, множ. һдормал, *лицо*; һомѣр бѣртінау чі вұго ддуба, лицомъ красивый человекъ есть онъ, һомѣркалңі, бѣлизна лица, въ значеніи: неповинность, чистота дѣйствій; противоположное тому һомѣрѣберңі.

ноһѣр множ. һдһѣрал или һдјһрал, *легкое*, le рошоп.

һор множ. һдрал, *сарай для стна и соломы*.

һордзе һорѣ, һорѣгі, *пухнуть, надуваться*, војр һордн бұго



дір, рука у меня распухла; хордј, опухоль, хордј чучана, опухоль спала; хордѣзе, *часто пухнуть*. По всей вѣроятности, происходитъ отъ хурі, вѣтеръ.

h o p чò множ. харчъл, *крулякъ, камень округленный рѣчнымъ стремленіемъ*.

h o p a d— (y, j, б, p.) *въ серединѣ, посреди*; гуллà рѣчана нежѣда хорлòб, пуля попала посреди насъ, нежѣда хорлòб буго хор, между нами есть рѣка; хорлò, множ. харлòл, *ребень (для чесанія)*; хорлòбақ, *мѣсто, куда сходятся для переговоровъ*; хорлòкан, множ. хорлòкабі, *посредникъ, сводня*; хорлòканңи *хабізе, сводничать*.

h o цò *мѣсто, идъ молотятъ хлѣбъ*,—обыкновенно выровненный кругъ, hòцаңи *название аула Гоцатль*.

h o цò *сиропъ, приготовляемый изъ винограда, котораго сокъ вываривается, пока сгустится; најл hoцò, медъ*.

h y i n *сладко*; huна—(y, j, б, л), *сладкій, пріятный*; huнаб рàлi, *сладкія рѣчи*; huнңи, *сладость, также дружба*; huнабiзе, *подсластить, сдѣлать сладкимъ, склонить къ себѣ*; huнңiзе, *сдѣлаться сладкимъ, пріятнымъ*; дун доңije huнңана, *я сталъ для нея сладокъ, она меня полюбила*.

h y n . i з e *приподняться*; h y n . y n *балàһана дду, приподнявшись посмотрѣлъ онъ, сѣде h y n . e , приподнимись; һен-лѣзе учаш.*

h y q i з e *запретить*; дiе һеб h y q i з e *қолàро дуда, мнѣ это запретить не можешь ты*; йнсуца h y q а n a *дiе ножоке ваѣине, отецъ запретилъ мнѣ ходить къ вамъ*; цақ h y q i з e , *строго запретить, h y q i , запрещеніе*; авàрагас h y q а r a б ж o , *пророкомъ запрещенная вещь*.

Һурі твор. хорѡца, множ. һурал, *вѣтеръ*; хорол қо бѹго жѡ-  
ца, сегодня вѣтряный день.

Һѹршизе *встряхнуть*; зѡтѹ һѹршизе, трясти деревья, чтобы  
плоды падали; һѹршун зѡлалгун јібіана дѡда дој, я ви-  
дѣлъ ее съ распущенными косами (считается непри-  
личнымъ).

Һѹѳизе *усыпать, натравливать*; дѡде һѹѳана дос жѡндѡрго хој  
онѹ натравиль на меня свою собаку.

л.—б.

Һаг твор. һагіца, множ. һагал, *котель*; чојен һаг, чугу-  
нный котель; чојен һагѡан бѹго һасул беѳер, съ чу-  
гунный котель его голова.

Һѡзе *разсыпать, сыять*, ројі һѡзе, сѣять пшеницу; һарѡт  
Һѡла бѹго дос, онѹ сыпиль деньги, мѡтаеть.

Һѡмизе һѡмана, *ругаться*; һѡми, ругательство; дѡде дур һѡми  
бахѡнѡро, ко мнѣ не пристанеть твое ругательство, т.  
е. меня не коснется оно; һѡндѡзе *учащ*.

Һібіл твор. һолбѡца, множ. һалбѡл, *бокъ*; дѡу вѹѳана дѡда  
Һолбѡк, онѹ былѹ у меня съ боку, дѡу ѳѡнѡана дѡде  
Һолбѡке, онѹ подскочиль ко мнѣ въ боку; һібіл ѹнтун  
бѹго дѡр, у меня бокѹ болить; һалбѡл, *бока бараньи*,  
заготавливаемые въ прокъ.

Һібіизе *кормить, беречь*; дѡца һібіула ебѡл, я повою мать;  
дѡца һібіула лачѡн, я держу сокола, т. е. у меня есть  
соколѹ, һібі, сбереженіе.

Һимизе улыбнуться; дик баләһун Һимана дәу, смотря на меня, улыбнулся онъ; Һими, улыбка.

Һиндалқи низменное теплое мѣсто, противоположное маҗарулқи, нагорье; частнымъ образомъ означаетъ Койсубу, гдѣ аулы вообще расположены на днѣ ущелий; Һиндалал, жители низменныхъ мѣстъ въ горахъ, войсубулинцы, также говорится Һинд. ~~Въ нѣкоторыхъ обществахъ хин (см. это слово) выговариваютъ, какъ Һин.~~

Һит множ. Һитал, горскій сапогъ съ подковами, преимущественно употребляемый для хожденія по снѣгу и крутизнамъ.

Һоадизе Һоаде, Һоадаги, *ходитъ*; җо бақинеҗан Һоадула дәу, цѣлый день ходитъ онъ (бақ инеҗан, пока не уйдетъ солнце); *гулять*, иҗа Һоадизе, пойдѣмъ гулять; Һоади, *хожденіе, хлопоты*, пайдә һеҗеб Һоади бұго дур, хожденіе твое, хлопоты твои бесполезны; Һоадизавизе, *заставитъ ходитъ, водитъ*, дҗа ваҗ Һоадизавұла, я заставляю сына ходить, посылаю сына, также: учу ребенка ходить; дҗа Һоадизавұла һау бецау чи, я вожу этого слѣпца; дҗа һаб туманҗ аниҗо җонаҗ Һоадизабұна, это ружье было у меня въ употребленіи въ продолженіи десяти лѣтъ.

Һоазе *исчезнутъ, скрытсь изъ глазъ*; һаб мұқалдаса Һоана дәу, изъ этой стороны исчезъ онъ.

Һоані *лошадь* въ общемъ значеніи (т. е. жеребецъ, кобыла или меренъ), җабго Һоані бұго неҗер, три лошади у насъ.

ҺоаҺизе *махнуть, замахнуться*, Һил ҺоаҺана дос дїде, онъ замахнулся на меня палкой, Һарїтел ҺоаҺизе, махать косой, т. е. косить, Һїаб жоҗалде коҗр ҺоаҺана дос, онъ на все махнулъ рукой.

Һоарс множ. Һоарсал, *обухъ деревянный*, Һоарс лабізе, ударить обухомъ.

Һоарца множ. Һурцбі, *ремень*; Һоарцил, ременный.

Һоб множ. Һобал, *пруть*, Һоб қотїзе, срѣзать пруть, Һоб лабізе, высѣчь розгами.

Һоҗрд *мой*, досул ругнадаса баѣна буго Һоҗрд, изъ раны его идетъ матерія, Һоҗрдѣзе, нагноиться, Һоҗрдон буго дїр Һетѣ, нагноилась моя нога, Һоҗрд бугеб, гнойный.

Һон *сѣмя*, Һон Һазе, сѣять сѣмя, Һон бақоағи дур, сѣмя да изсякнетъ, да пропадетъ твое! (прокл.).

Һонци сторона противоположная той, которая обращена къ солнцу (см. бақ), *тѣневая сторона*.

ҺуҺи *туманъ*, ҺуҺи біһула кїбго, вездѣ туманъ; ҺуҺазе, отуманиться, ҺуҺан буго меҺер, гора отуманилась; говорится также ҺуҺине и ҺуҺун; ҺуҺи бічана, туманъ разсѣялся, берада ҺуҺи ҺуҺун буго досул, у него глаза отуманились, также: бѣльма на глазахъ.

Һул множ. Һулал, *надежда*; Һул Һезе, надѣяться и желать; аллаҺасде Һул буго дїр, я надѣюсь на Бога; Һул буго дїр доу Һїқҗїлевїнан, надѣюсь, что онъ выздоровѣетъ; дїр Һул Һун буго Цолбде, у меня есть желаніе къ винограду, я хочу винограда; Һул қотїзе, потерять надежду, Һул қотана дїр асдаса, надежда

моя отрѣзалась отъ него, я на него болѣе не надѣюсь, бул қотарау чі, безнадежный человекъ; булбуди-зе, питать надежду.

Бурури *бузъ*, балаһе досул буруријаһук, смотрите на его бѣзъ, на его стремление; буруријада, *стремлавъ*, буруријада аһа доу, онъ побѣждалъ стремлавъ.

Буц множ. буцал, *болото*; буциһ, въ болотѣ.

П.—п.

Бабурзине *мутиться*, һор бабурзун буго, рѣка стала мутною, бабурзараб һин, мутная вода (бабуһине тоже самое).

Бадур *готово*, бадур буго, готово, бадур һабизе, *изготовить*, бадурһизе, сдѣлаться готовымъ; бадурау чі, человекъ исправный, изготовившійся.

Бажван множ. бажванал, *животное*; бажванһи, светство, бажван һадау чі вуго һау, этотъ человекъ похожъ на скота.

Бажран *завидно*, бажран вуго дун дуда, я завидую тебѣ; бажранаб жо, завидная вещь, бажранһизе, завидовать.

Бал твор. балһаца, *состояніе, положеніе, силы*; балһаца һабуна дос, онъ сдѣлалъ насильно; һијаб балһада вуго доу, онъ въ хорошемъ положеніи; балһацаб, *тощій*, балһацаһи тщедушность, балһацад, твор. балһацаһица, множ. балһацадал, *негодяй*, составлено изъ бал и һазе, распсыаться, разсыпсыа—быть (§ 50).

Балһузе <sup>е</sup> *быть удовлетвореннымъ*; дије бдлуке һеб һуһиңдал

Палһана дір, такъ-какъ это сдѣлалось по моему желанію, то я удовлетворенъ, Палһезеһан коанана дун, въ волю наѣлся я.

Палітине (спрягается, какъ рѣѣне) *натужиться, напрямать чрезмерно силы*; Палітун Палті һабўлеу чи һемер ўнтула, напрягаясь, работающій человекъ часто болѣетъ, Палітун рѣхана дїца дѳу таса, понатужась, сбросилъ я его съ себя; Палітен или Палтѣн, удушливый кашель.

Палті твор. Палтуца, множ. Палтабі, *работа, дѳло*; Палтізе, работать, Палтукан, множ. Палтукабі, *работникъ, работница*; дїца досда һабїзабўна Палті, я заставилъ его работать; Палтул қо, *рабочій день*; Палті һѣѣб қо, *нерабочій день*; Палтулчі, *человекъ рабочий, трудолюбивый*.

Памә твор. Памїца, множ. Памўл, *оселъ*; Памїл һір, *ослиный выюкъ*, ЦоПамә, *ослица*; Памїдаһан һақло һѣѳо есда, у него ума нѣтъ даже столько, сколько у осла; Памә служитъ означеніемъ не одной лишь глупости, а вообще выраженіемъ презрѣнія.

Пан множ. Панаһ, *сыръ*, Пан һадаб керѣн, *грудь бѣлая, какъ сыръ*, Пан һартол керѣн, *сыро-серебрянная грудь (изъ пѣсенъ)*.

Пандезе *ревѣть* (по-ослиному), и здѣсь *носовое*; Панді, *ослиный ревѣ*.

Панкў твор. Панкўјаї, *черемша (дикій чеснокъ)*.

Панқоара множ. Пўнкўрул, *чурбанъ*; ўнго унгојау Панқоара вўго мун, ты настоящій чурбанъ.

Һанҗизе һанҗе, һанҗаги, *укусить*; һоҗица һанҗана. дѣда, собака укусила меня; һанҗи, укушение, борһил һанҗи коҗшаб бѹқуна, укушение змѣи дурно (опасно) бываетъ; чед һанҗизе, укусить хлѣбъ, закусить; һанҗезе *учащ.* һанҗела рѹдана җутул, покусывають блохи, һаб һоҗ һанҗола, эта собака кусается.

Һапа̀ра твор. һарпица, множ. һурпул, *червякъ*; һапа̀ра бѹгеб пи́к, червивый плодъ.

Һапи́зе *лаять*; һоҗ һапана дѣде, собака залаяла на меня; дѣда рабула һапи, я слышу лай; һапезе или һапдезе *учащ.* значить также ругаться, кѣһан мун һапделеу, доволѣ будешь ты ругаться; қоараһел һеҗого һапѹлеб һоҗ һекхо херѹлеб,—послов.: безъ нужды лающая собака скоро старѣется; *лай кликушъ* (обоого пола), гендери́л роҗо то́лго һапдола, весь Гимринскій ауль лае́тъ (Гимры извѣстны мнимою способностью *портить* людей).

Һа́қ множ. һақал, *грѣхъ*; һақ ба̀тила һеб һабѹни, грѣхъ будетъ (найдется), если это сдѣлаешь.

Һа́ра̀ множ. һурби́, *вертелъ, стволъ ружья, полоса шапки*; һара́ җоа́зе, поставитъ вертелъ; һара́јада һан җоа́зе, насадитъ мясо на вертелъ; һара́ги бѹлулареб, һанги бе́жулеб кут һаби́зе бѹго, и вертелъ чтобы не сгорѣлъ, и мясо чтобы пжарилось, такъ должно сдѣлать (послов.).

Һа́ри *водоросли, водяная трава.*

Һа́сра̀т *любезный*, дѣр һасра̀т, мой любезный, һасра̀тҗи, стремление къ чему либо; инсул ра́ладе һасра̀тҗи бѹго дѣр, къ родной сторонѣ чувствую стремление.

**П а ц о** *слюня*; П а ц о тўзе, плюнуть.

**П а ш** твор. Пашўца, *грязь*; Паш бўго, грязно; нўхаб Паш бўго, дорога грязна, Пашўл қо, ненастный день, Пашўл борòн, дождевой червякъ.

**П е** твор. Пеўца, *воскъ*, Пеўл чіракъ, восковая свѣча.

**П е б т і з е** *обойтись*, Хаб Һартоца П е б т і л а р о н і і, этими днягами не обойдемся мы, т. е. ихъ намъ не станеть; кўго П е б т у л а р е у ч і, человекъ нигдѣ не уживающійся; дїца П е б т і л а а у, я уживусь съ нимъ; П е б т і, уживчивость, дўнгун П е б т і л а a у, со мною онъ сойдется.

**П е ж** вообще *святыя мѣста*, П е ж а л д е і н е, идти въ святымъ мѣстамъ, П е ж б о р х і з е, совершить путешествие ко святымъ мѣстамъ; П а ж і я у, хаджи, совершившій путешествие ко святымъ мѣстамъ.

**П е ъ** твор. П о б о ц а, *чурбанъ*, П е ъ Һадау чі, неуклюжій, коренастый, крѣпкій человекъ; колодки (арестантскія); П е ъ б а н б ў г о д о с д а, на него набили колодки.

**П е ъ е з е** *терпѣть*, Һе м е р а б з а л м а т т і П е ъ а н а д і ц а, много тягостей перетерпѣлъ я.

**П е к х і н е** *размячить въ водѣ*, *размочить*, т у р б і ц ў н а д і ц а П е к х і н е, я положилъ подошвы въ воду, чтобы размячить ихъ (сапожники обыкновенно дѣлають это); д о у П е к х а н а, онъ смягчился, сдѣлалъ уступку.

**П е л е к о** твор. П е л к і ц а, множ. П е л к а л, *пѣтухъ*; П е л е к о б а Һ а р а б м е х, время, когда всталъ пѣтухъ, какъ пѣтухъ пропоеть; П е л к і л т е м е т і, пѣтушій гребень; р о б і л П е



лѣко, фазанъ, лѣсной пѣтухъ; гургур фелѣко, индѣйскій пѣтухъ.

лѣлпедізе *унижаться*; цевѣ дір душманѣунгі вѣвун, ханѣжі дїе фелпедла вѣго ау, прежде бывъ моимъ врагомъ, теперь унижается онъ предо мною.

лет твор. лотѣца, *тощая трава, растущая на каменныхъ крутизнахъ*; неб баѣалда лет гуроні біжунаро, на этомъ мѣстѣ, кромѣ тощей травы, ничего не растетъ.

летѣ твор. латїца, множ. латал, *нога*, собств. ступня (le pied); латїфон или латїфо, тренога, латїфон бѣзе, стреножить.

леч твор. лачїца, множ. лѣчал или лачал, *деревянное блюдо; скорлупа жолудя*.

лїлла множ. лїллабі, *хитрость*, лїллачі, хитрецъ; лїлла набїзе, схитрить.

лїнлїнзе или лїнлїндїзе (н произносится въ носъ) *ржать*; лїнлїнла бѣго чу, лошадь ржетъ; дїда рабула чол лїнлїн, я слышу лошадиное ржаніе.

лїнқі *боязнь*, лїнқі ѣлареу чї, безстрашный человекъ; лїнқїзе, лїнқе, лїнқагі, бояться, аллаһасула лїнқула дун, я боюсь Бога, рїда боробї бїһарау хасдо ларшілагї лїнқула, лѣтомъ змѣю увидѣвшій, зимой веревки боится (послов.), лїнқїзавїзе, испугать, устрашить.

лїнс *тихо, медленно, лѣниво*, лїнсау, медленный, доу лїнсѣана, онъ сталъ медленъ, лѣнивъ, лїнсқї, медленность.

лїсѣаб *считъ*; лїсѣаб набїзе, сосчитать, разсчитать, дѣцаго лї-

çаб һабѣ, ты самъ обдумай; причина, то һіçаб бұго һелда жаниб, есть причина этому.

Һи н ч̣ множ. һанч̣и или һанч̣ал, *птица*; һинч̣ боржун ана, птица улгьбла; һинч̣ аһт̣ела бұго, птица поеть.

Һо һ̣ промежутокъ между двумя вздохами, то һо һ̣ бакізе ле һеб шіп̣а, дай мнѣ эту бутылку на глотокъ; һо һ̣ал, твор. һо һ̣алаі, *дыханіе*, һо һ̣ал қотана досул, у него прервалось дыханіе; һо һ̣ал бечазе, дышать.

Һор̣ множ. һорал, *озеро, прудъ, лужа*; һорал руго нухар, по дорогѣ есть лужи.

Һораб *самка животного безъ приплода*, һораб һі, праздня овцы; говорится также һорго, напр. һаб һак̣а һорго бұго, эта корова нетельная есть; һоржо, говорится объ овцахъ, множ. һоржал; һорхіне, выкннуть плодъ (о животномъ).

Һос̣ *деревянный засовъ*, һос̣ тамізе, приложить засовъ, һос̣ бакізе, вынуть засовъ; *ось* (у арбы).

Һот̣оч̣ел (һет̣е нога, чезе стать) *стремя*, һот̣оч̣ел кх̣оже, держать стремя.

Һуб̣і твор. һоб̣ца, множ. һуб̣ал, *столбъ*; ба̣луі һуб̣і, опорный столбъ среди комнаты, ба̣луі һуб̣і һадау чи вуго һау, онъ какъ опорный столбъ, этимъ человекомъ все держится; означаетъ теперь также верстовой столбъ и версту, қуго һоб̣ол манзі, двѣ версты разстоянія.

Һүлізе *общипать, облынять*; дца һүлана һанқо, я общипаль курицу; досул бет̣ер һүдун бұго, голова у него выльзла, т. е. волосы у него выльзли; һүлі, *пухъ*, һүліһүлі, оборвышь, также человекъ обнищавшій.

Ѓ у н с і з е *уколоть*; рохѣн Ѓ у н с а н а д і д а , иголка уколола меня; Ѓ е н с є з е *учащ.* колоть, имѣть и переносное значеніе, һ а у ч і Ѓ е н с є л а в ѹ к у н а д і д е х у н , этотъ человекъ безпрестанно колотъ меня, т. е. говорятъ мнѣ колкості.

Ѓ у р твор. Ѓ у р ѹ ц а , *пыль*; Ѓ у р б а к у н б ѹ г о , пыльно; Ѓ у р б а к і н а б і з е , пылить; Ѓ у р г і н , *ничего*, Ѓ у р г і н ѣ у н і н а р о , ничего не случится.

Ѓ у р ѹ л ѣ і н множ. Ѓ у р ѹ л ѣ і н з а б і , *урія*, *райская дѣва* (по составнымъ словамъ значить *пыльное ухо*, но таковое происхожденіе названія осталось для меня необъясненнымъ).

Ѓ у ш множ. Ѓ у ш а л , *черта*, *линія*, *полоса*; дос б а к а н а Ѓ у ш њ о д њ б , онъ провель черту по землѣ.

ѣ.—і.

— і з і з е (в, ј, б, р) *завѣситься*, гѡрдода жо б і з е , завѣсь окно; д у н і ј а л б і з у н б ѹ г о , свѣтъ завѣсился, т. е. погода стала ненастною; д і ј е в і з а н а д ѡ у , онъ отвернулся отъ меня, т. е. лишилъ меня своего расположенія; б а д і б жо б і з а н а д о ѣ , она завѣсила себѣ лицо.

— і ж і з е (в, ј, б, р) *создать*; а л л а њ а с р і ж а n a њ а д а м а л , Богъ создалъ людей; р і ж і , созданіе; *вырости* (о растеніяхъ), х е р б і ж у н б ѹ г о , трава выросла.

і з н у *позволеніе*, і з н у л є з е , позволить; і з н у њ е ч ѡ г о њ а б ѹ n a дос њ е б , безъ позволенія сдѣлалъ онъ это; і з н у б њ с і z e , получить, взять позволеніе.

— і њ і n e (в, ј, б, р) *прийти въ чувство послѣ обморока*, оч-

*нуться, отрезвиться; һанжі нігі віһінчіш мун, теперь хотя не отрезвился ли ты?*

—іһізе (в, ј, б, р) біһе, біһагі, *видѣть*; дѣда віһула то чі, я вижу челоуѣка; дѣр чу біһарау кѣнау, мою лошадь который видѣль? кѣнаса біһараб дѣр чу, кто видѣль мою лошадь? біһіла, посмотримъ (въ видѣ угрозы)! біһізабізе, сдѣлать видимымъ, показать; дѣда нух біһізабѣ, покажи мнѣ дорогу; біһараһізе, увидѣть и услышать, т. е. навѣдаться о чемъ-либо; роқдѣ іна дун біһараһізе, я пойду домой повидаться, навѣдаться, навѣстить.

—ііне (в, ј, б, р) *таять*; һазо біана, снѣгъ растаяль; до-  
іјук віуна вѣго мун, ты поешь по ней (отъ любви).

іја *ась!* отеликъ.

іјаһі междуметіе удивленія.

іјан *чуть чуть, едва*; іјан хѣтана дду хѣзе, едва не умеръ онъ.

—іқізе (в, ј, б, р) *долбитъ, ковыряетъ*; дос біқула бѣго ме-  
һѣр, онъ ковыряетъ въ носу, Цудуца віқагі мун, да растерзаетъ тебя орелъ!

—ікізе (в, ј, б, р) *порватъся*, ретѣл бікун бѣго дѣр, платье разорвалось мое; дѣца бікана досѣл ретѣл, я разорвалъ его платье; вікізеһан коанала дду, онъ ѣсть, пока не лопнетъ; туманѣ бікана дѣр, ружье мое разорвало.

іла или јіла присоединяется къ тому или другому слову въ предложеніяхъ, зависимыхъ отъ другихъ, если главное предложеніе только подразумѣвается, напр. роқду ву-

іла, дома есть, подразумѣвается: *сказали*, что дома есть (§ 20).

ілбіс Иблись, *сатана*; ілбіс бугеу чі, злобный человекъ; ілбіс средняго рода.

—ілізе (в, ј, б, р) *пропасть, потеряться*; дір чу біл'ана, моя лошадь пропала; біл'і, пропая; біл'ізабізе, потеряль; дос біл'ізабуна дір чу, онъ потеряль мою лошадь.

імѣал множ. імѣалзабі, *дядя* (быть можетъ отъ емен отецъ и ѣал, слога, означающаго обиліе (§ 82): человекъ, въ которомъ много отцовскаго).

ін подтверждаетъ значеніе словъ, къ которымъ присоединяется, вуқунін доу һаніу, дѣйствительно бываетъ онъ здѣсь (§ 18).

інан составлено изъ ін и ан, вводится въ предложенія, зависящія отъ другихъ, напр. һеб һабұрау вацінан, раѣана діда, это сдѣлалъ братъ, слышалъ я (§ 19).

індір *Андреева деревня* на Кумынской плоскости; індірада мѣстн. пад.

іне ұна, ана, іна, а, агі (§ 148) *уйти*; ін, ухоть, отправленіе, нождр ін віда бұқінеб, ваше отправленіе когда будетъ?

інкәр твор. інкәраі, *сопротивленіе*; інсује інкәр һабугè, не противься отцу; інкәр һемёрау чі, человекъ упрямый, несговорчивый; інкәр һабізе, сопротивляться.

—іқізе (в, ј, б, р) *украсть*, дұца біқана дір чу, ты украсть мою лошадь; біқі, кража.

ітарқо множ. ітарқабі, *хищная птица* изъ породы соболовъ.

ітні *понедѣльникъ*; ітні қо, понедѣльничный день.

—ітїзе (в, ј, б, р) *послать*, діца бітана досдѣ вазаѣт, я послалъ къ нему письмо; вітарау, посланный; *выпрямить* ся, тіл бітун бѹго, палка выпрямилась, вітун ча, стой прямо; вітарау, *прямой*, вітарау чї вѹго дѹу, онъ прямой человекъ (чистосердечный); тѹвітїзе, *отправляютъ*, *проводятъ*, нежѣца тѹвітана ваѣ пачаѣлассе, мы отправили сына къ царю (на службу); *здоровить*, тѹвітун вѹго дѹу һанжі, онъ теперь поздоровѣлъ; тѹвітарау чї, здоровый человекъ; бітїзабізе, *выпрямить*.

іх твор. іхїца, множ. іхал, *дождевой потокъ*, іхїца хожабуна нежер хур, потокъ испортилъ наше поле.

іх род. іхдал, *весна*, охѹліса, весною, охѹліл, весенний, охѹліл коач, весенний холодъ, іхдал лїнчї, *жаворонокъ*.

—іхїзе (в, ј, б, р) *испортиться*, *разрушиться*; дѹу віхун хїтана, онъ потерялся, не зналъ что дѣлать, также удивился; діца біхана руѣ, я разрушилъ домъ; шамїліл нїзам біхана зунїб, Шамяля порядокъ разрушился въ Гунибѣ.

іц твор. іцѹца, множ. іцал, *источникъ*; іцѹл іїн, ключевая вода, қудїжаб іц, обильный источникъ.

—іцаѣт (в, ј, б, р) *толсто*, віцаѣтау, толстый, віцаѣтїзе, толстѣтъ, дѹу віцаѣтана, онъ потолстѣлъ, дѹу віцаѣтунана, онъ растолстѣлъ; віцаѣтї, толстота, біцаѣтабізе, сдѣлать толстымъ, қед біцаѣтабун бѹго, стѣна (излишне) толста.

іцїко

~~іцїно~~ ласкательное названїе для кошки *кисъ-кисъ*.

іт твор. ітїца, *моль*, ітїца коана дїр тїмѹз, моль съзламой полушубокъ,

— іґіне (б, р) *юворить, рассказывать*, діца біґуна інсул, я говорю объ отґѣ; біґе нежѣе маґна, расскажи намъ сказку; маґнабі ріґіне, сказки сказывать; біґанґо, загадка, біґанґо ґоае, задать загадку.

— іґізе (в, ј, б, р) *продавать*; діца досіје чу бічана, я ему продалъ лошадь; віґізе, *предать*, дұца дун вічула вұґун вұґо, ты хотѣлъ предать (выдать) меня; біґі, продажѣ, віґі, продажа невольника; *разобрать*, напр. ґед біґізе, разобрать стѣну; гараґ біґізе, *развязать узелъ*.

— іґізе (в, ј, б, р), біґа, біґаґі, *мокнуть*; Цадәл вұґун вічана дун, подъ дождемъ бывъ, обмокъ я; віґарау, мокрый; біґізабізе, *сдѣлать мокрымъ, послушнымъ*; ріґел, сырость, мокрота.

іґ *девять*, обыкновенно говорится іґґо; анґілла іґґо, девятнадцать; іґґојау, девятеро (людей), ніж іґауґо, мы девятеро; іґабілеу, девятый, іґ абізе, въ девятихъ, іґіґ, по девяти, іґіґол, девять разъ.

— іґізе (в, ј, б, р) *расколоться, раскрыться, расклеиться*; цұл біґізе, колоть дрова; дідаса віґуларо дѡу, онъ отъ меня не отстаеть, не отвязывается.

іґґал множ. іґґалал, *скорпионъ* (букв. девятиусть, іґ и ґал).

— іґізе (б, р) біґа, біґаґі, *понять, постигнуть*, дідә біґана неб, я понялъ это, біґі, понятливость, һекхо жо бічулеу ґі, понятливый человекъ; біґізабізе, растолковать.

ішән *знакъ, прицѣлъ*; ішән кхун рѣґізе, прицѣла держась бить, т. е. стрѣлять прицѣливаясь.

— ішізе (в, ј, б, р) *выбирають*; діца бішана һаб куј реґада-

са, я выбралъ этого барана изъ стада; бшун, *самый, наи...* бшун ѣѣаб, наилучшій.

штізе *свистать*, штугè, не свищи; шті, свисть.

—іііне *идти*, дун ііана то саѣатаі, я шель часть, бііа, *иди*, прочь (обращаясь къ животному); говоря мужчинѣ или женщинѣ ііа (то принимаетъ, то отбрасываетъ перемѣнные буквы); рііи, *походка*; ііанкize, *ходить*, ііанкула вуго дір вас, мой сынъ ходитъ (говоря о ребенкѣ, начинающемъ ходить).

—іаize (б, р) *раздать, раздѣлить*; діца біана садаа, я роздалъ милостыню; нежеје ріана чужал, между нами раздѣлили лошадей; білі дѣленіе, раздѣлъ; рілі побочный рукавъ рѣки; мѣра зерновая, составляетъ немного болѣе двухъ гарцевъ.

—j.

ја присоединяется къ словамъ, если тотъ, которому говорится, повторяетъ часть сказаннаго или потому, что не дослышалъ, или вообще для устранения недоразумѣмѣнія, напр. доу вуго роѣу.—роѣуја? Онъ дома.—Дома? (§ 24); союзъ раздѣлительный *или*: ја вадас ја жацаі *набѣла* неб, или братъ или сестра сдѣлаютъ это.

јаі *честь, мужество, терпѣніе*; жаі бугеу чі, честный человекъ; жаі нечеу чі, безчестный человекъ; дос *набуна* жаі нечеб *пагті*, онъ сдѣлалъ безчестный поступокъ; жаі *набè*, ободришь (говорится въ видѣ утѣшенія).

јаімаі то же, что и жаі.

жан то же, что и ан (см. это слово), (§ 19).

жақін *известно*, жақін буго неб *ѣіје*го, это каждому извест-



но; јақиңи, извѣстность, доу вақинауул јақиңи қана дда, о приходѣ его я навѣрно знаю; јақиңизе, сдѣлаться извѣстнымъ, јақиң һабізе, сдѣлать извѣстнымъ. **ја р а ғ** твор. јағица, *оружіе*; дца бдрчана ја р а ғ или дца бана ја р а ғ, я вооружился; һау чи туманғ—ја р а ғ алдаса батаһавѣ, этого человека обезоружьте.

**ја р і м а н** *неодяй, бездѣльникъ.*

**ја с** ја сал, *дочь, дѣвушка* (j здѣсь приставное, сравнить ва с), ја саңал ва с или ја с, внуекъ или внучка по дочери; вацасул или ја цаңул ја с, *племянница*; ја сңи, дѣвственность, доңул ја сңи хоана, ея дѣвственность погибла, она лишилась невинности; ја сңо, *вукла, изображающая дѣвочку.*

**ја с а к** *подать*; доз аблаан шамліје ја с а к, они платили Шамлю подать.

**ја ц** множ. ја цал *сестра* (j здѣсь приставное, сравнить ва ц); ја цаңул ва с или ја с, *племянникъ или племянница по сестрѣ*; ја цако, *сестрица (ласкат.)*; ја цбал, *двоюродная сестра*; һај чужујај дје ја цңи һабуна, эта женщина мнѣ заступила сестру.

**јез** род. језіл, *желтая мѣдь*. Говорится также: рез.

**јіј** *междуметіе отвращенія.*

**јор за** *иноходъ*, јор за бугеб чу, *лошадь имѣющая иноходъ, иноходецъ.*

**ју** или јо, *эй*, *междуметіе*, употребляемое, когда зовутъ женщину.

**јун ь уңи зе** *жеманиться*; һемѣр јункуңгѣ, много не же-

манься, говор., когда кто наружно отказывается от того, чего самъ желаетъ.

јурт голодная для скота зима, по обилію снѣга, затрудняющаго подножный кормъ; јуртаңул сон, годъ, въ который случилась таковая зима.

К—К.

кабаб кабабчу или кабаб от, лошадь или быкъ со звѣздой на лбу.

казат твор. казѣца, множ. казтал, письмо, бумага; діке баѣана казат, ко мнѣ пришла бумага; діца коана досде казат, я написалъ къ нему письмо.

как род. какыл, мѣстн. каеда или каеда, множ. какал, молитва, намазъ; какбазе, молиться, роһалил как, утренняя молитва, қаде как, полуденная молитва, бақәни как, молитва при закатѣ солнца, марқачо как, вечерняя молитва, какыл рih или һуж, время молитвы; каклтам, коверъ для молитвы.

какізе хулитъ; дос какәна мун дда цеве, онъ хулилъ тебя передо мною; каки, хуленіе.

калһа множ. калһабі, дворецъ, замокъ.

камізе каме, камеги, не доставать, шапкер; то жо камун буго діе: чужу, одной вещи мнѣ не достаетъ: жены; камізабізе, сдѣлать недостаточнымъ, діца камізабүна досіе лезе бұқараб һарат, деньги, которыя я долженъ былъ ему дать, сдѣлалъ недостаточными, не додалъ; камі, недостатокъ; дда каміго қаларо, тълго ле діе, недостачи я не знаю (не хочу знать), все дай мнѣ.

**каміла**—(у, j, б, л) *безупречный, безъ недостатковъ*; камілці, совершенство; камілаб даула, безупречная добыча, т. е. такая, въ которой все есть, на которую нельзя пожаловаться.

**кан** род. канал, множ. канал, *лучина*; канці, *свѣтъ*, һаніб канці б'уго, здѣсь свѣтло; канці һабізе, свѣтитъ, канці һабѣ дје, посвѣти мнѣ; дір берзул канці, моего глаза свѣтъ (ласкат.); кәнау, *зрячій*; кәнаб ц'улало, неспорченный орѣхъ.

**кәнтізе** *преклонитъся, смиритъся, покоритъся, послушатъся*; дагустан кәнтун б'уго һур'усае, Дагестанъ покорился русскимъ; һеб біһідал һагі кәнтіла мун, когда ты это увидишь (узнаешь), то поворишься ты (судьбѣ); кәнті, поборность, послушаніе; кәнтізавізе, усмирить.

**капурчі** множ. капурзабі, *неверный*; капурці, неверство, т. е. совокупность всѣхъ неверныхъ; капурцізе, сдѣлаться невернымъ; капурго хоараб нух, непроходимая дорога.

**кар** множ. карал, *волосъ*, һур'усаца тола кар, русскіе носятъ волосы, т. е. не брѣютъ головы, какъ мусульмане.

**карәт** род. картіл, множ. картаал, *нора, дыра*; тарал карәт. лисья нора; картаал рақун р'уго чүкідә, дыры подѣлались на червеескѣ.

**кәрі** род. кәрул, *тутъ, шелковица*; кәрул зәјт, тутовое, шелковичное дерево.

**карш** твор. каршіца, *наваръ изъ мяса или зелени, супъ*; карш х'үзе, хлебать супъ; каршіца қал б'уһані хөлеу чі в'уго һеу, стоитъ ему супомъ обжечься, чтобы умереть,—

говорится о человекѣ слабосильномъ, для котораго малѣйшая неосторожность опасна.

кау̇ множ., кавабі, *ворота*; кау̇ қай, запри ворота; кау̇ раһе, отвори ворота.

кекѣ или көкѣ, множ. кувбі или күкдул, *титка*; кекѣ хәхизе, сосать грудь.

кере̇н род. карәнзул, множ. күрмул, *грудь, сосцы*; карәнзул үнти, *чахотка*.

көрч *чисто* (говоря о лѣсѣ или о шерсти), көрчаб роһ, густой лѣсѣ, гәрцаб күжалдаса көрчаб һој һиң, мохнатая собака лучше безшерстного барана; көрчһи, густота, көрчһизе, дѣлаться густымъ.

кесе̇ множ. кесаби, *карманъ, кisetъ*; кесениб җе, положи въ карманъ.

кето̇ твор. катца, множ. бутул, *кошка* вообще, *котъ*, цокето, кошка; катл танчи, котята; җасито раһалда катл тинчи ани, дур каранда бахун, марһа бигине, подлѣ камина хотѣлъ бы я быть котенкомъ, чтобы влѣзть тебѣ на грудь и сказывать сказку (мурлыкать). Изъ пѣсни.

кечи̇ твор. көчица, множ. көчал или күчдул, *пѣсня*; көчиһизе, пѣть пѣсню, букв. кричать пѣсню; көчюкан, пѣвецъ; ролул көчи, любовная пѣсня, разул көчи, воинская пѣсня, церёкабазул көчи, пѣсня о вождахъ, т. е. въ честь того или другого лица.

ки— (у, ј, б, р) *иди?* кiu вугеу мун, гдѣ ты? ки—е (в, ј, б, р) *куда?* кiве iнеу мун, куда пойдешь ты? кiса, *откуда?* кiсан, *черезъ какое мѣсто?* ки—ехун, *съ какою стороны?* Тѣ же формы съ

присоединеніемъ частицы *ю* и съ отрицательнымъ глаголомъ означаютъ *нидъ, никуда, ниоткуда, ни въ одну сторону, ни съ одной стороны*. Кіукіунігі, гдѣ бы то ни былъ, кіса вѹгонігі, откуда бы то ни былъ, ківе-ківенігі, всюду, кіса кісанігі отвсюда.

**кѣда** *когда? вѣдадѣ, когда-то? вѣдајалдаса, съ какихъ поръ? вѣдаѳізеѳан, до какихъ поръ? вѣдаго, всегда; съ отрицательнымъ глаголомъ значитъ никогда; вѣда қаднігі, когданибудь, вѣда қадвігі дѹца heb habлеб батані, если когданибудь полагаешь ты сдѣлать это.*

**кѣлѣш** твор. кѣлѣща множ. кѣлшал, *палецъ; бѹртін кѣлш, большой палецъ, рохкѣлш, мизинецъ.*

**кѣн** *какъ? кѣна—(у, ј, б, л), который, каковъ? кѣнавау, который, когда говорится объ извѣстныхъ уже лицахъ; кѣнауго, всякій, кѣнаунігі, который бы то ни былъ; кѣнѳан, сколько? кѣнѳан дѹца бітнеб, сколько будешь ты говорить? кѣнѳан мѣхаі, сколько времени? кѣнѳану или кѣнѳанасеу, какъ великъ?*

**кѣні** род. кѣнідал, множ. кѣнал или кѣнабі, *колыбель; вақ вѹго кѣніјаіуу, мальчикъ въ колыбели; ебѣлаі кѣні қі-лѣула, мать качаетъ колыбель.*

**кѣрі** *вознагражденіе за доброе дѣло, кѣрі батіла дѹје heb habуні, Богъ наградитъ тебя, если ты это сдѣлаешь.*

**кѣріт** твор. кѣртіца, множ. кѣртал, *замокъ; кѣріт бѣзе, повѣситъ замокъ, т. е. запереть.*

**кѣті** множ. кѣтабі, *пословица, кѣті ѳоазе, привести пословицу, heb рѣбуда зорі heb кѣті ѳоана дос, къ этой рѣчи привелъ онъ эту пословицу.*

коанараб *правый*, коанараб ракалде а, ступай направо.

коар род. коаріл, множ. коарал, *веревка*.

коаркоадізе *приступитъ*, рұқалда коаркоаділа вұго доу, онъ приступилъ къ дому, т. е. къ постройкѣ дома.

коарқі *земляника*, діца коана коарқі, я Ыль землянику.

коартґа множ. курґбі, *молотокъ*; коартґа лабізе, колотить молоткомъ.

коархі множ. коархал и коархабі, *жельзная лопатка*, которою сгребають уголь и золу въ каминѣ.

коаррі род. корлал, множ. курлбі, *крыло*; курлбі даңде қаза, сжать крылья, преимущественно говорится о хищныхъ птицахъ, готовящихся броситься на добычу.

коас *шерсть*, коас чоазе, чесать шерсть; Іјіјал коас, овечья, баранья шерсть, коаскоас, вата; коасұл, шерстяной, коасұл нухі, шерстяной комъ.

коатізе *запоздать* и *опоздать*, коатуге мун дове, не опоздай туда, коатуге мун довә, не запоздай тамъ; коатараб мех, поздняя пора.

коач твор. коачаца, *холодъ*; говорится также коачај; дун коачан вұго, мнѣ холодно; коачазе, холодѣть, дун коачала, я холодъю; жақа коачан бұго, сегодня холодно; коачараб холодный.

коач множ. коачал, *лапа хищнаго звѣря* или *хищной птицы*; Цудұда коач бана Іанкѣда, орель ударилъ лапой зайца; коач лабізе, плавать саженьми, т. е. широко размахивая руками.

**к о д о**—(у, j, б, р) *на рукахъ* или *съ рукахъ*, вѣс кодоу кхун вѣго дої, она держитъ сына на рукахъ; дос кодоб кхун бѣго тїл, онъ держитъ въ рукѣ палку; кодове, въ руки, доу шоана нежеда кодове, онъ попалъ въ наши руки; дос бдсана неб кодове, онъ взялъ это въ руки; коддса, изъ рукъ.

**к њ j z i e** *дрессировать*, кѡjзараб чу, выдрессированная лошадь.

**к њ j н** твор. коанїца, множ. кѡjнал, *кушанье*, *пища*; Цордараб коjн, холодное кушанье, бѣпараб коjн, горячее кушанье, хїнаб коjн, теплое кушанье, коjн набїзе, стрипать кушанье, лерлераб коjн, отборное кушанье, коанїл руд, кухня, страшня; коанїл рїћ, обѣденное время; татѣ бѣгеб коjн, вкусное кушанье, коанїе Цан баj, посоли кушанье; кѣjне, кѣна, коана, кѣjna, коанїj, коанїгї, *псть*, дїца коана чадїл кефек, я сѣбїл кусокъ хлѣба; кѣjне бѣнулеб жо, сѣвдомое; хадѣбекод, сѣбїшься вслѣдъ, т. е. пропади и ты. Коанїзе то же, что кѣjне; дун коанїала, я ѣмъ, не означая что; чед коанїала дїца, я ѣмъ хлѣбъ, дїца кѣна чед, я ѣмъ хлѣбъ, дун кѣна, меня ѣдятъ; hї коанїала бѣго, бараны пасутся, hї коанїaleb баq, пастбище, hї коанїазабїзе, пасти барановъ.

**к њ j њ а**—(у, j, б, л) *тѣмї*, кѡjњаб ракалде а ступай налѣво; кѡjњау, лѣвша.

**к њ j р** род. кѡjрзул, мѣстн. кѡjрда, множ. кѡjрал, *рука* (la main); коjр лѣна дос дїке, онъ подаль мнѣ руку; кѡjрде вѣчїне, сдаться; кѡjрїка бачїне, быть въ состоянїи сдѣлать; коjрбаqїзе, помочь, дїца досїе коjрбаqана неб жѡjалда жанїб, я помогъ ему въ этомъ дѣлѣ;

кѳрбаѳі, *помощь*; кѳрѳа, *взятка*, кѳрѳа бѳсізе, *взять* *взятку*; коѳршѳел, *власть*, пачаѳасул коѳршѳел бѳго *хан-жі* дагустаналда, Государя *власть* *есть* *теперь* *надъ* *Дагестаномъ*; коѳрбаѳізе, *провести* *рукой*, *халда* коѳрбаѳе, *проведи* *рукой* *по* *этому*; кѳрѳаѳ, *множ.* кѳрѳаѳаѳ, *платокъ* *карманный* (*составлено* *изъ* *коѳр* *и* —*аѳіне* *чистить*); коѳрѳел, *щитъ*, қоараѳараб мѳхаѳ коѳрѳел *хадду* *чі*, *въ* *тяжелое* *время* *человѳеъ* *подобный* *щиту*, *т. е.* *человѳеъ*, *умѳющій* *укрыть* *отъ* *бѳды*.

кѳѳш *дурно*, коѳш *навѳе*, *оскорбить* *кого* *либо*, *maltraiter*; коѳшѳе, *на* *зло*, коѳшѳе *хадбуна* *дѳца* *хеб*, *на* *зло* *сдѳ-* *лалъ* *я* *это*; кѳѳша—(у, ж, б, л), *дурной*, коѳшѳі, *северность*, *дурнота*, кѳѳшѳізе, *сдѳлаться* *дурнымъ*.

кѳѳѳ см. *кеѳе*.

кѳѳѳн *род.* *кѳѳѳмул*, *слива*, *кѳѳѳмул* *ѳѳѳ*, *сливное* *дерево*.

кѳѳѳ или *кѳѳѳ*, *множ.* *куѳѳ*, *хуторъ*; *кѳѳѳа* *бѳго* *дѳѳѳ* *руѳѳ*, *на* *хуторѳ* *есть* *его* *пребываніе*, *т. е.* *онъ* *живетъ* *на* *хуторѳ*.

кѳѳѳн *способно*, *сподручно*; *дѳе* *кѳѳѳнаб* *ѳѳѳѳ* *бѳго* *хад*, *мнѳ* *это* *сподручная* *работа*; *кѳѳѳѳізе*, *сдѳлаться* *сподручнымъ*, *дѳѳе* *хеб* *кѳѳѳѳѳѳѳѳ*, *это* *тебѳ* *не* *будетъ* *сподручно*.

кѳѳѳѳ *твор.* *каѳѳѳа*, *множ.* *каѳѳѳ* *или* *куѳѳѳ*, *щенокъ*; *ѳѳѳѳѳ* *кѳѳѳ*, *куѳѳѳѳѳѳѳѳѳѳ* (*посл.*) *отъ* *собаки* *щенокъ*, *отъ* *овцы* *ягненокъ*.

кѳѳѳ *множ.* *кѳѳѳѳ*, *печь* *для* *хлѳба*, *кѳѳѳ* *бѳѳѳѳізе*, *затопить* *печь*.

кѳѳѳѳ *род.* *ед.* *и* *имен.* *множ.* *куѳѳѳѳѳ*, *баранъ*; *куѳѳѳѳѳѳѳѳѳѳ* *раѳ*, *бараній* *хвостъ*, *курдюкъ*.



**Б у н** множ. кўнал, *нитка*, бун хёзе, *одътъ нитку*.

**Б у н ч и з е** *сверкать*; хўчдузул кўнчи бйбула, виденъ блескъ ко-  
шій (штывовъ или пикъ).

**Б у р а в** *абрикосъ*; кўракул зот, абрикосовое дерево.

**Б у р б е н** множ. кўрбаби, *браслетъ, запястье*.

**Б у с а** или кўсачи, *безбородый* (но не эвнухъ); таковыя люди  
изрѣдка встрѣчаются между горцами и пользуются ре-  
путаціей людей весьма умныхъ и лукавыхъ, которыхъ  
должно опасаться.

**Б у т** *видъ, образецъ, форма*, ѳїаб кўтаѳул чи вўго һау,  
онъ человекъ благообразный; черёбазул бут, форма, вы-  
кройка чевяка; кўтїзе, дать форму, видъ, —печатать (нео-  
логизмъ); векерїзе кўтарау чи, человекъ принявшій  
положеніе (изготовившійся), чтобы бѣжать; коѳлізе,  
*изготовиться*; һодїзе коѳлун јїго дој, она готовится за-  
плакать; бут, коѳца, множ. кўтал, пуговица металли-  
ческал; кўтал зёзе, наставитъ пуговицы.

**Б х а л** твор. кхалај, *слой тнлуки на деревъ*, издающій фос-  
форическій свѣтъ.

**Б х ё з е** кха, кхәгі, *попасть*; ѳаѳого кхана дун ножор довё,  
не зная (случайно), попалъ я къ вамъ; дїк кхараб рѳ-  
ли, въ меня попавшая любовь, т. е. любовь, которую я  
возбудилъ; дїр рѳли кхун бўго то јасаѳук, моя любовь  
попала въ одну дѣвушку, т. е. я влюбился въ одну  
дѣвушку; *вообразиться, казаться*, дїда һедін кхѳла, мнѣ  
кажется это такъ, дїда һедін кхана, мнѣ такъ вообра-  
зилось; *долженствовать*, ебел һїһїзе кхѳлеј ваѳас, сынъ  
долженъ кормить мать.

**Б х ѳ з е** кхој, кхѳјгі, *держатъ, поймать*; дїца кхун бўго тїл, я

держу палеу; діца вхòјла чу, я поймаю лошадь; нух вхòјзе, перерѣзати дорогу; Іарат вхòјзе хонжрòда, обдѣлать кинжалъ въ серебро; тòто вхун, одинъ за другимъ; вхòјі или вхòјл, держаніе, чубі вхòјі, ловля рыбы, діца дòу вхòјзавùна Іурұсада, мною онъ сдѣланъ быть пойманнымъ русскими, я былъ причиною его поимки; вхòјкхизе *учащ.* рақалда вхòјл Іеңеу, довѣрчивый, простосердечный.

қ—қ.

қаз множ. қазал, *женская головная повязка, повойникъ.*

қал твор. қалұца, множ. қалал, *ротъ*; дос Іахàна қал, онъ раскрылъ ротъ; қал вòјшау чі, севернословъ, қал че-забè, останови ротъ, молчи!, қал бечàзе, *разговѣтаться*, тунқіл қал, *дуло* (букв. ротъ ружья); қалдірајал, *удила*; қалтұ, отверстие, входъ, рұқаіул қалтұ, входъ въ домъ; қалайі бақ, почетное мѣсто въ домъ; қалайі Іодовұқа, садись на почетное мѣсто, қалағòрле навзничъ, қалағòрле речана дòу, онъ упалъ навзничъ.

қаланчад *ситецъ*, қаланчаділ ретел, ситцевое платье.

қалкхòј *постъ* (қал ротъ, вхòјзе держать); қалкхòјзе, поститься.

қалці твор. қалціца, род. қалціул, *кормъ зерновой для лошади*; қалці бàзе, засыпать кормъ, қалці бàлеб тарһа, торба.

қамұрі *арка. сводъ*; қамұрідал или қамұріло, мостъ на аркахъ.

қанцізе *принуть*, ехèде қанцізе, разгнѣваться; қанцèзе, прыгать, подпрыгивать, горячиться, Іемèр қанцігè мун

много не прыгай, не горячись; қанцқанцізе, дѣлать прыжки; қанці, прыжокъ, прыганіе.

қарчәнці *непослушаніе*, қарчәнці һабуге, не дѣлай непослушанія, т. е. слушайся, інесује қарчәнці һабұла һау вәсас, этотъ мальчикъ не слушается отца; қарчәнцізе сдѣлаться непослушнымъ, цақ қарчәпау вәс вүго һау, весьма непослушный мальчикъ есть этотъ.

қарлән род. қарләдул, множ. қарләбі, *щека*; қарлән баһарај жо, румяная дѣвушка.

қатік Катехи, ауль въ Джаро-Белокапскомъ округѣ.

қаңазе *говорить*, қаңај, разговоръ, қаңај һабізе, разговаривать или заговорить, діргун қаңај һабұна дос, съ моимъ разговоръ сдѣлалъ онъ, т. е. онъ со мной разговаривалъ; қаңазеһан мөһај, прежде чѣмъ успѣтъ сказать; қаңараңазе, переговорить, перемолвить, обмѣняться словами, нїж қаңараңана дөугун, мы переговорили съ нимъ.

қерт твор. қартіца, множ. қертал или қуртул, *осленокъ*; һаміје қертһангі вәлула доңіје дөу, она любитъ его, какъ ослица осленка (въ насм.).

қі *два*, обыкновенно говорится қіго; аңцілла қіго 12, қіқоғо 40, қіқојалда аңціго 50, қінусго 200; қігојау, двое (людей), нїж қіјауго, мы двое, қі аблеу, второй, қі абізе, ввоторыхъ, қікі, по два, қікі ехун, двое за двумя; қізат, вдвое, қіцол, дважды, қіһі, пополамъ.

қізеж множ. қізежал или қізуждул, *плечо*; қізежалда туманңі қун іна вүго дөу, на плечо ружье положивъ, идетъ онъ; қізежај һебау чі вүго дөу, онъ широкоплечій человекъ.

- қіліқ твор. қілқица, множ. қілқал, *серыи*, қіліқ базе, вдіть серыи; қіліқизе, качать, относится преимущественно къ кіні колыбель.
- қііч множ. қічал, *петля*, қіч һабізе, сдѣлать петлю, діца қіч зұна чукіда, я приставилъ петлю къ черкесскѣ; діца қіч зұна досіе, я поставилъ ему ловушку.
- қіічі *самодовольство, тщеславіе, кичливость*; қічізе, тщеславиться, вичиться; жіндірго бодудаса қічун вүго доу, онъ тщеславится своимъ достаткомъ; қічарау чі, самодовольный человекъ; мікал қічун рүго досұл, усы вздержались у него.
- қоәлі или қоәллі, *лѣнь*; қоәллі, нехотя, лѣниво; қоәллі һабұла дос лалті, онъ нехотя дѣлаетъ работу, т. е. онъ лѣниво работаетъ; қоәллізізе, сдѣлаться лѣнивымъ, лѣниться; қоәллізуге, не лѣнись; қоәллілау чі, лѣнивый человекъ, лѣнтій.
- қоәр *нужда, надобность*, қоәр бүго діе һаргол, есть мнѣ нужда въ деньгахъ; қоәр һечо діе дур, надобности нѣтъ мнѣ въ тебѣ; қоәр бугеб жо, нужная вещь, қоарічо, 'не нужно, нѣтъ нужды.
- қодд *велико; бабушка*, нежѣр қодд, наша бабушка; қодді, величина, величіе; қоддһавізе, сдѣлать большимъ, увеличить, возвеличить, діца мун қоддһавіла, я тебя возвеличу, һеб руқ цақ қоддһабун бүго, этотъ домъ слышкомъ великъ сдѣланъ; қудіја—(у, ј, б, л), большой, великій, старшій, дір қудіјау, мой старшій, Monsieur.
- қодје қола, қоана, қодла, қоә, қоәгі, *мочь, быть въ состояннн*; діца қола қоәзе, я могу писать; дун қоләрого вүго, мнѣ не здоровится, не можется; лалқолеу, могущій, силу имѣющій, Всемогущій (говоря о Богѣ).

қојқізе *мять въ рукахъ что-либо*, чед қојкула вұқуна доу,  
онъ мнетъ хлѣбъ въ рубахъ.

қојрізе *обчищать дерево*, срѣзывая негодныя вѣтви.

қојт множ. қутбі, *уба*, біллл қутбі, розовыя губы.

қој.ма х̣ множ. қој.ма х̣ал, *ножницы*, қој.ма х̣аі қотізе, рѣ-  
зать ножницами.

қо—о қізе (в, j, б, р) *встряхнуть*; қобоқун ле һаб турұт,  
встряхнувъ, подай этотъ коверъ; қовоқун рехана дос  
доу һодове, встряхнувъ, бросилъ онъ его на землю.

қочене қочона, қочана, қочена, қоча, қочагі, *забыть*; дда  
қочана неіерго мац, я забылъ свой языкъ; қочонтезе  
имѣеть то же значеніе; қочен или қочонтѣ, забвеніе.

қу.л множ. қулаал, *ключь*, қулаі рәһізе, отпереть ключомъ;  
қулаал, ключъ и замокъ вмѣстѣ; қулаал рај, запри на  
замокъ.

құсизе құсе, құсагі, *присѣсть*, т. е. сѣсть на короткое вре-  
мя, мимоходомъ; даһаб мѣхаі һаніу құсе, присядь не-  
много.

құтізе *стукнуть*, гордода құтана дос, онъ стукнулъ въ ок-  
но; құтун, разомъ, вдругъ; құтқұтізе *учаш.* потрепать,  
дир қізежалда құтқұтана дос, онъ потрепалъ меня по  
плечу.

құчізе *негодовать на кого-либо*, дуться, коситься, ше құча-  
рау мун, за что ты надулся?

к—к.

каба род. кабадал, множ. кабал и кабабі, *горшокъ* (глиня-  
ный или металлическій) для храненія жидкостей.

кабàк род. кабкъл, множ. кàбкал, *тыква*.

кабàртїау множ. кабàртїал, *кабардинецъ*; кабàртїазул баѣ, Кабарда.

казàк множ. казàкал и кùзкул, *казакъ*; первая форма именительнаго множественнаго употребляется для означенїя русскихъ казаковъ, а вторая для означенїя вооруженныхъ грузинъ простого сословія; вольнорабочїй, чловѣкъ свободный, безсемеинный.

кабї *бѣло*; кабїа—(у, ј, б, л), бѣлый, кабїабїзе, бѣлїть, кабїаѣзе, бѣлїтъ, кабїаблераб, бѣловатый, кабїаѣ, бѣлизна, кабїмаѣаб жо, бѣловатая вещь; кабїаѣ бала бѣго, разсвѣтаеть.

кабїба множ. кабїбабї, *блудница*; кабїбаѣ, распутство, дој кабїбаѣана, она пустилаь въ распутство; бїбїн кабїба, блудникъ, прелюбодѣй.

кабїла—(у, ј, б, л) *голубой*, кабїлаѣ, синева, кабїлабаѣзе, дѣлать голубымъ; кабїлаблераб, голубоватый, кабїлаб, синьба (краска); бѣцкабїлаб, синїй.

калà род. калàдул, множ. кулбї или калàбї, *крѣпость, башня*; калàбазе, строить крѣпость.

камàн множ. камàнал, *кабанъ и борозъ*.

камїзе камуна, каме, камегї, *мать, преслѣдовать*; муридзабаца камуна мїлцабї роѣоѣ шојсеѣан, муриды преслѣдовали милиціонеровъ до самаго аула; *схватить, увлечь*, досул јасгї камун ѣѣтана доу, захвативъ его дочь, бѣжалъ онъ; јас камїзе, похитить дѣвушку; камї, преслѣдованїе.

кандà *безхвостый*, кандàѣаб hoj, безхвостая собака.

ка̀нк̀ра *паутина*.

ка̀нті́ *жадность*, ка̀нті́зе, быть жаднымъ, ка̀нтун коанала доу, онъ ѣсть жадно, ка̀нтаруу чі, жадный человекъ.

ка̀нч́ твор. ка̀нчи́ца, множ. ка̀нчал, *крестъ*; ка̀нч́ бапа дос, крестъ повѣсилъ онъ, т. е. обратился въ христіанскую вѣру.

ка̀па̀рча́ множ. ка̀па̀рча́бі, *шуба баранья* (изъ плохихъ шкуръ).

ка̀ра̀ќ твор. ка̀рки́ца, множ. ка̀ркал, *кустъ*; ни́ж ра̀хчана ка̀ркаї́, мы спрятались въ вустахъ; ка̀рказул баѣ, мѣсто, покрытое кустами.

ка̀рси́не *глодать, царапать, обдирать*; hojца ка̀рсунa буго ралà, собака гложетъ кость; вати́ца ка̀рсана дір којр, кошка оцаранала мнѣ руку, ка̀рснаб рал, бесплодная страна; ка̀рсел, царапина; ка̀рсінці́, бѣдность, бесплодіе.

ка̀рт́ моож. ка̀ртал, *етьма, яа-баба* (сказочное существо).

ка̀рчи́за́ род. ка̀рчи́задал или ка̀рчи́задул, множ. ка̀рчи́забі, *астрель*.

ка̀рши́ твор. ко̀ршо́ца, множ. ка̀ршàл, *доска*; ко̀ршо́да жи́ні ба́зе, стругать доску.

ка̀т́ твор. ка̀ти́ца, множ. ка̀тал, *пятерня пальцевъ*; ка̀тлa қа́зе, сжать въ руцѣ; ка̀ти́ца лèзе, дать пригоршней.

ка̀тама́са̀н *проворно, поспышно*.

ка̀ч́ *жестко*, ка̀ч́ қа̀чагè һадàмаде, не говори жестко, грубо съ людьми; ка̀чау́ чі, несговорчивый человекъ, ка̀ча́б бо́сен, жесткое ложе.

кàштізе *сгresti лопатой грязь, нечистоту*; азбàр кàште, вычисти дворь оть грязи, бол кàштізе, вычистить бо-пошню.

кèҗело множ. кèҗелаби, *домовой (incube)*, который давить лю-дей во снѣ. Аварцы думаютъ, что у этого существа только одна ноздря, и потому не можетъ оно оконча-тельно задушить человѣка.

кèҗізе и кèҗдізе, *кашляютъ* (говорится о животныхъ), дїр чу бұго кèҗділа, моя лошадь кашляетъ; кèҗі и кèҗді, ка-шель.

керзұ множ. керзәби, *ястребъ; удалецъ, храбрецъ*.

кїзàн множ. кїзàнал, *семейство*, кїзàн кін бұго дур, каково твое семейство, какъ здоровье твоего семейства? чан кїзàн бұтеб һаб роқдб, сколько семействъ живетъ въ этомъ домѣ?

• кїрїм или кїрїм мажар, *крымская винтовка*.

кїрїс твор. корсдца, множ. кїрсал, *часотка*; кїрїс барау чї, часоточный; кїрїрал корсдл цун рұго досул, у него руки въ часоткѣ; кàсїзе, чесать (gratter), дос кàсїула бұго бетєр, онъ чешетъ голову, т. е. онъ въ недоумѣніи, кàсдєзе, почесываться, кàсї, чесаніе.

кїру *стрый камень, мягкій и негодный для постройки*.

кїршізе *разрываютъ, перебираютъ*; кїршадїзе, рыться, капать-ся; һанқо бұго кїршадїла, вурица роется.

кїт множ. кїтал, *остроконечный выступъ скалы, зубецъ*.

коàзе *сгребать*, рал коàј һанїбе, сгребї сюда землю; *пи-сать*, коадàрулеу чї, пишущїй, коадàрукан, множ. коа-дàрукаби, *писарь*; кумұс коàзе, играть на балалайкѣ.



Коалііне *расколотъ*; коаліен, полѣно.

Коанкдізе *каркаты*, нука коанкділа бѹго, воронъ каркаетъ,  
коанкді, карканье.

Коанкоадізе *храпѣть*, Ѳемѣр коанкоадула мун, много хра-  
пишь ты; коанкоаді, храпѣніе.

Коаѳазе *скоблитъ*; діца коаѳала мун кулѹкалдаса, я соско-  
блю тебя со службы, т. е. исключу изъ службы; дѹца  
коараб рѳі коаѳана діца, тобою написанное слово со-  
скоблиль я.

Коаркоадізе *шумѣть, трещать*.

Кодізе кола, кѹна, кодла, кун, *зарѣзаты*; кун рѣхила діца мун,  
зарѣзавъ брошу я тебя т. е. зарѣжу я тебя; кодкізе,  
рѣзаты, вырѣзаты, перерѣзаты, дос кодкун рѣхана вѣнаб-  
го ѳі, онъ перерѣзавъ, бросилъ всѣхъ барановъ т. е.  
онъ перерѣзалъ всѣхъ барановъ; кукарі, рѣзанная на  
зиму въ—прокъ скотина.

Кожъ *самая большая порода орловъ*, Цо кожъ, орлица.

Комор твор. корміца, множ. кормал, *волкъ* (быть можетъ,  
происходитъ отъ камізе).

Кортма множ. кортмабі, *китъ*, кортма чѹѳа, китъ-рыба.

Корш множ. коршал, *шалашъ*, дун вѹго коршніу, я живу  
въ шалашѣ, корш бѣзе или набізе, постройтъ шалашъ.

Кошмдш *привѣтствіе*, кошмдш набізе, привѣтствовать.

Кубъ *грязно, неопрятно*; куб бѹго наб руд, неопрятный этотъ  
домъ, кубау чі, неопрятный человекъ, кубці, неопрят-  
ность.

Кужъ *шумъ*; кудіаб куж бѹго годѣқаніб, большой шумъ на

площади; кўйдізе, шумѣть, бемѣр кўйдана дѡу жѡаа,  
много шумѣль онѣ сегодня.

кукѡазе *пилить*, кукѡан рѣхізе, распилить, кукѡадеро, пила.

кулўк *служба*; дѡу ѡна пачѡбасул кулўкалде, онѣ пошелъ  
на службу царскую; кулўкчи, служитель, кулўкчўжу,  
служанка; дїца хабўла кулўк їнсује, я служу отцу.

кумўс твор. кунсїца, множ. кўнсал, *балалайка*, кумўс коѡ-  
ла бўго дос, онѣ играетъ на балалайкѣ.

кундѡз множ. кундѡзал, *ложе ружейное* или *пистолетное*.

кўрїзе *толочь*, чакѡр кўре, натолки сахару, кўрараб чакѡр,  
толченый сахаръ.

кўршїзе *ползатъ*, кўршун вѡчана дѡу дїда асқѡве, ползкомъ  
пришелъ онѣ ко мнѣ.

кутўр твор. кутрѡца, *сыть* (венерическаго свойства).

кўштїзе *поскользнуться*, кўштун бодѡб рѣчана дїр чу, по-  
свользнувшись упала моя лошадь; кештѣзе *учащ.* также  
кататься по льду.

л.—л.

лабѡл множ. лабалал, *косогоръ*; лабѡ шерї чѡларѣб (послов.)  
на косогорѣ лужа не устанавлиается, т. е. глупѡму не  
въ провѣ богатство; лабал вхун їїїне или лабдасѡн її-  
їне, идти по косогору.

лагѡ твор. логѡца, множ. лугбї, *ростъ*; логѡда вѡрхатау чї,  
высокаго роста человекъ; *тѣло*, лагѡ реқѡрау чї, строй-  
наго сложенїя человекъ; лугбї хѡнїр тѣла, бўтрул рї-

тіла, тѣла здѣсь оставимъ, головы отошлемъ (угроза изъ пѣсни), різіл лагъ, лопатка (різіл необъяснимо); лугбі, тѣлесные члены; лагалага һабізе, изрубить въ куски, искрошить.

лаз твор. лазѣца, множ. лазѣал и лазѣаб, твор. множ. лазѣа-деріца, *невольникъ, рабъ*; лазѣі, рабство; доу вѣѣана лазѣун, онъ былъ рабомъ.

лап твор. лапѣуца, множ. лапал, *уголь*; лапѣеѣераб, черный какъ уголь; лапто, мѣсто въ могилѣ, куда владется трущъ.

лавај множ. лавајал, *сафьянъ*, лавајдул, сафьянный.

лаал *орудіе*, употребляемое горцами для молотбы; лаал тѣмізе, пустить въ ходъ молотильню; лалдѣзе, молотить.

лаалбі *музыкальный инструментъ*, составленный изъ двухъ дудокъ, вмѣстѣ связанныхъ, горная свирѣль.

ламадур множ. ламадурал, *морковь*.

ламарт *вѣроломно*; ламартѣі, вѣроломство, ламартау чі, вѣроломный человекъ.

ламѣс *застѣнчивость, сдержанность, церемонность*, ламѣс һабугѣ, не церемонься, ламѣс бѣгеу чі, человекъ скромный, приличнаго обращенія; ламѣсѣізе, *совѣститься*, дѣдаса ламѣсѣун һабічо дѣца һеб, посовѣстясь тебя, не сдѣлалъ я этого.

лапан *вдругъ*, лапан ваѣана доу тѣде, вдругъ пришелъ онъ; лапан һабѣун бѣѣај, сдѣлавъ вдругъ пусти, т. е. сдѣлай на удачу, попробуй.

лапч род. лапчл, множ. лапчал, *наковальня*; лапчда коар-  
та лабизе, бить по наковальнѣ; лапч рехі, игра, заклю-  
чающаяся въ метаніи камня; послѣдній называется  
лапч.

лапшан *платно*, лапшан боаѣана Цудуца курлбі, платно за-  
махаль орель крыльями.

лаѣизе *блевать*, бі лаѣизе, харкать кровью, лаѣи, *рвота*, лаѣ-  
десе *учащ.* паї лаѣун буго, мѣдъ позеленѣла (окисли-  
лась).

лачел множ. лучлуд, *поясз*; лачелрај, *станз*, *талія* (отъ қа-  
зе). Говорится также рачел и рачелрај.

лачелн твор. лочноца, множ. лучнул, *соколз*; лочнол берал,  
очи соколиныя; дїр лачелн, соколь мой (любовное вы-  
раженіе)!

ле эй, *междуметіе*, относящееся въ мужчинѣ.

лебал *бодро*, лебал вўѣа, будь добръ, лебалау чї, человекъ  
съ достоинствомъ, бодрый, мужественный; лебалці, му-  
жество, бодрость; лебалці означаетъ также всякое хо-  
лодное оружіе и всякій рѣзущій или колющій метал-  
лическій инструментъ.

лѣјса *на четвертый день*, напр. въ понедѣльннѣ скажу я:  
метѣр о вторникѣ, сѣјса о середѣ, лѣјса о четвергѣ.

лѣмаг множ. лѣмагал, *овца*; лѣмагул, овечій.

М — м.

ма (междуметіе) *на*, *возьми*.

мазало *подать*, ханасе дозда бўѣана мазало, на нихъ была  
подать хану.

мадоһал множ. мадоһалзабі, *сосѣдь, сосѣдка*; мадоһалці, сосѣдство, ніж рўго мадоһалҗуда или мадоһалік, мы живемъ по сосѣдству; дїца һарана мадоһалҗїјалда, я просилъ пососѣдству, у сосѣдей.

мажар твор. можрѣца, множ. мўжрул, *винтовки*, высоко цѣнимья горцами; кірім мажар, крымская винтовка, істамбул мажар, стамбульская винтовка.

мажбіл множ. мажбілзабі, *четвероюродный братъ или сестра* (въ составъ слова входитъ —ілізе раздѣлитель).

маһ твор. маһїца, множ. маһал, *вязанка*, цулал маһ, вязанка дровъ.

маһдїдарај множ. маһдїдарајал, нагрудникъ (на лошадахъ); происходитъ отъ меһѣд и —әзе.

маһї род. маһїдал, *кость слоновая или моржовая*, служащая для украшенїя оружія.

маһи *запахъ*; дур маһи буқунгѣ һанїб, чтобы твоего духа здѣсь не было!; маһгѣл, *воютючка* (презрит. слово); маһгїне, портиться, гнить, смердѣть; бергїнаб маһи бўго һанїб, здѣсь хорошїй запахъ.

маһїо множ. маһїабї, *нога* (la jambe), тоже, что боҳ.

маһірўн *печально, грустно*, маһірўн вўго мун жаҗа, грустенъ ты сегодня; маһірўнау чї, печальный человекъ, маһірўнҗї, печаль, грусть, маһірўнҗїзе, опечалиться.

мал множ. малал, *подошва, копыто, ступня*; чоца мал лабуна дда, лошадь лягнула въ меня; мал бәзе или мал лабізе, лягаться (о лошадахъ); малатаһзїр, наказанїе ис-

топтаніємъ цѣлымъ народомъ, которому подвергались нѣкогда преступники.

м а л а́ ж і к множ. малажікзабі, *амель*; малікулмат, ангель смерти.

м а л і твор. молѡца, множ. малал, *подвижная лѣстница*; дос чоан бѹго малі қадада, онъ приставилъ лѣстницу къ стѣнѣ; дос бакун бѹго малі қададаса, онъ отнялъ лѣстницу отъ стѣны; молѡде вѣхана дѡу, онъ поднялся на лѣстницу; малі чоан вѣхун вѹго дѡу, онъ пришелъ по лѣстницѣ; молѡда цуд, да положишься на лѣстницу, умри ты! (тѣло умершаго обыкновенно на лѣстницѣ относится къ мѣсту погребенія).

м а н з ѹ ш множ. манзѹшзабі, *глашатай, герольдъ*.

м а қ а́ р множ. мақарал, *кора, корка*, мѣхл мақар, дубовая кора, чадл мақар, корка хлѣба.

м а ъ множ. маѣал, *гоздь*; чол маѣал, лошадиныя гвозди (для подковъ); маѡ чоазе, вколотить гвоздь; руднал маѡ, *корня*, которая кладется въ рану.

м а ѡ́ р з у қ а л множ. маѡрзуқалал, *ноздря* (первая половина слова, очевидно, происходитъ отъ меѣер, носъ, вторая половина необъяснима). *ср 277*

м а ѡ́ н а *смыслъ*, хаѹл маѡна цапш дѹда, *смыслъ того постигаешь ли ты?*

м а ѡ́ о *плачь, стenanіe*, маѡ бакана рѡсоѡ, плачь поднялся въ селеніи; *слезы*, маѡ тѣзе, проливать слезы, маѡ баце, утри слезы; маѡіруқ, домъ плача, гдѣ есть покойникъ.

марзәл множ. марзәләл, *жемчужина*; марзәләлүл черх, жемчужное тѣло (похвала красотѣ).

маржән множ. маржәнал, *коралл*; маржәнал, коралловое ожерелье.

мәрһа множ. мәрһабі, *сказка*; һел мәрһабі ригунге дје, не рассказывай мнѣ этихъ сказокъ; мәрһачі, сказочникъ, мәрһа бігине, сказку сказывать, мәрһа бігуна буго кето, котъ мурлычить, сказки говорить.

марқәчода *въ сумерки*, марқәчо мех, сумерки, марқәчода вәча, приходи въ сумерки.

масхара множ. масхарабі, *шутка*; масхарајаде или масхарајаде, въ шутку, масхараде абуна дца һеб, въ шутку сказалъ я это; масхараачі, шутникъ; масхара һабізе, шутить; масхараде кхун, тана дос дој, онъ насмѣялся надъ нею, букв. на шутку поймавъ, оставилъ ее онъ.

матү множ. маҗабі, *зеркало*; дој балаһун јіго матүјајује, она смотрится въ зеркало.

мах твор. махұца, *жельзо*, махұл, желѣзный, махұл қебед, *кузнецъ*, махұл қебедці, кузнечество; махұлау, желѣзный, махұләл хунз, желѣзные аварцы, т. е. храбрые аварцы; мах *Һабізе*, желѣзо ковать (дѣлать); махал, *бусы*, которыя носятъ женщины; мах, желѣзный *требножникъ*, на который котель ставится.

махшел твор. махшәлица, *искусство*, *мастерство*; махшел бугеу чи, искусный человекъ, һің махшел һабә һеб һәлтүје, окажи хорошее искусство въ этой работѣ, т. е. постарайся хорошенько ее сдѣлать.

**мац** твор. мацца, множ. мацал, *языкъ*; маѣарул мац такъ называются въ совокупности всѣ языки аварскаго борня; хундерил мац, хунзахскій (аварскій) языкъ; ѣараѣаб (ѣараѣазул) мац, татарскій (кумыкскій) языкъ; падар мац, азербиджанское нарѣчье, которымъ говорятъ въ Дербентѣ и другихъ мѣстахъ; бурти мац, чеченскій языкъ, гуржі мац, грузинскій языкъ, ермені мац, армянскій языкъ, чергес мац, черкесскій языкъ; мац хаѣIZE, наговаривать, клеветать; мацл чі, мацлау чі или мацлкан, клеветникъ, наушникъ, дідасан најібасде мац хаѣуна дос, на меня наību наговорилъ онъ; дур мацца теѣо дун, твой языкъ меня не оставилъ въ покоѣ; пайдә һеѣеб мац, бесполезное слово; мацалда вѣго дѣу, онъ впереди (въ набѣгѣ); аѣул мац, голова погони; мац, *металлическая оконечность пояса у юрцевъ*.

**маѣаб** маѣаб чу, *рыжая лошадь*.

**маѣу** множ. маѣабі, *кремень*.

**маѣ** множ. маѣал, *ляшка*.

**маѣад** множ. маѣадал, *откормленная на убой скотина*.

**маѣ** множ. маѣал, *ноготь, коготь*, маѣал ѣѣе, *остриги ногти*; ѣалбаѣаѣул маѣал, *львиные когти*.

**маѣізе** *учить*, дідца маѣјула досдә ѣалі, я учу его чтенію; маѣјукан, *наставникъ, совѣтникъ*; мун маѣіѣого, *не считая тебя*; мунгі маѣјун, *и тебя считая*.

**маѣо** *сонъ и сновидѣніе*; ѣіѣаб маѣо біѣана дідә, я видѣлъ хорошій сонъ; маѣіѣ, *во снѣ*; маѣіѣіне, *чувствовать позывъ во сну*, маѣіѣун вѣго дун, *мнѣ хочется спать*.

**меѣеж** твор. маѣѣца, множ. мѣгжул, *борода*; меѣеж хѣае,



брить бороду, мегѣж тѣзе, запустить бороду, отростить бороду.

мегъ множ. мѣгал, всякая земля, обрабатываемая человекомъ подъ сады или подъ поля; њемѣраб мегъ бѹго дозѹл, у нихъ много угодій; ѹакадеріл мегъ бѹго наб, это Чохская земля.

медѣл множ. медѣлал и мѹдлул, *медаль*; досіе бачана медѣл, ему дали медаль.

меһѣд твор. маһдїца множ. меһѣдал и мѹһдул, *грудь животнаго, грудинка*; һїјал меһѣд, баранья грудинка.

меқ упрямо, меқ вуқунгѣ, не упрямся; мѣқау, упрямый, мѣқаб чу, упрямая лошадь, съ норовомъ; меқңи, упрямяство; мѣқса, наоборотъ, дїца абураб жо мѣқса һабѹна дос, сказанную мною вещь онъ сдѣлалъ наоборотъ; мѣқса вхѣзе, понять превратно или сдѣлать невпопадъ; мѣқса бїчїзе (также бїлїзе), понять превратно.

меһѣр род. мѹһрѹл, мѣстн. маһарда, множ. мѹһрул, *гора*; маһарулчі, маһарулау, горець; маһарукъ бақ, горная страна, маһарул мац, горный языкъ.

меһѣр твор. моһрѹца, множ. мѹһрул, *носъ*, меһѣр бацїне. сморкаться, меһѣрчїн, *насморкъ*, меһѣрчїне, получить насморкъ, меһѣрчун бѹго дїр, у меня насморкъ.

мергѹ множ. мергабі, *веретено*; мергѹ лѹрїзе, вертѣтъ веретеномъ.

мѣрпїне мѣрпїе, *топтать, давить*; дос доу мѣрпїана, онъ его повалилъ подъ себя.

меҫѣд род. меҫѣдїл, *золото*, меҫѣдал, золотыя монеты; меҫѣ

діл хуј бечѣзе, золотить, баһараб меґед, красное золото (ласкат.); меґедо, *красавица*, унго унгојај меґедо јіго һај, она настоящая красавица, меґеділлераб, золотистый, меґедмаһаб, похожий на золото, меґедһадаб, кажущійся золотомъ.

метер *завтра*; метерісеб қо, завтрашній день; метерісеб һалті, завтрашняя работа, метер қассе, завтра вечеромъ.

мех твор. мѣхај, множ. мѣхал, *время*, һеб мѣхај рѣштун вүго авараг, въ то время (тѣмъ временемъ) снизошелъ пророкъ; доб мѣхалда һака, послѣ того времени; доб мѣхалда цебе, передъ тѣмъ временемъ; қоарідаб мех бѣчун бүго, тяжелое (тѣсное) время пришло, һің мѣхај, добрымъ временемъ, т. е. довольно времени, долго; мѣхмѣхај, *иногда*, по временамъ.

мѣхтізе *напиться, опьянть*, мѣхтарау чи, пьяный человекъ; мехтѣл, пьянство, мѣхтізавізе, напоить; цідаца мѣхтана дун, я опьянѣлъ отъ гнѣва, т. е. я забылся совершенно отъ гнѣва.

мікх твор. мікһаца, множ. мікхал, *дубъ*, мікхил зојт, дубовое дерево.

мікхі твор. макһаца, множ. макхал, *голубь*; сурміјаб мікхі, сизый голубь (ласкательный эпитетъ).

мік твор. мікһаца, множ. мікал, *усъ*; мік бүгеу чјас һеб һабіларо, у кого есть усы, тотъ этого не сдѣлаетъ (говорится о малодушномъ); мікал һүлад, да выльзутъ усы (ругательство женщины мужчине).

һіндәр множ. һіндәрал, *сдельная подушка*.

һінқан *цыцъ, не пикни!* һінқан вакунгѣ тоқау, не смѣй болѣе пикнуть!

міс женскій дѣтородный членъ.

міскін *бѣдно*; міскін, множ. міскінзабі, бѣднякъ, бѣднячка, сожалѣнія кто заслуживаетъ; міскінаб руд бѣго наб, это бѣдный домъ, міскінці, бѣдность, доу вѣго міскінціжал-да, онъ находится въ бѣдности; міскінцізе, бѣднятъ.

міудізе *млакуать*, міуді, млауваніе.

міхір множ. міхрал, *катокъ каменный*, которымъ обыкновенно укатываютъ послѣ дождя землю на крышѣ.

міцір множ. міцрал, край, оконечность; вацтіл міцір, край бумаги.

мічіл твор. мочлѣца, *колья для поддержки виноградныхъ лозъ*.

мічіхіч *чеченецъ* (вумыское названіе), мічіхічазул бац, Чечня.

мічіл твор. мочлѣца, *щебень*; мочлѣл лүру, щибенистая скала.

міч твор. мічца, *крапива*, мічхіал, Мичиваль, крапивное ущелье.

міңі множ. маңа́л, *заложникъ, аманатъ*; миңі бо́сізе, взять аманата, миңі лѣзе, дать аманата, миңіде іне, идти въ заложники.

міңір множ. миңра́л, *перо птичье*; миңір лүлізе, ощипать перья.

міңіршо род. миңіршодал, множ. миңіршабі, *ласточка*.

міл *восемь*, обыкновенно говорится мілго; аңцілла мілго 18; мілгојау восьмеро (людей), ніж мілауго, мы восьмеро; мілабілеу, восьмой, міл а́бізе, въ восьмыхъ, міліл, по восьми, мілцол *восемью*.

- м і н і р твор. модрѡца, *персикъ*, модрѡл зѡт, персиковое дерево.
- м о междуметіе, неизмѣющее опредѣленнаго значенія; Куядинцы безпрестанно употребляютъ его.
- м о г ѡ р о твор. могрица, множ. мѡграл или мѡгѡрабі, *рычакъ*; мѡгѡро бан бѡрхе heb гамай, рычагомъ приподними этотъ камень.
- м о ж ѡ р о *жребій*, мѡжѡро рѣхизе, бросить жребій, мѡжѡро рѣхун шоана дје heb, по жребію досталось мнѣ это.
- м о ч 'множ. мѡчал, *жердь*, бѡнѡ бахана мѡчиде, курица съла на жердь, мѡчрол баѡ, потолокъ.
- м о ч ѡ ч *дикая курочка*, дѣр мѡчѡч, моя курочка (*ласкат. выр.*), мѡчѡчл ріѣн бѡго haj jасайул, ея походка, какъ дикой курочки.
- м о ц род. мѡцрѡл., множ. мѡцал, *мѣсяцъ*; мѡцрѡл канці бѡго, лунный свѣтъ есть, мѣсяцъ свѣтитъ; цѣаб мѡц бѡжун бѡго, новый мѣсяцъ родился; гургін мѡц, полный мѣсяцъ (круглый), мѡцрѡл бѡршадці, мѣсяца половина, т. е. четверть; гургін мѡцаѣ бѡлті набуна дѣца, цѣлый мѣсяцъ я работалъ; бѡршадцуда бѡго мѡц, мѣсяцъ въ четверти; қассе зоб гоанзулеб шаврі мѡц, ночью небо освѣщающая полная луна (привѣтствіе красавицѣ).
- м у з род. музѡл, множ. мѡзал, *спина*; муз қулізабізе, согнуть спину; дѣца лабуна досда, музѡѣ, я ударилъ его въ спину; мѡзаб рак, тупая сторона оружья.
- м у з р ѡ к множ. музракал, *копье*, *ника*; досда музрак ѡана дѣца, я возилъ въ него копье.
- м у н множ. мѡнал, *всякое хлѣбное зерно*.

м у́н ру множ. му́нрабі, *печатъ*; му́нру чоа́зе, приложить пе-  
чать.

м у́б твор. му́баі́, множ. му́бал, *плата*; ші́б му́б буге́б дў́е  
на́у́к, какая плата тебѣ за это? му́б не́чого на́біла́ро  
ді́ца, бесплатно не сдѣлаю я.

м у́қ у́р ці́ *признаніе*, му́қу́рці́зе, признаться, сознаться, на-  
бу́н ші́наб Цо́наі́е му́қу́рці́ана доу́ ді́да це́ве, во всѣхъ  
своихъ воровствахъ признался онъ предо мной; дў́е му-  
қу́р вў́го дун, уступаю тебѣ, т. е. сознаю твое превос-  
ходство.

м у́к множ. му́кал, *сторона*; му́кму́калде а́на дол, они раз-  
сыпались въ разные стороны; ші́жаб му́калдаса ра́чана  
дол, со всѣхъ сторонъ пришли они.

м у́н дў́ца, дур, дў́е, дў́да мѣстоименіе личное 2-го лица  
единственного числа общаго рода *ты*; му́нго, ты самъ.

м у́на́н множ. му́на́нал, *грѣхъ*; му́на́н на́бі́зе, грѣшить; му-  
на́нал ъе́ме́рау чі́, многогрѣшный человѣкъ; му́на́н не́чеу  
чі́, безгрѣшный, невинный человѣкъ; му́на́нал чу́рагі  
досу́л, да омоются его грѣхи (о покойникѣ)! му́на́наі́-  
у́і́е кхѣ́зе, подъ грѣхъ подпасть.

м у́на́пі́қ множ. му́на́пі́қзабі́, *противникъ врагу*.

м у́қу́лу́қ множ. му́қу́лу́қал, *лотка*; му́қу́лу́қ кхд́і́зе, схватить  
за глотку, т. е. пристать къ горлу, требовать чего ли-  
бо неотступно.

м у́рід́ множ. му́рід́забі́, *юрисидъ*; му́рід́чі́, человѣкъ враждеб-  
ный русскимъ; му́рід́ці́, юрисидство.

м у́рт́а́т́ множ. му́рт́а́т́забі́, *въроотступникъ*; му́рт́а́т́ці́, въроот-  
ступничество.

**м у с р ь** множ. му́срабі, *савань*; му́срү ба́зе, надѣть савань; хаба́ѣа му́срүгі ба́кіла дос, изъ могилы савань тащять онъ,—говорится о челове́вѣ, готовомъ на всякое преступленіе.

**м у т ь ѣ** *послушно*, му́тѣ) вѣго дѣ́е дун, я тебѣ́ покоренъ, му́тѣ)ѣі, покорность, му́тѣ)ѣау, покорный, му́тѣ)ѣізе, покориться.

**м у ч** род. мочѣ́л, множ. му́чал, *просо*; муч рі́хун а́на дол, они разсыпались, какъ просо; муча́рі, просяной или кукурузный хлѣ́бъ.

**м у ш** твор. му́шіца, множ. му́шал, *мочало*, *лыко* (служить у бѣ́дныхъ людей вмѣ́сто ковровъ); му́шіл турѣ́т, лыковый коверъ, циновка.

*н*—н.

**на** твор. на́ѣца, *пчела*; на́ѣл хо́цѣ, *медъ*; на́ѣл та́ла, *улей*.

**на́ га н** *изрѣдка*, на́га) ѣ́у)неб жо́ бѣго́ не́б, изрѣ́дка случающаяся вещь есть эта; на́га)ѣау́ чи́ ху́тана ро́соі, рѣ́дкій челове́вѣ́ остался въ ау́лѣ, т. е. немного людей осталось; на́га)н, сверхъ о́жиданія, на́га)н доу ва́чанані, если сверхъ о́жиданія онъ придетъ.

**на́ јі б** множ. на́јізабі, *наибъ*; на́јі)ѣі, *наибство*.

**на́ ко** множ. на́кабі, *колѣно*; на́кабі хо́дор чо́азе, стать на колѣ́на, на́ко бѣ́хізе, колотить колѣ́на, т. е. предаваться отчаянію (этимъ способомъ выражаютъ свое горе преимущественно женщины въ горахъ); *тонъ*, *мѣра муз.* па́шманаб на́ко или ро́ѣ)ѣ борту́леб на́ко, печальный, на сердце падающій тонъ, а́урдул на́ко, плясовой на́пѣ́въ.

накху твор. накхдаца, *солома*; накху бај оґазе, заложи солону быкамъ; накхдада вѣгун вѣго доу, онъ лежитъ на соломѣ.

нака *сади, послѣ*; да нака, сади меня, послѣ меня; елда нака, послѣ того, *накојегі*, опять, снова; *накѣзе*, отодвинуться, отступить, *baisser*; доу *накѣун вѣго*, онъ пришелъ въ упадокъ; *наке, назадъ, накаса*, сади; *накіјау*, задній, *накіјау чі*, задній, *остальной человекъ*, *накіјаца* *абідал* *ѣла*, когда остальные скажутъ, то мы узнаемъ; *накаруц*, глухая комната, кладовая, *накажо*, *подхвостникъ* (лопади), *накіаб* *қојаі*, на слѣдующій день.

накбақ *Салатавія* (задняя страна); *накбақау*, салатавецъ, *накбақазул мац*, салатавскій языкъ.

напас *запалъ у лошади*, *напас* бѣгеб чу, *запаленая лошадь*.

напт *нефть*, *наптіл*, нефтяной, *наптіл ца*, нефтяной огонь, *капаб* напт, бѣлая нефть, употребляемая въ лѣварство.

нақіш *чернь на серебрѣ*, *нақіш* лѣзе, *наложитъ чернь*.

наґалі множ. *наґалабі*, *всякій драгоценный камень*, обдѣлываемый въ перстень.

нарт множ, *нартзабі* и *нартал*, *сказочные богатыри*, о которыхъ много пѣсней существуетъ у лезгинъ, также какъ у черкесовъ и осетинъ.

насіб *судьба*, *насібізе*, *предопредѣлится*.

насло *происхождение, племя, родъ*, *іґјаб* *наслојаіул* чі, *человекъ* хорошаго происхожденія; *шіб* *наслојаіул* чі *мун*, ты каваго происхожденія человекъ?

- н а т** мѣра длины *около 3/4 аршинъ*; шүго нат бдсана дѣца дарәјдул, пять натовъ бупилъ я канаусу (шелковая матерія).
- н а х** твор. нахұца, множ. нәхал, *масло животное и растительное*, һакдәл нах, коровье масло; һадәзул нах, мозгъ; нах бәхине, умасливать, мазать масломъ; нахұл, масляный, нах бәкize, масло топить; нах бәхун тана дѣца дду, умасливъ (уговоривъ), оставилъ я его.
- н а х̄** твор. нахұца, множ. нәхал, *туча*; нах̄ бдрхула бүго, туча поднимается; нах̄ цун бүго маһарда, туча нависла надъ горою; каһаб нах̄, бѣлая туча, *облако*, һодобнах̄, *туманъ*, туча на землѣ; нах̄ожаб чу, сѣрая лошадь.
- н а х̄** множ. нәхал, *сосна*, нах̄ил зотт, сосновое дерево, нах̄ил цул, сосновыя дрова, *убка* (éponge).
- н а ц** твор. нацѣца, множ. нәцал, *вошь*; нацұк, вшивецъ.
- н а ц і** твор. нацұца, множ. нацәбі, *долгъ*; досіје дѣда наці бүго я ему долженъ; нацұлау, должникъ; наці һабize, дѣлать долгъ, дос һемераб наці һабұла, онъ дѣлаетъ много долговъ; наці бәкize, взыскать долгъ, наці шдјзе, получить долгъ, наці таде базабize, перевести долгъ на другого.
- н е х̄<sup>о</sup>** множ. нәхабі, *овесъ*; нәхадал, овсяный.
- н е ч** *стыдъ*, дун нечон вүго, мнѣ стыдно, дун нечон вүго дѣцаго һабұраб ждјалдаса, я стыжусь своего поступка; нечезавize, пристыдить; нечәрај жо јigo һај јас, стыдливая есть эта дѣвушка; неч һәчеу чи, безстыдный человекъ; неч һәчәңи, безстыдство, һојјадәһан неч һәчо асдә, у него стыда нѣтъ даже столько, сколько у собаки.



- н і** придаєть подтвердительное значеніє тѣмъ словамъ, къ которымъ присоединяется, напр. вадасні һабілін, братъ-то сдѣлаєть (§ 15).
- н ігі** союзъ раздѣлительный *или*, напр. вадцигі јацигі аде, позови брата или сестру; значить также *хотя*, напр. дој доја јігонігі, хотя она тамъ (§§ 16, 202).
- н іж** нежѣца, нежѣје, нежѣр, нежѣда мѣстоименіе личное 1-го лица множественнаго числа *мы*; употребляется, когда въ *мы* включаются только говорящіе, но не тотъ или не тѣ, которымъ говорится, напр. н іж рачана дүда һарізе, *мы* пришли тебя просить; нежѣр или нежѣра—(у, ј, б, л), *нашъ*, *а*, *е*, *и*; нежѣравау и пр. если находятся отдѣльно отъ своихъ существительныхъ; н іжго, *мы* сами, нежѣрго, *свой*, относится къ 1-му лицу (§§ 85, 86, 89).
- н із а м ч і** *регулярный воинъ*; у Шамяя былъ составленъ изъ нихъ небольшой отрядъ въ 120 человекъ.
- н іх** твор. н іхца, множ. н іхал, *слѣпень*; н іхца толаро чү-јал, слѣпни не даютъ покоя лошадямъ; н іх һеѣб қо бүго жаца, сегодня день безъ слѣпней (говорится въ шутку во время сильнаго мороза).
- н іц** твор. н іцаі, множ. н іцал, *серпъ*.
- н іј** неіѣца, неіѣје, неіѣр, неіѣда мѣстоименіе личное 1-го лица множественнаго числа *мы*, употребляется, когда въ *мы* включаются не только говорящіе, но и тотъ или тѣ, которымъ говорится, напр. н іј тдојал рјжана бішас, *мы* всѣ созданы Богомъ; неіѣр или неіѣра—(у, ј, б, л), *нашъ*, *а*, *е*, *и*; неіѣравау и проч., если находятся отдѣльно отъ своихъ существительныхъ; н іјго, *мы* сами, неіѣрго, *свой*, относится къ 1-му лицу (§§ 85, 86, 89).

нодо множ. надѣл, *лобъ*; нодо бѹхун бѹго досѹл, лобъ его нахмурился.

нодоко *прежде, давно*; нодого виѣана дѣда доу, давно видѣлъ я его; нодоесеу или нодоѣяу, *прежній, древній, давнипній*; нодоѣаб замѣнаѣул ѣи, *древняго времени башня, древняя башня*.

нокодо множ. нокал, *пещера*; наб мѹкалда ѣмер рѹго нокал, въ этой сторонѣ много пещеръ; ѣѣял нокодо, пещера, въ которую загоняють барановъ на ночь.

нооѣ *вчера*, ноѣ вѹѣана доу ѣѣниѹ, *вчера былъ онъ здѣсь*.

ноуж *походца, ножоѣе, ножор, нохода мѣстоименіе личное 2-го лица множественнаго числа вы; ножор или ножора—(у, ј, б, л), ваизъ, а, е, и; ножоравау и пр., если находится отдѣльно отъ своего существительнаго; нѹжго вы сами, ножорго, свой, относится ко 2-му лицу (§§ 85, 86, 89)*.

ноука̀р множ. нука̀рзаби, *нукеръ*, вооруженный прислужникъ; нука̀рѣи, *нукерство, нукерское состояніе*.

ноука̀ твор. нукица, множ. нукби, *воронъ*; нукица ѣеѣаги дур бѣрал, *воронъ да выпьетъ твои глаза (проявл.)! дѹжего рѣѣѣе, на твою-же бѣду (карванье ворона признается зловѣщимъ, и этой поговоркой думаютъ обратить зловѣщіе на самого ворона); нукица рала шоѣзабиѣеб баѣалде шоѣзавѣла дѣца мун, упрячу тебя туда, куда воронъ кости не заносить*.

ноуб множ. нуѣзаб и нуѣзал, *свидѣтель*; нуѣѣи, *свидѣтельство, дос нуѣѣи ѣабѹна ѣелда ѣѣѣѣиб, онъ въ этомъ свѣдѣтельствоваель; ѣерѣси нуѣѣи, лжесвидѣтельство*.

- н у ъ множ. нѹѡал, *клицъ* (насъѡомое).
- н у с *сто*, обыкновенно говорится нѹсго; кѹнусго 200, пѡб-  
нусго 300 и т. д. нѹсгојау, сотня (подразумѣвается лю-  
дей); нѹсауго въ соединеніи съ мѣстоименіями личны-  
ми; нѹс абѣлеу, сотый, нус абѣзе въ сотыхъ, нуснус,  
по сто, нѹсѡол, сто разъ.
- н у с множ. нѹсѡал, *невѣстка*; такъ называется женщина род-  
ными и двоюродными братьями мужа.
- н у с твор. носѡца, множ. нѹсѡал, *ножикъ*; дѣца ѹѹпула бѹго-  
нус, я острою ножикъ.
- н у с і р е ч множ. нусѣречал, *наукъ*.
- н у х *дорога*; дуп ѡна вѹго нѹхаѡ, я иду по дорогѣ; кудѡаб  
нѹхгі тоге, ѡсул ѡбѡлгі тоге посл. большой дороги не  
повидай, отцовскаго друга не покидай; нухтѡ ѡне, *ид-  
ти съ дорогу*; го нѹхаѡ разъ, ѡаб нѹхаѡ, въ этотъ  
разъ.
- н у ц ѡ твор. нуѡѡца, множ. нуѡѡбі, *дверь*; нуѡѡбі зѣзе, навѣ-  
сить дверь; нуѡѡ рѡнѡзе, открыть дверь, нуѡѡ рѡзе, за-  
крыть дверь; нуѡѡда рѡнѡ тѡме, положи запоръ въ двери.
- н у ц і *камышъ*; нуѡѡдал, камышовый.
- н у т ѡ л множ. нутѡлал или нутѡбі, *князь*, древній титулъ авар-  
скаго хана; принадлежащій къ ханской фамиліи; нутѡл  
ѡужѹ, княгиня; собственное имя мужское; женское  
нутѡлај.

а—о.

- о б ѹ р *хитрецъ*, обѹрау чѡ, хитрый, коварный человекъ; обѹр-  
нѡ, хитрость; обѹрнѡзе, сдѣлаться хитрымъ, коварнымъ.

- одаман множ. одаманзабі, *пастушій староста*, распоряжающийся другими пастухами.
- оздён множ. оздёнзабі, *уздень*, человекъ свободного происхождения, у котораго не было рабовъ между предками.
- одііне (б, р) *мазать* (о наружныхъ стѣнахъ дома); боба-  
раб руд, обмазанный домъ.
- ојма̀к множ ојма̀кал, *наперстокъ*.
- олдолоцол *иногда* (употребляется преимущественно въ Гумбетѣ).
- онс̀вол Унцукуль (ауль); онс̀колісеу, унцузулецъ, множ.  
анс̀ал, твор. множ. анс̀адерица.
- ор множ. орал, *ровъ* (преимущественно въ фортификаціонномъ значеніи); ор б̀укизе, вырыть ровъ, калѣ сојрун б̀у-  
кун б̀уго ор, кругомъ крѣпости вырыть ровъ.
- држіне также —држізе (в, ј, б, р), *летать*; керз̀у боржа-  
на панчада хадуб, ястребъ полетѣлъ за птицами; бор-  
жунеб жо, пернатое; боржанкізе, летать *учащ*.
- дртізе (в, ј, б, р) *упасть, свалиться, броситься*, беч бор-  
тана бодбе, яблоко упало на-земь; дун в̀ортана дос-  
дѣ таде, я бросился на него; в̀ортанкізе, *бросаться, ме-  
таться, ссориться*, в̀ортанкулеу чі, сварливый чело-  
вѣкъ; в̀ортанкі, сварливость, неугомонность; һекхо в̀ор-  
та, проворнѣй сбѣгай (бросься).
- дрхат (в, ј, б, р) *высоко*, б̀орхат б̀уго һеб беч, яблоко  
высоко; —дрхата—(у, ј, б, л) *высокій*, б̀орхатаб з̀ојд  
высокое дерево; —дрхатці, *высота*, һаб р̀уцайул б̀орхат-  
цуда ц̀ого на́ б̀уго, этого дома высота двадцать на-

товъ есть;—*òрхатѣize*, возвыситься, *һаб калà һàман бòрхатѣула бѣго*, эта крѣпость безпрестанно возвышается;—*орхатабize*, возвысить, *дiца һаб сi цаг борхатабила*, я эту башню очень возвышу, *сдѣлаю* очень высокою;—*òрхize*, *поднять*,—*орхàрize учаш*, борхизабize, заставитъ поднять.

—*òрчize* также —*òрчине* (б, р) *надѣвать оружіе*.

—*òрчiize* (в, j, б, р) *спастись*, *һалiке вòрчàна дун*, насилу спасся я; *проснуться*, *дун вòрчàраб мѣхаі*, ун вàтана дòу, когда я проснулся, то уже не было его; *ворчизавize*, дать средства къ спасенію, разбудить; *ворчi*, спасеніе, пробужденіе; *ворчàми*, да спасешься ты! (привѣтствіе, но форма не понятна), *јорчàми* (говорится женщинѣ).

—*òрчiize* (в, j, б, р) *пробить, проткнуть*, *qed бòрчiàна дiца*, я пробилъ стѣну; *қивòрчiàна дòу гуллица*, пуля пробила его насквозь.

—*òрраize* (в, j, б, р) *разорвать*, *дiца һiқ ворлизавуна дòу*, я его порядкомъ поколотилъ; *бòрлун бѣго руд*, нагрѣвшись есть комната.

—*òсize* (в, j, б, р) *взять, купить*, *һеб тiл бòсе*, возьми эту палку; *чу бòсун рàбула дiца*, слышно, что ты купилъ лошадь; *бiчун бòсизе*, *купить*; *дiца бiчун бòсана ах*, я купилъ садъ; *бiчун бòсi*, *купля*, *покупка*; *һеб бiчун бòсiàлдаса дiе хажiр бахинчо*, отъ этой покупки выгоды мнѣ не было; *бòсарize учаш*. *бòсарiла хiсарiла вуқуна дòу*, *покупая*, *мѣняя*, бываетъ онъ, т. е. онъ занимается торговыми оборотами; *бòсбòсизе*, *взять нѣсколько* разъ сряду.

—òxíze (в, j, б, р) вòха, вòхагі, *радоваться*, дун вòхула дү-  
даса, ты меня радуешь; вохíзавíзе, *обрадовать*, дун во-  
хíзавүн вүго неб хабараі, я обрадованъ этимъ извѣс-  
тіемъ; рòхел твор. рохàлица, радость; қудіаб рòхел бү-  
го неб, это большая радость; рòхел бàзе, послать ра-  
достное извѣстіе, сыпать радость; бiшàс вохíзавегі мун,  
Богъ да обрадуетъ тебя!

òxтер множ. òxтерал, *огурецъ*.

от твор. отòца, множ. отàл, *волъ*; отàл рàзе, запречь во-  
ловъ; òтмабау чі, тяжелый на подъемъ человекъ; то рул  
отàвул, пара быковъ.

—òтíze (в, j, б, р) *мрять*, дiца бòтана хур, я вымѣрять  
поле; неб қіабго рàһі бòте дүца, эти два предложенія  
сравни между собою, обдумай. Говорится также —òтiне.

очà твор. очàјаі, множ. очàбі, *поясница*; очà үнтун бүго  
дiр, у меня болитъ поясница.

—òлize (в, j, б, р), вòле, вòлагі, *любить*, дiје jòлула һаj  
јаç, я люблю эту дѣвушку, вòлулеу, любезный, jòлу-  
леј, любезная; волизавíзе, заставитъ полюбить; рòлі,  
твор. рòлуца, любовь, рòлі кхèзе, влюбитъся, досүл рò-  
лі кхун бүго нождр јасауук, онъ влюбленъ въ вашу  
дѣвушку; рòлуқаб, неприятное, рòлуқау чі, человекъ не  
внушающій къ себѣ любви, рòлуқи, нелюбовь, рòлуқ-  
қiзе, не нравится; рòлул хер, любовное зелье; бòл-  
аболараб һабiзе қдла дiда, я могу дѣлать все, что  
угодно.

п—п.

паһ твор. паһүца, множ. паһал, *красная мѣдь*, паһүл це-

бѣд, мѣдннѣ; пабѹл тѣбел, мѣдныя издѣлія, пабѹл, мѣд-  
ный, пабѹца қараб, обитый мѣдью, букв. стянутый  
мѣдью.

п а ј д а множ. паядабі, *польза*; паяда бѹгеб, полезное, паяда ха-  
бізе, сдѣлать пользу, дос діе паяда хабуна, онъ мнѣ  
сдѣлалъ пользу; діе хеддаса қудіаб паяда бахана, отъ  
этого я получилъ большую пользу.

п а к у к *халва*, сладкое печенье.

п а л *гаданіе*, пал тѣмізе, гадать, пал тѣмулеј чужѹ, гадаль-  
щица.

п а л ѹ п а н множ. палѹпабі, *плясунъ на канатѣ*.

п а н з род. панзѹл, множ. пѹнзал, *рогатый скотъ*, панзѹл ун-  
ті, скотскій падежъ.

п а н қ множ. пѹнқал, *бляха металлическая, лепешка, блинъ*;  
пѹнқал рѣжізе, печь блины.

п а қ і р множ. пақірзабі, *бѣднякъ*, пақірқі, бѣдность, пақірқі-  
зе, обѣднѣть.

п а р ѹ н г а у множ. парѹнгал, *франкъ*, вообще всякій европе-  
ецъ христіанинъ, кромѣ русскаго; въ тѣсномъ смыслѣ  
французъ.

п а р п а з е или пѹрпадізе, *развѣваться, трепетать отъ вѣ-  
тру*; пѹрпала бѹго бајрак, знамя развѣвается; тѣмах  
бѹго пѹрпала, шелеститъ листь.

п а р с і множ. пѹрсал, *скала съ острыми выступами*.

п а р х і з е *вспорхнутъ*, пархѣзе, порхать, также биться въ не-  
волѣ (о птицахъ).

парчі множ. парчъл, *глиняный кувшинъ для воды*, изъ котораго обыкновенно пьютъ прямо.

патъан множ. патъанал, *церковь христіанская*; патъан қо или просто патъан, *воскресенье*, т. е. воскресный день.

пахрѣја—(у, ј, б, л) *гордый*, пахрѣји, гордость.

пачаѣи множ. пачаѣзаби (выговаривается также пача и пачаѣи) *Государь*; емен хун нака ваѣсасе шѣла пачаѣи, послѣ смерти отца престолъ (государствованіе) достается сыну; пачаѣасул чужу, *Государыня*; пачаѣи чужу, *женщина—Государь* (какъ напр. Екатерина II), пачаѣик, *государство*.

пашман *грустно, скучно*, пашман вѣго дун, я грустенъ, мнѣ грустно; пашмана—(у, ј, б, л), *грустный*, пашманѣзе, *скучать, грустить*; пашманѣи, *скува, грусть*; пашман навѣзе, *опечалить кого либо*; неб хабараѣ дун пашман навѣна, *это извѣстіе меня опечалило*.

пер твор. порѣца, *лукъ (зелень)*; порѣл, *лучной*.

петна множ. петнаѣи, *вражда*; наб ѣјабо рѣчалда хорѣѣб петна бѣго, между этими двумя фамиліями вражда есть; петнаѣи, *человѣкъ возбуждающій безпокойства*, петна набѣзе, *враждовать*, ѣемѣр петна набѣлеу чи вѣго доу, онъ *человѣкъ, производящій много смятеній, волнующій народъ*.

пѣк твор. пѣкѣца, *плодъ*; пѣкл зѣјѣ, *плодовое, фруктовое дерево*; бършараб пѣк, *спѣлый плодъ*.

пѣна множ. пѣнал, *мозоль*, дѣр патѣда пѣнал ракана, у меня на ногѣ *мозоли подѣлались*; бородавка.



пірі род. пірідал, *молнія*; пірі рѣчана сїда, молнія ударила въ башню; пірқізе, блеснуть въ темнотѣ, пірқун, блеснуть, пірқі, блескъ; перқѣзе, блистать, перқола, блистаетъ.

піц *смола*, также мастика, которую жуютъ женщины; піцл рүрї бѣдау чї, человекъ похожїй на осмоленную тряпку, т. е. неотвязчивый; піц чамїзе, жевать мастику, піц бугеб зойт, смолистое дерево.

пішà множ. пішàбі, *искусство, мастерство*; дур пішà шїб, какое твое мастерство? пішà бугеу чї, человекъ знающїй какое-либо мастерство.

піштїзе *вспыхнуть*, говоря о порохѣ; піштї, вспышка, хари́л піштї, пороховая вспышка; піштун хўтана туманқ, произошла вспышка безъ выстрѣла.

полдп твор. полпца, *тѣна*; полдп бѣзе, пѣниться, полдп бѣраб, пѣнистый, чѣлѣда полдп бан буго, брага напѣнилась, полдп базѣхан бекерїзабуна дїца чу, до пѣны гналъ я лошадь.

понцѣзе *надуваться*; дур чеї буго понцон, у тебя животъ вздулся; понцоро, *пузырь*; понцезабїзе, надувать, вздуть, понцон буго чу, лошадь задохлась (отъ излишняго бѣга).

пударїзе *учац.* отъ пўјзе, *хвастаться*, бемѣр пударулеу чї на́ка ватулареу, много хвастающїй человекъ потому не находится, т. е. на дѣлѣ оказывается ничтожнымъ; пудару́кан, множ. пударукабі, хвастунъ; пударї буго неб, это хвастовство.

пуј твор. пўјца, род. пўјл и пўјдул, *буранъ, мятель*, пўјдул қо, буранный день, пуј бакун буго, мятель поднялась; пујзе, пуј, пўјгі, *дутъ*; хурї пўла буго, вѣтеръ

дуеть, ца пуј, огонь раздуй, пун хуј, подувъ хлѣбай; перѣлло, множ. перѣллабі, мѣхъ раздувной.

пѹлхіне *пузырится*, говорится о дѣйстви обжога на кожу; һалараб ѣца пѹлхінаруна дѣр којрал, отъ кипятка сдѣлались пузыри на моихъ рукахъ.

пѹнкѣзе *брызнуть ртомъ, вспырнуть*.

пурман *дозволеніе*, дѣца пурман лѹна досіе heb һабѣзе, я далъ ему дозволеніе это сдѣлать.

нурѹц твор. пурѹца, множ. пѹрцал, *соха*; пурѹцл махъ, сошникъ.

пѹрці множ. пѹрцабі, *окорокъ* у животныхъ, какъ то: у лошадей и у коровъ.

пурч *перець*, пурч бѣзе, сыпать перець; баһараб пурч, красный перець.

пурчіна род. пурчінадал или пурчінадул, множ. пурчабі, *ячмень*; пурчінадал чед, ячменный хлѣбъ.

q—q.

қабѹл *согласно*, қабѹлѣзе, согласиться, доугі дѹнгі қабѹлѣана heb жѹјалда, онъ и я мы согласились насчетъ этой вещи, т. е. въ этомъ.

қавѹда твор. қавѹдајаі, *чума*, моровое повѣтріе.

қадѹко множ. қадѹкабі, *воробей*. Вѣроятно, корень есть қед, стѣна.

қадѹні—(б, р) *подъ головой*, қадѹні—е (б, р), *подъ юлову*, қадѹніса, *изъ подъ юловы*; қандѹцо, *подушка*, иногда

также мѣшокъ. Вѣроятно, происходитъ отъ qed, стѣна, такъ какъ изголовье устраивается всегда къ стѣнѣ.

**qадар** множ. qадарал, *судьба*; qадарал коаѣо неѣер, судьбы не написались наши, т. е. мы не суждены другъ другу (изъ пѣсни, любовникъ любовницѣ).

**qадар** *негодно*, qадар вѣго haу, говоря о больномъ: онъ безнадеженъ, qадарау чі, негодный, безчестный человекъ, qадарці, негодность, qадарцізе, сдѣлаться негоднымъ.

**qаді** множ. qадізабі, *кади*, qадіці, должность кадіи.

**qазе** qај, qагі, *сжимать*, katіа гамаѣгі qан вѣѣана доу, онъ сжалъ камень въ руку, цевѣ qазе, впередъ подвинуться, наке qазе, отодвинуться, асѣове qазе, приближаться, діда асѣове qагѣ, не приближайся ко мнѣ; сѣрун qазе, окружить, сѣрун qан рѣго нїж harўсаца, мы окружены русскими; данде qазе, прижать, діца данде qана дој, я прижалъ ее къ себѣ; тад qазе или теѣезе, покрыть, руq тад qазе, покрыть домъ, сдѣлать крышу; ханжар qазе, пристегнуть кинжалъ, лачѣл qазе, застегнуть поясъ; qадѣро, застежка; *вонзиться*, чор qана діда, стрѣла воткнулась въ меня; qaqазе, пожимать.

**qајі** множ. qајабі, *домашній скарбъ*; qајі хабізе, устроить домашній бытъ; рѣqаѣул qајі, домашняя утварь, принадлежность; ѣмераб qајі бѣго haј jaсаѣул, за этой дѣвушкой много приданаго (движимаго); hїјал qајі, про странство земли, занятое пастухами и баранами; qавѣде ваѣа, къ намъ въ овечье хозяйство зайдн (обычное приглашеніе пастуховъ, которые славятся въ горахъ своимъ гостепріимствомъ).

*(также: qајіѣа)*  
**qајіѣа** *способъ, манера*, qајіѣа реqані хабіла діца heb, если

будеть средство, то сдѣлаю я это; қажіта һеҗеу чи, человекъ не способный; һіҗаб қажіта бұго һеб, это хорошее средство.

қалап твор. қалмица, множ. қалмал, *перо для письма*; қалантар, футляръ для перьевъ.

қалі твор. қолѡца, множ. қалал, *мѣра зерновая*, почти какъ четверикъ; *барабанъ*, қалі лабізе, барабанить, қолѡкан, барабанщикъ.

қанәһат *редко*, қанәһат рәһула һеб, рѣдко слышится это; қанәһатаб жо бұго һеб, рѣдкая вещь это, т. е. рѣдко встрѣчающаяся.

қаншізе *закреть* (о глазахъ); берал қанше, закрой глаза. зажмурься; бер қаншізеһан мѣхаһ, въ одно мгновеніе.

қаралау множ. қаралал, *караховецъ*, қарак, Карахъ, Карахская земля.

қарқала множ. қарқалабі, *тѣло*, қарқала қудіјау чи, тѣломъ великій человекъ.

қартә множ. қартәбі, *жельзная оконечность стрѣлы или пика*.

қас множ. қасал, *намьреніе, желаніе*; һәді јаҗине қас бұго дір, я имѣю намьреніе жениться.

қассе *сегодня вечеромъ*, қассесеб сордә җеһер бұго, нынѣшняя ночь темна.

қаціба род. қацібадал, *бархатъ*.

қачәзе *приготовиться, принарядиться*; қачән бұго, готово;

дун қачала вуго бетаїе, я приготавлиюсь къ праздни-  
ву; *чинить*, чукà қачала жіго дої, она чинить чоху;  
*украшать*, руқ қачана діца, я украсиль домъ; қачаді-  
зе *учащ*.

қебед множ. қубдул, *мастеръ*, махұл қебед, кузнецъ, пабул  
қебед, мѣдникъ; һаргол қебед, *серебрякъ*; қебедчі, мас-  
теръ, қебеді (д выпускается), кузница; мужское соб-  
ственное имя.

қед твор. қадца, множ. қедал или қадал, *стѣна*; қед һабі-  
зе, *воздвигнуть стѣну*, қед біхізе, *разрушить стѣну*,  
қед бічізе, *разобрать стѣну*.

қебі твор. қобідца, множ. қебіал, *баранья кожа, овчина; не-  
годья*.

қерфо множ. қерфабі, *злой духъ* (аварская мифология).

қет множ. қетал, *споръ, ссора*, қет һабізе, *дѣлать ссору*, за-  
водитъ ссору; қет һабўлеу чі, *спорщикъ, человекъ свар-  
ливый*; қатандізе, *спорить, ссориться*; дун қатандана  
ддугун чу сабагун или чўжада тасан, я спориль съ  
нимъ изъ за лошади.

қеч твор. қечоца, *жажда*, қеч бусінабізе, *утолить жажду*,  
їін һечдн бўсана нежёр қеч, *выпивъ воды, отверну-  
лась наша жажда*, т. е. мы утолили жажду; қечезе,  
*жаждать*, дун қечдн вуго дук, я жажду тебя (*рѣзкое  
признание въ любви*).

қиммат *цѣна*; һаїұл қиммат шіб, *какая цѣна этому?* қимма-  
таб, *цѣнный*.

қіне *быть побѣжденнымъ*; қарау, *побѣжденный*, қарау чі,  
*человекъ запуганный, загнанный*; *изсякнуть*, їін қун,

бўго царак, вода изсяела въ ручьѣ; таліі қана дїр, счастье мое изсякло; қинавізе, побѣдить, сдѣлать побѣжденнымъ; діца қинавіна доу речавкун, я побѣдилъ его въ борьбѣ.

қінтұрі твор. қінтұріјаі, *сажа*.

қінңизе *разрѣшиться отъ бремени* (о женщинахъ и о самкахъ животныхъ), дїр чужу қінңана, моя жена родила; қінңі, *роды*; қина—(і, б, л), беременная, қинај ңүһине, сдѣлаться беременной; қинај һајизе, сдѣлать женщину беременною.

қірқизе или қірқидизе, *скрипѣть*, нуца бўго қірқила, дверь скрипѣть, қірқірі, скрипѣ.

қо род. гол, множ. қојал, *день*, шун бўго қо, наступилъ день; ңїјаб қо, благосостояніе, чеһераб қо, черный день, каһаб қо унгегі дўда таса, счастливый (бѣлый) день да не уйдетъ отъ тебя; чеһераб қо чагі дур роқдб, черный день да станеть въ твоёмъ домѣ! (проклят.); қо біһизе, увидѣтъ день, т. е. сдѣлаться счастливымъ; қіјамасеб қо, страшный судъ; қојилго, каждый день; қо бақінеһан, цѣлый день, пока солнце не уйдетъ, безпрестанно, постоянно; қад, днемъ, қаде, къ полудню, қаденака, послѣ полудня; қаңі, полдень, қаңул һуж, полуденная пора.

қоақизе *минуть*, діца бер қоавана досде, я мигнулъ ему; ханал қоаке, сдѣлай личницу, т. е. выпусти лица на сквороду.

қоақизе *затвердѣть, зачерствѣть*, чед қоақун бўго, хлѣбъ зачерствѣлъ, қоақарау чі, крѣпкій, твердый человекъ, қоақі, твердость, крѣпость.

қоаіл множ. қоаіал, *рукавъ*, чукіл қоаі, рукавъ чересски;

қоал базе, *обнять*, діца қоал бана то јақалда, я об-  
нял дѣвушку; қоалал, *въ объятіяхъ*; мышка (aisselle),  
қоалал рѣчана досда туманъ, подь мышку ударило его  
ружье, т. е. пуля; сѣдельная подпруга.

қоала—(у, ј, б, л) *тпій, безобразно пестрый*; қоалаб чу,  
пѣгая лошадь.

қоанша множ. қуншбі, *высокъ*; қоаншіі рѣчана досда гулла,  
пуля попала ему въ високъ; қуншбібертін, щеголиха,  
кокетка.

қоақоадізе *кудахтатъ*, һанқо бұго қоақоаділа, курица ку-  
дахчетъ.

қоараһине *понадобиться, сдѣлаться нужнымъ*; діје қоара-  
һун бұго һарат, мнѣ нужны деньги, қоараһараб тараб  
жо, нужное и оставшееся, т. е. все необходимое; қо-  
араһел, нужда, потребность, дѣло; шіб қоараһел бұтеб  
дур добә, какое дѣло, какую нужду имѣешь ты тамъ?

қоарід узко, қоарід һабізе, съюзитъ, қоаріда—(у, ј, б, л)  
узкій, қоарідаб нух, узкая дорога, қоарідау чі, нелю-  
димъ, брюзга, қоарідаб бақ, страна недостаточная про-  
странствомъ своимъ для народонаселенія; қоарідһізе,  
съюзитъ, дун қоарід вұго или дун қоарідһун вұго я  
горюю; қоарідһі, *гореть, узкость, тѣснина, ущелье*,  
чарт қоарідһі названіе тѣснины между Шурой и Чир-  
кеемъ.

қоат множ. қоатал, *улица*; қоаті—(у, ј, б, р) внѣ дома,  
қоатібе рѣхізе, выброситъ на улицу, на дворъ; қоатұла  
һұһарау, съ улицы вышедшій, т. е. незаконнорожден-  
ный, қутұш, бродяга бездомный.

қоача множ. қучбі, *кожаный мѣшокъ* (употребляется для  
храненія муки и т. п.), қучбі рачал, мѣшконосцы.

Такъ прозываются жители отдаленныхъ обществъ, которые обыкновенно путешествуютъ съ мѣшкомъ провизіи.

қ о б твор. қобдаца, *лихорадка*; қобдал ұнтіјаі ұнтун вүго дду, онъ боленъ лихорадкой.

қ д г о *двадцать*, қолд то 21, қіқдго 40, қіқдјалда аңіго 50, қабқдго 60, қабқдјалда аңіго 70, унқдго 80, унқдјалда аңіго 90.

қ о ј р қ твор. қорқдца, множ. қурқбі, *лягушка*; Гандела бүго қојрқ, лягушка ругается (у нея глотка постоянно въ движеніи, и горцы полагають, что она проклинаеть людей); цілі қојрқ, особый видъ лягушки, которая будтобы вливается въ челоувѣка и животныхъ (повѣрье туземцевъ); қорқдл тамах, подорожникъ (травя).

қ о л д е н твор. қолдаца, множ. қолдабі, *кольчуга*; дос ретун бүго қолден, онъ одѣтъ въ кольчугу.

қ о н д твор. қаніца, мпж. қанал, *каменная плита, дверной засовъ*; двери обыкновенно отворяются во внутрь, и на ночь втыкается въ землю засовъ, называемый қонд или нуціл қонд, дверной засовъ.

қ о қ *коротко*, қдқиігі халатнігі, долго ли, скоро ли, т. е. *наконецъ*; қдқа—(у, ј, б, л), короткій, қоқабізе, дѣлать короткимъ, қдқиізе, дѣлаться короткимъ, қоқиі, короткость.

қ о қ а з е *пуститься, пойти*, ніж қоқана маһардехун, мы пустились, отправились въ горѣ; қоқа, *шайка*, толпа, партія, преимущественно отправляющаяся на войну или въ набѣгъ.

қ о р д л ~~или~~ қордл чі, *человѣкъ овдовѣвшій или разведенный*,



қордлај или қордл чужу, вдова или разведенная; қордл-  
ңі, вдовство, қордлңізе, овдовѣть, қоролһајізе, сдѣлать  
вдовой (убить мужа); қордл хўтізе, остаться во вдовьемъ  
состояніи.

қдҫіне қдҫа, қдҫагі, *заблудиться*; нух қдҫана нежеда, мы  
заблудились; въ переносномъ значеніи, қдҫарау чі, че-  
ловѣкъ заблудившійся, вѣроотступникъ; қдҫінавізе, вве-  
сти въ заблужденіе.

қдҫізе қдҫе, қдҫагі, *рѣзать*, қдҫізе, рубить дерево, аулак  
қдҫізе, перейти черезъ поле (перерѣзать поле), нух қд-  
ҫізе, пересѣчь дорогу, сусат қдҫізе, отрѣзать помощь;  
қдҫі, *условіе*, нежеда қдҫі һабўна, мы сдѣлали усло-  
віе; қдҫдҫізе, изрубить въ куски; қдҫаро, множ. қд-  
ҫарабі, рѣзакъ.

қўдрат *милостивецъ*; қўдратау аллаһ, милосердый Богъ!

қўлаһі множ. қўлаһабі, *туша*, заколотое и ободранное жи-  
вотное, отдл қўлаһі баҷана доз, они притащили быча-  
чью тушу.

қўлізе *нагнуться*, дун қўлана һодве, я нагнулся къ зем-  
лѣ, қўлізабізе, нагнуть, діца қўлізабўна қдҫі, я наг-  
нулъ дерево; қўлі, согнутіе.

қулпў *скотина*, которая рѣжется на поминвахъ; қулпўде  
қуд, да зарѣжешься ты на поминки (прокл. скотинѣ).

қўлңізе *проглотить*, дос қўлңана рала, онъ проглотилъ  
кость.

қўнқра род. қўнқрадал или қўнқрадул, множ. қўнқрабі, *жу-  
равль*. Такъ, между прочимъ, горцы называютъ дон-  
скихъ казаковъ.

қўнңізе *стричь*, нежеда қўнңана һі, мы стригли барановъ;

құнцун рехіла діца дур беҕер, отрѣзавъ, брошу твою голову; *обирать*, құнцізе хух вуго ау, это овца, что-бы стричь ее, т. е. человекъ простой, глуповатый.

қунцлаңице пропасть, исчезнуть неизвестно куда.

қунцизе обнять, діца құнчана доу, онъ обнялъ меня, құнці, обниманіе.

қурқұр множ. қурқұрал, *грыжа*, қурқұр бугеу чі, грыжу имѣющей человекъ (қурқұр чаще употребляется во множественномъ числѣ).

—*л*.

Һа служитъ для составленія прилагательныхъ и нарѣчій, выражающихъ равенство качества, такъ напр. Һан или Һанау или Һанасеу; мунҺан, съ тебя или мун Һанау вуго доугі, или мун Һанасеу вуго доугі, онъ съ тебя (т. е. ростомъ), чу Һанасеб Һамә, осель какъ лошадь, мун Һанасеу чі діца вѣпчо, съ тебя человекъ я не видалъ (собственно въ физическомъ значеніи, т. е. въ отношеніи къ росту, толщинѣ); Һадәу, *такой, какъ*, мун Һадәу вуго доугі, онъ такой же, какъ ты, херау Һадәу вуго доу, повидимому старъ онъ, мун Һадінау чі, тебѣ подобный человекъ; Һадін *такъ же какъ*, вуқинаро мун Һадін, не буду какъ ты, дұца Һадін һабұла дөсгі, онъ дѣлаетъ, какъ ты.

Һабә *грубое сукно, черкесска изъ грубаго сукна.*

Һабдәл множ. Һабдәлзабі, *юродивый, глупый, считается за безпринлаго*; Һабдәлці, *глупость*, дос һабұна һеб жіндірго Һабдәлціјаі, онъ сдѣлалъ это по своей глупости; Һабдәлмаһау чі, *глуповатый человекъ.*

Багàлiзе *раскаивацься*, досiе Бараг лèжалда Багàлун вуго дун, я раскаиваюсь вь томъ, что далъ ему деньги; Багàли, раскаянiе.

Багàр *близко*, Багàрда, вблизн, Багàрде iне, идти вблизь, Багàрдаса, изъ недалека, Багàрау чi, родственникъ, дiде Багàрцана дду, онъ приблизился ко мнѣ, дiе Багàрцана дду, онъ породнился со мною, Багàрцi, *родство*.

Багi *хоть*, мун Багi а, хоть ты иди.

Бадада *на оловь* (именительный утраченъ), Бадаi, вь головѣ, Бадаi унти буго досда, вь головѣ у него болѣзнь, т. е. онъ страдаетъ головой, Бадазул нах, *мозгъ*; Бадада, по-пустому, Бадада хоана дду, попустому пропалъ онъ; Бадак бдсiзе, обратитъ вниманiе, пажда нечеб Бадак бдсула дос, и на пустяки обращаетъ онъ вниманiе.

Бадàлцi *глупость, сумасшествiе*, Бадàлаб Палтi бабуна дупца, ты сдѣлалъ глупость, Бадàлцiзе, сойти съ ума, оглуцѣть.

Бадàн твор. Бадàмас, множ. Бадàмал, *человѣкъ*; Бадàмил цiмер, сынъ человѣческой, какъ называютъ аварцы Иисуса, опровергая его божественное происхожденiе; Бадàмасула Бамал нечо насук, *человѣческихъ чувствъ*, ничего человѣческаго нѣтъ въ немъ. Вообще Бадàн употребляется преимущественно для обозначенiя *человѣческаго естества* вь духовномъ отношенiи вь-противуположность чi; Бадàнцiзе, очеловѣчиться, сдѣлаться порядочнымъ *человѣкомъ*.

Бадàт множ. Бадàтал, *обычай, адатъ*; Бадàталдасан бабун буго неб, это сдѣлано по адату; дурго Бадàтi бдсун чiжар рдсiе унге, свой *обычай* взявъ вь чужую де-

ревню не ходи, т. е. въ чужой монастырь съ своимъ уставомъ не ходять.

Һа̀дло законъ, *постановленіе*, Һа̀дло Һезе, постановить.

Һа̀зо твор. Һаздаца, *снѣгъ*, Һазо бала бѹго, снѣгъ идетъ, Һазул меҺер, снѣжная гора, Һаздал қо, снѣжный день, Һаздаца нух қотун бѹго, снѣгомъ завалило дорогу, Һазокаґаб чу, бѣлоснѣжная лошадь.

Һа̀һал *пополамъ*, Һа̀һал Һабізе, раздѣлить пополамъ, Һа̀һалау, половинный, нежеже қіязего Һа̀һалаб руқ бѹго Һаб, намъ обоемъ слѣдуетъ по половинѣ этого дома.

Һа̀ка твор. Һакдаца, множ. Һачі, *корова*; доґи бечула бѹго Һака, онъ доить корову; бечулеб Һака, дойная корова; чанал Һака, самка оленя, Һакдал зоарі, коровье вымя.

Һа̀қа множ. Һа̀қабі, *штрафъ*, Һа̀қа бақізе, взыскать штрафъ, Һа̀қа Һезе, наложить штрафъ.

Һа̀ла множ. Һулұл или Һулбі, *кобыла*.

Һа̀лан *большое сборище, народъ*, дуніјал Һаланго бѹқана Һеніб, весь свѣтъ былъ тамъ, т. е. всѣ безъ исключенія.

Һа̀лах множ. Һалахал или Һалхал, *поле, ровное, незаспанное пространство, пустошь*.

Һа̀лім множ. Һалинзабі, *ученый*, Һліму, наука, Һемераб Һліму Цалана дос, онъ прочиталъ многую науку, т. е. онъ многому учился.

Һа̀мал  *нравъ, характеръ*; Һіґаб Һамалаґул чі, хорошаго нрава человекъ.

Һа̀мҺара множ. ҺамҺарабі, *шишка отъ ушиба*, ганґида тун-

кун һамһара баһана дiр ботрoда, о камень стукнувшись, шишка сдѣлалась на моей головѣ.

Һа̀нда ла у множ. Һа̀нда лал, а̀нда лалець, Һа̀нда лҗи, А̀нда лаль, страна, гдѣ живутъ а̀нда лальцы.

Һа̀нд i *А̀нд iя*, Һа̀нд iсеу, множ. Һа̀нд iсел или Һа̀нд iл, твор. множ. Һа̀нд iдерiца, а̀нд iець, Һа̀нд iсеҗ, а̀нд iйка, Һа̀нд iса руча̀би, женщины изъ А̀нд iи.

Һа̀нҗ твор. Һа̀нҗица, множ. Һа̀нҗал, *заяцъ*, Һа̀нҗ Һа̀дау чi, трусливый человекъ.

Һа̀нҗо род. Һа̀нҗодал, множ. Һа̀нҗаби, *курица*; са̀л ба̀ниҗи Кiрша̀дула Һа̀нҗо послов. разсыпъ хотъ мѣру, курица станеть копаться, т. е. искать зеренъ.

Һа̀нҗра род. Һа̀нҗрадал, множ. Һа̀нҗраби, *темнао цыпта скорпионъ*, укушенiе котораго крайне опасно.

Һа̀нҗа̀ множ. Һу̀нҗби, *посохъ*, преимущественно употребляемый людьми учеными, муллами, кадиями.

Һа̀нҗа̀ множ. Һу̀нҗби, чаще говорится !муҗру̀л Һа̀нҗа̀, *горная индейка*.

Һа̀нҗi твор. Һо̀нҗоца, множ. Һа̀нҗал, *снѣговой буръ*; Һа̀нҗi рѣхун бѣго Һа̀нибе, здѣсь навалился снѣгъ, Һа̀нҗаца нух қо̀тун бѣго ма̀арде, снѣговые наносы отрѣзали дорогу на гору, Һа̀нҗi тѣна ма̀ардаса, съ горы упаль обваль.

Һа̀нҗ *простовато*; Һа̀нта—(у, j, б, л), *тупой*, ничего непонимающiй человекъ, Һа̀нтау чi бѝна вѣго гѣкхiзе, недалековиднаго человека легко обмануть.

Һа̀нҗо̀ множ. Һу̀нҗби, *куропатка*.

Һа̀нҗ *рѣзво*, Һа̀нҗ вукунҗе Һемер, не слишкомъ рѣзвись; Һа̀нҗа—(у, j, б, л) *рѣзвый*; Һа̀нҗиҗи, рѣзвость.

Һаңчї́хїзе или Һаңчї́хїзарїзе, *выпучить*, бѣрал Һаңчї́хїзарўна дос, онъ выпучиль глаза.

Һақло *умъ*, Һақлау чї, умный человекъ, Һақлқїзе, умнѣть, опомниться.

Һақдба множ. Һақдбабі, *мученіе, мука, страданіе*; Һақдба біһїзе, мучиться, Һемѣраб Һақдба біһана досда, много страданій претерпѣль онъ; Һақдба лѣзе, мучить, чоје Һақдба логѣ, не мучь лошади.

ҺаҺај *хохоть*, ҺаҺадїзе, хохотать, дїдасан ҺаҺадїла вўго доу, онъ хохочеть надо мною.

Һарада род. Һарадал, множ. Һарадабі, *орудіе*, Һарадал гулла, ядро (пушечная пуля), Һарадачї, артиллеристъ (у Шамиля).

Һарак род. Һаркїл; множ. Һаркал, *большой стогъ сѣна*; Һарак һабїзе или Һарак базе, сложить большой стогъ сѣна, Һарак меҺер названіе горы въ Койсубулинскомъ обществѣ (Арактау).

Һарақї твор. Һарқїца, *водка*, Һарақї бакїзе, дѣлать водку; Һал бўгеб Һарақї, крѣпкая водка.

Һарат твор. Һартоца, *серебро*; Һартол, серебряный, Һартол хўј бечәзе, пустить серебряный дымъ, высеребрить, дїца хонжрде Һартол хўј бечәна, я высеребриль кинжалъ; Һартол қебед, серебрякъ; Һартол тәһел, серебряныя издѣлія; Һарат бакїзе, добывать серебро (изъ руды); дїр Һарат меҫед, мое серебро-золото (ласкат.); *денгми*, Һарат қотїзе, бить (рѣзать) монету, дос лўна дїје Һемѣраб Һарат, онъ далъ мнѣ много денегъ; Һарат хїсїзе, мѣнять серебро.

Һарі *скирда, стоизъ изъ сноповъ*, Һарі бәзе, сложить скирду.

Һарч твор. Һарчїца, множ. Һарчал, *булава*.

Һарш твор. Һаршїца, множ. Һаршал, *ременная веревка*.

Һарлёл множ. Һарлёлал и Һарлѐлабі, *вѣтвь*; қїҺарлелаб, раздвоившїйся, ҺабҺарлелаб, развѣтвившїйся на трое.

Һасїја—(у, ј, б, л) *жестокїй, безбожный*; Һасїјау чї, человекъ жестокаго обращенїя, Һасїңї, жестокость, Һасїңїзе, ожесточиться.

Һат твор. Һатаң, *глина*.

Һат множ. Һатағал, *струна, тетива*; Һатағал рәзе, натянуть струны.

Һатїд *обширно, просторно*, Һатїд һабўн бўго һаб нух, просторно сдѣлана эта дорога, Һатїд һабїзе, распространить, рақ Һатїдау чї, человекъ добросердечный, Һатїдаб бақ, привольное мѣсто, Һатїдңї һѐчеб, недостаточной ширины.

Һатхѐне Һатхѐна, Һатхѐна, Һатхѐна, Һатхѐ, *закружиться* (о головѣ), Һатхѐн бўго дїр бетѐр, у меня голова закружилась; *одуртьть*, қїдаца Һатхѐрау Һадн ңўһана дун, отъ гнѣва какъ бы одурѣлый сдѣлался я.

Һачѐр множ. Һўчруғ, *нетелившаяся еще корова*.

Һаштї твор. Һоштѐца, множ. Һаштѐғал, *топоръ*; Һаштї лабїзе, рубить топоромъ, Һоштѐца қѐтанана дос зѐјт, онъ срубилъ дерево топоромъ; пїрїдал Һаштї, громовая стрѣла.

Һеб *широко*, Һеб һабўн бўго һаб ретѐл, широко сдѣлано это платье, Һѐба—(у, ј, б, л), широкий, Һѐбаб нух, ши-

рокая дорога, њебѡабізе, сдѣлать широкимъ, њебѡізе, сдѣлаться широкимъ, њебѡі, ширина, діда ѡала ѡаб рѡѡаѡул њебѡі, я знаю ширину этой комнаты.

њебѡеде *вдоль*, ѡѡѡтгун њебѡеде ѡна дѡу, вдоль по улицѣ пошелъ онъ.

њебѡ множ. њебѡѡал и њебѡбі, *шило*.

њедѡр *быстро*, њедѡра— (у, ј, б, л), быстрый, њедѡрѡі, быстрота, њедѡрѡізе, сдѣлаться быстрымъ; њедѡбі, торопливость, нетерпѣніе, њедѡбізе, торопиться, њедѡбарау, заторопившійся, дѡу ѡна њедѡбун, онъ пошелъ торопливо; њедѡбізабізе, заставитъ торопиться, смущать, приводитъ въ смущеніе, дос дун њедѡбізавѡна, онъ меня заторопилъ.

њезе ње, његі, *рости*; ѡудіѡу његі мун, вырасти большой (желаніе ребенку), ѡаб ѡѡт ѡудіѡб бун бѡго, это дерево большимъ выросло, дун њела ваѡѡан, я вырасту съ брата; *быть достаточнымъ*, діѡе ѡаб ѡараѡ њела, мнѣ этихъ денегъ станетъ; њезабізе, *пополнить*, діѡа досіѡе њезабѡна, я ему пополнилъ, рассчитался съ нимъ, поволотилъ его, њезаѡан или њеззаѡан, *много*, њезаѡан ѡараѡ бѡго дір, много денегъ есть у меня; ѡурабѡан, *сколько потребно*; њејіго ѡалѡро дѡда, быть довольно не знаешь ты, т. е. ты ненасытенъ; њела, *довольно* (буд. вр.); њел, *возрасть*, го њелаѡул ѡаѡі, люди одного возраста, ѡудіѡб њелаѡул ѡі, человекъ пожилой; дѡнде ѡолѡлау, *ровесникъ*, дір дѡнде ѡолѡлау вѡго дѡу, онъ мой ровесникъ.

њекѡезе *пропускать воду, протекать* (о постройкахъ), ѡаб рѡѡ њекѡла, этотъ домъ протекаетъ.

њекъ множ. ѡѡѡдул, *колечко*, ѡолдадул њекъ, колечко отъ кольчуги.



**Бел** множ. *Һаләб, сторожъ, аульный полицейскій; Белңи* званіе сторожа.

**Бемёр** *очень, много, часто; Бемёра*—(у, ј, б, л), многій; *Бемёрау* чјас абуна, многимъ человекомъ сказалось, т. е. многіе сказали; *Бемёраб* бѳці, много имущества; *Бемёрисе*—(у, ј, б, л) бѳльшая часть, *Бемёрисеу* чі или *Бемёрисел* чаңі, бѳльшая часть людей; *Бемёрңи*, *обиліе*, *Һаніб* бѳгеб *Һіјал* Бемёрңи, то-то здѣсь много барановъ!; *Бемёрңизе*, *множится*, *Һі* Бемёрңун бѳго досул, у него размножились бараны; *Бемёр* *Һабізе*, размножить.

**БѣҺезе** или **БѣҺедізе**, *пть* (о пѣтухахъ), *БѣҺеділа* бѳго *Һелѣко*, пѣтухъ поеть.

**Бер** множ. *Берал* или *Һурдул*, *шесть, ника*; *Бер* *Һадау* баҺарчї вѳго *Һау*, шестоподобный удалецъ (говорится въ насмѣшку о людяхъ долговязыхъ и худощавыхъ).

**Берѣт** твор. *Берңица*, множ. *Берңал*, *кувшинъ для воды*, *Һел* *Берѣт* цѣзе, наполнить кувшинъ водою.

**Берї** твор. *Берїјаң*, *торфъ*, *Берї* бѳґизе, жечь торфъ, топить торфомъ.

**Бѣр** *Һезе* также *БѣрҺедізе*, *реветъ*, о рогатой скотинѣ; *Бѣр* *Һела* бѳго от, быкъ реветъ.

**Бет** твор. *Бетѳца*, *потъ*, *Бет* *базе*, потѣть, *Бет* *барау*, потный; *нежеда* *Бет* *бана*, мы вспотѣли; *Бат* *го*, сыро, *Бат* *го* *јаб* цул, сырыя дрова, *Бат* *го* *Һан* *кѳна* багоалаца, сырое мясо ѣдятъ Багоалцы.

**Беч** твор. *Бечѳца*, въ множ. не употреб., *яблоко*; *Бечол* *зѳт*, яблоня; *Бад* *дїбе* *бѳрта* *баҺар* *Беч*, въ ротъ падай крас-

ное яблоко, говорится о лѣвтяѣ, желающемъ, чтобы все доставалось ему само собою.

Їі твор. Їіјаца, множ. Їіјабі, *бараны*; слово это всегда имѣеть собирательное значеніе, Їі бѹго, бараны суть, Їіјабі рѹго, нѣсколькo стадѣ барановѣ суть; Їіјаѣжежо (жо, вещь), одинѣ баранѣ, Їіјал рекѣн, стадо барановѣ.

Їін род. Їінзул, множ. Їіндул или Їінал, *ухо*; Їін тѣме, *слушай*; Їінцау, глуховатый, Їінқи, тугость слуха; Їенѣхизе, *слушать*, дун Їенѣхула вѹго дук, я слушаю тебя; *прислушиваться, подслушивать*, Їенѣкхарау, человекѣ внимательный, сосредоточенный, осторожный; Їінш, *ушко*, рохѣдул Їінш, игольное ушко.

Їінгілігіліш множ. Їінгілігілшал, *бабочка*.

*ласчѣ*: *җангилигилиш*

Їінч см. тінч.

Їісін *мелко, дробно*, Їісінаб ѣарѣт, мелкія деньги, ѣарѣт Їісін набізе, размѣнять деньги; Їісін цімал, маленькія дѣти.

Їѣбіл *желто*, Їѣбілаб бајраќ, желтое знамя, Їѣбілаб реѣѣл, желтое платье.

Їѣді *плачь*, рѹѣабазул Їѣді баќана, женщинѣ плачь поднялся; Їѣдизе, *плакать*, ѣај ѣас Їѣділа јіго вац хунінан, эта дѣвушка плачетъ, потому что братъ умеръ; вацас-да хадѹј Їѣділа јіго ѣај ѣас, по братѣ (брата за) плачетъ эта дѣвушка; то қоаріңі кхун Їѣділа јіго дој, въ одну горестъ понавѣ, плачетъ она, т. е. плачетъ, потому что ей приключилось горе; то жојалдасан Їѣдана дој, по причинѣ заплакала она.

Їѣдѣ—(у, ј, б, р) *на землѣ*, Їѣдѣб бѹго гамаѣ, на землѣ ка-

мень, һодду тәмизе, на землѣ растявуть, повалить; Һодовуқине, *садиться*, Һодовуқа, садись!; Һодобе рехизе, бросить на землю; Һодобері, *спускъ*, кдјшаб Һодобері, трудный спускъ, Һодосаго, съ земли, съ корня, Һодосаго һаніу чарау чи вүго доу, онъ здѣсь коренной житель.

Һолд *ради, для*, требуетъ дательнаго падежа, бипәсе Һолд һабә, ради Бога сдѣлай.

Һолоканчи множ. Һолдкәби, *юноша, парень, холостой*; Һолдкан чужу, молодая женщина, Һолдканчи, молодость, холостая жизнь; Һолдкан, молодой бычокъ (происходитъ отъ һезе, рости).

Һомд множ. Һамәл, *лубокъ нитокъ*.

Һонд множ. Һанәл или Һанәби, *щека*; баһәрал Һанәзул јас, краснощекая дѣвушка.

Һор твор. Һоруца, множ. Һорал, *рѣка*; хәхаб Һор, быстрая рѣка, Һинсаб Һор, тихая рѣка, зоридаб Һор, глубокая рѣка, Һоруј, въ рѣкѣ, Һорујан вахіне, переправиться черезъ рѣку, Һоралда Цер чоан бүго или Һор Цорди бүго, рѣка замерзла, Һор шун бүго, рѣка прибыла, Һор һакцун бүго, рѣка спала; хасдо меһергун, рїда Һоргун масхара ијјаб буқунәреб, плохо шутить зимой съ горой, а лѣтомъ съ рѣкой (зимой горы опасны обвалами, а лѣтомъ рѣки прибылью воды).

Һоркi множ. Һоркәби, *граница*; буртїязулги нежәргі Һоркi һаб бүго, это граница между чеченцами и нами; Һоркi, һезе, положить границу; Һоркiго һаләреу чи, человекъ, не знающій предѣловъ, неумѣренный; Һоркүда, на гра-

ницѣ; Ђоркі нѣчого бѣртінај яс, безконечно-прекрасная дѣвушка.

Ђорѡгіне *увянуть, поблекнуть*, Цад бѣчого Ђорѡгун бѣго меѡ, безъ дожда поблекла пашня.

Ђортѡ твор. Ђартіца, множ. Ђартѡл, *деревянная кружка*; дос неѡана то Ђортѡ ѡаѡдѡл, онѡ выпилѡ кружку браги.

Ђорѡѡн твор. Ђорѡѡца, множ. Ђорѡѡбі, *годовалая овца*.

Ђорѡѡен твор. Ђорѡѡѡца, род. Ђорѡѡѡдуд, множ. Ђорѡѡѡбі, *лошакѡ*.

Ђѡрѡізе *насытиться*, дун Ђѡрѡѡана, я насытился, дун Ђѡрѡѡун вѣго, я сѡтъ.

Ђорѡѡ множ. Ђорѡѡл, *кишка*.

Ђорѡ множ. Ђѡрѡл, *рукоятка*, ЂѡштѡЂорѡ, топорѡще.

Ђуж время, *пора, знакѡ*; баѡ бѡкхулеб Ђуж, время, когда показывается солнце, Ђуж бѡзе, *отмѣтить*, поставитѡ знакѡ; хаѡлѡл Ђуж, зимняя *пора*; Ђужѡі, *привидѣніе*, дѡда бѡѡана Ђужѡі, я увидѣлѡ привидѣніе.

Ђѡѡруѡ множ. Ђѡѡруѡл, *ежѡ*.

Ђѡѡру множ. Ђѡѡрабі, *болѣзненность*, Ђѡѡруѡѡу чѡ, хворыѡ челѡвѣѡѡ, Ђѡѡру кхун бѣго досѡ, имѡ овладѣла болѣзненность, т. е. его здоровье разстроилось.

Ђѡѡнізе *застыть, окоченѣть*, Ђѡѡнун бѣго нах, масло застыло, кѡѡрал Ђѡѡѡана дѡр, руки мои окоченѣли.

Ђѡѡнѡізе *достать, достигнуть*; дѡр кѡѡр Ђѡѡнѡѡла ѡѡхѡѡѡ, моя рука достаѡтъ до крѡши; *опираться на палку*, на по-

сохъ, діца һунтула тїл, я опираюсь на палву; таде һунтїзе, догнать, настичь; балàh таде һунтана досда, его постигло несчастье.

Һунх род. һонхòл, множ. һунхàл, *мышь*; кїре арал дол ку-тул! абурабїла һонхòца, қорòқун мїкалгун, мєхтараб мєхаї, т. е. куда дѣвались воты! сказала, говорятъ, мышь, тряхнувъ усами и будучи пьяна (насмѣшка надъ хвастливыми трусами).

Һупàдізе *икать*, һупàді, икота.

Һурмі *жизнь*, һурмі халàттегі дүје, да продлится жизнь твоя!, һурміјаї һабїчо діца һеб, во всю жизнь я этого не дѣлалъ.

Һүру *дернъ*, һї коанàла бүго һүрда, бараны пасутся на дерну.

Һурүсау множ. һурүс или һурүсал, *русскій*; һурүс мац, русскій языкъ; діца һàла һурүс мац, я знаю русскій языкъ, діца бїгуна һурүс мац, я говорю по-русски; һурүс, Россія, һурүсаїе àна дòу, онъ похвалъ въ Россію.

Һурчїн *зелено*, һурчїнау, зеленый, һурчїннїзе, зеленѣть, гүтбї һурчїннун рүго, деревья зазеленѣли, һурчїнңї, зелень (verdure); жїгї һурчїн бүго цїбїл, виноградъ еще зеленъ.

Һуҫ твор. һоҫòца, множ. һуҫàл, *коренной зубъ*, һуҫ бақїзе, выдернуть зубъ, һаршїца коàна һуҫ, червякъ съѣлъ зубъ, т. е. зубъ испортился.

Һуҫмàнїјау множ. һуҫмàнїјал, *османлу, турокъ*.

Һуҫ *деревянная вилка, маленькая палочка*, тумàнқул һуҫ, шомполъ, һабàлак һуҫ, ребро.

р—р.

раꝛ твор. раꝛуца, мѣстн. раꝛдà, множ. раꝛал, *сраженіе*, раꝛул чі, боевой человекъ; раꝛізе, раꝛе, раꝛагі, сражаться, драться, бурусалгун бемёр мѣхай раꝛана ма-  
һарулал, съ русскими долгое время сражались горцы (см.—аꝛізе).

раꝛі множ. раꝛдăбі, *навѣсъ*; раꝛіда бодорүгун рүго дол, они сидятъ подъ навѣсомъ.

радàл *поутру*, говорится также радàліса; жаꝛа радàл (радàліса) вѣһана дѣда дѣу, сегодня утромъ видѣлъ я его; радàл һѣкхого, рано утромъ, радарадàл или радарадàліса, поутрамъ.

раꝛжі *чеснокъ*; раꝛжідал маһ, чесночный запахъ; раꝛжідал бетёр, чесночная головка.

разі *довольный*, дѣдаса разі вүго дѣу, онъ мною доволенъ; разіау чі, добросердечный человекъ; разіңі, добросердечіе, довольство; разі һавізе, сдѣлать довольнымъ, удовольствоваться, дѣца дѣу разі һавүна, я его удовольствовалъ.

раһізе *отворить, открыть*; нуЦа раһун бүго, дверь открыта; раһо, навѣсъ передъ домомъ и открытое мѣсто передъ входомъ въ домъ, раһта вүго дѣу, онъ подъ навѣсомъ.

раһ род. раһдал, *молоко*, раһ бѣізе, доить молоко, бѣтараб раһ, кислое молоко, раһдал вац или раһан, множ. раһанзабі, молочный братъ, раһдаꝛңі, безмолочіе (говоря напр. о кормилицахъ), раһдаꝛаб, маломолочная, раһдалаб, многомолочная.

рај'јат *простой, черный народъ*; преимущественно говорится о шамхальцахъ и о жителяхъ плоскости, подчиненныхъ ханамъ.

рак род. ракул, *навозъ, поземъ*; рак чоана діца ахі, я унавозиль садъ.

рақ род. реқел, множ. рақал, *сердце*; реқеда ватізе, придти въ себя, опомниться; рақ маїіда бараб һадін буго, сердце на гвоздѣ повѣшенное какъ есть, т. е. я мучусь безпокойствомъ; досул рақалда то жо буго, у него на сердцѣ что-то есть; діца досул рақ батана, я его развеселилъ (я отыскалъ его сердце); рақ бохізе, *радоваться*, дір рақ бохула, мое сердце радуется; рақ хōјзе, *огорчиться*, дір рақ хоана, мое сердце замерло, я огорчился; дір реқедај жо јіго мун, моя сердечная вещь ты, т. е. милая моя; раққазе, *быть противнымъ* (сердце сжиматься), выговаривается, какъ рақазе; һеб вōјналда рақ қала дір, эта пища противна мнѣ; раққалеб жо, противная вещь, дун рақ қала һелда, мнѣ оно противно; цулал рақ, *сердцевина* (въ деревьяхъ).

рак множ. ракал, *сторона*, нежѣр рак, наша сторона; канава, нежѣца бакана рак, мы вырыли канаву; рак тўрау һабіһан һадін вуго мун, погов. ты какъ мельникъ, у котораго прорвалась канава.

ракас род. раксіл, множ. раксал, *цѣпъ, цѣпочка*; ракас бан һне, идти одинъ за другимъ, гуськомъ.

раку *зола*; ракукірш, копатель золы, т. е. домосѣдъ, праздный, необщественный, бесполезный, негодный.

ракубіл множ. ракубілабі, *пятиродный братъ*, крайняя степень родства. Повидимому, происходитъ отъ раку, зола и біізе, дѣлится: отдѣлившійся отъ очага.

ра к џ е н множ. ра к џ а бі, *бурдюкъ*, ра к џ е на џ уб, въ бурдюкъ, ра к џ е на џ у бе тун б џ го жа, въ бурдюкъ налить виноградный сокъ, ра к џ е на џ у бе те, въ бурдюкъ налей.

ра ђ множ. ра ђ ал, *большой глиняный кувшинъ*, въ которомъ хранится вино или брага или сыръ.

ра ђ а д множ. ра ђ а дал, *тѣнь*, ра ђ д џ л џ одор џ џ и не, с џ сть подь т џ нью; р џ з џ л ра ђ а д с џ ж ра џ дур р џ қ а де, т џ нь филина да окружить твой домъ, да падуть на тебя вс џ несчастія!

ра ђ а л множ. ра ђ а ла бі, *берегъ, край*; ра џ да л ра ђ ал или ра џ а дра ђ ал, морской берегъ, џ у р џ л ра ђ ал, берегъ р џ ки, џ ра л ра ђ ал, берегъ р џ чки, ручья.

ра ђ ба з е *жевать жвачку*; ра ђ ба ла б џ го от, воль жуе ть жвачку.

ра ђ и твор. ра ђ у ца, род. ра ђ у л, множ. ра ђ а бі, *слово, р џ чь*; ра ђ и на бі зе, искать ссоры, ра ђ у кан, ораторъ и также спорщикъ; ра ђ и зе, *слышать*, ді да ра ђ а на доб, я слышалъ то; ді ца дос да ра ђ и за б џ на, я довелъ до его слуха.

ра с множ. ра с ал, *волосъ*; ра с те ре на б, тонкій, бабъ волосъ; ра с џ л, волосяной, ра с т џ н, ничего, ни волоска.

ра с а множ. ра с а бі или р ус бі, *корыто, квашина*; ра с а џ и, *ложбина*.

ра те л *владѣніе, имущество*, ді р ін су ка х џ та ра б ра те л, отъ моего отца оставшееся имущество.

ра т а множ. р у т бі, *передняя нога у животныхъ*; р у т б џ џ жа г а џ у н б џ го на б чу, на переднія ноги разбита эта лошадь.



ра т а л мбра тяжести, *всѣзъ въ 6 фунтовъ.*

ра х а з е повел. ра х а ј, *запереть, замкнуть*; һаб замас ра х а н буго, *этотъ сундукъ запертъ на замокъ или на ключъ.*

ра х і твор. ро х о ца, множ. ра х а л, *тонкое бревно*, ра х а л қо т і з е а н а д о у, *онъ пошелъ рубить бревна.*

ра х а н род. ра х н а л, множ. ра х а н а л или ра х н а л, *лопата*, ра х н а ца к а п т і з е, *вычищать лопатой.*

ра т і твор. ра т у ца, множ. ра т а б і, *стынокосъ.*

ра ч множ. ра ч а л, *хвостъ звѣриныи или птичій.*

ра ц а д род. ра ц а л, множ. ра ц а д а л, *море*, тарзү ра ц а д, *Каспійское море*, че б е р а б ра ц а д, *Черное море*, дуніјал со ј р у н б у г е б ра ц а д, *землю окружающее море*, рѣка—океанъ, ка б і л а б ра ц а д, *голубое море* (эпитетъ моря въ пѣсняхъ).

ра л твор. ра л у ца, множ. ра л а л, *земля*; ра л б а ј һ а н і б е, *насыпь сюда землю*; ра л а ј х о а ј а у, *землей да проглотится!*; у н қ р а л, *Ункрать*, *четыреземелье*; а н а р а л, *Анкрать*, *семиземелье*; м у к р а л, *Мукраль* (общество).

ра л а твор. ро л о ца, род. ра л а д у л или ро л д л, множ. ру л б і, *кость, остовъ, трунъ*; ру л б і р е х е һ о ј е, *брось кости собаки*; ра л а б у қ а н а, *зарыли трунъ.*

ра л а н *основаніе стѣны или забора*, т. е. линія пересѣченія вертикальной плоскости съ горизонтальною; ра л а н к х у н а, *иди, держась стѣны или забора*; вообще основаніе.

ра л к о а ј *половина тѣла* (человѣка или животнаго); к у ј д у л ра л к о а ј, *половина барана*; дос дос у л ра л к о а ј *бортиза-*

бўна, онъ его половину тѣла заставилъ упасть, т. е. онъ его разрубилъ пополамъ.

реқезе *спаяться*, һаб қїябго һеқ реқон бўго, эти два колечка спаяны, реқезабїзе, спаять.

рез см. јез.

реһазе *отсырпть*, һинтїхер реһан бўго, затравочный порошок отсырпль; реһан бўго жақа, сегодня сыро; реһел, сырость, реһел бўго һаб роқдб, въ этомъ домѣ есть сырость.

реһед твор. роһдбца, *стадо, табунъ, стая*; һачїязул реһед, стадо коровъ, моқдбазул реһед, стая дивихъ курочекъ, чол реһед, табунъ, роһдбкан, табунщикъ.

реқине реқа, реқагї, *стать на что-нибудь верхомъ*, реқа чо-да, садись на лошадь, реқин, сидѣние верхомъ; реқарау, множ. реқарал, конный; реқинавїзе, посадить верхомъ; *пристать, прилптиться*, һал һечал тоғада реқун рўго, эти яблоки срослись; рўқалда реқана ца, къ дому присталъ огонь, сдѣлался пожаръ; реқунеб ўнтї, прилипчивая болѣзнь, зараза; *быть острымъ*, һаб ханжар реқуна, этотъ бинжалъ беретъ, рѣжетъ, остеръ; реқин, острота, хонжрл реқин, острота бинжала, реқунеб, острый, реқинабїзе, вострить.

рекен твор. рекаца, множ. рекабі, *стадо, стая*; рекада, въ стадѣ, рекаде, въ стадо.

реқа— (у, ј, б, л) *хромой*, коанараб бох реқаб бўго досул, онъ хромаеть на правую ногу, реқдїзе, хромать, реқшинқ реқшинқан, прихрамывая.

реқезе реқола, реқана, реқела, реқе, реқагї, *мириться, со-*

*гласиться, ладиться*; дун реқана ддугун, я съ нимъ помирился; дун реқана ддугун неїїе, я съ нимъ согласился въ этомъ, дуда неб чукъа реқола, это платье хорошо сидитъ на тебѣ, реқоларо, не идетъ, не клеится; дол руго реқон, они живутъ согласно; реқел, род. рақлїл, миръ, согласіе, реқел һабїзе, заключить миръ; реқезарїзе, помирить, дїца дол реқезаруна, я ихъ помирилъ; дїца кумуѣ реқезабуна, я настроилъ балалайку.

реґїзе *поспѣть*, дун реґїларо неб һабїзе, я не успѣю этого сдѣлать; реґараб мѣхаї вѣчина дун, въ свободное время приду я; реґараб мѣґго буқунаро дїр, у меня не бываетъ свободнаго времени, я постоянно занятъ.

рең множ. реңсал, *средство* (во множ. мало употребительно), рең бугеу чї, человекъ имѣющій средства (достаточный); рең буго дїр неб һабїзе, у меня есть средство это сдѣлать.

реґел твор. раґлица, *одежда, платье*, дос реґуна буго реґел, онъ надѣваетъ платье; реґїне, реґе, реґагї, надѣвать, чеґер реґїне, надѣтъ черное (трауръ); дос толдла буго реґел, онъ раздѣвается, снимаетъ платье.

реґїзе реґе, реґагї, *отвернуть, оставить, бросить*, дун реґхана їнсуца, я повинуть отцомъ; чоан реґхана дїца дду, убивъ, бросилъ я его; урґалиґе реґїзе, повергнуть въ печаль, урґалиґе реґхулеб жо, вещь въ печаль бросающая, реґхунтезе, то же, что реґїзе; реґхтезе, бросаться, чѣчего реґхтеле вуго дду, безостановочно бросается онъ, реґарїзе то же, что реґхтезе.

реґсесе *молить, замолить*; доїул реґсєдла рўқана нїж, о ней молвили мы, т. е. говорили; тдоґаб реґсєгє һе-

рѣл, больше и не говори объ этомъ, молчи; рѣлуд  
рѣхсѣзе, заговорить, замолвить объ этомъ.

рѣх рѣхаі, *хитрость, лживость*; рѣх бѣтеу чі, хитрый,  
коварный человекъ.

рѣчч <sup>(от м. — 2'7'3e)</sup>  
*бредъ*; һау чі рѣчаі вѣго, этотъ человекъ въ бреду,  
бредитъ; рѣчаі вѣтіла мун, ты бредишь (вздоръ гово-  
ришь).

рѣчизе рѣче, рѣчагі, *бросить, понасть, сцѣпиться*; діца рѣ-  
чана досдѣ туманѣ, я выстрѣлил въ него изъ ружья,  
діца рѣчана гамѣч, въ меня ударилъ камень; го рѣчї  
һабізін, первый ударъ сдѣлаемъ, начнемъ дѣло; рѣча-  
ризе или рѣчардизе, *уаиц.* рѣчанкизе, бороться, дѣнгу  
дѣу рѣчанкана, онъ со мною боролся; рѣчукан, *множ.*  
рѣчукабі, борець.

рѣштїне *спуститься, сойти*; жабрабел малѣјѣ рѣштун вѣ-  
го зодса, Джебраиль Ангель спустился съ неба; рѣш-  
тїн, сошествіе, рѣштїнавїзе, спустить, діца дѣу рѣштї-  
навѣна чѣдаса, я его заставилъ сойти съ лошади.

рѣчѣда *вечеромъ*, рѣчѣда вѣчана нежѣје һобѣл, вечеромъ  
пришелъ къ намъ гость.

рѣчѣне *быть похожимъ*, інсуда рѣчѣна һау, онъ похожъ  
на отца; рѣчѣн, сходство; рѣчѣнкоај, подобіе (нѣкото-  
рое сходство).

рідї твор. родѣца, *сыворотка*.

рїз *густо* (о лѣсѣ и вообще о растенїяхъ), рїз бїжун бѣго  
рої, густо выросла пшеница; рїзї, густота.

рїһ *пора, время*; һарїл рїһ бѣго, время сѣнокоса; богдл

рiн, время, когда ложатся спать; жилище, этажъ, кi-риѳаб руд, двухэтажный домъ.

рiнiн твор. рiнѳаца, *словоръ*; рiнiн ѳабiзе, сговорить.

рiн мужескiй дѳтородный членъ.

рiл род. родл, мѳст. родда, *лѳто*; бѳѳараб рiл, жаркое лѳто, рiда или рiдал, лѳтомъ.

рiхiне *получить отвращенiе къ чему-либо, возненавидѳть*; дiда рiхун бѳго ѳеб, это мнѳ опротивѳло; рiхарау чi противный, отвратительный человѳкъ; рiхiн, отвращенiе, нелюбовь.

рiхад *далеко*, муѳаѳадаса рiхад ѳавѳ дун аллѳн, отъ грѳховъ удали меня, Боже!; рiхадѳ ѳагѳрѳiѳаддаса ѳагѳараб мадоѳалѳi ѳiѳ, дальняго родства ближнее сосѳдство лучше; рiхадѳi, даль, рiхадѳiзе, отдаляться. Говорится также рiѳад.

рiхiне *считать*, ѳарѳт рiхуна бѳго дос, онъ считаетъ деньги; руд рiхун зуруд ѳе, съ каждаго дома по рублю дадите; рiхѳiзе, *браниться, ругаться*, рiхѳiрiла вѳкуна ѳау чi, этотъ человѳкъ безпрестанно ругается; ѳемерѳ жо рiхана дос дiде, много чего высчиталъ онъ мнѳ, т. е. много упрековъ онъ мнѳ сдѳлалъ.

рiѳад см. рiхад.

рiѳiн *походка*; ѳѳараб рiѳiн бѳго ѳаб чол, отличная поступь у этой лошади; ѳеб рiѳѳада iѳѳана ѳiѳ роѳѳре шоѳѳеѳѳан, этой походкой шли мы, пока не достигли дома (см. —iѳiне).

роѳѳен род. роѳѳѳлiл, *разсвѳтъ*, роѳѳѳлiл ѳуж, время разсвѳта;

роһалл как, утренній намазъ; рѳһине, разсвѣтать, рѳһуна бѳго, разсвѣтаетъ; рѳһенгун, на разсвѣтъ, съ разсвѣтомъ.

роһѳ *позоръ*; һеб роһѳ һѳла дѳје, достаточно тебѳ этого позора; роһѳ бѳзе, опозорить, обезславить; роһѳ тад бѳгеу чі, человекъ опозоренный.

роһ множ. роһал, *мѳсъ*; гоанзаб роһ, густой лѳсъ, беѳал роһал, темные лѳса, ѳеѳераб роһ, рѳдвѳй лѳсъ; роһѳл от, самецъ—олень (лѳсной быкъ), роһѳл геһі, дикая группа, роһѳл һелѳко, фазанъ (лѳсной пѳтухъ).

роһѳдѳчине *быть въ течкѳ* (о самбахъ животныхъ).

роһѳен твор. роһѳаца, род. роһѳадул, множ. рѳһбі или роһѳбі, *шнуръ*; танѳл роһѳен, пистолетный шнуръ.

роһѳро твор. роһѳрѳца, множ. рѳһрал, *водосточная труба*, вырыто передъ источникомъ для водопоѳ.

рѳри *удушливый жаръ, духота*; рѳризе, сдѳлаться душнымъ рѳрун бѳго жѳаца, сегодня удушливый день; рѳрараб рѳі, удушливое лѳто.

рорѳѳен род. рорѳѳадул, *ведро, хорошая погода*; рорѳѳадул ѳѳ, хороший, свѳтлый день; рорѳѳине, сдѳлаться хорошею (о погодѳ); рорѳѳун бѳго жѳаца, сегодня ведро, хорошая погода.

рорѳѳен род. рорѳѳадул, *ненастье*, рорѳѳадул ѳѳ, ненастный день; рорѳѳине, сдѳлаться ненастною (о погодѳ), рорѳѳун бѳѳа-на ѳон, вчера была ненастная погода.

рос множ. росѳб, *мужъ*; дој ѳна рѳсасе, она вышла замужъ.

рѳѳо твор. рѳѳаца, множ. рѳѳабі, *селеніе, ауль*; рѳѳал ѳу-

дјау, аульный старшина; рѣсо вхѣже, основать селе-  
ніе, чѣѣаб рѣсо, ауль Чиркей, хунзак рѣсо, ауль Хун-  
закъ.

рѣхѣоті множ. рѣхѣотѣбі, *бедро*.

рохті множ. рохтѣбі, *стволь дерева*; рохті біцѣтаб зѣт, тол-  
стостволое дерево.

рохѣн твор. рохѣца, род. рохѣдул, множ. рухбі или рохѣбі,  
*иголка*; рохѣн чѣѣже, воткнуть иголку.

рѣхѣне *смеркнуться*, хаѣдо лѣкхо рѣхуна, зимою скоро  
(рано) смеркается; рѣхараб мех, сумерки.

роц множ. рѣцал, *нижняя сторона предмета*; *прикладъ*  
*ружья*; рѣцаб рак, нижняя часть.

роѣн твор. роѣца, род. роѣдул, *мѣра*; коанл роѣн, мѣ-  
ра пиши, халатѣјаѣул роѣн, мѣра длины; *патронъ*,  
множ. роѣлабі (см.—ѣѣже, мѣрять).

роѣ твор. рѣѣуца, множ. рѣѣал, *пшеница*; рѣѣол чед, пше-  
ничный хлѣбъ; рѣѣол ханжѣ, пшеничная мука.

ролд мѣра, опредѣляемая растянутыми пятью пальцами, *пядь*.

рузѣн твор. рузѣца, множ. рузѣнал, *рана*; рузѣн шоѣна ді-  
да, я получилъ рану, рузѣн ѣѣе, ранить (положить  
рану), діца ѣѣна досѣ рузѣн, я его ранилъ; тунѣл,  
хѣлѣдул, хѣнжрѣл, танѣл рузѣнал, ружейныя, сабель-  
ныя, винжальныя, пистолетныя раны; рузѣнал ѣѣж, знаѣъ  
раны; хоалл рузѣн, смертельная рана; доу хоѣна рузѣ-  
наѣаѣун, онъ умеръ отъ раны.

руз род. рѣзіл, множ. рѣзал, *фильмъ*.

рузм̄ан *пятница*, рузм̄ан қо, пятничнй день (какъ у насъ говорится воскресный день).

р̄ӯнел множ. р̄ӯналаб̄и, *увѣдомленіе, повѣщеніе*; діца бана роқ̄обе р̄ӯнел, я послалъ домой увѣдомленіе.

рӯф̄и *душа, жизнь*, рӯф̄иѣзе, *ожить*, р̄ӯб̄ѣагоңи, всякое живое существо.

рӯқ̄ӯн род. рӯқ̄нал, множ. рӯқ̄нал, *птичье инъдо*.

рум *Турція*; р̄умазул пач̄аб̄и, римскій императоръ, султанъ; р̄умаѣе ине, идти въ Турцію (на службу); р̄умазул гул-гун̄ѣан х̄алатаб̄ габӯр, какъ римскій кувшинъ длинная шея (похвала красавиц̄ въ п̄сняхъ, хотя и трудно отгадать, гд̄ аварцы могли вид̄ть римскіе кувшины); рум теперь выт̄сняется названіемъ хунка̄р; хунка̄расде ине, идти къ Хункару, титулъ султана.

руц̄ множ. руц̄зал, *домъ*; д̄оу роқ̄оу в̄уго, онъ дома, роқ̄ове ина в̄уго, иду домой, роқ̄оса ина в̄уго, иду изъ дома; діца бана руц̄, я построилъ домъ; *комната*, қуд̄іаб̄ руц̄, гостинная комната.

р̄ӯруд̄ізе *выть*, рурӯј, вой; хо̄ј р̄ӯруд̄іла б̄уго, собака воетъ.

рус̄ӯн твор. рус̄наца, множ. р̄ус̄нал, *стойло*, рус̄нада б̄ӯбечу, привяжи лошадь къ стойлу.

рӯӯн *привычно*, рӯӯн наб̄ізе, *обучить, сд̄лать ручнымъ*, діца рӯӯн наб̄уна карч̄іза, я приучилъ (обучилъ) ястреба; рӯӯна—(у, ј, б, л), приученный, рӯӯнцізе, привыкнуть, ручнымъ сд̄латься.

руа множ. р̄ӯлал, *рука отъ плеча до кисти (le bras)*, р̄ӯламах, *налоготникъ*; тор̄ӯл, пара быковъ.



с.—с.

**са ъ** твор. саѣца, мѣра зерновая, *немного больше арница*; саѣ  
қалқол бај чѣје, дай лошади мѣрку зерна.

**са ја к** *безпорядочно*, са ја к поадудеу чі вѣго дѣу, онъ человекъ  
безпорядочнаго поведенія, са ја ка—(у, ј, б, л), беспорядочный, са ја кѣі, беспорядочность поведенія, са ја к-  
ѣізе, сдѣлаться беспорядочнымъ, са ја каб бақ, земля за-  
брошенная, необрабатываемая.

**са в** *трутъ*, са в ѣадін вѣхізе, колотить, какъ труть (сильно бить).

**са н** твор. санаѣ, *уступъ, покрытый зеленью*.

**са н г а р** твор. сонгроца, множ. сунгрул или сангарал, *заваль*  
для защиты отъ нападенія; сангаралде таде қанѣана  
дол, они бросились на заваль, т. е. атаковали его; сан-  
гар қазе, устроить, укрѣпить заваль, сангар бақізе,  
взять заваль; мабарулчі сангаралда нака јаѣ бѣгеу вѣ-  
қуна, горець за заваломъ мужественъ бываетъ.

**са ѣ а т** множ. саѣтал, *время, часть; часы* (инстр.); сан саѣат,  
который часть? (сколько часовъ?); саѣат лѣрізе, заве-  
сти часы.

**се ј са** *посль завтра*.

**сі ѣ і р** множ. сіѣірзабі, *хитрецъ, колдунъ*; сіѣірау чі, хитрый  
человекъ; сіѣіро, колдовство, волшебство, сіѣіро һабізе,  
колдовать.

**сі н қ і зе** *всхлипывать* (плача), сі н қ у н или сі н қ і ј ал да ѣділа  
вѣго дѣу, онъ всхлипывая плачетъ, рыдаетъ, сі н қ і р ы -  
даніе.

соа́дізе *дремать*, қа́дгі соа́дула мун, и днёмъ дремлешъ ты;  
соа́ді, дремота, соа́ді ба́чун бұго д́да, дремота овладѣ́-  
ла мною, соа́дун, дремля.

соа́к *усталость*, соа́к чў́чизе, усталость ослабитъ, т. е. от-  
дохнуть, соа́коа́зе, уставать, соа́коа́зеһан һоа́дала дун,  
до устали ходиль я, соа́коа́рау, усталый, соа́коа́зав́изе,  
утомить.

соа́п соа́ множ. сунсб́і, *клянь*.

со́јрі множ. со́јраб́і, *круг*; неж́ер со́јрі, нашъ кругъ, нашъ  
околодокъ, со́јрук, въ околодкѣ́; со́јрізе, кружится, бе-  
т́ер со́јрапа д́р, голова у меня закружилась; со́јрун, во-  
кругъ, ру́қ со́јрун һоа́де, вокругъ дома ходи, со́јрун  
қа́зе или со́јрун кх́о́зе, окружить, чал́ һа́бун со́јрун  
қана д́ца ру́қ, едѣ́лавъ заборъ, обнесъ я домъ; н́ж  
со́јрун кхун рў́қана һу́рў́саца, мы были окружены рус-  
скими; со́јрізе, *холоститъ*, со́јрараб чу, холощенный конь,  
мерепъ; со́јрд́изе, *таскаться, кружиться, шляться*; ќу  
ќунігі со́јрдула д́ду, гдѣ́ бы то ни было таскается онъ.

су́зр́а́ң *Согратль (аул)*; су́зр́а́ңеу, множ. су́зў́р, род. су́зур-  
дер́іт, согратлинецъ.

су́зў́р твор. су́зр́аца, множ. су́зрал, *сукно*; су́зрал чу́ка, су-  
конная чоха.

су́ді *зудъ*, су́д́изе, зудѣ́тъ, ру́знада су́ді бұго д́р, рана чешет-  
ся у меня, зудитъ.

су́лм́а́т *пиръ, веселие*; ца́раб су́лм́а́т һа́буна дос, онъ задалъ  
большой пиръ.

су́ј́зе су́ј, су́јгі, *разрывать*, д́ца қ́іп́і су́на от́дл т́он, я раз-

рѣзалъ по-поламъ бычачью кожу; чадлѣ суїї, ломоть хлѣба, аурѣл суїї, выступѣ скалы.

с ѹї не сѹна, соана, сѹїна, соа, *попашуть*, ца сѹна бѹго, огонь погасаесть; дїр чеѣерал бѣрал сун іна рѹго, муш а̀рау нѹхалда хадѹр бал`ахун, мои черныя глаза померкають; глядя на дорогу, по которой ты ушелъ (изъ пѣсни); сѹїнабїзе, погасить, сѹїнабѣ ца, погаси огонь.

с ун тѹр твор. сунтраца, множ. сѹнтрал, *головня; листъ*. Въ послѣднемъ значенїи говорятъ также сантара, множ. сантарабї.

с ѹн тїзе *нюхаютъ*, наб жо сѹнте, понюхай это; сунт, нюхательный табакъ, сунт б`азе, понюхать табаку.

с ѹн хїзе *сморкаются*, меѣер сѹнхе, выморкай пось.

с ур`ат *изображенїе, подобїе, портретъ*; дїда бїѣана пачаѣпа-сул сур`ат, я видѣлъ портретъ царскїй; сур`ат ѣадау чї, какъ картина человѣкъ (красавецъ).

с ур мїја—(у, ј, б, л) *мутно-розоваго, сизаго цвѣта*; ханан сурма рѣїне, яїца въ краскѣ сварить, яїца выкрасить. Постѣ рамазана въ празднику горцы красятъ яїца.

Ғ—Ғ.

Ғ а б`аб множ. Ғабабал, *средство*; шїб Ғабаб набѹраб дѹца ѹн-тује, какое средство употребилъ ты противъ болѣзни? Ғабабал коа́зе, средства писать (талисманы) отъ болѣзни и т. п. рѹлуд Ғабабал коа́зе, любовныя средства писать.

Ғ а г ѹла твор. Ғагїца, множ. Ғаглал, *шуба длинная горская*; Ғагѹла рѣїне, надѣтъ шубу.

- **сәлі** твор. сәлұца, *песокъ*; сәлі бұтеб нух, песчаная дорога, сәлұй, въ песокъ, сәлта, Салты ауль (на песокъ).
- сан** множ. сәнал, *часть, членъ*; шіаб сан реқарау чі, человекъ статный, имѣющій всѣ члены пропорціональными; *слогъ*, қісанаб рәбі, двухсложное слово.
- сарісі** *баранья колбаса*, обыкновенно приготовляемая пастухами, которую ѣдятъ горячею.
- сасұ** множ. сасәбі, *трехирнная ила*, которою шьютъ кожу и грубую ткань.
- саұ** род. саұдал, *иней*; саұ кхун бұго маһарда, гора покрылась инеемъ; саұдаца хожабұна хур, иней испортилъ пашню; говорится также саұдаца бұһана хур, иней сжегъ поле.
- сах** *порядочно, прилично*, сах вұқа мун, веди себя, какъ слѣдуетъ, сәхау чі, человекъ порядочный, приличный, сәхңизе, сдѣлаться порядочнымъ, исправиться, выздороветь, ұнтудаса сәхңана дду, отъ болѣзни выздоровѣлъ онъ; сах, твор. сәхаң, благообразіе, сах бұтеу чі, человекъ благообразный, сах һеңеу или сах кдјшау чі, человекъ неблагообразный.
- сахәвата** — (у, ј, б, л) *щедрый*, сахәватңизе, разщедриться.
- сәбізе** *иньваться, бранить*, сәбузә дде, не гнѣвайся на меня, не брани меня; сәбі, гнѣвъ, брань; сәбулеу чі, бранчивый человекъ.
- сі** род. сіұл или сівұл, мѣстн. сіда, множ. сіјал, *башня*; Цунта һемер руго сіјал, въ Цунтѣ (Дидо) есть много башень.
- сіно** *клей*; сәдәзе, клеить, каршәл сәдәзе, клеить доски; сә-

дарау Іадін вуго доу чода, какъ приклеенный сидить онъ на лошади, т. е. крѣпко.

џоџал гладко, џоџал набѣ наб карші, выгладь (выстругай) эту доску, џоџалаб, гладкій, ровный. Говорится обыкновенно о лѣсныхъ издѣліяхъ.

џон множ. џонал, годъ; чан џон бараб дѹца, сколько тебѣ лѣтъ? гургинаб џонаі, круглый годъ; аніџо џон барау ваџ, десятилѣтній мальчикъ; баінеб џон, будущій годъ; іџана, нынѣшній годъ, іџанасеб, нынѣшняго года, іџанасеб хур ііџ бѹџіна, нынѣшняго года носѣвъ хорошо уродится; *вчера*, џон ваџарау hobл, вчера пришедшій гость; харіл џон, соломинка сѣна.

џордо род. џарділ, множ. џарділ, *ночь*; џордо баршадіі, полночь, беџаб џордо, темная ночь, каніі бѹгеб џордо, свѣтлая ночь; џардіі, ночью, џордо роінеџан, цѣлую ночь; шіџаб џордојаі вѹџуна дун ваџасда асџоу, каждую ночь я бываю около брата, џордоџ, сутки, џордоііџо, каждую ночь.

џорозе *дрожать*, лінџун џордла вуго доу, онъ дрожить отъ страха, џордла вуго доу, онъ трясется, т. е. онъ въ лихорадкѣ, џороі, дрожь, џірі, лихорадка.

џувал *сомнѣніе*, џувал набізе, сомнѣваться, недѣ џувал набугѣ, въ этомъ не сомнѣвайся.

џѹџізе џѹџе џѹџагі, *сложитъ, свернуть*; џѹџун џе реџел, сложивъ положи платье, џѹџулеб нуџ, складной ножъ.

џумало множ. џумалабі, *циновка*; џумало тамізе, постлать циновку.

џѹрізе *обезобразиться, осрамиться*; һанжі сѹрун ііџо доі, те-

перь она подурнѣла; һау чі һадамада сурун вѣбула, этотъ человекъ осрамился передъ людьми; сурі, безобразіе, срамъ; җемѣраб сурі бѣлана досда, много сраму на немъ; сурарау, безобразный; суризавізе, обезобразить; осрамить; сурұқи, непригожество.

т — т.

таһті *отруби*, һакдаје бај таһті, насыпь отрубей коровѣ.

тајі множ. тајабі, *жеребенокъ*; бѣһн тајі, *самецъ жеребенокъ*, Цо тајі, *кобыла жеребенокъ*, қіјілеб тајі, *двухгодовалый жеребенокъ*.

тајлән множ. тајләнәл, *родъ ястреба*; говорится также тарлән.

талә множ. тулбі, *хуторъ*, отдѣльное строеніе въ лѣсу; талә бәкізе, *очистить мѣсто для хутора въ лѣсу*; ~~ула.~~

талгән *рѣдька*.

таліһ *счастье*, таліһ бугеу чі, *счастливый человекъ*, таліһ һеҗеу чі, *несчастный*.

тамәнча твор. *танціца*, множ. тәнчал, *пистолеть*; дос ләбана тамәнча, онъ выстрѣлилъ изъ пистолета, дос цүнә тамәнча, онъ зарядилъ пистолеть, тамәнча чоаркана, *пистолеть осѣлся*, танчл җел, *пистолетный чохоль*, танчл роһен, *пистолетный шнуръ* (обыкновенно серебряный), тамәнча пштун хұтана, *пистолеть*, *вспыхнувъ*, не выстрѣлилъ, т. е. только порохъ на затравкѣ вспыхнулъ.

тамәх *мяко*, тамәхау чі, *мягкій, уступчивый, слабохарактерный человекъ*; тамәхҗізе, *сдѣлаться мягкимъ*, сдаться, лишиться чувствъ; дца һеб абідал тамәхҗана доу, *ког-*

да я это сказалъ, то онъ сдался (согласился); тамах-  
ңизеѣан вѣхана дѡу, его били, пока онъ не лишился  
чувствъ; тамах набѣзе, сдѣлать мягкимъ; тамахңи, мяг-  
кость, нѣжность, тамахаж жо јіго дој, она нѣжная шту-  
ва; т. е. она хороша.

тамаша *зрѣлице, диво*; тамашајаб жо, дивная вещь, непо-  
нятная вещь; дѣца тамаша набѣна досдѣ, я дивился  
ему.

танкѣзе *успокоиться*; һурѣ танкана, вѣтеръ утихъ, дѣр рақ  
танкана, мое сердце успокоилось; ѳнтѣ танкана, болѣзнь  
облегчилась, танкѣзавѣзе, успокоить.

тарһа твор. тарһица, множ. турбі, *мѣшокъ*; һарат балеб тар-  
һа, мѣшокъ съ деньгами; чол тарһа, торба (лошадиный  
мѣшокъ).

тарѣзе *отодвинуться, обратиться*; довеѣан тѣре, отодвинься  
туда, һанѣса тарун ѣна дол, они убралась отсюда; та-  
ризабѣзе, удалить, дѣца тарѣзавѣна дѡу рѡсоѣа, я уда-  
лилъ его изъ аула; тартадѣзе, шататься, мѣхтарѣу чѣ  
тартадула, пьяный человекъ шатается.

тарлан см. тајлан.

татѣ *вкусъ*, татѣ бѣгеб, вкусный, татѣ һеѣеу чѣ, человекъ не-  
ловкѣй неуклюжѣй.

тах или тахбақ, *престолъ, съдалище, стулъ*; пачѣһасул тах,  
царскѣй престолъ.

тахтѣ множ. тахтѣбѣ, *бараньи смушки*.

тѣзе те, тагѣ, *оставить, покинуть*; дѣца тѣна ѣнсул рѡсо, я  
покинулъ отцовскѣй аулъ; тезабѣзе, заставитъ покинуть,

діца тезабўна досдà бoјшңі, я заставиль его отъазать-ся отъ дурного; *поставить, позволить*, боанàзе те һàу, позволъ ему поѣсть. Можеть служить оюнчаніємъ почти для всѣхъ глаголовъ, присоединяясь къ ихъ дѣепричастію прошедшему совершенному, черезъ что значеніе глагола едва-ли сколько-нибудь измѣняется. Такъ һабізе—һабунтѣзе, қочѣне—қочонтѣзе, лѣзе—лунтѣзе и т. д.

терѣт *жарь уольный*, la braise; терѣт данде һабѣ, сгребя угли.

тірізе *прохаживаться, прогуливаться*, руд сѣјрун тірула дун, вoеругъ дома прохаживаюсь я.

тіршун *разомъ, вдругъ*.

тој *сборище для пляски и для удовольствій* (бумыевское слово).

токѣн твор. токаца, род. токадул, множ. токабі, *духанъ*, токада, въ духанѣ, токѣнчі, духанщизь.

толі множ. толал, *землянка*, толі бўкізе, вырыть земляну,—иногда значить тюрьма, толіјаңуу вўго дѣу, онъ въ тюрьмѣ.

толѣзе толѣј, толѣгі, *снимать* (говорится о платьѣ); діца толѣла бўго рѣѣл, я снимаю платье; толопчѣн, наго, толопчѣн һоадула дѣу, онъ ходитъ нагъ, толопчѣрау, нагой.

торһѣ твор. тарһіца, множ. тарһал, *мячъ*; торһѣ лабі, игра въ мячъ.

тох *безпечно*, тохау чі, безпечный человекъ, тох вуқунгѣ чапкада, не будь безпечень въ набѣгѣ, тохңізе, сдѣлать-ся безпечнымъ, тохңі, безпечность, тохавізе, сдѣлать кого-либо съ умысломъ безпечнымъ, чтобы обмануть его,



тўјзе тўла, тўна, тўла, тун, туј, *плюнуть*; бадибе пацо тўна дїца досдѣ, я ему плюнулъ въ лицо; тутўјзе *уцац.* плевать, поплевывать.

тула твор. тулица, *порода большихъ мохнатыхъ собакъ у пастуховъ и въ горныхъ аулахъ.*

туманѣ твор. тунѣца, множ. тунѣал, *ружье*; дїца цўна туманѣ, я зарядилъ ружье, дїца лоѣлана туманѣ, я выстрѣлилъ изъ ружья; дїца чеѣлана туманѣ, я разрядилъ ружье; тунѣл *нараа*, звукъ выстрѣла.

тўнкїзе *стукнуть, толкнуть*, дос тўнкана дїда, онъ толкнулъ меня; балаѣ тўнкана дїда, мнѣ привелось несчастїе; тўнкї, толчокъ, толканїе; хау чїјасул тўнкї бўго дїдехун, этотъ человекъ строитъ противъ меня возни; дос тункїзавўна дун ганѣда, онъ натолкнулъ меня на камень; тенкѣзе, поталкивать, толкаться, стукать.

тўрвї множ. тўркабї, *пѣснь духовного содержанїя о подвигахъ святыхъ или воителей мусульманскихъ.*

тўрқїзе тўрқе, тўрқагї, *держатъ*; турқугѣ чолорка, не держай узды, дос тўрқана дїр којр, онъ дернулъ меня за ругу.

турўт твор. туртїца, множ. туртал, *коверъ*; турўт тамїзе, разостлать коверъ.

туснак *арестантъ*, туснакї, состоянїе подъ арестомъ, туснакавїзе, арестовать, доу туснакавўн вўго јурўсаца, онъ арестованъ русскими.

*ту—т.*

тазді таздіјаї, *каменный кружокъ, надѣваемый обыкновенно на окончность вертена.*

та з і твор. тоғоца, множ. тағал, *рукоятка*, какъ-то: шашки, кинжала, ножа, хонжрөл тоғода һарат вхун бұго дос, онъ обдѣлалъ ручку кинжала серебромъ.

та з ұр твор. тоғрoца, множ. тағрал, *шапка*, тағұр ңезе, надѣтъ шапку, тағұр бакізе, снятъ шапку.

та д *наверху*, доу вұго тад, онъ наверху; таде, наверхъ, доу іна вұго таде, онъ идетъ наверхъ, бакімасде таде ана доу, онъ пошелъ къ начальнику; таде зорле, вверхъ и внизъ, таде зорле ваѣине, посѣщать, таде зорле ваѣа, посѣщай насъ, доу ваѣуна таде зорле, онъ посѣщаетъ меня, хасел таде шоана, зима наступила; тадегі һің, тѣмъ лучше; таса, сверху, таса бoсе, сверху возьми, да таса һуна, прости меня, тасіаб, верхній; тасан, черезъ верхъ, доу ваѣана тасан, онъ пришелъ поверху; тадңізе, *налегать*; тасіјалде бахінабізе (о ружьѣ) *взести курокъ*.

та д е р а к і *оспа*, тадеракі бан бұго дір вақасда, мой сынъ въ оспѣ; тадеракі бакізе, прививать оспу; тадеракіјау коараб һомѣр, рябое лицо, т. е. оспой сѣдненное.

та д т і н е *открыться, обнаружиться*, піјаб Цоһ тадтана досул, всѣ воровства его обнаружилились; тадтінабізе, обнаружить.

та ж ұ твор. таждәца, множ. тажал, *шальвары* муж. и женск.; таждәл роһен, очкуръ, шнуровъ, которымъ связываются шальвары.

та л а множ. таләбі, *ярусъ, этажъ*; һабталәјаб сi, трехъярусная башня; хујдул талә или таләдo, дымовая труба; најі талә, *улей* (см. талә).

та л а б *забота*, таләб һабізе, заботиться, діца таләб һабула

дірго *јаџаїул*, я забочусь о своей дочери, *сўндулго та-  
лаб* *һећеу* *чі*, человекъ не имѣющій заботы.

*тама̀х* твор. *танхїца*, множ. *танхал*, *листъ растений*; *зоїтѳо-  
да тама̀х* *бан бўго*, дерево покрылось листьями, *та мн.*  
*та̀жал* говорится иногда вмѣсто *тама̀х*.

*тама̀ч* мн. *танчал*, *листъ бумаги*; *картїл тама̀ч*, листъ бумаги.

*та̀мізе* *стлатъ*, *пуститъ*, *дїца та̀муна чу*, я пустилъ лошадь  
(вскачь), *боґен та̀мізе*, постлать постель; *гулла та̀мізе*,  
*зарядитъ пулей*, *һін та̀мізе*, *слушатъ*, *һодѳу та̀мізе*, *по-  
валитъ*, *дїца дѳу һодѳу та̀муна*, я его повалилъ.

*танґ* множ. *танґал*, *пятно*, *бїдул танґ*, кровавое пятно.

*та̀һел* твор. *та̀һалїца*, *издѳля*, *инструменты*; *махїл* *ребада-  
сул та̀һел*, кузнечные инструменты, *һартол та̀һел*, сере-  
бряныя издѳля.

*та̀һїне* *кончїтсья*, *исчезнутъ*; *дїца та̀һїнабу̀на инсул бѳці*, я  
положилъ конецъ отцовскому состоянїю (промоталъ его);  
*та̀һїн*, *конецъ*, *та̀һїнго һеґо һораґе*, *конца нѣтъ рѣкѣ*.

*та̀рама за̀та* *наконецъ*.

*та̀ра̀ңї* *вершина*, *муһрўл та̀ра̀ңї*, вершина горы, *роґо та̀ра̀-  
ңї*, верхняя часть аула, *та̀ра̀да*, *наверху*, *роґо та̀ра̀де*  
*а*, *иди наверхъ аула*.

*та̀та̀ла* *другъ на друга*, *та̀та̀ла* *вхѣзе*, *попасть другъ на дру-  
га*, *та̀та̀лаго*, *нѣсколько разъ сряду ударилъ ты его*.

*та̀тї* твор. *та̀тїца*, *желудочный жиръ*; *та̀тул цўрау* *чі*, жи-  
ромъ наполненный человекъ, т. е. тучный, *та̀тул* *чед*,  
*кружки сала*, *заготавливаемые впрокъ*.

*та̀ңел* множ. *та̀ңелал*, *крышка*.

- тѣзе те, тѣгі, *лить*, қоатібе те неб ѣін, на дворъ вылей эту воду; ѣртінібе те ѣін, влей воду въ кувшинъ; *сорвать*, неб зѣјталдаса туна діца ѣеч, съ этого дерева сорвалъ я яблоко; тѣтѣзе повт. *обрывать*, *рвать*; дос тѣтѣн рѣха-на жіндірго рѣтел, онъ изорвалъ свое платье.
- тѣн твор. тѣнѣца, множ. тѣнал и тѣндул, цвѣтокъ; тѣназе, цвѣсти, меѣр бѣго тѣнан, гора разцвѣла, т. е. покрывалась растительностью.
- тѣн множ. тѣндул, *книга*, дос Цалула бѣго тѣн, онъ читаетъ книгу; аллаһасул тѣндул, священныя книги; *оечья шкура*, множ. тѣнал, тінзіје тѣнал, шкуры бараньи для полушубка.
- тѣл твор. тѣлѣца, множ. тѣлал, *сыть на иоловъ*, *парши*; тѣлѣк, паршивецъ (играетъ въ аварскихъ свазкахъ роль третьяго сына дурачка русскихъ сказокъ, которому во всемъ удача).
- тѣмѣті множ. тѣмѣтабі, *ребень* (у пѣтуха).
- тѣнк множ. тѣнкал, *потникъ* (подъ сѣдло на лошады).
- тѣпізе *притаится*, ганѣда нака тѣпун вѣго дѣу, за **кам-**немъ притаился онъ.
- тѣр упрямо, тѣр вуқунгѣ, не будь упрямымъ, не упрямысь; тѣр-қау чі һадмазе волуларо, упрямый человекъ не любимъ людьми; тѣрқізе, упрямитесь, не соглашайтесь.
- тѣрен *тонко*, тѣрен һабѣ һаб кун, тонкою сдѣлай эту нитку, тѣренау чі, тонкій, нетучный человекъ, тѣренқізе дѣлаться тонкимъ, тѣренқі, тонкость, һау чі тѣренқун вѣго значить: этотъ человекъ въ плохихъ обстоятельствахъ.

тѣрпѣне *исчезнуть*; тѣрпѣа цевѣса, исчезни передо мной, до-  
лой съ глазъ; баѣ тѣрпѣана, солнце зашло; баѣтѣрпѣин,  
*западъ*.

тѣхѣ твор. тѣхѣѡца, *мука* преимущественно изъ пережженой  
кукурузы, которую обыкновенно берутъ въ походъ и  
ѣдятъ, смѣшавъ съ водой; готовится также и изъ  
другихъ зеренъ.

тѣі дрозжи.

тѣі—ітѣізе (в, j, б, р) *распространиться*, кѣбго тѣібітѣана неб  
хѣабѣр, вездѣ распространился этотъ слухъ; бѡдѡу тѣі-  
вѣтун вѣго дѡу, на землѣ распростершись онъ есть, ѡа  
тѣібітѣана рѡѡѡі, огонь распространился по селенію.

тѣіл твор. тѣілаѡа, множ. тѣілаі, *палка*.

тѣіліхѣ множ. тѣілхѣал, *ръсница*.

тѣімѣзѣ твор. тѣімѣѡа, множ. тѣімѣгал, *полушубокъ бараній*; лаѣа-  
зул тѣімѣзѣ, полушубокъ изъ смѣшевъ, изъ барашковъ;  
таѣазул тѣімѣзѣ, изъ бараньихъ шкуръ полушубокъ.

тѣімді *Тинди*, аулъ и общество; тѣімдісеу, множ. тѣімдал, род.  
множ. тѣімдадеріі, уроженецъ Тинди.

тѣімѣізе *капнуть*, ѣін тѣімѣула бѣго тѣохтѣаса, вода капаетъ съ  
крыши; тѣімѣ, капля, тѣімѣі, капанье, тѣімѣѣзе, капать,  
тѣімѣаізе, много капать.

тѣіно *дно*; дѡу аѣа тѣінаіде, онъ пошелъ ко дну; тѣіно бііѣа-  
бѣ, покажи дно, т. е. выпей до дна.

тѣімѣ или ѣінѣ, множ. тѣімѣі или ѣанѣі, *щенокъ, приплодъ*, бо-  
ѡдніі тѣімѣ, поросенокъ, ѣанѣѡдал тѣімѣ, цыпленокъ.

тѣіѡаа множ. тѣіѡбі, *подошва обуви, подкова*; тѣіѡамаѣ ѡаѣзе

чѡда, подковать лошадь; тѹрбі рѡртун рѹго чол, лошадь расковалась.

тїрі множ. тїрїбі, *брызг*; діда тїрі рѣчана, въ меня попалъ брызгъ, въ меня брызнуло.

тѡбѡзе *кончить, исполнить, совершить*, діца тѡбѡна дур бѡл-тї, я кончилъ твою работу; тѡбѡј, окончаніе, конецъ.

тѡнїл*желто*, тѡнїла—(у, ј, б, л), желтый, тѡнїлцїзе, желтѣть, хаѣалике зѹтѡбі тѡнїлцула, осенью (къ осени) деревья желтѣють, тѡнїлцї, желтизна, тѡнїлабїзе, сдѣлать желтымъ; тѡнїлцї, желтокъ въ яицѣ.

тѡнрѡц *маковка головы*, тѡнрѡцїбе бахана асда, до маковки дошло ему, т. е. онъ напился уже.

тѡнї род. тѡнїдал, *свинцъ*, тѡнїдал, свинцовый.

тѡ—ітїзе (в, ј, б, р) *проводить*; діца тѡрїтана халбал, я проводилъ гостей (обыкновенно хозяинъ сопутствуетъ гостямъ); тѡвїтарау чї вѹго һѡу, здоровый, безболѣзненный человекъ есть этотъ.

тѡѡ *излишне*, тѡѡ бѹго һаб, это излишне, тѡѡу, лишній, тѡѡу чї вѣчагѣ һанїве, лишняго человека не пускай сюда, т. е. болѣе никого не пускай; тѡѡу діда дѡу вїнїчо, болѣе я его не видѣлъ; тѡѡцї, излишїе, тѡѡнабїзе, сдѣлать излишнимъ, тѡѡцїзе, сдѣлаться излишнимъ.

тѡлго *все*, тѡлго һадѡмаца бїтана, всѣ люди сказали, тѡлго-јал, всѣ, тѡлгојал рѡчана, всѣ пришли.

тѡн множ. тѡнал, *кожа* (рогатой скотины); тѡн бѡкїла діца дур, я сниму съ тебя шкуру, т. е. обдеру тебя.

тѡр множ. тѡрал, *колосъ*; тѡнїлцула бѹго тѡр, колосъ желтѣеть, т. е. зрѣеть.

т о х множ. т̣о̀хал, *крыша*, т̣ө̀хт̣а̀, на крышѣ.

т̣о̀х̣іне *очиститься* (о водѣ), *сдѣлаться прозрачною*, ҃ін т̣о̀хун б̣үго, вода очистилась, отстоялась; т̣о̀хел, отстой браги.

т̣о̀шел твор. т̣о̀ш̣а̀ліца, *зерновой хлѣбъ*.

т̣у л *печень*; д̣ір т̣у̀лаіул вац, моей печени братъ, т. е. мой родной братъ, въ значеніи *единоутробный*; т̣ул біла-рау вац, *печень раздѣлившій братъ*, равнымъ образомъ означаетъ *родного, единоутробнаго*.

т̣у п̣а̀н *потопъ*.

т̣у̀пізе *налечь*, говоря о тучахъ, налегающихъ на землю въ горахъ; ма̣҃арда т̣у̀пун б̣үго нах̣, на гору налегла туча.

т̣у̀різе *внезапно съ испуга броситься бѣжать*, также *взбѣситься*, т̣у̀рараб хој, бѣшеная собака, т̣у̀різавізе, прогнать, протурить; т̣у̀рі, бѣшенство, чаще употребляется во множ. т̣у̀рабі, т̣у̀рабі ра̣҃чунеу чі, гнѣвливыи челоувѣкъ.

т̣у̀рқізе *дрогнуть*, туман̣҃ поа̣҃һідал т̣у̀рқана дун, когда выстрѣлили изъ ружья, то я вздрогнулъ.

т̣у̀рт̣удізе *дрожать, трястись*; т̣у̀рт̣уділа в̣үго доу, онъ дрожить.

т̣у̀рчіуо́лье, выжигаемое въ лѣсу для кузницы, т̣у̀рчі б̣үбізе, *выжигать уголь*.

т̣у т̣ твор. т̣о̀то̀ца, множ. т̣у̀т̣а̀л, *муха*.

т̣у т̣ *леко* (въ отношеніи къ вѣсу), т̣у т̣ б̣үго на̣҃б жу̣в, легкокъ есть этотъ вьюкъ; т̣у̀т̣ау чі, челоувѣкъ ограничен-

ныхъ способностей, тутъ *набізе*, сдѣлать легкимъ, тутъ-  
*нізе*, облегчиться.

тутъ *коротконогий столъ*, на которомъ обыкновенно обѣда-  
ютъ, сидя на полу.

у—у.

уба или убач, множ. *убачал*, *поцѣлуй*, уба *набізе* или убач  
*набізе*, поцѣловать.

—*ўнізе* (в, j, б, р) *мерзнуть*; *вўнун* хоана *дѡу*, замерзъ онъ,  
т. е. замерзнувъ, умеръ онъ; *кѡјрал* *рўнун* *рўго* *дїр*,  
руки у меня замерзли; *бўнула* *бўго*, морозить.

—*ўнізе* (в, j, б, р) *привязать*, *дїца* *бўнана* *чү* *лобода*, я  
привязалъ лошадь къ столбу; говорится также —*ўніне*;  
*тадбўніне*, *поручить*, *досдә* *тадбўнана* *дїца* *неб*, ему  
поручилъ я это.

—*ўнізе* (в, j, б, р), *вўне*, *вўнагі*, *горть*, *загорться*; *дун*  
*жўнула* *жїго* *кхараб* *рѡлүца*, я горю отъ охватившей люб-  
ви (говоритъ женщина); *неб* *зѡјт* *бўнула* *бўго*, это де-  
рево горитъ; *бўлараб* *којн*, горячее кушанье, *дїца* *бў-*  
*нула* *цүл*, я жгу дрова; *дур* *інсул* *руц* *бўнајау*, твоего  
отца домъ да сгорить!, *руц* *бўнана* *дос*, онъ сжегъ  
домъ, т. е. прожилъ, разворился или много истратилъ;  
*керен* *бўнагі* *дур*, да сожжется твоя грудь (да попа-  
детъ въ нее пуля)!, *мун* *бўнајаб*, да загорисься ты!;  
*бўні*, *жарь*, *бўлун* *бўго*, жарко; *ісана* *бўго* *цацаб* *бў-*  
*ні*, нынѣшній годъ большая жара, *бўнізабізе*, разгоря-  
чить, разогрѣть, *којн* *бўнізабѣ*, разогрѣй кушанье.

—*укәрізе* (б, р) *чесаться*, *свербѣть*, *бецѣр* *букәрун* *бўго*  
*дїр*, голова у меня чешется; *кѡјрал* *рукәрун* *ратїла* *дур*,  
руки чешась найдутся твои, т. е. у тебя руки чешут-  
ся на что-нибудь.



—*у̀қіне вӯқіне, јіқіне, бӯқіне, рӯқіне, быть, думать, позволить, һедін вӯго дун, я такъ думаю, гӯвхізе вӯқіне, позволить обмануть; вуқін, бытіе, состояніе, нахождение, доу́л јіқін, ея положение, состояніе; һодовӯқіне, садиться.*

—*у̀кізе (б, р) копать, бу́кі, копаніе, діца бӯкана донѣд, я выкопаль яму; діца рӯкана хобал, я выкопаль могилы; бу́кізабізе, заставитъ рыть, бу́кізабѣ подрузамѣвается чода, заставь коня взрыть землю, пусти его вскачь.*

*у̀лв̀а* множ. *у̀лкәбі, государство, һурӯсазул у̀лкә, русское государство.*

*у̀н* *да, такъ; н* произносится въ носъ, какъ бы написано было по чеченски *уң*, также и въ послѣдующихъ словахъ: *унго унго*, въ самомъ дѣлѣ, дѣйствительно; *у̀нқи-зе оказаться дѣйствительнымъ, оправдаться*; *һеб хабәр у̀нқана*, это извѣстіе оправдалось.

*у̀нһі* (*н* произносится въ носъ) *вздохъ, у̀нһдізе, вздыхать, стоять, ерехтѣть, у̀нһділа вӯго ау, онъ крехтитъ.*

*у̀нһудізе* (*н* произносится въ носъ) *кашлять, у̀нһуділа вӯго дун, я кашляю; у̀нһуді или у̀нһудеро, кашель.*

*унқ* *четыре*, обыкновенно говорится *у̀нқо* вм. *у̀нқго*; *анціла у̀нқо 14; унқдго 80, четыре раза двадцать; унқдјалда анціго 90; у̀нқнусго 400; у̀нқојау четверо (людей), нѣж у̀нқауго мы четверо; у̀нқабілеу четвертый, унқ абізе въ четвертыхъ, у̀нқунқ по четыре, у̀нқцол четырежды.*

*у̀нқал* множ. *у̀нқалзабі, тетка.*

*у̀нті* твор. *у̀нтуца*, множ. *у̀нтабі, болѣзнь; у̀нтізе, заболѣть, доу у̀нтана бақұл у̀нтіјаі, онъ заболѣлъ лихорадкой, у̀нтарәу, больной; у̀нті, болѣзнь! peste! (прокл).*

—*ÿqize* (в, j, б, р) *шить*, діца б*ÿ*qіла гордє, я сошью р*ÿ*-башку; б*ÿ*qі шитье, р*ÿ*qі, заплата, тряпка, чукіда р*ÿ*qі баj, положи заплату на черкесску; *погрузиться, зарыться*, рал*ÿ*qі б*ÿ*qұла qабо, въ землю зарывается лоза (на зиму), qеq в*ÿ*qана д*ÿ*, онъ погрузился въ воду, б*ÿ*qі погруженіе.

—*ÿhize* (в, j, б, р) *впихивать*, hєnиве в*ÿ*hє єу, впихни его туда; діца б*ÿ*hун qєзаб*ÿ*на qанд*h*qо, я набилъ (напихалъ) в*ÿ*hико подушку, вєqє б*ÿ*hун qун б*ÿ*го дос*ÿ*л h*h*-тол, кошелекъ у него туго набить серебромъ (деньгами); л*h*бун б*ÿ*hзабун, твердо идти, подвигаться во что бы то ни стало.

ур*g*ÿ множ. ург*h*л, *тюфякъ*, ург*ÿ* q*h*мизе, постлать тюфякъ.

ур*q*абек *оружіе выдланное въ Кубачи*.

ÿр*q*ize *думать, рассуждать*; д*ÿ* ÿр*q*ана д*ÿ*е коjшq*ÿ*q*ÿ*е, онъ думалъ о вредѣ мнѣ, т. е. онъ намѣревался повредить мнѣ; ÿр*q*ел, твор. ÿр*q*аліца, множ. ÿр*q*алабі, *дума, душевное безпокойство*, д*ÿ*у в*ÿ*го ÿр*q*аліда, онъ въ горести, озабоченъ; ÿр*q*алілау чі или ÿр*q*алі чі, задумчивый человекъ; ÿр*q*ун или ÿр*q*унго, нарочно, съ намѣреніемъ, ÿр*q*ун hab*ÿ*на дос heb, съ намѣреніемъ сдѣлалъ онъ это.

ур*h*i— (у, j, б, р) *внутри*, когда говорится о живыхъ существахъ; д*ÿ*да ÿр*h*iб б*ÿ*го ÿн*ti*, внутри меня есть болѣзнь; heb р*h*i д*ÿ*ца ÿр*h*iб h*ÿ*he, эту тайну береги внутри себя.

ÿр*k*ize *тосковать по комъ-нибудь*, желая видѣть его, дун ÿр*k*ун в*ÿ*q*ÿ*на д*ÿ*р j*h*саq*ÿ*k, я тоскую по своей дочери; ÿр*k*i, тоска по комъ-либо.

урлўк *покоління, фамилія*; то урлўкаїул чаї, люди одного покоління, урлўк таїагі дур, да кончиться твой родъ!

—ўсіне (в, ј, б, р) *вернуться, возвратиться, согласиться*, дїр раўуде дду вўсана, на мои слова онъ согласился; чеч бўсана, жажда уступила, утолилась, нак вўсіне, вернуться назадъ, данде рўсіне, собраться въ одно мѣсто; *крошитъ*, һан бўсе, накроши мясо; вусїн, возвращеніе; вусїнавїзе, воротить, дїца дду вусїнавўна, я его уговорилъ, измѣнилъ его намѣреніе; вўсанкїзе или вусарїзе, часто возвращаться, вїһан мун вўсанкїлеу, докогѣ будешь ты возвращаться?

устар множ. устарзабі, *мастеръ, человекъ ученый, учитель*; коае устар вўго дду, онъ мастеръ писать, устарці, мастерство.

—ўтун (б, р) *весь, шлѣпый*, бўтунау, множ. рўтунал; бўтун халц, или бўтунго халц, весь народъ, рўтунго һадамал, всѣ люди, рўтунгојал, всѣ.

—ўхізе (в, ј, б, р) *бить, колотить*; дїца вўхана дду, я колотилъ его; вўхі, битье.

—ўхіне (в, ј, б, р) *сморщиться, назмуриться*; бўхун бўго досўл чўка, сморщилась его черкесска, вўхун вўго дду, онъ сморщился, бўхараб, сморщенное, бўхі, морщина, бўхінабізе, сморщить, вўхвўхіне, совсѣмъ сморщиться.

—ўціне (в, ј, б, р) *собраться*, то бақалде рўцун рўго дол, въ одно мѣсто собрались они; бўцалаго *все*, рўцалаго *всѣ*, бўцалаго хер, все сѣно, рўцалаго һадамал, всѣ люди; бўца қал, сожмись ротъ, молчи; вўціне, јўціне, рўціне *молчатъ*, вўцун вўца или вўцўлун вўца, молчи; вўцунвуқїн, јўцунціқїн, рўцунруқїн, молчаніе.

—ўцізе (б, р) *стругать*, діца бўцула бўго тіл, я стругаю палку.

—ўтізе (б, р) *мять, комкать*, ханжў бўтула бўго доці, она мнеть муку (тўсто).

учўз *дешево*, учўз бѳсана діца һаб чу, я дешево купилъ эту лошадь, учўзаб, дешевый, учўзцізе, вздешевѣть, учўзці, дешевизна.

с—х.

хаду— (у, ј, б, р) *потомъ, за этимъ*, елдә хадўб, послѣ того; діда хадўу іһә, иди за мною; шаміл іһана ғазі мулһаммадіда хадўу, Шамилъ шелъ по слѣдамъ Кази-Муллы; хадўу хадўу, вслѣдъ, діда хадўу хадўу вачана доу, онъ пришелъ по моимъ слѣдамъ; хадўсеу, слѣдующій, діда хадўседе әбе, скажи слѣдующему за мною.

хажір *польза, выгода*; хажір һабізе, извлечъ выгоду; діје хажір бўгеб жо бўго һеб, это для меня выгодная вещь.

халқ (во множ. не употребляется) *народъ*.

хан множ. ханзабі, *ханъ*.

хандәқ *ровъ, канава*, преимущественно въ фортификаціонномъ отношеніи, каләдул хандәқ, крѣпостной ровъ.

хәпізе *хванать, хватать*; хәпун ехој, держи крѣпко, схвати крѣпко.

харіјал *дикий лукъ*.

хасабчі *мясникъ*.

хасәлікці *осень* (подзимье); хасәлікці чәраб мөхақ вачина дун, осень когда установится, приду я.

х а с е л твор. хасәліца, зима, хасдо, зимой, коачараб хасел  
бүго, холодная зима.

х а х і з е хәхе, хәхагі, сосать грудь, веке, хәхулеу вас, груд-  
ной мальчикъ; хахдәзе *учац.*

х а ш а з е царапать, скоблить, бёрқал хашан рүго досул, лицо  
у него исцарапано.

х е р старо, хера—(у, ј, б, л) старый, старецъ, херңизе,  
старѣть, херңі, старость.

х і ј а л множ. хіјалал, мысль, дума, неб хіјал кхана дір ра-  
қалде, эта мысль пришла мнѣ на умъ.

х і н тепло, хін бүго или хінңун бүго, тепло, хінңі, тепло-  
та, хінңизе, согрѣваться, обрадоваться; хінңизабізе, со-  
грѣть, хінңілеу, теплый. ~~Въ некоторыхъ обществахъ~~  
~~хін выговариваютъ вахъ һіа.~~

х і н қ множ. хінқал, мучное кушанье въ родѣ галушекъ, весьма  
любимое горцами; цурахінқал, начиненныи галушкой.

х і н ч ү множ. хінчәбі, суконная женская рубашка.

х і с і з е мнѣять, мнѣяться; нежеца хісана чүјал, мы помѣ-  
нялись лошадьми, мы обмѣняли лошадей; ұнтаралдаса  
Һамал хісана досул, послѣ болѣзни нравъ перемѣнился  
его; діца неб абураб мѣхаң, пер хісана досул, когда я  
это сказалъ, цвѣтъ перемѣнился его (онъ поблѣднѣлъ  
или покраснѣлъ); хісі, мѣна, бичахісі, торговый оборотъ,  
бичахісула вүдуна доу, онъ занимается торговыми обо-  
ротами.

х о ј з е хола, хоана, хōјла, хоа, хоагі, умереть, пропасть;  
доу хоана, бацүл ұнтіјаң, онъ умеръ отъ лихорадеи;



хàзе *выирать*, дiца хàпа бемèрал ханàл, я выкатель много лицъ; хiн хàзе, *плавать* (о людяхъ и животныхъ), бетèр хàзе, *чесать юлову*; хадèро, лицо—битокъ или бабка—битокъ, т. е. на которыя выигрываютъ.

хàл множ. хàлал *размышление, дума*, heйул хàл habýла вù-қана дун, объ этомъ я размышлялъ; хàл habiзе, *размышлять, думать, рассматривать*, хiқ хàл habè неб чол, хорошенько рассмотри эту лошадь; hesýл хàл habè, *наблюдай за нимъ*.

хàлат *долго*, хàлата—(у, j, б, л) длинный, хàлати, *длиннота, продолжительность*; хàлатизе, *удлиняться*; халатабизе, *удлинять*; раби халатабугè не удлиняй словъ, не надобдай словами; халхалатау, *весьма длинный*; халат бекèрулеб чу, скаковая лошадь, которая продолжительно можетъ скакать.

хамiз *четвергъ*, хамiз қојаi, въ четвергъ; собственное женское имя.

хан род. хамiл, *грубая ткань*, привозимая обыкновенно изъ Перси; мирзайхан, всякая ткань бумажная грубаго разряда.

ханжар твор. хонжрòца, множ. хунжрул, *кинжалъ*; дос доу чоана хонжрòца, онъ убилъ его кинжаломъ, дос пабуна досда ханжар, онъ его ударилъ кинжаломъ, дос чоана досда ханжар, онъ кольнулъ его кинжаломъ.

харги ванжиги харги, *и теперь еще*, ванжиги харги вуго доу чаго, *и теперь еще живъ онъ*.

харизе *лазатъ*, харун вахана дун қојтòде, я полъзъ на дерево; хархадiзе *учащ*.

- х а т** *почеркъ*, бѣргінаб х а т б ўго асўл, у него красивый почеркъ.
- х ѣ з е** *продѣть*; вўрбен хун б ўго доі зажада, браслетъ продѣтъ (надѣтъ) ею на руку; х е х е з е *пост*.
- х е р** твор. х а р і ца, множ. х ўрдул, *стмо*; бурчін х е р, трава, х е р б е г і з е, косить с ѣ н о, х а р і ба ъ, с ѣ н ко с ь (мѣсто), ца-цаб х а р і ба ъ б ўго наб, это отличный с ѣ н ко с ь; х а р л р і н, с ѣ н ко с ь (время), һ а н ж і х а р л р і н б ўго, теперь с ѣ н ко с ь; х а р і тел, *коса*; *порохъ*, точнѣ туманцул х е р; һ і н т і х е р, затравочный порошокъ, мякоть; *ядъ*, досіе х е р л ўна, его отравили.
- х е х** *горячо, скоро* (въ переносномъ значеніи); д о у х е х ѣ на, онъ разгорячился, заторопился; х е х ѣ т оропливость, горячность; х е х ѣ з а в ѣ з е, разгорячить, заторопить, дос дун х е х ѣ z a в ѣ н а q o a t i v e ѱ ў н і н е, онъ заторопилъ меня выйти изъ дому; х е х а у ч і, горячій, вспыльчивый человекъ, х е х а б ч у, горячая лошадь.
- х е ч** твор. х о ч о ца, множ. х е ч а л или х ўчдул, *колье, тми, штыкъ*; х і ч і з е, оцетиниться, һ ў ж р у q х і ч а н а, ежъ оцетинился, м е г е ж х і ч у н б ўго досўл, борода у него вкочена; *злитъся*, д о у х і ч а n a д і д e, онъ разсердился на меня, х і ч у г e, не злись, не щетинься.
- х і н е** *молоть*; х а р а б р о ѣ, смолотая пшеница, х і н ч е б р о ѣ, немолотая пшеница; х а н ж ў, твор. х а н ж а ца, *мука* (х і н e и ж o); х е н е з e у ч а ц. һ o б ъ х е н е л a б ўго, мельница мельеть.
- х і р а** *дорого*, ш ѣ а б ж o х і р а б ўго һ а н ж і, каждая вещь дорога есть теперь; д і ца м у н і н с у ѣ х і р а н a в і л a, я слѣлаю, что тебя полюбитъ отецъ; х і р а ѣ, любовь, е с і е j a ц a



ѣуа хіраңі, его любовь къ сестрѣ; *склонность*, есіѣ  
ѣарқіл хіраңі, его страсть къ водѣ; хіраңізе, полю-  
биться, дѡу хіраңана дје, онъ мнѣ полюбился; хіріја—  
(у, ј, б, л) дорогой, милый, любезный, інсује хіріјау  
вѣқуна вас, отцу дорогъ сынъ.

хѡјл *притворство*, хѡјл һабізе, притворятся, унтаѣаб хѡјл  
һабѣуна дѣца, я притворился больнымъ.

хѡјнчѣр *сопля*; хѡјнчѣр баѣце, высморкайся.

хѡлчѣн твор. хѡлчѣца, род. хѡлчѣдул, множ. хѡлчѣбі или хѡлчбі,  
*мечъ, сабля*, рѣқунеб хѡлчѣн, острал сабля; дос бақана  
хѡлчѣн, онъ обнажилъ мечъ; ѣалнеб ѣѣна хѡлчѣн, вло-  
жилъ въ ножны мечъ. Въ пѣсняхъ и во многихъ об-  
ществахъ употребляется хѡлчѣн вмѣсто хѡлчѣн.

хѡнѣх род. хѡнхѣл, множ. хѡјнхѣл, *морда, рыло*.

хѡтѣр твор. хѡтѣрај, *щетки*; хѡтѣр бај цадабе, брось щеп-  
ки въ огонь.

хѡѣзе *хлебасть*, карш хѡѣзе, хлебасть сущъ, карш хѡла бѣго  
дос, онъ хлебаеть сущъ.

хѡлізе *полоскать*, һаб парчі хѡле, выполоскай этотъ кув-  
шинъ.

хѡнзак *Хунзакъ*; хѡнзакеу, множ. хѡнз, твор. хѡндѣрица,  
хунзакець, аварецъ; хѡндѣрил баѣ, Аварія, хѡндѣрил бо,  
хунзакское войско, хѡндѣрил маѣ, аварскій языкъ.

хѡр<sup>А</sup>ѣал *переметныя сумы*. (Составлено изъ хѣзе и жо)

хѡрхѣне *обвиться, обхватить*, забо хѡрхѣун бѣго мочлѡда,  
лѡза обвилась вокругъ тычины; дѡу хѡрхѣана дѣда, онъ  
обхватилъ меня, т. е. обнялъ или схватилъ для борьбы.

х̣у̣т̣ізе *остаться*, х̣у̣т̣і, оставаніе, дір х̣у̣т̣і дудасан̣ і̣у̣һана, я остался черезъ тебя, доу х̣у̣тана роқдоу, онъ остался дома.

х̣у̣х̣ твор. х̣о̣х̣оца, множ. х̣у̣х̣ал, *годовалый ягненокъ*; қу̣нцізе х̣у̣х̣ в̣у̣го һау, стричь ягненокъ есть онъ, т. е. онъ простодушенъ какъ ягненокъ.

Ѣ—х.

х̣ал множ. х̣алал, *ущелье*; х̣алалал, каратинцы (ущелистые), х̣алалазул бо, Каретинское общество, х̣алалазул бақ, Карата.

х̣ара род. х̣арадал, множ. нѣтъ, *комарь и комары*; х̣арајаі һанчана дѣда, комаръ укусилъ меня.

х̣о̣а̣зе х̣о̣а̣ј, х̣о̣а̣гі, *брить*, бетѣр х̣о̣алеб нус, голову бреущій ножъ, бритва.

х̣уб̣ці *смуглость*, х̣убау чі, смуглый человекъ.

х̣у̣ј твор. х̣у̣јца, род. х̣у̣јдул, множ. х̣у̣јал, *дымъ*; х̣у̣ј б̣у̣го, дымить, дымъ есть; х̣у̣ј һабізе, надымить, х̣у̣јдул җала, дымовая труба.

х̣у̣јада или х̣у̣ада, *Куяда* (ауль и общество), х̣у̣ядесеу, множ. х̣у̣ја́л, род. х̣у̣јадері́л, куядинецъ.

х̣у̣јне повел. х̣о̣а̣, х̣о̣а̣гі, *глотать, всасываться*; і̣н̣ х̣у̣на б̣у̣го ра̣лаі́, вода всасывается землею.

Ц—ц.

це—è (в, ј, б, р) *впереди*, дѣда цебѣ, на моихъ глазахъ, передо мною; җоцебѣ, прежде всего, җоцевѣ доу ваҗана, прежде всѣхъ онъ пришелъ; цевесан, спереди, мимо,

цевесан ва́чана доу дѣда асқове, онъ подошелъ ко мнѣ спереди, дѣда цевесан ана доу, онъ прошолъ мимо меня; цевесеу, передовой, цересел қо́жаца, въ прежніе дни; цебѣго, *давно*, цебѣго ра́жана дѣда heb, давно слышаль я это; цевѣгосеу, давній, церѣгосел ча́ї, древніе, старинные люди; цебѣса, *прочь*, церѣца, третьяго дня; цевѣжан, впередъ, цевѣжан ĩ̀уна, подвинься впередъ; цевѣкан, множ. церѣкабі, предводитель, цевѣканѣи habize, предводительствовать, доу вѣжана цевѣканѣун чапқада, онъ былъ предводителемъ въ набѣгѣ.

цѣн твор. цѣдаца, *желчь, иньвь*, досѣл цѣн ба́кана жиндірго вацада, онъ разгнѣвался на своего брата; цѣдалау чѣ, сердитый человѣкъ; цѣдалѣize, разгнѣваться; цѣн бакинабизе, разгнѣвить, дѣца досѣл цѣн бакинабуна, я его разсердилъ, цѣдалѣи, гнѣвливость.

цудѣун или цудѣунго, *рано, прежде*; метѣр цудѣун ва́кине вхѣла дун, завтра придется мнѣ рано встать; цудѣунго ра́жана дѣда heb, еще прежде слышаль я это.

цун а́жал множ. цуна́жалзабі, *троюродный братъ и троюродная сестра*; впрочемъ, для означенія послѣдней, чаще говорятъ цина́жал, цина́жалзабі.

цѣтѣize *выпучиться*, чеѣ цѣтарау чѣ, человѣкъ съ выпученнымъ брюхомъ; бѣрал цѣтун рѣго досѣл, глаза выпучились у него.

цѣтѣize *перебаловаться отъ изобилія*; цѣтараб чу, лошадь горячающаяся отъ изобильнаго корма, цѣтарау чѣ, человѣкъ обладающій излишкомъ и за тѣмъ пускающійся въ разные безразсудства.

Ц—Ц.

Цад твор. Цадаца, множ. Цадал, *дождь*; Цад ба́ла бѣго дождь

идеть (сыпится); Цад тінфула б'уго, дождь накрапываетъ; құдіаб Цад, ливень; в'уқана дун Цада, былъ я подь дождемъ, Цада, ч, стань подь дождемъ; Цадақңи, бездождіе, засуха, Цадал қо, дождливый день.

Ца́зе Цај, *тянуть*; һаб чу роқбе Цај, отведи эту лошадь домой; досдехун Цана дїбір, на его сторону потанулся судья, т. е. склонился въ его пользу; Цан һабїзе, пристрастно дѣлать, досдехун Цан һаб'уна дїбїрас һукум, къ нему пристрастно рѣшилъ судья дѣло, Цан һабї, пристрастїе, Цан һаб'улеу чї, пристрастный человекъ; калїан Цала в'уго д'у, онъ курить трубку; *тыситъ*, һабго пуд батана һаб паһалда Цан, три пуда нашлось въ этой мѣди вѣсу; Цадеро, чашка вѣсовъ, Цадерабї, вѣсы; ЦаЦазе, нѣсколько разъ тянуть, дергать, дос ЦаЦана дїр чук'а, онъ дергалъ за мою чоху; ЦаЦадїзе, потягивать, ЦаЦадїла в'уқуна нежер дїбір, нашъ судья постоянно пристрастенъ; Цараб болжал, условленный срокъ.

Ца́лїл *голубо*, Ца́лїла—(у, ј, б, л) голубой, то же, что калїлаб; Ца́лїлаб чу, свѣтлосѣрая лошадь.

Ца́л твор. Цалаца, множ. Цалал, *нагайка*, ч'ода Цал лабуна дїца, я ударилъ лошадь нагайкой, Цал базе, ударить нагайкой.

Ца́лїзе Цале, Цалагї, *читать*, Цалї, чтенїе; *звать*, дїца Цалана дол роқре, я пригласилъ ихъ въ домъ; Цалулеу чї, читатель; *читать надъ покойникомъ*, қадїяс Цалана д'у, кадїй отпѣлъ (отчиталъ) его; Цалдѣзе, Цалдѣ, Цалдѣгї, *учиться*; д'у в'уго Цалдѣла, онъ учится; *просить*, *молить*, дун Цалд'ола аллаһасде д'ује һїқңи баҗагїїнан, молю Бога, чтобы тебѣ пришло добро; Цалд'олеу вас, ученикъ; Цалдезавїзе, учить, Цалдезав'улеу чї, учитель.

Ц а л қ ұ множ. Цалқал, *сито*, Цалқизе, просѣять черезъ сито; Цалқал означаетъ также созвѣздіе Плеядъ.

Ц а н твор. Цамұца, *соль*; Цамбалаб, соленый, Цамбал бұго, солоно; Цан бәзе, сыпать соль, солить; Цан бая каршіге, посоли похлебку; Цамұқаб, бессоленный, Цамұққи, бессолие; Цан шоәзе, солить (въ-прокъ); Цамұл фюр, соленое озеро.

Ц а р множ. Цараъ, *имя*; Цар ңезе, назвать, Цар ҫоәзе, поименовать, дүде Цар шіб, какъ тебя зовуть?; *слава, извѣстность*, Цар арау чі, знаменитый человекъ, Цар бұгеу чі, извѣстный человекъ; Царіге һабұна дос һеб, онъ сдѣлать это для славы; Цар ҫамі, *разводъ* (въ супружествѣ), ҫадул Цар ҫамізе, развестись съ женою, отпустить ее.

Ц е твор. Цеца, множ. Цані, *коза*, чанал Це, дикий коза.

Ц е қ *кисло*, Цеқ бұго Цібл, виноградъ еще кисель; Цеқа— (у, ј, б, л) кислый, Цеқңизе, свиснуть, Цеққи, кислота.

Ц е р твор. Цердаца, множ. Церал, *ледъ, стекло*; Цордзе, мерзнуть, ҫін Цорана, рѣка замерзла; дун ана Цердасан, я прошелъ по льду; Цордј, морозъ, цақаб Цордј бұго, сильный морозъ; Цорезабізе, холодить, дца ҫін Цорезабұна жанібе Цер рехун, я прохладилъ воду, во внутрь ледъ бросивъ; керен Цорегі, да охладится твоя грудь, помри ты!

Ц і б і л твор. Цолббца, *виноградъ*, Цолбол ах, виноградный садъ.

Ц і в а р а— (б, л) *сѣрый*, говорится о глазахъ, Цикарал берал, сѣрые глаза; собственное имя мужское.

Ц і л і ц твор. Цілцца, множ. Цілцал, *метелка*.

Ці́нкір множ. Ці́нкрал, *бородавка*.

Ці́но твор. Ці́наца, множ. Ці́набі, *путь*.

Ці́хіне *быть излишнимъ*, ҃арат Ці́хун б́уго д́ік, у меня есть лишнія деньги; Ці́хінабізе, прибавить, да҃набі Ці́хінабе, прибавь еще немного; Ці́харау чі в́уго һау, *человѣкъ огромнаго роста*.

Цо́ означаетъ *самку*: Цо́пама, ослица, Цо́карчи́за, ястребца; Цо́јај, *самка* (такъ мужья зовутъ иногда женъ своихъ); бі́інабіш һаб, Цо́јабіш, *самецъ это или самка?* Цо́јау чі, *трусливый человекъ*, Цо́ку, *трусипка*, Цо́ңі, *женское свойство, трусость*; Цо́јаумапау чі, *трусоватый человекъ*.

Цо́а́ род. Цо́ад́ул, множ. Цо́абі, твор. Цо́абза́ца, *звезда*; Цо́ад́ул ванңі б́уго, *звезда свѣтитъ*; Цо́а́кізе, *сдѣлаться блестящимъ, лосниться*, Цо́а́кізабу́на д́ца туманң, *я вычистилъ ружье, сдѣлалъ его блестящимъ*; Цо́а́караб, *блестящій*.

Цо́б множ. Цо́бал, *милость*, Цо́б һабѣ, *окажи милость*, Цо́б һѣчеу чі, *жестокосердый человекъ*, Цо́блау, *милостивый*.

Цо́һ *воровство*; Цо́һор, множ. Цо́һаб, *воръ*, Цо́һод́ізе, *воровать, доу һемѣр Цо́һодулаан, онъ много воровалъ*; Цо́һормапау чі, *отъ него пахнетъ воровомъ, онъ имѣетъ воровской видъ*; Цо́һод́ іне, *идти на воровство, дол Цо́һодула жедѣрго росоңі, они воруютъ въ своемъ аулѣ (самое непопозволительное воровство, по мнѣнію горцевъ)*; Цо́һорасул та́зур, *грибъ* (буев. воровская шапка).

Цо́е́д род. Ца́къл, множ. Ца́кал, *козлиная кожа необдланная*.

Цор такъ называютъ *аварцы равнину, лежащую за главнымъ хребтомъ, т. е. Грузію; цебѣ Цор, страна по лѣвому*

берегу Куры, на́ка Цор, страна по правому берегу Куры; Цорòре íне, ийти на плоскость, подразумѣвается: ийти на грабежь; Цорòсорої, кукуруза (изъ загорья пше-ница).

Цорòсоріѣ квасцы.

Цу́јз е Цуј, Цу́јгі, *выжимать, выдавливать*; Цібіл Цу́ла вуго дòу, онъ выжимаетъ виноградъ; *процѣживать*, раї Цу́ла јіго дој, она процѣживаетъ молоко; Цу́нѣзе, *сосать*, жіндірго кілшал Цу́нқула вуго дòу, онъ сосетъ свои пальцы, т. е. онъ въ плохомъ состояніи.

Цува́ множ. Цука́бі *свинья* (самка).

Цуму́р род. Цурміл, множ. Цу́рмал, *звонокъ, колокольчикъ*; Цуму́р ба́зе, привѣситъ звонокъ, Цуму́р жоарҕезабі́зе, звонить въ колокольчикъ.

Цун род. Цуду́л или Цу́міл, множ. Цу́нал, *орель*; қòјқаб Цун или қау́ Цун, большой орель, который похищаетъ барановъ; тѣлаб Цун, куроцапъ (паршивый орель); Цуду́л боҕён, орлиное гнѣздо.

Цу́н Цра род. Цу́нЦрадал или Цу́нЦрадул, множ. Цу́нЦрабі, *муравей*; Цу́нЦрадал боҕён или Цу́нЦрадал гої, муравейникъ (муравьиная постель или муравьиная горка); Цу́нЦрахі́не, *зудеть*, какъ бы мурашки бѣгаютъ, Цу́нЦраҳу́н буго дір боҳ, у меня зудитъ нога; Цу́нЦраҳу́н ба́кана дір черх, у меня мурашки по тѣлу пробѣжали.

Ц—ц.

ца твор. це́ца, род. це́л, множ. ца́јал, *огонь*; діца ба́кана ца, я развелъ огонь; ца реҕана рұқалда, огонь охва-

тиль домъ, ца бавіла варанда, зажгу огонь въ груди, т. е. выстрѣлю въ тебя (угроза), кабілаб ца, пламя (голубой огонь); ца коазе, высѣчь огонь, ца коалеб жо, огниво, ца реқин, пожаръ; цел, огненный, цел гамà, *пароходъ* (огненное судно); ц̀араки, *дымъ* (въ значеніи дома), азарго ц̀араки б̀уго ч̀иц̀аб, тысяча дымовъ находится въ Чиркеѣ; ц̀араки бібула, жилище видпѣтся.

ца q *весьма, отлично; ц̀аqa—(y, j, б, л) отличный, ц̀аqaу і́і́јау чі в̀уго д̀оу, онъ отличный человекъ; ц̀аqи́зе, ободриться, расхрабриться, ма́һарула́л ц̀аqи́ун р̀уго һа́нжі, аз̀ул ц̀аqи́ја́е то жо в̀амун б̀уго: һабі, горцы ободрились теперь, для ихъ смѣлости не достаеът лишь дѣствіа (насмѣпливо).*

ца хà род. цаха̀дал, множ. цаха̀бі, *шерстяное одеяло.*

ц̀езе це, ц̀егі, *наполниться; һаб хал і́ел ц̀уна, это ущелье наполнилось водою, ц̀езабі́зе, наполнить, д̀іца ц̀езаб̀уна һаб зам̀ас һарто́ца, я наполнилъ этотъ сундукъ серебромъ; зарядитъ, таманча ц̀езе, зарядить пистолетъ; ц̀ец̀езе *повт.* һасі́е ц̀ец̀е, этому подливай (при подчиваньѣ); ц̀ураб, полный.*

ц̀ех̀езе ц̀ех̀е ц̀ех̀агі, *разспрашивать, развѣдывать, бичулебчу ц̀ех̀е, развѣдай о продажной лошади; ц̀ех̀е, разспрашивание.*

ц̀еі́ твор. ц̀оі́оца, множ. ц̀еі́ал или ц̀уі́дул, *шишка; ц̀уі́дул р̀уго досда б̀адір, у него на лицѣ шишка; корь, дір ва́сасда ц̀еі́ бан б̀уго, у моего сына корь.*

ці́ *ново, ц̀і́ја—(y, j, б, л) новый, ц̀і́һабі́зе, сдѣлать новымъ, ц̀і́һаб̀уна дос рец̀ел, онъ подновилъ, подправилъ свое платье, діргун һоб̀у́лці́ ц̀і́һаб̀уна дос, со мною онъ*



возобновиць дружбу; цїрїзе, обновляться, цїрї, обновленіе.

цїндї множ. цїндїјал, *чулокъ*, цїндїјал рѣте, надѣть чулки, цїндїјал раке, сними чулки.

цїрқ твор. цїрқїца, *рысь* (звѣрь); цїрқїл маѣабї, рысьи ноги, человекъ быстрый, проворный.

цодор *осторожно, предусмотрительно, смѣливо*, цодор вўқа, будь остороженъ, цодорау, осторожный, цодорқї, осторожность.

цол прилагается къ количественнымъ и составляетъ кратныя, цїцол дважды, цабцол трижды и т. д. (§ 116). Можно бы думать, что происходитъ отъ то, но здѣсь ц, а не т.

цул род. цўлал, множ. цўлал, *дрова*, цул бїчула <sup>б</sup>дўго дїца, я колю (рублю) дрова, цўлақрї, бездровье, недостатокъ дровъ.

цўлапо род. цўлаподал *орѣхъ*, цўлаподал зорт, орѣховое дерево.

цўнїзе *беречь, хранить*; мунѣналдаса цўне дўрго рақ, отъ грѣха береги свое сердце, дўца цўнегї, аллаһ, да хранится Тобою, Господи!; жо цўнулеу чї, бережливый человекъ.

*т*  
—т.

та множ. табї, *передній зубъ*; табзасул ўнтї, зубная боль; дїр вѣсасул та бакхана, у моего сына вышелъ (появился) зубъ; та бакана, у меня выдернули зубъ, та бор-

тана дір, у меня выпаль зубъ, табі һечеу чі, беззубый  
человѣкъ.

тазуртвор. тозрѡца, множ. тазрал, *большой шканъ*, служа-  
щій для храненія различныхъ припасовъ.

тедѣрмтра, опредѣляемая растянутыми большимъ и указа-  
тельнымъ пальцами.

текхѣзе *набить оскомину* (употребляется всегда съ табі); та-  
/т бі дѣхдн рѣго дір, я набиль оскомину.

тер твор. тарѡца, множ. тѣрал или тѣрдул, *лисица*; тарѡ-  
лаб бігунгѣ, по-лисьи не говори, т. е. не лукавь; тер  
майлау чі, *человѣкъ хитрый* (лисьяго запаха); тарѡл рі-  
їн, лисья походка, т. е. осторожная.

ті твор. тіца, род. тіл и тідул, множ. тіјал, *медведь*, Іцѡ-  
ті, *медвѣдица*, тідул тінч, *медвѣженокъ*, тіл лѣрді, ме-  
двѣжья пляска (довольно неблагопристойный танецъ,  
исполняемый горцами на оргіяхъ).

тін присоединяется къ различнымъ частямъ предложенія,  
преимущественно же къ причастіямъ и дѣепричастіямъ,  
при чемъ усиливаетъ ихъ значеніе, напр. ножѡк вѣте-  
утін вілана діда, у васъ даже суцѡго видѣль я (§ 17).

то *одинъ и нѣкій*, тогаї, *другъ съ другомъ, между собою*,  
тоѡ или тоѡ кхун, по одному, тадак, вмѣстѣ, нѣ апа  
тадак, мы пошли вмѣстѣ, қаїтадак, товарищъ, одной  
артели; то абілеу, первый, тогі, другой, тогіјау отдѣль-  
но отъ существительнаго, тѡјал одни, тѡнігі съ отрица-  
тельнымъ глаголомъ ни одинъ не...., тѡѡанлаб, одно-  
конечный (§ 105, 109, 113, 115); тѡїјаї, *временемъ*,  
тѡїјаї вібулаан доу һаніу въ одно время былъ онъ

здѣсь видимъ; тін разъ, однажды; тінтін, *иногда*, тінгі, *посль*, тінгі *набѣла* дѣца *неб*, *послѣ* я *сдѣлаю* это, тінгісеу, *позднѣйшій*, тінгісеб *замѣна* кѣнабдѣ бѣкѣна, *позднѣйшее* время *каково-то* будетъ!

тоанхѣа род. тоанхѣадал или тоанхѣадул, множ. тунхѣбі или тоанхѣбі, *сафьянный мѣшочекъ для нум*, *привѣшиваемый въ* *полсу*.

тѣѣзе тѣла, тѣна, тѣѣла, тѣѣ, тѣѣгі, *надавливать*, *нажимать*, *упираться*; *насѣл* руд *дѣралда* тун бѣго, его *домъ* *упирается* въ *мой*; дѣца *довѣдан* тѣна *доу*, я его *поперѣ* *туда*.

з—ч.

чабѣхъ *крупный песокъ*, *гравій*.

чагана множ. чаганабі, *скрипка*, чаганачі, *скрипачъ*, чагана *коазе*, *играть на скрипкѣ*.

чадѣрили чатѣр, род. чодрѣл, множ. чадрал, *шатерь*, чадѣр *чоазе*, *поставить*, *разбить шатерь*.

чѣлі твор. чолѣца, множ. чалѣл, *плетень*, *изгородь*, чалі *чѣзе*, *сдѣлать заборъ* *вокругъ*, чалі *набѣзе*, *сдѣлать заборъ*; *мѣсто* для *загона* *скота*, *чолднѣб* бѣго бѣці, въ *загородѣ* *находится* *скотина*.

чалтѣа множ. чалтѣбі, *стыкира*; чалтѣачі, *палачъ* (у *Шамиля*).

чалѣу множ. чалѣбі, *галунъ*, *чукѣда* чалѣ *кхѣѣзе*, *нашить* *галунъ* на *черкесску*; *тесъма* *черная* или *красная*.

чалѣхѣці *влюбчивость*, *волокичество*, чалѣхау *чі*, *волокица*;

чалұхқи́зе, сдѣлаться волокитой, чалұхал бѣрал, масляные глаза.

ч а м а̀ р с а г род. чамарсагил, множ. чамарсагал, *финникъ*.

ч а м ъ а̀ л *изобильно*; шіѣаб жо чамѣал бұго һаніб, здѣсь во всемъ изобиліе, чамѣалқи́зе, сдѣлаться изобильнымъ, һемѣр чамѣалқи́гѣ, не трать безъ мѣры, роһ іі́н чамѣалаб бақ, лѣсомъ и водою богатое мѣсто.

ч а н сколько? (how many?), чан қон, сколько лѣтъ? чамәу сколькой? чангі и сколько, мало-ли это мало-ли что (§ 101).

ч а н род. чанал, множ. чанал или чундул, *зѣбрь, животное, дичь*; дѡу а̀на чанаве, онъ пошелъ на охоту, дѡу вә́ча на чанаса, онъ вернулся съ охоты, дѡу вү́го чанәу, онъ на охотѣ; ә́лүл чан, облава; чанә́кан, множ. чанә́кабі, охотникъ.

ч а н а́ з твор. чанзца, множ. чанзал, *сами, дровни*; гдѣ можно, употребляются въ горахъ зимою для возки дровъ, сѣна и т. п. чанзгал, *челюсти*.

ч а н г і т *недоуздокъ*; чангит бај чода, надѣнь на лошадь недоуздокъ.

ч а н к *рубець незажившей раны*; чанк чоан бұго рүзһада, на ранѣ образовался рубецъ.

ч а п к і н твор. чапкәца, род. чапкәдул; множ. чапкәбі, *набызь, натъдъ*; чапкин һабізе, сдѣлать набѣгъ; чапкәд іне, идти въ набѣгъ; чапкәдулау, хищникъ, дѣлающій часто набѣги.

ч а қ а̀ л твор. чақлаца, множ. чақлал, *шакаль*; чақлазул рүрү́ј, вой шакаловъ.

**ч а р** *пестро*, чар бұго Цібіл, запестрѣль виноградъ, т. е. созрѣваетъ; чара—(у, j, б, л) пестрый, чарңизе, пестрѣть, сѣдѣть, чарңі, пестрота, сѣдина, чарңі бавхун бұго магжіда, сѣдина показалась въ бородѣ; рāбі чарңизе, не слержать слова, *измѣнить*; чарчараб, разноцвѣтный, чарҗедо, сорока (пестрая ворона).

**ч а р а** множ. нѣтъ, *средство*, чара бұлун бұго дір, мое средство обожжено, у меня нѣтъ средствъ; чара нѣчо набіѣнані, пѣтъ средствъ этого избѣгнуть.

**ч а р а н** твор. чарміца, *сталь*; чарміл или чарамул, стальной; реқеї чаран бұгеу чі, человекъ безстрашный.

**ч а р т а** лабі твор. чарталабаца (единств. числа нѣтъ) *ружейнымъ сошки*, чарталабада цун лоңізе, стрѣлять съ сошекъ.

**ч а р х** множ. чархал, *точило*, чархіда кхōјзе, держать на точилѣ, точить; *туша* убитаго животного.

**ч а ч а н** множ. чачанал, *чеченецъ*, чачаназул бақ, Чечня.

**ч е д** твор. чадіца, род. чаділ, множ. чадал, *хлѣбъ*; чед бѣжізе, печь хлѣбъ; тамахаб чед, мягкій хлѣбъ, қоақараб чед, черствый хлѣбъ, цұрачед, пирогъ, полный хлѣбъ; чадіңі, безхлѣбіе, чед коана дос нүсиде вахінебан, хлѣбъ ѣль онъ, пока не поднялся до ста, т. е. онъ дожилъ до ста лѣтъ.

**ч е б** чобōца, множ. чебал или чабал, *животъ*; чеб кōјшау чі, обжора; чеб лоаҗад, лопни ты! чобдл ұнті, боль въ животѣ, дір чобдл емен, мой родной отецъ, тоже, что и просто емен.

**ч е р г е с** *черкесъ*, чергесазул бақ, страна черкесовъ; чергѣ-

саб лагà, черкесское тѣлосложеніе, т. е. красивое, стройное.

черѣв множ. черѣкал, *чевякъ* (горскій башмакъ); черѣкал рѹ-  
чула дої, она шьетъ чевяки; дїца рѣтана черѣкал, я  
надѣлъ чевяки; черѣкал раке, сними чевяки.

чермà множ. чермàбі, *бочка*, чермајаїубе тун баѣана ħарà-  
qı, въ бочку наливъ, привезли воду; чермàчей бочка—  
брюхо, прозвище толстому человѣку.

черх род. чорхòл, множ. чѣрхал, *тѣло*; чужўјаїул черх, жен-  
ское тѣло.

чї множ. чаїї, *человѣкъ*; входитъ въ составъ множества  
словъ (§ 40); чїјаqıı, безлюдіе, чї ħемѣрqıı, многолюд-  
ство, чї ħемѣраб рòсо, многолюдный аулъ.

чїја́р *чужой*, чїярчї, чужой человѣкъ, чїяр баq, чужая страна.

чїллàj род. чїллàджул, *шелкъ*, чїллàджул кун, шелковая нитка.

чїлтїзе *хлынуть*, чїлтун баѣана бї руднадаса, кровь хлыну-  
ла изъ раны.

чїрàк*свѣча*, дїца бакула бўго чїрàк, я зажигаю свѣчу, чї-  
рàк бавун бўго, свѣча горитъ (зажжена), чїрàк соана,  
свѣча погасла; дїца суїнабўла бўго чїрàк, я гашу свѣчу.

чоàркїзе *оспѣться*, чоàркїзабізе, спуститъ курокъ (звукопо-  
дражательный глаголь).

чоàхїзе *литься*; чоàхун ба́ла бўго ħад, ливнемъ идетъ дождь;  
чоàхї, водопадъ.

чоjен множ. чоjенал, *чугунъ* и также *чугунный котель*, гово-  
рится и чоjен ħаг, *чугунный котель*; чоjен ħѣда рѣзе,  
поставитъ котель на огонь, чоjен ħалїзабізе, вскипя-  
титъ котель.

ч о х т ђ род. чахтѣл, множ. чахтѣл, нижняя женская повязка, въ которую собираютъ косы.

ч у твор. чѡца, род. чол, множ. чѡжал, *комь*; дун рѣкуна вѣго чѡда, я сажусь на коня, дун рѣқун вѣго чѡда, я сижу на конѣ, дун рѣштуна вѣго чѡдаса, я слѣзаю съ лошади; чу лолозе, осѣдлать лошадь, чу тѣмизе, скакать верхомъ, дѣца тѣмуна чу, я скакалъ на лошади; чу сѡјризе, холостить лошадь, сѡјрараб чу, мерень.

ч у г ѣ л д у р *свекла*.

ч у к ѧ твор. чукѣца, множ. чукбѣ, *чоха, черкесска*; чергѣс чукѧ, черкесска, падѧр чукѧ, закавказская чоха, чукѧ рѣтагѣ дѣца, да надѣнешь ты черкесску, проклятіе женщины: во время оплакиванія умершаго, женщина надѣваетъ на себя его черкесску и причитаетъ; чукѣца һавѣрау чѣ вѣго һау, онъ по черкесскѣ только человекъ.

ч у н с *проворно*, һалтѣ чунс һабѣла дос, работу проворно дѣлаетъ онъ; чунса—(у, ј, б, л), проворный, ловкій, живой, чунсѣ, проворство, ловкость.

ч у қ ѧ множ. чуқбѣ, *нукеръ* (вѣроятно, отъ чу—конь).

ч ѣ р і з е чѣре, чѣрагѣ, *мыть*; какѣе чѣрула вѣго дѡу, онъ обмывается къ намазу; доѣ чѣрула бѣго рѣтел, она мѡетъ платье; мунаһал чѣрад, да омоются грѣхи; мунаһал чѣрајау дѣр вац, покойный мой братъ; чѣрѣ, мытье, помой; чордѣзе, чордѣ, чордѣгѣ, купаться, обливаться.

ч ѣ р т і з е *щелкнуть пальцемъ*, дѣда чѣртана дос, онъ далъ мнѣ щелчокъ; чѣртѣ, щелчокъ.

ч у ч *слабо*, чуч бѣһун бѣго дѣца һаб, слабо подвязалъ ты

это; чўча—(у, ј, б, л) слабый, чўчау чи, слабый человекъ (въ духовномъ отношеніи), ўрзеел чўчизе, ослаблять горе, повѣряя его другому, чўчизе, слабѣтъ, упахать духомъ, чўчарау, струсившій, упавшій духомъ; чўчун, слабо, робко.

Ѹ—ѹ.

чобѡр *плотно*, чобѡраб гуллѡ, сплошной снарядъ, ядро; чобѡрѹѹи, плотность; чобѡри, *филейное мясо*.

чўјѹѹе *обмокнуть*; ѹей чўна дос бетѡр, онъ окунуль голову въ воду; чўј килш хоѹѡјалда, обмовни палець въ медъ, чўчўн вўго һау, онъ сильно пьянъ.

чўѹкине повел. чўѹе и чўѹа, *сдираться*; чўѹе тѡн ѡѹдаса, сдери кожу съ быка; чўѹа дур һомѡр, сдерись твое лицо! (прокл.).

чўђа твор. чўђѹѹа, множ. чўђѡби, *рыба*; дѹѹа вхѡла чўђѡби, я ловлю рыбу; чўђѹл сѹно, рыбій клей; чўђѹл маһи, моржевая кость, употребляемая взамѣнъ слоновой; кортма чўђа, вить-рыба, которая глотааетъ людей, разбиваетъ корабли и поросла камышомъ. (Повѣрье, вѣроятно, занесенное арабами въ горы).

чўт род. чўтѹл множ. чўтал, *ящерица*; чўтѹл һадѹн лер тўна досўл, онъ поблѣднѣль, какъ ящерица,—говорится о сильно поблѣднѣвшемъ человекѣ.

Ѻ.—ѻ.

чѡбаѡр род. чѡрѡбил, множ. чѡрѡбал, *поль земляной*; чѡрѡѹѹа вѡгѹѹе, лечь на полу; чѡбаѡр ѹѹѹѹе, уравниять землю подъ полъ.





ро, беззубый человекъ хлѣба жевать не можетъ; чамдесе чавкать, коаналехмѣхаі чамдла мун, когда ѡшь. чавкаешь ты.

чамуѣ навязчиво, надопдая, цаа чамуѣ вѣуна мун, очень навязчивъ ты, очень надоѣдаешь ты; чамуѣау чи, навязчивый, чамуѣіі, навязчивость, чамуѣіізе, надоѣдать, мун чамуѣііун вѣго досіе, ты надоѣлъ ему, чамуѣаб палті, надоѣдающая, свучная работа.

чанѣа множ. чунѣбі, рожденный отъ брака хана или мима ханской фамилии съ дворянкою; чанѣа чужу женщина такого же происхожденія.

чаһа твор. чаһаца, брага, пиво; чаһдал чеһ, бражникъ, пьяница; багоа чаһа, густая (сухая) брага, которую пьютъ, разведя горячею водою.

чаразе чарај, чарагі, *полоть, обчищать*; забо чарала вѣго доу, лозу обчищаетъ онъ, хур чарала јіго дој, поле полеть она; чарадізе *учащ.* чараділа вѣго доу, онъ полеть; чар сорная трава, плевель.

чаракан твор. чараканаі, множ. чаракабі, *повивальная бабка.*

чеһезе чеһе, чеһагі, *опорожнять*, heb һерет чеһе, этотъ кувшинъ опорожни, туманѣ чеһезе, разрядить ружье.

чемеһа—(у, ј, б, л) *хрупкій*, чемеһаб жо бѣго Цер, хрупкая вещь стекло; чемеһај чужу, женщина слабого здорovia.

чеһер черно, трауръ, чеһер ретун бѣго доі, она въ траурѣ; чеһера—(у, ј, б, л) *черный*; чеһерабізе, дѣлать чернымъ; чеһерізе дѣлаться чернымъ, чеһері чернота, чеһерерау черноватый.

чет твор. чотѡца, множ. чутѡл, *блоха*; чет ѡадау чи, легкій, проворный человекъ.

чиқа—(у, ј, б, р) *Чиркей* (ауль), чиқау вѡго дѡу, онъ въ Чиркеѣ, чиқаса ваѡна вѡго дѡу, онъ идетъ изъ Чиркея; чиқасеу, множ. чиқасел, чиркеевецъ.

чиміх твор. чинхіца, множ. чинхал, *маленькій круглый камешекъ*.

чинкізе *перебирать, разбирать*, замас чинкун балаше, перебрать сундукъ посмотри, т. е. поройся въ сундукъ; ѡалабаца чинкана нежер руд, сторожа обыскали нашъ домъ.

чинчо множ. чинчабі, *платокъ*.

чинлізе чинле, *птыушиться, задориться*, чинлізе нечо мун, нечего тебѣ задориться, мікал чинлун рѡго дур, усы у тебя закручены, тагѡр чинлун ѡезе, надѣть шапку на беврень.

чоаэе чоај, чоагі, *убить*, жиндірго душман чоана дос, онъ убилъ своего врага; чоазавізе, быть причиною убійства, дѡца чоазавѡна дѡу, ты причиной, что его убили; чоадарізе или чоадізе, убиваться, чоадаруге не убивайся, не печалься; чоачоаэе *перебить*, діца нел чајі чоачоан рѣхана, я этихъ людей перебивъ бросилъ, я перебилъ ихъ; *укрѣпить, обить*, діца чоана мај я вбилъ гвоздь, тічоамај чоаэе, подковать (лошадь), тічоамај чоај чоа, подкуй лошадь; *накрыть*, јѡрған тад чоај, накройся одѣяломъ; *набѡраб жо бадіб чоаэе*, упрекнуть сдѣланнымъ, т. е. паложить, налѣпить на лицо сдѣланное; *наке чоаэе*, отразить, отбить нападеніе; *чука наке чоан бѡго дур*, черкесска твоя заворотилась; *кі*

чоазе, џаб чоазе и т. д. сложить вдвое, втрое и т. д. чоај или чоај, убиство; чоанваџад приди— убитый, т. е. проклятый; чоадан, множ. чоаднал, развалина, нежёр рӯқалда себе бӯго то чоадан, передь нашимъ домоъ находится развалина.

чободо *пусто*, чободо хӯтун бӯго џаб рӯқ, пустымъ остался этотъ домъ; чободо ваџиналдаса чоан ваџин џиџ, тѣмъ порожнимъ (съ пустыми руками) приди, убитымъ приди лучше, поговорка хищниковъ, отправляющихся за добычей; чободоџаб џереџ, пустой кувшинъ.

чолдо твор. чалџа, множ. чалал, *ремешокъ изъ козьей кожи*, употребляемый для шитья сѣделъ, подпругъ, уздечекъ и т. п. чолдо бакџе, вырѣзать ремешокъ.

чор множ. чорал, *стрѣла*, дос бечана чор, онъ пустилъ стрѣлу, чор бџараб нух, дорога прямая, какъ стрѣла; чорбут, самострѣль.

чордо междометіе понудительное и побудительное, нежеке ваџа чордо, приди же къ намъ; обращаясь въ женщинѣ, говорятъ: џере, нежеке џаџа џере.

чордоллі множ. чордоллаби, *перепелка*.

чорто твор. чартџа, множ. чартал, *тряпка*; чартџи жемџе, завернуть въ тряпку; чортобаџ, пыжовникъ.

чуџ множ. чуџал, *обыскъ*, џениб чуџ бечаж, сдѣлай тамъ обыскъ; чуџ бечадал батана, когда сдѣлали обыскъ, то нашли.

чуџбӯз улчи множ. чуџбӯзулџаџи или чуџби, *судья по адату*; таковыя лица имѣли большое значеніе въ горахъ до

распространенія шаріата и, быть можетъ, названіе ихъ происходитъ отъ чўбізе.

чўбізе *гордиться*, чўбарау чі, гордый человекъ, дун чўбун вўго вадасдаса, я горжусь братомъ; нај чужў чўбун жіго рдсасда, эта женщина отворачивается отъ мужа, т. е. презираетъ его; чўбі, гордость, чўбун, гордо, чўбун қаһана діде, гордо заговорилъ онъ со мною.

чўнтізе *развалиться, разрушиться*; чўнтун бўго һаб сі, развалившись есть эта башня.

чўқўн род. чўқна́л, множ. чўқнал, *птичій зобъ*; чўқўн цун бўго һанкојацўл, у курицы полонъ зобъ.

чўркән *красиво, прелестно*, чўркән һабўн бўго дур чукә прелестно сдѣлана твоя черкесскә; һалдаса чўркәнај јаҫ һеҫо рдсоцї, прелестнѣ этой дѣвушки нѣтъ въ аулѣ; чўркәнцїзе, сдѣлаться прелестнымъ, чўркәнцун жіго дој, стала она прелестной.

чўчїзе *потрескаться* (о кожѣ); кдїрадаса кал чўчўн бўго, на рукахъ кожа потрескалась у меня; Цордсороцї чўчїзе, щелушить вукорузу.

ч—ч.

чедер *узко*, чедер һабўн бўго һаб нух, узко сдѣлана эта дорога; чедера—(у, ј, б, л) узкїй, чедерцїзе, сзюзиться, чедер һабїзе, сзюзить, чедерцї, узкость.

чезе ча, чагї, *стать, быть съ покоѣ*; дун чела, дўца тананї, я буду въ покоѣ, если ты оставишь меня; емёнцун ча мун діје, стань мнѣ отцомъ; цун чана лўрда тад, орель сѣлъ на скалу; дун дўје лазцун чела, я стану

тебѣ рабомъ; вакунчѣзе, стать на ноги; цевѣ чѣзе, стоять передъ,—значить находится для услугъ, лѣакімасда цевѣ чѣрау чі вѣго һау, онъ состоитъ при начальникѣ для службы; чѣјі или чѣ, стояніе, чѣл цѣль, la cible; чѣчого, безостановочно; чѣзабізе остановать, поставить, үнеу чі дѣца чѣзавүна, я остановилъ уходящаго чловѣка; һеб чіраќ дѣда цевѣ чѣзабѣ, эту свѣчу поставь передо мною.

чѣңізе *лизать*, бі чѣңула бѣго һој, собака лижетъ кровь; чѣңоа, множ. чѣңоабі, ложка.

чѣнтѣзе *расплющиться, раздавиться*; лѣтл чѣнтана хонд, подъ ногой раздавилось яйцо; чѣнтараб, плоскій, сплюснутый.

чѣчі *тискъ*, чѣчѣзе или чѣчідізе, пищать, ручабі чѣчідана ті бібідал, женщины запищали, когда увидѣли медвѣдя (со страха); чѣчідізавіла чѣжү һадін, заставляю тебя пищать, какъ женщину.

чѣоа множ. чѣоабі, *полова*, чѣһераб чѣоа бѣго дір чѣда муќ баљуі, у моей лошади темная полоса на спинѣ.

чѣоарлі *трескъ*, чѣоарлі бакана тунңазул, раздался трескъ ружей, чѣоарлан бакана, раздался трескъ.

чѣок *Чохъ*, ауль (сами жители называютъ его чѣк); чѣокјау, множ. чѣкал, род. чѣкадеріл, *чоھےцъ*.

чѣолдрка множ. чѣолдркабі, *уздечка*, чѣда чѣолдрка базе, надѣтъ узду на лошадь; шірман чѣолдрка, мундштукъ (вѣвроятно, ширванская уздечка).

чѣужү множ. ручабі, *женщина*; ручабазул ретѣл, женское платье; дос јачана чѣжү, онъ взялъ женщину, т. е. онъ

женился; ручабаї вѣшау чі, въ женщинахъ дурной  
человѣкъ, т. е. соблазнитель.

чѣрпізе *опалить*; туманѣ лоаһулаго чѣрпіана дір мікал, стрѣ-  
ля изъ ружья, опалилъ я себѣ усы; һіјал бетѣр чѣр-  
пізе палить баранью голову.

чул *основаніе, фундаментъ*, чул тамізе или чул цезе, поло-  
жить основаніе, фундаментъ зданію; чулау чі вѣго һау,  
основательный человѣкъ есть этотъ (не пустой); чулаб  
раһі бѣго һеб, основательное, правдивое слово есть это.  
Быть можетъ, происходитъ отъ цезе стоять, чул подь  
тѣмъ, что стоитъ.

*ш*—ш.

ш служитъ окончаніемъ вопросительныхъ формъ, пристав-  
ляясь къ тому или другому слову предложенія, и соот-  
вѣтствуетъ русскому ли? напр. роқовіш вѣгеу дур вац,  
дома ли твой братъ? (§ 22).

шак *подозрительно*; шак вѣго дун дѣда, я подозреваю тебя;  
шакау чі, подозрительный человѣкъ, шақізе, подозре-  
вать, дун шақун вѣго досда һеб һабіјалда, я подозре-  
ваю его въ этомъ дѣлѣ; шақі, подозрѣніе; шақдәрізе  
учащ. ревновать, чужујалда шақдәріла вѣқуна дду, онъ  
ревнуетъ жену; шақдәрулеу чі, ревнивецъ, шақдәрі,  
ревность.

шақі *чернила*.

шар *маслобойка*, шар чоазе, бить масло.

шарт *множ.* шартал, *условіе*.

ше или шај *зачѣмъ?* ше мун һаніве ваҷарау, зачѣмъ ты  
сюда пришелъ?

шеқ род. шоқол, множ. шедал и шўқдул, *мускуль*, шоқолау  
чі, мускулистый человекъ.

шеқёр род. шоқрёл, множ. шеқерал или шўқрул, *горло*; шоқ-  
рёл ұнті, боль въ горлѣ; шеқёр кхѳже, пристать  
къ горлу (схватить за горло); шоқрѳбе ўнеб ѳін бібу-  
ла, въ горло идущая вода видна (похвала прозрачности  
шеи красавицы).

шеб род. шабл, *всякое глиняное изделие*; шабл каба, гли-  
няный горшокъ, шаблкан горшечникъ.

шері род. шерідал. множ. шерәбі, *дождевая лужа*.

шеѳан *шайтанъ, сатана, чортъ*; шеѳабаца кхѳжі мун, что-  
бы тебя черти взяли! шеѳанѳі, дьявольщина; шеѳаба-  
дагі бічіларо неб, и черти не поймутъ этого; шеѳаба-  
ца кхўрау чі, бѣснующійся человекъ.

шіја—(у, ј, б) *каждый*, во множественномъ не употребляет-  
ся, шіјау чі каждый человекъ (§ 106).

шіна—(у, ј, б, л) *каждый* или *всякій*, имѣеть болѣе опре-  
дѣленное значеніе, чѣмъ шіјау, напр. һанір рўгел ши-  
нал, всѣ здѣсь находящіеся (§ 106); абун шінаке каж-  
дый разъ, какъ я говорилъ.

шінѳіл множ. шанѳлал, *копыто*; шинѳіл бѣртінаб чу, лошадь  
съ красивыми копытами.

шіу шіј, шіб, множ. шал, *который* или *кто?* шіуго съ от-  
рицательнымъ глаголомъ никто, ничто; шіунігі это бы  
ни былъ, шіугогі съ отрицательнымъ глаголомъ кто бы  
то ни былъ, не.... (§§ 98, 106); шібізе (шіб һабізе) на  
что, къ чему, зачѣмъ? шібула вўго дур вац, что дѣла-  
еть твой братъ? шібѳана, чѣмъ кончилось, что сдѣ-  
лалось? .



ш і х̄ множ. ші́хабі, *святой*.

ш і ш а̄ множ. шіша́бі, *стекло и бутылка*; шіша́ бёкана, бутылка разбилась (сломалась), шіша́ја́йубе те, влей въ бутылку; шіша́дал, *стекляный*.

ш о а̄ зе *посытать*; чакар̄ шоа́ј, *посыпь сахару*; Цан̄ шоа́зе, *посолить (преимущественно въ прокъ)*.

ш о а̄ к і зе *растянуться*, Ђодбӯ шоа́кун̄ в̄уго̄ доу, онъ растянулся на землѣ; Ѓа́та̄л̄ шоа́ке, *протяни ноги*.

ш о а̄ н т і х̄ множ. шоант́ихал̄ или шунт́хул̄, *свирѣль, дудка*, цоант́их̄ п̄ула̄ в̄уго̄ доу, онъ играетъ на свирѣли, букв. дуетъ свирѣль.

ш о а̄ т̄ множ. шоа́тал̄, *шагъ*; шоа́т̄ б̄угеб̄ чу, *шагистая лошадь*; шоа́т̄ ба́кізе, *сдѣлать шагъ*.

ш о б̄ множ. шоб̄бал̄, *низкій и отдѣльный хребетъ*.

ш а̄ б̄ роса, ш а̄ б̄ к хана̄ хурі́бе, *роса пала на поле*.

ш о̄ ј зе шоа́, шоа́гі, *достигнуть, достичь, получить*; дун̄ шоана̄ бурт́ја́ѣ, я до́халъ до Чечни, я достигъ Чечни; нах̄ шун̄ б̄уго̄ та́де, туча̄ нашла, ді́је шоана̄ Ѓара́т̄, я получилъ деньги, букв. мнѣ̄ дошлӣ деньги; шо́ј или шо́јі, *достижение*, відада̄ б̄уқіна̄ но́жд̄р̄ шо́јі добе̄, когда-то̄ будетъ ваше̄ достиженіе̄ туда, т. е. когда-то̄ вы̄ туда̄ достигнете? шо́жабі́зе, *доставить*.

ш о ц̄ *нездорово*, шоц̄ в̄уго̄ дун̄, мнѣ̄̄ нездоровится, шдо́цаӯ чі, *хворый человекъ*; шдо́цѣ́зе, *сдѣлаться хворымъ, нездоровымъ*.

ш у *пять*, обыкновенно̄ говорится̄ ш̄уго̄; аш̄цілла̄ ш̄уго̄ 15, *ш̄уго́јаӯ пятеро (людей)*; н̄іж̄ ш̄у́јауго̄, *мы пятеро*; шӯ

абілеу пятый, шу абізе въ пятыхъ, шушу по пяти, шуцол пять разъ, шунусго 500.

шула *крѣпко, прочно*, шула бан буго лаб кала, крѣпго построена эта крѣпость; шуліаб гамач, крѣпкій, прочный камень, шулаабізе, дѣлать крѣпкимъ, шулаабун буго дос барат, онъ припряталъ деньги; паміліца шула абун бугана салта бақ, Шамилемъ укрѣплено было мѣсто Салты; шулаці крѣпость, мѣсто неприступное.

шурізе шуре, шурагі, *ползти, шевелиться, шептать*, діца шурапа досде, я шешуль ему; діца бітана досде шурун, я сказалъ ему попогомъ; борбілаб шурапа, паралаб бітана погов. змѣнное шешуль. лисье сказалъ, т. е. началъ обманывать, хитрить; шуршур, шопоть.

шуррѹп твор. шурміца, множ. шурмал, *чашка*; ботрѹл шуррѹп, *черень*.

шущазе *колебаться отъ ветра* (о растеніяхъ и о деревьяхъ), шущала руго зутбі, колышатся деревья.

/// — ц.

цаб *три*, обыкновенно говорится цабго; анцилла цабго 13; цабгојау трое (людей), ніж цабауго мы трое; цабабілеу третій, цаб абізе въ-третьихъ, цабцаб по-три, цабцол трижды, цабцдго шестьдесятъ, цабцѹллада анциго семьдесятъ, цабвусго триста; цибѣр тридцать, обыкновенно говорится цибѣрго; цибѣралда то тридцать одинъ.

цазе *мать* діца цала то жо, я знаю нѣчто; цај, знаніе, цај хѣтеу чі, знанія не имѣющій человекъ, невѣжда; цај бугеу чі, знающій человекъ; цазабізе, научить, ціқці цазабѣ досда, научи его добру; цајхѣчѹні, невѣжество,

неспособность, џангүті, везнаніе; џај, относясь къ животнымъ, означаетъ *инстинктъ*, џајвѣнаџул џај бѣџуна, џаџло бѣџуџаро, у животныхъ есть инстинктъ, ума нѣтъ.

џаџкѣзе *остановиться, перестать, отдохнуть*; џурѣ џаџкана, вѣтеръ пересталъ; џаџкѣго џѣџо дѣџе отдыџа нѣтъ у меня; џаџкѣџого џаџго џџаџџ бѣна џаџ, три дня безостановочно шолъ дождь.

џаџџел џаџџліца, *годъ*, во множ. не употреблется; џаџго џаџџліца вѣџана дун доџа, три года былъ я тамъ; џаџџізе, годовать, џаџџана дѣџа доџа, я прожилъ тамъ годъ, џаџџго џаџџана дѣџа, я прожилъ десять лѣтъ, џаџџарау годовалый.

џар твор. џараџа, множ. џарал, *рыбка, ручей*.

џараџко множ. џараџкаџі, *трясогузка* (птица).

џараџџ *равнина*, џараџџалда или џарџџб, на равнинѣ; џараџџау, множ. џараџџал, житель равнины. Все относящееся къ равнинѣ считается слабымъ и нѣжнымъ: џараџџау џіџі хоџџі, џараџџаб џүџі хоџџі, умри житель равнины, умри лошадь равнины, т. е. какъ человекъ, такъ и лошадь, нѣкуда не годны.

џарџ род. џарџіџ, множ. џарџал, *слѣдъ*, тіџ џарџ бѣтана дѣда, я нашелъ слѣды медвѣџа; џарџ кхун іџе, идти по слѣдамъ; тіџ џарџіџа хадүр џна нѣџ, мы пошли по слѣдамъ медвѣџа.

џаџџаџе *орошатъ, поливаютъ*, аџ џаџџала вѣџо дѣу, онъ орошаетъ садъ; џаџџаџізе *учащ.* џаџџаџіџа вѣџо дѣу, онъ орошаетъ, занимается орошеніемъ.

ѣзе *класть, ставить*; діца ѣуна бодб, я положилъ на землю; діца досда ружун ѣуна, я его ранилъ; ѣл, множ. ѣлдул, *чехолъ, ножны*, тунѣл ѣл, ружейный чехолъ, ѣллініб, въ ножнахъ, ѣллініб бѣго холчен, мечъ въ ножнахъ.

ѣлго *тѣшкомъ, ѣлго іне, идти пѣшкомъ*; ѣлау, множ. ѣлаб, пѣшеходъ.

ѣен множ. ѣенал или ѣундул, *вилы*.

ѣехезе *набить копыто въ каменистыхъ мѣстахъ*, говор. о лошадахъ и о всякой скотинѣ; дір чу ѣехон бѣго, моя лошадь набила себѣ копыто.

ѣеѣ твор. ѣоѣѣца, множ. ѣѣѣал или ѣѣѣдул, *ленъ*.

ѣі служитъ окончаніемъ для множества существительныхъ, всего чаще соотвѣтствуя окончанію *ость*, напр. војш дурно, војшѣі, дурнота, скверность (§ 70); присоединяется также къ формамъ причастій: вѣгеуѣі и т. п. (§ 142).

ѣізе служитъ окончаніемъ для глаголовъ, означающихъ перемѣну прежняго состоянія предмета; таковыя глаголы всего чаще переводятся по-русски при помощи глаголовъ *стать* или *сдѣлаться*. Напр. војш, дурно, војшѣізе, дѣлаться дурнымъ.

ѣіла можетъ быть присоединяемо къ различнымъ словамъ предложенія, при чемъ сообщаетъ ему значеніе неувѣренности: вѣгоѣіла дѣу роѣду, кажется, что онъ дома (§ 21).

ѣімер твор. ѣімаца или ѣімадуца, множ. ѣімал, *дитя*; ѣі-

мерцезе, забеременѣть, цимерцѣн бѹго долдѣ, она беременная.

цїцїзе цїцана, *жать* (о хлѣбѣ); дос цїцула бѹго роцї, онѣ жнетѣ пшеницу; цїцѣрїзе *учащ.* цїцѣрїла вѹго дѹу, онѣ жнетѣ, цїцѣрукан, жнецѣ.

ц о — (у, ј, б, л) мѣстоименіе указательное и личное 3-го лица, *этотъ*, указываетъ преимущественно на предметы, находящіеся выше горищаго; цѹуго тотъ же, цѹугојау въ томъ же значенїи, но отдѣльно отъ существительнаго, цѹдїн такъ, цѹуѣан какъ онѣ, цѹуѣанау чї съ него человекъ; цѹуѣадїн, такъ же какъ; цѹуѣадау, подобный ему, цѹуѣадавау, цѹуѣадїнау, такой же, подобный; цѹдѣан, столъ, цѹдѣанау, столкїй, цѹбѹдїн, точь-въ-точь.

ц о р множ. цѹрал, *береза*, цѹрїл цѹрт, березовое дерево.

ц о р *пазуха*, цѹрѹб, за пазухой, цѹрѹбе, за пазуху, цѹрѹса бѣкана, изъ-за пазухи досталь.

ц — ц.

цѣадї множ. цѣудбї, *жена*, дос јѣчана цѣадї, онѣ привель жену, онѣ женился, дос јечѣана цѣадї, онѣ отпустилъ жену, развелся съ нею.

цѣедезе *плавать*, цѹрѹцї цѣедѣла вѹго дѹу, онѣ плаваецѣ въ рѣкѣ, цѣедезе цѣацау вѹго дѹу, плавать превосходенѣ онѣ есть, т. е. плаваецѣ превосходно; цѣедѣкан, пловецѣ (отъ цїн вода).

цѣѣѣр *рѣдко* (о растенїяхъ), цѣѣѣра—(б, л) рѣдкїй, цѣѣѣраб роцї, рѣдкїй лѣсъ; цѣѣѣрїзе рѣдѣть.

їіқ *хорошо*, їіқа—(у, j, б, л), или їіјау, хорошіѣ, їіқлї, доброта, їаучї, прїятель, їіқая, хорошо бы, дїе їіқан небу чу, хорошо бы мнѣ эту лошадь (имѣть); їіқїзе, стать хорошимъ, выздороувѣть; дѡу їіқїана унтїялда-са онъ выздороувѣлъ отъ болѣзни; їіқїзавїзе, вылѣчить, їіқїун їуїн, выздоровленїе.

їін твор. їеца, род. їел или їадал, множ. їнал, вода; қудїаб їін, большая вода, рѣка; їін їна бѹго, вода течеть; дїца тѡла бѹго їін, я лью воду; їадал водяной; їадақї, безводїе, їадақаб, безводный.

її—ї.

їамà *жидко*, їамà набѹн бѹго чãhà, жидко сдѣлано пиво; їамїаб, жидкїй, їамаhabїзе, разжидить, їамãї, разжиженїе.

їар твор. їараца, множ. їарал или їурдул, *рогъ*, отѡл їар, бычачїй рогъ, їарбãзе, *бодать*, їар чѡазе, поставить рожки (для кровопусканїя).

їїнї твор. їонѡца, множ. їанãл, желѣзный инструментъ, которымъ выдѣлываются гнѣзда въ деревѣ.

їузѹр твор. їузрãца, множ. їѹзрал, потолочное полѣно; горцы дѣлають потолки изъ полѣнъ.

їуїнїне їуна, їунагї, *войти, случиться*; дѡу їунана роқѡве, онъ вошелъ въ домъ; леб балãh їунана дїе дѹдақун, это несчастїе случилось мнѣ черезъ тебя; їуїн, вшествїе, досѹл жанїве їуїн їїаб heчоан, его приходъ (появленїе) былъ не хорошъ, не благопрїятенъ; *начать* съ другимъ глаголомъ, habїзе їуїнїне, начать дѣлать, балтї habїзе їунана дѡу, онъ началъ работу; тохтãса

здрле іуна, сойди съ крыши; сојрун іуһіне, заяски-  
вать, ухаживать, уговаривать, цақ досда сојрун іуһун  
вүго мун, что то слишкомъ ты за нимъ ухаживаешь.

іуһізе *гладить*; діца іуһула бүго кето, я глажу кошку; въ  
отношеніи въ оружьё—точить; іуһі точеніе.

іук *низко*, іук бан бүго һаб руд, низко построень этотъ  
домъ, іукау чі, малорослый человекъ; іукһі, низкость,  
іуқһізе сдѣлаться низкимъ, іукһабізе, понизить.

іуқізе *ранить*; һабгојау іуқана дос, трохъ ранилъ онъ;  
іуқіуқізе, изранить, іуқіуқарау чі, израненный чело-  
вѣкъ; іуқел бецізе, заплатить за рану (т. е. угощені-  
емъ и т. п.).

іуһізе *кончить*, һабун іуһана дір һалті, кончилась моя ра-  
бота; іуһел, твор. іуһәліца, конецъ; іуһел һабә, ко-  
нецъ дѣлай, т. е. кончай скорѣ!

іутізе *бѣжать отъ чего-нибудь или отъ кого-нибудь*, һурү-  
садаса іутана шамл зуніве, отъ русскихъ бѣжалъ Ша-  
милъ на Гунибъ; радаса іутана доу, изъ сраженія  
бѣжалъ онъ.

іутізе *кроить*, јацаі іутана дір чукә, сестра кроила мнѣ  
черкеску.

іуіәзе *тереть*, дір муз іуіәј, потри мнѣ спину; іуіәдізе  
*учац.* іуіәділа бүго чу, лошадь трется; чу іуіәј, вы-  
чисти лошадь.

ләбізе *лѣбе, лѣбегі, ударить*; діца досда лабуна, я его уда-  
рилъ, діца досда лабуна тіл, я его ударилъ палкой;

лабі, удареніе, досда тіл лабі дўје ше бұқараб, зачѣмъ ты его ударилъ палкой? ламіда лабі реқдла, чода реқін реқдла послов. ослу слѣдуетъ битье, а лошади ѣзда; лабѣзе, драться, дол қіјалго лабана, они подрались; пал, междуособіе, ссора, война, палқизе, противустать другъ другу враждебно, поссориться, начать войну, лал һабізе, вести войну, воевать; лаблабізе нѣскольео разъ сряду ударить, потрепать.

п а н множ. ланал, *палъ*.

п а р а *жирно, тучно*, ларіја—(у, ј, б, л) жирный, тучный, лараңі, тучность, лараңизе, жирѣть, тучнѣть, лара һабізе, сдѣлать жирнымъ, откормить.

п а ў род. лаўдал, *ржавчина*; лаў чоазе ржавѣть, лаў чоан бўго тувқда, ружье заржавѣло; лаўдаца коагі дур ја-рағ да пожретъ ржавчина твое оружие! (проклятіе).

п е з е ле, лѣгі, *давать*, діца досіје лўна чед, я далъ ему хлѣбъ; досіје чу лејі дўје ше бұқараб, зачѣмъ давалъ ты ему лошады? ловід һавізе, отдать въ аманаты (окончаніе творительнаго падежа въ гидатлинскомъ нарѣчїи вмѣсто ца); лезабізе, заставить дать, діца досда дўје һарат лезабла, я заставлю его дать тебѣ деньги, лелѣзе *повтор*.

п е н с е р множ. лўнсрул, *бровь*; лўнсрул чеһѣрај, чернобровая.

п е һ е р множ. лаһі, *игненокъ*, лаһазул тімўз, шуба изъ смушекъ, изъ шеуръ мелкихъ барашковъ; діје мун јолула, леһер һадај жо, я люблю тебя, лгнечокъ! (ласкат).

п е р *цвѣтъ*; пер бўгеу чі, здороваго вида человекъ; перўцау чі, блѣдный человекъ; перўқі, безвѣтность; лерізе, при-



таться, укрываться отъ глазъ, робѣть; моқоқ лерула каркіѣ, курочка (дикая) прячется въ кустѣ; дір пер босана неб рѣідал, я измѣнился въ лицѣ отъ этого слова; перпераб, отборный, отличный, лерлераб хер, отборное сѣно; лермук, цвѣтъ лица, лермук бацадау чі, человекъ съ чистымъ, съ здоровымъ лицомъ.

пібія твор. лолбѣца, множ. лалбал, *корень*, зотјѣл палбал, корни дерева; *фамилія*, *родъ*, ѣѣаб лолбѣл ваѣ, молодой человекъ хорошаго семейства.

пїжізе пїжа, пїжагі, *засыпать*; дѣу цақ пїжула, онъ крѣпко спитъ; пїжі, спанье; пїжізавула сбѣлај ваѣ, мать усыпляетъ сына; пїжарау чі хоарау чі, спящій человекъ мертвый человекъ.

пїлі твор. лолѣца, множ. лалал, *сѣдло*; чу лолѣзе, осѣдлать лошадь, пїлі бакізе чѣдаса, разсѣдлать лошадь; вїве лолѣрау мун, куда ты осѣдлался, т. е. куда ты собрался? лолѣкан, сѣдельникъ; пїлі меѣер, сѣдло гора (противъ Гуніба).

пін род. ліндал, *зима*.

пінқізе *удерживать словами*, *увѣщевать*, дѣца лінқізе вѣго дѣрго ваѣ, тебѣ слѣдуетъ увѣщевать своего сына; лінқані бѣқуна наб чу лолѣзе, если поласкать, то дается эта лошадь сѣдлать себя.

пїлі род. лїлідал, *выводокъ щелковичнаго червя*.

по твор. лѣца, множ. лѣјал, *мостъ*; Іурѣсаца бана по дѣба, русскіе построили мостъ тамъ; дїца бахана по, я перешелъ по мосту; по рѣхізе, разрушить мостъ.

поаһі *пальба*, лѣаһі рѣјула, слышится пальба; лѣаһізе, вы-

стрѣлить, взорвать, лўру поаһізе, взорвать скалу; ха-  
рїа поаһі, взрывъ пороху; поаһўчі, стрѣловъ (новое сло-  
во, употребляемое въ конно-иррегулярномъ полку); ло-  
аһезе или лоаһдезе, палить.

лоа́рїзе *накалится*, лоа́рун бўго кор, накалилась печь, ло-  
а́рарау чї, закаленный человекъ, дўца һаб раһї їїц ло-  
арїзабѣ, ты хорошенько, смѣло, это выскази.

лоа́тїзе *лопнуть*, чукá лоа́тана, чоха лопнула; һарин лоа́-  
тана, ремень лопнулъ; лоа́тїзеһан коанала дду, онъ ѣсть,  
пока не лопнетъ; лоа́тел щель.

ло́к *Тлокъ* (аулъ), ло́кїау, множ. ла́кал, твор. ла́кадерїца,  
житель Тлока.

ло́һ *горько*, ло́һ бўго һаб коjn, горько это кушанье; ло́һ һа-  
бізе, сдѣлать горькимъ, ло́һї, горечь, ло́һдїзе, дѣлать-  
ся горькимъ; ло́һау чї, тяжелый нравомъ, необщитель-  
ный человекъ.

лў́рдї *пляска*; лў́рдї һабўлаго а́на сордо, въ пляскѣ прошель  
вечерь; лў́рдїзе, плясать, бергїн лў́рдула дої, она от-  
лично пляшетъ; лў́рдукан, плясунъ; лў́рїзе вертѣтъ, кру-  
жить, дїца лў́рана кун, и скрутилъ нитку; лў́рї, искри-  
вленіе, лў́рараб зотт, кривое дерево.

лў́ру твор. лурў́ца, множ. лў́рабі, *скала*; чаран лў́ру, скала  
изъ врѣзкаго камня (сталь-скала).

---

## АЛФАВИТНЫЙ СПИСОКЪ

русскихъ словъ съ указаніемъ, гдѣ отыскивать соотвѣтствующія имъ  
аварскія.

### А.

<i>Абрекъ</i> , абурік.	<i>Арка</i> , қамурі.	<i>Безводный</i> , џін.
<i>Абречество</i> , абуріқ.	<i>Артиллеристъ</i> , һарада.	<i>Безрушный</i> , мунаһ.
<i>Абрикосовое дерево</i> , курак.	<i>Архалукъ</i> , гүжгат.	<i>Безрождіе</i> , Цад.
<i>Абрикосъ</i> , курак.	<i>Ась!</i> іја.	<i>Бездомный</i> , анараг, қоат.
<i>Аварецъ</i> , хунзак.	<i>Аулъ</i> , роҫо.	<i>Бездонный</i> , жані —
<i>Аварія</i> , хунзак.	<i>Ахульго</i> , алізе.	<i>Вездѣльщикъ</i> , жаріман.
<i>Адатъ</i> , баһ, һадат.		<i>Безжалостный</i> , гур-лізе.
<i>Адъ</i> , жужаһі.	<b>Б.</b>	<i>Беззубый</i> , та.
<i>Азбука</i> , жуз.	<i>Бабка</i> , беқ.	<i>Безлюдіе</i> , чі.
<i>Аманатъ</i> , міңі, лезе.	<i>Бабочка</i> , һингілігіліш.	<i>Безмолчіе</i> , раһ.
<i>Ангель</i> , малајік.	<i>Бабушка</i> , қодо.	<i>Везмърно</i> , —ачіне.
<i>Андамалецъ</i> , һанда-леу.	<i>Багровый</i> , баһар.	<i>Безнадежный</i> , һул, қадар.
<i>Андамалъ</i> , һандалеу.	<i>Базаръ</i> , базар.	<i>Безобразіе</i> , сүрізе.
<i>Андіецъ</i> , һанді.	<i>Балагайка</i> , Кумуҫ.	<i>Безобразный</i> , сүрізе.
<i>Андіискія ворота</i> , бутур.	<i>Барабанить</i> , қалі.	<i>Безостановочно</i> , чезе, џалкізө.
<i>Андія</i> , һанді.	<i>Барабаникъ</i> , қалі.	<i>Безпечно</i> , тох.
<i>Андреева</i> , индір.	<i>Барабанъ</i> , қалі.	<i>Безпечность</i> , то х.
<i>Анкрать</i> , раі.	<i>Баранина</i> , һан.	<i>Безпечный</i> , тох.
<i>Араканецъ</i> , һарақуні.	<i>Баранъ</i> , куј, һі.	<i>Безплотно</i> , муһ.
<i>Араканъ</i> , һарақуні —	<i>Бараны</i> , һі.	<i>Безплодіе</i> , карсіне.
<i>Арактау</i> , һарақ.	<i>Бархатъ</i> , қаціба.	<i>Безплодный</i> , карсіне.
<i>Арба</i> , һоко.	<i>Башия</i> , қала. сі.	<i>Безпокойство</i> , рақ, урҫізе.
<i>Арбовицикъ</i> , һоко.	<i>Бедро</i> , роқроті.	<i>Безпокоиться</i> , рақ.
<i>Арестантъ</i> , туснак.	<i>Безбожный</i> , һасіја —	<i>Безполезный</i> раку.
<i>Арестовать</i> , туснак.	<i>Безбожьенный</i> , то — іҫізе.	<i>Безпорядочно</i> , сајак.
	<i>Безбородый</i> , куҫа.	
	<i>Безводіе</i> , џін.	

<i>Безпорядочный</i> , саяк.	<i>Благообразный</i> , жіңс,	<i>Бокъ</i> , пібіл.
<i>Безпрерывно</i> , һаман.	кут, сах.	<i>Болото</i> , һуЦ.
<i>Безпрестанно</i> , қо.	<i>Благополучіе</i> , баркват.	<i>Болтатъ</i> , гаргар.
<i>Безразсудный</i> , һала-	<i>Благополучный</i> , бар-	<i>Болтунъ</i> , гаргар.
га—	ват.	<i>Большой</i> , унті.
<i>Безсемейный</i> , казак.	<i>Благословеніе</i> , баркват.	<i>Большой</i> , қодо.
<i>Безсольный</i> , Цан.	<i>Благосостояніе</i> , қо.	<i>Бользненность</i> , зајш,
<i>Безстрашный</i> , гамаѣ,	<i>Блевать</i> , лаҗізе.	Һузру.
һинқи, чаран.	<i>Блескъ</i> , кунҗізе, пірі.	<i>Бользненный</i> , —еҗа-
<i>Безстыдный</i> , неч.	<i>Блеснуть</i> , пірі.	зе, зајш.
<i>Безстыдство</i> , неч.	<i>Блестящий</i> , Цоа.	<i>Болъзнъ</i> , унті.
<i>Безупречный</i> , камі-	<i>Блеять</i> , еедізе.	<i>Бомба</i> , гумпара.
ла—	<i>Близко</i> , һагар.	<i>Борецъ</i> , реҗізе.
<i>Безхвостый</i> , канда.	<i>Блинъ</i> , панқ.	<i>Боровъ</i> , каман.
<i>Безцветность</i> , лер.	<i>Блистать</i> , гоанҗі,	<i>Борода</i> , мегеж.
<i>Безчестный</i> , јаһ, қа-	пірі.	<i>Бородавка</i> , пінл, Цін-
дар.	<i>Блоха</i> , җет.	вир.
(на)—бекренъ, җін-	<i>Блудникъ</i> , каһба	<i>Бороться</i> , реҗізе.
лізе.	<i>Блудница</i> , ерга, каһ-	<i>Босикомъ</i> , һиЦ.
<i>Бекство</i> , бег.	ба.	<i>Ботликъ</i> , боҗік.
<i>Бекъ</i> , бег.	<i>Блѣдный</i> , лер.	<i>Бочка</i> , черма.
<i>Берегись!</i> воре.	<i>Блюдо</i> , задаро, һеч.	<i>Боязнь</i> , һинқи.
<i>Берегъ</i> , раһал.	<i>Бляха</i> , панқ.	<i>Бояться</i> , һинқи.
<i>Бережливый</i> , цунізе.	<i>Богатство</i> , бечед.	<i>Брага</i> , җаһа.
<i>Береза</i> , цор.	<i>Богатый</i> , бечед.	<i>Бражникъ</i> , җаһа.
<i>Березовое дерево</i> , цор.	<i>Богатырство</i> , баһа-	<i>Бранить</i> , —аҗізе, җе-
<i>Беременная</i> , қинҗізе,	дур.	бізе.
җімер.	<i>Богатырь</i> , баһадур,	<i>Браниться</i> , —аҗізе,
<i>Беречь</i> , һіһізе, цунізе.	нарт.	ріҗіне.
<i>Бесѣда</i> , галізе.	<i>Богатъть</i> , бечед.	<i>Бранчивый</i> , җебізе.
<i>Бесѣдовать</i> , галізе.	<i>Богомолецъ</i> , дуһа.	<i>Брань</i> , җебізе.
<i>Бешметъ</i> , гуҗгат.	<i>Богъ</i> , бецер, бечед,	<i>Браслетъ</i> , курһен.
<i>Битва</i> , —аҗізе.	біші.	<i>Брасецъ</i> , вац.
<i>Бить</i> , —ухізе.	<i>Бодатся</i> , —аҗізе,	<i>Братство</i> , вац.
<i>Бить монету</i> , һа-	цар.	<i>Братъ</i> , вац.
рат.	<i>Бодрится</i> , җезе.	<i>Бревно</i> , рахі, җало.
<i>Битье</i> , —ухізе.	<i>Бодро</i> , лебал.	<i>Бредить</i> , реҗ.
<i>Благовоііе</i> , бертіна—	<i>Бодрость</i> , җезе.}	<i>Бредъ</i> , реҗ.
<i>Благонадежность</i> , ду-	<i>Бодрый</i> , лебал.	<i>Бритва</i> , хоазе.
рус.	<i>Боевой</i> , раҗ.	<i>Брить</i> , хоазе.
<i>Благообразіе</i> , сах.	<i>Божиться</i> , һа.	<i>Бровь</i> , ленсер.

<i>Бродить</i> , (о винѣ) — ечізе.	<i>Бродность</i> , заріи, кар- сіне, міскін, пақір.	<i>Вѣдро</i> (погода), рор- цен.
<i>Бродяга</i> , қоат.	<i>Бродный</i> , заріи, міс-	<i>Везти</i> , — ачізе.
<i>Бросаться</i> , — ортізе, рехізе.	<i>Бродный</i> , міскін.	<i>Великанъ</i> , залін.
<i>Бросить</i> , рехізе, ре- чізе.	<i>Броднякъ</i> , міскін, па- қір.	<i>Великій</i> , қодо.
<i>Броситься</i> , — ортізе.	<i>Бродовый</i> , балаһ.	<i>Величина</i> , қодо.
<i>Брусокъ</i> , хоно.	<i>Брѣжать</i> , — екерізе, түрізе, қутізе.	<i>Величье</i> , қодо.
<i>Брызгъ</i> , түрі.	<i>Брѣжна</i> , каф.	<i>Верблюдъ</i> , варані.
<i>Брызнуть</i> , пункізе, түрі.	<i>Брѣлитъ</i> , каф.	<i>Верблужій горбъ</i> , ва- рані.
<i>Брюза</i> , қоарід.	<i>Брѣлка</i> , гоангоа.	<i>Веревка</i> , коар, Һарш.
<i>Бубенъ</i> , жоарғезе.	<i>Брѣло</i> , каф.	<i>Веретено</i> , мергу.
<i>Бука</i> , боҫо.	<i>Брѣловатый</i> , каф.	<i>Вернуться</i> , — усіне.
<i>Булава</i> , Һарҫ.	<i>Брѣлый</i> , каф.	<i>Верста</i> , Һубі.
<i>Бульонъ</i> , һаҫо.	<i>Брѣльмо</i> , Һубі.	<i>Вертелъ</i> , Һара.
<i>Бумага</i> , вағат.	<i>Брѣльть</i> , каф.	<i>Вертьть</i> , лурді.
<i>Буранъ</i> , пуј.	<i>Брѣснующійся</i> , ше- тан.	<i>Вертьться</i> , жемізе.
<i>Бурдюкъ</i> , рақҫен.	<i>Брѣшенство</i> , түрізе.	<i>Верхній</i> , тад.
<i>Бурка</i> , буртіна.	<i>Брѣшенный</i> , түрізе.	(на)- <i>верху</i> , ехеда, тад, тараҫі.
<i>Буртунаевецъ</i> , бур- тіна.		<i>Вершина</i> , тараҫі.
<i>Буртунай</i> , буртіна.	<b>В.</b>	<i>Веселье</i> , суҫмат.
<i>Бусы</i> , мах.	<i>Вареный</i> . — еҫіне.	<i>Весенній</i> , іх.
<i>Бутылка</i> , шіша.	<i>Варить</i> , — еҫіне.	<i>Весна</i> , іх.
<i>Бушевать</i> , — аҫізе.	<i>Вата</i> , коаҫ.	<i>Весь</i> , — утун, — уҫі- не.
<i>Быкъ</i> , буғза.	<i>Вашиъ</i> , нуҫ.	<i>Весьма</i> , цақ.
<i>Быстро</i> , Һедер.	<i>Вбить</i> , чоазе.	<i>Ветхій</i> , басра.
<i>Быстрота</i> , зүтізе, Һедер.	<i>Вблизи</i> , һағар.	<i>Ветхо</i> , басра.
<i>Быстрый</i> , зүтізе, Һе- дер, цірқ.	<i>Вблизъ</i> , һағар.	<i>Ветхость</i> , басра.
<i>Бытіе</i> , — уҫіне.	<i>Вверхъ</i> , ехеда.	<i>Ветшатъ</i> , басра, жағад, хојзе.
<i>Быть</i> , — уҫіне.	<i>Вдвое</i> , қі.	<i>Вечеромъ</i> , реҫеда.
<i>Бычокъ</i> , баҫі, бече, Һолоканчі.	<i>Вдова</i> , қорол.	(подъ)— <i>вечерь</i> , бақа- ніта.
<i>Быломъ</i> , — екерізе.	<i>Вдовецъ</i> , қорол.	<i>Вещъ</i> , жо.
<i>Быль</i> , — екерізе Һур- Һури.	<i>Вдовство</i> , қорол.	<i>Взаймы</i> , беҫеде.
<i>Быдно</i> , міскін.	<i>Вдоль</i> , Һебеде.	<i>Взбивать</i> , рінгізе.
	<i>Вдругъ</i> , қутізе, ла- пан, тіршун.	<i>Взбѣситься</i> , хола- га—, түрізе.
	<i>Ведень</i> , дарғі.	<i>Взвести курокъ</i> , тад.

<i>Вздернуться</i> қічі.	<i>Внимание</i> , бадада.	<i>Воинъ</i> , пізамчі.
<i>Вздешевтъ</i> , учуз.	<i>Внимательный</i> , іін.	<i>Войско</i> , бо.
<i>Вздорожатъ</i> , баһа.	<i>Внукъ</i> , ваґ, јаґ.	<i>Войти</i> , іуһине.
<i>Вздохъ</i> , уһні.	<i>Внутри</i> , жані—, ур-	<i>Вокругъ</i> , сојрі.
<i>Вздрогнуть</i> , турғізе.	һі—	<i>Волкъ</i> , бац, комор.
<i>Вздутъ</i> , понґезе.	(во) <i>внутри</i> , жані.	<i>Волокита</i> , чалухі.
<i>Вздуться</i> , понґезе.	<i>Внука</i> , ваґ, јаґ.	<i>Волокитство</i> , чалух-
<i>Вздыхать</i> , уһні.	<i>Внъ</i> , қоаґ.	ці.
<i>Взорвать</i> , лоаһі.	<i>Вода</i> , іін.	<i>Волосъ</i> , кар, раґ.
<i>Взрывъ</i> , лоаһі.	<i>Водить</i> , һоадізе.	<i>Волосной</i> , раґ.
<i>Взыскать</i> , наґі.	<i>Водка</i> , һарақі.	<i>Волочить</i> , —екеркі-
<i>Взятка</i> , —акһізе,	<i>Водопадъ</i> , чоахізе.	зе.
војр.	<i>Водоросли</i> , фарі.	<i>Волочиться</i> , —екер-
<i>Взять</i> , —оґізе.	<i>Водосточная труба</i> ,	кізе.
<i>Видимо</i> , ашбар.	роборо.	<i>Волченокъ</i> , гучук.
<i>Видъ</i> , кут, лер.	<i>Водяной</i> , іін.	<i>Волчица</i> , гуажі.
<i>Видеть</i> . —іһізе.	<i>Воевать</i> , лабізе.	<i>Волчий</i> , бац.
<i>Вилка</i> , һуґ.	<i>Военный</i> , бо.	<i>Волчокъ</i> , данде.
<i>Вилы</i> , җеп.	<i>Возвеличить</i> , қодо.	<i>Волшебство</i> , сіһір.
<i>Вноградникъ</i> , Цібіл.	<i>Возвратиться</i> , —усі-	<i>Волъ</i> , от.
<i>Виноградъ</i> , Цібіл.	не.	<i>Вольнорабочій</i> , казак.
<i>Винтовка</i> , кірім, ма-	<i>Возвращаться</i> , —усі-	<i>Вонзиться</i> , қазе.
жар.	не.	<i>Вонючка</i> , маһ.
<i>Високъ</i> , қоанша.	<i>Возражение</i> , —усіне.	<i>Вообразиться</i> , кхезе.
<i>Вить</i> тьздо, боґен.	<i>Возвысить</i> , —орхат.	<i>Вооружиться</i> , јаараґ.
<i>Вишневое дерево</i> , ба-	<i>Возвыситься</i> , —ор-	<i>Вопросъ</i> , һіқізе.
һалі.	хат.	<i>Ворваться</i> , жо—азе.
<i>Вишня</i> , баһалі.	<i>Возвышаться</i> , —ор-	<i>Ворковать</i> , гулғудізе.
<i>Вкусный</i> , којн, тату.	хат.	<i>Воробей</i> , қадако.
<i>Вкусъ</i> , тату.	<i>Возль</i> , аґо—.	<i>Воровать</i> , Цоһ.
<i>Владѣніе</i> , рател.	<i>Возможность</i> , —еһі-	<i>Воровство</i> , Цоһ.
<i>Власть</i> , којр.	зе.	<i>Ворона</i> , ғедо.
<i>Влечь</i> , ґезе.	<i>Возможный</i> , —еһізе.	<i>Воронъ</i> , пука.
<i>Влюбиться</i> , вхезе,	<i>Вознаграждение</i> , кірі.	<i>Ворота</i> , қау.
—олізе.	<i>Возненавидѣть</i> , ріхі-	<i>Воротить</i> , —усіне.
<i>Влюбчивость</i> , чалух-	не.	<i>Воръ</i> , Цоһ.
ці.	<i>Возобновить</i> , ці.	<i>Восемьдесятъ</i> , қоґо,
<i>Влѣтъ</i> , —ахіне.	<i>Возрастъ</i> , һезе.	унґ.
<i>Вмѣститься</i> , һіне.	<i>Вой</i> , рурудізе.	<i>Восемнадцатъ</i> , міл.
<i>Внизу</i> , ахада, ғорл,	<i>Войлокъ</i> , буртіна.	<i>Восемь</i> , міл.
ехе—.	<i>Война</i> , ғаза, лабізе.	<i>Восемью</i> , міл.

<i>Воскресеніе</i> , паған.	<i>Вспышка</i> , піштізе.	<i>Вьлѣзти</i> , лулізе.
<i>Восковой</i> , ле.	<i>Вставаніе</i> , — акіне.	<i>Вымазать</i> , — ахіне.
<i>Воскъ</i> , ле.	<i>Встряхнуть</i> , хур-	<i>Вымести</i> , жул.
<i>Востокъ</i> , бақ.	шізе, қо—оқізе.	<i>Вымпрятъ</i> , — огізе.
<i>Вострить</i> , реқіне.	<i>Всхлипать</i> , сінгізе.	<i>Вымя</i> , доарі, жака.
<i>Восходитъ</i> , бақ.	<i>Всь</i> , толго, — утун,	<i>Выполоскать</i> , хулізе.
<i>Восходъ</i> , бақ.	— уціне, шіна—	<i>Выпрямиться</i> , — ітізе.
<i>Восьмеро</i> , міл.	<i>Всюду</i> , кі—	<i>Выпустить</i> , — ечазе.
(по) <i>восьми</i> , міл.	<i>Всякій</i> , кін, шіна—	<i>Выпучить</i> , һанчіхізе.
<i>Восьмой</i> , міл.	<i>Второй</i> , қі.	<i>Выпучиться</i> , цутізе.
(въ) <i>восьмихъ</i> , міл.	(во) <i>вторыхъ</i> , абізе,	<i>Вырости</i> , — іжізе,
<i>Воткнувшись</i> , қазе.	қі.	һезе.
<i>Вотчимъ</i> , бестал.	<i>Входъ</i> , қал.	<i>Вырыть</i> , — акізе.
<i>Вотъ</i> , һале.	<i>Вчера</i> , поң, сон.	<i>Вырывать</i> , којзе.
<i>Вошь</i> , паң.	<i>Виествіе</i> , һуһіне.	<i>Вырыватьъ</i> , — асіне.
<i>Впереди</i> , маң, це—е.	<i>Вишвецъ</i> , наң.	<i>Высвободить</i> , — ечазе.
<i>Впередъ</i> , — ағарізе,	<i>Въ</i> , жани—	<i>Высеребрить</i> , һарат.
қазе, це—е.	<i>Въ-третьихъ</i> , абізе.	<i>Высморгаться</i> , сун-
<i>Впихивать</i> , — уһізе.	<i>Вы</i> , нуж.	хізе, хойңчер.
<i>Врагъ</i> , душман.	<i>Выбирать</i> , — ішізе.	<i>Высокий</i> , — орхат.
<i>Вражда</i> , душман,	<i>Выладить</i> , соқал.	<i>Высоко</i> , — орхат.
петна.	<i>Вылпать</i> , — ачакізе.	<i>Высота</i> , — орхат.
<i>Враждовать</i> , петна.	<i>Выгода</i> , хайір.	<i>Высохнуть</i> , — ақоа.
<i>Вредъ</i> , зіян.	<i>Выгодный</i> , хайір.	<i>Выструать</i> , соқал.
<i>Время</i> , бог. мең, һуж,	<i>Выдавливать</i> , Цујзе.	<i>Выстрелить</i> , реңізе
ріһ, саһат.	<i>Выдерживать</i> , — етізе.	таманча, лоһи.
<i>Всасываться</i> , хујне.	<i>Выдрессированный</i> , —	<i>Выступъ скалы</i> , кіт,
<i>Все</i> , толго, — уціне.	којзізе.	сујзе.
<i>Всегда</i> , даң, кіда.	<i>Выжимать</i> , Цујзе.	<i>Высунуться</i> , — акхі-
<i>Всемогущий</i> , қојзе.	<i>Выздоровленіе</i> , іңі.	зе.
<i>Вскачь</i> , — аңізе, — еке-	<i>Выздоровить</i> , — акі-	<i>Выстычь</i> , һоб.
різе, жал, — укізе.	не, сах, іңі.	<i>Выстычь олонъ</i> , ца.
<i>Вскипеть</i> , һалізе.	<i>Выиграть</i> , хазе.	<i>Вытъ</i> , рурудізе.
<i>Вскипятить</i> , һалізе.	<i>Выйти замужъ</i> , рос.	<i>Вычистить</i> , каштізе,
<i>Всключоченный</i> , хеч.	<i>Выкинуть</i> (о живот-	һуһғазе.
<i>Вслѣдъ</i> , хаду —	ныхъ), пораб.	<i>Выщипывать</i> , — етізе.
<i>Вспорхнуть</i> , пархізе.	<i>Выкопать</i> , — укізе.	<i>Выюкъ</i> , лама.
<i>Вспотеть</i> , һет.	<i>Выкрасить</i> , — еңіне.	<i>Вьдомо</i> , ашкар.
<i>Вспрыснуть</i> , пункізе	<i>Выкройка</i> , бут.	<i>Вьдьма</i> , карт.
<i>Вспыльчивый</i> , хех.	<i>Вылить</i> , тезе.	<i>Вьпра</i> , божізе.
<i>Вспыхнуть</i> , піштізе.	<i>Выльчить</i> , іңі.	<i>Вьприть</i> , божізе.

*Върно*, бајан, ду-  
рус, јаџи.  
*Върломно*, ламарт.  
*Върломный*, ламарт.  
*Върломство*, ламарт.  
*Въроступникъ*,  
муртат, қоџине.  
*Въроступниче-*  
*ство*, муртат.  
*Върситъ*, Цазе.  
*Върсы*, Цазе.  
*Въртѣ*, харлел.  
*Въртеръ* нурі.  
*Въртяный*, нурі.  
*Вършатъся*, далізе.  
*Вязанка*, маѠ.  
*Вянутъ*, — еџазе.

**Г.**

*Гадальщица*, пал.  
*Гаданіе*, пал.  
*Гадать*, пал.  
*Гайка*, гор.  
*Галунъ*, чалу.  
*Галушка*, хінџ.  
*Гасить*, чірак.  
*Гвоздь*, маѠ.  
*Гдь*, кі —  
*Герольдъ*, манџуш.  
*Гидатлинецъ*, іідаџі.  
*Гидатль*, іідаџі.  
*Гимринець*, гену.  
*Гимры*, гену.  
*Глава*, бетер.  
*Гладить*, — еедізе,  
јуџізе.  
*Гладкій*, соџал.  
*Гладко*, соџал.  
*Глазъ*, бер.  
*Глашатай*, манџуш.

*Глина*, џат.  
*Глиняное издѣліе*,  
шеѠ.  
*Глиняный*, шеѠ.  
*Глисты*, сунтур.  
*Глодать*, карсіне.  
*Глотать*, хуџне.  
*Глотка*, муџулуџ.  
*Глотокъ*, ііобі.  
*Глубокій*, зоарід.  
*Глубоко*, зоарід.  
*Глуно*, наг.  
*Глуноватый*, цунџізе,  
џабџал.  
*Глупость*, наг, џаб-  
џал, џаџалџі.  
*Глупый*, бетер, наг,  
џабџал.  
*Глухо*, зуџ.  
*Глуховатый*, ііш.  
*Глухой*, зуџ.  
*Глухота*, зуџ.  
*Гнать*, — аџізе, ка-  
мізе.  
*Гнилушка*, вкал.  
*Гнить*, маѠ.  
*Гной*, — еџізе, ііојрд.  
*Гнойный*, ііојрд.  
*Гниваются*, себізе.  
*Гниливость*, цін.  
*Гниловый*, туризе.  
*Гнильный*, цін.  
*Гниль*, себізе, цін.  
*Гнидой*, баџар.  
*Гниздо*, боџен, руџун.  
*Говорить*, — ігіце, џа-  
џазе, рехсезе.  
*Говоръ*, абізе, гаргар.  
*Говядина*, нан.  
*Годовалый*, џаџел.  
*Годоватъ*, џаџел.

*Годъ*, соџ, џаџел.  
*Голо*, ііџ.  
*Голова*, бетер, џмаџ.  
*Головня*, сунтур.  
(подъ) — *иоловой*, џа-  
џані —  
(подъ) — *иолову*, џа-  
џані —  
(изъ-подъ) — *иоловы*,  
џаџані —  
(въ) — *иоловь*, џаџаџа.  
(на) — *иоловь*, џаџаџа.  
*Голоданье*, — аџізе.  
*Голодать*, — аџізе.  
*Голодный*, — аџізе.  
*Голодь*, — аџізе.  
*Голосъ*, нарал.  
*Голубоватый*, каџі-  
ла —  
*Голубой*, каџіла —,  
џаџіл.  
*Голубъ*, мікхі.  
*Голый*, ііџ.  
*Гора*, меџер.  
*Гордиться*, чуџізе.  
*Гордо*, чуџізе.  
*Гордость*, пахроџа —,  
чуџізе.  
*Гордый*, пахроџа —,  
чуџізе.  
*Горевать*, қоарід.  
*Горестъ*, қоарід, ур-  
џізе.  
*Горець*, меџер.  
*Горечь*, лоѠ.  
*Горло*, шеџер.  
*Горохъ*, ііоло.  
*Горшечникъ*, шеѠ.  
*Горшокъ*, гібі, каба.  
*Горькій*, лоѠ.  
*Горько*, лоѠ.



<i>Горть</i> , —уфізе, чи- рак.	<i>Грузинство</i> , гуржіяу.	<i>Давить</i> , мерфіне.
<i>Горятись</i> , қанцізе.	<i>Грузинъ</i> , гуржіяу.	<i>Давній</i> , ноқо, це е.
<i>Горячий</i> , халага —, —уфізе, хех.	<i>Грузія</i> , гуржіяу, Цор.	<i>Давно</i> , ноқо, це-е.
<i>Горячность</i> , хех.	<i>Груститъ</i> , пашман.	<i>Даже</i> , гін.
<i>Горячо</i> , хех.	<i>Грустно</i> , маірун, пашман.	<i>Далеко</i> , ріхад.
<i>Господство</i> , бетер.	<i>Грустный</i> , маірун, пашман.	<i>Даль</i> , ріхад.
<i>Гостеприимный</i> , хо- бол.	<i>Грусть</i> , маірун, пашман.	<i>Дальный</i> , ріхад.
<i>Гостеприимство</i> , хо- бол.	<i>Груша</i> , гені, робі.	<i>Дарю</i> , даргі.
<i>Гость</i> , хобол.	<i>Грушевое дерево</i> , гені.	<i>Два</i> , қі.
<i>Государство</i> , пачафі, улка.	<i>Грыжа</i> , қурқур.	(по)— <i>два</i> , қі.
<i>Государыня</i> , пачафі.	<i>Гръть</i> , бақ.	<i>Двадцать</i> , қого.
<i>Государь</i> , пачафі.	<i>Гръхъ</i> , шақ, мунаһ.	<i>Дважды</i> , қі, цол.
<i>Готовиться</i> , кут.	<i>Гръшишь</i> , мунаһ.	<i>Дверь</i> , нуца.
<i>Готово</i> , падур, қағазе.	<i>Грязно</i> , шаш.	<i>Движение</i> , —азарізе.
<i>Гоиатль</i> , хоцо.	<i>Грязный</i> , зіз.	<i>Двое</i> , қі.
<i>Гравий</i> , чабах.	<i>Грязь</i> , шаш.	<i>Дворецъ</i> , һіне, калја.
<i>Градъ</i> , горо.	<i>Губа</i> , қојт.	<i>Дворъ</i> , азбар.
<i>Граната</i> , гумпара, ходорі.	<i>Губка</i> , нах.	<i>Двоюродная</i> , жац.
<i>Граница</i> , хоркі.	<i>Гулять</i> , хоадізе.	<i>Двоюродный</i> , вац
<i>Гребень</i> , хорло —	<i>Гумбетовецъ</i> , бақ.	<i>Двадцать</i> , қі.
<i>Гребень</i> (пѣтушій), пелеко, теметі.	<i>Гумбетъ</i> , бақ.	<i>Девести</i> , қі, нуф.
<i>Гремление</i> , зуғазе.	<i>Гунибъ</i> , зуні—	<i>Девяносто</i> , аңц, қого, унқ.
<i>Гремитъ</i> , зуғазе, зоб.	<i>Гурія</i> , һурулјин.	<i>Девятеро</i> , іч.
<i>Грибъ</i> , цоһ.	<i>Густо</i> , гоанза —, керч, різ.	(по)— <i>девяти</i> , іч.
<i>Грива</i> , жал.	<i>Густой</i> , гоанза—, керч.	<i>Девятнадцать</i> , іч.
<i>Громкий</i> , һараһ.	<i>Густота</i> , гоанза—, керч, різ.	<i>Десятый</i> , іч.
<i>Громъ</i> , зуғазе, зоб, һашті.	<i>Густость</i> , гоанза—, керч.	(въ)— <i>девятыхъ</i> , іч.
<i>Грубо</i> , каѳ.	<i>Гуськомъ идти</i> , ра- кас.	<i>Девять</i> , іч.
<i>Грудинка</i> , меһед.		<i>Девятью</i> , іч.
<i>Грудной</i> , хахізе.		<i>Деликатность</i> , ба- һіна—
<i>Грудь</i> , керен, меһед.		<i>День</i> , қо
(по)— <i>грузински</i> , гур- жіяу.		<i>Деньги</i> , һарат.
		<i>Дертать</i> , турқізе, Цезе.
		<i>Дерево</i> , зојт.
		<i>Держание</i> , кхојзе.
		<i>Держать</i> , кхојзе, һіһізе.
		<i>Дернъ</i> , һуру.

Д.

*Да*, уп.  
*Давать*, лезе.

Десятеро, анці.  
 Десятый, анці.  
 (по)-десяти, анці.  
 (въ)-десятыкъ, анці.  
 Десять, анці.  
 Десятью, анці.  
 Дешевизна, учуз.  
 Дешово, учуз.  
 Дешевый, учуз.  
 Джаро-Бьлоканецъ,  
 голода.  
 Джаро-Бьлоканъ, го-  
 лода.  
 Дивится, тамаша.  
 Дивный, тамаша.  
 Диво, тамаша.  
 Дитя, цімер.  
 Дичь, чан.  
 Длинно, халат.  
 Длинота, халат.  
 Длинный, халат.  
 Для, боло.  
 Днемъ, қо.  
 Дно, тіно.  
 Добросердечіе, разі.  
 Добросердечный, ба-  
 тід, разі.  
 Доброта, ціц.  
 Добыча, даула.  
 Довольно, безе.  
 Довольный, разі.  
 Довольство, разі.  
 Довѣріе, аманат, бо-  
 жізе.  
 Довѣрчивый, вхожізе.  
 Довѣрятъ, аманат.  
 Догнать, гезе, бун-  
 тізе.  
 Дождаться, — ала-  
 гізе.  
 Дождевой потокъ, іх.

Дождливый, Цад.  
 Дождь, Цад.  
 Дождь идетъ, Цад.  
 Дозволеніе, пурман.  
 Дойная, бака.  
 Доискаться, — ала-  
 гізе.  
 Доить, — ецізе, ба-  
 ва.  
 Доказать, бајан.  
 Долбить, — іқізе.  
 Доло, мех.  
 Домовязый, бер.  
 Долгъ, наці.  
 Долгъ перевести;  
 — азе.  
 Долженствовать,  
 кхезе.  
 Должникъ, наці.  
 Долой, терфіне.  
 Дома, руд.  
 Домовой, кебело.  
 Домостьдъ, раку.  
 Домъ, руд.  
 Дорога, нух.  
 Дорого, баһа, хіра.  
 Дорогой, баһа, хіра.  
 До-сихъ поръ, нанжі.  
 Доска, карші.  
 Доставить, — ахіне.  
 Доставить, шојзе.  
 Достаточествовать,  
 безе.  
 Достаточный, рес.  
 Достать, бунтізе.  
 Достигнуть, бунтізе,  
 шојзе.  
 Достигженіе, шојзе.  
 Достохвальный,  
 — ецізе.  
 Досугъ, рефізе.

Дотронуться, гоазе.  
 Дочь, јас.  
 Доцанный, карші.  
 Допхатъ, шојзе.  
 Драгоценный камень,  
 жауһар, наһалі.  
 Драться, данде, раз;  
 лабізе.  
 Древний, ноґо, це—е.  
 Дремасть, соадізе.  
 Дремота, соадізе.  
 Дрессировать, кој-  
 зізе,  
 Дробно, бісін.  
 Дрова, цул.  
 Дровни, чаназ.  
 Дровостькъ, гојт.  
 Дрогнуть, турфізе.  
 Дрожатъ, сорозе,  
 туртудізе.  
 Дрожь, сорозе.  
 Дрожжи, ті.  
 Другой, — ата, го.  
 Другъ, ходул.  
 Другъ на друга, та-  
 тала.  
 Другъ съ другомъ, го.  
 Дружба, ходул, бу-  
 ін.  
 Дручокъ, ерґак.  
 Дубовое дерево, мівх.  
 Дубъ, мівх.  
 Дуга, бут.  
 Дудка, шоантіх.  
 Дудки, зіцітабі.  
 Дуло, қал.  
 Дума, урзізе, хіјал,  
 хал.  
 Думать, — уқіне, ур-  
 зізе, хал.  
 Дуло, ходорі.

*Дурно*, коїш.  
*Дурной*, коїш.  
*Дурнота*, коїш.  
*Дуть*, пуї.  
*Дуться*, баршізе, ку-  
 чізе.

*Духанъ*, токен.  
*Духаницьк*, токен.  
*Духота*, рорі.  
*Духъ*, маї.  
*Луша*, руї.  
*Душный*, рорі.  
*Дымить*, хуї.  
*Дымовая труба*, хуї.  
*Дымъ*, хуї.  
*Дымъ* (жилице), ца.  
*Дыра*, —аїзе, карат.  
*Дырявый*, —аїзе.  
*Дыханіе*, фобі.  
*Дышать*, фобі.  
*Дьявольщина*, шетан.  
*Дьявольность*, яс.  
*Дьяушка*, яс.  
*Дядь*, емен.  
*Действительно*, ін,  
 ун.

*Дяланіе*, на—ізе.  
*Дялатъ*, на—ізе.  
*Дяленіе*, —ілізе.  
*Дялить*, бутѧ  
*Дяло*, на—ізе, палті,  
 қоараїне.  
*Дядя*, імѧл.

**Е.**

*Едва*, іян.  
*Единоутробный*, тул.  
*Ежъ*, бужруц.  
*Ей-Богу* бімі.  
*Если*, ані.

*Еще*, жігі, харгі.

**Ж.**

*Жаворонокъ*, іх.  
*Жадничать*, канті.  
*Жадно*, бац, канті.  
*Жадность*, канті.  
*Жадный*, канті.  
*Жажда*, чеч.  
*Жаждаютъ*, чеч.  
*Жалоба*, арз, зігар.  
*Жаловаться*, зігар.  
*Жалтъ*, гурбізе.  
*Жара*, —уїзе.  
*Жареный*, —ежізе.  
*Жарить*, бац, —ежі-  
 зе.

*Жарко*, баѧар, —ежі-  
 зе, —уїзе.  
*Жаръ*, —ежізе, рорі,  
 —уїзе.  
*Жаръ уольный*, те-  
 рет.  
*Жать* (о хлѧбѧ), ці-  
 цізе.

*Жвачка*, раѧбазе.  
*Ждать*, —алаїзе.  
*Же*, го, чоро.  
*Жевать*, раѧбазе, ча-  
 мізе.  
*Желаніе*, балаїзе,  
 зіра, бул, қас.  
*Желать*, —алаїзе,  
 бул.

*Желтизна*, тоїл.  
*Желто*, обіл, тоїл.  
*Желтокъ*, тоїл.  
*Желтый*, обіл, то-  
 ніл.  
*Желтъ*, тоїл.

*Желудочн. жиръ*, таї.  
*Жельзный мах*.  
*Жельзо*, мах.  
*Жельч*, цін.

*Жеманиться*, јунку-  
 цізе.  
*Жемчужина*, марѧл.  
*Жена*, іїаді.  
*Женитьба*, —ачіне.  
*Женить*, бетін.  
*Жениться*, —ачіне,  
 чужу, іїаді.  
*Женихъ*, абізе.  
*Женскій членъ*, міс.  
*Женщина*, чужу.

*Жердь*, моқ.  
*Жеребенокъ*, таї.  
*Жеребецъ*, барті.  
*Жерновъ*, хобо.  
*Жестокій*, каї.  
*Жестоко*, каї.  
*Жестокій*, залін, ѧ-  
 сіѧ—  
*Жестокосердый*, ѧ-  
 сіѧ—, цоб.  
*Жестокость*, ѧсіѧ—  
*Жечь*, бац, —уїзе.  
*Живое существо*, руї,  
 чѧго.

*Живой*, чунс, чѧго.  
*Животное*, ѧѧѧѧ,  
 чан.

*Животъ*, чеї.  
 (въ)-*животъ*, чѧго.  
*Жидкій*, іїама.  
*Жидко*, іїама.  
*Жизнь*, бурмі, руї.  
*Жила*, бідуріф.  
*Жилище*, ріп, ца.  
*Жирно*, беен, лара.  
*Жиръ*, беен.

*Жирть*, лара.  
*Жнець*, ціґізе.  
*Жолобъ*, гомог.  
*Жребій*, можоро.  
*Журавль*, дунвара.

З.

*За*, хаду—  
*Забавляться*, — асан-  
 дізе.  
*Забвение*, қочене.  
*Забеременьть*, цімер.  
*Заблудиться*, қоґіне.  
*Заболтъ*, унті.  
*Заборъ*, чалі.  
*Забота*, талаб.  
*Заботливый*, жігар.  
*Заботиться*, талаб.  
*Заброшенная земля*,  
 сајак.  
*Забуть*, қочене.  
*Завалъ*, бутур, сангар.  
*Завернуть*, жемізе.  
*Завидно*, пајран.  
*Завидный*, пајран.  
*Завидовать*, пајран.  
*Заворотиться*, чоазе.  
*Завтра*, метер.  
*Завтрашний*, метер.  
*Завѣситься*, — іґізе.  
*Завадка*, — іґіне.  
*Заванный*, қіне.  
*Занать*, ґезе.  
*Заговорить*, қаґазе,  
 реґсезе.  
*Залородъ*, чалі.  
*Залорье*, Цор.  
*Залориться*, — улізе.  
*Загрязниться*, ґіз.  
*Задавить*, ґанґізе.

*Задній*, нака.  
*Задориться*, чінлізе.  
*Задохнуться*, пон-  
 цезе.  
*Задумать*, неґізе.  
*Задумчивый*, урґізе.  
*Задуть*, ґанґізе.  
*Зажечь*, — акізе, чи-  
 рак.  
*Зажмуриться*, ґан-  
 шізе.  
*Заискивать*, іуһіне.  
*Зайти*, терһіне.  
*Закаленный*, лоарізе.  
*Закатъ солнца*, баґ,  
 баґавіґа.  
*Закаваснуть*, — еґізе.  
*Закладъ*, ґорл.  
*Законъ*, һадло.  
*Закормить*, ґарізе.  
*Закричать*, алґезе,  
 һара.л.  
*Закружиться*, һаґ-  
 хене, сојрі.  
*Закрученный*, чінлізе.  
*Закрывать*, ґаншізе.  
*Закусить*, панґізе.  
*Залогъ*, ґорл.  
*Заложникъ*, міґі.  
*Замахнуться*, неґізе,  
 һоадізе.  
*Замерзнуть*, — уһізе,  
 Цер.  
*Замкнуть*, рахазе.  
*Замокъ*, калґа.  
*Замокъ*, кіріт, қул.  
*Замолвить*, реґсезе.  
*Занимать*, беґеде.  
*Заносчивый*, һалаґа—  
*Заостривать*, — еґер.  
*Западъ*, баґ, терһіне.

*Заналеный*, напас.  
*Запахъ*, напас.  
*Запахъ*, малі.  
*Запереть*, кіріт, қул,  
 рахазе.  
*Запестреть*, чар.  
*Заплакать*, һоді.  
*Заплата*, — уґізе.  
*Заплатить*, — еґізе.  
*Запоздать*, воатізе.  
*Запретить*, һуґізе.  
*Запречь*, от,  
*Запрещение*, һуґізе.  
*Запущенный*, қіне.  
*Запятые*, курһен.  
*Зараза*, реґіне.  
*Заржаветь*, лау.  
*Зарыться*, — аґізе,  
 — уґізе.  
*Зарызать*, којзе.  
*Зарядить*, гулла, та-  
 манча, туманґ, ґа-  
 мізе, цезе.  
*Засада*, ґорл.  
*Засватать*, абізе.  
*Засовъ*, лос, дово.  
*Застеменить*, ґазе.  
*Застежка*, ґазе.  
*Заступится*, — акіне.  
*Заступничество*,  
 — акіне.  
*Заступъ*, бел.  
*Застыть*, һуһізе.  
*Застычивость*, ла-  
 муґ.  
*Засуха*, Цад.  
*Засучить*, гурі.  
*Засыпать*, калґці.  
*Засыпать*, ліжізе.  
*Затвердеть*, қоа-  
 қізе.

*Затопить* (каминъ),  
кор.  
*Заторопить*, бедер,  
хѣх.  
*Затылокъ*, зоанша.  
*Захватить*, камізе.  
*Заходъ*, бац.  
*Захотѣть*, ані.  
*Зачерстѣть*, қоа-  
рѣзе.  
*За-чѣмъ*, ше, шу.  
*Защита*, бутур.  
*Заяцъ*, ѣанцъ.  
*Звать*, алізе, Цалізе,  
Цар.  
*Звѣнѣть*, жоарѣзе.  
*Звонить*, Цумур.  
*Звонокъ*, Цумур.  
*Звѣзда*, Цоа.  
*Звѣрь*, чап.  
*Здоровый*, гоанза —,  
— ігізе, то-ігізе.  
(на) *здоровье*, чака.  
*Здоровѣть*, — ігізе.  
*Здоровякъ*, гоанза —  
*Здѣсь*, наші —  
*Зелено*, бурчін.  
*Зеленый*, бурчін.  
*Зелень*, бурчін.  
*Зеленѣть*, бурчін.  
*Земледѣлецъ*, — елізе,  
хур.  
*Земледѣіе*, хур.  
(на) - *земль*, бодо —  
*Земля*, мез, рал.  
*Земляники*, воарці.  
*Землянка*, толі.  
*Зеркало*, мату.  
*Зерно*, муѣ.  
*Зерновой хлѣбъ*, то-  
шел.

*Зима*, хаѣел, лін.  
*Зимою*, каѣел.  
*Злится*, хѣч.  
(на) - *зло*, којш.  
*Злобный*, ілбіс.  
*Злые духи*, дерфо.  
*Змѣй-удавъ*, аздаіо.  
*Змѣя*, боробі.  
*Знакъ*, ішан, ѣуж.  
*Знакъ межевой*, зані.  
*Знаменитый*, Цар.  
*Знать*, дуз.  
*Знаніе*, ѣазе.  
*Знать*, ѣазе.  
*Зобъ птичій*, ѣурун.  
*Зовъ*, алізе.  
*Зола*, раку.  
*Золотистый*, меѣд.  
*Золотить*, меѣд.  
*Золото*, меѣд.  
*Зрѣлище*, тамаша.  
*Зрѣній*, кан.  
*Зубецъ*, кіт.  
*Зубъ*, ѣуѣ, та.  
*Зудъ*, суді.  
*Зудѣть*, суді, Цун-  
Цра.  
*Зъваніе*, наѣазе.  
*Зъвать*, наѣазе.  
*Зять*, дурт.

## И.

*И*, гі.  
*Иблисъ*, ілбіс.  
*Игла*, ѣасу.  
*Июлка*, роѣеп.  
*Игра*, — аѣандізе.  
*Играѣть*, — аѣандізе.  
*Играѣть на базалай-  
къ*, коазе.

*Идти*, — іііне.  
*Известъ сженал*, гач.  
*Извилистый*, ѣетізе.  
*Извлекать*, — акізе.  
*Изнутри*, жапі —  
*Извѣстіе*, хабар.  
*Извѣстно*, бајац,  
јақін.  
*Извѣстность*, јақін,  
Цар.  
*Извѣстный*, Цар.  
*Изгородъ*, чалі.  
*Изготовить*, бадур.  
*Изготовиться*, кут.  
*Издѣлія*, таѣел.  
*Изжарить*, — ежізе.  
*Излишье*, тоқ.  
*Излишне*, тоқ.  
*Излишнимъ быть*,  
тоқ, Цііхіне.  
*Изломать*, — екізе.  
*Измѣнить*, чар.  
*Изобиліе*, чамѣал.  
*Изобильно*, чамѣал.  
*Изображеніе*, су-  
рат.  
*Изорвать*, тезе.  
*Изранить*, іуқізе.  
*Изрубить*, лага, қо-  
тізе.  
*Изръдки*, нагаѣ.  
*Изсреды*, зорі.  
*Изсякнуть*, қіне.  
*Изъ-подъ*, зора.  
*Икать*, ѣунадізе.  
*Икота*, ѣунадізе.  
*Или*, ја, нігі.  
*Имущество*, боці,  
рател.  
*Имя*, Цар.  
*Иначе*, — ата.

<i>Индейка горная</i> , Һан-са.	<i>Кабарда</i> , кабартијау.	<i>Катехи</i> , қатік.
<i>Индейскій птухъ</i> , белеко.	<i>Кабардинецъ</i> , кабар-тијау.	<i>Катиться</i> , гебегізе, гірізе.
<i>Иней</i> , сау.	<i>Кабы</i> , ані.	<i>Катокъ</i> , гірізе, мі-хір.
<i>Иногда</i> , мех, ололо-цол, го.	<i>Кадн</i> , дібір, қаді.	<i>Качать</i> , барһазе, һа-лага—, кіпі, қізіқ.
<i>Иноходецъ</i> , јорға.	<i>Каждый</i> , даін, шіја—шіна—	<i>Качаться</i> , барһазе.
<i>Иноходъ</i> , јорға.	<i>Кажется</i> , ріла.	<i>Кашель</i> , һалігіне, ке-һізе, унбүдізе.
<i>Инстинктъ</i> , Һазе.	<i>Казакъ</i> , казак.	<i>Кашить</i> , кеһізе, ун-бүдізе.
<i>Инструментъ для обтесыванія</i> , жіні.	<i>Казаться</i> , вкезе.	<i>Квакать</i> , қојрқ.
<i>Инструменты</i> , та-һел.	<i>Какъ</i> , а—, ғо—, до—, е—, һ, қо—, кін.	<i>Кварталъ</i> , авал
<i>Исключить</i> , коаһазе.	<i>Каменный</i> , гамач.	<i>Квасы</i> , цоросоріх.
<i>Искривиться</i> , һеғізе.	<i>Камень</i> , гамач, һецо, кіру.	<i>Квашня</i> , раса.
<i>Искривленіе</i> , лурді.	<i>Камешекъ</i> , қіміх.	<i>Кизилъ</i> , жулан.
<i>Искрошится</i> , дүрізе, лага.	<i>Каминъ</i> , қасіго.	<i>Кинжалъ</i> , һанжар.
<i>Искусный</i> , махшел.	<i>Камышовый</i> , нуці.	<i>Кипитъ</i> , һалізе.
<i>Искусство</i> , махшел, піша.	<i>Камышъ</i> , нуці.	<i>Кипятокъ</i> , һалізе.
<i>Исподтишка</i> , ғорл.	<i>Канавы</i> , рақ, хандақ.	<i>Кирка</i> , газа.
<i>Исполнить</i> , тобазе.	<i>Канатъ</i> , батарһен.	<i>Кисеть</i> , кесе.
<i>Испортить</i> , хојзе.	<i>Кананье</i> , тінқізе.	<i>Кисло</i> , цеқ.
<i>Испортиться</i> , —іхі-зе.	<i>Капать</i> , тінқізе.	<i>Кислота</i> , цеқ.
<i>Исправиться</i> , сах.	<i>Капканъ</i> , гудур, ғезе.	<i>Кислый</i> , цеқ.
<i>Исправный</i> , һадур.	<i>Капля</i> , тінқізе.	<i>Китъ</i> , кортма, чуһа.
<i>Испугать</i> , һінқи.	<i>Капнуть</i> , тінқізе.	<i>Кичиться</i> , қічі.
<i>Истоптаніе</i> , мал.	<i>Карата</i> , һал.	<i>Кичливость</i> , қічі.
<i>Источникъ</i> , іц.	<i>Каратинцы</i> , һал.	<i>Кишка</i> , бал, һорчо.
<i>Истратиться</i> , хојзе.	<i>Караговецъ</i> , қаралау.	<i>Кладбище</i> , хојзе.
<i>Истребить</i> , дүрізе.	<i>Карахъ</i> , қаралау.	<i>Кладовая</i> , һака.
<i>Исчезнуть</i> , һоазе, дүңдаһігізе, та-һіне, тәрһіне.	<i>Карканье</i> , коанқдізе.	<i>Класть</i> , Һезе.
	<i>Каркать</i> , коанқдізе.	<i>Клевета</i> , бутан.
	<i>Карманъ</i> , кесе.	<i>Клеветать</i> , маці.
	<i>Картина</i> , сурат.	<i>Клеветникъ</i> , маці.
	<i>Каспійское море</i> , ра-қад.	<i>Клей</i> , сіно.
		<i>Клеить</i> , сіно.
	<i>Катаніе</i> , гірізе.	<i>Клеици</i> (инстр.) ғеці.
	<i>Катать</i> , гірізе.	<i>Клеиць</i> (насѣк.) һуһ.
	<i>Кататься</i> , гебегізе, куштізе.	<i>Клопъ</i> , соансоа.
		<i>Клубокъ</i> , һомо.

**К.**

*Кабанъ*, каман.

<i>Клювъ</i> , гозо.	<i>Кольхаться</i> , шушазе.	<i>Коса</i> (инстр.), — егі-
<i>Ключъ</i> , іц, қул.	<i>Кольцо</i> , буртін.	зе, хер.
<i>Клясться</i> , һа.	<i>Кольчуга</i> , қолден.	<i>Косецъ</i> , — егізе.
<i>Клятва</i> , һа.	<i>Колья</i> , мічл.	<i>Косить</i> , — егізе, һо-
<i>Книга</i> , төһ.	<i>Кольно</i> , пабо.	аһизе хер.
<i>Княгиня</i> , нутал.	<i>Комаръ</i> , хара.	<i>Коситься</i> , баршизе,
<i>Князь</i> , нутал.	<i>Комкать</i> , — утізе.	қуңизе.
<i>Кобыла</i> , һала.	<i>Комната</i> , руд.	<i>Коснуться</i> , зоазе.
<i>Коварный</i> , обур, рех.	<i>Конецъ</i> , ахір, бетер,	<i>Косогоръ</i> , лабал.
<i>Ковать</i> , мах.	таһине, тобазе, жу-	<i>Косточка фруктовая</i> ,
<i>Коверъ</i> , турут.	һизе.	гага.
<i>Ковырять</i> , — іқизе.	<i>Конный</i> , реқине.	<i>Кость</i> , рала.
<i>Когда</i> , віда.	<i>Конопель</i> , гамані.	<i>Кость слоговая</i> , маһи.
<i>Коготь</i> , маң.	<i>Кончить</i> , — акіне,	<i>Котелъ</i> , һаг, чојен.
<i>Кожка</i> , тон.	тобазе, жуһизе.	<i>Котенокъ</i> , всто.
<i>Коза</i> , Це.	<i>Кончиться</i> , таһине.	<i>Который</i> , вйн, шиу.
<i>Коза дикая</i> , Це.	<i>Конь</i> , чу.	<i>Котъ</i> , вето.
<i>Козелъ</i> , зовала, деһен.	<i>Конюшня</i> , бол.	<i>Котята</i> , вето.
<i>Козленокъ</i> , бурут.	<i>Копаніе</i> , — укізе.	<i>Кошка</i> , іціво, вето.
<i>Козлиная кожа</i> , Цово.	<i>Копать</i> , — укізе.	<i>Кража</i> , — іқизе.
<i>Козлятина</i> , һан.	<i>Копаться</i> , кіршизе.	<i>Край</i> , міцір, раһал.
<i>Козни</i> , тункізе.	<i>Копыто</i> , мал, шинқл.	<i>Крапива</i> , міч.
<i>Койсубу</i> , һиндалғи.	<i>Копье</i> , музрак, хеч.	<i>Красавица</i> , меһед.
<i>Койсубулници</i> , һин-	<i>Кора</i> , мақар.	<i>Красиво</i> , чурған.
далғи.	<i>Кораллъ</i> , маржан.	<i>Красивый</i> , бертіна—
<i>Кокетка</i> , қоанша.	<i>Коренастый</i> , леһ.	чергес.
<i>Колбаса</i> , бап, сарісі.	<i>Коренной</i> , һодо—	<i>Красить</i> , сурмија—
<i>Колдовать</i> , сифір.	<i>Корень</i> , пібіл.	<i>Красно</i> , баһар.
<i>Колдовство</i> , сифір.	<i>Корзина</i> , һен.	<i>Красноватый</i> , баһар.
<i>Колдунъ</i> , сифір.	<i>Корка</i> , мақар.	<i>Краснота</i> , баһар.
<i>Колебаться</i> , шушазе.	<i>Кормить</i> , һиһизе.	<i>Красный</i> , баһар, біл.
<i>Колесо</i> , һобо.	<i>Кормъ зерновой</i> , қалці.	<i>Красный</i> , баһар.
<i>Колечко</i> , һеқ.	<i>Корова</i> , һака.	<i>Красота</i> , бертіна—
<i>Колодезь</i> , гојнд.	<i>Короткий</i> , қоқ.	<i>Кремень</i> , маңу.
<i>Колодки</i> , леһ.	<i>Коротко</i> , қоқ.	<i>Крестъ</i> , канч.
<i>Колокольчикъ</i> , Цумур.	<i>Короткость</i> , қоқ.	<i>Крехтпть</i> , уһһи.
<i>Колосъ</i> , тор.	<i>Короткоухий</i> , бац.	<i>Кривиться</i> , һегізе.
<i>Колотить</i> , — ухизе.	<i>Корпья</i> , маһ.	<i>Кривой</i> , пурді.
<i>Колоть</i> , һунсізе,	<i>Корыто</i> , раса, роһоро.	<i>Крикъ</i> , аһтезе.
— іңизе.	<i>Корь</i> , һейц.	<i>Кричать</i> , аһизе, аһ-
<i>Колыбель</i> , вһні.	<i>Коса</i> (волосы), қал.	тезе.

Крoвaвнй, бi.  
 Крoвннй, бi.  
 Крoвoмщeнiє, бi.  
 Крoвъ, бi.  
 Крoитъ, ѳутiзе.  
 Крoмъ, гуро.  
 Крoшитъ, —усiнe.  
 Крoшечннй, нiтiн.  
 Крoшкa, буѳa.  
 Крoдлaкъ, нoрчo.  
 Крoузъ, гoр, coјpи.  
 Крoжитъ, лурдi.  
 Крoжитъcя, coјpи.  
 Крoжкa, ѳoртo.  
 Крoпнo, ѳaѳa.  
 Крoпнoстъ, ѳaѳa.  
 Крoпннй, ѳaѳa.  
 Крoлo, ѳoapлi.  
 Крoшa, тoх.  
 Крoшкa, тaѳeл.  
 Крoткiй, ѳeѳ, qoаѳi-  
 зe, шулa.  
 Крoткo, шулa.  
 Крoпoстнaя стлнa,  
 гaлaн.  
 Крoтoстъ, кaлa, qo-  
 aѳiзе, шулa.  
 Ктo, шiу.  
 Кудaшннъ, гудгун, пap-  
 ѳi, ѳeрeт, paѳ.  
 Кудa, вi—  
 Кудaхтaтъ, qoаqoа-  
 дiзе.  
 Кузнeцъ, маѳ, qe-  
 бeд.  
 Кузнeчeствo, маѳ.  
 Кузнeчннъ, гapц.  
 Кузницa, qeбeд.  
 Куклa, вaѳ, jаѳ.  
 Буковaтъ, гiгo.  
 Кукурузa, Цop.

Кукурузннй хлaбъ,  
 муч.  
 Кукушкa, гiгo.  
 Кулакъ, зар.  
 Купитъcя, чурiзе.  
 Купитъ, —oѳiзе.  
 Куплa, —oѳiзе.  
 Курдoкъ, куј.  
 Куритъ, Цазe.  
 Курицa, ѳaнѳo.  
 Курoкъ, гiлду.  
 Курoпаткa, ѳaнxoа.  
 Курoцaнъ, Цун.  
 Курoчка дикaя, мoрoѳ.  
 Кусaтъ, пaнѳiзе.  
 Кустъ, кapaк.  
 Кухня, кoјн.  
 Кучa, гoѳ.  
 Кушaнъe, кoјн.  
 Куядa, хујaдa.  
 Куядинeцъ, хујaдa.  
 Къ, aсѳo—

Д.

Дaлeръ, бo.  
 Дaдитъcя, pеqезe.  
 Дaзaтъ, хapiзе.  
 Дaй, пaпiзе.  
 Дaпa, кoаѳ.  
 Дaскa, —eедiзе.  
 Дaскaтeльствo, —eе-  
 дiзе.  
 Дaскaтъ, —eедiзе.  
 Дaскaтъcя, —eедiзе.  
 Дaстoчка, мiцiршo.  
 Дaлaтъ, пaѳiцe.  
 Дaтъ, пeрeсi.  
 Дaуъ, пeрeсi.  
 Дeвъ, бiѳiнaу, гaлбaц.  
 Дeжiй, бiѳa, тyт.

Дeкo, бiѳa, тyт.  
 Дeкoє, нoѳeр.  
 Дeжкoстъ, бiѳa.  
 Дeдъ, Цeр.  
 Дeжaнiє, —eгiзе.  
 Дeзвee, бaл.  
 Дeнъ, цeѳ.  
 Дeпeшкa, пaнq.  
 Дeстъ, —eѳiзе.  
 Дeтaтъ, —oржiнe.  
 Дeтучaя мылъ, гep-  
 гeл.  
 Дeчъ, —eгiзе.  
 Дeжeсвидътeльствo,  
 нyѳ.  
 Дeживoстъ, pеѳ.  
 Дe, дa, ш.  
 Дeвeнъ, Цад, чoаѳiзе  
 Дeзaтъ, ѳiѳiзе.  
 Дeкъ, жiнѳ.  
 Дeннa, пyш.  
 Дeннaтъ, ѳiнe.  
 Дeпa, нaд.  
 Дeпoвoє дeрeвo, нaд.  
 Дeшнa, гep.  
 Дeстъ (paст.), тa-  
 мах.  
 Дeстъ бyмaг, тa-  
 мач.  
 Дeтъ, тeзe.  
 Дeтъcя, чoаѳiзе.  
 Дeтхoрaджa, бaѳ, qoб,  
 ѳopae.  
 Дeцo, бepѳaл, нoмep.  
 (нa)-дeцъ, бaдi—  
 Дeжннй, тoв, Цiѳiнe.  
 Дeжъ, нoдo.  
 Дeжкiй, чунc.  
 Дeжкoстъ чунc.  
 Дeжyшкa, ѳiѳ.  
 Дeджa, гaмa.



<i>Ложка</i> (ружейная), Кундақ.	<i>Любезный</i> , басрат, — олізе, хіра.	<i>Матерія</i> (ткань), да- рај.
<i>Ложбина</i> , гомог, раса.	<i>Любить</i> , — олізе.	<i>Мать</i> , ебел.
<i>Ложке</i> , боґен.	<i>Любование</i> , балаһизе.	<i>Махатъ</i> , хоабизе.
<i>Ложка</i> , гуд, чиґизе.	<i>Любовникъ</i> , — аліне, һодул.	<i>Махнутъ</i> , хоабизе.
<i>Ложь</i> , һересі.	<i>Любовница</i> , — аліне.	<i>Мачиха</i> , бестал.
<i>Лоза</i> , ғабо.	<i>Любовъ</i> , — олізе, хі- ра,	<i>Минование</i> , бер, қан- шізе.
<i>Ломоть</i> , суґзе.	<i>Лягутъ</i> , мал.	<i>Медаль</i> , медел.
<i>Лопата</i> , рахан.	<i>Лягушка</i> , қојрқ.	<i>Медведица</i> , ті.
<i>Лопатка</i> , коархі, ла- га.	<i>Ляника</i> , маґ.	<i>Медведъ</i> , ті.
<i>Лопнутъ</i> , чеһ, лоа- түзе.		<i>Медвѣженокъ</i> , ті.
<i>Лосниться</i> , Цоа.	<b>М.</b>	<i>Медленно</i> , һинс.
<i>Лошадь</i> , хоані.	<i>Магарыґъ</i> , барзич.	<i>Медленность</i> , һинс.
<i>Лошакъ</i> , һорґен.	<i>Мазать</i> , — ахіне, нах, — обіне.	<i>Медленный</i> , һинс.
<i>Лука</i> , һор, шері.	<i>Маковка</i> , тоһроґ.	<i>Медъ</i> , һоґо, на.
<i>Лукъ</i> (зелень), пер, харијал.	<i>Маленький</i> , һитін, һи- сін.	<i>Междуусобіе</i> , лабізе.
<i>Лукъ</i> (стрѣл.), бут.	<i>Мало</i> , һитін.	<i>Между</i> , ґорһ, һор- по —
<i>Луна</i> , моґ.	<i>Маломясистый</i> , һан.	<i>Межевой знакъ</i> , зані.
<i>Лучина</i> , ван.	<i>Малорослый</i> , һук.	<i>Мелко</i> , һисін.
<i>Лукъ</i> , бақ.	<i>Малость</i> , даһа —, һи- тін.	<i>Мельникъ</i> , һобо.
<i>Лыко</i> , муш.	<i>Малошерстный</i> , гар- ца —	<i>Мельница</i> , һобо.
<i>Льстивый</i> , — еґизе.	<i>Малый</i> , һитін.	<i>Мерень</i> , сојрі, чу.
<i>Львая</i> , ґеж, којһа — (па)-льво, којһа —	<i>Мальчикъ</i> , ваґ.	<i>Мерзнуть</i> , — уһизе, Цер.
<i>Львица</i> , којһа —	<i>Манера</i> , қајта.	<i>Мертвечина</i> , балкан.
<i>Львый</i> , којһа —	<i>Маслитъ</i> , нах.	<i>Мести</i> , жул.
<i>Лькарство</i> , дарман, дару.	<i>Масло</i> , нах.	<i>Метаться</i> , — ортізе.
<i>Льново</i> , һинс, қоаб.	<i>Маслобойня</i> , дад, шар.	<i>Метелка</i> , Ціліц.
<i>Львовый</i> , қоаб.	<i>Масляный</i> , нах.	<i>Метко</i> , дуруґ.
<i>Льнутъся</i> , қоаб.	<i>Мастерство</i> , маґ- шел, піша, устар.	<i>Меткость</i> , дуруґ.
<i>Льность</i> , қоаб.	<i>Мастерь</i> , чебед, ус- тар.	<i>Метла</i> , жул.
<i>Льняной</i> , қоаб.	<i>Мастына</i> , һиґ.	<i>Мечъ</i> , холчен.
<i>Льстница</i> , боґо, ма- лі.		<i>Мигнуть</i> , қоакізе.
<i>Льсь</i> , роһ.		<i>Мигомъ</i> , аһанжі, зу- різе.
<i>Льто</i> , ріі.		<i>Мизинецъ</i> , кілш.
<i>Льтожъ</i> , ріі.		<i>Милая</i> , раґ.
		<i>Милосердый</i> , ґудрат.
		<i>Милостивецъ</i> , ґудрат.

<i>Милостивый</i> , гурбі-	<i>Молоко</i> , раб.	<i>Муравей</i> , ЦунЦра.
зе, Цоб.	<i>Молокосось</i> , наг.	<i>Муравейникъ</i> , Цун-
<i>Милость</i> , Цоб.	<i>Молотильня</i> , хоЦо,	Цра.
<i>Милый</i> , хіра.	лал.	<i>Мурлыкать</i> , марна.
<i>Мимо</i> , це—е.	<i>Молотить</i> , лал.	<i>Мускулистый</i> , шеґ.
<i>Мириться</i> , реґезе.	<i>Молотокъ</i> , коарта.	<i>Мускуль</i> , шеґ.
<i>Миръ</i> , реґезе.	<i>Молотъ</i> , heґо.	<i>Мусульманство</i> , бу-
<i>Міръ</i> , дуніјал, зоб.	<i>Молотъ</i> , нобо, хіне.	сурманчі.
<i>Многий</i> , бемер.	<i>Молочный братъ</i> ,	<i>Мутиться</i> , бабур-
<i>Много</i> , беґе, бемер.	раб.	ґіне.
<i>Многорукий</i> , му-	<i>Молчаніе</i> , —уґіне.	<i>Мутный</i> , бабурґіне.
наһ.	<i>Молчатъ</i> , ґал,—уґі-	<i>Муха</i> , тут.
<i>Многолюдный</i> , чи.	не.	<i>Мученіе</i> , баґоба.
<i>Многолюдство</i> , чи.	<i>Моль</i> , іґ.	<i>Мучить</i> , баґоба.
<i>Множиться</i> , бемер.	<i>Морда</i> , хонеґ.	<i>Мучиться</i> , баґоба.
<i>Могила</i> , лаб, хоґзе.	<i>Море</i> , раґад.	<i>Муэдзинъ</i> , будун.
<i>Могущий</i> , ґоґзе.	<i>Морковь</i> , ламадур.	<i>Мы</i> , нїж, нїґ.
<i>Можно</i> , —ебіґе.	<i>Морозить</i> , —уґіґе.	<i>Мысль</i> , хіґал.
<i>Мозгъ</i> , нах, хадада.	<i>Морозъ</i> , Цер.	<i>Мыть</i> , чуріґе.
<i>Мозоль</i> , пина.	<i>Мортира</i> , гумпара.	<i>Мытье</i> , чуріґе.
<i>Мой</i> , дїр.	<i>Морщина</i> , —уґіне.	<i>Мышка</i> , ґоал.
<i>Мокнуть</i> , —іґіґе.	<i>Мостъ</i> , по.	<i>Мышь</i> , һунх.
<i>Мокрота</i> , —іґіґе.	<i>Мотать</i> , һазе.	<i>Мьдникъ</i> , паб, ґебед.
<i>Мокрый</i> , —іґіґе.	<i>Можатый</i> , верч.	<i>Мьдний</i> , паб.
<i>Молва</i> , гарґар.	<i>Мочало</i> , муш.	<i>Мьдняя издѣлія</i> , паб.
<i>Молвить</i> , гаґіґе,	<i>Мочь</i> , —ебіґе, ґоґзе.	<i>Мьдъ желтая</i> , јез.
реґсезе.	<i>Мужественная</i> , бі-	<i>Мьдъ красная</i> , паб.
<i>Молтва</i> , дуґа, кав.	бінау.	<i>Мьлъ</i> , ґені.
<i>Молить</i> , һаріґе, Ца-	<i>Мужественность</i> ,	<i>Мьна</i> , хіґіґе.
ліґе.	бібінау.	<i>Мьмять</i> , хіґіґе.
<i>Молиться</i> , —азе, ду-	<i>Мужественный</i> , ле-	<i>Мьмять</i> (деньги), һа-
ґа, кав.	бал.	раґ.
<i>Молнія</i> , пірі.	<i>Мужество</i> , јаб, ле-	<i>Мьмяться</i> , хіґіґе.
<i>Молодець</i> , баґар, ваґ.	бал.	<i>Мьра</i> , ротен.
<i>Молодо</i> , баґар.	<i>Мужской членъ</i> , ріб.	<i>Мьра длины</i> , наґ.
<i>Молодой</i> , баґар.	<i>Мужчина</i> , бібінау.	<i>Мьра зерновая</i> , —ілі-
<i>Молодость</i> , баґар,	<i>Мужъ</i> , бетер, роґ.	зе, ґалі, саб.
ґолоканчі.	<i>Мука</i> , баґоба.	<i>Мьра музыкальная</i> ,
<i>Молодушка</i> , ґоло-	<i>Мука</i> , теґ, хіне.	наво.
канчі.	<i>Мукрать</i> , рап.	<i>Мьра пальцами</i> , ро-
<i>Молодоть</i> , баґар.	<i>Мундштукъ</i> , чолорка.	по, теґер.

*Мъра руками*, гулач.

*Мъра сыпучая*, гел.

*Мъра тяжести*, ра-

тал.

*Мърать*, —орізе.

*Мъсто*, баѣ.

*Мъсяцъ*, моѣ.

*Мъхъ* (раздувной),

пуј.

*Мъшокъ*, бір, қада-

ні—, қоача, тарпа.

*Мъшочекъ*, гоанха.

*Мюридство*, мурід.

*Мюридъ*, мурід.

*Мякій*, баїна—,

тамах.

*Мяко*, тамах.

*Мякостъ*, тамах.

*Мякоть*, хер.

*Мясистый*, хан.

*Мясникъ*, хасабчі.

*Мясо*, хан.

*Мятель*, пуј.

*Мяъ*, қојқізе, —уті-

зе.

*Мяуканье*, мідізе.

*Мяукать*, мідізе.

*Мячъ*, торһо.

## Н.

*Набить*, —убізе.

*Набить копыто*, че-

хезе.

*Наблюдать* хал.

*Набыгъ*, чапкін.

*Наваръ*, һаһо, варш.

*Навничъ*, қал.

*Навозъ*, рак.

*Наостритъ* (уши),

ғуцізе.

*Навѣдаться*, —ібізе.

*Навѣстить*, —ібізе.

*Навѣсъ*, рағі.

*Навязчиво*, чамуч.

*Навязчивость*, чамуч.

*Навязчивый*, чамуч.

*Нагайка*, Цал.

*Нагаются*, һојрд.

*Нагутъ*, қулізе.

*Нагутъся*, қулізе.

*Наго*, толозе.

*Наговаривать*, маѣ.

*Нагой*, толозе.

*Нагрудникъ*, маһдіда-

рај.

*Нагрѣться*, —орізе.

*Надавливать*, гүјзе.

*Надежда*, һул.

*Надежный*, дурус.

*Надобность*, қоар.

*Надождать*, чамуч.

*Надогъсть*, чалһіне,

чамуч.

*Надувать*, понңезе.

*Надуваться*, һороғе,

понңезе.

*Надутъся*, қуңізе.

*Надымитъ*, һуј.

*Надѣвать*, —орчізе,

реҗел.

*Надѣвать оружье*, —

орчізе.

*Надѣяться*, һул.

*Нажимать*, гүјзе.

*Назадъ*, нака.

*Назвать*, Цар.

*Назначить срокъ*,

болжал.

*Наи*, —ішізе.

*Наибство*, најіб.

*Наибъ*, најіб.

*Найти*, —атізе.

*Накалится*, лоарізе.

*Наклониться*, һеҗізе.

*Наковальня*, лапч.

*Наколоть*, ғурізе.

*Наконецъ*, ахір, қоғ,

җарамағата

*Накрошить*, —усіне.

*Накрытъ*, чоазе.

*Накрытъся*, —азе, чо-

азе.

*Налетать*, җад.

*Налечь*, гүшізе.

*Налокотникъ*, рул.

*Намазъ*, вак.

*Нампреваться*, урҗі-

зе.

*Нампреніе*, қас, ур-

җізе.

*Наперстокъ*, ојмак.

*Напихать*, —убізе.

*Напиться*, меҗтізе,

тоһроѣ.

*Напоить*, меҗтізе.

*Напомнить*, ңезе.

*Наполнять*, ңезе.

*Направить*, —алаһі-

зе.

*Направляться*, —ала-

һізе.

*Напраслина*, бутан.

*Напротивъ*, данде.

*Напрягать*, һаліҗі-

не.

*Напыгъ*, бақан.

*Напыниться*, полоп.

*Народъ*, аһло, һалан,

рај'јат, халқ.

*Нарочно*, урҗізе.

*Насильно*, һал.

*Насморкъ*, меһер.

<i>Насмѣяться</i> , мас- хара.	<i>Невѣрный</i> , капурчі.	<i>Ненастный</i> , лаш, — ізізе, рорчен.
<i>Наставникъ</i> , маѣізе.	<i>Невѣрство</i> , капурчі.	<i>Ненастье</i> , рорчен.
<i>Наставить</i> , — аѣад.	<i>Невѣста</i> , абізе.	<i>Ненасытный</i> , безе.
<i>Настичь</i> , бунѣізе.	<i>Невѣстка</i> , нуѣ.	<i>Ненахождение</i> , нечо.
<i>Настроить</i> , редезе.	<i>Неодно</i> , қадар.	<i>Необщественный</i> , ра- ку.
<i>Наступить</i> , тад.	<i>Неодность</i> , хој, қа- дар.	<i>Необщительный</i> , лоб.
<i>Насытиться</i> , борѣі- зе.	<i>Неодный</i> , қадар, ра- ку, хојзе.	<i>Неожиданно</i> , нагаһ.
<i>Натолкнуть</i> , тунбізе.	<i>Неодоватъ</i> , қуѣізе.	<i>Неопрятно</i> , куб.
<i>Натолочь</i> , курізе.	<i>Неодяй</i> , хој, лал, ја- ріман, қеф.	<i>Неопрятность</i> , куб.
<i>Направлявать</i> , нуѣі- зе.	<i>Недальновидный</i> , һант	<i>Неопрятный</i> , қіз, куб.
<i>Натужиться</i> , фалі- тіне.	<i>Недоброжелатель- ный</i> , жаґда.	<i>Неотвязчивый</i> , піц.
<i>Натягивать</i> , дугдазе.	<i>Недоброжелатель- ство</i> , жаґда.	<i>Неповинность</i> , хо- мер.
<i>Наука</i> , һалім.	<i>Недоставать</i> , камізе.	<i>Непослушаніе</i> , қар- чанґі.
<i>Научить</i> , қазе.	<i>Недостатокъ</i> , камізе,	<i>Непослушный</i> , қар- чанґі.
<i>Наушникъ</i> , мац.	<i>Недостаточность</i> , даһа —	<i>Неприкоснество</i> , су- різе.
<i>Нахмуриться</i> , — ухі- не.	<i>Недоуздокъ</i> , чанґит.	<i>Неприсутный</i> , шу- ла.
<i>Нахождение</i> , — агізе, — уѣіне.	<i>Недоумные</i> , кіріѣ.	<i>Неприятель</i> , жаґда.
<i>Начало</i> , бајбібізе.	<i>Недья</i> , аял.	<i>Неприятный</i> , — олізе.
<i>Начальствовать</i> , бе- тер.	<i>Незаконнорожденный</i> , қоат.	<i>Непроходимый</i> , ка- пурчі.
<i>Начать</i> , реѣізе, іју- һіне.	<i>Нездоровиться</i> , шоқ.	<i>Непрочно</i> , жаґал, за- јіп.
<i>Начинать</i> , бајбібізе.	<i>Нездорово</i> , шоқ.	<i>Непрочность</i> , жаґал, зајіп.
<i>Нашъ</i> , нѣж, нѣі.	<i>Незнание</i> , қазе.	<i>Непрочный</i> , жаґал.
<i>Нашъдь</i> , чанґан.	<i>Незначительность</i> , даһа —	<i>Нерабочий</i> , фалґі.
<i>Нашъться</i> , дугдазе.	<i>Неимные</i> , нечо.	<i>Неравенство</i> , — ар- шад.
<i>Не</i> , гуро.	<i>Неинский</i> , тату.	<i>Несговорчивый</i> , інаар, лаґ.
<i>Небесный</i> , зоб.	<i>Нельзя</i> , — еһізе.	<i>Неспособность</i> , қазе.
<i>Неблагообразный</i> , сах.	<i>Нелюбовь</i> , — олізе, рі- хіне.	<i>Неспособный</i> , қајіґа.
<i>Небо</i> , зоб.	<i>Нелюдимъ</i> , қоарід.	<i>Нести</i> , — аґізе.
<i>Невинность</i> , јаѣ.	<i>Немной</i> , даһа —	
<i>Невинный</i> , мунаһ.	<i>Немного</i> , даһа —	
<i>Невольникъ</i> , горґі, лаз.	<i>Ненадежный</i> , ахір, жаґал.	
<i>Невѣжда</i> , қазе.		
<i>Невѣжество</i> , қазе.		

<i>Несчастіе</i> , бадаһ.	<i>Нога</i> , боҳ, পেতে, মা- পো, রাঢ়া.	<i>Обдирать</i> , কারসিখে.
<i>Несчастный</i> , зарін, তাগিঁ.	<i>Ноготь</i> , মাণ.	<i>Обдумать</i> , বিচাৰ, —ওটিজে.
<i>Нетелевшаяся</i> , һа- چار.	<i>Пожикъ</i> , নুস.	<i>Обдѣлать</i> , খোজে.
<i>Нетельная</i> , пораб.	<i>Пожницы</i> , ঞোঁমাখ.	<i>Обезобразиться</i> , су- পিয়ে.
<i>Нетерпѣніе</i> , бедер.	<i>Пожны</i> , পেजे.	<i>Обезоружить</i> , জাৰাঃ.
<i>Неутомность</i> , — ор- তিজে.	<i>Поздря</i> , মাৰাঃডুঢ়াল.	<i>Обезславить</i> , পোহ.
<i>Неуживчивый</i> , леб- টিজে.	<i>Пора</i> , কাৰাট.	<i>Обжора</i> , চেঁ.
<i>Неуклюжий</i> , леһ, та- ту.	<i>Поровъ</i> , মেঢ়.	<i>Обиліе</i> , হেмер.
<i>Неумѣренный</i> , һоркі.	<i>Посъ</i> , মেহер.	<i>Обирать</i> , গুনিচিয়ে.
<i>Неурожай</i> , хур.	<i>Ночь</i> , ঞордо.	<i>Облава</i> , চান.
<i>Неурожайный</i> , хур.	<i>Ночью</i> , ঞордо.	<i>Облако</i> , নাх.
<i>Нефть</i> , নাפט.	<i>Ноша</i> , — ачизе.	<i>Облегчение</i> , বিহা.
<i>Нефтяной</i> , নাפט.	<i>Нравится</i> , — а.ліне.	<i>Облегчить</i> , বিহা.
<i>Нехолощенный</i> , гоан- за —	<i>Нравъ</i> , হামাল.	<i>Облегчиться</i> , танкিয়ে, ডুট্.
<i>Нехотя</i> , ঞоафі.	<i>Нужда</i> , ঞоар, қоара- হине.	<i>Обливаться</i> , চুরিয়ে.
<i>Нечистота</i> , গিজ.	<i>Нукерство</i> , нукар.	<i>Облинять</i> , ফুলিয়ে.
<i>Нидь</i> , কі—	<i>Нукеръ</i> , нукар, চুঢ়া.	<i>Обмануть</i> , গукхিয়ে.
<i>Нижний</i> , গору, роц.	<i>Нынѣшній годъ</i> , ঞон.	<i>Обманщикъ</i> , গукхিয়ে.
<i>Низкій хребетъ</i> , шоб.	<i>Нынѣшняя ночь</i> , দас- се.	<i>Обманъ</i> , গукхিয়ে.
<i>Низко</i> , ঞুক.	<i>Ныжность</i> , бабіна— тамах.	<i>Обманывать</i> , шурিয়ে.
<i>Низкость</i> , ঞুক.	<i>Ныжный</i> , бабіна—	<i>Обмокнуть</i> , — ічизе, চুজে.
<i>Низменность</i> , һин- далці.	<i>Ныкій</i> , го.	<i>Обморокъ</i> , тамах.
<i>Никогда</i> , кідә.	<i>Нымой</i> , гандаріја—	<i>Обмываться</i> , чурিয়ে.
<i>Никто</i> , шіу.	<i>Нытъ</i> , гуро, һечо.	<i>Обмывать</i> , хічизе.
<i>Никуда</i> , кі—	<i>Нюхательный табакъ</i> сунчизе.	<i>Обнародовать</i> , ашкар.
<i>Нитка</i> , куп.	<i>Нюхатъ</i> , сунчизе.	<i>Обнаружиться</i> , тад- тине.
<i>Ничего</i> , һур, раç.		<i>Обнимание</i> , гунчизе.
<i>Ничто</i> , шіу.		<i>Обнимають</i> , гунчизе.
<i>Ничиенство</i> , һаризе.		<i>Обнищавший</i> , фুলিয়ে.
<i>Нищій</i> , һаризе.		<i>Обновление</i> , ці.
<i>Ново</i> , ці.		<i>Обновляются</i> , ці.
<i>Новобрачная</i> , баһар.		<i>Обнять</i> , қоал, гун- чизе, хурхине.
<i>Новобрачный</i> , баһар.		<i>Ободрится</i> , јаф, цаг.
<i>Новый</i> , ці.		<i>Обойтись</i> , лебтисе.
		<i>Оборваться</i> , фулিয়ে.

О.

*Обарить*, — еңине.

*Обвалъ*, һансі.

*Обвернуть*, жемизе.

*Обветшать*, жагал,  
хоже.

*Обвить*, жемизе,  
хурхине.

(въ)-оборотъ, — егізе.	Огурецъ, охтер.	Опечалитъся, маб-
(на)-оборотъ, меѣ.	Одежда, реѣел.	рун.
Обододострый, бал.	Одиннадцатъ, анѣ.	Опираются, हुण्टізе.
Обработываемая зем-	Одиночество, апарат.	Отлакивание, зігар.
ля, меѣ.	Одинъ, го.	Опоздать, коатізе.
Обрадовать, — охізе.	Однажды, го.	Опозоренный, роһо.
Обрадоваться, хін.	Одноконечный, го.	Опозорить, роһо.
Образецъ, кут.	Однокровный, бі.	Опомнитъся, һаѣло,
Образъ, жінс.	Одолеть, брһіне.	раѣ.
Обрывать, тезе.	Одурьмый, һаѣхене.	Опорожняють, ѣебесе.
Обтесывать, гамаѣ.	Одуртъ, һаѣхене.	Оправданіе, — аѣад.
Обухъ, һоаре.	Одъяло, цаха.	Оправдать, — аѣад.
Обучить, руун.	Ожесточиться, һа-	Оправдаться, ун.
Обхватить, хурһіне.	Ожить, руф.	Опротивить, ріхіне.
Обчищать, ѡјрізе,	Озаченнымъ быть,	Опрятность, — аѣад.
ѣаразе.	урѣзе.	Опрыскать, далізе.
Обширно, һаѣд.	Озеро, һор.	Опухоль, һорозе.
Общество, бо.	Оказаться, — атізе.	Отъянуть, мехтізе.
Общипать, һулізе.	Оказаться действительнымъ, ун.	Отъять, наѣа.
Объядки стна, ѣаѣа.	Океанъ, раѣад.	Ораторъ, рабі.
Объястъся, ѡрізе.	Оклеветать, бутан.	Орелъ, којк, Ігун.
Объятія, қоал.	Окно, гордо.	Орница, којк.
Обыскать, ѣінкізе.	Около, асѡ—	Орошать, ѡѡѡазе.
Обыскъ, ѣуһ.	Околодокъ, сојрі.	Орудіе, һарада.
Обычай, баѣ, һадат.	Оконечность стрѣлы,	Оружіе, јараѡ, лебал.
Объднѣть, ѡрін, па-	ѡрѣа.	Оружіе Кубанчин-
ѡір.	Окончаніе, тобазе.	ское, урѡабек.
Овдовѣть, ѡрол.	Окороба, пурѣи.	Орѡвое дерево, ѡу-
Овесъ, нехо.	Окоченъ, һунізе.	ла.іо.
Овечій, лемаг.	Окружить, ѡазе, сој-	Орѡхъ, ѡулаю.
Овсяный, нехо.	рі.	Освободить, — еѣазе.
Овца, лемаг, һорхен.	Окунуть, ѡује.	Осѡжиться, һоһен.
Овчарка, тула.	Олень, һаѣа, роһ.	Осезъ, һама.
Овчина, ѡеһ, теһ.	Онъ, до —	Осень, хаѡалікні.
Оглекнуть, зуѡ.	Опадать, гіне.	Осилить, берһіне.
Оглупѣть, һадалѣи.	Опалить, ѡурһізе.	Осипнуть, һара.і.
Огонный, ѡа.	Опаршиють, хојзе.	Осиротѣть, бестал.
Огниво, ѡа.	Опечалить, заѣмат,	Осклмина, текхезе.
Огорчить, баѡ.	пашман.	Оскорбить, којш.
Огорчиться, раѡ.		Ослаблять, чуч.

<i>Осленокъ, керт.</i>	<i>Отвернуть, рехізе.</i>	<i>Отправление, — аза-</i>
<i>Ослица, пама, цо.</i>	<i>Отверстіе, қал.</i>	<i>різе, іне.</i>
<i>Ослепительный, го-</i>	<i>Отвернуться, — ізі-</i>	<i>Отравить, хер.</i>
<i>анзі.</i>	<i>зе.</i>	<i>Отразить, чоазе.</i>
<i>Ослепнуть, беца—</i>	<i>Отвести, цазе.</i>	<i>Отрезвиться, — іһі-</i>
<i>Основание, ралан,</i>	<i>Отворить, вау, ра-</i>	<i>не.</i>
<i>чул.</i>	<i>һізе.</i>	<i>Отростить, мегеж.</i>
<i>Основательный, чул.</i>	<i>Отвратительный,</i>	<i>Отруби, таһті.</i>
<i>Основать, роцо.</i>	<i>ріхіне.</i>	<i>Отставать, — ічізе.</i>
<i>Особо, — ата.</i>	<i>Отвращение, ріхіне.</i>	<i>Отстой, тохіне.</i>
<i>Особый, — ата.</i>	<i>Отвсюда, кі—</i>	<i>Отстояться, тохіне.</i>
<i>Оспа, тадеракі.</i>	<i>Отвѣтъ, жаваб.</i>	<i>Отступитъ, нака.</i>
<i>Осрамиться, сурізе.</i>	<i>Отвязаться, — ічізе.</i>	<i>Отсыреть, реһазе.</i>
<i>(по)-оссетински, һі-</i>	<i>Отдаляться, ріхад.</i>	<i>Отсюда, һані—</i>
<i>ріја—</i>	<i>Отдохнуть, соак,</i>	<i>Оттуда, дова.</i>
<i>Осетинъ, һіріја—</i>	<i>қалкізе.</i>	<i>Отуманиться, һуб.</i>
<i>Оставить, рехізе,</i>	<i>Отдыхъ, қалкізе.</i>	<i>Отчитать, цалізе.</i>
<i>тезе.</i>	<i>Отдѣлить, — ата.</i>	<i>Отъ, асқо—</i>
<i>Остальной, нака.</i>	<i>Отдѣлится, — ата.</i>	<i>Отяжелеть, бақ.</i>
<i>Останавитъ, чезе.</i>	<i>Отдѣльно, — ата.</i>	<i>Охлаждаться, Цер.</i>
<i>Останавиться, қал-</i>	<i>Отецъ, емен.</i>	<i>Огота, чан.</i>
<i>кізе.</i>	<i>Откормить, пара.</i>	<i>Оготиться, чан.</i>
<i>Остаться, хугізе.</i>	<i>Открыто, ашкар.</i>	<i>Охотникъ, чан.</i>
<i>Остовъ, рала.</i>	<i>Открытъ, раһізе.</i>	<i>Оцарапать, карсіне.</i>
<i>Осторожно, цодор,</i>	<i>Открыться, тадтіне.</i>	<i>Очень, һемер.</i>
<i>гер.</i>	<i>Откуда, кі—</i>	<i>Очередно, ерга.</i>
<i>Осторожность, һін,</i>	<i>Отлично, цақ.</i>	<i>Очередь, ерга.</i>
<i>цодор.</i>	<i>Отличный, цақ, пер.</i>	<i>Очиститься, — ацад.</i>
<i>Осторожный, цодор.</i>	<i>Отмѣтитъ, һуж</i>	<i>Очиститься (о водѣ),</i>
<i>Остричь, — еһер.</i>	<i>Отнынъ, жада, һан-</i>	<i>тохіне.</i>
<i>Остро, — еһер.</i>	<i>жі.</i>	<i>Окуръ, тажу.</i>
<i>Остроконечность,</i>	<i>Отнять, — акізе.</i>	<i>Очнуться, — іһіне.</i>
<i>— еһер.</i>	<i>Отодвинуться, нака,</i>	<i>Ощетиниться, хеч.</i>
<i>Острота, реқіне.</i>	<i>қазе, тарізе.</i>	<i>Ощипать, міңір.</i>
<i>Острый, — еһер, ре-</i>	<i>Оторваться, — ата.</i>	
<i>қіне.</i>	<i>Отпереть, қул.</i>	
<i>Ось, фос.</i>	<i>Отплатить, — ецізе.</i>	
<i>Остылатъ, чу, пілі.</i>	<i>Отправить, — алаһі-</i>	
<i>Остысь, чоаркізе.</i>	<i>зе, — ітізе.</i>	
<i>Отбить, чоазе.</i>	<i>Отправиться, қоқа-</i>	
<i>Отборный, пер.</i>	<i>зе.</i>	

II.

*Падалъ, балкан.*  
*Падежъ скотскій,*  
*панз.*  
*Пазуха, қор.*

<i>Палачъ</i> , чалта.	<i>Перейти</i> , —ахіне,	<i>Печально</i> , мабрун.
<i>Палець</i> , вѣлпш.	қоґізе.	<i>Печальный</i> , мабрун.
<i>Паміть</i> , чурбізе, по-	<i>Перекочевывать</i> , го-	<i>Печатать</i> , бут.
аһі.	чізе.	<i>Печать</i> , муһру.
<i>Пажа</i> , тїл.	<i>Перемереть</i> , хојзе.	<i>Печень</i> , тул.
<i>Палочка</i> , һуҗ.	<i>Переметныя сумы</i> ,	<i>Печеть</i> , баһар.
<i>Памба</i> , поаһі.	хуржал.	<i>Печь</i> , вор.
<i>Памятникъ</i> , зані.	<i>Перемолвить</i> , қаҗазе.	<i>Пещера</i> , ноко.
<i>Пара быковъ</i> , рул.	<i>Перемънаться</i> , хиҗі-	<i>Пиво</i> , чаһа.
<i>Парень</i> , ваҗ, вац, һо-	зе.	<i>Пика</i> , музрак, һер,
локанчі.	<i>Перенести</i> , —аҗізе.	хеч.
<i>Пароходъ</i> , гама, ца.	<i>Перепелка</i> , чороллі.	<i>Пикнуть</i> , минцан.
<i>Партія</i> , қоґазе.	<i>Переправиться</i> , һор.	<i>Пила</i> , куказе.
<i>Париши</i> , теһ.	<i>Переръзать</i> , вхојзе,	<i>Пилить</i> , куказе.
<i>Паришвецъ</i> , теһ.	којзе, қоґізе.	<i>Пирогъ</i> , чед.
<i>Пастбище</i> , којн.	<i>Переселяться</i> , гочізе.	<i>Пиръ</i> , суфмат.
<i>Пастись</i> којн.	<i>Перестать</i> , җалкізе.	<i>Писарь</i> , коазе.
<i>Пастухъ</i> , веһ.	<i>Перестъчь</i> , қоґізе.	<i>Писать</i> , коазе.
<i>Пастушество</i> , веһ.	<i>Перетерпеть</i> , феһе-	<i>Пискъ</i> , чічі.
<i>Патронъ</i> , ротен.	зе.	<i>Пистолетъ</i> , таманча.
<i>Паукъ</i> , нуҗреч.	<i>Перець</i> , пурчі.	<i>Письмо</i> , казат.
<i>Паутина</i> , канкра.	<i>Перешеекъ</i> , габур.	<i>Пить</i> , һеґезе.
<i>Пахъ</i> , лан.	<i>Перлъ</i> , жауһар.	<i>Питье</i> , һеґезе.
<i>Пашня</i> , хур.	<i>Пернатое</i> , —орҗіне.	<i>Пицца</i> , којн.
<i>Пенька</i> , гамані.	<i>Перо</i> , миҗір.	<i>Пиццать</i> , чічі.
<i>Перошый</i> , абізе, го.	<i>Перо</i> (для письма),	<i>Пьяна</i> , гуренж.
<i>Перебаловаться</i> , цу-	қалан.	<i>Плавать</i> , коаҗ, хаҗе,
җізе.	<i>Персиковое дерево</i> , ми-	җеґезе.
<i>Перебирають</i> , кіршізе,	аір.	<i>Плавно</i> , лапшан.
чінкізе.	<i>Персикъ</i> , мілір.	<i>Плакать</i> , һоді.
<i>Перебитъ</i> , чоазе.	<i>Перстень</i> , барҗіч.	<i>Пламя</i> , ца.
<i>Перевалятся</i> , —егі-	<i>Песокъ</i> , җалі, чабах.	<i>Плата</i> , муһ.
зе.	<i>Пестро</i> , чар.	<i>Платежъ</i> , — еҗізе.
<i>Перевести</i> (долгъ),	<i>Пестрота</i> , чар.	<i>Платокъ</i> , којр, чінчо.
—аҗе.	<i>Пестрый</i> , қоала—,	<i>Платье</i> , ретел.
<i>Перевозить</i> , —аҗізе.	чар.	<i>Плачь</i> , маһо, һоді.
<i>Переговорить</i> , қаҗа-	<i>Пестреть</i> , чар.	<i>Плевать</i> , тујзе.
зе.	<i>Песчаный</i> , җалі.	<i>Плевель</i> , чаразе.
<i>Передняя нога</i> , рата.	<i>Петля</i> , вїч.	<i>Племя</i> , аһло, бо, наҗ-
<i>Передовой</i> , це—е.	<i>Печалиться</i> , чоазе.	ло.
<i>Передъ</i> , це—е.	<i>Печаль</i> , мабрун.	<i>Племянникъ</i> , вац, јац.



<i>Племянница</i> , вац, яс, яц.	<i>Повязка женская</i> , чохто.	<i>Подраться</i> , пабізе.
<i>Плести</i> , heh.	<i>Погасить</i> , суґне.	<i>Подруга</i> , подул.
<i>Плетень</i> , чалі.	<i>Погаснуть</i> , суґне, чи- рак.	<i>Подружиться</i> , подул.
<i>Плечо</i> , ґізеж.	<i>Поглупеть</i> , наг.	<i>Подсластитъ</i> , हुиң.
<i>Плеяды</i> , Цалку.	<i>Погнать</i> , —аґізе.	<i>Подслушивать</i> , ґиң.
<i>Плита</i> , қоно.	<i>Погода</i> , рорґен.	<i>Подтвердить</i> , баґан.
<i>Пловецъ</i> , ґедезе.	<i>Погружение</i> , —уґізе.	<i>Подтвердиться</i> , ба- ґан.
<i>Плодовое дерево</i> , пік.	<i>Погрузиться</i> , —аґізе, —уґізе.	<i>Подтянуться</i> , —аґа- різе.
<i>Плодь</i> , пік.	<i>Подать</i> , —еґізе.	<i>Подумывать</i> , heґізе.
<i>Плоский</i> , ґиңґізе.	<i>Подать</i> , јаґақ, ма- ґало.	<i>Подурнить</i> , суґрізе.
<i>Плотно</i> , ґобор.	<i>Подвинуться</i> , ґазе.	<i>Подушка</i> , ґадані—
<i>Плотность</i> , ґобор.	<i>Подкова</i> , ґіґоа.	<i>Подушка степельная</i> , міндар.
<i>Площадь</i> , ґодеґан.	<i>Подковать</i> , ґіґоа, ґо- азе.	<i>Подхвостникъ</i> , нақа.
<i>Плюнуть</i> , пацо, туґ- зе.	<i>Подливать</i> , ґезе.	<i>Подъ</i> , ґора.
<i>Плясать</i> , лурді.	<i>Подлить</i> , аґґо—	<i>Подъемъ</i> , еґеда.
<i>Пляска</i> , лурді.	<i>Подновить</i> , ґі.	<i>Пожалуйста</i> , даула.
<i>Плясунъ</i> , лурді.	<i>Поднять</i> , —орхат.	<i>Пожаръ</i> , реґіне, ґа.
<i>Плясунъ</i> (ванатный), палупан.	<i>Подняться</i> , —аґіне, —аґіне.	<i>Пожелать</i> , ані.
<i>Побить</i> , —аґізе.	<i>Подобие</i> , реґіне, су- рат.	<i>Пожилкой</i> , ґезе.
<i>Поблекнуть</i> , ґороґі- не.	<i>Подобный</i> , а—, ґо—, до—, е—, ґо—	<i>Пожимать</i> , ґазе.
<i>Побьда</i> , берґіне.	<i>Подозрительно</i> , шақ.	<i>Позвонить</i> , жоарґе- зе.
<i>Побьдить</i> , берґіне, ґіне.	<i>Подозрительный</i> , шақ.	<i>Позволение</i> , ізну.
<i>Побьжать</i> , туґрізе.	<i>Подозрывать</i> , шақ.	<i>Позволить</i> , ізну, те- зе, —уґіне.
<i>Побьжденный</i> , ґіне.	<i>Подозренье</i> , шақ.	<i>Позвоночный хребетъ</i> , ход.
<i>Повалить</i> , мерґіне. ґодо—, ґамізе.	<i>Подорожникъ</i> (трава), ґоґрґ.	<i>Поздний</i> , коаґізе.
<i>Повернуть</i> , жемізе.	<i>Подорошка</i> , аґада, мал, ґіґоа.	<i>Позднийший</i> , то.
<i>Повивальная бабка</i> , ґаракан.	<i>Подправить</i> , ґі.	<i>Поздоровать</i> , —іґізе.
<i>Повидаться</i> , —іґізе.	<i>Подруга</i> , қоал.	<i>Поздравить</i> , баґізе.
<i>Повиснуть</i> , далізе.	<i>Подпрыгивать</i> , ґан- ґізе.	<i>Поздравление</i> , баґізе.
<i>Повойникъ</i> , ґаз.		<i>Позеленить</i> (о мѣди), лаґізе.
<i>Повѣсить</i> , —азе, ґан- ґізе.		<i>Поземъ</i> , рақ.
<i>Повѣтріе</i> , ґавуда.		<i>Позоръ</i> , роґо.
<i>Повѣщеніе</i> , руґел.		<i>Поимать</i> , вкоґізе.
		<i>Поименовать</i> , Цар.

<i>Пойти</i> , qоqазе.	<i>Положить</i> , —егізе,	<i>По-поламъ</i> , —аршад,
<i>Показать</i> , —іһізе.	ңезе.	қі, һаһал.
<i>Показаться</i> , —акхізе,	<i>Полоса</i> , флуш, чоа.	<i>Пополнить</i> , һезе.
<i>Покинуть</i> , рехізе, те-	<i>Полоса</i> пашви, һа-	<i>Попробовать</i> , лапан.
зе.	ра.	<i>Порà</i> , бог, һуж, рih.
<i>Поклясться</i> , һа.	<i>Полоскать</i> , хулізе.	<i>Порваться</i> , —ікізе.
<i>Покойникъ</i> , муһаһ,	<i>Полоть</i> , чаразе.	<i>Породниться</i> , һагар.
чурізе.	(еъ)-полудню, qо.	<i>Порожній</i> , чобого.
<i>Покоить</i> , һіһізе.	<i>Полукнязь</i> , чанқа.	<i>Поросенокъ</i> , боқон,
<i>Поколотить</i> , —акізе,	<i>Получеловкъ</i> , —аш-	тінч.
—ораізе, һезе, —ухізе.	та—	<i>Порохъ</i> , хер.
<i>Покольніе</i> , урлуқ.	<i>Получить</i> , —ахіне,	<i>Портиться</i> , маһ.
<i>Покориться</i> , кантізе,	шојзе.	<i>Портретъ</i> , сурат.
мутеһ.	<i>Полушубокъ</i> , тімуз.	<i>Поручить</i> , аманат,
<i>Покорность</i> , кантізе,	<i>Поль земляной</i> , чабар.	—уһізе.
мутеһ.	<i>Польза</i> , пајда, хајр.	<i>Порхать</i> , пархізе.
<i>Покорный</i> , мутеһ.	<i>Пользть</i> , харізе.	<i>Порыться</i> , чінкізе.
<i>Покраснить</i> , баһар.	<i>Польно</i> , коалбіне,	<i>Порядочно</i> , сах.
<i>Покрывало</i> , баді—	һузур.	<i>Порядочный</i> , сах.
<i>Покрыть</i> , qазе.	<i>Полюбится</i> , һуһн,	<i>Посвятить</i> , ван.
<i>Покупка</i> , —оҫізе.	хіра.	<i>Посидьлки</i> , ҫасіто.
<i>Поласкать</i> , лінҫізе.	<i>Поминки</i> , қулпу.	<i>Поскользнуться</i> , куш-
<i>Полдень</i> , qо.	<i>Помирить</i> , реҫезе.	тізе.
<i>Поле</i> , һалах, хур.	<i>Помои</i> , чурізе.	<i>Посланный</i> , —ітізе.
<i>Полезный</i> , пајда.	<i>Помолодѣть</i> , баһар.	<i>Послать</i> , —ітізе.
<i>Ползать</i> , куршізе,	<i>Пдмочь</i> , гоај, војр.	<i>Пословица</i> , вiті.
шурізе.	<i>Помощь</i> , војр.	<i>Послушаніе</i> , кантізе.
<i>Ползкомъ</i> , куршізе.	<i>Помѣняться</i> , хіҫізе.	<i>Послушно</i> , мутеһ.
<i>Поливать</i> , цаҫазе.	<i>Помѣститься</i> , һіне.	<i>Посль</i> , нака, хаду—,
<i>Полнолуніе</i> , моҫ.	<i>Понадобиться</i> , qоа-	го.
<i>Полночь</i> , —аршад,	раһіне.	<i>Посль завтра</i> , сејса.
сордо.	<i>Понедѣльникъ</i> , ітһі.	<i>Послужить</i> , —іҫізе.
<i>Полный</i> , ңезе.	<i>Понизить</i> , һуқ.	<i>Посолить</i> , ҫан, шо-
<i>Половина</i> , —аршад,	<i>Понюхать</i> , сунтізе.	азе.
—ашта—, һаһал.	<i>Понятливость</i> , —іҫі-	<i>Посохъ</i> , һаңса.
<i>Половина тѣла</i> , рал-	зе.	<i>Поспѣть</i> , баршізе, ре-
коај.	<i>Понятливый</i> , —іҫізе.	һізе.
<i>Половинный</i> , —аш-	<i>Понять</i> , —іҫізе.	<i>Поспѣшно</i> , катама-
та—, һаһал.	<i>Попастъ</i> , вхезе, ре-	сан.
<i>Положеніе</i> , һал,	ҫізе.	<i>Посреди</i> , ҫорһ, һор-
—уҫіне.	<i>Поплевывать</i> , тујзе.	ло—

<i>Посредникъ</i> , хорло—	<i>Потъ</i> , бет.	<i>Прежде</i> , ноґо, це—е,
<i>Поссорить</i> , —аґize.	<i>Потъть</i> , бет.	цудун.
<i>Поссориться</i> , лабize.	<i>Потягивать</i> , цазе.	<i>Презній</i> , ноґо, це—е.
<i>Поставить</i> , ґезе, те— зе, ґезе.	<i>Похвала</i> , —еґize.	<i>Презирать</i> , —еґize, ґубize.
<i>Постановить</i> , ґадло.	<i>Похитить</i> , камize.	<i>Презрительно</i> , басра.
<i>Постановление</i> , ґадло.	<i>Походить</i> , реґене.	<i>Презрънне</i> , басра.
<i>Постараться</i> , ґжигар.	<i>Походка</i> , —iґine, pi— iґin.	<i>Презрънный</i> , басра.
<i>Постель</i> , боґен.	<i>Похожий</i> , реґене.	<i>Преклониться</i> , кан— тize.
<i>Постынуть</i> , —iґize, бунтize.	<i>Похудъть</i> , азіне.	<i>Прекрасный</i> , берґи— на—
<i>Поститься</i> , ґалґкој.	<i>Поцловать</i> , уба.	<i>Прелестно</i> , ґурван.
<i>Постыть</i> , ґамize.	<i>Поцлуй</i> , уба.	<i>Прелюбодый</i> , каґба.
<i>Постоянно</i> , даин, ґо.	<i>Почеркъ</i> , хат.	<i>Преследование</i> , камі— зе.
<i>Постуль</i> , риґин.	<i>Почесываться</i> , киґиґ.	<i>Преследовать</i> , камі— зе.
<i>Потъ</i> , ґалґкој.	<i>Почтение</i> , адаб.	<i>Престолъ</i> , пачаґи, тах.
<i>Посылать</i> , ґоадize.	<i>Поцдада</i> , аман.	<i>Пресытиться</i> , ґарize.
<i>Посыпать</i> , шоазе.	<i>Появление</i> , iґуґине.	<i>Прибавить</i> , —аґад, циґине.
<i>Посыщать</i> , ґад.	<i>Поясница</i> , оча.	<i>Приблизжаться</i> , ґазе.
<i>Потатуйка</i> , ґодвод.	<i>Поясъ</i> , лачел.	<i>Приблиззиться</i> , ґа— гар.
<i>Потереть</i> , iґуґазе.	<i>Правая</i> , ґеж.	<i>Привести</i> , —аґарize, —аґине.
<i>Потерять</i> , —аґа, —ил'ize.	<i>Правдивый</i> , ґул.	<i>Привидные</i> , ґуж.
<i>Потеряться</i> , —ил'ize, —ixize.	<i>(на)—право</i> , коанараб.	<i>Привольный</i> , ґаґид.
<i>Потихоньку</i> , ґа— уґин.	<i>Правосърно</i> , бусур— манчи.	<i>Привыкнуть</i> , руун.
<i>Потникъ</i> , теґк.	<i>Правосърный</i> , бусур— манчи.	<i>Привычно</i> , руун.
<i>Потный</i> , бет.	<i>Правый</i> , коанараб.	<i>Привытствие</i> , кош— мош.
<i>Потокъ</i> , ix.	<i>Праздникъ</i> , бетин.	<i>Привытствовать</i> , кошмош.
<i>Потолокъ</i> , моґ, iґу— зур.	<i>Праздний</i> , раку.	<i>Привязать</i> , —аґад, —уґize.
<i>Потолстеть</i> , —иґат.	<i>Праотцы</i> , емен.	<i>Пригласить</i> , цаґize.
<i>Потомъ</i> , хаду—	<i>Праща</i> , газарго.	<i>Пригласнуться</i> , ани.
<i>Потомъ</i> , ґупан.	<i>Предать</i> , —iґize.	<i>Принять</i> , —аґize.
<i>Потребность</i> , ґоара— ґине.	<i>Предводитель</i> , бетер, це—е.	
<i>Потребать</i> , ґуґize, лабize.	<i>Предводительство— вать</i> , 'це—е.	
<i>Потрескаться</i> , ґуґи— зе.	<i>Предки</i> , емен.	
	<i>Предопредѣлиться</i> , наґиб.	
	<i>Предусмотрительно</i> , цодор.	

<i>Прилоршыя</i> , дангура, кат.	<i>Пристыдить</i> , неч.	<i>Продавать</i> , —ічізе.
<i>Приготовиться</i> , қа- чазе.	<i>Пристысть</i> , қуґізе.	<i>Продажа</i> , —ічізе.
<i>Приданое</i> , қажі.	<i>Присяга</i> , на.	<i>Продолжительность</i> , хагат.
<i>Прижать</i> , қазе.	<i>Присягать</i> , на.	<i>Продыравиться</i> , —аһізе.
<i>Признание</i> , муқурґі.	<i>Притаиться</i> , теґізе.	<i>Продть</i> , хезе.
<i>Признание любовное</i> , хабар.	<i>Притворство</i> , хоґл.	<i>Прожить</i> , —азе, —уһізе, җабел.
<i>Признаться</i> , муқур- ґі.	<i>Притворяются</i> , хоґл.	<i>Прозвище</i> , абізе.
<i>Прикладъ</i> , роц.	<i>Пріударить</i> , —аґізе.	<i>Происхождение</i> , наґ- ло.
<i>Приклеиться</i> , сіно.	<i>Пріучить</i> , руун.	<i>Промотать</i> , таһіне.
<i>Приключиться</i> , тун- кізе.	<i>Приходить</i> , —аґіне.	<i>Пропажа</i> , —іл'ізе, хоґзе.
<i>Прилежаніе</i> , жігар.	<i>Приходить</i> , —аґіне, һу- һіне.	<i>Пропадсть</i> , іл'ізе, дун- цаһіґізе, хоґзе.
<i>Прилипчивая болъзнь</i> , реґіне.	<i>Прихрамывать</i> , ре- қа—	<i>Пропускать</i> (воду), бекхезе.
<i>Прилично</i> , сах.	<i>Прицпливаться</i> , ішан.	<i>Пропустить</i> , —еча- зе.
<i>Приличный</i> , сах.	<i>Прицпль</i> , ішан.	<i>Пророкъ</i> , авараг.
<i>Прильпиться</i> , реґі- не.	<i>Причина</i> , һіґаб.	<i>Просачиваться</i> , —еґі- зе.
<i>Принадлежность</i> , қа- жі.	<i>Пришествіе</i> , —аґіне.	<i>Просить</i> , һарізе, ца- лізе.
<i>Принарядиться</i> , қа- чазе.	<i>Пришить</i> , —аґад, зеґе.	<i>Проснуться</i> , —орґі- зе.
<i>Приплодъ</i> , тінч.	<i>Пріятель</i> , һіґ.	<i>Просо</i> , муч.
<i>Приподнять</i> , һун- лізе.	<i>Пріятный</i> , берґі- на—, һуін.	<i>Простить</i> , тад.
<i>Припрягать</i> , шула.	<i>Пробить</i> , —аһізе, —орґізе.	<i>Простовато</i> , һант.
<i>Прислушиваться</i> , һін.	<i>Пробудиться</i> , акіне.	<i>Просторно</i> , һаґід.
<i>Приставить</i> , зеґе.	<i>Пробуждение</i> , -- ор- ґізе.	<i>Простосердечный</i> , вхоґзе.
<i>Пристать</i> , —аґіне, реґіне.	<i>Провожать</i> , —іґізе, то—іґізе.	<i>Просьба</i> , һарізе.
<i>Пристенуть</i> , қазе.	<i>Проворно</i> , катамаґан, чунс.	<i>Просьятъ</i> , цаґу.
<i>Пристрастіе</i> , цазе.	<i>Проворный</i> , ҷірґ, чунс, җет.	<i>Просяной хльбъ</i> , муч.
<i>Пристрастно</i> , цазе.	<i>Проворство</i> , чунс.	<i>Протвердить</i> , дурус.
<i>Пристрастный</i> , ца- зе.	<i>Проглотить</i> , қулґізе.	<i>Протекать</i> , бекхезе.
<i>Приступить</i> , коар- воадізе.	<i>Прогнуть</i> , —аґаґізе, зеґе, турізе.	<i>Противиться</i> , інкар.
	<i>Прогуливаться</i> , тірі- зе.	<i>Противникъ</i> , даһоа.

<i>Противникъ</i> <i>вѣры</i> , мунапѣ.	<i>Пузырь</i> , понѣзе.	<i>Пышкомъ</i> , џелго.
<i>Противный</i> , раѣ, рѣ- хѣне.	<i>Пуля</i> , гулла.	<i>Пядь</i> , ропо.
<i>Противустоятъ</i> , ла- бѣве.	<i>Пуля коническая</i> , —еѣер.	<i>Пятерня пальцевъ</i> , кат.
<i>Проткнутъ</i> , —орѣи зе.	<i>Пупъ</i> , цѣно.	<i>Пятеро</i> , шу.
<i>Протурить</i> , турѣзе.	<i>Пустить</i> , —еѣазе, тамѣзе.	<i>Пятиродный</i> , раку- бѣн.
<i>Протянуть</i> , —еѣѣзе. шоакѣзе.	<i>Пуститься</i> , қоѣазе.	<i>Пятка</i> , еѣе.
<i>Прожаживаться</i> , тѣ- рѣзе.	<i>Пусто</i> , ѣобого.	<i>Пятнадцатъ</i> , шу.
<i>Прохлада</i> , хоѣен.	<i>Пустой</i> , ходорѣ, ѣо- бого.	<i>Пятница</i> , рузман.
<i>Прохладитъ</i> , ѣер.	<i>Пустота</i> , ходорѣ.	<i>Пятно</i> , танѣ.
<i>Прохладится</i> , хо- ѣен.	<i>Пустошь</i> , ѣалах.	<i>Пятый</i> , шу.
<i>Прохладно</i> , хоѣен.	<i>Пухнуть</i> , хорозе.	<i>Пять</i> , шу.
<i>Прохладный</i> , хоѣен.	<i>Пухъ</i> , булѣзе.	<i>Пятьдесятъ</i> , анѣ, кѣ, ѣого.
<i>Процѣживатъ</i> , цуѣ- зе.	<i>Пчела</i> , на.	<i>Пятьсотъ</i> , шу.
<i>Прочно</i> , шула.	<i>Пшеница</i> , буѣза, роѣ.	
<i>Прочный</i> , шула.	<i>Пыжовникъ</i> , ѣорго.	<b>Р.</b>
<i>Прочь</i> , дова, —ѣѣне, ѣе—е.	<i>Пылить</i> , бур.	<i>Работа</i> , фалтѣ.
<i>Прошлый</i> , ѣорл.	<i>Пыль</i> , бур.	<i>Работать</i> , фалтѣ.
<i>Прошлый годъ</i> , ѣорл.	<i>Пыльно</i> , бур.	<i>Работникъ</i> , фалтѣ.
<i>Прощеніе</i> , аман.	<i>Пьяница</i> , ѣаѣа.	<i>Рабочій</i> , фалтѣ.
<i>Прудъ</i> , фор.	<i>Пьянство</i> , мехѣтѣзе.	<i>Рабство</i> , горгѣ, лаѣ.
<i>Прутъ</i> , фоб.	<i>Пьянствовать</i> , ѣеѣе- зе.	<i>Рабъ</i> , горгѣ, лаѣ.
<i>Прыганіе</i> , ѣанѣѣзе.	<i>Пьяный</i> , мехѣтѣзе, ѣуѣ- зе.	<i>Равенство</i> , —аршад.
<i>Прыгать</i> , ѣанѣѣзе.	<i>Пывецъ</i> , веѣ.	<i>Равнина</i> , ѣор, ѣараѣ.
<i>Прыгнуть</i> , ѣанѣѣзе.	<i>Пыгій</i> , қоала—	<i>Равно</i> , —аршад.
<i>Прыжокъ</i> , ѣанѣѣзе.	<i>Пына</i> , полоп.	<i>Равный</i> , —аршад.
<i>Прямо</i> , —ѣтѣзе.	<i>Пыниться</i> , полоп.	<i>Ради</i> , боло.
<i>Прямой</i> , —ѣтѣзе.	<i>Пынистый</i> , полоп.	<i>Радовать</i> , —оѣѣзе.
<i>Прятанье</i> , —аѣѣзе.	<i>Пыснь</i> , туркѣ.	<i>Радоваться</i> , —оѣѣзе, раѣ.
<i>Прятаться</i> , пер.	<i>Пысня</i> , веѣ.	<i>Радостный</i> , —оѣѣзе.
<i>Птица</i> , фѣнѣ.	<i>Пытухъ</i> , фелеко.	<i>Радость</i> , —оѣѣзе.
<i>Пуговка</i> , беѣ, вуѣ.	<i>Пытушиться</i> , ѣѣнѣѣзе.	<i>Разбирать</i> , ѣѣнѣѣзе.
<i>Пузырится</i> , пулѣне.	<i>Пыть</i> , аѣѣзе, веѣ.	<i>Разбитъ</i> , —еѣѣзе.
	<i>Пыть</i> (о пѣтухѣ), ѣеѣезе.	<i>Разбиться</i> , —еѣѣзе.
	<i>Пышеходъ</i> , џелго.	<i>Разбудить</i> , —орѣѣзе.
		<i>Развалина</i> , ѣоазе.

<i>Развалиться</i> , чунтізе.	<i>Размышленіе</i> , хал.	<i>Разширить</i> , һаҗд.
<i>Разведенная</i> (женщина), қорол	<i>Размышлять</i> , хал.	<i>Разщедриться</i> , сазавата—
<i>Развеселить</i> , рағ.	<i>Размянуть</i> , һісін.	<i>Разъ</i> , нух, то.
<i>Развести</i> (огонь), —акізе.	<i>Размячить</i> , бевхіне.	<i>Разъватъ</i> , һаҗазе.
<i>Развести</i> (садъ), ах.	<i>Разноцветный</i> , чар.	<i>Рай</i> , алжан.
<i>Развестись</i> , Цар, һаді.	<i>Разобратъ</i> , —ічізе.	<i>Рана</i> , ругун.
<i>Разводъ</i> , Цар.	<i>Разогреть</i> , —орлізе, —уһізе.	<i>Ранить</i> , ругун, Һезе, һуҗізе.
<i>Разъвѣтаться</i> , парпа— зе.	<i>Разойтись</i> , —ата.	<i>Рано</i> , цудун.
<i>Разъѣдыватъ</i> , Һезе.	<i>Разомъ</i> , қуҗізе, тір— шун.	<i>Раскалится</i> , баҗар.
<i>Разъѣсистый</i> , зойт.	<i>Разорватъ</i> , хоҗзе.	<i>Раскаявается</i> , һага— лізе.
<i>Развязать</i> , —ічізе.	<i>Разорваться</i> , —ікізе.	<i>Раскаяніе</i> , һага— лізе.
<i>Разнываются</i> , қанці— зе, цін.	<i>Разрубить</i> , рақоаҗ.	<i>Расклеится</i> , —ічізе.
<i>Разнывить</i> , цін.	<i>Разрушить</i> , —іхізе.	<i>Расковаться</i> , тіқоа.
<i>Разоваривать</i> , гар— гар, қаҗазе.	<i>Разрушиться</i> , —іхі— зе, чунтізе.	<i>Расколотъ</i> , коалһіне.
<i>Разговоръ</i> , қаҗазе.	<i>Разрывать</i> , кірпізе.	<i>Расколоться</i> , —ічізе.
<i>Разовѣтаться</i> , қал.	<i>Разрывать</i> , суҗзе.	<i>Раскрыватъ</i> , һаҗазе.
<i>Разорячить</i> , —уһізе.	<i>Разрываются отъ</i> бремени, қинҗізе.	<i>Раскрытъся</i> , —ічізе.
хех.	<i>Разрядить</i> , Һезе.	<i>Распилить</i> , куказе.
<i>Разорячиться</i> , хех.	<i>Разсвятать</i> , каһ, ро— һен.	<i>Расплющиться</i> , чін— тізе.
<i>Раздавить</i> , чінтізе.	<i>Разсвятъ</i> , роһен.	<i>Распоротъся</i> , чалһіне.
<i>Раздать</i> , —ілізе.	<i>Разсердится</i> , цін.	<i>Распространить</i> , һа— тд.
<i>Раздвоившийся</i> , һар— лел.	<i>Разсердится</i> , хеч.	<i>Распространиться</i> , ті-ітізе.
<i>Раздувать</i> , пуҗ.	<i>Разсказывать</i> , —ітіне.	<i>Распутница</i> , ерга.
<i>Раздѣлить</i> , —ілізе.	<i>Разсматривать</i> , хал.	<i>Распутство</i> , каһба.
<i>Раздѣлъ</i> , —ілізе.	<i>Разспрашивать</i> , һі— қізе, Һезе.	<i>Распухнутъ</i> , һорозе.
<i>Раздѣлиться</i> , —акі— зе, ретел.	<i>Разспрашивать</i> , Һезе.	<i>Растаять</i> , —ііне.
<i>Разжидить</i> , һама.	<i>Разспросы</i> , һіқізе.	<i>Растолковать</i> , —ічі— зе.
<i>Разжиженіе</i> , һама.	<i>Разсуждать</i> , урҗізе.	<i>Растолстѣть</i> , —іцаг.
<i>Раззориться</i> , —уһізе.	<i>Разсчитать</i> , һісаб.	<i>Растянувшись</i> , шоа— кізе.
<i>Различіе</i> , —ата.	<i>Разсчитаться</i> , Һезе.	<i>Расхрабится</i> , цағ.
<i>Размножиться</i> , һе— мер.	<i>Разсыпать</i> , һазе.	<i>Рвать</i> , —етізе, Һезе.
<i>Размножить</i> , һаҗазе.	<i>Разсыпать</i> , ділі.	<i>Рвота</i> , лаһізе.
<i>Размочить</i> , бевхіне.	<i>Разтерзать</i> , —іқізе.	<i>Ребро</i> , һуҗ.
	<i>Развѣтъсть</i> , Һен.	

<i>Ревнивецъ</i> , шав.	<i>Рубецъ</i> , чанк.	<i>Ръзакъ</i> , қоҗизе.
<i>Ревновать</i> , шав.	<i>Рубить</i> , қоҗизе, Һаш- ті.	<i>Ръзатъ</i> , коҗзе, қоҗи- зе, реҗине.
<i>Ревность</i> , шав.		
<i>Ревъ</i> , Һандезе, Һерҗе- зе.	<i>Ругательство</i> , Һами- зе.	<i>Ръзвѣтъся</i> , Һанҗ.
<i>Ревѣть</i> , Һандезе, Һер- җезе.	<i>Ругаться</i> , Һамізе, Һа- пізе, ріҗине.	<i>Ръзво</i> , Һанҗ.
<i>Регулярный воинъ</i> , Һи- замчі.	<i>Ружье</i> , туманҗ.	<i>Ръзвостъ</i> , Һанҗ.
<i>Ремень</i> , Һоарҗа.	<i>Рука</i> , җез, коҗр, рул.	<i>Ръзвый</i> , Һанҗ.
<i>Ремешокъ</i> , Һарш, җо- ло.	<i>Рукавъ</i> , қоал.	<i>Ръка</i> , Һор, Һін.
<i>Ресница</i> , тіліх.	<i>Рукавъ</i> (рѣви), — ілізе.	<i>Ръка</i> , Һар.
<i>Ржавчина</i> , лау.	(вѣ)- <i>рукахъ</i> , водо—	<i>Ръчь</i> , раҗи.
<i>Ржавѣть</i> , лау.	(на)- <i>рукахъ</i> , водо—	<i>Рябой</i> , — аҗине, та- деракі.
<i>Ржаніе</i> , ҺінҺінзе.	(вѣ)- <i>руки</i> , водо—	
<i>Ржатъ</i> , ҺінҺінзе.	<i>Рукоятка</i> , Һорл, таҗі.	
<i>Робко</i> , чуч.	(изъ)- <i>рукъ</i> , водо—	
<i>Робѣть</i> , лер.	<i>Румяная</i> , җарлен.	
<i>Ровесникъ</i> , данде, Һе- зе.	(по)- <i>русски</i> , Һурусау.	
<i>Ровный</i> , соҗал.	<i>Русскій</i> , Һурусау.	
<i>Ровъ</i> , ор, хандақ.	<i>Ручей</i> , Һар.	
<i>Рогъ</i> , Һар.	<i>Ручной</i> , руун.	
<i>Родить</i> , ваҗ, қінҗизе.	<i>Рыба</i> , чуҗа.	
<i>Родиться</i> , Һа—ізе.	<i>Рыболовство</i> , вкоҗзе.	
<i>Родной</i> , тул, чеҗ.	<i>Рыданіе</i> , сінҗизе.	
<i>Родственникъ</i> , Һагар.	<i>Рыдать</i> , сінҗизе.	
<i>Родство</i> , Һагар.	<i>Рыжій</i> , маҗаб.	
<i>Родъ</i> , наҗло, лібіл.	<i>Рыло</i> , хонех.	
<i>Роды</i> , қінҗизе.	<i>Рысистый</i> , Һелізе.	
<i>Рожки</i> (для кровоп.), Һар.	<i>Рыситъ</i> , Һелізе.	
	<i>Рысь</i> , Һелізе.	
	<i>Рысь</i> (звѣрь), Һірқ.	
	<i>Рысью</i> , — аҗизе, Һе- лізе	
	<i>Рытъся</i> , кіршізе.	
	<i>Рыцаръ</i> , могоро.	
	<i>Рыдкій</i> , наҗаҗ, қана- Һат, Һеҗер.	
	<i>Рыдко</i> , қанаҺат, Һе- җер.	
	<i>Рыдька</i> , талҗан.	
	<i>Рыдѣть</i> , Һеҗер.	
		<b>С.</b>
		<i>Сабля</i> , холчен.
		<i>Саванъ</i> , муҗру.
		<i>Садиться</i> , Һодо—, — уҗине.
		<i>Садиться верхомъ</i> , чу.
		<i>Садъ</i> , ах.
		<i>Сажка</i> , қінтури.
		<i>Салатавецъ</i> , нақбақ.
		<i>Салатавия</i> , нақбақ.
		<i>Сало</i> , таҗі.
		<i>Салты</i> , җалі.
		<i>Сально</i> , беен.
		<i>Самецъ</i> , біҺінау.
		<i>Самка</i> , Һораб, Һо.
		<i>Самодовольный</i> , қічі.
		<i>Самодовольство</i> , қічі.
		<i>Самострѣль</i> , Һор.
		<i>Самъ</i> , го, жі—
		<i>Сани</i> , чанақ.
		<i>Сапогъ</i> , етек, Һит.
		<i>Сапожникъ</i> , етек.
		<i>Сарай</i> , Һор.
		<i>Саранча</i> , гарҗ.
		<i>Сатана</i> , ілбіс, ше- тап.
		<i>Сибѣянный</i> , лакаҗ.

<i>Сабьянъ, лакај.</i>	<i>Свѣтло, кан.</i>	<i>Серебро, љараѣ.</i>
<i>Сбереженіе, піпізе.</i>	<i>Свѣтлострая лошадь,</i>	<i>Серебрякъ, чебед, ља-</i>
<i>Сборище, гурі, же-</i>	Цапіл.	раѣ.
јін, љалан, тој.	<i>Свѣтъ, гоанѣ, кан.</i>	<i>Серебряный, љараѣ.</i>
<i>Свадьба, бетін.</i>	<i>Свѣча, чіраѣ.</i>	<i>Середа, арбаѣ.</i>
<i>Свалитъся, — ортізе.</i>	<i>Связать, дугдазе.</i>	<i>(вѣ)-серединъ, зорі,</i>
<i>Сварливість, — орті-</i>	<i>Святой, шіх.</i>	порло—
зе.	<i>Святыхъ мѣста, феж.</i>	<i>Серпъ, ніѣ.</i>
<i>Сварливый, — ортізе,</i>	<i>Слазить, бер.</i>	<i>Сергиа, кіліѣ.</i>
ѣет.	<i>Сговорить, рііін.</i>	<i>Сестра, — ица, јаѣ.</i>
<i>Свекла, чугулдур.</i>	<i>Сговорчивый, біна.</i>	<i>Сжаты, кат.</i>
<i>Свербѣть, — укарі-</i>	<i>Сговоръ, рііін.</i>	<i>Сжимать, ѣазе.</i>
зе.	<i>Сгрести, каштізе,</i>	<i>Сзати, ваѣа.</i>
<i>Сверкать, вунѣзе.</i>	коазе.	<i>Сидѣть, реѣіне.</i>
<i>Сверкнуть, гурі, су-</i>	<i>Сдаться, војр, тамах.</i>	<i>Сизый, мікхі, сурмі-</i>
ѣізе.	<i>Сдержанность, ла-</i>	ја—
<i>Сверху, еѣеда, тѣд.</i>	муѣ.	<i>Силачъ, залін.</i>
<i>Сверху внизъ, зорі.</i>	<i>Сдираться, чѣѣіне.</i>	<i>Силокъ, іін.</i>
<i>Свидѣтель, нуѣ.</i>	<i>Сдѣлать, ља—ізе.</i>	<i>Силы, ііал.</i>
<i>Свидѣтельство, нуѣ.</i>	<i>Сдѣлка, даран.</i>	<i>Сильный, гоанза—</i>
<i>Свидѣтельствовать,</i>	<i>Сегодня, жаѣа.</i>	<i>Симпатичный, жіңѣ.</i>
нуѣ.	<i>Сегодня вечеромъ, ѣас-</i>	<i>Синева, кабіла—</i>
<i>Свиней, тобі.</i>	се.	<i>Синій, кабіла—</i>
<i>Свинцовый, тобі.</i>	<i>Сегодняшний, жаѣа.</i>	<i>Синька, кабіла—</i>
<i>Свинья, боѣон, ѣуѣа.</i>	<i>Седмица, ані.</i>	<i>Сиропъ, хоѣо.</i>
<i>Свирѣль, лалабі, шо-</i>	<i>Седьмой, ані.</i>	<i>Сирота, бестѣл.</i>
антіх.	<i>(вѣ)-сѣдмыхъ, ані.</i>	<i>Сиротски, бестѣл.</i>
<i>Свирѣпствовать,</i>	<i>Селеніе, роѣо.</i>	<i>Сиротство, бестѣл.</i>
—аѣізе.	<i>Селитра, жоанѣа.</i>	<i>Сиротствующій,</i>
<i>Свирѣпый, залін.</i>	<i>Семьдесятъ, ані, ѣо-</i>	бестѣл.
<i>Свистать, іштізе.</i>	го, ѣаб.	<i>Ситеиъ, ѣаланѣад.</i>
<i>Свистъ, іштізе.</i>	<i>Семейство, кізан.</i>	<i>Сито, ѣалѣу.</i>
<i>Свободный, каѣак.</i>	<i>Семеро, ані.</i>	<i>Сказаніе, абізе.</i>
<i>Сводничать, порло—</i>	<i>(по)-семи, ані.</i>	<i>Сказать, абізе, галі-</i>
своный братъ, бес-	<i>Семнадцать, ані.</i>	зе.
ѣал.	<i>Семь, ані.</i>	<i>Сказка, марѣа.</i>
<i>Сводня, порло—</i>	<i>Семью, ані.</i>	<i>Сказочникъ, марѣа.</i>
<i>Сводъ, ѣамурі.</i>	<i>Сердечный, ѣарін.</i>	<i>Скакать, чу.</i>
<i>Свой, го—, дір, дур,</i>	<i>Сердитый, цін.</i>	<i>Скала, парсі, луру.</i>
жі—, ніж, ніі, нуж.	<i>Сердце, раѣ.</i>	<i>Скарбъ домашній, ѣа-</i>
<i>Свѣтитъ, баѣ, ван.</i>	<i>Сердцевина, раѣ.</i>	жі.



<i>Скатать</i> , гурі.	<i>Скупость</i> , барахші,	<i>Слѣпой</i> , беца—
<i>Скатить</i> , гірізе.	бахіла—	<i>Слѣпота</i> , беца—
<i>Сквернословъ</i> , қал.	<i>Скучать</i> , пашман,	<i>Слюня</i> , пацо.
<i>Скверность</i> , војш.	чал҃іне.	<i>Смердѣть</i> , ма҃і.
<i>Скирда</i> , һарі.	<i>Скучно</i> , чал҃іне.	<i>Смеркнуться</i> , ро҃хіне.
<i>Скиснуть</i> , бетізе,	<i>Скучный</i> , чамуч.	<i>Смерть</i> , хо҃је.
Це҃҃.	<i>Слабо</i> , зајш, чуч.	<i>Сметать</i> , —а҃҃арізе.
<i>Скиталецъ</i> , апара҃҃.	<i>Слабый</i> , зајш, чуч.	<i>Сметливо</i> , цодор.
<i>Складной</i> , су҃҃ізе.	<i>Слабѣть</i> , чуч.	<i>Смириться</i> , ван҃҃ізе.
<i>Склеить</i> , сшо.	<i>Слава</i> , Цар.	<i>Смирно</i> , —а҃҃ар҃҃ізе.
<i>Склонить</i> , һуін.	<i>Сладкій</i> , һуін, паку҃҃.	<i>Смола</i> , піц.
<i>Склониться</i> , Цазе.	<i>Сладко</i> , һуін.	<i>Смолистый</i> , піц.
<i>Склонность</i> , хіра.	<i>Сладость</i> , һуін.	<i>Сморкаться</i> , ме҃҃ер,
<i>Скоблить</i> , коа҃҃азе,	<i>Слезы</i> , ма҃҃о.	сун҃҃ізе.
хап҃҃азе.	<i>Слетать</i> , зурізе.	<i>Сморщиться</i> , —у҃҃і-
<i>Скользить</i> , кушт҃҃ізе.	<i>Слива</i> , кокон.	не.
<i>Сколькій</i> , чан.	<i>Сливное дерево</i> , кокон.	<i>Смотри!</i> воре.
<i>Сколько</i> , він, чан.	<i>Сліяніе</i> , жо—азе.	<i>Смотрѣніе</i> , бала҃҃ізе.
<i>Скопище</i> , гурі.	<i>Слово</i> , ра҃҃і.	<i>Смотрѣть</i> , бала҃҃ізе.
<i>Скорлупа жолудя</i> , пец҃҃.	<i>Слогъ</i> , с҃ан.	<i>Смулость</i> , хуб҃҃і.
<i>Скоро</i> , һекхо, хех.	<i>Сложить</i> , су҃҃ізе, чо-	<i>Смульный</i> , хуб҃҃і.
<i>Скорпионъ</i> , іч҃҃҃҃҃, һан-	азе.	<i>Смушки бараны</i> , тах-
҃҃ра.	<i>Сломаться</i> , —екізе.	та.
<i>Скотина рогатая</i> ,	<i>Служанка</i> , кулу҃҃.	<i>Смуцать</i> , һедер.
панз.	<i>Служба</i> , кулу҃҃, чезе.	<i>Смысль</i> , ма҃҃на.
<i>Скотство</i> , пајван.	<i>Служитель</i> , кулу҃҃.	<i>Смѣло</i> , поарізе.
<i>Скотъ</i> бо҃҃і, ма҃҃҃҃҃.	<i>Служить</i> , кулу҃҃, че-	<i>Смѣлый</i> , ба҃҃.
<i>Скрипачъ</i> , ча҃҃ана.	зе.	<i>Смѣхъ</i> , —е҃҃ізе.
<i>Скрипка</i> , ча҃҃ана.	<i>Случайно</i> , вхезе.	<i>Смѣшанный</i> , жо-азе.
<i>Скрипъ</i> , қір҃҃ізе.	<i>Случиться</i> , һу҃҃іне.	<i>Смѣшать</i> , жо-азе.
<i>Скрипѣть</i> , қір҃҃ізе.	<i>Слушать</i> , він, та҃҃мі-	<i>Смѣшеніе</i> , жо-азе.
<i>Скроить</i> , һу҃҃ізе.	зе.	<i>Смѣшливый</i> —е҃҃ізе.
<i>Скромный</i> , ламус.	<i>Слушиться</i> , қарчап-	<i>Смѣшино</i> , —е҃҃ізе.
<i>Скрутить</i> , ду҃҃҃азе,	҃҃і.	<i>Смѣшной</i> , —е҃҃ізе.
лур҃҃і.	<i>Смѣшать</i> , ра҃҃і.	<i>Смѣяться</i> , —е҃҃ізе.
<i>Скрыться</i> , һоазе.	<i>Смѣдующий</i> , на҃҃а,	<i>Смѣяться надъ</i> , —е҃҃і-
<i>Скука</i> , пашман, чал-	хаду—	зе.
҃҃іне.	<i>Смѣдъ</i> , ҃ар҃҃҃.	<i>Смягчиться</i> , һек҃҃іне.
<i>Скупиться</i> , барахші.	<i>Смѣть съ лошади</i> ,	<i>Снизу</i> , а҃҃҃҃҃, е҃҃е—
<i>Скупой</i> , барахші, ба-	чу.	<i>Снизу вверхъ</i> , зор҃҃і.
хіла—	<i>Смѣпень</i> , нѣ.	<i>Снимать</i> , толозе.

<i>Снова, нака.</i>	<i>Соколъ, ітарқо, ла-</i>	<i>Сосны, верен.</i>
<i>Сновидѣніе, мало.</i>	<i>чен.</i>	<i>Сосчитать, пісаб.</i>
<i>Снопъ, гул.</i>	<i>Сокъ виноградный, жа.</i>	<i>Сосыдка, мадоһал.</i>
<i>Снѣговая масса, һан-</i>	<i>Солать, һересі.</i>	<i>Сосыдство, мадоһал.</i>
<i>сі.</i>	<i>Соленый, Цан.</i>	<i>(по)-сосыдству, мадо-</i>
<i>Снѣгъ, һазо.</i>	<i>Солить, Цан.</i>	<i>һал.</i>
<i>Снѣжный, һазо.</i>	<i>Солнце, бақ.</i>	<i>Сосыдъ, мадоһал.</i>
<i>Снять, — акізе.</i>	<i>Солома, навху.</i>	<i>Сотый, нуҫ.</i>
<i>Собака, һој, тула.</i>	<i>Соломинка, сон.</i>	<i>(въ)-сотыкъ, нуҫ.</i>
<i>Собирать, — ақарізе.</i>	<i>Солоно, Цан.</i>	<i>Соха, пуруц.</i>
<i>Соблазнитель, чужу.</i>	<i>Соль, Цан.</i>	<i>Сохнуть, — ақоа.</i>
<i>Собрание, жамаһат.</i>	<i>Сомнѣваться, сувал.</i>	<i>Сочиться, — еҫізе.</i>
<i>Собратъся, һесізе,</i>	<i>Сомнѣніе, сувал.</i>	<i>Сошествіе, рештіне.</i>
<i>усіне, — уҫіне.</i>	<i>Сонъ, мало.</i>	<i>Сошки, чарғалабі.</i>
<i>Совершенство, вामी-</i>	<i>Сопля, хойнҫер.</i>	<i>Сошникъ, пуруц.</i>
<i>ла —</i>	<i>Сопроивленіе, ін-</i>	<i>Спанье, ліжізе.</i>
<i>Совершить, тобазе.</i>	<i>вар.</i>	<i>Спасеніе, — орҫізе.</i>
<i>Совѣститься, ламуҫ.</i>	<i>Сопроивляться, ін-</i>	<i>Спасть, — орҫізе.</i>
<i>Совѣтникъ, маҫізе.</i>	<i>вар.</i>	<i>Спать, ліжізе.</i>
<i>Согласіе, реҫезе.</i>	<i>Сопутствовать, һал-</i>	<i>Спать, реҫезе.</i>
<i>Согласиться, қабул,</i>	<i>маз.</i>	<i>Спать, реҫезе.</i>
<i>реҫезе, тамах,</i>	<i>Сорвать, тезе.</i>	<i>Спереди, пе—е.</i>
<i>-- усіне.</i>	<i>Сорви-голова, һала-</i>	<i>Спина, муз.</i>
<i>Согласно, қабул, ре-</i>	<i>га—</i>	<i>Сплющенный, чинҫізе.</i>
<i>ҫезе.</i>	<i>Сорная трава, чара-</i>	<i>Сподручно, коһен,</i>
<i>Согнуть, дулізе.</i>	<i>зе.</i>	<i>Спорить, ҫет.</i>
<i>Согретлинецъ, суз-</i>	<i>Сорока, ҫедо, чар.</i>	<i>Спорщикъ, ҫет, рабі.</i>
<i>раҫі.</i>	<i>Сорокъ, қі, қоҫо.</i>	<i>Споръ, ҫет.</i>
<i>Согратель, сузраҫі.</i>	<i>Сосать, Цуҫзе.</i>	<i>Способно, коһен.</i>
<i>Согрѣвать, хін.</i>	<i>Сосать грудь, кеке,</i>	<i>Способъ, қајіҫа.</i>
<i>Согрѣваться, хін.</i>	<i>хахізе.</i>	<i>Спросить, һіҫізе.</i>
<i>Сожалѣніе, гурҫізе.</i>	<i>Соскоблить, коаһазе.</i>	<i>Спрятаться, — аҫчі-</i>
<i>Созданіе, — іжізе.</i>	<i>Сосна, наҫ.</i>	<i>зе.</i>
<i>Создать, — іжізе.</i>	<i>Сосновое дерево, наҫ.</i>	<i>Спускъ, гідду, ехе—,</i>
<i>Сознаться, муқурҫі.</i>	<i>Сосредоточенный, һін.</i>	<i>Һодо—</i>
<i>Созрѣть, баршізе.</i>	<i>Состояніе, һал, қоҫ-</i>	<i>Спустить, рештіне.</i>
<i>Сойти, рештіне, һу-</i>	<i>зе, — уҫіне.</i>	<i>Спустить курокъ, гід-</i>
<i>һіне.</i>	<i>Состоять, ҫезе.</i>	<i>ду, ҫорл, чоарқізе.</i>
<i>Сойти съ ума, һада-</i>	<i>Состраданіе, гурҫізе.</i>	<i>Спуститься, рештіне</i>
<i>лҫі.</i>	<i>Сострадательный,</i>	<i>Спѣлый, баршізе.</i>
<i>Сойтись, һебҫізе.</i>	<i>гурҫізе.</i>	<i>Спѣшить, зуҫізе.</i>

<i>Сравнятся</i> , — аршад.	<i>Створожиться</i> , бе-	<i>Строусъ</i> , варані.
<i>Сражаются</i> , раз.	тізе.	<i>Стругать</i> , карші,
<i>Срашение</i> , — азізе,	<i>Стекло</i> , Цер, шіша.	— уцізе.
раз.	<i>Стекланный</i> , шіша.	<i>Струиться</i> , — ецізе.
<i>Предство</i> , қайта, рес.	<i>Стемнѣть</i> , беца—	<i>Струна</i> , Һат.
сабаб, чара.	<i>Стенание</i> , зігар, маґо.	<i>Струсивший</i> , чуч.
<i>Срокъ</i> , болжал, Цазе.	<i>Стель</i> , аулак.	<i>Стрѣла</i> , чор.
<i>Сростись</i> , реқіне.	<i>Стлатъ</i> , тамізе.	<i>Стрѣла громовая</i> ,
<i>Сряду</i> , тағала.	<i>Сто</i> , нуф.	Һашті.
<i>Ссадина</i> , гаржіне.	<i>Стогъ</i> , зуні, Һарақ,	<i>Струлокъ</i> , поалі.
<i>Ссадиться</i> , гаржіне.	Һарі.	<i>Стряпать</i> , коґн.
<i>Ссора</i> , қет, лабізе.	<i>Стойло</i> , русун.	<i>Стряпня</i> , коґн.
<i>Ссорить</i> , — азізе.	<i>Столбъ</i> , гарас, Һубі.	<i>Стукнуть</i> , қутізе,
<i>Ссориться</i> , — ортізе,	<i>Столъ</i> , тут.	тунбізе.
қет.	<i>Столъ</i> , зо—, до—,	<i>Стукъ</i> , доанкі.
<i>Ставить</i> , цезе.	е—, қо—	<i>Стулъ</i> , бақ, тах.
<i>Стадо</i> , реґед, рекен.	<i>Столъкій</i> , зо—, до—,	<i>Ступня</i> , Һеґе, мал.
<i>Сталь</i> , чаран.	е—, қо—	<i>Стыдиться</i> , печ.
<i>Стальной</i> , чаран.	<i>Столъко</i> , до—	<i>Стыдливый</i> , печ.
<i>Станъ</i> , бо.	<i>Столъко</i> , до—	<i>Стыдно</i> , печ.
<i>Станъ</i> (тапі), лачел.	<i>Столъко</i> , до—	<i>Стычь</i> , печ.
<i>Старание</i> , жігар.	<i>Столъко</i> , до—	<i>Стыня</i> , галан, қед.
<i>Старательный</i> , жі-	<i>Столъко</i> , до—	<i>Судьба</i> , насіб, қадар.
гар.	<i>Столъко</i> , до—	<i>Судья</i> , дібір.
<i>Старецъ</i> , хер.	<i>Столъко</i> , до—	<i>Судья по адату</i> , чубі-
<i>Старинный</i> , це—е.	<i>Столъко</i> , до—	бузулчі.
<i>Старо</i> , хер.	<i>Столъко</i> , до—	<i>Сука</i> , гуажі.
<i>Староста пастуший</i> ,	<i>Столъко</i> , до—	<i>Сукно</i> , Һаба, сузур.
одаман.	<i>Столъко</i> , до—	<i>Суконный</i> , сузур.
<i>Старость</i> , хер.	<i>Столъко</i> , до—	<i>Сумазбродство</i> , Һаг.
<i>Старший</i> , бетер, қо-	<i>Столъко</i> , до—	<i>Сумасшествіе</i> , Һадал-
до.	<i>Столъко</i> , до—	ңі.
<i>Старшина</i> , роґо.	<i>Столъко</i> , до—	<i>Сумерки</i> , марқачода,
<i>Старый</i> , басра, хер.	<i>Столъко</i> , до—	роґіне.
<i>Старѣть</i> , хер.	<i>Столъко</i> , до—	<i>Сундукъ</i> , Һамас.
<i>Статный</i> , сан.	<i>Столъко</i> , до—	<i>Сунъ</i> , карп.
<i>Стать</i> , Һезе.	<i>Столъко</i> , до—	<i>Сутки</i> , сордо.
<i>Стоя</i> , реґед, рекен.	<i>Столъко</i> , до—	<i>Сухо</i> , — аґоа.
<i>Столъ дерева</i> , роґті.	<i>Столъко</i> , до—	<i>Сухость</i> , — аґоа.
<i>Столъ ружейный</i> ,	<i>Столъко</i> , до—	<i>Суша</i> , — аґоа.
Һара.	<i>Столъко</i> , до—	<i>Сушенный</i> , — аґоа.
	<i>Строить</i> , — азе.	

Сушитъ, —аѳа.  
 Существованіе, ѳаго.  
 Схватитъ, камізе.  
 Схитритъ, пілла.  
 Сходство, реїене.  
 Сирпиться, реїзе.  
 Счастіе, таліі.  
 Счетъ, пісаб.  
 Считатъ, маїїзе, рі-  
 хіне.  
 Сшитъ, —уѳізе.  
 Сгузитъ, қоарід, че-  
 дер.  
 Съдомый, коїн.  
 Своротка, ріді.  
 Сынъ, ваѳ.  
 Сыпатъ, —азе, —ачі-  
 не.  
 Сытъ, кутур, теїі.  
 Сыро, бетъ, реїазе.  
 Сырой, бетъ.  
 Сырость, —ічізе, ре-  
 назе.  
 Сыръ, лан.  
 Сытый, ѳорцізе.  
 Сьдалище, тах.  
 Сьдельникъ, лілі.  
 Сьдина, чар.  
 Сьдлатъ, лілі.  
 Сьдло, галдібер, лілі.  
 Сьдптъ, чар.  
 Ськира, чалта.  
 Сьмя, лон.  
 Сьно, хер.  
 Сьнокосъ, рагі, хер.  
 Сьра, ѳабатъ.  
 Сьрая (лошадь), нах.  
 Сьрый, Цікара—  
 Сьсть, чезе.  
 Сьсть верхомъ, ре-  
 кіне.

Сьяніе, —елізе.  
 Сьятъ, —елізе, һазе,  
 лон.  
 Сюда, һані—  
 Т.  
 Табуницкъ, реїед.  
 Табуъ, реїед.  
 Тайна, баѳ.  
 Тайно, баѳ.  
 Тайный, баѳ.  
 Также, а—, зо—, е—  
 Такой же, а—, адін,  
 зо—, до—, е—, һ.  
 Такъ, а—, адін, зо—,  
 до—, е—, һ, ун.  
 Талисманъ, сабаб.  
 Талія, лачел.  
 Тамъ, дова.  
 Таскатъ, —ачізе.  
 Таскаться, соїрі.  
 Тащиться, —екер-  
 кізе.  
 Таятъ, —ііне.  
 Тварь, ѳаго.  
 Твердость, қоақізе.  
 Твердый, қоақізе.  
 Твой, дур.  
 Теленокъ, бече.  
 Телка, бече.  
 Темно, беѳа—  
 Темнота, беѳа—  
 Темный, беѳа—  
 Теперешній, һанжі.  
 Теперь, а һанжі, һан-  
 жі.  
 Тепло, хін.  
 Теплота, хін.  
 Теплый, хін.  
 Тереть, іуїїазе.

Терновникъ, заз.  
 Терпніе, јаї.  
 Терптъ, беїезе.  
 Тестъ, валад.  
 Тесьма, чалу.  
 Тетива, ѳатъ.  
 Тетка, унѳал.  
 Течка, —агарізе, роб-  
 дочіне.  
 Течь, іїн.  
 Теца, валад.  
 Тинди, тїнді.  
 Титька, вебе.  
 Тихо, біне.  
 Тканъ, хан.  
 Ткатъ, —есізе.  
 Тлокъ, лок.  
 Товарищество, һал-  
 мазъ.  
 Товарищъ, һалмазъ, то.  
 Толкаться, тункізе.  
 Толкнуть, тункізе.  
 Толокно, теҳ.  
 Толочь, куїізе.  
 Толпа, гурі, қоѳазе.  
 Толсто, —іцатъ.  
 Толстошеей, буға.  
 Толстый, —іцатъ, чер-  
 ма.  
 Толстѳтъ, —іцатъ.  
 Толченый, куїізе.  
 Толчокъ, тункізе.  
 Тонкій, терен.  
 Тонко, терен.  
 Тонконойй, гарці.  
 Тонкость, терен.  
 Тонъ, нако.  
 Топитъ, нах.  
 Топорище, ѳорі.  
 Топоръ, һашті.  
 Топтатъ, мербіне.

<i>Торба</i> , қалці, тарһа.	<i>Трещать</i> , коарко-адізе.	<i>Тучность</i> , лара.
<i>Торговать</i> , базар.	<i>Три</i> , җаб.	<i>Тучный</i> , таҗи, лара.
<i>Торговецъ</i> , базар.	<i>Тридцать</i> , җаб.	<i>Тучить</i> , лара.
<i>Торговый оборотъ</i> , —оҗизе, хиҗизе.	<i>Трижды</i> , җаб.	<i>Туша</i> , қулаһи, чарх.
<i>Торгъ</i> , базар, даран.	<i>Тринадцатъ</i> , җаб.	<i>Тщедушность</i> , җал.
<i>Торопиться</i> , Һедер, хех.	<i>Триста</i> , нуҗ, җаб.	<i>Тщеславие</i> , қиҗи.
<i>Торопливо</i> , Һедер.	<i>Трое</i> , җаб.	<i>Тщеславиться</i> , қиҗи.
<i>Торопливость</i> , Һедер. хех.	<i>Трогаться</i> , —аҗаризе.	<i>Ты</i> , мун.
<i>Торфъ</i> , Һери.	<i>Тронуть</i> , җоазе.	<i>Тыква</i> , гунзарі, кабак.
<i>Тоска</i> , уркізе.	<i>Троюродный</i> , цуна- җал.	<i>Ты-самъ</i> , мун.
<i>Тосковать</i> , уркізе.	<i>Труба дымовая</i> , җала.	<i>Тысяча</i> , азар.
<i>Тотчасъ</i> , аҗанҗи.	<i>Трудно</i> , заҗмат.	<i>Тысячный</i> , азар.
<i>Тотъ</i> , е—	<i>Трудность</i> , заҗмат.	<i>Тысячный</i> , азар.
<i>Тотъ-же</i> , а—, җо—, до—, е—, җо—	<i>Трудолюбивый</i> , җалҗи.	<i>Тыло</i> , лага, қарқала, черх.
<i>Точение</i> , иҗуҗизе.	<i>Трупъ</i> , рала.	<i>Тылевая сторона</i> , Һонҗи.
<i>Точило</i> , чарх.	<i>Трусливый</i> , Һанҗ, җо.	<i>Тынь</i> , раҗад.
<i>Точить</i> , чарх, иҗуҗизе.	<i>Трусость</i> , җо.	<i>Тыснина</i> , қоарід.
<i>Точь-въ-точъ</i> , а—, җо—, до—, е—, җо—	<i>Трусь</i> , җо.	<i>Тырма</i> , гоҗнд, толи.
<i>Тоцая трава</i> , Һет.	<i>Трутъ</i> , саҗ.	<i>Тюбьякъ</i> , боҗен, ургу.
<i>Тоцый</i> , җал.	<i>Тряпка</i> , —урҗизе, җор- то.	<i>Тягаться</i> , даҗба.
<i>Трава</i> , хер.	<i>Трясогузка</i> , җараво.	<i>Тягостно</i> , заҗмат.
<i>Трауръ</i> , реҗел, җеҺер.	<i>Трясти</i> , һурҗизе.	<i>Тяготно</i> , заҗмат.
<i>Тревога</i> , аҗизе.	<i>Трястись</i> , җорозе, җурҗудизе.	<i>Тяжба</i> , даҗба.
<i>Трезубецъ</i> , Һан.	<i>Тугость</i> , Һин.	<i>Тяжело</i> , баҗ, гаҗизе.
<i>Тренога</i> , Һеҗе.	<i>Туда</i> , дова.	<i>Тяжелый</i> , баҗ, лоҗ.
<i>Треножникъ</i> , мах.	<i>Туманъ</i> , һуҗ, нах.	<i>Тяжестъ</i> , баҗ.
<i>Трениать</i> , динҗизе.	<i>Тупая сторона</i> , муҗ.	<i>Тянуть</i> , —екерҗизе, җазе.
<i>Тренивать</i> , парпазе.	<i>Тупой</i> , Һант.	<i>Тятя</i> , дада.
<i>Трескъ</i> , доанкі, җоар- ли.	<i>Турецкий султанъ</i> , рум.	<b>У.</b>
<i>Третий</i> , җаб.	<i>Турокъ</i> , һуҗманҗау.	<i>Убавиться</i> , даҺа—
(въ)- <i>третьихъ</i> , абизе, җаб.	<i>Турция</i> , рум.	<i>Убиваться</i> , җоазе.
<i>Третьяго дня</i> , це—е.	<i>Туръ</i> , бис.	<i>Убийство</i> , җоазе.
<i>Трехугольный</i> , буҗун.	<i>Тутовое дерево</i> , карі.	<i>Убитъ</i> , җоазе.
	<i>Тутъ</i> (ягода), карі.	<i>Убраться</i> , таризе.
	<i>Туча</i> , бача, нах.	<i>Уважение</i> , адаб.
	<i>Тучно</i> , лара.	<i>Увеличить</i> , җодо.

<i>Увидѣть</i> , —ібізе.	<i>Узкій</i> , қоарід, ѓдер.	<i>Употребляться</i> , бо-
<i>Увечь</i> , камізе.	<i>Узко</i> , қоарід, ѓдер.	адізе.
<i>Увѣдомленіе</i> , руһел.	<i>Узкость</i> , қоарід, ѓ-	<i>Упрекать</i> , баді—, ѓо-
<i>Увѣрять</i> , божізе.	дер.	азе.
<i>Увѣщевать</i> , лінѓізе.	<i>Узористый</i> , —асіне.	<i>Упрекъ</i> , баді -
<i>Увядать</i> , —еѓазе.	<i>Узорчатый</i> , —асіне.	<i>Упрямиться</i> , меѓ,
<i>Увянуть</i> , һорогіне.	<i>Узоръ</i> , —асіне.	ѓеѓ.
<i>Углубить</i> , қоарід.	<i>Уйти</i> , іне.	<i>Упрямо</i> , меѓ, ѓеѓ.
<i>Уговаривать</i> , һуһіне.	<i>Уколоть</i> , һунсізе.	<i>Упряжество</i> , меѓ, ѓеѓ.
<i>Уговорить</i> , —ахіне,	<i>Укоротить</i> , һіѓін.	<i>Упрямый</i> , інвар, меѓ,
—усіне.	<i>Украсить</i> , —іѓізе.	ѓеѓ.
<i>Угодное</i> , —олізе.	<i>Украшать</i> , қаѓазе.	<i>Урожай</i> , хур.
<i>Угође</i> , меѓ.	<i>Укрываться</i> , лер.	<i>Усиленно</i> , һамаһ.
<i>Уголь</i> , букун.	<i>Укрѣпить</i> , ѓоазе, шу-	<i>Условіе</i> , қоѓізе, шарт.
<i>Уоль</i> , лаһ.	ла.	<i>Услышать</i> , —ібізе.
<i>Уолье</i> , ѓурѓі.	<i>Укрѣпленіе</i> , бутур.	<i>Усмирить</i> , канѓізе.
<i>Уощеніе</i> , гоај.	<i>Укусить</i> , һанѓізе.	<i>Усмѣхаться</i> , —еѓізе.
<i>Урожать</i> , һеѓізе.	<i>Улей</i> , һа, тала.	<i>Усмѣшка</i> , —еѓізе.
<i>Удавить</i> , ѓанѓізе.	<i>Улица</i> , қоат.	<i>Успокоить</i> , танѓізе.
<i>Удалецъ</i> , керѓу.	<i>Уложить</i> , —егізе.	<i>Успокоиться</i> , танѓізе.
<i>Удалить</i> , ріхад, та-	<i>Улыбка</i> , һімізе.	<i>Уставать</i> , соак.
різе.	<i>Улыбнуться</i> , һімізе.	<i>Усталость</i> , соак.
<i>Удареніе</i> , лабізе.	<i>Умаслить</i> , —ахіне,	<i>Усталый</i> , соак.
<i>Ударить</i> , —азе, ре-	һах.	<i>Устрашить</i> , һінѓі.
ѓізе, лабізе.	<i>Уменьшить</i> , һіѓін.	<i>Уступать</i> , муѓурѓі.
<i>Удерживать</i> , лінѓізе.	<i>Умереть</i> , хојзе.	<i>Уступить</i> , һеѓхіне.
<i>Удивиться</i> , —іхізе.	<i>Умный</i> , қоарід, һаѓ-	<i>Уступка</i> , һеѓхіне.
<i>Удила</i> , қал.	ло.	<i>Уступчивый</i> , тамах.
<i>Удмнѣять</i> , халат.	<i>Умнѣть</i> , һақло.	<i>Уступъ</i> , сан.
<i>Удовлетворяють</i> , һал-	<i>Умолять</i> , һарізе.	<i>Усъ</i> , мік.
һезе.	<i>Умъ</i> , қадло.	<i>Усыновить</i> , ваѓ.
<i>Удовольствоваться</i> , ра-	<i>Унавозить</i> , раѓ.	<i>Усыпляют</i> , діжізе.
зі.	<i>Унижаться</i> , һелһеді-	<i>Усыкать</i> , һуѓізе.
<i>Удрученіе</i> , заһмат.	зе.	<i>Утварь</i> , қајі.
<i>Удушливый</i> , рорі.	<i>Уничтожить</i> , хојзе.	<i>Утихнуть</i> , танѓізе.
<i>Уживаться</i> , һеѓѓізе.	<i>Ункрать</i> , раһ.	<i>Утолить</i> , —аѓізе.
<i>Уживчивость</i> , һеѓѓі-	<i>Унцукулецъ</i> , онсокол.	<i>Утолить жажду</i> ,
зе.	<i>Унцукуль</i> , онсокол.	—усіне, ѓеѓ.
<i>Уздень</i> , озден.	<i>Упасть</i> , —ортізе.	<i>Утомить</i> , соак.
<i>Уздечка</i> , ѓолорқа.	<i>Упираться</i> , тујзе.	<i>Утониться</i> , ѓанѓізе.
<i>Узелъ</i> , гараѓ.	<i>Упованіе</i> , божізе.	<i>Утромъ</i> , радал.



*Церковь*, патан.  
*Циновка*, муш, сума-  
 ло.  
*Цыпленокъ*, тінч.  
*Цыцъ*, мінқан.  
*Цылый*, —утуп.  
*Цыль*, чезе.  
*Цына*, баһа, қиммат.  
*Цынный*, баһа, қим-  
 мят.  
*Цыпочка*, ракас.  
*Цыпъ*, ракас.

**Ч.**

*Чавкаты*, чамізе.  
*Чадра*, баді—  
*Часотка*, кіріс.  
*Часоточный*, кіріс.  
*Часто*, һемер.  
*Часть*, бутә, сан.  
*Часъ*, саһат.  
*Часы*, саһат.  
*Часы завести*, саһат.  
*Чажотка*, керен.  
*Чашка*, цазе, шурун.  
*Чевякъ*, черек.  
*Человѣкъ*, һадан, чи.  
*Челюсти*, чаназ.  
*Черивый*, һанара.  
*Червякъ*, бороһ, һа-  
 пара.  
*Черемша*, һанку.  
*Черепъ*, шурун.  
*Черкесска*, һаба, чу-  
 ка.  
*Черкесъ*, чергес.  
*Черниль*, пақи.  
*Чернить*, чеһер.  
*Черно*, чеһер.  
*Чернобровая*, ленсер.

*Черноватый*, чеһер.  
*Черное море*, рақад.  
*Чернота*, чеһер.  
*Черный*, чеһер.  
*Чернить*, чеһер.  
*Чернь*, рај'јат.  
*Чернь* (на серебря) пақиш.  
*Черствый*, чед.  
*Черта*, һуш.  
*Чесаніе*, кіріс.  
*Чесать*, коас, кіріс,  
 хазе.  
*Чесаться*, суді,—ука-  
 різе.  
*Чеснокъ*, ражі.  
*Чесночный*, ражі.  
*Честный*, јаһ.  
*Честъ*, јаһ.  
*Четвергъ*, хаміз.  
*Четверо*, унқ.  
*Четвероюродный*,  
 мажбіа.  
*Четвертый*, унқ.  
*(на)-четвертый день*,  
 лејса.  
*Четверть мѣсяца*;  
 моц.  
*Четыре*, унқ.  
*Четырежды*, унқ.  
*Четыреугольный*, бу-  
 кун.  
*Четырнадцать*, унқ.  
*Четыреста*, унқ.  
*Чехоль*, һезе.  
*Чеченецъ*, буртїчі, ми-  
 чїхіч, чачан.  
*(по) чеченски*, буртїчі.  
*Чеченство*, буртїчі.  
*Чечня*, буртїчі, чачан.  
*Чинить*, қаһазе.

*Чиркевецъ*, чїқа.  
*Чиркей*, роҫо, чїқа.  
*Чистить*, —ацад.  
*Чисто*, —ацад.  
*Чистосердечный*,  
 —ітізе.  
*Чистота*, һомер.  
*Чистый*,—ацад.  
*Читатель*, цалізе.  
*Читатъ*, цалізе.  
*Члены*, лага, сан.  
*Чортъ*, шетан.  
*Чоха*, чуқа.  
*Чохецъ*, чок.  
*Чохъ*, чок.  
*Чтеніе*, цалізе.  
*Что?* шїу.  
*Чубъ*, зал.  
*Чулуңъ*, чојен.  
*Чужбина*, чїјар.  
*Чужой*, чїјар.  
*Чулокъ*, цїндї.  
*Чума*, қавуда.  
*Чурбанъ*, һанқоара,  
 һеһ.  
*Чуть-чуть*, іјан.

**Ш.**

*Шалистый*, шоват.  
*Шамуць*, галї.  
*Шазъ*, галї, шоват.  
*Шайка*, бо, қоқазе.  
*Шайтанъ*, шетан.  
*Шакаль*, чақал.  
*Шалашъ*, корш.  
*Шалвары*, тажу.  
*Шалунъ*, һалага—  
*Шапка*, тағур.  
*Шарикъ*, горо.  
*Шататься*, тарїзе.



<i>Шатеръ</i> , чадір.	<i>Шкура овецьа</i> , теб.	<b>Б.</b>
<i>Шашки</i> (игра), буц.	<i>Шляться</i> , сојрі.	<i>Бсть</i> , којн.
<i>Шевелиться</i> , — ага- різе, аҗарҗізе, шу- різе.	<i>Шнуръ</i> , робен.	<i>Бхать</i> , хоко.
<i>Шелестѣть</i> , парпа- зе.	<i>Шомполъ</i> , हुч.	<b>Э.</b>
<i>Шелковая матерія</i> , дарај.	<i>Шопотъ</i> , шуризе.	<i>Эй</i> , ју, ле.
<i>Шелковица</i> , вари.	<i>Штрафъ</i> , баҗа.	<i>Этажъ</i> , рih, тала.
<i>Шелковичное дерево</i> , карі.	<i>Штучеръ</i> , жазајл.	<i>Этомъ</i> , а—, зо—, чо—
<i>Шелковичный выво- докъ</i> , аил.	<i>Штыкъ</i> , хеч.	<i>Эхо</i> , данде.
<i>Шелковый</i> , чиллај.	<i>Шуба</i> , капарча, са- гула.	<b>Ю.</b>
<i>Шелкъ</i> , чиллај.	<i>Шумъ</i> , зугазе, куј.	<i>Юноша</i> , болоканчи.
<i>Шептать</i> , шуризе.	<i>Шумѣть</i> , коаркоаді- зе, куј.	<i>Юродивый</i> , бабдал.
<i>Шерсть</i> , коас.	<i>Шутить</i> , масхара.	
<i>Шерстяной</i> , коас.	<i>Шутка</i> , масхара.	<b>Я.</b>
<i>Шестъдесятъ</i> , чоґо, җаб.	<i>Шутникъ</i> , масхара.	
<i>Шестеро</i> , анї.	<b>Щ.</b>	
(по) <i>шести</i> , анї.	<i>Щебенистый</i> , мичл.	<i>Я</i> , дун.
<i>Шестнадцатъ</i> , анї.	<i>Щебень</i> , зез, мичл.	<i>Яблоко</i> , беч.
<i>Шестой</i> , анї.	<i>Щеголиха</i> , қоанша.	<i>Яблоня</i> , беч.
<i>Шестъ</i> , бер.	<i>Щедрый</i> , сахавата— но.	<i>Яа</i> —баба, карт.
(въ) <i>шестыхъ</i> , анї.	<i>Щека</i> , қарлен, хо- но.	<i>Ягненокъ</i> , хух, пебер.
<i>Шестъ</i> , анї.	<i>Щекотаніе</i> , гилдize.	<i>Ядро</i> , Һарада, чобор.
<i>Шестью</i> , анї.	<i>Щекотать</i> , гилдize.	<i>Ядъ</i> , хер.
<i>Шея</i> , габур.	<i>Щелкнутъ</i> , чуртize.	<i>Языкъ</i> , мац.
<i>Шило</i> , бебо.	<i>Щелушить</i> , чучize.	<i>Ялицо</i> , хопо.
<i>Ширина</i> , бѣб.	<i>Щелокъ</i> , чуртize.	<i>Яичница</i> , қоавize, хо- но.
<i>Широко</i> , Һатід, бѣб.	<i>Щель</i> , латize.	<i>Яма</i> , гојнд, донґо.
<i>Широкоплечий</i> , қизеж.	<i>Щенокъ</i> , гучук, коґо, тинч.	<i>Ярусъ</i> , тала.
<i>Шить</i> , —уҗize.	<i>Щепки</i> , хотер.	<i>Я—самъ</i> , дун.
<i>Шитье</i> , —уҗize.	<i>Щетиниться</i> , хеч.	<i>Ястребица</i> , цо.
<i>Шиха</i> , ҺамҺара, цец.	<i>Щипать</i> , —еҗize.	<i>Ястребъ</i> , карҗиза, керсу, тајлан.
<i>Шкапъ</i> , тагур.	<i>Щипаться</i> , зинҗize.	<i>Ячменный</i> , пурҗина.
	<i>Щипцы</i> , зец.	<i>Ячмень</i> , пурҗина.
	<i>Щитъ</i> , бача, којр.	<i>Ящерица</i> , чут.

## ОПЕЧАТЌИ.

---

### Отдѣлъ I.

<i>Стран.</i>	<i>Стр.</i>	<i>Слѣдуетъ читать.</i>
11	8 сн.	кустъ.
32	15 >	шѣда
41	2 св.	баѣарас
45	6 >	чѣасеј
68	14 сн.	Ѣорѣмада
88	7 >	ѣужујаѣул.
92	6 >	нуж
,	16 >	ѣаѣау
146	10 >	Кулукалда.
169	9 св.	вуѣунареу
199	1 >	дос (вм. до-съ)
201	10 сн.	Ѣорѣулароѣла
215	2 св.	не

### Отдѣлъ II.

79	3 >	бѣда
,	15 >	наб
87	11 >	раѣуда
89	12 сн.	Ѣемѣр
90	7 >	номер
95	1 >	ѢалѢезе
102	7 св.	бѣѣзабѣзе
104	3 сн.	ѣѣко
176	8 св.	роѢал.
183	14 сн.	роѢинеѢан
184	3 св.	Ѣемѣраб
211	13 сн.	буго
212	8 св.	теѢхон
235	2 >	карѢѣѣ

---

## ОПИСКИ,

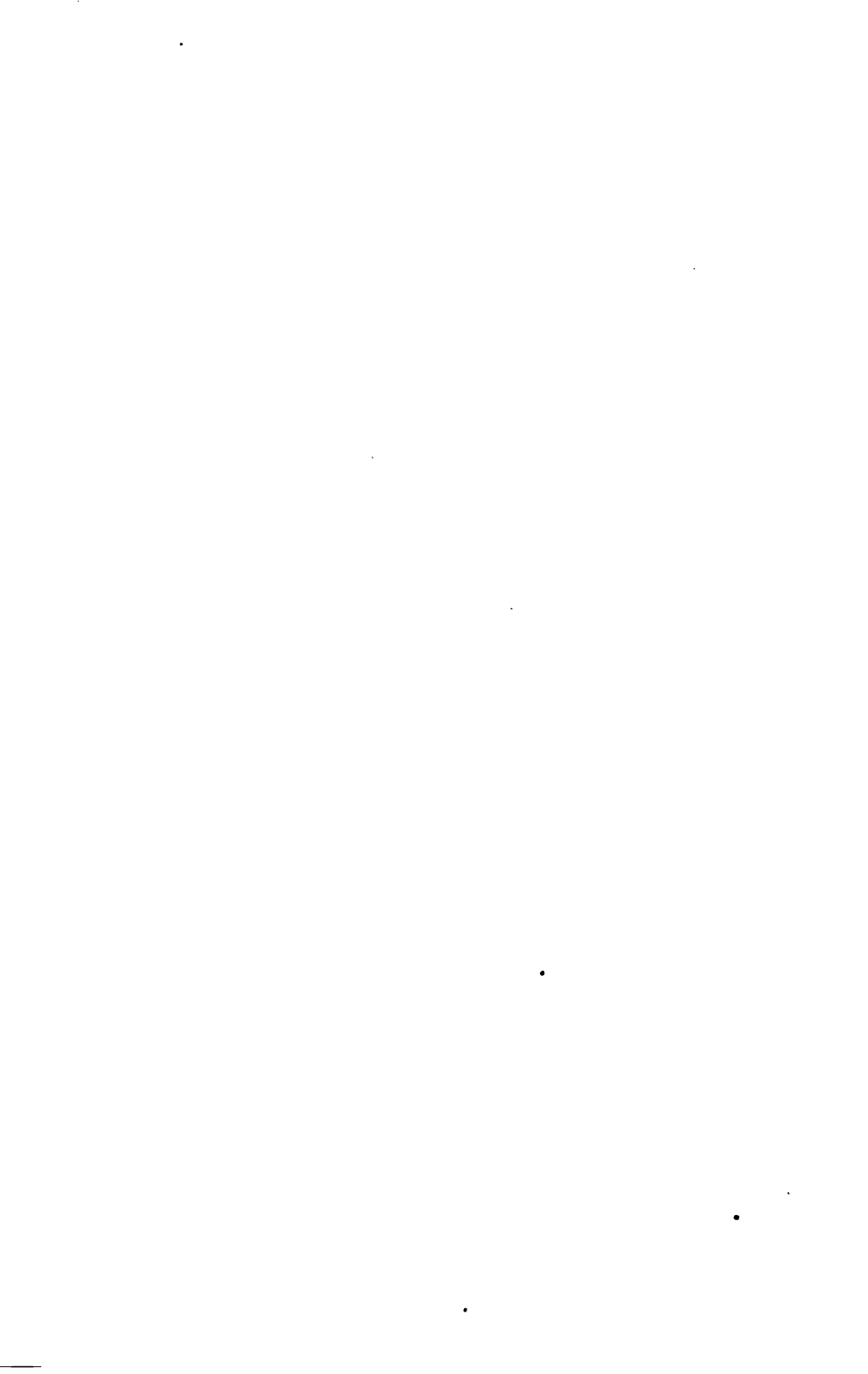
замѣченныя П. К. Усларомъ.

П. К. Усларъ въ письмѣ въ Акад. Ад. Шифнеру указываетъ слѣдующія замѣченныя имъ въ II-мъ *Отдѣлѣ* Аварской грамматики  
ОПИСКИ:

*Стран. Стр.*

- 20—10 св. **пін** на вѣкоторыхъ нарѣчіяхъ, какъ-то Джарскомъ, означаетъ *воду* вм. **пін**; вѣроятно, отсюда произошло названіе Койсубу, такъ какъ тамъ сливаются всѣ Койсу и большое изобиліе воды.
- 38—5 дуга вака доу—слѣдуетъ: дуга ваке доу.
- 43—8 бахе—баха (бахе есть повел. отъ—ахине въ значеніи *мазать*).
- 45—17 хабер—хабар.
- „—28 вапәрзіла доу—вапәрзіла вүго доу.
- 46—3 снз. нѣжный, мягкій—нѣжный, мягкій, бѣлый (одного происхожденія съ рап, молоко.
- 54—8 свер. бис—біс.
- 59—9 халдтаб—халдтаб.
- 67—5 въ томъ значеніи, что хищники между собою живутъ мирно—хищникъ хищника обмануть.
- 77—12 қіја—қіји.
- 87—1 хеко \*)—хеко (такъ произносятъ коренные хузакцы)
- 93—7 Въ вѣкоторыхъ обществахъ и пр.—зачеркнуть.
- 128—20 Вторая половина необъяснима—вторая отъ қалі, цилиндрическая зерновая мѣрка.
- 129—7 снз. набізе—бацізе.
- 138—8 нехо—неха.
- 149—1 қажіта—также қажіта.
- 154—1 или—зачеркнуть,
- 164—13 св. Ынгілігіліш—чаще говорятъ Ыангілігіліш или Ыангілігілі.
- 174—5 реч—реч отъ гл.—еңізе.
- 184—7 таһті—таһті.
- „—13 улей—зачеркнуть.
- 199—13 Въ вѣкоторыхъ обществахъ и пр.—зачеркнуть.
- 203—4 снз. хуржал—хулжал (составлено изъ хезе и жо).
- 219—2 свер. вүпана—вүпана.
- „—6 руһчагоңи—руһчагоңи.
- 220—2 коаналеу—коаналеб.
- „—6 чамүчүңи—чамүчүңи, чамүчүңізе, чамүчүңун.
- 227—15 шоб роса, шоб и пр.—шуб роса, шуб и пр.

\*) П. К. Усларъ замѣчаетъ: вмѣсто кх мною теперь принято писать Ё.



тѣцѣбесѣб ѡундеріа мацаѣул  
жуз.

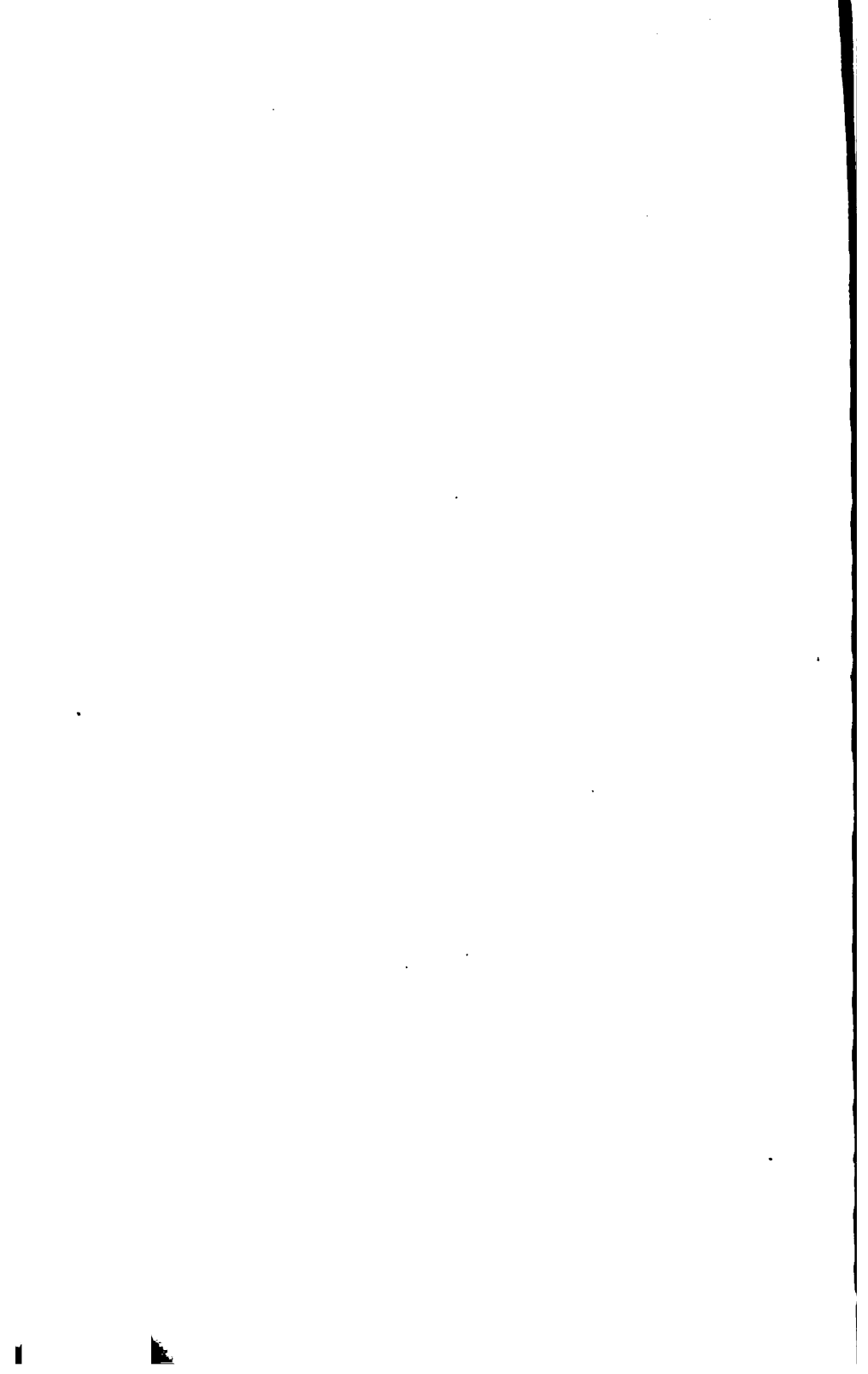
1281 кіжрајаѣул сон.

куѣараб туплісада.



## АВАРСКАЯ АЗБУКА.





a b v g z d e ж z h h h i  
 i k q k l m n o n q z p c  
 s t m y x o x y z f f r i  
 z f m n n r.

---

a ab aj ал аз ас аһ ау ах би бо җе ес еу  
 еј ел ез еһ жа же жо һа һе ин іх іц ју ле  
 ма на ор оф қо һе һи җи те та те ти ун хе  
 Це җа җе җи җа җи җо чи чу җа ше җе ле но.

---

арв бај бақ бақ баф бап бег бел бср бол бох  
 боп бут веһ гел гоһ ғал җеж зорһ зора ғуд доу  
 дол дос дов дун жал жул зар заз зоб һан һау  
 һал һір һој һаг һул һуц һал һан һақ һеҗ һинҗ  
 һор һур јаһ јаҗ јац кав кан карш, киж киб кор  
 куј қал қиҗ қаз қерт қојт қул кал кој куј кит  
 корш лаз лаһ маһ маф мах мац миҗ миҗ миҗ моц  
 муз мун миҗх нарт нағ нах нах нац ниж ниһ ниң  
 нур нуҗ нух нуж паһ пер пиҗ қај қад қед қоб

қоал раз рак рал рақ рii роһ рос руп руп һанҕ  
 һарш һат һер һеч һин һел һор һорн һуҕ һуж һуҕ  
 саһ саҕ сон тој теһ теҕ тад тенк тил тинч тор  
 тох тул халқ хан хин хоб хат хал хер хунз хуҕ  
 хал хуј цин Цад Цал Цар Цер Цоа Цоб Цор Цуј  
 җақ җул җер җин чај чан чед чеһ чуј чар чор  
 чет чар чел шар шарт шиб шоб ших ңар ңај ңор  
 ңарҕ ңин ңиҕ ңар лал лан лер.

---

а-би а-һи бо-һо бо-жи бе-че ва-ча га-ма га-ли ге-һи  
 го-ро ҕе-зе ҕа-бо ҕе-до ҕи-ра да-да ди-је ди-ца ду-је  
 ду-һа е-ҕе жа-қа жи-һи за-һи һа-би һа-ри һо-бо һу-ри  
 һу-ри һа-зе һа-ма һе-те һа-ра из-һу ит-һи ја-ча је-ца  
 жи-һа јо-ха ју-са ки-да ке-то ки-ве ки-је ки-бе ки-ре  
 ки-са қи-го қи-һи қи-қи ка-ла ка-ба ки-ру ла-га ма-ли  
 ма-һо ма-ту ма-һо на-һо но-до ну-Ца ну-Ци пи-ри па-ри  
 қа-ли қо-һо қо-қа һа-ка һа-зо һо-һо һу-ру һо-ди һе-бо  
 ро-һи ра-та ра-һа ра-жи ро-со са-ли си-һо та-ла то-ли  
 та-ји ти-һо та-ла у-ба у-һа хо-һо хи-һе ха-зе хе-зе  
 ха-ра ху-һа це-ве це-је це-бе це-ре Ци-һо Ца-зе җе-ца  
 җе-та җа-би җо-җо ча-ра ча-һи чу-ка чу-һа чо-ло ча-һа  
 чу-һи фе-зе фу-жу фи-һи шу-го ша-қи шу-ла Һа-зе Һе-зе  
 Һа-ди Һе-ца Һи-һи Һу-ти һи-ли һи-жи һу-ру һе-зе.

---

һа-чар бо-роһ бо-һон бо-јал қо-јал чу-јал һо-јал һан-са  
 һан-си е-һел е-һен ва-сал чал-ма чак-ма һаш-ти чал-та Һи-һер  
 .һе-һер че-һер бе-һал пар-сал ҕал-баҕ вац-һал же-һал Ца-дал



че-дал хо-рал о-рал тур-кі ба-лаһ му-наһ ал-лаһ бе-чед га-  
май ал-мас па-қір за-рін һу-рал маш-қид сi-жал һал-ті қар-та  
чор-бут ба-зар хан-жар ма-жар қол-ден то-мен ну-кар ді-бір  
ра-сал іі-біл ми-пір бе-тер ла-чен ва-зат ра-һад ра-һад Цо-  
рој то-лој ке-рен ме-һед.

---

ка-ла-бі хол-ча-бі һа-да-мал ра-һа-бі гар-га-рал ча-ла-бі  
ду-һа-бі бур-ті-ја-у һан-ді-се-у һан-да-ла-у қа-ја-бі чал-ма-бі  
гул-ла-бі а-бі-зе һа-бі-зе ре-хі-зе һа-ји-бал лу-ра-бі че-һе-ра-у  
ба-һа-ра-у ба-һи-на-у ха-ла-тал һа-на-бі ха-ба-рал ва-пу-рал  
аһ-ма-қал ба-ла-һал му-на-һал бег-за-бі ну-һа-бі ча-ла-бі ба-  
һар-зал хо-ло-кан це-ве-кан һаб-дул-ла су-ра-қат му-һа-мад  
па-ті-мат са-лі-мат за-ји-дат за-за-ват за-зи-ја-у һу-ру-са-у чү-  
һа-ра-у ха-зи-на ва-лі-на ча-за-на ба-һа-на та-һа-на ре-қа-на  
а-һа-на ча-на-кан ба-зар-ған ча-һи-жал һи-сі-нал рор-ха-тал ра-  
һа-дал ки-һа-бі мар-һа-бі һу-ра-бі ру-ча-бі бі-ка-бі қа-ла-мал  
һа-па-ра о-хо-лі-са рі-і-да ха-со-ло һа-ра-һал то-ка-бі қол-да-  
бі су-ра-тал бер-һи-нал ка-һи-ләл һур-чи-нал пер-ле-рал баш-  
ма-қал че-ре-вал һин-ді-жал ка-бар-ті-жал зу-ме-ки-сел һуҫ-ма-  
һи-жал һа-ра-бі-жал зо-ло-де-сел а-ва-рағ-за-бі ді-бір-за-бі ну-  
кар-за-бі һа-ку-ша-лі-са һа-да-һа-рі-са ва-чи-на-ро һа-бі-ла-ро  
ре-хі-ла-ан бі-һи-на-ан хо-ду-ге-гі а-һу-ге-гі ча-на-ка-бі һор-  
ло-ка-бі һан-да-ла-зул ха-ла-за-зул ме-һел-та-са ар-зу-а-һи-са  
һо-бо-да-са һе-жал-да-са ба-го-а-ла-да һа-к-ба-қа-да ба-қ-һу-ла-  
да һан-да-де-рі-да бур-ті-ја-зул һи-рі-ја-зул һу-ру-са-зул ро-һа-  
да һа-ра-һа-да ша-лі-жал-да ге-хі-жал-да ав-та-рал-да а-та-зал-да  
һо-ло-ка-бі һар-ду-ка-бі ма-ла-јик-за-бі һу-ру-һин-за-бі ал-ла-

нас-де сој-ру-ла-ро ѓал-бу-на-ро не-го-ла-ро ба-хі-на-ро ша-  
мі-лі-да ѓаб-дул-ла-да қо-ро-лал-да хур-за-ба-да зо-ба-ла-да ца-  
на-ба-да му-рід-за-бі мур-тат-за-бі ѓа-ра-да-бі гум-па-ра-бі ца-  
лі-ла-ан чор-де-ла-ан ра-ђи-ла-ан қо-ро-да-са хо-но-да-са бе-те-  
рал-да пе-те-јал-да на-сі-рі-јал тад-бур-ті-јал ту-ман-қу-ла-у  
тор-ка-лі-се-у га-ла-чо-а-лі ау-ра-ба-да ну-ђа-ба-зул хан-за-ба-  
зул ға-ка-де-ріл су-зур-де-ріл ху-ја-де-ріл баң-ка-де-ріл ме-  
ңел-де-ріл не-реқ-де-ріл чу-па-ра-зул ре-қа-ра-зул бе-тер-на-бі  
на-бі-на-бі кар-чі-за-бі му-та-ђе-лун ку-ка-де-ро қо-ло-ка-бі  
ђе-ме-рі-сел.

---

Ц а л і .

Бала буго ѓазо.  
Бакхун буго бақ.  
Іна вуго доу.  
Коачан вуго дун.  
Қечон жіго дој.  
Теһан буго меһер.  
Ваҗа һаніве.  
Доу ана дове.  
Цорој буго жақа.  
Булун буқана сон.  
Ђо жо буго дік.  
Чу боқана дос.  
Руқ бічана діца.  
Діда біһана жі.  
Дуца вхуна җер.  
Досда нечо јаһ.  
Һарі буго дуде.  
Бо ана һандібе.

Роһел буго роқоб.  
Ђо реқарал ана һаніса һо-  
доре.  
Ђа бакун буго роһоб.  
Ѓин қун буго қарак.  
Дол қіјалго ахіл руго.  
Сон руқана ніж шурап.  
Камун буго діје шуго зү-  
руш.  
Унқо һово ана җуладе.  
Жақа коана діца Цібіл.  
Чіго вуқінчо сон роқој.  
Ғи бакун бугіла маһарде.  
Вац ана рахал қоғізе.  
Дур вақ ана чанаве.  
Палті җақ һабула дос.  
Қоағізе һемер уна мун.  
Чу кіда боқараб дуца?

Ноџого раџана нежеда еб.  
Кіда ваџарау мун доваса?  
Шіб буго буртіјаї хабар?  
Ебел-інсул хатір хабулареу  
чијасда њіјаб қо бібулареб.

Ќіго вацгі вуго дір, џабго  
вацџалгі, шуго цунаџалгі.

Ножор дове ваїнаан дун,  
мун роџоу вуџунеуані.

Ѕел гаміцагі ѳел хакицагі џа-  
дамазе нух ѳаџ біна хабула.

Кортма чуїідаса қудіјаб руѳі-  
џагојаб жо рацдаїнігі, рацда-  
данігі, ѳогі неџебіла.

Ноқо заманаїул џадамал,  
ханжі ругеде данде, џемер џур-  
мі халатал руџунел руџун  
руго.

Қудіјал ханзабазул роџобгі  
буџунеб қоарідігі заїматігі.

Ѕалбаџалдаса берџарабгі лін-  
қи неџебгі ѳогі руѳіџагојаб жо  
неџебіла.

Чу џадін бекерулеб буго ва-  
рані лінѳ.

Хақоло коачан бугонігі, рі-  
іда һоһомун буқуна меџер.

Буртіјіјалдаса рої чамџалаб  
бақ кібго батіларо.

Ќараџазе хакица хабулел ку-  
лук маџарулазе ламіца хабула.

Їодосаго ѳіјаб дунјалалда ра-  
тарал чаї баџарперал раџула.

Чергесазул руқуна ѳаџал ре-  
қарал.

Їіјаїежо хунелгі руқунел  
руго аздаһоборџал.

гіјаб дунјалалда ратулел ру-  
го неїер мукалда неџел руѳіџа-  
гојал жал.

Їурус пачаџасдаса рап џе-  
мерау пачаї ѳогі неџо.

Қоарідіјалда хадуб бінақи  
баџунеб, Іцад бан хадуб баџгі  
шолеб.

Аллаһас ѳін полеб, ѳін бо-  
сулеб жо буго боїі.

Аннабілеб қојалде шоана ніж  
Цороре.

Аллаһас қоарід хабул біжа-  
раб бақ буго маџарулқи.

Хунзака џумахан вуџун вуго  
аллаһас ѳаџ таліб лун віжарау  
чі.

Дуда аскоу вуқанін дір вац,  
ківехун доу арау?

Шуго моїц бана дір інсуца  
унтун.

Ѕолода бақ раџула ѳаџ бар-  
ват бугеб бақ.

Хатајалдабан чі џемераб бақ  
кібго раџуларо.

Дунјалаїул џабго бута хабу-  
ні, ѳо бута рацдалқи јаїе кхо-  
леб буго, қіго бута џеје.

Сібір рабула бақ коачараб  
бақ.

Лочнол босен борхатаб ау-  
руһ гурони буқунаро.

Нітінго боці данде һабурау  
чі қодоңарау міхаі паракат  
вуқуна.

Рішун рорхатаб муһрул ин-  
дустаналда рабула.

Буртіязул һадаб бақ буго  
накбақ.

Ғемерісел җіқаса руқун ру-  
го шаміліл нizamчаһі.

Ғемерал роҗабі җунтана да-  
зустаналда, шаріһат ңуралдаса.

Цаліҗеу чі Цаларасде данде  
бецау чі канасде данде һадін  
вуқуна,

Аваралда міннуҗіалда ңабқо-  
јалда унқабілеб сон буго ісана  
һіса аварағ віжаралдаса.

Дунјалаһул талаб һабулаго  
аллаһгі қочонге.

Қадарау чіјас чеһаһул гуро-  
ні талаб һабулареб.

Сібіралда бакулеб буго Ғеме-  
раб меҗед.

Цебе заманалда тунқил ба-  
қалда буқунеб буқун буго җор-  
бут.

Шаміліл заманалда буқунаан  
маһарук Цамуқһі.

Хасоло қо һітінңула, рііда  
җордо һітінңула.

Ғабго җордоқојаһ бан буго  
маһарде һазо.

Пујица меһер қоғізего қола-  
ріла һадамасда.

Калмуқ буго бақаб җурараб  
аһло.

Ісана һадін кідаго шун бу-  
қинҗо һор.

Ғора араб рііда хоана доу.

Шугојал руқана нiж чанаре  
ун; җо җігі җоана нежеца, қіго  
дебенгі, ңабго җергі.

Баһ кхун рабула ножор һаб-  
заца.

Һуруҗал руго раҗліһ раҗал-  
дал чаһі.

Чангі жо буқуна дунјала-  
да неһеда ңаларебгі, неһеда  
біһуларебгі.

Кіһан којшаб бугонігі, ма-  
һарулазе жодорго бақ бақ кіра  
һабун лун буго аллаһас.

Ғехон буго дiр чу, тіқоамаһ  
неһого буқун.

Базаралде ана дiр вац Ғеме-  
рал һалмазбагіун.

Ғора араб хасел коачараб  
буқанін, ісана кинабда буқина?

Ғабго һавагі буго нежер,  
қіго бечегі, унқо оғгі.

Шунуҗго һі бугіла досул.

Чан һакіда Һун баҗараб но-  
жор җаји?

Җого чи җоан рабула һеб  
раҗда.

Җіҗого чи Һуҗун вуго доб  
җојај бусурбабазул.

Аллаһасула һиндулареу чи  
Һадамалаги нечолареу.

Чан җо бараб дуца нухаб,  
һаніса араҗдаса?

Һуруца ун вуго пожор мадо-  
һаласул ваҗ.

Җого томенајул хажір һабун  
буго дос һи бичун.

Һемерал һадамал раҗун ру-  
җана шураре җо туснак һарізе.

Һансаца нух җоҗун рабула  
маҺарҗке.

Буртијал руго һоболасе җа-  
җал чаји.

Кожшји һабулеу чијасда ахір-  
ги җо җоаридји бичіҗого хуту-  
лареб.

Цере маҺарулал Һемер һоа-  
дулел руҗун руго җороре.

Чан даҺун буго һанжи ро-  
Һада.

Җо холчен боҗана дица унҗо  
томенгун баштаб лун.

ҖараҺазул хурзал хун руго,  
баҗуда руҗун.

Азаралда шунуҗо һи буго  
нежер.

Авҗилла шуго мутаҺелун ву-  
го һаб машҗідајуу.

Һедезего беҺуларо јин хин-  
җіјај.

Нуҗо чи ана нежер роҗоја  
боје.

Роҗовехун кіда інеу мун?

Җабго җордо гуроні баларо  
дица һаніб.

Шіб бугоніги һабулеу чи ву-  
го доу.

Шуго Һурушгун баштаб бор-  
тун буго досуҗа.

Іҗго томенгун баштаҗде би-  
чана дица наҺојаб чу, пілігун  
жоҗун.

Метер іне вхола вуго дун  
Һарде.

Баҗул унҗіјај хун вуго доу.

Гендеріл буҗуна җаҗ һуінаб  
җібіл.

Нусіјалда җого җон барау чи  
вуго нежек.

Чан ваҗ вугеу ноҗор?

Авҗилла анҗго җон бана ди-  
ца Һуҗманіјај.

Кожшјијајул җар арау чи ву-  
го доу.

Ноҗо заманалда раҗде унел  
чаҺаца җолдаби реҗунел руҗун  
руго.

Раҗдал җіналда батуҗеб буго  
марҗанги марҗалги.

Лочнодаса зуҗараб боржунѣб  
жо җоги батуларѣб буго.

Кето буго җаҗаб чунсаб жо.

Дунҗалалда бишун җудіҗаб ро-  
җо, лондон абураб инҗлазул ро-  
җо рабула.

Чол реҗед маҗарде бахун  
буго.

Апҗго чи ана нежека лежал-  
де.

Ножеке раҗун руго халбал.

Киҗан миҗ балеб дуца ханиб?

Шиб қоарабел буҗараб но-  
жор?

җіҗаб руҗ базе кхун буго  
дица.

Миҗнуҗ азарго чи вугіла іс-  
тамбулалда жаніу.

Аллаһас биҗун буго зобги  
ралги, пеҗеда биһулебги биһула-  
ребги.

Нежер ваҗ кудіҗау ватила но-  
жорасдаса.

Азарго җон бан буго һуру-  
җазул пачалик җаралдаса.

Сураҗат пачаҗи абурау, ка-  
пурау пачаҗи вуҗун вуго цебе  
заманалда хунзак.

Ғемераб маҗало буҗун буго  
есіҗе халқалда.

Унҗо җудіҗаб һор буго ма-  
җарук.

Ғандадеріл руҗабаца һарула  
буртаби.

Ғиндалҗіҗалда буҗуна Ғеме-  
раб пік.

Хундеріл баҗ буго җаҗ һава  
реҗараб баҗ.

Хух камулебги буҗуна җоҗо  
Цун.

җаҗау туманқулау вуго доу.  
Ғоҗилго һоадула мун чанаве.  
Һор бахіне қола дида.

Жазаҗил туманқ уна җаҗ ри-  
хаде.

Ғодеҗаниу гуреу, раҗдаҗин  
җалеу баҗарчи.

Бишун шуліҗаб җоҗт миҗхи  
буҗуна.

Кіда һуһінеу мун Цалдесе?

---

### Киҗаби.

Охоліса беліҗеб хаҗалике батуларѣб.

Вацап абун лабуніги реҗунѣб ханҗар.

Бетерһанчиҗасда асқоб һоҗідаса кетогі берһунѣб.

Қудіаб нухгі тоге, інсул ноболгі тоге.  
Рііда боробі біһарау хақоло һаршінагі һіндулеу.  
Ріһадаб һагарһіјалдаса һагараб мадоһалһі һіқ.  
Һедал теһеб хојдал толеб.  
„Ліжарау чі хоарау чі.  
Маһарасул қал бекулареб, қавһарасул бох гуроні.  
Қоараһел һеһого һапулеб һој һекхо херһулеб.  
Араб қо бусінаро, қоқау чі халатһіларо.  
Дарманалде черх вхогегі, чіјар Цобалде руқ вхогегі.

### Сагула реҗарау җілінеу.

Ғо җілінесда раһун буқун буго, маһарулһіјалда жаніб, һидеріл ралалдаса баркат бугеб рал ғогі һеһебінан. Һебгі раһун, ғо даһаб михалдасан, һідаһе ун вуго ау, ғо қоараһелаһ, реҗун сагулагун. Һідаһе ау шојгун, бан буго Ғақаб қудіаб Цад; һемер бічіјаһ асул сагула, халатһун, хадуб бекеркун буго. „Балаһе, балаһе, абуніла җілінес жінцаго жінде, раһунні буқанін баркат бугеб һидеріл раліһан, һанжіні дідаго бералда біһанін: алда баркат һеһебані, аніве шојгун, дір сагула адаһан халатһілааніш!“ Һеб бақалда һодовуқун, сағліл тоқһараб шінаб бақ қотун, тағур һабізејінан тун буго ас. Накијаб қојаһ, һаквусун роқове ваһінаго, бақул буһіјаһ буһбуһун, қоқһун, һаквалде бахун хутун буго асул сагула. „Балаһе, балаһе, абуніла һакојегі җілінес, баркат бугеб һидеріл рал таралдаса баркат һеһоһі біһула бугін діда: сон һадаһан халатһун буқараб сагула жақа һаквалде баханін, тоғроје қоҗараб һакојегі алдаго баһіне вхола бугін!“

### Ғо мутаһелун.

Муһама абурау ғо мутаһелун вуқун вуго қіқуніса. Һақушаліве Цалдесе ун, роқове вусінһого, һаһун буго ас. Һаһун һақа роқове ваһіна вуқун вуго ау біһараһізе. Ваһінаго асул рақалде вхун буго, кінабго рсо, һемер жіндік уркіјаһ, улі-

алде жінде данде бакун батилебинан. Шун вуго ау улїжалде: чїго ватуге. Панжі вханїла асул рақалде, расорабалде нїгі ракун ратїлїн жінде данде бадамалїнан: чїго ватуге енїугї. Панжі жїндїрго абзараїур нїгі ратїлелїн бадамал рақарун, небгї рақалде вхун, иїун вуго ау роқове: енїугї баданфїн ватуге. Ёмерго рақгї хун, қаңїзебан жанїу роқоугї вуқун, қаденаке қоатїве вакхун вуго ау. Неб мїхаї, ё мадоһалїк јїқарај херај фужујаї абун буго асде: шїб, муфамма, һаб қїго, қабго қојаї, вїһїчо гурї мун? Неб қобан жїндїр јалї хоараб қо вїдаго иїунїчїн, абулаанїла нака муфаммајца.

### Ёергї чороллїгї.

Ёо арбаћ қојаї вхун буго ёараца чороллї. Ја Аллах! Шїб талїћ нећеб қода буго жақа, ёарал қалдїбе дун вкесе, абунїла чороллїјаї: „арбаћ, абунїла ёараца жїндаго һїқулеб һадїн вхун, арбаћан абун ёарал қал бїчїгун, пархан боржун анїла чороллї, хурзабаке балаһун. Панжі абунїла ёараца, долда хадубгї балаһун: „Недїн иїунїнебнї қарабани, арбаћан абїчого, хамїзангї абун данде қалаанїн қал“. „Ијай һақло босагїјїн дур, абунїла чороллїјаї, һїнқї нећеб бақалдагї фун: қарабани дунгї дур қалдїбе вїсајїн вколеб буқараб“.

### Ёорёенгї кусачїгї.

Ёо рузман қојаї баћанїла ёорёен машқїдаїул қалте, толго жамаһаталда цебе жїндїрго арз незејїнан. Арз һабїјалда цебе һїқанїла ёорёмаца бадамада, машқїдаїуу кусачї вугїпан? Машқїдаїуу вуқарау кусачїјас абунїла ёо жїндаго асқоу вуқарау чїјасде: нечїн һабејїнан. „Нечїн һанїу кусачї,“ абунїла ёїнгї доу чїјас. Панжі нунїла ёорёмаца жїндїрго арз жамаһаталда цебе: ја бадамал, абунїла ёорёмаца, дїда бугеб һал шїбїн, дїда бугеб зурму шїбїн? Ёамїда һадїн һїргї қолїн ножоца дїда, чода һадїн, реқїнегї реқунїн нуж дїда. Ја һама һадїн, һїргї



гун, боадізабізе бугін ножоца дун, ја чу һадін, регун, боадізабізе бугін: гуроні, кіго кулук діе һақго һақ забматгун бугін. Данде біфіне раһі батуларого буқаніла жамаһат; ересі гурін, унҗаб бугін һорһмал, қағаніла ҫоҫо чаһі. ҫајін, ҫајн, діца пелін һорһмаје жаваб, қағаніла һанжі куҫачі. Ја ҫарін һорһен, абуніла ас, дуда кіго кулук һабізабіјаһул һајіб дудаго бугін; ја һамагун буқажін мунгі, ја чугун буқажін. Чу һадін һіһідізе һуһувін мун, башталде шоараб михаһ, һама һадін һаадолін. Ја чолаб һабун буқажін, ја һамілаб һабун буқажін; қіјаһулгојаб дуцагі шејін һабулес? Һақ паһманһизегі наһмангун, һодобе бетергі қулізабун, данде абізе раһігі батіҫого, нақбусун аніла һорһен, куҫачі һаніу вугеуһі Һарабані, жіб һанібе баһінего баһнароавінангі абун.

Бусурманчіјасда Һазе Һадал жал.

Бусурманаб дінаһул бетер шібан һіқанані, һаб Һабабго жојан абе:

іман,  
іслам,  
суннат.

Іман шібан һіқанані, һаб анһабго божі бугінан абе: аллаһасда божі ҫо, малајікзабада божі қіјабго, аллаһасул тһуһ дуда божі Һабабго, аварагзабада божі унқабго, ахір қіјамасеб қојалда божі шујабго, қадаралда божі анһабго.

Аллаһасда він божулел? Жіу ваті Һадабінан ҫо, жіу ҫо гуроні һеҫевінан қіјабго, жіндекун һаһалһі һабулеу чі һеҫевінан Һабабго, жіу һеҫеу мих буқинҫевінан унқабго, жіу һеҫеу мих буқинаребінан шујабго, жіу ҫагојавінан анһабго, жіу холаревінан анлабго, шіјаб жојалда жіндір һал қолевінан мілабго, шіјаб жо жінда біһулебінан іҫабго, шіјаб жо жінда раһулебінан авһабго, шіјаб жо жінца һіһулебінан авһілла ҫо.

Малајікзабада він божулел? Коаналарел, һеқоларел аллаһасул лағзалінан ҫо; аллаһас маһараб жојаһе жодор һасіһі

хећебінан қіјабго; біһінцоңі жодоһ хећебінан қабабго; қіјамасеб қојаһ хожегі хојлелінан, ракінегі ракінелінан унқабго.

Туһдуда кін божулел? Аллаһас джабраил малајіңгі вітун аварагзабаке шојзе һаруралінан ҫо; жал церегоселінан қіјабго; жодоһ меқсажо хећебінан қабабго; жал ріжічелінан унқабго; нусіјалда унқо теһ халқаһуке шоарабінан шујабго.

Аварагзабада кін божулел? Аллаһас халқалдаса таса рішун дін маһізе рітарал лағзалінан ҫо; аллаһасе һасіңічел лағзалінан қіјабго; нусіјалда қоло унқ азарго жал руқаралінан қабабго; халқалда жанір жал рішун һіјалінан унқабго.

Ахір қіјамасеб қојалда кін божулел? Аллаһас хоарал шінал һадамал ракінарелінан ҫо; һарасат бајданалда елгі ҫезе һарелелінан қіјабго; езул һіјаб којшаб һамал боҫінебінан қабабго; һіқңі Ціхарау алжанаһуве вітілевінан аллаһас, жіндір Цобалдаһун, којшһі Ціхарау жушаһаһуве рехілевінан, жіндір һадлојалдаһун унқабго; һедінаб қо баҫінебінан рақ ҫезабі шујабго.

Қадаралда кін божулел? Дунјалалда һуһунеб шінаб жо, һіјабһагі којшабһагі, аллаһасул қадаралдаһун гуроні һуһунаребінан.

Іслам шібан һіқанані, һаб шујабго жојан абе: ашһаду аллаілаһа іллалаһ ва ашһаду анна муһамадан расуллулаһ абі, маһнагі һан, ҫо; қол шујабго как бај қіјабго; рамазанаб моц ехој қабабго; закат бакі унқабго; һал қоарау чіјас һез һабі шујабго.

Суннат шібан һіқанані, һал қууке, аварагас һабураб жоғі һабун, һелда нака віһін бугінан абе.

К а в.

Һаб анҫілла қабабго жо жінда зорһ бугеб жо буго как: һіјат һабі ҫо, аллаһу акбаран абі қіјабго, вакувҫе қабабго, алһам Цалі унқабго, һодове қулі шујабго, ехеде ворхі

анѣабго, суждајалде ін анлабго, қіјабго суждајалда хорлоу  
Һодовуқін мілабго, аттаһіјат Цалізе Һодовуқін ічабго, аттаһі-  
јат Цалі явѣабго, аварагасде салам біті анѣілла ҫо, салам пе  
анѣілла қіјабго, һаб цебе ріхан шінаб жо ергајај һабі анѣіл-  
ла Һабабго.

Парізајаб как қол чан буқунебан һіқанані, шуго бугі-  
нан абе: роһаліл как ҫо, қаде как қіјабго, бақані как Һабаб-  
го, марқачо как унқабго, богол как шујабго. Как бајаһул  
шуго шарт буго: һуж һај ҫо, қіблајалде вусін қіјабго, һаурат  
бахчі Һабабго, какіје чурун вуқін унқабго, Һадбугеб реҫелгі  
какін Һамураб жогі баҫад буқін шујабго. Какіје чуріјаһул  
Һадаб жо чан буқунебан һіқанані, анһго бугінан абе: какіје  
чурізе һіјат һабі ҫо, һомерчурі қіјабго, Һуждул чурі Һунҫру-  
лалгун Һабабго, бетералда бічун којрбакі унқабго, қіјабго хін-  
қгун һаҫал чурі шујабго, һаб цебе ріхан шібан жо ергајај  
Һабі анѣабго.

### Қ а л.

Қал ехојзе Һадһіјаһулчан шарт буқунебан һіқанані, Һаб-  
го бугінан абе: Һақло буқін ҫо, балуҫау вуқін қіјабго, қал  
ехојзе Һал қолеу вуқін Һабабго.

### З а к а т.

Закат шібан һіқанані, бусурбабазул боҫудаса бакулеб  
жо бугінан абе, машқідаһенігі, мискінзабазенігі. Шуго бата-  
батајаб боҫуда ехола закат: Һајваналда ҫо, чамарсагалдагі  
Цібілалдагі қіјабго, Һошаліда Һабабго, Һараф меҫедалда унқаб-  
го, базараһул боҫуда шујабго. Қалбечајаһул закатгі буқуна,  
шіјау Һал қолеу чіјасда ехолеб.

### З о б р а л б і ж і я Һ у л.

Һаб неҫеда біһулеб шінаб дуніјалнігі, зобраннігі, зобра-

лалда тад бугеб шінаб жонігі, кінабго рупічагојаб жонігі, ан-  
іго қојалда жаніб біжун буго аллаһас. Вішун нака віжун  
вуго аллаһас һадан рапалдасан, есул һабалакһуҷалдасан јі-  
жун јіго аллаһас есіје ҫужугі. Біһинчјасде Цар адам буқун  
буго, ҫужујалде һава. Алжанаһур тун руқун руго аллаһас ел;  
кінабго жаніб бугеб ниһмат коаназе ізнугі лун, роһгі Цібілгі  
хутізеһан. Лбісаһ, қоҫінарун, коаназабун буго адамідагі һа-  
вадагі аллаһас һадмо тураб жојалдаса. Пеһіје һоло аллаһас  
алжанаһуса қоатіре дун руго ел. Қіго ваҫ вуқун вуго ада-  
мілгі һавалгі, қабіл абурау қудіјау, һабіл абурау һітінау.  
Қабіліца ҫоан вуго һабіл, ҫо қоҫ кхун. Һеб буго бішун цебе  
дуніјалалда петнајаһ һодобе тураб һадамасул бі.

Адамгі һавагі хун һемераб замана ун хадуб, һадамал  
һемерпун, дуніјалалдаго тірітун, бақбақалде русун руқун руго.  
Жал ріжарау аллаһгі қоҫон, којшпјалда руунпун, һасіпун,  
басрапјалда һоаділа руқун руго ел дуніјалалда. Жіндір біта-  
раб цін бакун, тупан бечан, дуніјалалда буқараб шінаб рупі-  
чагојаб жо занқізабун буго аллаһас. Тупан бечајалда цебе,  
қазабун буго аллаһас жіндіје хіріјау нуһ аварагасда, ҫо гама  
һабејинан; һеб гамагі һабун, жіндірго кизангі бачун, шіјаб  
рупічагојаб жојаһул ҫоҫо біһінабгі, ҫоҫо Цојабгі бачун, һеб га-  
минуве һуһајинан. Нуһ қаҫан вақараб міхаһ бечан буго ал-  
лаһас тупан. Қідого ҫордоқојаһ хутун буго нуһіл гама һеда  
тад; рішун рорхатал муһрулгі терһун руго һеб міхаһ һеһ.  
Нуһіл лібілалдасан һуһун буго һанжі дуніјалалда бугеб шінаб  
халқ. Һеб заманада іҫнуҫго ҫонгі балеб буқун буго һадма-  
ца дуніјалалда.

Тупан тун хадуб һемераб міх бан нака, вуқун вуго ду-  
ніјалалда біһасе хіріјау ібраһім авараг. Жіндіје мутеһау ву-  
годајан віһізе, қазабун буго аллаһас есда, жіндірго ваҫ іҫпақ  
қурманаһе којинан. Кола вуқун вуго аварагас жіндірго ваҫ  
қурманаһе, һеб міхаһ джабраһл малајікгі вітун, хутізабун бу-  
го аллаһас нуҫ кодоб кхураб аварагасул којр. Іҫпақил ваҫ

вукун вуго јақуб авараг, јақубил вукун вуго авѣлла қіго ваґ. Вшун інсује хіріјау, ісуб, вічун вуго вацаца, жаґда вхун, місріјалде. Капураб місріјајул халқалда зорґі, аллаһасул Цар рекеґа таріве теґого, жіндірго черхгі рақгі бацадгі һіһун, вукун вуго ісуб. Нака, есул һақлогі вацадґі ґан, кинабго халқалда тад тун вуго еу місріјајул пачабас. Неб заманалда ґуһун буго дуніјалалда қудіјаб рақі. Аллаһас ґазабун буқун буго ісубіда, цебего, неб рақі ґуһінебґі. Пеґіје Һоло, һемераб тошел данде һабун буго ісубіца, рақі таһінеһан һадамазе біпівејинан. Місріјалда тошел бүгебґі раһун, рітун руго јақуб аварагас епіре жіндірго ґимал, неб тошалідаса боґізејинан. ґан вуго һеніу ісуб вацада; жодоцаго досіје һабураб којпґігі рақалде шун, Һодор накабігі ґоан, һардон руго досде дол. Шібго езде којшаб раґігі абіґого, шібго езіје бадіб ґоајгі һабіґого, һемераб тошелгі лун, һаке рітун руго ісубіца ел, еменгі вачун нақојегі раґајивангі абун, жіндаго асқор ґезе. Раґун руго нақојегі ісубіл вацал, еменгі вачун, руқун, һігун, боцігун, місріјалдаго ґезе. Місріјајул ралалдаса таса бішун ґо бақгі лун, паракат һарун руго ісубіца ел. Ісубідасангі ісубіл вацадасангі ґуһараб наґлојалде Цар бану ізраелал буқун буго.

Јақубгі ісубгі хун, һемераб замана ун хадуб, мајун буго місріјајул пачабас, пірһаніца. Жіндірго бол чаһада, киналго бануізраелазул ручабаца һарурал біһін ґимал ґоајинан. Һемерал мунаһ һеґел ґимал хун руго һедін. ґо ебелај ґеґе рехун вуго жіндірго ваґ, ґансініугі ґун, ґоајалдаса һінқун; һеу ваґ вукун вуго муса авараг. Чордела јіқарај пірһаніл јаґалда ватун, һеј вақун вуго еу ґеґа. Пелдаса һаке һіһун вуго еј еу, жіндірго ваґ һадін, қудіјау һезеһан. Қудіјау һураб михај, аллаһас маһараб жојалда хадуу віһун, реґ һабун буго мусаца пірһанілгун, бану ізраелал сабақун. Һемераб қоарідґі біһізабун буго мусаца капурзабада; тамамаґа та жиуго пірһангі ґанқізабун вуго рақдај, кинабго місріјајул богун.

Жінде аллаһас аманат һабураб халқ капурзабаул којршалілагі бакун, киналго һадамал бітараб нухалдегі кхезарун, аллаһасде елгі муҗеһ һарун, хун вуго муҗа, нуҗіјалда қіқого сон дуніјалалдагі бан. Муҗада хадургі рақун руго һемерал аварагзабі: шаміл, дауд, сулејман, һіса, ел гурел һемерал җогіјалгі.

Вішун аллаһасе хіріјау, вішун һадамазе тадеһанау, вішун накіјау, жінде хадуу җогі авараг вақунареу, муһамад авараг (саалаллаһу таһала һалајһи ваҗаллама) віжун вуго маххајалда. Жіндір емен һабдуллаһгі ебел аминатгі руқун руго қурајһи тухумаһул, һашім абураб лібілаһул. Невкого еменгі ебелгі хун, бестал хутун вуго муһамад. Абуҗалиб абурау інсул ваҗас һіһун вуго авараг жіндірго роқоу, қудіјау һезеһан. Жіу қудіјауғі һун, жінде аллаһасул қурһангі респтун, халқалда дін маһізе һуһараб михаһ, һасіјал маххајаһул капурзабаца асдехун душманңи һабун, ау җоазе һіјјат һун вуго. Вішун аварагасдехун душманңи һабулеу, есіје хојл балаһулеуғі чи абуҗаһал вуқун вуго, жиугогі қурајһи тухумаһул. Ғазабун вуго аллаһас муһамадида маххајаһул капурзабаца урзаб жо. Һелдасан һутун вуго авараг мадинајалде, җадак абубакаргі вачун. Һелдаса нақа җун вуго һіжрајаһул тарік, кинабго бусурманңијаје җојаб. Һеб һісабалдасан азаралда қинуҗіјалда унқојалда җо аби-леб һіжрајаһул сон вуго ісана.

Һемераб мих бан вуго аварагас мадинајалда, сојрук руҗел капурзабі бусурман һарулаго, езда дін маһулаго. Аллаһасул җагоңіјалдасан елгі бусурман һарун, вақун вуго һанжі авараг, богун, маххајаһул капурзабаде таде. Бадро абураб бақалда дандеһун вуго қіјабго бо. Ріхун руго һенір капурзабі, һемерау чи җорлі тун. Аварагасдехун душманңи һабулеу вуқарау абуҗаһалгі җоан вуго һеб рақда. Һелда нақа маххагі бакун, маххајаһул һадамал аллаһасде муҗеһгі һарун, нақвусун мадинајалда җун вуго авараг. Һеніу хун вуго муһамад, һеніу вуқізегі вуқун вуго, җабқојалда җабго сон дуніјалалдагі бан, кинабго жіндір уммат абубакаріде аманатгі һабун.

Аварак хун нақа абубакарица һабун буго бусурманџијаџе бетерџи; еуги хун нақа һумарица, есда хадуб һуҗманица, есдаги нақа һалица, аварагасул вац һалас. Унқнуҗго асһаб вуқун вуго аварагасул; езда зорџи рiшун аллаһасегі аварагасегі хiријал һау авһауго вуқун вуго: абубакар, һумар, һуҗман, һали, җа-Һду, җабид, талһат, зубајир, абдурраһман, абуобејдат.

Унқо ваҗги унқо јаҗги руқун руго аварагасул: тајјиб, та-һир, қасум, ибраһим, умулвулсум, руқјат, зајнаб, патимат (Һалиһуј јикарај).

Халқалда ашкарһун рештарал аллаһасул туһдул: таурат муҗсаде, забур давудиде, инжіл һиҗсаде, қурһан муһамадиде.

### Малајикзабазул Царал.

Һизријаел руһ бакулеу, джабраил аллаһас чапарһун виҗу-леу, иҗрапила һар пун хоарал ракинарулеу, мункар накир хабаһ һазаб полеу, раһд зоб дуҗзабулеу, малик жуҗаһ һиһулеу, риз-ван алжан һиһулеу.

### Һиндијал руго һал.

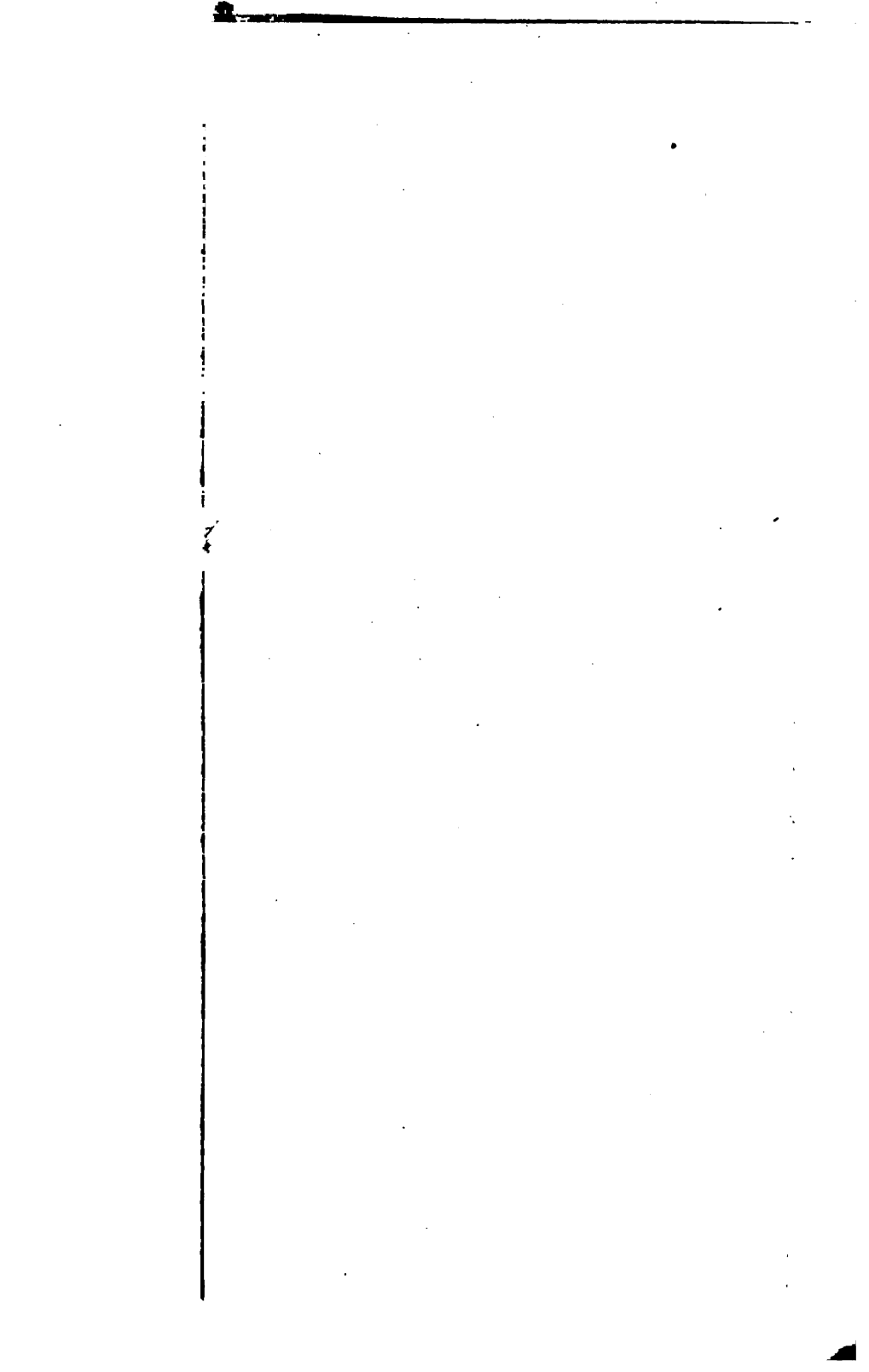
1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 0.

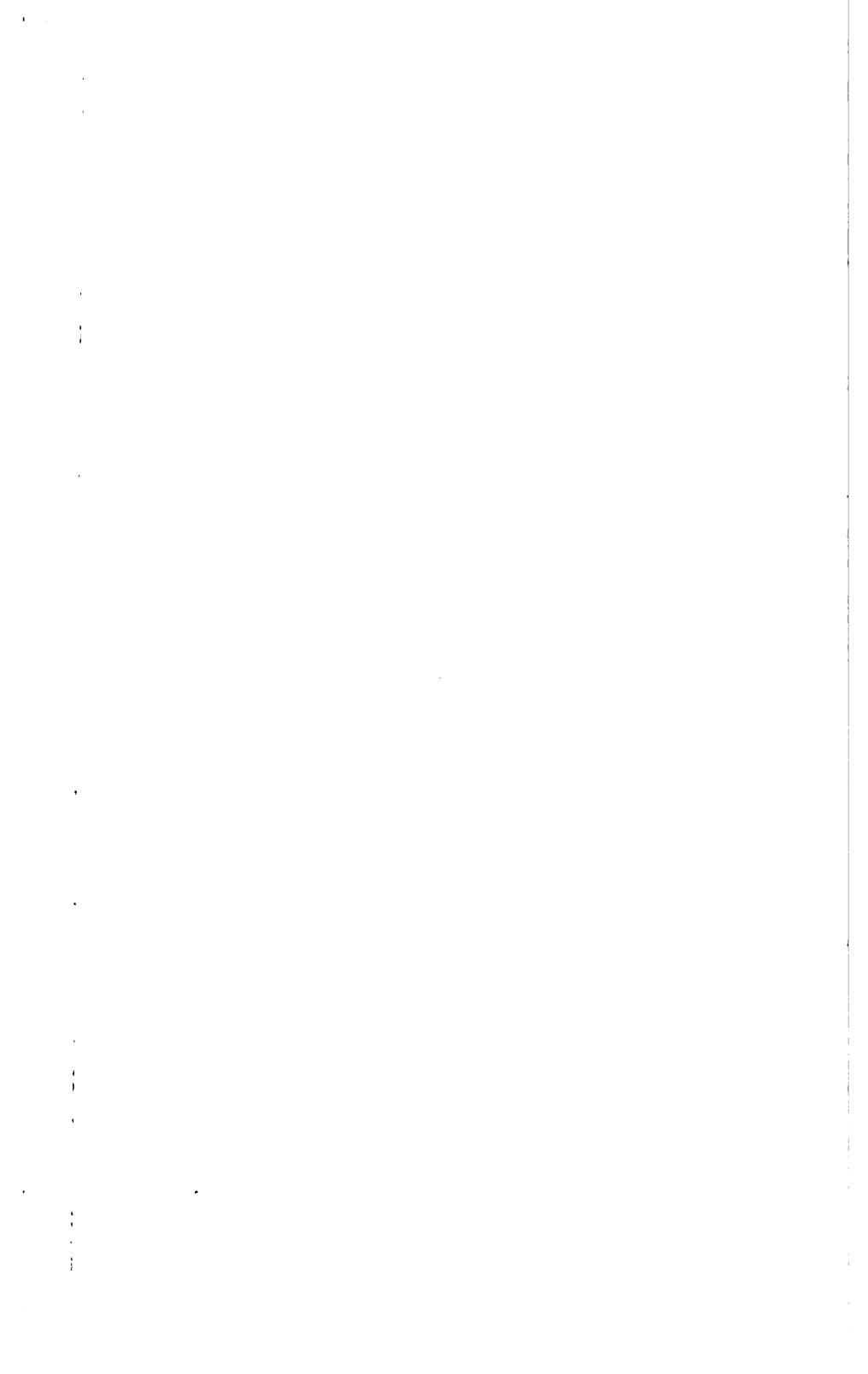
### Һемерһабі.

2 × 2 = 4	қиҗол қи унқ.
2 × 3 = 6	„ қаб анџ
2 × 4 = 8	„ унқ миа
2 × 5 = 10	„ шу авһ
2 × 6 = 12	„ анџ авһилла қи
2 × 7 = 14	„ анн авһилла унқ
2 × 8 = 16	„ миа авһилла анџ
2 × 9 = 18	„ иҗ авһилла миа
2 × 10 = 20	„ авһ қоҗо
3 × 3 = 9	цабҗол цаб иҗ
3 × 4 = 12	„ унқ авһилла қи
3 × 5 = 15	„ шу авһилла шу
3 × 6 = 18	„ анџ авһилла миа

$3 \times 7 = 21$	„	ана	қоло	џо	
$3 \times 8 = 24$	„	міл	қоло	унқ	
$3 \times 9 = 27$	„	іч	қоло	ана	
$3 \times 10 = 30$	„	авџ	неберго		
$4 \times 4 = 16$	унқџол	унқ	авџілла	анџ	
$4 \times 5 = 20$	„	шу	қого		
$4 \times 6 = 24$	„	анџ	қоло	унқ	
$4 \times 7 = 28$	„	ана	қоло	міл	
$4 \times 8 = 32$	„	міл	небералда	қи	
$4 \times 9 = 36$	„	іч	небералда	анџ	
$4 \times 10 = 40$	„	авџ	қиқого		
$5 \times 5 = 25$	шуџол	шу	қоло	шу	
$5 \times 6 = 30$	„	анџ	неберго		
$5 \times 7 = 35$	„	ана	небералда	шу	
$5 \times 8 = 40$	„	міл	қиқого		
$5 \times 9 = 45$	„	іч	қиқојалда	шу	
$5 \times 10 = 50$	„	авџ	қиқојалда	авџго	
$6 \times 6 = 36$	анџџол	анџ	небералда	анџ	
$6 \times 7 = 42$	„	ана	қиқојалда	қи	
$6 \times 8 = 48$	„	міл	қиқојалда	міл	
$6 \times 9 = 54$	„	іч	қиқојалда	авџілла	унқ
$6 \times 10 = 60$	„	авџ	џабқого		
$7 \times 7 = 49$	анаџол	ана	қиқојалда	іч	
$7 \times 8 = 56$	„	міл	қиқојалда	авџілла	анџ
$7 \times 9 = 63$	„	іч	џабқојалда	џаб	
$7 \times 10 = 70$	„	авџ	џабқојалда	авџго	
$8 \times 8 = 64$	мілџол	міл	џабқојалда	унқ	
$8 \times 9 = 72$	„	іч	џабқојалда	авџілла	қи
$8 \times 10 = 80$	„	авџ	унқого		
$9 \times 9 = 81$	ічџол	іч	унқојалда	џо	
$9 \times 10 = 90$	„	авџ	унқојалда	авџго	
$10 \times 10 = 100$	авџџол	авџ	нуґго.		







# Изданія Управленія Кавказскаго Учебнаго Округа.

I. Сборникъ матеріаловъ для описанія мѣстностей и племенъ Кавказа.  
Вып. I—VII. Тифлисъ. 1881—1889 гг.

Вып. I. Отд. I. 1) Отъ Управленія Кавказскаго Учебнаго Округа.—Программа собранія свѣдѣній о разныхъ мѣстностяхъ Кавказа и племенахъ, населяющихъ оныя. 2) Городъ Эривань, *Ст. Зелинскаго*. 3) Дарачичагъ, *его же*. 4) Замѣтки о состояніи промышленности въ Ахалцхскомъ уездѣ, Тифлисской губерніи, *И. Гонпаде*. 5) Село Прасковья, *Франгопуло*. 6) Селеніе Алты-агачъ, *Сильв. Похилевича*. 7) Село Чернольссное, *Павл. Терновскаго*. Отд. II. 1) Сказанія о нартскихъ богатыряхъ у татаръ-горцевъ Пятигорскаго округа, Терской области, *С. Урусбиева*. 2) Татарскія пословицы, поговорки, загадки и имена женщинъ, *Ст. Зелинскаго*.—1881 г.

Вып. II. Отд. I. 1) Отъ Управленія Кавказскаго Учебнаго Округа. 2) Нѣсколько вопросовъ по изученію повѣрій, сказаній, суевѣрныхъ обычаевъ и обрядовъ, *Г. Н. Потанина*. 3) Краткія извѣстія древнихъ писателей о Кавказѣ, *Карла Гана*. 4) Образованіе Палестона и истока его, Капаръ-чая, *Н. Шафранова*. 5) Городъ Гори, *кн. А. Джавахова*. 6) Городъ Нахичевань и Нахичеванскій уездъ, *К. Никитина*. Отд. II. 1) Этнографическіе очерки изъ быта армянъ-переселенцевъ изъ Персіи, живущихъ въ Нахичеванскомъ уездѣ, Эриванской губерніи, *Ст. Зелинскаго*. 2) Пѣсни Хойскаго Вартана, армянскаго народнаго пѣвца. сообщ. *Ст. Зелинскій* 3) Народныя преданія въ Нахичеванскомъ уездѣ, Эриванской губерніи, *К. Никитина*. 4) Дагестанскія сказки. сообщ. *А. Барсовъ*. 5) Преданія о нѣкоторыхъ мѣстностяхъ Дагестана. Сообщ. *онъ же*. 6) Изъ грузинской народной словесности *кн. А. Джавахова*. 7) Спящій родникъ, Хусагъ-донъ, *Ростома Сикоева*.—1882 г. Ц. 2 руб.

Вып. III. Отд. I. 1) Замѣтки объ Осетинъ и осетинахъ (съ картой), *Д. Ларова*. 2) Краткія замѣтки о Карсской области, *К. Садовскаго*. Отд. II. 1) Станица Темнижбенская и пѣсни, поющіяся въ ней, *Е. Передельскаго*. 2) Нѣсколько казацкихъ пѣсень и повѣрій въ ст. Расшеватской, Кавказскаго уезда, Кубанской области. Записалъ со словъ казака *Гр. Турищева, К. Живо*. 3) Селеніе Салахъ-лу и татарскія сказки. Запис. *В. Веніаминовъ*. 4) Карачаевскія сказанія. Запис. *М. Алейниковъ*. 5) Ноты пѣсень, поющіяся въ ст. Темнижбенской. Запис. *Е. Передельскій*.—1888 г. Ц. 2 руб.

Вып. IV. Отд. I. 1) Извѣстія древнихъ греческихъ и римскихъ писателей о Кавказѣ, *Карла Гана*. 2) Городъ Темрюкъ, *Θ. Арканникова*. 3) Нѣкоторыя свѣдѣнія (о селѣ Нойласартъ и объ Айсорсахъ, *П. Эйвазова*. 4) Приложение: Айсорская азбука. Сообщ. *онъ же*. Отд. II. 1) Аулъ Чохъ, *Омара Каранаилова*. 2) Дагестанскія преданія и суевѣрія. Сообщ. *Гаджи-Магомъ-Дебировъ*. 3) Взятіе Эривани, *К. Н. Шульгина*.

4) Некоторые черты из жизни абхазцев. Положение женщины в Абхазии, *К. Мачавариани*. 5) Малороссийския пьесы в ст. Новоминской, Ейского уезда, Кубанской области. Запис. *П. Кириловъ*. 6) О „Барсовой ножъ“ Руставели, *Н. Гулака*.—1884 г. Ц. 2 руб.

Вып. V. Отд. I. 1) Посковскій участокъ, Ардаганскаго округа, Карсской области, *К. Садовскаго*. 2) Мѣстечко Сальны (Сальнъ), Дивовадскаго уезда, Баминской губернии, *Н. Калашева*. 3) Станица Сльпцовская, Владивавзскаго округа, Терской области, *П. Семкова*. 4) Колонія менонитовъ, Вольдемфирсть и Александерфельдъ, Кубанской области, *А. Твалрелидзе*. Отд. II. 1) Очерки изъ быта горскихъ мусульманъ, *А. И. Лилова*. 2) Несколько словъ объ общинѣ среди казановъ. *Е. Перельскаго*. 3) Двѣ армянскія сказки и три пѣсни, записанныя въ Эриванскомъ уѣздѣ, Эриванской губ. Сообщ. *К. Н. Шульгинъ*. 4) Двѣ Сванетскія сказки: а) Визирь; б) Три араба. Сообщ. *И. Петровъ*. 5) Мингрельское сказаніе объ одноглазѣ. Сказаніе о динихъ людяхъ „очоночи“. Сообщ. *онъ же*. 6) Черкесскій разсказъ о князѣ Омарѣ. Сообщ. *К. Мачавариани*. 7) Набардинская пѣсня о нартѣ Адемиркы. Сообщ. *С. Н. Стрѣлецкій*. 8) Дѣтскія игры и забавы въ некоторыхъ станицахъ Кубанской и Терской областей. Записаны учителями станичныхъ и городскихъ училищъ, по приглашенію Окружнаго Начальства и по инициативѣ *Е. А. Покровскаго*. 9) Некоторые туземныя игры въ гор. Ахалцихѣ, Тифлисскаго губернии. Сообщ. *И. Степановъ*. 10) Объ игрушкахъ, играхъ и разныхъ дѣтскихъ забавахъ, встречающихся въ Грузіи. Описалъ *З. Гулисовъ*.—1886 г. Ц. 2 руб.

Вып. VI. Отд. I. 1) Городъ Горы въ орнитологическомъ отношеніи, *А. Никольскаго*. 2) Станица Отрадная, Кубанской области, Баталпашинскаго уезда, *Д. Ионовна*. 3) Станица Расшеватская, Кубанской области, Кавказскаго уезда, *Б. Живило*. 4) Станица Самурская, Кубанской области, Майкопскаго уезда, *Вл. Кобелицкаго*. 5) Село Саровъ, Елисаветпольской губернии, Джеванширскаго уезда, *Н. Гимзорова*. 6) Станица Бесленевская, Кубанской области, Майкопскаго уезда, *Петра Близнюкова*. 7) Село Гадрутъ, Елисаветпольской губернии, Джебрамльскаго уезда, *И. Давидбекова*. Отд. II. 1) Несколько словъ о нартчинъ трапезондскихъ гренахъ, съ образцами ихъ пѣсней, *А. Иоанникова*. 2) Адемиркы. Кабардинское сказаніе. *Л. Донатинскаго*. 3) Объ орнаментахъ и формахъ бронзы, находимыхъ въ донсторическомъ кладбищѣ, близъ селенія Уола-Кобанъ, Терской области, *В. Долбежева*. 4) Народныя сказки Закавказскихъ татаръ. Сообщ. *А. Захаровъ*. 5) Обряды и обычаи, соблюдаемые жителями гор. Ейска, Кубанской области, при рожденіи ребенка, бракосочетаніи и погребеніи умершихъ, *Свѣтл. Тим. Стефанова*. 6) Некоторые характерныя черты жителей селенія Геранъ-Бой-Ахмедлы, Елисаветпольской губернии, Елисаветпольскаго уезда, *Гассанъ-бекъ Вазирова*. 7) Загадки и сказки, записанныя въ селѣ Нагулакъ, Ставропольской губернии, Новоигорьевскаго уезда. Сообщ. *Гр. Горбуновъ*. 8) Приложение: 1) Абхазская азбука. Абхазская сказка. 2) Удинская азбука.—Удинская сказка.—1888 г. Ц. 2 руб.

Вып. VII. Отд. I. 1) Станица Бороздинская, Терской области, Никларскаго Округа. *Е. Бутовой*, 2) Страничка изъ жизни грузинъ-поселенцевъ въ Малороссіи. Изъ исторіи колонизаціи южныхъ окраинъ Россіи, *П. Федоровскаго*. 3) Городъ Ахалцихъ, Тифлисскаго губернии, *В. Иванова*. Отд. II. 1) Сказаніе о нартахъ, *А. Байтмазовъ*. 2) Памятники древности Телавскаго уезда, Тифлисскаго губернии, *В. Бикмадзе*. 3) Сказки, примѣты, поговорки и загадки, записанныя въ Ставропольской губернии, Неве-

григорьевскомъ уездѣ, *Гр. Горбуновъ*. 4) Тамерланъ, по разсказамъ джеванширскихъ армянъ, *М. Погосовъ*. 5) Тамазлукъ, или обычай взаимнаго вспомошествованія домашнимъ скотомъ, *С. Шавердовъ*. 6) Озеро Ноуръ или Новуръ, Елизаветпольской губернии, Нухинскаго уезда, по народнымъ разсказамъ, *Эфендиевъ*. 7) Домашнее воспитаніе армянъ, Джеванширскаго уезда Елизаветпольской губернии, *Г. Израеловъ*. 8) Армянскія сказки, „Черепъ царь“ и „Невѣста-всадникъ“, *А. Газаровъ*. 9) Описание минеральнаго источника „Истису“ (теплый ключъ), Елизаветпольской губернии Джеванширскаго уезда, *Г. Израеловъ*. 10) Легенда и сказка, *Г. Израеловъ*. 11) Преданіе о св. Симонѣ, *Ефстафій Зедгенидзе*. 12) Судьба (Сванетская сказка), *Г. Гуджаджіани*. 13) Царица Тамара, по разсказамъ татаръ Занатальскаго округа, *Г. Галаджевъ*. 14) Татарскія сказки, *А. Калашевъ*. 15) Анекдоты шемахинскихъ армянъ. Сообщалъ *онъ-же*. 16) Исторія возникновенія двухъ татарскихъ святыхъ. 17) Армянскія сказки, записанныя въ Шемахинскомъ уездѣ, Банинской губернии, *Н. Калашевымъ*. 1889 г. Цѣна 2 р.

**II. Этнографія Кавказа. Языкознаніе. I. Абхазскій языкъ, П. К. Услара.** (Съ приложеніемъ статьи о языкѣ убыховъ; черкесской азбуки; грам. очерка сванетскаго языка и др.).—1887 г. Цѣна 1 р. 50 к. безъ портрета и 2 р. съ портретомъ.

**II. Чеченскій языкъ.** Съ приложеніемъ 1) писемъ П. К. Услара и статей его а) кое-что о словесныхъ произведеніяхъ горцевъ; б) объ изслѣдованіи кавказскихъ языковъ и с) нѣчто объ азбукахъ кавказскихъ горцевъ; 2) соч. А. Шифнера: *Tschetschenzische studien* въ переводѣ съ нѣм. языка и 3) чеченскихъ пословицъ и разсказовъ о Насръ-Эднѣ изъ букваря И. Бартоломея.—1888 г. Ц. 1 р. 50 к.

**III. Отчетъ комиссіи, учрежденной Попеч. Кавк. Учебн. Окр. для изысканія мѣръ къ улучшенію преподаванія древнихъ языковъ въ гимна. Округа (II+524+126 стр.).** 1882 г. Тифлисъ. Ц. 2 руб.

**IV. Отчетъ комиссіи по новымъ языкамъ (II+558 стр.).** 1838. Тифлисъ. Ц. 2 руб.

**V. Памятныя книжки Кавказ. Учебн. Окр. на 1879 и 1880 года.**

**VI. Карта Кавказа съ обозначеніемъ учебныхъ заведеній за 1886 г.** Цѣна 1 руб.

**VII. Циркуляръ Кавказ. Учебнаго Округа (ежемесячное изданіе).** Ц. 6 руб. въ годъ.

**VIII. Приложенія къ циркулярамъ. (Отдѣльн. изд.):** 1) Отчеты Попечителя Кавк. уч. Округа о состояніи учебныхъ заведеній за гг. 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883, 1884, 1885, 1886, 1887. 2) Очеркъ исторіи римской литературы для гимназій Г. Бендера. Пер. *В. Юшковъ*. 3) Сокр. курсъ подачи первоначальнаго пособия заболѣвшимъ (для уч. семинарій) *К. Берно*. 4) О вербализмѣ или фразерствѣ въ практической педагог. Фохта. Пер. съ нѣм. 5) Къ вопросу объ улучшеніи письма въ учебныхъ заведеніяхъ, *И. Петрова*. 6) Къ вопросу объ улучшеніи письма въ Кавказской туземной школѣ, *П. Вересова*. 7) Программа грузинскаго языка для Кавказской учит. семинаріи, *Утургаури*. 8) Чествованіе памяти А. С. Пушкина въ учебныхъ заведеніяхъ Кавказскаго Учебнаго Округа. 9) Къ вопросу о преподаваніи географіи въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ, *И. Деибера*. 10) Къ вопросу о преподаваніи отечественнаго языка и словесности въ среднихъ учебныхъ заведеніяхъ

#### IV

*В. Мартыновскаго.* 11) Сочиненія въ ср.—учебныхъ заведеніяхъ (ст. К. Шинда и Дейнгархта). Пер. *Е. Лихаревой.* 12) Дѣтское чтеніе и игры. Ихъ связь и значеніе, *А. Словинскаго.* 13) О преподаваніи психологій и логики. Пер. съ нѣм. 14) Сводъ правилъ и программъ для разнаго рода испытаній, производимыхъ въ испытательныхъ комитетахъ и въ пед. совѣтахъ учебныхъ заведеній Мин. Н. Пр. 15) Указатель содержанія Циркулярновъ по управ. Кавк. Уч. Окр. 1877—1886 г. 16) *Объ устройствѣ лампъ, д-ра Рейха.*

Изданія Учебнаго Округа можно приобретать въ Канцеляріи Почетителя Кавказ. Учебн. Окр. или въ книж. маг. „Центральной книжной торговли“ (въ Тифлисѣ).

